475 [illegible] (I, V, 38)

Harvard College
Library

FROM THE BEQUEST OF

SAMUEL SHAPLEIGH

CLASS OF 1789

LIBRARIAN OF HARVARD COLLEGE
1793-1800

Goethes Werke

Herausgegeben

im

Auftrage der Großherzogin Sophie von Sachsen

I Gth.

38. Band

Weimar

Hermann Böhlaus Nachfolger

1897.

47577.5 (I, v. 38)

HARVARD COLLEGE
SEP 17 1897
LIBRARY.

Chapleigh fund.
(38.39)

Inhalt.

Seite

Concerto dramatico 1

Götter, Helden und Wieland 11

Anekdote zu Werthers Leiden 37

Hanswurſts Hochzeit 45

Der ewige Jude 53

Künſtlers Vergötterung 65

Erwin und Elmire (Erſte Faſſung) 69

Claudine von Villa Bella (Erſte Faſſung) 107

Leſarten zu Band 37 195

Verlorenes 197

Labores juveniles 200

Elſäſſiſche Volkslieder 235

Goethe als Rechtsanwalt 260

Zu Lenz 287

Frankfurter gelehrte Anzeigen. Paralipomena 332

Wandsbecker Bote 398

Zu Lavater und Sophie v. La Roche 412

Seite

Lesarten zu Band 38 416

Verlorenes 420

Das Unglück der Jacobis 420

H. L. Wagners Prometheus 422

Die „Litteratur“ gegen Friedrich II 423

Späne 481

Zu „Scherz, List und Rache“ 494

Volkslieder 497

Concerto dramatico.

Concerto dramatico

composto dal Sigr Dottore

Flamminio

detto Panurgo secondo.

Aufzuführen in der Darmſtädter Gemeinſchafft der Heiligen.

Tempo giusto

Die du ſteigſt im Winterwetter
Von Olympus Heiligtuhm
Tahtenſchwangerſte der Götter
Langeweile! Preis und Ruhm
Danck dir! Schobeſt meinen Lieben
Stumpfe Federn in die Hand
Haſt zum ſchreiben ſie getrieben
Und ein Freudenblatt geſandt.

Allegretto $\frac{3}{8}$

Machſt Jungfrau zur Frauen
Geſellen zum Mann
Und wärs nur im Scherze
Wer anders nicht kann.
Und ſind ſie verehlicht
Biſt wieder bald da,
Machſt Weibgen zur Mutter
Monſieur zum Papa.

Arioso

Gekaut Papier! Sollts Junos Bildung seyn!
Gar grosen Danck! Mag nicht Ixion seyn.

Allegro con furia

Weh! weh! Schrecken und Todt
Es droht
Herein der iüngste Tag im brausen
Des Sturmes hör ich die Noth
Verdammter Geister sausen
Und roth
In Blutflamm glüht Berg und Flur
In meinen Gebeinen wühlt ein Grausen
Der Hölle, Nacht und Angst
Und das Brüllen des Ungeheuren Löwen
Des Seelenverderbers
Umgiebt mich. Ich versincke
In Feuer Seelenquaalen Pechentflammten
Schlund.

Cantabile

Schlafe mein Kindlein und ruhe Gesund
Pfeift draus ein Windlein und bellt draus
ein Hund.

Andantino.

Der Frühling brächte Rosen
Nicht gar.
Ihr möchtet sie wohl lieber
Im Januar.
Wart nur ihr lieben Mädgen
Den Juni ran
Und dann wahrt eure Finger
Sind Dornen dran.

Lamentabile

Meine Augen roth von Tränen
Müde meine Bruſt von Stöhnen
Nirgends, nirgends ſind ich Ruh
Schließe meine Augen zu
Schlaf, verwiege meine Sorgen.

Ein wenig geſchwinder. con speranza

Kommſt du heut nicht ſo kommſt du morgen.

Allegro con spirito

Nirgends eine Welt von Nichts
Nirgend Menſchen ohne Lieb.
Sonne kann nicht ohne Schein
Menſch nicht ohne liebe ſeyn
Nichts nichts iſt und nichts nichts giebt
Alles iſt und alles liebt.

choral.

Erbarm dich unſrer Herre Gott
In aller Noth
In Langerweil und Grillen Noth,
Entzieh uns lieber ein Stückgen Brodt
Kennſt deine Kinder o Herre Gott.

Capriccio con Variationi

Und will auf der Erde
Dumm ſtille nichts ſtehn,
Will alles herumi
Didumi ſich drehn.

Var. 1.

Seiltänzer und Junfern
Studenten Huſaren

Geſchwungen, geſungen
Geritten, gefahren.
In Lüften, der Erde,
Auf Waſſer und Eis
Bricht eines ſein Hälsli
Das ander Gott weis
Capriccio da Capo.

V. 2.

Auf Schlitſchuh wie Blize
Das Flüßli hina,
Und ſind wir nun droben
So ſind mir halt da.
Und muſſ es gleich wieder
Nach Heimä zu geh
Und tuht eim das Hüftli
Und Füesli ſo weh.
Capriccio da Capo.

Var. 3.

Geritten wie Teufel
Berg auf und Berg ab,
Calop auf Calop
Gehn die Hund nur ein Trab.
Biſſ Gaul wund am Creuz is,
Der Ritter am Steis
Frau Wirtin ein Bett, hohl
Der Teufel die Reis
Capriccio da Capo :‖:

Air.

Une fille
Gentille
Bien soignée par Mama
Toute échauffée,

Dans une Allée
Se promena.
Elle en gagna
Un gros rhume. et bonne Mama
S'écria
De toute sa poitrine
Medecin! Medicine!

Un garcon
Bel et bon
Par avanture se trouva
Et s'y preta
Et la frotta,
La bien choffa
Que rhume bientot s'en vola.
Le Divin! la Divine;
Medecin! Medicine!

Molto andante

Hat alles ſeine Zeit
Das nahe wird weit
Das Warme wird kalt
Der Junge wird alt
Das Kalte wird warm
Der Reiche wird arm
Der Narre geſcheut
Alles zu ſeiner Zeit.

Con espressione

Ein Weiblein der Sybillenſchaar
Drohte mir Gefahr Gefahr
Von ſchwarzen Augen im Januar
Und Februar
Und Merz und — ach durch's ganze Jahr.

Wenn Marianne du mitleidig bist
Wie schön, vergönne mir
Die arme kurze Frist.

Presto fugato.

Und Rosenblüt und Rosen Lust
und Kirschen Apfel und Birnen voll
Gejauchzt, getanzt mit voller Brust
Herbey! Herbey! Und laut und toll.
Lasst sie kommen
Alle!
Hier ist genug
Hier schaumt der Most
Die Fässer heraus
Rum Rum.
Didli didum
Herbey Herbey
Didli di dey
Die Laffen
Da stehn sie und gaffen
Der Herrlichkeit zu.
Mit! mit!
Gesprungen! gesungen!
Alten und Jungen!
Mit! Duru! Mit!
Sind grose Geister
Gestopelte Meister
Verschnitten dazu!
Weiber und Kinder
Zöllner und Sünder
Kritaster, Poeten
Huren Propheten
Dal dilleri du

Da ſtehn ſie die Laffen
und gaffen :|:
Der Herrlichkeit zu
Dum du. dum du.
Dam dim di di du
Dam dim di di du
Huhu! Huhu!

Götter
Helden und Wieland.

Eine Farce.

Digitized by Google

Mercurius am Ufer des Cocytus mit zwey Schatten.

Mercurius.

Charon! he Charon! Mach daß du rüber kommſt. Geſchwind! Meine Leutchen da beklagen ſich zum Erbarmen, wie ihnen das Gras die Füße netzt und ſie den Schnuppen kriegen.

Charon.

Saubre Nation! Woher? Das iſt einmal wieder von der rechten Race. Die könnten immer leben.

Mercurius.

Droben reden ſie umgekehrt. Doch mit allem dem war das Paar nicht unangeſehen auf der Oberwelt. Dem Herrn Litterator hier fehlt nichts als ſeine Perücke und ſeine Bücher, und der Megäre da nur Schminke und Ducaten. Wie ſteht's drüben?

Charon.

Nimm dich in Acht, ſie haben dir's geſchworen, wenn du hinüber kommſt.

Mercurius.

Wie ſo?

Charon.

Admet und Alceſte ſind übel auf dich zu ſprechen, am ärgſten Euripides. Und Hercules hat dich im

Anfall ſeiner Hitze einen dummen Buben geheißen, der nie geſcheidt werden würde.

Mercurius.

Ich verſteh kein Wort davon.

Charon.

Ich auch nicht. Du haſt in Deutſchland jetzt ein Geträtſch mit einem gewiſſen Wieland?

Mercurius.

Ich kenn ſo keinen.

Charon.

Was ſchiert's mich? Gnug ſie ſind fuchswild.

Mercurius.

Laß mich in Kahn, ich will mit hinüber, muß doch ſehen was giebt.

(Sie fahren über.)

Euripides.

Es iſt nicht fein, daß du's uns ſo ſpielſt. Alten guten Freunden und deinen Brüdern und Kindern. Dich mit Kerls zu geſellen, die keine Ader Griechiſch Blut im Leibe haben, und an uns zu necken und neidſchen, als wenn uns noch was übrig wäre außer dem bißchen Ruhm und dem Reſpect den die Kinder droben für unſerm Bart haben.

Mercurius.

Bei'm Jupiter, ich verſteh' euch nicht.

Litterator.

Sollte etwa die Rede vom Deutſchen Mercur ſeyn?

Euripides.

Kommt ihr daher? Ihr bezeugt's alſo?

Litterator.

O ja, das iſt jetzo die Wonne und Hoffnung von ganz Deutſchland, was der Götterbote für goldne Papierchen der Ariſtarchen und Aoiden herum trägt.

Euripides.

Da hört ihr's. Und mir iſt übel mitgeſpielt in denen goldenen Blättchens.

Litterator.

Das nicht ſowohl, Herr W. zeigt nur, daß er nach Ihnen habe wagen dürfen eine Alceſte zu ſchreiben; und daß, wenn er Ihre Fehler vermieden und größere Schönheiten aufempfunden, man die Schuld Ihrem Jahrhunderte und deſſen Geſinnungen zuſchreiben müſſe.

Euripides.

Fehler! Schuld! Jahrhundert! O du hohes herrliches Gewölbe des unendlichen Himmels! was iſt aus uns geworden! Mercur, und du trägſt dich damit!

Mercurius.

Ich ſtehe verſteinert.

Alceſte.

Du biſt in übler Geſellſchaft, und ich werde ſie nicht verbeſſern. Pfuy!

Admet.

Mercur, das hätt' ich dir nicht zugetraut.

Mercurius.

Red't deutlich, oder ich gehe fort. Was hab' ich mit Rasenden zu thun!

Alceste.

Du scheinst betroffen? So höre denn. Wir gingen neulich, mein Gemahl und ich, in dem Hayn jenseits des Cocytus, wo wie du weißt die Gestalten der Träume sich lebhaft darstellen und hören lassen. Wir hatten uns eine Weile an den phantastischen Gestalten ergötzt, als ich auf einmal meinen Namen mit einem unleidlichen Tone ausrufen hörte. Wir wandten uns. Da erschienen zwey abgeschmackte gezierte hagre blasse Püppchens, die sich einander Alceste! Admet! nannten, vor einander sterben wollten, ein Geklingele mit ihren Stimmen machten als die Vögel, und zuletzt mit einem traurigen Gekrächz verschwanden.

Admet.

Es war lächerlich anzusehen. Wir verstunden das nicht, bis erst kurz ein junger Studiosus herunter kam, der uns die große Neuigkeit brachte, ein gewisser Wieland habe uns ungebeten wie Euripides die Ehre angethan, dem Volke unsre Masken zu prostituiren. Und der sagte das Stück auswendig von Anfang bis zu Ende her. Es hat's aber niemand ausgehalten als Euripides, der neugierig und Autor genug dazu war.

Euripides.

Ja und was das ſchlimmſte iſt, ſo ſoll er in eben den Wiſchen die du herumträgſt, ſeine Alceſte vor der meinigen herausgeſtrichen, mich herunter und lächerlich gemacht haben.

Mercurius.

Wer iſt der Wieland?

Litterator.

Hofrath und Prinzen-Hofmeiſter zu Weimar.

Mercurius.

Und wenn er Ganymeds Hofmeiſter wäre, ſollt' er mir her. Es iſt juſt Schlafenszeit und mein Stab führt eine Seele leicht aus ihrem Körper.

Litterator.

Mir wird's angenehm ſeyn, ſolch einen großen Mann bei dieſer Gelegenheit kennen zu lernen.

(Wielands Schatten in der Nachtmütze tritt auf.)

Wieland.

Laſſen Sie uns, mein lieber Jacobi.

Alceſte.

Er ſpricht im Traum.

Euripides.

Man ſieht doch mit was für Leuten er umgeht.

Mercurius.

Ermuntert euch. Es iſt hier von keinen Jacobi's die Rede. Wie iſt's mit dem Mercur? ihrem Mercur? dem Deutſchen Mercur?

Wieland (kläglich).

Sie haben mir ihn nachgedruckt.

Mercurius.

Was thut uns das. So hört denn und seht.

Wieland.

Wo bin ich? Wohin führt mich der Traum?

Alceste.

Ich bin Alceste.

Admet.

Und ich Admet.

Euripides.

Solltet ihr mich wohl kennen?

Mercurius.

Woher? — Das ist Euripides und ich bin Mercur. Was steht ihr so verwundert?

Wieland.

Ist das Traum, was ich wie wachend fühle? Und doch hat meine Einbildungskraft niemals solche Bilder hervorgebracht. Ihr Alceste? Mit dieser Taille! Verzeiht! Ich weiß nicht was ich sagen soll.

Mercurius.

Die eigentliche Frage ist, warum ihr meinen Namen prostituirt und diesen ehrlichen Leuten zusammen so übel begegnet.

Wieland.

Ich bin mir nichts bewußt. Was euch betrifft, ihr könntet, dünkt mich, wissen, daß wir euerm Namen keine Achtung schuldig sind. Unsre Religion

verbietet uns, irgend eine Wahrheit, Größe, Güte, Schönheit anzuerkennen und anzubeten, außer ihr. Daher ſind eure Namen wie eure Bildſäulen zerſtümmelt und Preis gegeben. Und ich verſichre euch, nicht einmal der Griechiſche Hermes, wie ihn uns die Mythologen geben, iſt mir je dabei in Sinn gekommen. Man denkt gar nichts dabei. Es iſt als wenn einer ſagte: Recueil, Portefeuille.

Mercurius.

Es iſt doch immer mein Name.

Wieland.

Haben Sie niemals Ihre Geſtalt mit Flügel an Haupt und Füßen, den Schlangenſtab in der Hand, ſitzend auf Waarenballen und Tonnen, im Vorbeigehn auf einer Tabacksbüchſe figuriren ſehn?

Mercurius.

Das läßt ſich hören. Ich ſprech' euch los. Und ihr andern werdet mich künftig ungeplagt laſſen. So weiß ich, war auf dem letzten Maskenballe ein gnädiger Herr, der über ſeine Hoſen und Weſte noch einen fleiſchfarbnen Jobs gezogen hatte, und vermittelſt Flügeln an Haupt und Sohlen ſeine Molchsgeſtalt für einen Mercurius an Mann bringen wollte.

Wieland.

Das iſt die Meinung. So wenig mein Vignettenſchneider auf eure Statue Rückſicht nahm, die Florenz aufbewahrt, ſo wenig auch ich.

Mercurius.

So gehabt euch wohl. Und so seyd ihr überzeugt, daß der Sohn Jupiters noch nicht so bankrutt gemacht hat, um sich mit allerlei Leuten zu associiren.

(Mercurius ab.)

Wieland.

So empfehl' ich mich dann.

Euripides.

Nicht uns so. Wir haben noch erst ein Glas zusammen zu leeren.

Wieland.

Ihr seyd Euripides, und meine Hochachtung für euch hab' ich öffentlich gestanden.

Euripides.

Viel Ehre! Es fragt sich in wiefern euch eure Arbeit berechtigt von der meinigen übels zu reden. Fünf Briefe zu schreiben, um euer Drama, das so mittelmäßig ist, daß ich als compromittirter Nebenbuhler fast drüber eingeschlafen bin, euern Herren und Damen nicht allein vorzustreichen, das man noch verzeihen könnte; sondern den guten Euripides als einen verunglückten Mitstreiter hinzustellen, dem ihr den Rang abgelaufen habt.

Admet.

Ich will's euch gestehen, Euripides ist auch ein Poet, und ich habe mein Tage die Poeten für nichts mehr gehalten als sie sind. Aber ein braver Mensch

iſt er, und unſer Landsmann. Es hätte euch doch ſollen bedenklich ſcheinen, ob der Mann, der geboren wurde, da Griechenland den Xerxes bemeiſterte, der ein Freund des Socrates war, deſſen Stücke eine Würkung auf ſein Jahrhundert hatten wie eure wohl ſchwerlich, ob der Mann nicht eher die Schatten von Alceſte und Admet habe herbei beſchwören können als ihr. Das verdiente einige ahndungsvolle Ehrfurcht. Der zwar euer ganzes aberweiſes Jahrhundert von Litteratoren nicht fähig iſt.

Euripides.

Wenn eure Stücke einmal ſo viel Menſchen das Leben gerettet haben als meine, dann ſollt ihr auch reden.

Wieland.

Mein Publicum, Euripides, iſt nicht das eurige.

Euripides.

Das iſt die Sache nicht. Von meinen Fehlern und Unvollkommenheiten iſt die Rede, die ihr vermieden habt.

Alceſte.

Daß ich's euch ſage als ein Weib, die eh' ein Wort reden darf, daß es nicht auffällt. Eure Alceſte mag gut ſeyn und eure Weibchen und Männchen amüſirt, auch wohl gekützelt haben, was ihr Rührung nennt. Ich bin drüber weggegangen, wie man von einer verſtimmten Zitter wegweicht. Des Euripides

seine hab' ich doch ganz ausgehört, mich manchmal drüber gefreut, und auch drüber gelächelt.

Wieland.

Meine Fürstin.

Alceste.

Ihr solltet wissen, daß Fürsten hier nichts gelten. Ich wünschte ihr könntet fühlen, wie viel glücklicher Euripides in Ausführung unsrer Geschichte gewesen als ihr. Ich bin für meinen Mann gestorben; wie und wo, das ist nicht die Frage. Die Frage ist von eurer Alceste, von Euripides Alceste.

Wieland.

Könnt ihr mir absprechen, daß ich das Ganze delicater behandelt habe?

Alceste.

Was heißt das? Genug Euripides hat gewußt, warum er eine Alceste auf's Theater bringt. Ihr nicht. So wenig ihr die Größe des Opfers das ich meinem Manne that darzustellen wußtet.

Wieland.

Wie meint ihr das?

Euripides.

Laßt mich reden, Alceste. Sieh her, das sind meine Fehler. Ein junger blühender König, ersterbend mitten im Genuß aller Glückseligkeit. Sein Haus, sein Volk in Verzweiflung den guten trefflichen zu verlieren, und über dem Jammer Apoll bewegt, den Parzen

einen Wechſeltod abdringend. Und nun — alles verſtummt und Vater und Mutter und Freunde und Volk — alles — und er lechzend am Rande des Tods, umherſchauend nach einem willigen Auge, und überall Schweigen — bis ſie auftritt, die Einzige, ihre Schönheit und Kraft aufzuopfern dem Gatten, hinunter zu ſteigen zu den hoffnungsloſen Todten.

Wieland.

Das hab' ich alles auch.

Euripides.

Nicht gar! Eure Leute ſind erſtlich alle zuſammen aus der großen Familie, der ihr Würde der Menſchheit, ein Ding das Gott weiß woher abſtrahirt iſt, zum Erbe gegeben habt, ihr Dichter auf unſern Trümmern! Sie ſehn einander ähnlich wie die Eyer, und ihr habt ſie zum unbedeutenden Breie zuſammen gerührt. Da iſt eine Frau die für ihren Mann ſterben will, ein Mann der für ſeine Frau ſterben will, ein Held der für ſie beide ſterben will, daß nichts übrig bleibt als das langweilige Stück Parthenia, die man gerne wie den Widder aus 'em Buſche bei den Hörnern kriegte, um dem Elend ein Ende zu machen.

Wieland.

Ihr ſeht das anders an als ich.

Alceſte.

Das vermuth' ich. Nur ſagt mir: was war Alceſtens That, wenn ihr Mann ſie mehr liebte als

ſein Leben? Der Menſch der ſein ganzes Glück in ſeiner Gattin genöße, wie euer Admet, würde durch ihre That in den doppelt bittern Tod geſtürzt werden. Philemon und Baucis erbaten ſich zuſammen den Tod, und euer Klopſtock, der doch immer unter euch ein Menſch iſt, läßt ſeine Liebenden wetteifern — „Daphnis, ich ſterbe zuletzt.“ Alſo mußte Admet gerne leben, ſehr gerne leben, oder ich war — was? — eine Komödiantin — ein Kind — genug, macht aus mir was euch gefällt.

Admet.

Und den Admet, der euch ſo ekelhaft iſt, weil er nicht ſterben mag. Seyd ihr jemals geſtorben? Oder ſeyd ihr jemals ganz glücklich geweſen? Ihr redt wie großmüthige Hungerleider.

Wieland.

Nur Feige fürchten den Tod.

Admet.

Den Heldentod, ja! Aber den Hausvatertod fürchtet jeder, ſelbſt der Held. So iſt's in der Natur. Glaubt ihr denn, ich würde mein Leben geſchont haben, meine Frau dem Feinde zu entreißen, meine Beſitzthümer zu vertheidigen? Und doch —

Wieland.

Ihr redet wie Leute einer andern Welt, eine Sprache, deren Worte ich vernehme, deren Sinn ich nicht faſſe.

Admet.

Wir reden Griechiſch. Iſt euch das ſo unbegreiflich? Admet —

Euripides.

Ihr bedenkt nicht, daß er zu einer Secte gehört, die allen Waſſerſüchtigen, Auszehrenden, an Hals und Bein tödtlich Verwundeten einreden will, todt würden ihre Herzen voller, ihre Geiſter mächtiger, ihre Knochen markiger ſeyn. Das glaubt er.

Admet.

Er thut nur ſo. Nein, ihr ſeyd noch Menſch genug, euch zu Euripides' Admeten zu verſetzen.

Alceſte.

Merkt auf, und fragt eure Frau drüber.

Admet.

Ein junger, ganz glücklicher, wohlbehaglicher Fürſt, der von ſeinem Vater Reich und Erbe und Heerde und Güter empfangen hatte, und drinne ſaß mit Genüglichkeit, und genoß, und ganz war, und nichts bedurfte als Leute die mit ihm genoſſen, und ſie, wie natürlich, fand, und des Hergebens nicht ſatt wurde, und alle liebte, daß ſie ihn lieben ſollten, und ſich Götter und Menſchen ſo zu Freunden gemacht hatte, und Apoll den Himmel an ſeinem Tiſche vergaß — der ſollte nicht ewig zu leben wünſchen! — Und der Menſch hatte auch eine Frau —

Alceſte.

Ihr habt eine und begreift das nicht. Ich wollte das dem ſchwarzaugigen jungen Ding dort begreiflich machen. Schöne Kleine, willſt du ein Wort hören?

Das Mädchen.

Was verlangt ihr?

Alceſte.

Du hatteſt einen Liebhaber.

Mädchen.

Ach ja!

Alceſte.

Und liebteſt ihn von Herzen, ſo daß du in mancher guten Stunde Beruf fühlteſt für ihn zu ſterben?

Mädchen.

Ach und ich bin um ihn geſtorben. Ein feindſeliges Schickſal trennte uns, das ich nicht lang überlebte.

Alceſte.

Da habt ihr eure Alceſte, Wieland. Nun ſage mir, liebe Kleine, du hatteſt Eltern die ſich zärtlich liebten?

Mädchen.

Gegen unſre Liebe war's kein Schatten. Aber ſie ehrten einander von Herzen.

Alceſte.

Glaubſt du wohl, wenn deine Mutter in Todsgefahr geweſen wäre, und dein Vater hätte für ſie

mit ſeinem Leben bezahlt, daß ſie's mit Dank angenommen hätte?

Mädchen.

Ganz gewiß.

Alceſte.

Und wechſelsweiſe, Wieland, eben ſo, da habt ihr Euripidens Alceſte.

Admet.

Die eurige wäre denn für Kinder, die andere für ehrliche Leute, die ſchon ein bis zwey Weiber begraben haben. Daß ihr nun mit eurem Auditorio ſympathiſirt iſt nöthig und billig.

Wieland.

Laßt mich, ihr ſeyd widerſinnige rohe Leute, mit denen ich nichts gemein habe.

Euripides.

Erſt höre mich noch ein paar Worte.

Wieland.

Mach's kurz.

Euripides.

Keine fünf Briefe, aber Stoff dazu. Das worauf ihr euch ſo viel zu Gute thut, ein Theaterſtück ſo zu lenken und zu runden, daß es ſich ſehen laſſen darf, iſt ein Talent, ja, aber ein ſehr geringes.

Wieland.

Ihr kennt die Mühe nicht, die's koſtet.

Euripides.

Du haſt ja genug davon vorgeprahlt, das alles, wenn man's bei'm Licht beſieht, nichts iſt als eine Fähigkeit, nach Sitten und Theaterconventionen und nach und nach aufgeflickten Statuten Natur und Wahrheit zu verſchneiden und einzugleichen.

Wieland.

Ihr werdet mich das nicht überreden.

Euripides.

So genieße deines Ruhms unter den Deinigen und laß uns in Ruh.

Admet.

Begib dich zur Gelaſſenheit, Euripides! Die Stellen an denen er deiner ſpottet ſind ſo viel Flecken mit denen er ſein eigen Gewand beſchmitzt. Wär er klug und er könnte ſie und die Noten zum Shakeſpeare mit Blut abkaufen, er würde es thun. So ſtellt er ſich dar und bekennt: da hab' ich nichts gefühlt.

Euripides.

Nichts gefühlt bei meinem Prolog, der ein Meiſterſtück iſt. Ich darf wohl von meiner Arbeit ſo reden, thuſt du's ja. Du fühlſt nichts, da du in den gaſtoffnen Hof Admetens trittſt.

Alceſte.

Er hat keinen Sinn für Gaſtfreiheit, hörſt du ja.

Euripides.

Und auf der Schwelle begegnet dir Apollo, die freundliche Gottheit des Hauses, die, ganz voll Liebe zum Admet, ihn erst dem Tod entreißt, und nun o Jammer! sein bestes Weib für ihn dahingegeben sieht. Er kann nichts weiter retten und entfernt sich wehmüthig, daß nicht die Gemeinschaft mit Todten seine Reinigkeit beflecke. Da tritt herein, schwarz gehüllt, das Schwert ihrer heimtückischen Macht in der Faust, die Königin der Todten, die Geleiterin zum Orcus, das unerbittliche Schicksal, und schilt auf die gütig verweilende Gottheit, droht schon der Alceste, und Apoll verläßt das Haus und uns. Und wir mit dem verlassenen Chor seufzen: ach daß Äskulap noch lebte, der Sohn Apollo's, der die Kräuter kannte und jeden Balsam, sie würde gerettet werden; denn er erweckte die Todten; aber er ist erschlagen von Jupiters Blitz, der nicht duldete daß jener weckte vom ewigen Schlaf die in Staub gestreckt hatte nieder sein unerbittlicher Rathschluß.

Alceste.

Bist du nicht ganz entrückt gewesen in die Phantasie der Menschen, die aus ihrer Väter Munde vernommen hatten von einem so wunderthätigen Manne, dem Macht gegeben war über den allmächtigen Tod. Ist dir nicht der Wunsch, Hoffnung, Glaube aufgegangen: käme einer aus diesem Geschlechte! käme der Halbgott seinen Brüdern zu Hülfe!

Euripides.

Und da er nun kommt, nun Hercules auftritt und ruft: sie ist todt! todt! hast sie weggeführt, schwarze gräßliche Geleiterin zum Orcus, hast mit deinem verzehrenden Schwerte abgeweihet ihre Haare. Ich bin Jupiters Sohn und traue mir Kraft zu über dich. An dem Grabe will ich dir auflauschen, wo du das Blut trinkst der abgeschlachteten Todtenopfer, fassen will ich dich Todesgöttin, umknüpfen mit meinen Armen, die kein Sterblicher und kein Unsterblicher löset, und du sollst mir herausgeben das Weib, Admetens liebes Weib, oder ich bin nicht Jupiters Sohn.

Hercules (tritt auf).

Was redt ihr von Jupiters Sohn? Ich bin Jupiters Sohn.

Admet.

Haben wir dich in deinem Rauschschläfchen gestört.

Hercules.

Was soll der Lärm?

Alceste.

Ei da ist der Wieland.

Hercules.

Ei wo?

Admet.

Da steht er.

Hercules.

Der! Nun der iſt klein genug. Hab' ich mir ihn doch ſo vorgeſtellt. Seyd ihr der Mann der den Hercules immer im Munde führt?

Wieland.

Ich habe nichts mit euch zu ſchaffen, Koloß.

Hercules.

Bin ich dir als Zwerg erſchienen?

Wieland.

Als wohlgeſtalter Mann, mittlerer Größe tritt mein Hercules auf.

Hercules.

Mittlerer Größe! Ich!

Wieland.

Wenn ihr der Hercules ſeyd, ſo ſeyd ihr's nicht gemeint.

Hercules.

Es iſt mein Name, und auf den bin ich ſtolz. Ich weiß wohl, wenn ein Fratze keinen Schildhalter unter den Bären, Greifen und Schweinen finden kann, ſo nimmt er einen Hercules dazu. Denn meine Gottheit iſt dir niemals im Traum erſchienen.

Wieland.

Ich geſtehe, das iſt der erſte Traum, den ich ſo habe.

Hercules.

So geh' in dich, und bitte den Göttern ab deine Noten über'n Homer, wo wir dir zu groß ſind. Das glaub' ich, zu groß!

Wieland.

Wahrhaftig ihr ſeyd ungeheuer. Ich hab' mir euch niemals ſo imaginirt.

Hercules.

Was kann ich davor, daß er ſo eine engbrüſtige Imagination hat. Wer iſt denn ſein Hercules auf den er ſich ſo viel zu Gute thut? Und was will er? Für die Tugend! Was heißt die Deviſe? Haſt du die Tugend geſehn, Wieland? Ich bin doch auch in der Welt herumkommen, und iſt mir nichts ſo begegnet.

Wieland.

Die Tugend für die mein Hercules alles thut, alles wagt, ihr kennt ſie nicht!

Hercules.

Tugend! Ich hab' das Wort erſt hierunten von ein paar albernen Kerls gehört, die keine Rechenſchaft davon zu geben wußten.

Wieland.

Ich bin's eben ſo wenig im Stande. Doch laßt uns darüber keine Worte verderben. Ich wollte, ihr hättet meine Gedichte geleſen, und ihr würdet finden,

daß ich ſelbſt die Tugend wenig achte. Sie iſt ein zweydeutiges Ding.

Hercules.

Ein Unding iſt ſie wie alle Phantaſie, die mit dem Gang der Welt nicht beſtehen kann. Eure Tugend kommt mir vor wie ein Centaur; ſo lang der vor eurer Imagination herumtrabt, wie herrlich, wie kräftig! und wenn der Bildhauer euch ihn hinſtellt, welch übermenſchliche Form! — Anatomirt ihn und findet vier Lungen, zwey Herzen, zwey Mägen. Er ſtirbt im Augenblicke der Geburt, wie ein andres Mißgeſchöpf, oder iſt nie außer eurem Kopf erzeugt worden.

Wieland.

Tugend muß doch was ſeyn, ſie muß wo ſeyn.

Hercules.

Bei meines Vaters ewigem Bart! Wer hat daran gezweifelt? Und mich dünkt, bei uns wohnte ſie Halbgöttern und Helden. Meinſt du, wir lebten wie das Vieh, weil eure Bürger ſich vor den Fauſtrechtszeiten kreuzigen? Wir hatten die bravſten Kerls unter uns.

Wieland.

Was nennt ihr brave Kerls?

Hercules.

Einen der mittheilt was er hat. Und der reichſte iſt der bravſte. Hatte einer Überfluß an Kräften,

ſo prügelte er die andern aus. Und verſteht ſich, ein rechter Mann giebt ſich nie mit geringern ab, nur mit ſeines Gleichen, auch größern wohl. Hatte einer denn Überfluß an Säften, machte er den Weibern ſo viel Kinder als ſie begehrten, auch wohl ungebeten. Wie ich denn ſelbſt in einer Nacht funfzig Buben ausgearbeitet habe. Fehlt' es einem denn an beiden und der Himmel hatte ihm, oder auch wohl dazu, Erb' und Hab vor tauſenden gegeben, eröffnete er ſeine Thüren und hieß Tauſende willkommen, mit ihm zu genießen. Und da ſteht Admet, der wohl der bravſte in dieſem Stücke genannt werden kann.

Wieland.

Das meiſte davon wird zu unſern Zeiten für Laſter gerechnet.

Hercules.

Laſter das iſt wieder ein ſchönes Wort. Dadurch wird eben alles ſo halb bei euch, daß ihr euch Tugend und Laſter als zwey Extrema vorſtellt, zwiſchen denen ihr ſchwankt. Anſtatt euern Mittelzuſtand als den poſitiven anzuſehn und den beſten, wie's eure Bauern und Knechte und Mägde noch thun.

Wieland.

Wenn ihr dieſe Geſinnungen in meinem Jahrhunderte merken ließet, man würde euch ſteinigen. Haben ſie mich wegen meiner kleinen Angriffe an Tugend und Religion ſo entſetzlich verketzert.

Hercules.

Was iſt da viel anzugreifen? Die Pferde, Menſchenfreſſer und Drachen, mit denen hab' ich's aufgenommen, mit Wolken niemals, ſie wollten eine Geſtalt haben wie ſie mochten. Die überläßt ein geſcheidter Mann dem Winde der ſie zuſammen geführt hat, wieder zu verwehen.

Wieland.

Ihr ſeyd ein Unmenſch! Ein Gotteslästrer.

Hercules.

Will dir das nicht in Kopf? Aber des Prodicus Hercules, das iſt dein Mann. Eines Schulmeiſters Hercules. Ein unbärtiger Sylvio am Scheideweg. Wären mir die Weiber begegnet, ſiehſt du, eine unter den Arm, einer unter den, und alle beide hätten mit fortgemußt. Darin iſt dein Amadis kein Narr, ich laß dir Gerechtigkeit wiederfahren.

Wieland.

Kenntet ihr meine Geſinnungen, ihr würdet noch anders denken.

Hercules.

Ich weiß genug. Hätteſt du nicht zu lang unter der Knechtſchaft deiner Sittenlehre geſeufzt, es hätte noch was aus dir werden können. Denn jetzt hängen dir immer noch die ſcheelen Ideale an. Kannſt nicht verdauen, daß ein Halbgott ſich betrinkt und ein Flegel iſt, ſeiner Gottheit ohnbeſchadet. Und Wunder

meinſt, wie du einen Kerl proſtituirt hätteſt, wenn du ihn untern Tiſch oder zum Mädel auf die Streu bringſt. Weil eure Hochwürden das nicht Wort haben wollen.

Wieland.

Ich empfehle mich.

Hercules.

Du möchteſt aufwachen. Noch ein Wort. Was ſoll ich von eines Menſchen Verſtand denken, der in ſeinem vierzigſten Jahr ein groß Werks und Weſens draus machen kann, und fünf ſechs Bücher voll ſchreiben, davon, daß ein Maidel mit kaltem Blut kann bei drey vier Kerls liegen und ſie eben in der Reihe herum lieb haben. Und daß die Kerls ſich drüber beleidigt finden und doch wieder anbeißen. Ich ſehe gar nicht —

Pluto (inwendig).

He! Ho! Was für ein verfluchter Lärm da draußen. Hercules, dich hört man überall vor. Kann man denn nicht einmal ruhig liegen bei ſeinem Weibe, wenn ſie nichts dagegen hat.

Hercules.

So gehabt euch wohl, Herr Hofrath.

Wieland (erwachend).

Sie reden was ſie wollen: mögen ſie doch reden, was kümmert's mich.

Anekdote

zu den

Freuden des jungen Werthers.

Digitized by Google

Anekdote
zu den Freuden des jungen Werthers.

Lotte im Negliſchée, Werther im Hausfrack ſizzend, ſie verbindt ihm die Augen.

Lotte. Nein, Werther, das verzeih ich Alberten mein Tage nicht: ich hab ihn lieb und werth, und bin ihm alles ſchuldig; aber mich dünkt doch, wenn einer einen klugen Streich machen will, ſoll er ihn nicht halb thun, ſoll nicht durch einen grillenhaften läppiſchen Einfall alles verderben, was er etwa noch gut machen könnte. Wo iſt da nur Menſchenverſtand, Gefühl, Delicateſſe in ſeiner Aufführung? Der verfluchte Schuſſ! Es war ein Hanswurſten-Einfall. Er ſollte dich von deiner Verzweifelung curiren und bringt dich faſt um deine Augen. Deine lieben Augen, Werther! Du haſt ſeit der Zeit noch nicht hell draus geſehn.

Werther. Sie brennen mich heut wieder ſehr. Es wird beſſer werden. Albert hats gut gemeint. Was kann man dafür, daß es die Leute gut meinen.

Lotte. Ich begreif nicht, wie du nicht gar ein Auge drüber verloren haſt. Und deine Augenbraunen ſind hin. (ſie küßt ihm die Stirne.)

Werther. Liebe Lotte!

Lotte. So ſchön gezeichnet, wie ſie waren, werden ſie nimmer wieder. Meint er doch Wunder was er gethan hätte; wenn er zu uns kommt, ſieht er immer ſo freundlich drein, als wenn er uns glücklich gemacht hätte.

Werther. Hat ers nicht? Hat er mich nicht dir gegeben? dich mir! Biſt du nicht mein, Lotte?

Lotte. Wenn er denn Gelaſſenheit, Gleichgültigkeit genug hatte, das zu thun; konnt ers mit weit wenigerm Aufwand. Wäre er ſtatt ſeiner Piſtolen ſelbſt zu dir gegangen, hätte geſagt: Werther halt ein biſſgen! Lotte iſt dein! Du kannſt nicht leben ohne ſie! Ich wohl! Alſo ſeh ich als ein rechtſchaffener Mann — du lächelſt, Werther!

Werther. Sezze dich zu mir, Lotte, und gieb mir deine Hand. Ein blinder Mann, ein armer Mann! (Er küſſt ihre Hand.) Ja, es iſt deine Hand, Lotte, die ich ſeit der erſten Berührung immer mit verbundenen Augen aus hunderten mit meinen Lippen hätte herausfinden wollen. Du biſt wohl?

Lotte. Ganz wohl. Freilich gehts ein biſſgen drunter und drüber mit uns! Aber weils uns immer wunderlich ging —

Werther. und die Leute, die unſere Sachen zurechtlegen wollten, ihr Handwerk nicht verſtunden.

Lotte. Es mag gut ſeyn, nur ſollten ſie mit ihrer hochweiſen Naſe nicht ſo oben drein ſehen. Das geſteh ich dir gern, ich kannte Alberten immer als einen edlen, ruhigen und doch warmen Mann, aber ſeit, pag. 23, der ganz fatalen Scene, wo er mir mit der unleidlichſten Kälte aufkündigt, mir die niedrigſten Vorwürfe macht, die ich denn in der Beklemmung meines Herzens ſo muſſte hingehen laſſen, iſt er mir ganz unerträglich. Ich liebte ihn warrlich, ich hoffte ihn glücklich zu machen, ich wünſchte dich fern von mir — und ſo, Werther! ich weis noch nicht ob ich dich habe.

Werther. Ich dachte du wüßteſts! Und behalten mußt du mich nun einmal.

Lotte. (ſcherzend:) Nun, du biſt mir ſo gut, als ein anderer.

Werther. Aber der andere hat dich noch nicht, Weibgen!

Lotte. Nimm mirs nicht übel: wenn, ich weis nicht welcher Teufel ihm auf dem Ritt, pag. 23, den Kopf verrückt hätte, ich wäre nicht hier.

Werther. Und ich?

Lotte. Wo du könnteſt.

Werther. Lotte!

Lotte. Du lebſt und ich bin zufrieden.

Werther. Das iſt doch nun Albertens Werk, hab ihm Dank!

Lotte. Nicht gar. Kann einer nicht etwas für uns thun ohne Dank zu verdienen. Hätteſt du die Relation geleſen, die er davon an Madame Mendelſohn ſchrieb, du wärſt raſend geworden. pag. 23—36 incl.

Werther. Wie ſo? Was meine Liebe?

Lotte. Erſt muſſt ich lachen, daſſ er von der ganzen Sache gar nichts begriffen, nicht die mindeſte Ahndung von dem gehabt hatte, was in deinem und meinem Herzen vorging. Hernach verdroſſ michs, was er ſich den Bauch ſtreicht und thut, als wenn er im März vorausgeſehen hätte, daſſ es Sommer werden würde. Und was du für eine Figur drinne ſpielſt mit dem Sauſchuſſ vorm Kopf! Du meinſt immer, du wärſt todt, pag. 29, und ſprichſt immer ſo vernünftig. ibidem. — Was machen deine Augen, mein Beſter?

Werther. Sie ſehn dich nicht.

Lotte. Sieh doch, wie artig!

Werther. Freilich nicht wie, pag. 42, ehemals.

Lotte. Nein, von der Relation zu reden! Sieh, wie er die beſten wärmſten Stellen deiner Briefe parodirt, und ſie, wie ein Zahnarzt die ausgeriſſene Zähne, um ſeinen ſtattlichen Hals hängt, mit viel Gründlichkeit zeigt, wie unrecht man gehabt habe, mit ſolchen Maſchinen von Jugend auf zu kauen.

Ich wär ihm Feind geworden, wenn ich das könnte. Es ist so garstig!

Werther. Was geht das mich an!

Lotte. Ich sagte dir immer, du solltest mit deinen Papieren vorsichtiger umgehn. Wie wenig Menschen fühlen solche Verhältnisse, und von den kalten Kerls nimmt jeder draus, nicht was ihn freut, sondern was ihn ärgert, und macht seine eigene Sauce dazu. Videatur totum opus.

Werther. Du bist doch immer die liebe Lotte, findst das alles sehr dumm, und bist im Grund doch nicht bös. Küss mich, Weibgen, und mach dass wir zu Nacht essen. Ich möchte zu Bette, ob ich gleich spüre, dass mich meine Augen werden wenig ruhen lassen.

Lotte. Die verfluchte Cur!

Hanswurſts Hochzeit.

Digitized by Google

Hanswurſts Hochzeit

oder

der Lauf der Welt

ein mikrokosmiſches Drama.

Kilian Bruſtfleck tritt auf.

Hab ich endlich mit vielem Fleis,
Manchem moraliſch politiſchem Schweis
Meinen Mündel Hanswurſt erzogen
Und ihn ziemlich zurechtgebogen.
Zwar ſeine tölpiſch ſchlüffliche Art
So wenig als ſeinen kohlſchwarzen Bart,
Seine Luſt in den Weeg zu —
Hab nicht können aus der Wurzel reiſſen.
Was ich nun nicht all kunt bemeiſtern
Das wuſſt ich weiſe zu überkleiſtern,
Hab ihn gelehrt nach Pflichtgrundſäzzen
Ein paar Stunden hintereinander ſchwäzzen,
Indeſſ er ſich am A— reibt
Und Wurſtel immer Wurſtel bleibt.
Hab aber auch die Kunſt verſtanden,
Auszupoſaunen in allen Landen
Ohne iuſt die Backen aufzupauſen,
Wie ich thät meinen Telemach laufen
Daſſ in ihm werde dargeſtellt
Das Muſter aller künftgen Welt.

Hab dazu Weiber wohl gebraucht,
Die's Alter hett wie Schincken geraucht,
Denen aber von ſpeckigen Jugendtrieben
Nur zähes Leder überblieben.
Zu ihnen thät auf die Banck mich ſezzen
Und lies ſie volle Stunden ſchwäzzen.
Dadurch wurden ſie mir wohl geneigt,
Von meinem groſen Verſtand überzeugt,
Im Wochen und Kunckelſtuben Geſchnatter
Rühmen ſie mich ihren Herrn Gevatter,
Und ich thus ziementlich erwiedern.
Doch ein's liegt mir in allen Gliedern,
Daſſ ich, es iſt ein altes Weh,
Nicht gar feſt auf meinen Füſſen ſteh,
Immer beſorgt, der möge mich prellen,
Der habe Luſt mir ein Bein zu ſtellen,
Und ſo mit all dem politiſchen Sinn
Doch immer Kilian Bruſtfleck bin.

Kilian Bruſtfleck.

Es iſt ein groſes wichtigs Werck,
Der ganzen Welt ein Augenmerck,
Daſſ Hanswurſt ſeine Hochzeit hält
Und ſich eine Hanswurſtin zugeſellt.
Schon bey gemeinen ſchlechten Leuten
Hats viel im Leben zu bedeuten,
Ob er mit einer gleichgeſinnten
Sich thut bey Tiſch und Bette finden;
Aber ein Jüngling, der Welt bekannt,
Von Salz- bis Petersburg genannt,

Von ſo vorzüglich edlen Gaben,
Was muſſ der eine Gattin haben!
Auch meine Sorge für deine Jugend,
Recht geſchnürt und gequetſchte Tugend
Erreicht nur hier das höchſte Ziel.
Vor war nur alles Kinder ſpiel,
Und iezt die Stunde Nacht geſchwind
Wird, ach wills Gott, dein Spiel ein Kind.
O höre meine lezten Worte!
Wir ſind hier ruhig an dem Orte,
Ein kleines Stündgen nur Gehör —
Wie aber, was, ihr horcht nicht mehr?
Ihr ſcheinet hier zu langeweilen?
Ihr ſteht und rollt mit eurem Kopfe,
Streckt euren Bauch ſo ungeſchickt.
Was thut die Hand am Laz, was blickt
Ihr abwärts nach dem rothen Knopfe?

Hanswurſt.

So viel mir eigentlich bekannt
Ward das Stück Hanswurſts Hochzeit genannt.
So laſſ mich denn auch ſchalten und walten,
Ich will nun hin und Hochzeit halten.

Kilian Bruſtfleck.

Ich bitt euch, nur Gedult genommen!
Als wenn das ſo von Hand zu Munde ging,
Wie könnte da ein Stück draus kommen
Und wär der Schade nicht gering.
Nein, was der Wohlſtand will und lehrt,
Es ehre der Menſch, ſo wird er geehrt.
Die Welt nimmt an euch unendlich Theil,

Nun ſeid nicht grob wie die Genies ſonſt pflegen
Und ſagt nicht etwa: ah meintwegen!
Es hat doch nicht ſo mächtig Eil.
Was ſind nicht alles für Leute geladen,
Was iſt nicht noch zu ſieden und zu braten!
Es iſt gar nichts an einem Feſte
Ohne wohlgeputzte Vornehme Gäſte.

Hanswurſt.

Mich däucht, das größt bey einem Feſt
Iſt wenn man ſichs wohl ſchmecken läſſt.
Und ich hab keinen Appetit
Als ich nähm gern Urſel aufn Boden mit,
Und aufm Heu und aufm Stroh
Jauchzten wir in dulci jubilo.

Kilian Bruſtfleck.

Ich ſag euch, was die deutſche Welt
An groſen Namen nur enthält
Kommt alles heut in euer Haus,
Formirt den ſchönſten Hochzeit ſchmaus.

Hanswurſt.

Ich mögt gleich meine Pritſche ſchmieren
Und ſie zur Thür hinaus formiren.
Indeſſ was hab ich mit den Flegeln?
Sie mögen freſſen und ich will —

Kilian Bruſtfleck.

Ach, an den Worten und Manieren
Muſſ man den Ewgen Wurſtel ſpüren!

Ich habs, dem Himmel ſeys geklagt,
Euch doch ſo öffter ſchon geſagt,
Daſſ ihr euch ſittlich ſtellen ſollt
Und thut dann alles was ihr wollt.
Kein leicht unfertig Wort wird von der Welt vertheidigt,
Doch thut das Niedrigſte und ſie wird nie beleidigt.
Der Weiſe ſagt — der weiſe war nicht klein —:
Nichts Scheinen, aber alles ſeyn.
Doch ach, wie viel geht nicht an euch verlohren,
Zu wieviel groſem wart ihr nicht gebohren,
Was hofft man nicht was ihr noch leiſten ſollt!

Hanswurſt.

Mir iſt ia alles recht, nur laſſt mich ungeſchoren,
Ich bin ia gern berühmt ſo viel ihr immer wollt.
Redt man von mir, ich wills nicht wehren,
Nur muſſ michs nicht in meinem Weſen ſtören.
Was hilfts daſſ ich ein dummes Leben führe?
Da hört die Welt was rechts von mir,
Wenn man ihr ſagt, daſſ um von ihr
Gelobt zu ſeyn ich mich genire.

Kilian Bruſtfleck.

Mein Sohn, ach das verſtehſt du nicht.
Der gröſte Mann, ſch— er dir ins Geſicht,
So kennteſt du ihn nur von ſeiner ſtinckgen Seite.
Und ſo ſind eben alle Leute.
Der gröſte Maz kocht oft den beſten Brey;
Weis er den gut zu präſentiren
Und iedem lind ins Maul zu ſchmieren,
Fährt er ganz ſicher wohl dabey.

Soll ie das Publikum dir ſeine Gnade ſchencken,
So muſſ es dich vorher als einen Mazzen dencken.

Hanswurſt.

Das müſſt ihr freylich beſſer wiſſen,
Denn ihr habt euch gar viel des Ruhms befliſſen
Und drum den Wohlſtand nie verlezt,
Viel lieber in die Hoſen geſch—
Als euch an einen Zaun geſezt.

Der ewige Jude.

Digitized by Google

Des Ewigen Juden

erſter Fetzen.

Um Mitternacht wohl fang ich an,
Spring aus dem Bette wie ein Toller;
Nie war mein Buſen ſeelevoller,
Zu ſingen den gereisten Mann,
Der Wunder ohne Zahl geſehn,
Die trutz der Läſtrer Kinderſpotte
In unſerm unbegriffnen Gotte
Per omnia tempora in Einem Punckt geſchehn.
Und hab ich gleich die Gabe nicht
Von wohlgeſchliffnen leichten Reimen;
So darf ich doch mich nicht verſäumen,
Denn es iſt Drang und ſo iſt's Pflicht.
Und wie ich dich, geliebter Leſer, kenne,
Den ich von Herzen Bruder nenne,
Willſt gern vom Fleck und biſt ſo faul,
Nimmſt wohl auch einen Ludergaul,
Und ich, mir fehlt zu Nacht der Kiel,
Ergreiff wohl einen Beſenſtiel.
Drum hör' es denn, wenn dir's beliebt,
So kauderwelſch wie mir der Geiſt es giebt.

In Judäa, dem heiligen Land,
War einſt ein Schuſter wohl bekanndt

Wegen ſeiner Herz Frömmigkeit
Zur gar verdorbnen Kirchenzeit.
War halb Eſſener halb Methodiſt,
Herrnhuter mehr Separatiſt,
Denn er hielt viel auf Kreuz und Quaal,
Genug er war Original.
Und aus Originalität
Er andern Narren gleichen thät.

Die Prieſter vor ſo vielen Jahren
Waren als wie ſie immer waren
Und wie ein ieder wird zuletzt,
Wenn man ihn hat in ein Amt geſetzt.
War er vorher wie ein Ameis krabblich
Und wie ein Schlänglein ſchnell und zabblich,
Wird er hernach in Mantel und Kragen
In ſeinem Seſſel ſich wohl behagen.
Und ich ſchwöre bey meinem Leben,
Hätte man Sanckt Paulen ein Biſſtum geben,
Poltrer wär worden ein fauler Bauch
Wie coeteri confratres auch.

Der Schuſter aber und ſeines gleichen
Verlangten täglich Wunder und Zeichen,
Daſſ einer predgen ſollt für Geld
Als hätt der Geiſt ihn hingeſtellt.
Nickten die Köpfe ſehr bedencklich
Über die Tochter Zion kränclich,
Daſſ ach auf Canzel und Altar
Kein Moſes und kein Aaron war,
Daſſ es dem Gottesdienſte. ging,
Als wär's ein Ding wie ein ander Ding,

Das einmal nach dem Lauf der Welt
Im Alter dürr zuſammenfällt.

„O weh der groſen Babylon!
„Herr, tilge ſie von deiner Erden,
„Laſſ ſie im Pful gebraten werden,
„Und, Herr, dann gieb uns ihren Trohn.“
So ſang das Häuflein, kroch zuſammen,
Theilten ſo Geiſt's als Liebesflammen,
Gafften und langeweilten nun,
Hätten das auch können im Tempel thun.
Aber das ſchöne war dabey,
Es kam an ieden auch die Reih,
Und wie ſein Bruder welſcht und ſprach,
Durft er auch welſchen eins hernach.
Denn in der Kirche ſpricht erſt und letzt
Der, den man hat hinauf geſetzt,
Und gläubigt euch und thut ſo gros,
Und ſchliest euch an und macht euch los,
Und iſt ein Sünder wie andre Leut,
Ach und nicht einmal ſo geſcheut.

Der gröſte Menſch bleibt ſteets ein Menſchen Kind,
Die gröſten Köpfe ſind das nur was andre ſind,
Allein, das merckt, ſie ſind es umgekehrt.
Sie wollen nicht mit andern Erdentröpfen
Auf ihren Füſſen gehn, ſie gehn auf ihren Köpfen,
Verachten was ein ieder ehrt,
Und was gemeinen Sinn empört,
Das ehren unbefangne Weiſen.
Doch brachten ſie's nicht allzuweit,

Ihr non plus ultra ieder Zeit
War Gott zu läſtern und den Dreck zu preiſen.

Die Prieſter ſchrien weit und breit:
Es iſt, es kommt die lezte Zeit,
Bekehr dich, ſündiges Geſchlecht.
Der Jude ſprach: mir iſts nicht bang,
Ich hör vom iüngſten Tag ſo lang.

Behalten auch zu unſern Zeiten
Die Gabe, Geiſter zu unterſcheiden,
Cap und Champagner und Burgunder
Von Hoch-, nach Riedesheim hinunter.

Der Vater ſas auf ſeinem Trohn,
Da rief er ſeinem lieben Sohn,
Muſſt zwey biſſ drey mal ſchreien.
Da kam der Sohn ganz überquer
Geſtolpert über Sterne her
Und fragt was zu Befehlen.
Der Vater fragt ihn wo er ſtickt —
„Ich war im Stern, der dorten blickt,
Und half dort einem Weibe
Vom Kind in ihrem Leibe.“
Der Vater war ganz aufgebracht
Und ſprach: „das haſt du dumm gemacht,
Sieh einmal auf die Erde.“
„Es iſt wohl ſchön und alles gut,
Du haſt ein Menſchenfreundlich Blut
Und hilfſt Bedrängten gerne.“

„Es waren, die den Vater auch gekandt;
Wo ſind denn die?“ „Eh man hat ſie verbrandt“.

Als er ſich nun hernieder ſchwung
Und näher die weite Erde ſah
Und Meer und Länder weit und nah,
Ergriff ihn die Erinnerung,
Die er ſo lange nicht gefühlt,
Wie man dadrunten ihm mitgeſpielt.
Er auf dem Berge ſtille hält,
Auf den in ſeiner erſten Zeit
Freund Satanas ihn aufgeſtellt
Und ihm gezeigt die volle Welt
Mit aller ihrer Herrlichkeit.

Er fühlt in vollem Himmels Flug
Der irdſchen Atmoſphäre Zug,
Fühlt wie das reinſte Glück der Welt
Schon eine Ahndung von Weh enthält.
Er denckt an ienen Augeblick,
Da er den letzten Todtesblick
Vom Schmerzen Hügel herab gethan,
Fing vor ſich hin zu reden an:
„Sey, Erde, tauſendmal gegrüſſt!
Geſeegnet all ihr meine Brüder,
Zum erſten mal mein Herz ergieſſt
Sich nach drey tauſend Jahren wieder,
Und wonnevolle Zähre flieſſt
Von meinem trüben Auge nieder.
O mein Geſchlecht, wie ſehn ich mich nach dir!
Und du mit Herz und Liebes Armen
Flehſt du aus tiefem Drang zu mir.
Ich komm, ich will mich dein erbarmen.

O Welt voll wunderbaarer Wirrung,
Voll Geiſt der Ordnung, träger Irrung,
Du Kettenring von Wonn und Wehe,
Du Mutter, die mich ſelbſt zum Grab gebahr!
Die ich, obgleich ich bey der Schöpfung war,
Im ganzen doch nicht ſonderlich verſtehe.
Die Dumpfheit deines Sinns, in der du ſchwebteſt,
Daraus du dich nach meinem Tage drangſt,
Die Schlangenknotige Begier, in der du bebteſt,
Von ihr dich zu befreyen ſtrebteſt,
Und dann befreyt dich wieder neu umſchlangſt,
Das rief mich her aus meinem Sternen Saal,
Das läſſt mich nicht an Gottes Buſen ruhn.
Ich komme nun zu dir zum zweiten male,
Ich ſäete dann und erndten will ich nun.

Er ſieht begierig rings ſich um,
Sein Auge ſcheint ihn zu betrügen,
Ihm ſcheint die Welt noch um und um
In iener Sauce tief zu liegen,
Wie ſie an iener Stunde lag,
Da ſie bey hellem lichten Tag
Der Geiſt der Finſterniſſ, der Herr der Alten Welt,
Im Sonnenſchein ihm glänzend dargeſtellt,
Und angemaſt ſich ohne Scheu,
Daſſ er hier Herr im Hauſe ſey.

Wo! rief der Heiland, iſt das Licht,
Das hell von meinem Wort entbronnen!
Weh und ich ſeh den Faden nicht,
Den ich ſo rein vom Himmel rab geſponnen.
Wo haben ſich die Zeugen hingewandt,

Die weis aus meinem Blut entſprungen,
Und ach wohin der Geiſt, den ich geſandt —
Sein Wehn, ich fühls, iſt all verklungen.
Schleicht nicht mit ewgem Hunger Sinn,
Mit halbgekrümmten Klauen Händen,
Verfluchten eingedorrten Lenden
Der Geiz nach tückiſchem Gewinn,
Misbraucht die Sorgen loſe Freuden
Des Nachbaars auf der reichen Flur
Und hemmt in dürren Eingeweiden
Das liebe Leben der Natur!
Verſchlieſſt der Fürſt mit ſeinen Sklaven
Sich nicht in ienes Marmorhaus
Und brütet ſeinen irren Schafen
Die Wölfe ſelbſt im Buſen aus!
Ihm wird zu grillenhaffter Stillung
Der Menſchen Marck herbey gerafft,
Er ſpeiſt in eckler Überfüllung
Von Tauſenden die Nahrungskrafft.
In meinem Nahmen weiht dem Bauche
Ein armer ſeiner Kinder Brodt,
Mich ſchmäht auf dieſem faulen Schlauche
Das goldne Zeichen meiner Noth.

Er war nunmehr der Länder ſatt,
Wo man ſo viele Kreuze hat
Und man für lauter Creuz und Kriſt
Ihn eben und ſein Kreuz vergiſſt.
Er trat in ein benachbaart Land,
Wo er ſich nur als Kirchfahn fand,
Man aber ſonſt nicht merckte ſehr,
Als ob ein Gott im Lande wär.

Wie man ihm denn auch bald betheuert,
Aller Sauerteig sey hier ausgescheuert,
Befurcht er, dass das Brodt so lieb
Wie ein Mazkuchen sitzen blieb.
Davon sprach ihm ein geistlich Schaaf,
Das er auf hohem Weege traf,
Das eine macklige Frau im Bett,
Viel Kinder und viel Zehnden hett,
Der also Gott lies im Himmel ruhn
Und sich auch was zu Gute thun.
Unser Herr fühlt ihm auf den Zahn,
Fing etlichmal von Christo an.
Da war der ganze Mensch Respeckt,
Hätte fast nie das Haupt bedeckt.
Aber der Herr sah ziemlich klar,
Dass er drum nicht im Herzen war,
Dass er dem Mann im Hirne stand,
Als wie ein Holzschnitt an der Wand.

Sie waren bald der Stadt so nah,
Dass man die Türne klärlich sah.
Ach, sprach mein Mann: hier ist der Ort,
Aller Wünsche sichrer Friedensport,
Hier ist des Landes Mitteltrohn,
Gerechtigkeit und Religion.
Spediren wie der Selzerbrunn
Petschirt ihren Einfluss ringsherum.

Sie kamen immer näher an,
Sah immer der Herr nichts seinigs dran.
Sein innres Zutraun war gering,
Als wie er einst zum Feigbaum ging.

Wollt aber doch eben weiter gehn,
Und ihm recht unter die Äste sehn.

So kamen sie denn unters Thor,
Christus kam ihnen ein Fremdling vor,
Het ein edel Gesicht und einfach Kleid,
Sprachen: der Mann kommt gar wohl weit,
Fragt ihn der Schreiber wie er hies?
Er gar demütig die Worte lies:
Kinder, ich bin des Menschen Sohn.
Und ganz gelassen ging davon.
Seine Worte hatten von ieher Krafft,
Der Schreiber stande wie vergafft,
Der Wache war, sie wusst nicht wie.
Fragt keiner: was bedienen Sie?
Er ging grad durch und war vorbey.
Da fragten sie sich überley,
Als in Rapport sie's wollten tragen,
Was thät der Mann kurioses sagen.
Sprach er wohl unsrer Nase Hohn?
Er sagt: er wär des Menschen Sohn!
Sie dachten lang, doch auf einmal
Sprach ein Brandtweinger Korporal:
Was mögt ihr euch den Kopf zerreissen,
Sein Vater hat wohl Mensch geheissen.

Crist sprach zu seinem Gleiter dann:
So führet mich zum Gottes Mann,
Den ihr als einen solchen kennt
Und ihn Herr Oberpfarrer nennt.
Dem Herren Pfaff das krabeln thät,
War selber nicht so hoch am Bret.

Hätt ſo viel Häut um's Herze ring,
Daſſ er nicht ſpürt mit wem er ging,
Auch nicht einmal einer Erbſe gros.
Doch war er gar nicht Liebe los,
Und dacht, kommt alles ringsherum,
Verlangt er ein Viaticum.

Kamen an's Oberpfarrers Haus,
Stand von uralters noch im Ganzen.
Reformation hett ihren Schmaus
Und nahm den Pfaffen Hof und Haus,
Um wieder Pfaffen 'nein zu pflanzen,
Die nur in allem Grund der Sachen
Mehr ſchwäzzen, wenger Grimaſſen machen.
Sie klopften an, ſie ſchellten an,
Weis nicht beſtimmt was ſie gethan.
Genug die Köchinn kam hervor,
Aus der Schürz ein Krauthaupt verlohr.
Und ſprach: der Herr iſt im Convent,
Ihr heut nicht mit ihm ſprechen könnt.
Wo iſt denn das Convent? ſprach Criſt.
Was hilft es euch, wenn ihr's auch wiſſt,
Verſezt die Köchinn porriſch drauf,
Dahin geht nicht eines ieden Lauf.
Mögt's doch gern wiſſen! thät er fragen.
Sie hätt nicht Herz es zu verſagen.
Wie er den Weeg zur Weiblein Bruſt,
Von alten Zeiten wohl noch wuſt.
Sie zeigts ihm an und er thät gehn,
Wie ihr's bald weiter werdet ſehn.

Des Künſtlers Vergötterung.

Des Künſtlers Vergötterung.

Drama.

Stellt eine Gemählde Gallerie vor, wo unter andern das Bild der Venus Urania in einer breiten Goldnen Rahme, wohl gefirniſſt aufgehängt iſt. Ein junger Mahler ſitzt davor und zeichnet, der Meiſter mit andern ſteht hinter dem Stuhle. Der Jünger ſteht auf.

Jünger.

Hier leg ich, teurer Meiſter, meinen Pinſel nieder.
Nimmer, nimmer wag ich es wieder
Dieſe Fülle, dieſes unendliche Leben
Mit dürftigen Strichen wieder zu geben.
Ich ſtehe beſchämt, Widerwillens voll,
Wie vor einer Laſt ein Mann,
Die er tragen ſoll
Und nicht heben kann.

Meiſter.

Heil deinem Gefühl, Jüngling, ich weihe dich ein
Vor dieſem heiligen Bilde! Du wirſt Meiſter ſeyn.
Das ſtarcke Gefühl, wie gröſſer dieſer iſt,
Zeigt daſſ dein Geiſt ſeines gleichen iſt.

Jünger.

Ganz, heilger Genius, verſinck ich vor dir.

Meiſter.

Und der Mann war ein Menſch wie wir
Und an der Menſchheit zugetheilten Plagen
Hatte er weit ſchweerer als wir zu tragen.

Jünger.

O warum ſah ich ſein Angeſicht,
Hört ſeiner Lippe Rede nicht!
Du Glücklicher kannteſt ihn?

Meiſter.

Ja mein Sohn.
Ich war noch iung, er nahte ſchon
Dem Grabe. Ich werd ihn nie vergeſſen.
Wie offt hab ich zitternd vor ihm da geſeſſen,
Voll von heiſſem Verlangen
Jedes Wort von ſeinen Lippen zu fangen,
Und wenn er ſchwieg an ſeinem Auge gehangen.

Erwin und Elmire

ein Schauſpiel

mit Geſang.

Den kleinen Strauß, den ich dir binde,
Pflückt' ich aus dieſem Herzen hier.
Nimm ihn gefällig auf, Belinde!
Der kleine Strauß, er iſt von mir.

Perſonen.

Olimpia.
Elmire, ihre Tochter.
Bernardo.
Erwin.

Der Schauplatz iſt nicht in Spanien.

Digitized by Google

Olimpia tritt herein, und findet Elmiren traurig an einem Tiſche ſitzen, auf den ſie ſich ſtemmt. Die Mutter bezeigt ein zärtliches Mißvergnügen, und ſucht ſie zu ermuntern.

Olimpia.

Liebes Kind, was haſt du wieder?
Welch ein Kummer drückt dich nieder?
Sieh! wie iſt der Tag ſo ſchön;
Komm, laß uns in Garten gehn.
War das ein Sehnen,
War das ein Erwarten:
Blühten doch die Blumen!
Grünte doch mein Garten!
Sieh! die Blumen blühen all,
Hör'! es ſchlägt die Nachtigall.

Was haſt du? ich bitte dich, was haſt du? klage, ſo lange du willſt, nur das Schweigen iſt mir unausſtehlich.

Elmire. Liebe Mama, man gibt ſich den Humor nicht ſelbſt.

Olimpia. Wenn's Humor wäre, wollt' ich kein Wort ſagen. Wenn dir eine Ratte durch den Kopf läuft, daß du einen Morgen nichts reden magſt, oder bei Tiſche das Maul hängſt, ſag' ich da was drüber? Hat man jemals eine ſchönere Haushaltung geſehn,

als unſre, da man einander aus dem Wege geht, wenn man üblen Humors iſt? Nein Liebchen, du ſollſt nicht lachen, wenn dir's weinerlich iſt; aber ich wollte, daß dir's nicht weinerlich wäre. Was iſt dir, was fehlt dir? ſag's! rede!

Elmire. Mir? Nichts, Mama.

Olimpia. Da ſei Gott vor, daß du ſo ohne Urſache den Kopf hängſt. Nein, das iſt nichts. Und doch begreif' ich nicht — daß ein Mädel den Kopf hängt, die auf Erlöſung paßt, wenn die nicht kommen will, das iſt natürlich! daß eine verdrießlich iſt, die nach allen Mannsleuten angelt und keinen fängt, ſehr natürlich. — Iſt denn das dein Fall? Du, die du ſechſe haben kannſt für einen, die du eine Mutter haſt, die ſagt: nimm, welchen du willt von den ſechſen, und wenn dir ein ſiebenter etwa in die Augen ſticht, dir etwa am Herzen liegt; ſag' mir ihn, nenn' mir ihn! Wir wollen ſehn, wie wir ihm ankommen. Und doch immer Thränen in den Augen! biſt du krank, willſt mir's nicht ſagen?

Elmire. Ich bin ja luſtig.

(Sie lächelt, und wiſcht ſich die Augen.)

Olimpia. Das iſt eine aparte Art von Luſtbarkeit. Unterdeß ich will's ſo annehmen. (Treffend) Ich weiß wohl, wo dir's ſtickt!

Elmire (lebhaft). Liebe Mama!

Olimpia (nach einer Pauſe). An all dem Mißvergnügen, der üblen Laune unſrer Kinder ſind wir

ſelber Schuld, iſt die neumodiſche Erziehung Schuld. Ich fühl's ſchon lang!

Elmire. Liebe Mama, daß Sie doch nie die Sorge gereuen möchte, die Sie auf mich verwendet haben.

Olimpia. Nicht das, meine Tochter. Ich ſagt's deinem Vater oft; er wollte nun einmal ein kleines Meerwunder aus dir gemacht haben, du wurdeſt's und biſt nicht glücklicher.

Elmire. Sie ſchienen doch ſonſt mit mir zufrieden zu ſein.

Olimpia. Und bin's noch, und hätte gar nichts zu klagen, wenn du nur mit dir ſelbſt zufrieden wärſt. Wie ich jung war, ich weiß nicht, es war alles ganz anders. Zwar wirft man den Alten vor: ſie lobten thöricht das Vergangene, und verachteten das Gegenwärtige, weil ſie kein Gefühl dafür haben. Aber wahr bleibt wahr. Wie ich jung war, man wußte von all den Verfeinerungen nichts, ſo wenig man von dem Staate was wußte, zu dem man jetzt die Kinder gewöhnt. Man ließ uns leſen lernen und ſchreiben, und übrigens hatten wir alle Freiheit und Freuden der erſten Jahre. Wir vermengten uns mit Kindern von geringem Stand, ohne daß das unſre Sitten verderbt hätte. Wir durften wild ſein, und die Mutter fürchtete nicht für unſern Anzug, wir hatten keine Falbalas zu zerreißen, keine Blonden zu verſchmutzen, keine Bänder zu verderben; unſre leinene Kleidchen

waren bald gewaſchen. Keine hagre Deutſch-Franzöſin zog hinter uns her, ließ ihren böſen Humor an uns aus, und prätendirte etwa, wir ſollten ſo ſteif, ſo eitel, ſo albern thun, wie ſie. Es wird mir immer übel, die kleinen Mißgeburten in der Allee auf und ab treiben ſehn. Nicht anders ſieht's aus, als wenn ein Kerl in der Meſſe ſeine Hunde und Affen mit Reifröcken und Fantangen mit der Peitſche vor ſich her in Ordnung und auf zwei Beinen hält, und es ihnen mit derben Schlägen geſegnet, wenn die Natur wiederkehrt, und ſie Luft kriegen, einmal à leur aise auf allen vieren zu trappeln.

Elmire. Darf ich ſagen, Mama, daß Sie ungerecht ſind, ein wenig übertreiben, und die gute Seite nicht ſehen wollen. Welche Vorzüge gibt uns die gegenwärtige Erziehung! die doch noch lang nicht allgemein iſt.

Olimpia. Deſto beſſer! Vorzüge? Ich dächte, der größte Vorzug in der Welt wäre, glücklich und zufrieden zu ſein. So war unſere Jugend. Wir ſpielten, ſprangen, lärmten, und waren ſchon ziemlich große Jungfern, da uns noch eine Schaukel, ein Ballſpiel ergötzte, und nahmen Männer, ohne kaum was von einer Aſſemblee, von Kartenſpiel, und Geld zu wiſſen. Wir lieſen in unſern Hauskleidern zuſammen, und ſpielten um Nüſſe und Stecknadeln, und waren herrlich dabei; und eh' man ſich's verſah, paff! hatten wir einen Mann.

Elmire. Man kriegt heut zu Tage auch Männer, und ist auch lustig.

Olimpia. Aber wie? Da führen sie ihre Kinder zusammen. Sie sitzen im Kreis, wie die Damen; trinken ihren Kaffee aus der Hand, wie die Damen, statt daß man sie sonst um einen Tisch setzte und es ihnen bequem machte; so müssen sie anständig sein, wie die Damen; und auch Langeweile haben, wie die Damen; und sind doch Kinder von innen, und werden durchaus verdorben, weil sie gleich von Anfang ihres Lebens nicht sein dürfen, was sie sind.

Elmire. Unterdessen, unsre Lebensart verlangt's doch jetzt. Wenn wir erzogen würden, wie vor Alters, was für eine Figur würden wir in der Gesellschaft spielen?

Olimpia. Was für eine Figur, Mädchen? die Figur, die eure Mütter gespielt haben, und deren ihr euch nicht zu schämen haben würdet. Glaubst du denn nicht, daß man ein angenehmes Mädchen, eine rechtschaffne Frau werden könne, wenn man die Erlaubniß gehabt hat, ein Kind zu sein. Dein Vater hat weder Schande an mir in der großen Welt erlebt, noch hatte er sich über mein häuslich Leben zu beklagen. Ich sage dir, die Kinderschuhe treten sich von selbst aus, wenn sie einem zu eng werden; und wenn ein Weib Menschenverstand hat, kann sie sich in alles fügen. Gewiß! die besten, die ich unter unserm Geschlecht habe kennen gelernt, waren eben

die, auf deren Erziehung man am wenigſten gewendet hatte.

Elmire. Unſre Kenntniſſe, unſre Talente!

Olimpia. Das iſt eben das verfluchte Zeug, das euch entweder nichts hilft, oder euch wohl gar unglücklich macht. Wir wußten von all der Firlfanzerei nichts; wir tappelten unſer Liedchen, unſern Menuet auf dem Clavier, und ſangen und tanzten dazu, jetzt vergeht den armen Kindern das Singen und Tanzen bei ihren Inſtrumenten, ſie werden auf die Geſchwindigkeit dreſſirt, und müſſen, ſtatt einfacher Melodien, ein Geklimpere treiben, das ſie ängſtigt und nicht unterhält; und wozu? Um ſich zu produciren! Um bewundert zu werden! Vor wem? wo? — Vor Leuten, die's nicht verſtehen, oder plaudern, oder nur herzlich paſſen, bis ihr fertig ſeid, um ſich auch zu produciren, und auch nicht geachtet, und doch am Ende, aus Gewohnheit oder Spott, beklatſcht zu werden.

Elmire. Das iſt nie meine Art geweſen. Ich habe immer mehr für mich gelebt, als für andre, und meine Gefühle, meine Ideen, die ſich durch eine frühzeitige Bildung entwickelten, machten von jeher das Glück meines Lebens.

Olimpia. Und machen jetzt dein Elend. Was ſind alle die edelſten Triebe und Empfindungen, da ihr in einer Welt lebt, wo ſie nicht befriedigt werden können, wo alles dagegen zu arbeiten ſcheint! gibt

das nicht Anlage zum tiefſten Mißvergnügen, Anlaß zum ewigen Klagen?

Elmire. Ich beklage mich nicht.

Olimpia. Nicht mit Worten, doch leider mit der That. Was hat ein Mädchen zu wünſchen? Jugendliche Freuden zu haben? Die erlaub' ich dir. Ihre kleine Eitelkeit zu befriedigen? Ich laſſe dir's an nichts fehlen. Zu gefallen? Mich deuchte, du gefielſt. Freier zu haben? Daran fehlt dir's nicht. Einen gefälligen rechtſchaffnen wohlhabenden Mann zu bekommen? Du darfſt nur wählen! Und hernach iſt es deine Sache, eine brave Frau zu ſein, Kinder zu kriegen, zu erziehen, und deiner Haushaltung vorzuſtehen; und das gibt ſich, dünkt mich, alles von ſelbſt. Alſo Summa Summarum (Sie klopft ihr auf die Backen) biſt du ein Närrchen! Nicht wahr, Elmire?

Elmire (in Bewegung). Ich möchte!

Olimpia. Nur nicht aus der Welt laufen, das verbitt' ich mir. Ich glaube, du gingſt jetzo in's Kloſter, wenn man dir die Freiheit ließe.

Elmire. Warum nicht?

Olimpia. Liebes Kind, ich verſichre dich, es würde dir dort nicht beſſer werden, als dir's hier iſt. Ein bißchen ſchwer iſt's, ſich mit ſich ſelbſt vertragen, und doch im Grund das einzige, worauf's ankäme. Jetzt da der junge Erwin; der hatte auch ſolche Knöpfe, es war ihm nirgends wohl. Und verzeih' ihm Gott den dummen Streich, und die Noth, die er

seiner Mutter macht. Ich begreif's nicht, was ihn bewogen haben kann, auf einmal durchzugehen. Keine Schulden hatte er nicht, war sonst auch ein Mensch nicht zur Ausschweifung geneigt. Nur die Unruhe, die Unzufriedenheit mit sich selbst ist's, die ihn in's Elend stürzt.

Elmire (bewegt). Glauben Sie, Mama!

Olimpia. Was ist natürlicher? Er wird herumirren, er wird Mangel leiden, er wird in Noth kommen, er wird kümmerlich sein Brot verdienen, wird unter die Soldaten gehn.

Elmire. Gott im Himmel!

Olimpia. Ich versichre dich, wenn dadraußen in der weiten Welt das Paradies der Dichter zu finden wäre, wir hätten uns in die Städte nicht eingesperrt.

Elmire (verlegen). Erwin!

Olimpia. Es war ein lieber, guter Junge. Sonst so still, so sanft! Wie beliebt war er bei Hofe! Seine Geschicklichkeit, sein Fleiß ersetzte den Mangel eignes Vermögens. Hätte er warten können! Er ist von gutem Hause, ihm würd' es an Versorgung nicht gefehlt haben. Ich begreife nicht, was ihn zu dieser Entschließung gebracht hat — Höre Liebchen! Wenn du nicht in Garten willst, so geh' ich allein.

Elmire. Erlauben Sie, Mama —

Olimpia. Ich will dich nicht irren. Komm nach, wenn du willt. (Ab.)

Elmire (allein).

Liebſte, beſte Mutter! Wie viel Eltern verkennen das Wohl ihrer Kinder, und ſind für ihre dringendſten Empfindungen taub; und dieſe Mutter vermöchte mir nicht zu helfen mit all dem wahren Antheil an meinem innerſten Herzen. Wo bin ich? Was will ich? Warum vertraut' ich ihr nicht ſchon lang meine Liebe und nicht meine Qual? Warum nicht eh'? Armer Erwin! Sie wiſſen nicht, was ihn quälte, ſie kannten ſein Herz nicht! — Weh dir Elende, die du ihn zur Verzweiflung brachteſt! Wie rein, wie zärtlich war ſeine Liebe! War er nicht der Edelſte von allen, die mich umgaben, und liebt' ich ihn nicht vor allen? Und doch konnt' ich ihn kränken, konnte ihm mit Kaltſinn, mit anſcheinender Verachtung begegnen, bis ſein Herz brach, bis er, in dem Überfall des heftigſten Schmerzens, ſeine Mutter, ſeine Freunde, und ach! vielleicht die Welt verließ — Schrecklicher Gedanke! er wird mich um's Leben bringen.

Erwin! o ſchau', du wirſt gerochen;
Kein Gott erhöret meine Noth.
Mein Stolz hat ihm das Herz gebrochen,
O Liebe! gib mir den Tod.

So jung, ſo ſittſam zum Entzücken!
Die Wangen! Welches friſche Blut!
Und ach! in ſeinen naſſen Blicken,
Ihr Götter! welche Liebesgluth.

Erwin, o ſchau', du wirſt gerochen,
Kein Gott erhöret meine Noth.
Mein Stolz hat ihm das Herz gebrochen.
O Liebe! gib mir den Tod.

Bernardo (kommt).

Gnädiges Fräulein, wie ſteht's? Um's Himmelswillen, welche Miene! Verſprachen Sie mir nicht, ſich zu beruhigen?

Elmire. Habt ihr Nachricht von ihm, Bernardo? habt ihr Nachricht?

Bernardo. Mein Fräulein —

Elmire. Ihr habt keine, ich ſeh's, ich fühl's euch an, das iſt wieder das unerträgliche Alletagsgeſicht, das ihr macht.

Bernardo. Sonſt war Ihnen doch mein Geſicht nicht unerträglich, Sie ſchienen die Ruhe der Seele zu ſchätzen, die mich begleitet.

Elmire. Schätzt man doch alles, was man nicht hat. Und einem jungen wühlenden Herzen, wie beneidenswerth muß ihm der ewige Sonnenſchein über euern Augenbraunen ſein!

Bernardo. Iſt's denn nichts?

Elmire. Stille nur, du ergrimmſt mich. Wenn man euch kennen lernt, und ſo ſieht, daß all eure Weisheit Mangel an Theilnehmung iſt, und daß ihr in mitleidigem Erbarmen auf uns herabſeht, weil euch das mangelt, was wir doch haben —

Bernardo. Ein allerliebſter Humor!

Elmire. Erwin?

(Bernardo ſchweigt.)

Elmire. Er iſt verloren, und ich bin elend auf ewig!

Bernardo. Überlaſſen Sie der Zeit dieſen Schmerz zu lindern. Glauben Sie mir, alle Empfindungen werden nach und nach ſchwächer, und wie eine Wunde verwächſ't, ſchwindet auch der Kummer aus der Seele.

Elmire. Abſcheulich! abſcheulich!

Bernardo. Was hab' ich verbrochen, daß Sie auf mich zürnen? Weil ich Ihnen Muth zuſpreche, ſind Sie aufgebracht? Nehm' ich nicht am wärmſten Antheil an Erwinens Schickſal, liebt' ich den Knaben nicht, wie meinen Sohn? — Nun, daß wir am Ende alle ſterblich ſind —

Elmire. Unglücksvogel!

Bernardo.

Hin iſt hin,
Und todt iſt todt!
Spare die vergebne Noth,
Wirſt ihn nicht dem Grab entziehn.
Todt iſt todt!
Und hin iſt hin!

Verweine nicht die ſchönſten Zeiten;
Ich wett', ich freie dir den Zweiten,
Jung, ſchön, und reich; keine Gefahr!
Wie manche trüge kein Bedenken,
Dem Andern Herz und Hand zu ſchenken,
So würdig auch der Erſte war!

Hin iſt hin,
Und todt iſt todt!
Spare die vergebne Noth,
Wirſt ihn nicht dem Grab entziehn.
Todt iſt todt!
Und hin iſt hin!

Elmire. Ich erkenne dich nicht, Bernardo! Es fällt mir von den Augen, wie ein Schleier. So hab' ich dich noch nie geſehen. Oder biſt du betrunken? ſo geh, und laß deinen Rauſch bei einem Kammermädchen aus.

Bernardo. Mir das, Fräulein?

Elmire. Du ſiehſt, ich möchte dich vertheidigen. Biſt du nicht der Mann, der in meiner erſten Jugend mir das Herz zu beſſern Empfindungen öffnete, der nicht nur mein franzöſiſcher Sprachmeiſter, ſondern auch mein Freund und Vertrauter war. Du kommſt, meines Schmerzens zu ſpotten, ohngefähr, wie ein reicher wollüſtiger Eſel ſeine Gemeinſprüche bei ſo einer Gelegenheit auskramen würde.

Bernardo. Soll ich Sie verderben? Soll ich Ihnen mit leerer Hoffnung ſchmeicheln? Handl' ich nicht nach meinem Gewiſſen, wenn ich Sie auf alle Weiſe zu bewegen ſuche, ſich dem Schickſal zu ergeben?

Elmire. Wenn ihr nur begreifen könntet, daß das gar nicht angeht. Schmerzenvolle Erinnerung, du biſt das Labſal meiner Seele. Wäre er nicht ſo ſittſam, ſo gut, ſo demüthig geweſen, ich hätte ihn

nicht ſo geliebt, und er wäre nicht unglücklich; er hätte merken müſſen, daß ich mich oft nach ihm umſah, wenn er vor dem Schwarm unleidlicher eitler Verehrer zurücktrat. Nahm ich nicht ſeine Blumen mit Gefälligkeit an, aß ich nicht ſeine Früchte — doch immer fällt's über mich, unerwartet fällt's über mich in dem Augenblick, da ich mich ſehnlichſt entſchuldigen möchte! Ich habe ihn gepeinigt, ich hab' ihn unglücklich gemacht.

Bernardo. Wenn das ſo fort geht, will ich mich empfehlen. Das iſt nicht auszuſtehn, wie Sie ſich ſelbſt quälen!

Elmire. Und ihn, ich hab' ihn nicht gequält? Habe nicht durch eitle leichtſinnige Launen ihm den tiefſten Verdruß in die Seele gegraben? Wie er mir die zwei Pfirſchen brachte, auf die er ſo lang ein wachſames Auge gehabt hatte, die ein ſelbſtgepfropftes Bäumchen zum erſtenmale trug. Er brachte mir ſie, mir klopfte das Herz, ich fühlte, was er mir zu geben glaubte, was er mir gab. Und doch hatte ich Leichtſinn genug, nicht Leichtſinn, Bosheit! auch das drückt's nicht aus! Gott weiß, was ich wollte — ich präſentirte ſie an die gegenwärtige Geſellſchaft. Ich ſah ihn zurückweichen, erblaſſen, ich hatte ſein Herz mit Füßen getreten.

Bernardo. Er hatte ſo ein Liedchen, mein Fräulein; ein Liedchen, das er wohl in ſo einem Augenblick dichtete.

Elmire. Erinnerſt du mich daran! Schwebt mir's nicht immer vor Seel' und Sinn! Sing' ich's nicht den ganzen Tag? Und jedesmal da ich's ende, iſt mir's als hätt' ich einen Gifttrank eingeſogen.

Ein Veilchen auf der Wieſe ſtand
Gebückt in ſich und unbekannt,
Es war ein herzigs Veilchen.
Da kam eine junge Schäferin
Mit leichtem Schritt und munterm Sinn,
Daher! Daher!
Die Wieſe her, und ſang.

Ach! denkt das Veilchen, wär' ich nur
Die ſchönſte Blume der Natur,
Ach! nur ein kleines Weilchen.
Bis mich das Liebchen abgepflückt,
Und an dem Buſen matt gedrückt,
Ach nur! Ach nur!
Ein Viertelſtündchen lang.

Ach aber, ach! das Mädchen kam,
Und nicht in Acht das Veilchen nahm,
Ertrat das arme Veilchen.
Und ſank und ſtarb und freut' ſich noch:
Und ſterb' ich denn, ſo ſterb' ich doch
Durch ſie! durch ſie!
Zu ihren Füßen doch!

Bernardo. Das wäre denn nun wohl recht gut und ſchön, nur ſeh' ich kein End' in der Sache. Daß Sie, mein Fräulein, ein zärtliches liebes Herz haben, das weiß ich lange. Daß Sie es unter dieſer gleich-

gültigen manchmal ſpottenden Außenſeite verbergen können, das iſt Ihr Glück; denn dieß hat Sie doch von manchem Windbeutel gerettet, der im Anfang vielleicht durch ſcheinende gute Eigenſchaften einigen Eindruck auf Sie gemacht hatte. Daß nun der arme Erwin drüber unglücklich geworden iſt, haben Sie ſich nicht zuzuſchreiben.

Elmire. Ich weiß, daß du Unrecht haſt, und kann dir doch nicht widerſprechen; heißt man das nicht einen Sophiſten, Bernardo? Mit all deinen Vernünfteleien wirſt du mein Herz nicht bereden, mir zu vergeben.

Bernardo. Gut, wenn Sie von mir nicht abſolvirt ſein wollen, ſo nehmen Sie Ihre Zuflucht zu einem Beichtiger, zu dem Sie mehr Vertrauen haben.

Elmire. Spotteſt du? Ich ſage dir Alter, daß in ſolcher Lage der Seele nirgends Troſt zu hoffen iſt, als den uns der Himmel durch ſeine heiligen Diener gewährt. Gebet, thränenvolles Gebet, das mich auf meine Knie wirft, wo ich mein ganzes Herz drinne ausgießen kann, iſt das einzige Labſal meines gequälten Herzens, der einzige troſtvolle Augenblick, den ich noch genieße.

Bernardo. Beſtes edelſtes Mädchen, mein ganzes Herz wird neu, mein Blut bewegt ſich ſchneller, wenn ich Sie ſehe, wenn ich Ihre Stimme höre. Ich bitte Sie, verkennen Sie mich nicht. Alles in der Welt, wo ich Güte des Herzens, Größe der Seele finde, er=

innert mich an Sie. Jede gute Stunde wünſcht' ich mit Ihnen zu theilen. Ach! ehegeſtern, wie hab' ich an Sie gedacht, wie hab' ich Sie zu mir gewünſcht!

Elmire. Iſt Ihnen auf Ihrer Spazierreiſe eine treffliche Gegend aufgeſtoßen? Haben Sie ein Schauſpiel reizender Unſchuld, einfachen natürlichen Glücks begegnet?

Bernardo. O meine Beſte! wie ſoll ich's Ihnen ausdrücken, wie ſoll ich's Ihnen erzählen! Ich ritt früh von meinem Freunde dem Pfarrer weg, um zeitig in der Stadt zu ſein. Allein bald nach Sonnenaufgang kam ich in das ſchöne Thal, wo der kleine Fluß lieblich im Morgennebel hinunter wallte; ich ritt über die Furt, und ſollte nun quer weiter meinen Weg. Da war's nun, wie ich hinab ſah, gar zu ſchön! gar zu ſchön das Thal hin; ich denke: du haſt Zeit, findeſt dich unten ſchon wieder, und ſo weiter — ritt ich am Fluß ganz gelaſſen hinunter.

Elmire. Du wünſchteſt mich gewiß zu dir; ſo ein Morgen im Thale!

Bernardo. Hören Sie, mein Fräulein! ja, ich dachte an Sie, an Ihre Trauer, und murrte heimlich über das Schickſal, das die beſten Herzen zu ſolcher Noth geſchaffen hat. Ritte dann ein Wäldchen hinein, kam wieder an den Fluß, dann über Hügel, und wollte auf meinen Weg wieder links einlenken, und fand, daß ich meine Direction verloren hatte. Ich zerſtudirte mich nach der Sonne, ſtieg ab, führte mein

Pferd durch unwegſames Gebüſch, zerkratzte mich in den Sträuchen, zerſtolperte mich, und ſtund, eh' ich mich's verſah, wieder mit der Naſe vor dem Fluß, der mit wunderbaren Krümmungen dahinabläuft. Es wurde felſiger, ſteiler; ich konnte weder auf, noch ab; weder hinter mich, noch vor mich.

Elmire. Armer Ritter!

Bernardo. An meiner Stelle hätten Sie gewiß auch nicht gelacht. Aber wie war's mir, als ich aus dem Gebüſche mit freundlicher trauriger Stimme einen Geſang ſchallen hörte! Es war ein ſtilles andächtiges Lied. Ich rufe! ich gehe darauf los, ich ſchleppe mein Pferd hinter mir drein. Siehe! da erſcheint mir ein Mann, voll Würde, edlen Anſehens, mit langem weißem Bart; und Jahre und traurige Erfahrung haben ſeine Geſichtszüge in unzählige bedeutende Falten gepetzt.

Elmire. Wie wurd's Ihnen bei dem Anblick?

Bernardo. Wohl! ſehr wohl! ich glaubte an Engel und Geiſter mehr, als jemals, in dieſem Augenblick. Als er den Verirrten ſah, bat er mich, in ſeine Hütte einzukehren; ich bedurfte einiger Erholung, und er verſprach mir, die Pfade durch's Gebüſch zu zeigen, die mich der Stadt gar bald nahe bringen ſollten; und ſo folgt' ich ihm. O meine Beſte, welche Empfindung fiel über mich her! alles, was wir von romantiſchen Gegenden geträumt haben, hält dieſes Plätzchen in einem. Zwiſchen Felſen, etwas erhaben

über den gedrängten Fluß, ein sanftsteigender Wald, tiefer hinab eine Wiese, und sein Gärtchen, das alles überschaut, und seine Hütte, die Reinlichkeit, die Armuth, seine Zufriedenheit! — Was beschreib' ich! Was red' ich! Sie sollen ihn sehn.

Elmire. Wenn's möglich wäre.

Bernardo. Sie sollen! Sie müssen! Nie wird aus meinem Herzen der Eindruck verlöschen, den er drinne zurückließ. Ich mag die goldnen Worte nicht wiederholen, die aus seinem Munde flossen. Sie sollen ihn selbst hören, Sie sollen entzückt werden; und beruhigt in Ihrem Herzen zurückkehren.

Elmire. Du mußt meine Mutter bereden, ja, Bernardo. Aber allein mit dir will ich hin! Will hin! die Wirklichkeit des Traums, der Hoffnung zu sehen, die ich mir in einsamen Stunden mache, so entfernt der Welt in mich selbst gekehrt mein Leben auszuweinen, und an dem Busen der Natur eine freundliche Nahrung für meinen Kummer einzusaugen.

Ich muß, ich muß ihn sehen
Den göttergleichen Mann!

Bernardo.

Ich will, ich will nur sehen,
Ob er nicht trösten kann!

Elmire.

Keinen Trost aus seinem Munde,
Nur Nahrung meinem Schmerz!

Bernardo.

Er heilet deine Wunde,
Beſeliget dein Herz.

(Elmire ab.)

Bernardo (allein).

Wie's uns Alten ſo wohl wird, wenn wir eine feine Ausſicht haben, ein paar gute junge Leute zuſammen zu bringen! Weine nur noch ein Weilchen, liebes Kind! weine nur! es ſoll dir wohl werden. — Hab' ich ihn doch wieder! und die Mutter iſt's zufrieden, wenn ich ihm ein Amt ſchaffe; und das gibt der Miniſter gern, wenn ich ihm nur Erwinen wieder ſchaffe. Sie mag ihm dann noch eine hübſche Ausſteuer dazugeben. Die Sache iſt richtig. Schön! trefflich ſchön! wenn's auch ſo ein paar Geſchöpfchen drum zu thun iſt, ſich zu haben, ſoll man nicht alles dazu beitragen? So ein alter Kerl ich bin, wo ich Liebe ſehe, iſt mir's immer, als wär' ich im Himmel.

Ein Schauſpiel für Götter,
Zween Liebende zu ſehn!
Das liebſte Frühlingswetter
Iſt nicht ſo warm, ſo ſchön.

Wie ſie ſtehn,
Nach einander ſehn,
In vollen Blicken
Ihre ganze Seele ſtrebt!
In ſchwebendem Entzücken
Zieht ſich Hand nach Hand,

Und ein schauervolles Drücken
Knüpft ein daurend Seelenband.

Wie um sie ein Frühlingswetter
Aus der vollen Seele quillt!
Das ist euer Bild, ihr Götter!
Ihr Götter, euer Bild!

Zwischen Felsen eine Hütte, davor ein Garten.

Erwin im Garten arbeitend. Er bleibt vor einem Rosenstock stehen, an dem die Blumen schon abfallen.

Erwin.

Ihr verblühet, süße Rosen,
Meine Liebe trug euch nicht.
Blühtet, ach! dem Hoffnungslosen,
Dem der Gram die Seele bricht.

Jener Tage denk' ich traurend,
Als ich, Engel, an dir hing;
Auf das erste Knöspchen laurend,
Früh zu meinem Garten ging,
Alle Blüthen, alle Früchte
Noch zu deinen Füßen trug,
Und vor deinem Angesichte
Hoffnungsvoll die Seele schlug.

Ihr verblühet, süße Rosen,
Meine Liebe trug euch nicht.
Blühtet, ach! dem Hoffnungslosen,
Dem der Gram die Seele bricht.

Was hab' ich gethan! Welchen Entſchluß hab' ich gefaßt! Was hab' ich gethan! — Sie nicht mehr ſehn! Abgeriſſen von ihr! Und fühlſt du nicht, Armſeliger, daß der beſte Theil deines Lebens zurückgeblieben iſt, und das übrige nach und nach traurig abſterben wird! O mein Herz! Wohin! Wo treibſt du mich hin! Wo willſt du Ruhe finden, da du von dem Himmel ausgeſchloſſen biſt, der ſie umgibt? Täuſche mich, Phantaſie! wohlthätige Zauberin, täuſche mich! Ich ſehe ſie hier, ſie iſt immer gegenwärtig vor meiner Seele. Die liebliche Geſtalt ſchwebt vor mir Tag und Nacht. Ihre Augen blinken mich an! Ihre heiligen reinen Augen! In denen ich manchmal Güte, Theilnehmung zu leſen glaubte — und ſollte meine Geſtalt nicht auch ihr vorſchweben, ſollte ich, den ſie ſo oft ſah, nicht auch in zufälliger Verbindung ihrer Einbildungskraft erſcheinen! — Elmire, und achteſt du nicht auf dieſen Schatten? Hältſt du ihn nicht freundlich einen Augenblick feſt? Fragſt du nicht: was haſt du angefangen? Erwin? wo biſt du hin, Junge? — Fragt man doch nach einer Katze, die einem entläuft. — Vergebens! Vergebens! In den Zerſtreuungen ihrer bunten Welt vergißt ſie den Abgeſchiednen, und mich umgibt die ewig einfache, die ewig neue Qual, dumpfer und peinigender, als die mich in ihrer Gegenwart faßte. Abwechſelnde Hoffnung und Verzweiflung beſtürmen meine raſtloſe Seele.

Inneres Wühlen
Ewig zu fühlen;
Immer verlangen,
Nimmer erlangen;
Fliehen und ſtreben,
Sterben und leben,
Hölliſche Qual,
Endig' einmal.

Bernardo kommt.

Erwin!

Erwin. Bernardo! grauſamer Bernardo! verſchonſt du mich nicht mit deiner Gegenwart! iſt es nicht genug, daß du meine einſame Wohnung ausſpähteſt, daß ich nicht mehr ruhig und einſam hier bleiben kann; mußt du mir ſo oft wieder erſcheinen, jedes verklungene, jedes halb eingeſchlafene Gefühl auf das menſchenfeindlichſte wecken! Was willſt du? Was haſt du mit mir? Laß mich, ich bitte dich!

Bernardo. Immer noch in deiner Klauſe, immer noch feſt entſchloſſen, der Welt abzuſagen?

Erwin. Der Welt? wie lieb iſt mir's, daß ich mich heraus gerettet habe. Es hat mich gekoſtet; nun bin ich geborgen. Mein Schmerz iſt Labſal gegen das, was ich in dem verfluchten Neſte von allen Seiten auszuſtehen hatte.

Auf dem Land und in der Stadt
Hat man eitel Plagen!

Muß um's Bißchen, was man hat,
Sich mit'm Nachbar ſchlagen.
Rings auf Gottes Erde weit
Iſt nur Hunger, Kummer, Neid,
Dich hinaus zu treiben.

Bernardo.

Erdennoth iſt keine Noth,
Als dem Feig- und Matten.
Arbeit ſchafft dir täglich Brot,
Dach und Fach und Schatten.
Rings, wo Gottes Sonne ſcheint,
Find'ſt ein Mädchen, find'ſt einen Freund,
Laß uns immer bleiben!

Erwin. Sehr glücklich! Sehr weiſe!

Bernardo. Junge! Junge! Wenn ich dich nicht ſo lieb hätte —

Erwin. Haſt du mich lieb, ſo ſchone mich!

Bernardo. Daß du zu Grunde gehſt!

Erwin. Nur nicht, daß ich dir folgen ſoll, daß ich zurückkehren ſoll. Ich habe geſchworen, ich kehre nicht zurück!

Bernardo. Und weiter?

Erwin. Habe Mitleiden mit mir. Du weißt, wie mein Herz in ſich kämpft und bangt, daß Wonne und Verzweiflung es unaufhörlich beſtürmen. Ach! warum bin ich ſo zärtlich, warum bin ich ſo treu!

Bernardo. Schilt dein Herz nicht, es wird dein Glück machen.

Erwin. In dieſer Welt, Bernardo?

Bernardo. Wenn ich's nun garantire?

Erwin. Leichtſinniger!

Bernardo. Denn glaub' mir, die Mädchen haben alle eine herzliche Neigung nach ſo einem Herzen.

Sie ſcheinen zu ſpielen,
Voll Leichtſinn und Trug;
Doch glaub' mir! ſie fühlen:
Doch glaub', ſie ſind klug.

Ein feuriges Weſen!
Ein trauriger Blick!
Sie ahnden, ſie leſen
Ihr künftiges Glück.

Erwin. Die Mädchen! — Ha! was kennen, was fühlen die! Ihre Eitelkeit iſt's, die ſie etwa höchſtens einigen Antheil an uns nehmen läßt. Uns an ihrem Triumphwagen auf und ab zu ſchleppen! — Wenn ſie Langeweile haben, wenn ſie nicht wiſſen, was ſie wollen, da ſehnen ſie ſich freilich nach etwas; und dann iſt ein Liebhaber oder ein Hund ein willkommnes Geſchöpf. Den ſtreichlen und halten ſie wohl, bis es ihnen einfällt, ihn zu necken, und von ſich zu ſtoßen; da denn der arme Teufel ein lautes Gepelfere verführt, und mit allen Pfötchen kratzt, wieder gnädig aufgenommen zu werden — und dann laßt ihnen einen andern Gegenſtand in die Sinnen fallen, auf und davon ſind ſie, und vergeſſen alles, was man auch glaubte, daß ihnen noch ſo nah am Herzen läge.

Bernardo. Wohl geſprochen.

Erwin. Unterhalten, amüſirt wollen ſie ſein, das iſt alles. Sie ſchätzen dir einen Menſchen, der an einem fatalen Abende in der Karte mit ihnen ſpielt, ſo hoch, als den, der Leib und Leben für ſie hingibt.

Bernardo. Wichtiger Menſch! Was haſt du denn noch für ein Mädchen gethan, daß du dich über ſie beklagen darfſt. Nimm ein liebenswürdig Weib, verſorge ſie, und ihre Kinder, trage Freud' und Leid des Lebens mit ihr; und ich verſichre dich, ſie wird dankbar ſein, wird jeden Tag mit neuer Liebe und Treue dir um den Hals fallen.

Erwin. Nein! Nein! Sie ſind kalt, ſie ſind flatterhaft.

Bernardo. Iſt's nicht ſchlimm für eine, wenn ſie warm, wenn ſie beſtändig iſt; wenn ſie da, wo ein junger Herr achttägigen Zeitvertreib bei ihr ſuchte, eine daurende Verbindung hofft, dem lügenhaften Schein traut, und ſich einbildet, eine Ausſicht von ganzem Glück ihres Lebens vor ſich zu haben?

Erwin. Ich will nichts hören! all deine Weisheit paßt nicht auf mich. Ich liebte ſie für ewig! Ich gab mein ganzes Herz dahin. Aber daß ich arm bin, war ich verachtet. Und doch hofft' ich durch meinen Fleiß ſie ſo anſtändig zu verſorgen, als einer von den übertünchten Windbeuteln. — Alles hätte ich gethan, um ſie zu beſitzen.

Bernardo. Alles gethan? — Ja — unter andern gingst du auch auf und davon.

Erwin. Wenn ich nicht umkommen, nicht an meiner ewig zurückgetriebenen Leidenschaft ersticken wollte!

Sein ganzes Herz dahin zu geben,
Und, Götter, so verachtet sein!
Das untergräbt das innre Leben,
Das ist die tiefste Höllenpein.

Bernardo. Hier gilt nun freilich nicht, was man sonst zu sagen pflegt: daß Verliebte so ein feines Gefühl haben, wie die Schnecken an den Hörnern, um zu spüren, ob man ihnen wohl will, oder nicht.

Erwin. Wem auch das sein Herz nicht sagte, der wäre —

Bernardo. Nur kein Esel, sonst kämst du in Gefahr —

Erwin. Was?

Bernardo. Einen Sack nach der Mühle zu tragen.

Erwin. Ich kann nicht sagen: leb' wohl! denn ich bin zu Hause.

Bernardo. Also wenn ich mich zu Gnaden empföhle —

Erwin. Bernardo —

Bernardo. Nähmst du's nicht übel.

Erwin. Mensch ohne Gefühl! der du dieß Heiligthum meines Schmerzens mit kalten Sophismen und Spott entweihst; hier, wo eine anhaltende reine Trauer umherschwebt und mich erhält und verzehrt —

Bernardo. Und damit wir des Weſens ein Ende machen — zög' er nicht den Kopf aus dem ſchwarzen Loche des Todes wieder zurück, wenn einer ihn zupfte, und rief': ſie liebt dich?

Erwin. Es iſt falſch!

Bernardo.

Sein ganzes Herz dahin zu geben,
Und wieder ganz geliebt zu ſein,
Iſt das nicht reines Himmelsleben?
Und welch ein Thor macht ſich's zur Pein?

Erwin.

Sein ganzes Herz dahin zu geben,
Und, Götter, ſo verachtet ſein!
Das untergräbt das innre Leben,
Das iſt die tiefſte Höllenpein.

Bernardo. Erwin!

Erwin. Bernardo?

Bernardo. Sieh mich an!

Erwin. Nein!

Bernardo. Nicht wild, nicht wirre! ſieh mich ſtarr an, und gut, und feſt! Erwin! — Erkennſt du deinen Bernardo?

Erwin. Was willſt du mit mir?

Bernardo. Sei ruhig und ſieh mich an! — Bin ich Bernardo, der dein ganzes Zutrauen, dein ganzes Herz hatte? Bin ich Bernardo, der dich nie betrog, nie deiner Empfindung ſpottete, ſie nie täuſchte, — willſt du mir glauben?

Erwin. Wer widerſtünde dieſer Stimme, dieſem Ausdruck des edelſten Herzens! Rede, Bernardo! rede!

Bernardo. Erwin! — Sie liebt dich.

Erwin (in äußerſter Bewegung ſich wegwendend). Nein! Nein!

Bernardo. Sie liebt dich!

Erwin (ihm um den Hals fallend). Ich bitte dich, laß mich ſterben!

(Nach einer Pauſe hört man von weiten Elmiren ſingen, Erwin fährt auf.)

Bernardo. Horch'!

Erwin. Ich vergehe! — das iſt ihre Stimme! Wie mir der Ton durch alle Sinnen lauft! Rede! Rede! — Sie iſt's!

Bernardo. Sie kommt!

Erwin. Weh mir! Wohin? Wohin?

Bernardo. Geſchwind in die Hütte. Du ſollſt mit eignen Ohren hören, mit eignen Augen ſehen, Ungläubiger! (Er hebt einen Pack auf, den er zu Anfang der Scene an einen Baum geworfen.) Hier hab' ich deine Maske mitgebracht. Komm, heiliger Mann. Erhole dich, du biſt außer dir.

(Er führt Erwinen ab, der ihm in der größten Verwirrung folgt.)

Elmire (kommt ſingend das Thal her).

Mit vollen Athemzügen
Saug' ich, Natur, aus dir
Ein ſchmerzliches Vergnügen.

Wie lebt,
Wie bebt,
Wie ſtrebt
Das Herz in mir!

Freundlich begleiten
Mich Lüftlein gelinde,
Flohene Freuden
Ach! ſäuſeln im Winde,
Faſſen die bebende
Strebende
Bruſt.
Himmliſche Zeiten!
Ach! wie ſo geſchwinde
Dämmert und blicket
Und ſchwindet die Luſt!

Du lachſt mir, liebes Thal,
Und du, o reine Himmels Sonne,
Erfüllſt mich wiederum einmal
Mit aller ſüßen Frühlingswonne.
Weh mir! Ach! ſonſt war meine Seele rein,
Genoß ſo friedlich deinen Segen.
Verbirg dich, Sonne, meiner Pein,
Verwildre dich, Natur, und ſtürme mir entgegen!

Die Winde ſauſen,
Die Ströme brauſen,
Die Blätter raſcheln
Dürr ab in's Thal.
Auf ſteiler Höhe
Am nackten Felſen
Lieg' ich, und flehe
Im tiefen Schnee,

Auf öden Wegen
Geſtöber und Regen,
Fühl' ich und flieh' ich
Und ſuche die Qual.

Bernardo. Ach! ſind Sie da, mein Fräulein?

Elmire. Ich ſchlenderte ſo das Thal herauf, wie du es haben wollteſt.

Bernardo. Was haben Sie? Wie iſt Ihnen?

Elmire (ſich erholend). Gut, recht gut. — Wie im Paradieſe! — und die Hütte — ſie iſt's! kann ich ihn ſehen! — ein Schauer überfällt mich, da ich ihm nahen ſoll.

Bernardo. Gleich. Er kommt gleich. — Ich fand ihn im Gebet begriffen — aber was übel iſt: er gab mir durch Zeichen zu verſtehen, daß er ein Gelübde gethan habe, einige Monate kein Wort zu reden.

Elmire. Eben, da wir kommen?

Bernardo. Indeſſen treten Sie kecklich zu ihm, eröffnen Sie ihm Ihr Herz. Er wird Ihre Leiden fühlen, und ſein Schweigen ſelbſt wird Ihnen Troſt ſein, ſeine Gegenwart. Vielleicht gibt er Ihnen ſchriftlich ein tröſtend Wörtchen, und wenn wir ihn wieder beſuchen, ſo iſt die Bekanntſchaft gemacht.

(Erwin mit langem Kleide, weißem Bart verhüllt tritt aus der Hütte.)

Bernardo. Er kommt, ich laſſe Sie.

Elmire. Mir vergeht Himmel und Erde bei ſeinem Anblick!

(Erwin tritt näher; ſie grüßt ihn; er iſt in der äußerſten Verlegenheit, die er zu verbergen ſucht.)

Elmire.

Sieh mich, Heil'ger, wie ich bin,
Eine arme Sünderin.
Angſt und Kummer, Reu' und Schmerz
Quälen dieſes arme Herz.
Sieh mich vor dir unverſtellt,
Herr, die Schuldigſte der Welt.

Ach! es war ein junges Blut,
War ſo lieb, er war ſo gut,
Ach! ſo redlich liebt' er mich,
Ach! ſo heimlich quält' er ſich —
Sieh mich Heil'ger, wie ich bin,
Eine arme Sünderin.

Ich vernahm ſein ſtummes Flehn,
Und ich konnt' ihn zehren ſehn,
Hielte mein Gefühl zurück,
Gönnt' ihm keinen holden Blick.
Sieh mich vor dir unverſtellt,
Herr, die Schuldigſte der Welt.

Ach! ſo neid'ſcht' und quält' ich ihn,
Und ſo iſt der Arme hin!
Schwebt in Kummer, Mangel, Noth,
Iſt verloren! Er iſt todt!
Sieh mich, Heil'ger, wie ich bin,
Eine arme Sünderin.

(Erwin zieht eine Schreibtafel heraus, ſchreibt mit zitternder Hand einige Worte, faltet ſie zuſammen, und gibt ſie ihr. Sie will es aufmachen, er hält ſie ab, und macht ihr ein Zeichen, ſich zu entfernen.)

Elmire. Ich verſtehe dich, würdiger Sterblicher; ich ſoll weg, ſoll dich deinen heiligen Gefühlen über=

laſſen, ſoll dieſe Tafel in deiner Gegenwart nicht eröffnen. Wann darf ich es thun? Wann darf ich dieſe heiligen Züge ſchauen, küſſen, in mich trinken?

(Erwin deutet in die Ferne.)

Elmire. Wenn ich werde an jene hohe Linde gekommen ſein, die an dem Pfade neben dem Fluß ſteht?

(Erwin nickt.)

Elmire. Leb' wohl! für dießmal wohl! du fühlſt, daß mein Herz bei dir zurückbleibt. (Ab.)

Erwin

(mit ausgeſtreckten Armen ſchaut ihr einige Augenblicke ſtumm nach, dann reißt er die Maske weg, und den Mantel, und die Muſik fällt ein).

Ha! ſie liebt mich!
Sie liebt mich!
Welch ſchreckliches Beben!
Fühl' ich mich ſelber?
Bin ich am Leben?
Ha! ſie liebt mich!
Sie liebt mich!

Ha! rings ſo anders!
Biſt du's noch, Sonne?
Biſt du's noch, Hütte?
Trage die Wonne,
Seliges Herz!
Sie liebt mich!
Sie liebt mich!

Bernardo (hervortretend).

Ja, ſie liebt dich,
Sie liebt dich!

Siehſt du, die Seele
Haſt du betrübet;
Immer, ach immer
Hat ſie dich geliebet.

Erwin.

Ich bin ſo freudig,
Fühle ſo mein Leben!
Götter, ſelbſt Götter
Würden mir vergeben.

Bernardo.

Ach! ihre Thränen
Thuſt ihr nicht gut.

Erwin.

Sie zu verſöhnen,
Fließe mein Blut.
Sie liebt mich?

Bernardo.

Sie liebt dich!
Wo iſt ſie hin?

Erwin. Ich habe ſie den Weg hinab geſchickt, um nicht von Füll' und Freude des Tods zu ſein. Ich ſchrieb ihr auf ein Täfelchen: Er iſt nicht weit.

Bernardo. Sie kömmt! Nur einen Augenblick in dieß Geſträuch.

(Sie verbergen ſich.)

Elmire.

Er iſt nicht weit!
Wo find' ich ihn wieder?
Er iſt nicht weit!
Mir beben die Glieder,

O Hoffnung! o Glück!
Wo geh' ich? Wo such' ich?
Wo find' ich ihn wieder?
Ihr Götter, erhört mich!
O gebt ihn zurück!
Erwin! Erwin!

Erwin. Elmire!

(Er springt hervor.)

Elmire. Weh mir!

Erwin (zu ihren Füßen). Ich bin's.

Elmire (an seinem Hals). Du bist's.

(Die Musik wage es, die Gefühle dieser Pausen auszudrücken.)

Bernardo.

O schauet hernieder,
Ihr Götter, dieß Glück!
Da hast du ihn wieder,
Da nimm sie zurück.

Erwin.

Ich habe dich wieder,
Hier bin ich zurück!
O schauet hernieder,
Und gönnt mir das Glück.

Elmire.

Ich habe dich wieder,
Mir trübt sich der Blick.
Ich sinke darnieder,
Mich tödtet das Glück.

Bernardo. Empfindet, meine Kinder, empfindet den ganzen Umfang eurer Glückseligkeit! dieser Augen-

blick heilet alle Wunden eurer Herzen, die Welt wird wieder neu für euch, und ihr ſchaut in eine gränzenloſe Ausſicht von liebevoller ungetrennter Freude.

Erwin. Mein Vater! Hier halt' ich ſie in meinen Armen! Sie iſt mein!

Elmire. Ich hab' eine Mutter, zwar eine liebevolle Mutter; doch, wird ſie in unſer Glück willigen?

Erwin. Kann ich ihr werth ſcheinen? —

Bernardo. Da ſeid unbeſorgt vor! es iſt, war ihr ſo angelegen, als mir, euch Närrchen zuſammen zu bringen. Und wir beide haben mit größter Sorgfalt auch ſchon euern häuslichen und politiſchen Zuſtand in Ordnung gebracht, woran ſich's meiſtentheils bei ſo idealiſchen Leutchen zu ſtoßen pflegt.

Erwin. Himmel und Erde, was ſoll ich ſagen?

Bernardo. Nichts! das iſt das ſicherſte Zeichen, daß dir's wohl iſt, daß du dankbar biſt! Nun kommt! unſer Wagen hält eine Strecke das Thal droben. Ich bring' euch an das Herz eurer Mutter, welcher Jubel für die rechtſchaffne liebevolle Alte! kommt.

Erwin. Kommt!

(Sie gehen, Erwin hält auf einmal, und kehrt ſich nach der Hütte.)

Ich gehe, und ſchaue mich nicht nach dir um! danke dir nicht! ehre dich nicht! ſage dir kein Lebewohl, du freundlichſte Wirthin meines Elends — (Entzückt zu Elmiren.) O Mädchen, Mädchen, was macht ihr uns nicht vergeſſen!

(Gegen die Hütte.)
Vergib mir die Eile!
Ich weile
Nicht länger hier.
Verzeihe!
Ich weihe
Noch dieſe Thräne dir.
(Zu Elmiren.)
Engel des Himmels!
Deinem ſanften Blicke
Dank' ich all mein Glücke,
Mein Leben dank' ich dir!
(Gegen die Hütte.)
Verzeihe!
Ich weihe
Noch dieſe Thräne dir.

Elmire.

Ach! ich athme freier,
Du haſt mir vergeben.
All mein künftig Leben,
Liebſter! weih' ich dir.

Bernardo.

Zu dem heil'gen Orte
Kehrt ihr einſt zurücke,
Fühlet alles Glücke
Alles Lebens hier.

Erwin.

Engel des Himmels!
Deinem ſanften Blicke
Dank' ich all mein Glücke,
Mein Leben dank' ich dir.

Claudine von Villa Bella.

Ein

Schauſpiel mit Geſang.

Perſonen.

Don Gonzalo, Herr von Villa Bella.
Donna Claudina, ſeine Tochter.
Sibylla und Camilla, } ſeine Nichten.
Don Sebaſtian von Rovero, ein Freund des Hauſes.
Don Pedro von Caſtelvecchio, ein Fremder.
Crugantino, Basko, } Vagabunden.

Die Muſik kündigt einen Wirrwarr, einen fröhlichen Tumult an, einen Zuſammenlauf des Volks zu einem feſtlichen Pompe.

Eine geſchmückte Gartenſcene ſtellt ſich dar. Unter einem feurigen Marſche naht ſich der Zug.

Kleine Kinder gehen voran mit Blumenkörben und Kränzen; ihnen folgen Mädchen und Jünglinge mit Früchten; darauf kommen Alte mit allerlei Gaben. Sibylla und Camilla tragen Geſchmeide und köſtliche Kleider. Sodann gehen die beiden Alten, Don Gonzalo und Don Sebaſtian. Gleich hinter ihnen erſcheint, getragen von vier Jünglingen, auf einem mit Blumen geſchmückten Seſſel, Donna Claudina. Die herabhangenden Kränze tragen vier andere Jünglinge, deren erſter, rechter Hand, Don Pedro iſt. Während des Zugs ſingt der Chor:

Chor.

Fröhlicher,
Seliger,
Herrlicher Tag!
Gabſt uns Claudinen!
Biſt uns, ſo glücklich,
Uns wieder erſchienen!
Fröhlicher,
Seliger,
Herrlicher Tag!

(Der Zug theilt ſich auf beiden Seiten. Die Träger halten in der Mitte; und die Begleiter bringen ihre Gaben an.)

Ein Kleines.

Sieh, es erſcheinen
Alle die Kleinen;
Mädchen und Bübchen
Kommen, o Liebchen!
Binden mit Bändern
Und Kränzen dich an!

Chor.

Nimm ſie, die herzlichen
Gaben, ſie an.

Eine Jungfrau.

Alten und Jungen
Kommen geſungen;
Männer und Greiſe,
Jeder nach Weiſe,
Bringet ein jeder
Dir was er vermag.

Chor.

Fröhlicher,
Seliger,
Herrlicher Tag!

Pedro (reicht ihr einen Strauß).

Blumen der Wieſe,
Dürfen auch dieſe
Hoffen und wähnen?
Ach es ſind Thränen —
Noch ſind die Thränen
Des Thaues daran!

Chor.
Nimm ſie, die herzlichen
Gaben, ſie an!

Gonzalo (auf die Kleider und Koſtbarkeiten zeigend).
Tochter, die Gaben
Sollſt du heut haben.
(Zu den andern.)
Theilt ihr die Freude,
Theilet euch heute
Eſſen und Trinken,
Und was ich vermag!

Chor.
Fröhlicher,
Seliger,
Herrlicher Tag!
(Die Träger laſſen den Seſſel herunter; Claudine ſteigt herab.)

Claudine.
Thränen und Schweigen
Mögen euch zeigen,
Wie ich ſo fröhlich,
Fühle ſo ſelig
Alles, was alles
Ihr für mich gethan!

Chor.
Nimm ſie, die herzlichen
Gaben, ſie an!

Claudine (ihren Vater umarmend).
Könnt' ich mein Leben,
Vater, dir geben!

(Zu den Übrigen.)
Könnt' ich, ohn' Schranken,
Allen euch danken!
(Wendet sich schüchtern zu Pedro.)
Könnt' ich —

(Sie stockt. Die Musik macht eine Pause. Sie sucht ihre Verwirrung zu verbergen, setzt sich auf den Sessel, den die Träger aufheben; und das Chor fällt ein.)

Chor.

Fröhlicher,
Seliger,
Herrlicher Tag!
Gabst uns Claudinen!
Bist uns, so glücklich,
Uns wieder erschienen!
Fröhlicher,
Seliger,
Herrlicher Tag!

(Der Zug geht singend ab.)

Gonzalo und Sebastian bleiben.

Gonzalo.

Bastian, lieber Bastian, verdenke mir's nicht! Sieh das Mädchen an, und du wirst mir nicht verdenken, daß ich einen kleinen Abgott aus ihr mache. So manche Feierlichkeit, bei so manchem Anlaß, scheint mir nicht hinreichend, das Gefühl meines Innersten gegen sie an den Tag zu legen. Wie warm dank' ich dem Schicksal, das, da es mir eine männliche Nach-

kommenſchaft verſagt hat, da es mit mir den alten herrlichen Stamm von Villa Bella ausgehen läßt, mir dieſe Tochter gibt. O, ihr Werth entzückt mich mehr, als die Ausſicht über eine gränzenloſe Nachkommenſchaft!

Sebaſtian.

Nein, ich ſage dir, mich ergötzt das kleine Feſt recht herzlich. Denn ob ich gleich kein Freund von Umſtänden bin; ſo bin ich doch den Ceremonien nicht feind. Ein feierlicher Aufzug von geputzten Leuten; ein Zuſammenlauf des Volks; gejauchzt, die Glocken geläutet; gejauchzt und geſchoſſen drein: es geht einem das Herz doch immer dabei auf, und ich verdenk's den Leuten nicht, wenn ſie dadurch glauben die Heiligen zu verehren, und Gott ſelbſt zu verherrlichen.

Gonzalo.

Und ich glaube, für Claudinen niemals genug zu thun. Wie kann ich genug ausdrücken, daß ſie Königin iſt über alle meine Beſitzthümer, über meine Unterthanen, über mich ſelbſt — Muß ich ſie nicht den Vorzug fühlen laſſen, den ſie vor andern Menſchen hat, da ſie ihn ſelbſt nicht fühlt; nicht die geringſte Ahndung davon zu haben ſcheint, daß Ihresgleichen nicht in der Welt iſt? Dieſe Ruhe des Geiſtes, dieſes innere Gefühl ihrer ſelbſt, dieſe Theilnehmung an anderer Schickſale, dieſe Empfindlichkeit gegen alles Schöne und Gute — Sage nicht, ich ſei Vater, ich

beſpiegle mich nur ſelbſt in ihr — Höre! alle meine Leute, alles was ſie umgibt, ſogar die neidiſchen Nichten müſſen ihr huldigen.

Sebaſtian.

Hab' ich nicht Augen und ein Herz? Freilich ſeh' ich ſie weder als Vater noch als Liebhaber; aber ſo viel ſeh' ich doch, daß es eine Gabe vom Himmel iſt, Vater oder Liebhaber ſo eines Mädchens zu ſein. Haſt du bemerkt, daß all der Triumph, all die Herrlichkeit heute, ſie mehr in Verlegenheit ſetzte, als erfreute? Ich hab' mein' Tage kein rührenders Bild der Demuth geſehn, als ſie in dem Schmuck. Auch war noch jemand dabei, dem ein einſamer Buſch weit mehr Wonne gegeben hätte; deſſen Empfindung zu dem Rauſchen des Waſſers und dem Liſpeln der Blätter beſſer ſtimmte, als zu den Trompeten und Freudengeſang.

Gonzalo.

Du meinſt?

Sebaſtian.

Pedro!

Gonzalo.

Pedro?

Sebaſtian.

Du wirſt doch darüber nicht ſtaunen? Pedro, der, ſeitdem er Claudinen zum erſtenmal geſehen hat,

kein Pfötchen mehr machen kann; den du ſchon hundertmal auf einem Seitenblick, einem Händereiben, einem Hutkneten mußt ertappt haben.

Gonzalo.

Und wenn auch —

Sebaſtian.

Gut! Du mußt denken wie ich, daß dieſe Partie für deine Tochter — Du lächelſt?

Gonzalo.

Daß wir Alten gleich verheirathen!

Sebaſtian.

Ich trag' das wachend und träumend herum. Aber alles will reif werden. Unterdeſſen haſt du recht, daß du ein Aug' zuthuſt und mit dem andern neben ausblickſt.

Gonzalo.

Wenn ich ſie ſo anſehe, erinnere ich mich der blühenden Tage meiner Jugend; mir wird ganz wohl.

Sebaſtian.

Ich glaube auch, daß ihnen ganz wohl bei der Sache iſt. Wenn Pedro nur unſer Hauptgeſchäft nicht drüber vergäße!

Gonzalo.

Hat's ihm noch nicht geglückt, was von ſeinem Bruder auszufragen?

Sebastian.

Ihm? Das ist mir der rechte Spion! Er ist ja so verliebt, daß, wenn du nach der Stunde fragst, er nicht weiß, in welcher Tasche seine Uhr steckt. Bei Gott! wenn ich mich nicht abritte und abarbeitete, wir wären noch auf dem alten Flecke.

Gonzalo.

Unter uns, Bastian; hast du was heraus?

Sebastian.

Es bleibt bei dir. Wenn nicht alle Umstände lügen, so hab' ich den Vogel, dem wir so sehnlich nachstreben, hier im Städtchen nah bei, wo er lustig und guter Ding ist. Heut früh sagt' ich's Pedro so halb und halb; wir wollen aber das Fest nicht verderben, sagt' ich. Ach Claudine! seufzte der Arme aus tiefer Brust, als wollt' er sagen: den Bruder zum Teufel und dich mir in Arm!

Gonzalo.

Ich habe das Mädchen bemerkt, ich habe die keimende Leidenschaft in ihrer Seele beobachtet: Es ist ein reizendes Schauspiel, das einem wieder ganz jung macht!

Sebastian.

Hätten wir nur erst unser Vorhaben ausgeführt, woran dem ganzen Hause Castelvecchio so viel gelegen, wovon Pedro's Schicksal zum Theil mit abhängt!

Ich ſag' ihm ſo oft: Herr, ſeid verliebt; wer wehrt's euch? Seid bei Claudinen; wer hindert euch? Nur vergeßt nicht ganz, was ihr euch und eurer Familie und der Welt ſchuldig ſeid. Das hilft —!

Gonzalo.

Wie eine Arznei! Nicht wahr? Sei ruhig, Baſtian! Haben wir's unſern Hofmeiſtern nicht eben ſo gemacht?

Sebaſtian.

Nein, Freund, ſo iſt's nicht gemeint. Sollen wir umſonſt die weite Reiſe von Madrid hierher gemacht haben; ſollen wir beſchämt nach Hauſe kehren? Und wer wird alsdenn die Schuld tragen müſſen als ich? Ich rede ihm zu wie ein Biedermann. Was! ſeinen Bruder länger in dem Luderleben verwildern zu laſſen, der mit Spielern und Buben im Lande herumſchwadronirt, mehr Mädels betrügt, als ein anderer kennt, und öfter Händel anfängt, als ein Trunkenbold ſein Waſſer abſchlägt!

Gonzalo.

Ein toller unbegreiflicher Kopf!

Sebaſtian.

Du hätteſt den Buben ſehn ſollen, wie er ſo heran wuchs; er war zum freſſen. Kein Tag verging, daß er uns nicht durch die lebhafteſten Streiche zu lachen machte; und wir alten Narren lachten über das, was

künftig unſer größter Verdruß werden ſollte. Der Vater wurd' nicht ſatt, von ſeinen Streichen, ſeinen kindiſchen Heldenthaten erzählen zu hören. Immer hatt' er's mit den Hunden zu thun; keine Scheibe der Nachbarn, keine Taube war vor ihm ſicher; er kletterte wie eine Katze auf Bäumen und in der Scheuer herum. Einmal ſtürzt' er herab; er war acht Jahr alt; ich vergeſſe das nie; er fiel ſich ein großes Loch in Kopf, ging ganz gelaſſen zum Entenpfuhl in Hof, wuſch ſich's aus, und kam mit der Hand vor der Stirn herein, und ſagte mit ſo ganz lachendem Geſicht: Papa! — Papa! — ich hab' ein Loch in Kopf gefallen! Eben als wollt' er uns ein Glück notificiren, das ihm zugeſtoßen wäre.

Gonzalo.

Schade für den ſchönen Muth, den glücklichen Humor des Jungens!

Sebaſtian.

So ging's freilich fort: je älter er ward, je toller. Statt nun das Zeug zu laſſen, ſtatt ſich zu fügen, ſtatt ſeine Kräfte zu Ehren der Familie und ſeinem Nutz zu verwenden; trieb er einen unſinnigen Streich nach dem andern; belog und betrog alle Mädchen, und ging endlich gar auf und davon; begab ſich, wie wir Nachricht haben, unter die ſchlechteſte Geſellſchaft, wo ich nicht begreife, wie er's aushält; denn er hatte

immer einen Grund von Edelmuth und Großheit im Herzen.

Gonzalo.

Glück zu, Bastian! und gib ihn seiner Familie zurück.

Sebastian.

Nicht eben das! Umsonst soll er uns nicht genarrt haben. Krieg' ich ihn nur einmal bei'm Kragen, ich will schon in einem Kloster oder irgend einer Festung ein Plätzchen für ihn finden, und Pedro soll mir die Rechte des Erstgebornen genießen. Der König hat schon seine Gesinnung hierüber blicken lassen. Wenn's wahr ist, daß mein Mann sich in der Gegend aufhält; so müßt' es arg zugehn, wenn ich ihn nicht, zu Ehren des Fests, heute noch packe. Wir können's vor Gott und der Welt nicht verantworten; der alte Vater würde sich im Grab umwenden!

Gonzalo.

Brav, Bastian! du bist immer der alte, treue Bastian.

Sebastian.

Und eben deßwegen — Unter uns — Sieh doch ein bißchen nach deiner Tochter!

Gonzalo.

Wie meinst du?

Sebastian.

Der Teufel ist ein Schelm; und Pedro und die Liebe sind auch nicht so da.

Gonzalo.

Auch immer der alte Baſtian! Verzeih mir; du weißt keinen Unterſchied zu machen. Das Mädchen, die Sorge meiner Seele, der Zweck all dieſer achtzehnjährigen Erziehung, das feinſte, delikateſte weibliche Geſchöpf, das vor dem geringſten Gedanken — nicht Gedanken, vor der geringſten Ahndung eines Gefühls erzittert, das ihrer unwürdig wäre.

Sebaſtian.

Eben deßwegen!

Gonzalo.

Ich ſetze mein Vermögen an ſie, meinen Kopf.

Sebaſtian.

Da kommt ſie eben die Allee herauf. Sie hat ſich von der Menge losgewunden, ſie iſt allein; und ſieh den Gang, ſieh das Köpfchen wie ſie's hängt! Komm, komm ihr aus dem Wege; Sünde wär's durch unſere kalte Gegenwart die angenehmen Träume zu verjagen, in deren Geſellſchaft ſie daherwandelt!

(Beide ab.)

Claudine (mit Pedro's Strauß).

Alle Freuden, alle Gaben
Die mir heut gehuldigt haben,
Sind nicht dieſer Blumen werth.
Ehr' und Lieb' von allen Seiten,
Kleider, Schmuck und Koſtbarkeiten,
Alles was mein Herz begehrt!

Aber alle dieſe Gaben
Sind nicht dieſer Blumen werth.

Liebes Herz, ich wollte dich noch einmal ſo lieb haben, wenn du nur nicht immer ſo pochteſt. Sei ruhig, ich bitte dich, ſei ruhig! (Pedro von ferne.) Pedro? Auch der? Ach, da ſoll ich nun gar verbergen, daß ich empfinde!

Pedro kommt.

Pedro.

Fräulein!

Claudine.

Mein Herr!

(Schweigen einige Augenblicke.)

Pedro (auf ſie ſchnell losgehend).

Ich bin der glücklichſte Menſch unter der Sonne!

Claudine (zurückweichend).

Wie iſt Ihnen?

Pedro.

Wohl! wohl! als wie im Himmel in dieſer engliſchen Geſellſchaft! Ach! daß Sie meine armen Blumen ſo ehren, ihnen einen Platz an Ihrem Herzen gegönnt haben!

Claudine.

Weniger konnt' ich nicht thun. Sie verwelken bis den Abend, und jedes Geſchenk hat mir heut eine Herzensfreude gemacht.

Pedro.

Jedes?

Claudine.

Wann reiten Sie weg?

Pedro.

Die Pferde sind gesattelt. Sebastian will mich mit aller Gewalt bei sich haben; er glaubt mein Bruder sei in der Nähe, und denkt ihn noch heute zu fangen.

Claudine.

Der Bruder macht Ihnen viel Verdruß.

Pedro.

Er macht das Glück meines Lebens. Ohne ihn kennte ich Sie nicht. Ohne ihn —

Claudine.

Und wenn Sie ihn erwischen, ihn wieder durch Liebe und Beispiel dem rechten Weg zuführen, wenn Sie ihn seiner Familie zurückbringen, Pedro; wie werden Sie empfangen werden, mit welchen Freuden!

Pedro.

Nichts davon, um Gottes willen! Ich kenne mich selbst nicht, ich weiß nicht, wo ich bin, ich sehe kaum, wohin ich trete. Zurück nach Hause! zurück! Von Ihnen weg, mein Fräulein!

Claudine.

Der König, der Sie liebt, der so ein trefflicher Herr sein soll; der Hof, der Sie mit aller Herrlichkeit erwartet —

Pedro.

Iſt das ein Leben? Und doch, ſonſt war mir's nicht ganz zuwider. Wenn ich meine Tage den Geſchäften des Vaterlands gewidmet hatte, konnt' ich wohl meine Abende und Nächte in dem Schwarme zubringen, der um die Majeſtät, wie Mücken um's Licht ſummt. Jetzt würde mir das eine Hölle ſein! Ich weiß nicht, wo meine Arbeitſamkeit, meine Geſchäftigkeit hin iſt. Es ekelt mir einen Brief zu ſchreiben, der ich ſonſt allein zwei, drei Secretäre beſchäftigen konnte. Ich gehe aus und ein, träumend und wähnend; aber ſelig, ſelig iſt mein Herz!

Claudine.

Ja, Pedro; je näher wir der Natur ſind, je näher fühlen wir uns der Gottheit, und unſer Herz fließt unausſprechlich in Freuden über.

Pedro.

Ach, dieſen Morgen, als ich die Blümchen brach am Bach herauf, der hinter dem Wald herfließt, und die Morgennebel um mich dufteten, und die Spitze des Bergs drüben mir den Aufgang der Sonne verkündigte, und ich ihr entgegen rief: das iſt der Tag! — das iſt ihr Tag! — Claudine! — Ich bin ein Thor, daß ich auszuſprechen wage, was ich empfinde!

Claudine.

Ach ja, Pedro, ich wüßte nichts für mein Herz, ſo volle warme Fülle, als die Herrlichkeit der Natur um uns her.

Pedro.

O wer dafür keine Seele hätte, zu fühlen, wie um dieſe himmliſche Güte, um dieſen heiligen Reiz alles, alles ſchöner, herrlicher wird; wer nicht in dieſer Gegend lieber ſein Leben in einer ſtillen Hütte verbärge, um nur Zeuge ſein zu dürfen! —

Claudine.

So ganz ungleich Ihrem Bruder, den ich doch auch kennen möchte! Es muß ein wunderlicher Menſch ſein, der allen Stand, Güter, Freund verläßt, und in tollen Streichen, ſchwärmender Abwechſelung, ſeine ſchönſten Tage verdirbt.

Pedro.

Der Unglückliche! Ich erſchrecke über ſeine Verhärtung. Nicht zu fühlen, daß das unſtete flüchtige Leben ein Fluch iſt, der auf dem Verbrecher ruht, verbannt er ſich ſelbſt aus der menſchlichen Geſellſchaft. Es iſt unglaublich! Und dann — mit Zittern ſag ich's, — wie manche Thräne von ihm verführter, verlaſſener Mädchen hab' ich fließen ſehn? O, das war's, was uns am meiſten aufbrachte, ſeiner Freiheit nachzuſtellen. Ich hätte mit den armen Geſchöpfen vergehen mögen! Wie wird ihm ſein, wenn er, von ſeiner Verblendung dereinſt geheilt, mit Zittern ſehn muß, daß er das innerſte Heiligthum der Menſchheit entweihte, da er Liebe und Treue ſo ſchändlich mit Füßen trat?

Claudine.

Liebe und Treue! Glauben Sie dran, Pedro?

Pedro.

Sie können ſcherzen und fragen?

Claudine.

Treue Herzen!
Männer ſcherzen
Über treue Liebe nur.

Pedro.

Drüber ſcherzen
Schlechte Herzen
Nur, verderbte Männer nur.

Claudine.

Aber ſag', wo ſind die Rechten,
Und wie kennt man ſie von Schlechten;
Sieht man's 'en an den Augen an?

Pedro.

Zwar verſtellen ſich die Schlechten,
Blicken, ſeufzen wie die Rechten;
Doch das geht ſo lang nicht an.

Claudine.

Ach, des Betrugs iſt viel,
Wir Arme ſind ihr Spiel!

Pedro.

Wer find't ein treues Blut,
Find't drum ein edel Gut.

Claudine.

Ach, nur zu viel
Ein Sonntagsſpiel!

Pedro.

Ein treues Blut
Ein edel Gut!

In dem Schluß des Duetts hört man ſchon von weitem ſingen Camillen und Sibyllen, die ſingend näher kommen.

Beide.

Vom hohen, hohen Sternenrund
Bis 'nunter in tiefen Erdengrund,
Muß nichts ſo Schön-, ſo Liebes ſein,
Als nur mein Schätzel allein!

(Sie treten herein.)

Camille.

Er iſt der ſträckſt' im ganzen Land,
Iſt kühn und ſittſam und gewandt,
Und bitten kann er, betteln, fein;
Es ſag' einmal eins: nein!

Sibylle.

Guten Abend! Wie treffen wir einander hier? Allons, Chorus!

Alle vier.

Vom hohen, hohen Sternenrund
Bis 'nunter in tiefen Erdengrund,
Muß nichts ſo Schön-, ſo Liebes ſein,
Als nur mein Schätzel allein.

Sibylle.

Und das was über alles geht,
Ihn über Kön'g und Herrn erhöht;
Er iſt und bleibet mein,
Er iſt mein Schätzel allein.
Chorus!

Alle vier.

Vom hohen, hohen Sternenrund
Bis 'nunter in tiefen Erdengrund,
Muß nichts ſo Schön-, ſo Liebes ſein,
Als nur mein Schätzel allein.

Claudine.

Habt ihr meinen Vater nicht geſehn? Ach, ich muß zu ihm; ſeit unſerer Feierlichkeit hab' ich ihn nicht allein geſprochen. Auch euch dank' ich, lieben Kinder, daß ihr den Tag habt wollen verherrlichen helfen, an dem das Geſchöpf zur Welt kam, das — Ihr kennt mich ja? Leben Sie wohl, Pedro!

Pedro.

Darf ich Sie begleiten?

Claudine.

Bleiben Sie, ich bitte, bleiben Sie!

Pedro.

Wir gehen zuſammen. Sebaſtian wartet auf mich; die Pferde ſind geſattelt.

Sibylle.

Gehen Sie nur. Er hat lang nach Ihnen gefragt.

(Gehen ab.)

Sibylle. Camille.

Sibylle.

Ich möchte berſten vor Bosheit! „Bleiben Sie! Bleiben Sie!" Ich glaub', ſie that's uns zu ſpotten.

Sie ist übermüthig, daß ihr der Mensch nachläuft, wie ein Hündchen. „Bleiben Sie! Bleiben Sie!“ Ich komm' schier aus der Fassung. Und er! macht er nicht ein Hängmaul, wie ein Schulknabe? Der Affe!

Camille.

Sie meint, weil sie ein rund Köpfchen hat, ein Stumpfnäschen, und über ein Gräschen und Gänsblümchen gleich weinen kann; so wär' was mit ihr.

Sibylle.

Und weil man uns auch heute an den Triumphwagen gespannt hat. Ich war so im Grimm —

Camille.

Unser eins ist auch keine Katz', und den Pedro möcht' ich nit einmal. Es ist ein langweiliger träumiger Mensch. Übel ist er nicht gemacht.

Sibylle.

Und war auch artig, eh' ihn die Närrin verwirrt hat. Denn meintwegen eigentlich hat er hier in's Haus Bekanntschaft gesucht, und dem Don Sebastian in den Ohren gelegen, ihn hereinzubringen. Seit ich ihn drüben bei'm Gouverneur auf Salanka kennen lernte, da war er galant, freundlich, artig. Ich weiß wohl noch, wie mich Sebastian vexirte. Jetzt ist er unerträglich.

Camille.

Unausſtehlich! Ja, aber ich hab' einen Fang gethan, wenn du mich nicht verrathen willſt.

Sibylle.

Ich dächte, du weißt, daß du dich auf mich verlaſſen kannſt, und wahrhaftig ich weiß auch, du hilfſt mir Rache an Pedro nehmen, und an ſeiner zärtlichen Dulzinee.

Camille.

Hör' nur, in der Nachbarſchaft hält ſich ein Cavalier auf. Siehſt du, ich ſage nichts; aber es iſt der Ausbund vom ganzen Geſchlecht. Reich muß er ſein, und vornehm; das ſieht man ihm an. Und ein Bürſchchen, wie ein Hirſchchen!

Sibylle.

Wie heißt er? Wo iſt er?

Camille.

Er verbirgt ſeinen Stand und Namen. Sie heißen ihn Don Crugantino. Heiß' er wie er will, es gibt nicht Seinesgleichen.

Sibylle.

Den haſt du gewiß ehegeſtern auf'm Jahrmark gekapert?

Camille.

St!

Sibylle.

Noch eins, Camille! Du weißt, wenn Don Pedro des Abends fort muß, wie ſie da einander mit langen

Athemzügen und Blicken eine gute Nacht geben, als ſollten ſie auf ewig getrennt werden, und wie's bei Tiſch ſo ſtill hergeht, und wie bald abgeſſen iſt, und wie mein Claudinchen, ſobald der Vater im Lehnſeſſel zu nicken anfängt, weg und in Garten ſchleicht, und dem Mond was vorſingt. Camille, ich wollt' ſchwören, es iſt nicht der Mond! Wenn nicht hinter der Sach' was ſtickt.

Camille.

Meinſt du?

Sibylle.

Närrchen; dahinten die Terraſſe mit dem eiſernen Gatter kennſt du. Das müßt' ein ſchlechter Liebhaber ſein, der nicht da herüber wollte, wie ein Steinwurf, um ſeiner Scharmanten die Thränen abzutrocknen, die ihr der keuſche Mond abgelockt hat.

Camille.

Wahrhaftig! und ſie kann nicht leiden, daß eins mitgeht.

Sibylle.

Und ich ſtell' mich auch immer ſo ſchläfrig, um ſie ſicher zu machen. Nun aber muß es heraus. Pedro reit't ſchon jetzt weg; dahinter ſtickt was. Das Nachteſſen iſt ſo früh beſtellt! Ganz gewiß!

Camille.

Wann wir ſie beſchlichen?

Sibylle.

Das ist nichts. Säh' auch unfreundlich aus. Nein, dem Alten wollen wir's erzählen, der wird rasend; wie er auf seine Tochter und Ehre hält. Der soll sich hinten hin schleichen.

Camille.

Fangen wir's nur klug an, daß es nicht aussieht —

Sibylle.

Ist das das erstemal, daß wir Leute aneinanderhetzen? Komm, eh' es zu Tisch geht, komm!

(Beide ab.)

Eine Stube einer schlechten Dorfherberge.

Drei Vagabunden stehen um einen Tisch und würfeln. Crugantino, den Degen an der Seite, eine Zither mit einem blauen Bande in der Hand. Er stimmt, auf und ab gehend, und singt:

Mit Mädeln sich vertragen,
Mit Männern 'rumgeschlagen,
Und mehr Credit als Geld;
So kommt man durch die Welt.
Ein Lied, am Abend warm gesungen,
Hat mir schon manches Herz errungen;
Und steht der Neider an der Wand,
Hervor den Degen in der Hand;
'Raus, feurig, frisch
Den Fledermisch!

Kling! Kling! Klang! Klang!
Dik! Dik! Dak! Dak!
Krik! Krak!
Mit Mädeln ſich vertragen,
Mit Männern 'rumgeſchlagen,
Und mehr Credit als Geld;
So kommt man durch die Welt.

1. Vagabund.

Komm doch, Crugantino; halt' eins!

Crugantino.

Mir iſt heut gar nicht drum zu thun.

2. Vagabund.

Er iſt heut wieder nicht zu brauchen.

Crugantino.

Servitor! Wenn ich mich wollte brauchen laſſen, ging' in honette Geſellſchaft, und gäb' mich mit Lumpen nicht ab, wie ihr ſeid.

1. Vagabund.

Laßt ihn! Er iſt guten Humors.

3. Vagabund.

Ich wette, er harrt auf die Stunde zum Rendezvous. Wohin geht's heut? zur Almeria hinüber?

Crugantino.

Wie du meinſt.

2. Vagabund.

Nein, der Roman iſt gewiß zu Ende. Er dauert ſchon drei Wochen.

1. Vagabund.

Wett', ich rath's! Zur Camilla, die auf'm letzten Jahrmark ihm mit ihren ſchwarzen Augen ſtracks durch die Leber geſchoſſen hat.

Crugantino.

Ich dächte, du gingſt mit, und ſähſt zu; wärſt du doch deiner Sache gewiß.

1. Vagabund.

Viel Ehr'. Wenn ſie nur ſo eine lange Naſ' nicht hätt'. Sonſt iſt ſie nicht übel, außer — fürcht' ich —

Crugantino.

Ich glaub', du fängſt an, delikat zu werden.

2. Vagabund.

Mag nicht mehr ſpielen.

3. Vagabund.

Ich auch nit.

2. Vagabund.

Unter ein paaren iſt's nicht der Mühe werth. Man gewinnt einander das Geld ab, das iſt fatal.

Crugantino.

Beſonders wo keins iſt.

2. Vagabund.

Bliebſt du bei uns, hätt'ſt du auch was zu lachen.

Crugantino.

Was treibt ihr denn?

2. Vagabund.

Der Pfarrer hat heut ein Hirſchkalb geſchenkt kriegt; das hängt hunten in der Küchenkammer. Das wird ihm weggeputzt.

3. Vagabund.

Und die Hörner ihm auf den Perrückenſtock genagelt. Sein Perrückenſtock mit der Feſtperrücke ſteht in der Ecke; verlaßt euch auf mich! — Ich hätte ſie neulich bald über'n Haufen geworfen, als mich die Köchin in dem Kämmerchen conſultirte.

2. Vagabund.

Du ſteigſt hinein, reichſt mir den Bock heraus. Wir löſen die Hörner ab, und geben ſie dir.

3. Vagabund.

Für das Übrige laßt mich ſorgen! Auf der Perrücke muß das herrlich ſtehn, und ein Zettelchen dran: — der neue Moſes! —

Alle.

Bravo, Bravo!

1. Vagabund.

Hat keiner den Basko geſehn?

Crugantino.

Wollt ihr einen Augenblick warten? Er wird gleich zur Hand ſein.

2. Vagabund.

Ich glaub's nicht; er iſt bös auf mich, ich hab' ihn geſtern ein bißchen übergezogen.

Crugantino.

Bös über dich? Bild' dir's nit ein! Basko iſt kein Kerl das nachzutragen. Er hätt' dir in's Geſicht geſchmiſſen, und ein Schrämmchen über die Naſe gehauen, und da wär's gut geweſt.

(Man hört eine Nachtigall draußen.)

1. Vagabund.

Da iſt er! Hört ihr ihn? Da iſt er!

Basko.

Guten Abend!

Crugantino.

Du kommſt eben recht. Sylvio meint, du wärſt bös über ihn.

Basko.

Was der Menſch ſich vor Streiche einbild't! Crugantino, ein Wort —

1. Vagabund.

Schenirt euch nicht. Wir machen euch Platz.

Basko.

Lernſt du noch Lebensart, alter Bock! Gelt, du ſpürſt in allen Gliedern, daß dich ehſtens der Teufel holen wird, und da wirſt du kirre?

Die Vagabunden.

Viel Glück auf die Expedition! Wir wollen eine Bouteille drauf ausleeren.

Mit vielem hält man Haus,
Mit wenig kommt man auch aus;
Heisa! Heisa! so geht's doch hinaus.
(Ab.)

Crugantino.

Die ich doch am Ende wieder bezahlen muß — O Basko, das Leben wird mir unter den Kerls unerträglich! Eine Langeweile, ein ewig Einerlei. Wenn unsere Streiche nicht wären! — Was bringst du, Basko? Was bringst du von Villa Bella?

Basko.

Viel, gar viel.

Crugantino.

Hab' ich Hoffnung mich Claudinen zu nähern? Ein Engel, ganzer Engel!

Basko.

Camillchen, das liebe Camillchen hat mir Winke gegeben, hat mir zugeflüstert: dem edlen Crugantino meinen Gruß!

Crugantino.

Laß sie zum Teufel gehn! Red' mir von Claudinen.

Basko.

Herr! Wir, oder unser Genius, oder allzusammen sind ausgemachte Esel.

Crugantino.

Was gibt's?

Basko.

Ich, der ich ſonſt herumſchwärme den ganzen Tag, und plane wie ein Raubvogel, muß heut den ganzen Nachmittag hier auf der Bärenhaut liegen.

Crugantino.

Nun?

Basko.

Und drüben; ich hätte mir die Augen ausſchlagen mögen; drüben in Villa Bella — Ich hab' in Gonzalo's Hofe bei Claudinen geſtanden, von hier an den Tiſch, und wer's eh' gewußt hätte —

Crugantino.

Schwerenoth! Wie ging das?

Basko.

Heut iſt Claudinens Geburtstag. Ihr Vater, der ſie wie ein Narr liebt, hat ein Feſt angeſtellt. Sie haben einen Umgang gehalten, ſie im Triumph getragen —

Crugantino.

Das haſt du geſehn?

Basko.

Ich kam zu ſpät. Aber im Hof unter den großen Linden, waren für's ganze Dorf Tiſche gedeckt. Alt' und Junge, alles geputzt! Und heiſa oben aus; Fäſſer mit Bier, ungeheure Töpfe mit Brei, und ein Geſumm und Gedräng'! Da kam ich eben auch hinein.

Crugantino.

Und holteſt mich nicht?

Basko.

Kaum hatt' ich mich umgeſehn, verloren ſich die Herrſchaften.

Crugantino.

Haſt ſie geſehn?

Basko.

Narr, ich möcht' dir ſagen können wie ſchön ſie war. In einer gewiſſen Verlegenheit.

Crugantino.

Was iſt nun das alles?

Basko.

Geduld! Geduld! Eins hab' ich erfahren. Sie pflegt alle Nacht, beſonders bei ſo ſchönem Mondenſcheine, allein im Garten zu ſpazieren. Du kennſt die Kaſtanienbäume, die davor ſtehen auf dem Wege nach Salanka?

Crugantino.

Lehr' mich das! Die Terraſſe geht da heraus, und die eiſerne Thüre. O, ich will hin, gleich hin, und dort ſein, eh' der Mond noch aufgeht. Komm, Basko!

Basko.

Noch eins! Nimm dich doch in Acht. Serpillo, der Häſcher, der mein Herzensfreund iſt, hat mir vertraut: man frage nach dir, erkundige ſich nach dir.

Crugantino.

Poſſen! Ich wüßte jetzt nichts.

Basko.

Wenn's nur nicht über etwas geht, das du ſchon vor abgethan hältſt!

Crugantino.

Das wär' dumm.

Basko.

Unſere Landsleute tragen gar lange nach.

Crugantino.

Iſt mir nit bang. Und nach Villa Bella muß ich. Komm, wir wollen unſern Operationsplan ſo einrichten: ich ſteck' mich in die Allee; hör' ich ſie, bin ich gleich am Garten; über'm Gitter; im Garten. Und du, klettre auf einen Kaſtanienbaum. Wenn jemand kommt, ſo mach' deine Nachtigall.

Basko.

Gut, gut! Zwar ziemlich außer der Zeit —

Crugantino.

Und vergiß die Maske nicht. Und wie ich dir ſage; ſchlag' und zwitſere und kümmere dich um nichts, bis ich dich rufe. Ich zieh' mich ſchon heraus. Zwei verderben immer ſo einen Handel. Komm! Ich halt' dich doch von nichts ab die Nacht, Basko?

Basko.

Ich bring's gegen Tag wieder ein.

Crugantino.

Du haſt doch auch was auf'm Korn.

Basko (abgehend).

Eine Blond' und eine Braune,
Schlagen ſich jetzt um mein Herz;
Eine mit immer ſchlimmen Laune,
Eine mit immer Luſt und Scherz.

Mondſchein.

Die Terraſſe des Gartens von Villa Bella, mit einer Gartenthüre, wohinauf eine doppelte Treppe führt. Eine Reihe hoher Kaſtanienbäume vor der Terraſſe.

Claudine oben, Crugantino unter den Bäumen.

Claudine.

Hier, im ſtillen Mondenſcheine
Mit dir, heil'ge Nacht! alleine,
Schlägt dieß Herz ſo liebevoll;
Ach, daß ich's nicht ſagen ſoll!

Crugantino.

In dem ſtillen Mondenſcheine
Wandelſt, Engel, nicht alleine;
Seufzet noch ein armes Herz,
Birgt im Schatten ſeinen Schmerz.

Claudine (ſich der Thüre nähernd).

Welche Stimme! ich vergehe.

Crugantino (nimmt die Maske vor und steigt die Treppe leise hinauf).

Auf, ich wag' mich in die Nähe.

Claudine (an der Gartenthüre).

Wer! Wer! Wer ist da?

Crugantino (hinaufsteigend).

Ich! Ich! Ich! bin da.

Claudine (droben).

Wer?

Crugantino.

Ich!

Claudine.

Fremdling, wie heißt du?

Crugantino.

Liebchen, das weißt du.

Claudine.

Zeige mir dein Gesicht!

Crugantino.

Sagt dir's dein Herze nicht?

Claudine.

Weg von dem Orte!

Crugantino.

Öffne die Pforte.

Beide.

Himmel, Himmel, welche Qual!
Einen Kuß doch nur einmal!

(Claudine entfernt sich.)

Crugantino.

Das Gitter will nichts bedeuten! Sie hat mich so lange angehört. O wenn ich sie hasche!

(Er fängt an aufzusteigen; wie er bald droben ist, schlägt die Nachtigall.)

Nachtigall und der Teufel!

(Er springt herab.)

Ich höre wahrlich jemand! Gingst du feurig!

(Die Terrasse herunter und hinter die Bäume. Die Nachtigall schlägt zuweilen.)

Pedro.

Mein Herz zieht mich unwiderstehlich hierher. Dadroben wandelt sie oft in stillem Gefühl ihrer selbst. Himmlischer Ort! Alles schwebt um dich voll Liebe-Gefühl! Die Nachtigallen singen noch, als wär' hier ein ewiger Frühling. O, rings umher in allen Gebüschen hat sie der Sommer schon schweigen gemacht. Liebe Nachtigall! Freundin meines Herzens!

Noch so spät, ihr Nachtigallen!
Laßt ihr Liebesklagen schallen,
Zärtlich noch wie meine Brust?
Auch ich bin in Liebestagen,
Seufze, klage; doch mein Klagen
Ist die wärmste Herzensluft!

Crugantino (der die Zeit über seine Ungeduld bezeigt hat, vor sich).

Ich muß ihn wegschaffen; er endigt nicht.

Pedro.

Horch! — Wer da?

(Crugantino langsam hervortretend.)

Pedro (mit starker Stimme).

Wer da?

Crugantino (zieht).

Eine Degenspitze!

Pedro (zieht).

Nichts weiter?

(Sie fechten. Pedro wird in rechten Arm verwund't, den er sinken läßt und mit der Linken den Degen faßt.)

Crugantino.

Laßt! Ihr seid verwundet.

Pedro (den Degen vorhaltend).

Wollt ihr mein Leben? Wollt ihr meinen Beutel? Red't! Den Beutel könnt ihr haben; mein Leben sollt ihr noch theuer bezahlen.

Crugantino.

Keins von beiden. (Vor sich.) Seine Stimme rührt mich. (Laut.) Ich bin weder Räuber noch Mörder.

Pedro.

Was fallt ihr mich an?

Crugantino.

Laßt! Ihr verblutet! Nehmt unsere Bemühungen an. (Er nimmt sein Schnupftuch.) Nachtigall! Nachtigall!

Pedro.

Was iſt das?

Crugantino.

Fürchtet nichts!

Basko.

Was gibt's?

Crugantino.

Trag' Sorge für dieſen Verwundeten.

Pedro.

Die Augen vergehn mir.

Basko (ſich um ihn beſchäftigend).

Das blutet verteufelt für eine Armritze!

Crugantino (auf und abgehend).

Eſel! tauſendfacher Eſel!

(Sich an die Stirn ſchlagend.)

Basko.

Seid ihr nicht Pedro?

Pedro.

Bring' mich wohin; daß ich ruhe und verbunden werde.

Crugantino.

Pedro! Claudinens Pedro! Bring' ihn hinüber nach Saroſſa! in unſer Wirthshaus, Basko! leg' ihn auf mein Bett, Basko!

Basko.

Nun, nun! Ermannt euch, Herr! Kommt!

(Ab.)

Crugantino.

Nun und was ſoll's? Der Teufel hol' die Fratzen! Armer Pedro! Aber ich weiß, Degen! du ſollſt mir ſtecken bleiben! Ich will dich zu Haus laſſen, ich will dich in's Waſſer werfen! — Mußt' er denn auch juſt: Wer da! rufen, und Wer da! mit einem ſo gebietenden Ton? Ich kann den gebietenden Ton nicht leiden — Und darüber alles zu Grunde, die ſchönſte herrlichſte Gelegenheit. Wärſt du nur vorhin über's Gitter, und hätt'ſt den Amoroſo mit der Nachtigall duettiren laſſen. Daß einen die Reſolution juſt da verläßt, wo man ſie am meiſten braucht! Vielleicht — (Nach der Treppe zugehend.) Ein dummes Vielleicht! Sie iſt lang nach dem Haus zurück, und liegt im Bett bis über die Ohren. Horch!

Gonzalo oben mit zwei Bedienten.

Gonzalo.

Wo ſie ſein mag! Bleib' einer bei mir. Und ihr, durchſucht den Garten, ihr! Gebt Acht, am End' iſt's Lug und Trug von Schandmäulern.

Crugantino (horchend).

Wieder was Neues.

Gonzalo.

Verbirgt ſich nicht einer da drunten unter die Kaſtanienbäume?

Bediente.

Mich dünkt's.

Gonzalo.

Haben wir den Vogel? Wart', Pedro, wart'!
(Er ſchließt das Gitter auf und kommt auf die Treppe.)
Wer iſt da unten? Wer holla, wer?

Crugantino (die Maske vornehmend).

Aus dem Regen in die Träufe!

Gonzalo.

Wer da?

Crugantino.

Gut Freund!

Gonzalo.

Hol' der Teufel den guten Freund, der einem des Nachts um's Haus herumſchleicht, den Leuten zu Nachreden Gelegenheit gibt, und alle Lieb' und Freundſchaft ſo belohnt.

Crugantino (die Hand an den Degen, und gleich wieder davon).

Ich bitte dich, bleib' ſtecken! Was mag das bedeuten? Das iſt der Vater.

Gonzalo.

Nein, Herr, das iſt ſchlecht, ſag' ich euch; ſehr ſchlecht!

Crugantino.

Das iſt zu viel. (Die Maske wegwerfend.) Seid ihr Herr von Villa Bella oder nicht; euer Betragen iſt unanſtändig.

Gonzalo.

Ihr seid nicht Pedro?

Crugantino.

Sei ich wer ich will, ihr habt mich beleidigt; und ich verlange Genugthuung.

Gonzalo (zieht).

Gerne! So verdrießlich mir der Streich ist.

Crugantino (zieht halb, stößt aber gleich wieder in die Scheide).

Genug, mein Herr; genug! Ich kann zufrieden sein, daß ein Mann von Ihrem Alter, Ihrer bekannten Tapferkeit, Stand und Würde, die Spitze seines Degens gegen mich gekehrt hat. Dadurch würden größere Beleidigungen vergütet werden.

Gonzalo.

Ihr beschämt mich.

Crugantino.

Wie's scheint, haben Sie mich für den Unrechten angesehen.

Gonzalo.

Und Ihnen Unrecht gethan; und vielleicht dem andern, durch Argwohn, auch Unrecht gethan.

Crugantino.

Ihr nanntet ihn Pedro. Ist das der junge angenehme Fremde?

Gonzalo.

Der aus Castilien angekommen ist.

Crugantino.

Richtig! Sie glaubten der wäre hier herum?

Gonzalo.

Ich glaubte — Genug, mein Herr! Sie haben niemanden gesehen?

Crugantino.

Niemanden. Ich ging hier auf und ab, wie ich denn die Einsamkeit liebe, und hing meinen stillen Betrachtungen nach, als Sie mich zu unterbrechen beliebten.

Gonzalo.

Nichts mehr davon. Ich danke dem Zufall und meiner Hitze, daß sie mir die Bekanntschaft eines so wackern Mannes verschafft haben. Sie halten sich auf, wenn man fragen darf?

Crugantino.

Nicht weit von hier, in Saroſſa.

Gonzalo.

Es ist nicht zu spät noch herein zu treten, und auf weitere Bekanntschaft ein Gläschen zu stoßen?

Crugantino.

Wenn's Mitternacht wäre, und Sie erlaubten. So ein Trunk wär' eine Pilgrimschaft werth.

Gonzalo.

Allzu höflich! Allenfalls steht auch ein Pferd zum Rückweg zu Dienſten.

Crugantino.

Sie überhäufen mich.

Gonzalo.

Treten Sie herein.

Crugantino.

Ich folge.

(Die Treppe hinauf, da Gonzalo das Gitter ſchließt, und ab.)

Zimmer im Schloſſe.

Sibylla. Camilla.

Sibylle.

Was es nur gegeben hat?

Camille.

Ich begreif's nicht.

Sibylle.

Claudine war eben ſchon zurück, als der Alte durch die Seitenthüre mit den Bedienten hinausſchlich.

Camille.

Jetzt wird's über uns hergehn.

Sibylle.

Wir haben's ja nicht geſagt.

Claudine (tritt herein).

Wo iſt mein Vater?

Sibylle.

Guten Abend, Nichtchen! Ihr wart heut bald wieder zurück; die Nacht ist dazu so schön.

Claudine.

Mir ist nicht wohl; mich schläfert. Wo ist mein Vater? Ich möcht' ihm gute Nacht sagen.

Camille.

Ich höre ihn draußen.

Gonzalo. Crugantino.

Gonzalo.

Noch einen Gast, meine Kinder, so spät.

Crugantino.

Ich wünsche, daß mein unerwartetes Glück Ihnen nicht beschwerlich sein möchte.

Camille (heimlich zu Sibyllen).

Das ist Crugantino, Schatz; er ist's selbst!

Sibylle.

Ein feiner Kerl!

Gonzalo.

Das ist meine Tochter.

Crugantino (bückt sich ehrfurchtsvoll).

Gonzalo.

Das, meine Nichten. Liebe Nichten, ein Glas

Wein, einen Biſſen Brot! Ich muß einen Biſſen Brot haben, ſonſt ſchmeckt mir der Wein nicht.

(Sibylle und Camille ab. Letztere gibt Crugantino verſtohlene Blicke, die er erwidert.)

Gonzalo.

Claudinchen, du warſt bald aus dem Garten?

Claudine.

Die Nacht iſt kühl; mir iſt nicht ganz wohl. Darf ich mich beurlauben?

Gonzalo.

Noch ein bißchen; wach' noch ein bißchen! Ich ſagt's gleich, die Leute ſind Lügenmäuler, Schandzungen.

Claudine.

Was meint ihr, mein Vater?

Gonzalo.

Nichts, mein Kind! Als — daß du mein liebes einziges Kind biſt und bleibſt.

(Crugantino hat bisher wie unbeweglich geſtanden; Claudinen bald mit vollen Seelenblicken angeſehn, bald die Augen niedergeſchlagen, ſo bald ſie ihn anſah. Claudinens Verwirrung nimmt zu.)

Gonzalo.

Ihr habt eine Zither?

Crugantino.

Die Geſpielin meiner Einſamkeit und meiner Empfindung.

Claudine (vor ſich).

Seine Stimme, ſeine Zither! Sollt' er es geweſen ſein? Pedro war es nicht, mein Herz ſagte mir's; er war's nicht!

Gonzalo.

Das iſt Claudinens Lieblingston.

Crugantino.

Dürft' ich hoffen?

(Er greift drauf.)

Claudine.

Ein ſchöner Ton!

Crugantino (heimlich).

Sollten Sie dieſen Ton und dieſes Herz verkennen?

Claudine.

Mein Herr!

Sibylle und Camille. Bediente mit Wein und Gläſern, indeß Gonzalo ſich beſchäftigt am Tiſch.

Crugantino (heimlich).

Sollten Sie verkennen, daß eben der glückliche Sterbliche neben Ihnen, Götter! neben Ihnen ſteht, der vor wenigen Augenblicken —

Claudine.

Ich bitte Sie!

Crugantino.

Nichts in der Welt als Ihre Liebe oder den Tod!

(Sibylle und Camille ſpüren.)

Gonzalo.

Ein Glas! Wovon ſpracht ihr?

Crugantino.

Von Geſängen. Das Fräulein hat beſondere Kenntniſſe der Poeſie.

Gonzalo.

Nun gebt uns einmal was zur Zither! Ein Burſche, der eine Zither und Stimme hat, ſchlägt ſich überall durch.

Crugantino.

Wenn ich im Stande bin.

Gonzalo.

Ohne Umſtände.

Crugantino (meiſt zu Claudinen gekehrt).

Liebliches Kind!
Kannſt du mir ſagen,
Sagen warum
Zärtliche Seelen
Einſam und ſtumm
Immer ſich quälen?
Selbſt ſich betrügen,
Und ihr Vergnügen
Immer nur ahnden
Da wo ſie nicht ſind?
Kannſt du mir's ſagen,
Liebliches Kind?

Gonzalo (ſcherzend zu Claudinen).

Kannſt du mir's ſagen! — das iſt was auf deinen Zuſtand, Claudinchen. Ja, ein Lied war immer ihre Sache. Und ſie fühlt darin, wie ich; je freier, je wahrer, je treuer ſo ein Stückchen vom Herzen geht, deſto werther iſt mir's. — Setzt euch, mein Herr! — ſetzt euch — Noch eins! — Ich ſage immer: zu meiner Zeit war's noch anders; da ging's dem Bauern wohl, und da hatt' er immer ein Liedchen, das von der Leber wegging, und einem 's Herz ergötzte; und der Herr ſchämte ſich nicht, und ſang's auch, wenn's ihm gefiel. Das natürlichſte, das beſte!

Crugantino.

Vortrefflich!

Gonzalo.

Und wo iſt die Natur als bei meinem Bauer? Der ißt, trinkt, arbeitet, ſchläft, und liebt, ſo ſimpel weg; und kümmert ſich den Henker drum, in was für Firlfanzereien man all das in den Städten und am Hof vermaskerirt hat.

Crugantino.

Fahren Sie fort! Ich werde nicht ſatt, einen Mann von Ihrem Stande ſo reden zu hören.

Gonzalo.

Und die Lieder? Da waren die alten Lieder, die Liebeslieder, die Mordgeſchichten, die Geſpenſtergeſchichten, jedes nach ſeiner eigenen Weiſe, und immer ſo

herzlich, beſonders die Geſpenſterlieder. Da erinnere ich mich einiger; aber heut zu Tage lacht man einen mit aus.

Crugantino.

Nicht ſo ſehr, als Sie denken. Der allerneuſte Ton iſt's wieder, ſolche Lieder zu ſingen und zu machen.

Gonzalo.

Unmöglich!

Crugantino.

Alle Balladen, Romanzen, Bänkelgeſänge werden jetzt eifrig aufgeſucht, aus allen Sprachen überſetzt. Unſere ſchönen Geiſter beeifern ſich darin um die Wette.

Gonzalo.

Das iſt doch einmal ein geſcheidter Einfall von ihnen; etwas Unglaubliches, daß ſie wieder zur Natur kehren; denn ſonſt pflegen ſie immer das Gekämmte zu friſiren; das Friſirte zu kräuſeln; und das Gekräuſelte am Ende zu verwirren, und bilden ſich Wunderſtreiche drauf ein.

Crugantino.

Gerade das Gegentheil.

Gonzalo.

Was man erlebt! Ihr müßt doch manch ſchön Lied auswendig wiſſen?

Crugantino.

Unzählig'.

Gonzalo.

Nur noch eins; ich bitt' euch. Ich bin sehr gestimmt; wir alle sind gestimmt, denk' ich; es ist uns wohlgegangen, und unsere Geister sind in Bewegung.

Crugantino.

Gleich.

(Er stimmt.)

Gonzalo.

Setzt euch, Kinder!

(Sie ordnen sich um den Tisch, Crugantino nebenan, Claudine hinten, Gonzalo dem Crugantino gegenüber; zwischen Claudinen und Crugantino schiebt sich Camille ein; Sibylle hält hinter Gonzalo.)

Crugantino.

Ein Licht aus! Und das andere weit weg!

Gonzalo.

Recht! Recht! wird so vertraulicher und schauriger.

Crugantino.

Es war ein Buhle frech genung,
War erst aus Frankreich kommen,
Der hat ein armes Maidel jung
Gar oft in Arm genommen;
Und liebgekos't und liebgeherzt;
Als Bräutigam herumgescherzt;
Und endlich sie verlassen.

Das arme Maidel das erfuhr,
Vergingen ihr die Sinnen.
Sie lacht' und weint', und bet't' und schwur:
So fuhr die Seel' von hinnen.

Die Stund' da sie verschieden war,
Wird bang dem Buben, grauf't sein Haar;
Es treibt ihn fort zu Pferde.

Gonzalo.

Wer kommt? O, Teufel! wer kommt? Einen zu stören in der schaurigen schönen Empfindung! Lieber eine Ohrfeige. Sebastian?

Sebastian. Ein Bedienter mit Lichtern.

Sebastian.

Guten Abend!

Gonzalo.

Woher?

Sebastian.

Nur einen guten Abend. Ich suche Don Pedro überall, und kann ihn nicht finden.

Crugantino (vor sich).

Ich glaub's wohl.

Claudine.

Ist's lang, daß er von euch schied?

Sebastian.

Freilich. Überhaupt geht mir's heut Nacht so schurkisch.

Gonzalo.

Nichts gerathen? Trink' eins auf den Ärger. Wir haben auch hier einen neuen Gast, so spät noch.

Sebaſtian (ihn betrachtend und das Glas nehmend, vor ſich). Das iſt ein Kerl, wie der, den ich ſuche! Schwank, feurige Augen, und die Zither —

Gonzalo.

Wo bleibſt du heute? Bleib' hier!

Sebaſtian.

Nein, ich muß Pedro finden, und ſollt' ich ſuchen bis an den Tag. Wo kommen der Herr her?

Gonzalo.

Von Saroſſa.

Sebaſtian (freundlich).

Den Namen?

Crugantino.

Crugantino nennt man mich. (Vor ſich.) Alter Eſel!

Sebaſtian (gleichgültig in's Glas redend). So? (Sich herumwendend, ergötzt vor ſich.) Hab' ich dich, Vogel; hab' ich dich? Nun, Pedro, ſei wo du willſt, den muß ich erſt in Sicherheit bringen, (laut) Adieu.

Gonzalo.

Noch eins!

Sebaſtian.

Danke. Diener, meine Herrn und Damen.

Gonzalo.

Sibylle, geleit' ihn.

Sebaſtian.

Laßt das Zeug.

(Ab.)

Crugantino.

Ein alter Freund vom Hauſe?

Gonzalo.

Der uns wieder einmal nach langer Abweſenheit beſucht. Ein bißchen gerad zu, aber brav. Nun weiter unſer Liedchen, weiter. Mich dünkt ich ſeh' ihn, wie ihn der böſe Geiſt vom Herrn ängſtiget, den Meineidigen, wie er zu Pferde in die Welt hinein hauſ't und wüthet.

Crugantino.

Wohl, wohl.

Die Stund' da ſie verſchieden war,
Wird bang dem Buben, grauſ't ſein Haar;
Es treibt ihn fort zu Pferde.

Er gab die Sporen kreuz und quer
Und ritt auf alle Seiten,
Herüber, 'nüber, hin und her,
Kann keine Ruh erreiten;
Reit't ſieben Tag und ſieben Nacht:
Es blitzt und donnert, ſtürmt und kracht,
Die Fluthen reißen über.

Und reit't im Blitz und Wetterſchein
Gemäuerwerk entgegen;
Bind't's Pferd hauß an und kriecht hinein,
Und duckt ſich vor dem Regen;
Und wie er tappt und wie er fühlt,
Sich unter ihm die Erd' erwühlt:
Er ſtürzt wohl hundert Klafter.

Und als er sich ermannt vom Schlag,
Sieht er drei Lichtlein schleichen.
Er rafft sich auf und krabbelt nach;
Die Lichtlein ferne weichen;
Irrführen ihn die Quer' und Läng',
Trepp' auf, Trepp' ab, durch enge Gäng',
Verfallne wüste Keller.

(Ein **Bedienter** kommt unter die Thüre. Sibylle sieht sich um, er winkt ihr, sie geht, um nicht zu stören, auf den Zehen zu ihm. Gonzalo, der's doch merkt, wird ungeduldig und stampft, Crugantino fährt fort.)

Auf einmal steht er hoch im Saal,
Sieht sitzen hundert Gäste,
Hohlaugig grinsen allzumal
Und winken ihm zum Feste,

(Sibylle kommt leise hinter Claudinens Stuhl, und red't ihr in die Ohren. Gonzalo wird wild, Crugantino singt.)

Er sieht sein Schätzel unten an
Mit weißen Tüchern angethan,
Die wend't sich —

Claudine (mit einem Schrei).

Pedro!

(Sie fällt ohnmächtig zurück, alle springen auf.)

Gonzalo.

Hülfe! Was gibt's? Hülfe!

(Man labt sie mit Wein.)

Was ist's, was ist's?

Sibylle.

Pedro ist verwundet! gefährlich verwundet.

Gonzalo.

Pedro! Helft ihr! Mein Kind! Mein Engel! Pedro! Wer ſagt es?

Sibylle.

Sebaſtians Diener kam hereingeſprengt, er ſuchte ſeinen Herrn hie.

Gonzalo.

Wo iſt Baſtian? Sie rührt ſich nicht!

Sibylle.

Weiß ich's?

Gonzalo.

Wein! Sibylle, Wein! Camille, Wein! Meine Tochter! Meine Tochter!

Crugantino (gerührt vor ſich).

Und du, Elender! das iſt dein Werk, deiner Thorheiten. Dieſer Engel!

Gonzalo.

Wein!

Sibylle (ohne Wein, vergeiſtert).

Herr!

Gonzalo.

Wein!

Sibylle.

Herr!

Gonzalo.

Biſt du toll?

Sebaſtian. Wache.

Sebaſtian.

Hier! Ergreift ihn!

Crugantino.

Mich?

Sebastian.

Dich! Ergib dich!

Gonzalo.

Was ist das?

Crugantino (wirft seinen Stuhl um, und verrammelt sich hinter den Tisch und Claudinen, greift in die Taschen, und zieht ein Paar Terzerole heraus).

Bleibt mir vom Leibe! Ich möchte nicht gern einem was zu Leide thun.

(Sebastian auf ihn losgehend.)

Crugantino.

Damit ihr seht daß sie geladen sind!

(Er schießt eine nach der Decke, Sebastian weicht.)

Crugantino (zieht den Degen, in der andern Hand die Terzerole).

Die! für den, der mir nachfolgt!

(Er springt über den Stuhl weg, und schwadronirt sich durch die Kerls durch, hinaus.)

Sebastian (denen draußen).

Haltet! Haltet! Nach! Allons, nach! (Er geht zuerst.)

Claudine (die vom Schuß aufgefahren ist, sieht wild um sich her).

Todt! todt! Hast du's gehört? Sie haben ihn erschossen. (Springt auf.) Erschossen. Mein Vater! (weinend) und Sie haben's gelitten! Wo haben sie ihn hin? Wo sind sie hin? Wo bin ich? Pedro! (Sie fällt wieder in den Sessel.)

Gonzalo.

Mein Kind! Mein Kind! (Zu Camillen und Sibyllen.) Steht ihr da! Guckt ihr zu! Hier, Sibylle, hier meine Schlüssel, hol' meinen Balsam droben. Camille, geschwind in Keller, vom stärksten Wein! Claudine! mein Kind!

(Claudine hebt sich ohnmächtig ohne zu sprechen, reicht ihrem Vater die Hand, und sinkt wieder hin. Gonzalo geht verwirrt bald zu, bald von ihr.)

Sebastian (kommt).

Er hat sich durchgeschlagen, wüthend wie der Teufel! Du sollst uns nicht müde machen. Gonzalo, ich bitte dich.

Gonzalo.

O meine Tochter!

Sebastian.

Es ist der Schreck. Sie erholt sich wieder. Willst du mir deine Bedienten erlauben, deine Pferde? Ich will ihm nach.

Gonzalo.

Mach' was du willst.

Claudine.

Sebastian.

Sebastian.

Auf Wiedersehn, Fräulein.

Claudine.

Pedro! Er ist todt?

Sebaſtian.

Sie iſt verwirrt, pflegt ſie, ich muß fort.

(Sebaſtian ab.)

Gonzalo (ſie zum Seſſel führend).

Beruhige dich, Engel.

Claudine.

Er geht. Und ſagt mir nicht: iſt er todt, lebt er? Ach meine Knie, meine armen Knie! Mein Herz wird brechen.

(Sibylle kommt.)

Sibylle.

Hier der Balſam.

Claudine.

Gefährlich verwundet, ſagteſt du? In Saroſſa?

Gonzalo.

Wer!

Sibylle.

Pedro.

Gonzalo.

Wie?

Sibylle.

Ach daß man nicht von Sinnen kommt über den Lärm und das Gewirre. Heiliger Gott! Da kommt Baſtians Diener geſprengt, fragt nach ſeinem Herrn, und da er ihn nicht antrifft, hinterläßt er: Pedro ſei gefährlich verwundet, in Saroſſa im Wirthshaus, und fort! Und gleich drauf Sebaſtian mit Wache,

unſern Gaſt zu fangen, der ſich durchſchießt und ſchlägt. Und Nichtchen in Ohnmacht. Mir wird's blau vor den Augen. (Setzt ſich.) Mir wird's weh.

(Camille mit Wein.)

Gonzalo.

Gib her. Trink' einen Tropfen, Claudine! Gib Sibyllen ein Glas. Du ſiehſt auch wie ein Geſpenſt.

Camille.

Mir klappern die Zähne, wie im Fieber. Den Schrecken fühl' ich Jahr und Tag in den Gliedern.

Gonzalo.

Trink' ein Gläschen! Reib' dir die Schläfe mit dem Balſam. Reib', Sibylle.

Camille (ſetzt ſich).

Ich halt's nicht aus.

Claudine.

O mein Vater! Pedro gefährlich verwund't! Sebaſtian wollte mich nicht hören!

Gonzalo.

Es hat's ihm niemand geſagt.

Camille.

In dem Lärm, in der Angſt!

Claudine.

Ohne Hülfe vielleicht.

Gonzalo.

Du machſt dir's zu fürchterlich vor; ein Stich in den Arm, ein Ritzchen. Liebes Kind, einem Manne was iſt das? Sei ruhig! Ich will einen nach Saroſſa ſprengen.

Camille.

All eure Leute und Pferde ſind mit Sebaſtianen.

Gonzalo.

Verflucht.

Claudine.

O, aus dem Dorf drüben.

Sibylle.

Ja, wer ſoll bei Nacht über's Waſſer? Die Fähre ſteht drüben: ihr hört ja, es iſt alles fort.

Gonzalo.

Bis morgen gedulde dich, Liebchen, und geh jetzt zu Bette.

Claudine.

Laßt mich noch einen Augenblick! Bis ſich das Blut geſetzt hat. Ich könnte jetzt nicht ſchlafen. Aber die Augen fallen euch zu! Sorgt für eure Geſundheit.

Gonzalo.

Laßt mich.

Claudine.

Ihr werdet mich beruhigen!

Gonzalo.

Nun denn! Nichten, ihr wacht mir aber bei ihr. Ich bitt' euch, verlaßt ſie nicht. Morgen mit dem

frühſten, ſollſt du Nachricht von Pedro haben. Weckt mich, Nichten, gegen Morgen. Gute Nacht. Lieb Mädchen, leg' dich bald. Leucht' mir, Camille. Gute Nacht.

(Mit Camille ab.)

Claudine. Sibylle.

Sibylle (nach einer Pauſe).

Der Kopf möchte mir zerſpringen. Die Knie ſind mir wie geradbrecht. Auf ſolch einen Tag ſolch eine Nacht!

Claudine.

Ich kann euch nicht zumuthen zu wachen, Nichten.

Sibylle.

Aber euer Vater?

Claudine.

Laßt; der ſoll nichts erfahren. Geht hinauf, legt euch wenigſtens auf die Betten. Nur in Kleidern, es iſt doch immer Ruh. Ihr ſeid alle wach, eh' mein Vater, und dann — Laßt mich nur!

(Camille kommt.)

Sibylle.

Nichtchen will, wir ſollen ſchlafen gehn.

Camille.

Lieb Nichtchen! Gott lohn's! Ich halt's nicht aus.

Sibylle.

Wir begleiten dich zuerſt in's Bett.

Claudine.

Laßt's nur. Ich bin ja hier gleich nebenan. Und muß mich noch erſt erholen.

Sibylle und Camille.

Gute Nacht denn.

Claudine.

Gute Nacht.

(Sibylle und Camille ab.)

Claudine.

Bin ich euch los? Darf ich dem Tumult meines Herzens Freiheit laſſen? Pedro! Pedro! wie fühl' ich in dieſen Augenblicken, daß ich dich liebe! Ha, wie das all drängt und tobt, die verborgne, mir ſelbſt bisher verborgne Leidenſchaft! — — Wo biſt du? — und was biſt du mir? — Todt, Pedro! — Nein! Verwundet! — Ohne Hülfe! — Verwundet? — Zu dir — zu dir! — Mein Schimmel, der du mich ſo treu auf die Falkenjagd trugſt, was wärſt du mir jetzt! Mein Kopf! Mein Herz! — Es iſt nicht kühn, es iſt nichts. — (Auf dem Tiſch die Gartenſchlüſſel findend.) Und dieſe Schlüſſel? Eine Gottheit ſandte mir ſie! — Durch's kleine Pförtchen in Garten, hinten die Terraſſe hinunter; und in einer halben Stunde bin ich in Saroſſa! — Die Herberge? — Ich werde ſie finden! — Und dieſe Kleider? Die Nacht? — Hab' ich nicht

meines Vettern Garderobe noch da? Paßt mir nicht sein blaues Wamms, wie angegossen? — Ha, und seinen Degen! — Die Liebe geleitet mich; da sind keine Gefahren! — Und auf dem Wege? — Nein, ich wag's nicht! So allein! Und wenn deine Nichten erwachen und dein Vater? — — Und du, Pedro, liegst in deinem Blute! Dein letzter Athemzug ruft noch Claudinen! — Ich komme, ich komme! — Fühle, wie meine Seele zu dir hinüberreicht! — An deinem Bette liegen, um dich weinen, wehklagen möcht' ich, Pedro! — Nur daß ich dich sehe; deine Hand fühle, daß dein Puls noch schlägt; daß ein schwacher Druck mir sage, er lebt noch, er liebt dich noch! — Ist niemand der ihn verbinde; der das Blut stille? —

Herz, mein Herz,
Ach, will verzagen!
Soll ich's tragen,
Soll ich fliehn,
Soll ich's wagen,
Soll ich hin?
Herz, mein Herz,
Hör' auf zu zagen,
Ich will's wagen,
Ich muß hin!

Gegen Morgen, vor der Herberge zu Saroſſa.

Crugantino (den Degen unterm Arm).

So hatte Basko Recht? Man stellt mir nach? Wo er nur stickt? Sie sind an mir vorbei gesprengt

und gelaufen. Ha! ich kenn' die Büſche beſſer als ihr, und ihr habt keine ſonderlichen Spürhunde; und die beſten beißen uns nicht.

(Klopft an die Thüre der Herberge.)

(Ein Knabe kömmt.)

Knabe.

Gnädiger Herr!

Crugantino.

Iſt Basko zu Haus kommen?

Knabe.

Ja, gnädiger Herr, mit einem Bleſſirten; der liegt in Ihrer Stube. Hernach iſt er gleich fort, und hat mir befohlen zu wachen, wenn etwa der Fremde ſchellte. Und Ihnen ſoll ich ſagen, er ſei nach Mirmolo. Ich kenn' zwar ſo keinen Ort; ich glaubte, er ſpaßte.

Crugantino.

Gut! Geh hinein, und halt' dich munter.

(Junge ab.)

Mirmolo! Unſre Loſung für Villa Bella! Nach Villa Bella, Basko! Ich verſteh'! — Sebaſtian! Wer iſt der Sebaſtian? Was hat er gegen mich? Das wird ſich all entwickeln; das wird all zu verbeißen ſein; hätt'ſt du nur deine Zither nicht im Stich gelaſſen! Das iſt ein ſchurkiſcher Streich, darüber du Ohrfeigen verdient hätteſt von einem Hundsfutt! Deine Zither!

Ich möchte raſend werden. Was ſollte man von dem Kerl ſagen, der in ein Gedränge käm' mit ſeinem Freund; und ſich durchſchlüg' und ſeinen Freund im Stich ließ'? Pfui! über den Kerl! Pfui! Und deine Zither, mehr werth als zehn Freunde; deine Geſellin, Geſpielin, Buhlerin; die noch all deine Liebſten ausgehalten hat! Wie wär's, ich kehrte zurück? denn die Spürhunde ſind fort! Wohl! kein Menſch vermuthet mich dort! Wohl! ich weiß die Schliche! Das wär' ein Streich! In der Verwirrung in der das Haus iſt — Ach, und die arme Claudine! Dieß Abenteuer ſieht windig aus. Doch, allons! erſt die Zither befreit, und das Übrige gibt ſich!

(Er die eine Seite der Straße hinauf.)

(Claudine in Mannskleidern an der andern.)

Claudine.

Da bin ich! Götter, das iſt Saroſſa! Und nun die Herberge! Mir zittern meine Knie; ich kann nicht mehr. (Auf eine Hausbank ſich ſetzend der Herberge gegenüber.)

Crugantino.

Eine Erſcheinung! Was will der geputzte Bube die Nacht hier? Abenteuer über Abenteuer! Wollen's doch beſehn.

Claudine.

Weh, ich höre jemand!

Crugantino.

Mein Herr!

Claudine.

Ich bin verloren!

Crugantino.

Keine Furcht! Sie haben mit einer redlichen braven Seele zu thun. Kann ich was dienen?

Claudine.

Ich bitte! Ich weiß ſchon! Ich bitte, laſſen Sie mich!

Crugantino.

Welche Stimme? (Bei der Hand nehmend.) Himmel, welche Hand!

Claudine.

Laſſen Sie mich!

Crugantino.

Claudine!

Claudine (aufſpringend).

Ha! Senor! Bei der Gaſtfreiheit meines Vaters! Ich beſchwöre Sie! — Himmliſche Geiſter!

Crugantino.

Schönſte! Wie, Schönſte,
Hier find' ich dich wieder?

Claudine.

Himmel! Ach Himmel!
Ich ſinke darnieder!

Crugantino.

Bieteſt den mächt'gen
Gefahren ſo Trutz?

Claudine.

Götter, ihr guten!
Gewähret mir Schutz!

Crugantino (ſie bei der Hand faſſend).

So allein! ſo Nacht! ſo ſchön!

Claudine (ihn wegſtoßend).

Laß mich gehn! laß mich gehn!

Crugantino.

Darf ich fragen,
Darf ich wiſſen,
Wie du dich dem
Haus entriſſen,
Mir ſo auf den Füßen nach?
Dürft' ich hoffen?

Claudine.

Welche Schmach!

Zuſammen.

Darf ich hoffen?
Welche Schmach!

Pedro (am Fenſter horchend).

Himmel! ich träume;
Ich hörte Claudinen!

Crugantino (knieend).

Göttin der Erde!

Claudine (ihn zurückſtoßend).

Du darfſt dich erkühnen?

Crugantino.

Höre, Schöne! nur ein Wort!
Komm; hier iſt ein ſichrer Ort.

Claudine.

Aus den Augen, Böſewicht!
Ha, du kennſt dieß Herz noch nicht!

Crugantino (auf ſie losgehend).

Dich ergeben!
Nicht ſo gethan!

Claudine (den Degen ziehend und ihn vorhaltend).

Nicht um's Leben!
Komm heran!

Crugantino (ſie anfaſſend und forttragend).

O ſchöne Wuth!
Mein iſt die Beute!

Claudine (in ſeinen Armen ſich wehrend).

Bei Gottes Blut!
Helft mir, ihr Leute!

Pedro (vom Fenſter weg und herab).

Sie iſt's! Sie iſt's!

Claudine (Crugantino will ſie eben in die Herberge tragen).

Gewalt! Gewalt!

Pedro (unter der Thüre, den Degen in der Linken).

Halt! Halt!

Claudine.

Pedro!

Pedro.

Claudine!

Beide.

Welches Glück!

Crugantino (der Claudinen niederſetzt, aber an der Hand behält, den Degen zieht und weicht, und ihr ihn auf die Bruſt ſetzt).

Nicht ſo eilig!
Zurück, du! Zurück!

Beide.

Götter!

Crugantino.

Mäß'ge die Hitze,
Sonſt iſt's um ſie geſchehn!

Pedro.

Wende die Spitze!
Wag's mir zu flehn!

Crugantino.

Zurück! Zurück!

Beide.

Götter!

Crugantino.

Du ſiehſt ihr Blut
Aus dieſem Herzen fließen!

Pedro.

Schreckliche Wuth!
Sieh mich zu deinen Füßen!

Crugantino.

Mäß'ge die Hitze!

Pedro.

Wende die Spitze!

Crugantino.

Es iſt um ſie geſchehn!

Pedro.

Höre mein Flehn!

Crugantino.

Zurück! Zurück!

Beide.

Götter!

Basko (von ferne).

Hör' ich ein Lärmen,
Hör' ich ein Getöſe,
Säufer die ſchwärmen
Feindlich ſo böſe?

Crugantino (ihn hörend).

Basko!

Basko (antwortet mit einer Fratze und füllt den Rhythmus mit dem Nachtigallenſchlag).

Taraſko!
Titilirtirerireli!

Crugantino.

Führ' den Verwund'ten,
Er irrt uns hie.

Pedro (Basko drohend).

Laß mich hinüber!

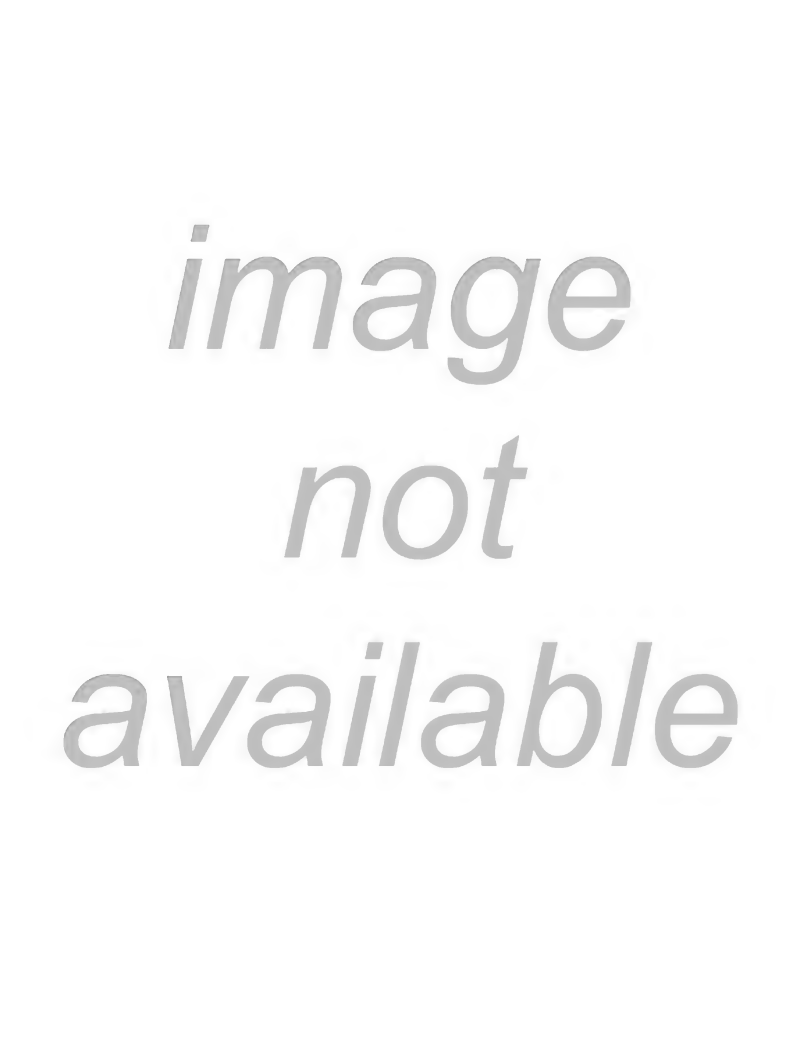
image
not
available

Claudine (Pedro in die Arme sinkend).
Weh! meine Sinnen!

Wache (Pedro und Claudinen anhaltend).
Haltet!

Pedro und Claudine.
O weh!

Wache (entwaffnend den Crugantino und Basko).
Gib dich!

Crugantino und Basko.
O Schmach!

Tutti.

Wache (führt alle weg).
Folget mir nach!

Pedro und Claudine.
Weh! Weh!

Wache.
Frevler, ergib dich!

Crugantino und Basko.
Schmach! Schmach!

Ein enges Gefängniß.

Pedro und Claudine.

(Sie kniet auf der Erde; ihre Hände und den Kopf trostlos auf eine Erhöhung an der Wand legend.)

Pedro.

O quäle
Deine liebe Seele,
Quäle deine liebe Seele nicht!

Claudine (sich abwendend).

Mein Herze
In bangem Schmerze,
Mein Herz in bangem Schmerze bricht.

Pedro.

O quäle
Deine liebe Seele,
Quäle deine liebe Seele nicht!

Claudine (sich aufrichtend, doch auf den Knien).

Himmel, höre meine Klage!
Ich vergeh' in meiner Plage,
Erd' und Tag sind mir verhaßt.

Pedro.

Vor dir schwindet alle Plage,
Wird die Finsterniß zum Tage,
Dieser Kerker ein Palast!

(Er will sie aufrichten, sie springt auf und macht sich los.)

Claudine.

Grausamer! Feindlicher!
Kürzest mein Leben!

Pedro.

Himmel, o freundlicher!
Hilf mir erſtreben!

Claudine.

Vater! — Ich Arme! —
Stirbeſt für Schmerz!

Pedro.

Himmel, erbarme,
Tröſte das Herz!
(Man hört Schlüſſel raſſeln.)

Sebaſtian. Der Kerkermeiſter.

Kerkermeiſter.

Seht ob hier euer Mann iſt? Sonſt hab' ich drüben noch ein Paar!

Sebaſtian.

Pedro!

Pedro (ihn umhalſend).

Mein Freund!

Sebaſtian.

Was iſt das? Und dein Geſelle?

Claudine.

Erde, verbirg mich!

Sebaſtian.

Bin ich behext? Claudine?

Claudine.

Weh mir!

Pedro.

Beſter Engel!

Sebaſtian.

Du ſiehſt ſo bleich! Claudine, biſt du's? — Claudine —

Claudine.

Überlaſſen Sie mich meinem Elend! Ich will des Tages Licht, will euch alle nicht wiederſehn.

Sebaſtian.

Nur ein Wort; nur ein geſcheidt Wort, Pedro! Wie kommt ihr daher? Mir ſchwimmt alles im Kopfe.

Pedro.

Ich hatte eine kleine Rencontre, ward in dem Arm verwund't und hierher gebracht. Gegen Tag ging's; ich lag in der Herberge auf einem Bette und ſchlummerte; da hört' ich Claudinens Stimme, hörte ſie um Hülfe rufen; ſprang herunter, und fande ſie mit einem Wagehals ringen, ich wollte ſie befreien und ward mit ihr eingeſperrt.

Sebaſtian.

Item, und du Liebchen?

Claudine.

Können Sie fragen?

Sebaſtian.

Du hörteſt Pedro's Unfall und dein gutes Herzchen —

Pedro.

Schone ſie! Ihr Herz iſt in fürchterlichem Aufruhr.

Sebastian.

Dich sucht' ich nicht; ich suchte deinen Bruder, den ich die ganze Nacht verfolgte; und nun hör' ich, er sei hier eingesperrt.

Pedro.

Hier? Welcher Gedanke schießt mir durch die Seele!

Sebastian.

Es muß ein Irrthum sein!

Pedro.

Der mich verwundete; der Claudinen drohte! — Es ist einer und der!

Sebastian.

Wir wollen sehen. (Ruft.) Kerkermeister!

Kerkermeister.

Gnädiger Herr!

Sebastian.

Du sagtest noch von zweien, bring' sie her!

Kerkermeister.

Gleich, Senor!

Pedro.

O wenn er's wäre!

Sebastian.

Er hat dich verwundet, sagtest du?

Pedro.

Verwundet, und diesen Engel geängstet! — Wenn's mein Bruder wäre!

Claudine.

Wir wollten ihm verzeihen. Ach, Pedro; wenn nicht — wenn ich was anders fühlen könnte, als meinen Schmerz! —

Sebaſtian.

Sei ruhig, Geckchen! Die Sache ſieht bunt aus. Nur Geduld!

Die Vorigen. Der Kerkermeiſter. Crugantino. Basko.

(Man bringt einen Stuhl für Claudinen.)

Kerkermeiſter.

Senor, hier iſt das edle Paar.

Sebaſtian.

Senor Crugantino, treffen wir einander da? Vor kurzem fand ich euch wo anders.

Crugantino.

Keinen Spott! Eure Tapferkeit iſt's nicht daß ich hier bin.

Sebaſtian.

So? Unterdeſſen iſt mir's immer viel Ehre, Senor Crugantino hier zu ſehn. Darf man fragen, iſt das der einzige Name den Sie führen?

Crugantino.

Darauf will ich euch antworten, wenn ihr mein Richter ſein werdet und mir's gelegen ſein wird.

Sebastian.

Auch gut! Und euer Name ist Basko, wie man sagt?

Basko.

Für dießmal; Ew. Gnaden zu dienen.

Sebastian.

Geselle dieses edlen Ritters hier?

Crugantino.

Ha, alter Schwätzer!

Sebastian.

Mir das?

Crugantino.

Ich bin ein Gefangner; also laßt euer Point d'Honneur stecken. (Zu Pedro.) Mit euch, Herr, bin ich übler dran. Erst verwund't' ich euch um nichts und wieder nichts, dann bin ich an eurer Haft schuld. Vergebt mir!

Pedro.

Gern, gern! Und für mich warum nicht tausendmal, da dieser Engel dir vergibt, den du geängstet? Ich will dir's vergeben: denn büßen könnt'st du's nie.

Crugantino.

Vergrößert meine Schuld nicht; ich will sie tragen wie sie ist. Aber gesteht mir: ein Mensch, der halbwege Abenteuer zu bestehen weiß, soll der eine Schöne, eine gewünschte geliebte Schöne, die sich allein Nachts dem Schutze des Himmels anvertraut, um so wohlfeilen Preis aus seinen Händen lassen?

Claudine.

Wie erniedrigt er mich! Er hat Recht. O Liebe! Liebe!

Pedro.

Ich bin der Glücklichſte unter der Sonne!

Sebaſtian.

Und glaubt ihr dann, das putzte man alles ſo ab, wie ein Bauer die Naſe am Ärmel? Ihr müßt ein Gewiſſen haben.

Crugantino.

Erſt Richter; und dann Beichtvater.

Sebaſtian.

Stünd's bei mir, ich machte auch den Medicus, und ließ' euch ein bißchen zur Ader; nur aus Curioſität, das edle Blut zu ſehn.

Crugantino.

Edles Blut, Herr? Edles Blut? Eure Habichtsnaſe ſieht freilich in eine alte Familie; aber mein Blut darf ſich gegen dem eurigen nicht ſchämen. Edles Blut?

Sebaſtian.

Reiß' dem die Zunge aus, der gegen Caſtelvecchio was redet.

Crugantino.

Caſtelvecchio? Ich bin verrathen!

Sebaſtian.

Und was ſoll man dir thun, der du dieß edle Haus ſo entehrſt?

Crugantino.

Zu allen Teufeln!

Sebaſtian.

Kennſt du Sebaſtian von Rovero nicht? Biſt du nicht der Alonzo mehr, der auf meinen Knien ſaß; der die Hoffnung ſeines Vaters, ſeines Hauſes war? Kennſt du mich nicht mehr?

Crugantino.

Sebaſtian?

Sebaſtian.

Ich bin's! Verſinke, ehe du hörſt was vor ein Ungeheuer du biſt!

Crugantino.

Seid großmüthig! Ich bin ein Menſch.

Sebaſtian.

Nichts vom Vergangenen, Elender! was vor dir ſteht! Haſt du nicht dieſen Edlen verwundet; ſeine Liebſte, ſeine Braut aus den Armen ihres Vaters geſprengt, der ihr dieſen Schritt nie verzeihen wird? Und nun bringſt du ſie als Mitgenoſſen deiner Bosheit in dieſen Kerker! Ihn, den beſten, freiſten, gütigſten! — Deinen Bruder!

Crugantino.

Bruder?

Pedro (ihn umhalſend).

Bruder! mein Bruder!

Sebaſtian.

Pedro von Caſtelvecchio!

Crugantino.

Laßt mich, ich bitt' euch, laßt mich! Ich hab' ein Herz, das empfindet; und was euch beſtürmt, greift mich auch an. — Mein Bruder! Der unerträglichſte Gedanke! Weg! Ich will nur fühlen, daß ich dich habe, daß du mein Bruder biſt. Hier, Pedro? mein Bruder, hier?

Sebaſtian.

Auch um deinetwillen! Als wir endlich dir ohngefähr auf die Spur gekommen, und er hörte, daß ich Anſtalten machte dich zu kapern, verließ er Madrid.

Pedro.

Ich fürchtete ſeine Strenge. Sebaſtian iſt gut, wenn man ihn gut läßt.

Crugantino.

Ihr ſeid ausgezogen mich zu fangen? Nun, was hättet ihr an mir? Was habt ihr an mir? Wollt ihr mich in Thurm ſperren, um der Welt den unbedeutenden Ärger und meiner Familie die eingebildete Schande zu ſparen? Nehmt mich! — Und was habt ihr gethan? Und ſeid ihr mir nichts ſchuldig?

Sebaſtian.

Führt euch beſſer auf!

Crugantino.

Mit eurer Erlaubniß, mein Herr! davon verſteht ihr nichts! Was heißt das: aufführen? Wißt ihr die Bedürfniſſe eines jungen Herzens, wie meins iſt? Ein junger toller Kopf? Wo habt ihr einen Schauplatz des Lebens für mich? Eure bürgerliche Geſellſchaft iſt mir unerträglich! Will ich arbeiten, muß ich Knecht ſein; will ich mich luſtig machen, muß ich Knecht ſein. Muß nicht einer, der halbweg was werth iſt, lieber in die weite Welt gehn? Verzeiht! Ich höre nicht gern anderer Leute Meinung; verzeiht daß ich euch die meinige ſage. Dafür will ich euch auch zugeben, daß wer ſich einmal ins Vagiren einläßt, dann kein Ziel mehr hat und keine Gränzen; denn unſer Herz — ach! das iſt unendlich, ſo lang ihm Kräfte zureichen!

Pedro.

Lieber Bruder, ſollte dir's in dem Kreiſe unſrer Liebe zu enge werden?

Crugantino.

Ich bitte dich, laß mich! Es iſt das erſtemal daß ich dich ſo zu ſagen ſehe und —

Pedro.

Laß uns Brüder ſein!

Crugantino.

Ich bin dein Gefangener.

Pedro.

Nichts davon!

Crugantino.

Ich bin's willig; nur überlaßt mich mir ſelbſt. — Wenn ich je euch zur Freude leben kann, ſo müßt ihr mir das ſchuldig ſein.

Pedro.

In dieſen edlen zärtlichen Empfindungen find' ich das Ungeheuer nicht mehr, das Claudinens Blut zu vergießen drohte.

Crugantino (lächelnd).

Claudinens Blut zu vergießen? Du hätteſt mir den Degen durch den Leib rennen können, ohne daß ich mich unterſtanden hätte, dem Engel ein Haar zu krümmen.

Sebaſtian.

Umarme mich, edler Junge! Hier erkenne ich im Vagabunden das Blut von Caſtelvecchio.

Pedro.

Und doch ängſtigteſt du? —

Crugantino.

Gut! weil ich weiß, daß man euch Verliebte mit Zwirnsfäden binden kann.

Sebaſtian.

Guter Junge!

Crugantino.

Und habt ihr nicht gehört, daß alle brave Leute in ihrer Jugend gute Jungens waren; auch wohl etwas mehr sogar?

Sebastian.

Top!

Crugantino.

Und sogar ihr selbst.

Könnt ihr mir vergeben?
Laßt uns Brüder sein!

Claudine (mit schwacher Stimme).
Ändre dein Leben,
Sollst mein Bruder sein.

Pedro.
Ich hab' dir vergeben;
Wollen Brüder sein!

Zu drei.

Crug. Laßt uns Brüder sein.
Claud. Sollst mein Bruder sein.
Pedro. Wollen Brüder sein.

Sebastian.

Nun, allons, auf! daß wir aus dem Rauchloch kommen. Claudine, Mädchen, wo bist du? Armes Kind, was für Freud' und Schmerz hast du ausgestanden! Du sollst dich erholen, sollst Ruhe haben, sollst — alles haben; komm! Wir kriegen hier wohl einen Tragsessel; und so auf Villa Bella!

Claudine.

Nimmer, nimmermehr! In ein Kloſter, Baſtian! oder ich ſterbe hier. Meinem Vater unter die Augen treten? Das Licht der Sonne ſehn?

(Sie will aufſtehn und fällt zurück.)

Sebaſtian.

Sei ruhig, Mädchen! du biſt zerrüttet. Auf, meine Herrn! ſorgt für einen Seſſel; wir müſſen fort.

(Gonzalo tritt auf.)

Gonzalo.

Wo ſind ſie? — Wo iſt Baſtian? Baſtian! —

Claudine.

Mein Vater!

(Sie fällt in Ohnmacht.)

Gonzalo.

Die Stimme meiner Tochter? — Pedro! Baſtian! Wie? Wo? (Sich auf ſie werfend.) Claudine! meine Tochter!

Sebaſtian.

Ärzte! Hülfe! Schnell von hinnen!

Crugantino.

Götter, ach! ich athme kaum!

Pedro.

Wehe! mir vergehn die Sinnen!

Gonzalo.

Seid ihr alle? Iſt's ein Traum?

Sebaſtian. Crugantino
(den Gonzalo und Pedro von Claudinen wegziehend).
Weg von hier!

Pedro. Gonzalo
(den Sebaſtian und Crugantino von ſich ſtoßend).
Weg mit dir!

Sebaſtian.
Herr, ach, ſeht nach eurer Wunde!

Pedro.
Laßt mich ſterben! Sie iſt todt!

Gonzalo.
Gott, ich gehe dir zu Grunde!

Crugantino.
Ich vergeh' in ihrer Noth!

Sebaſtian. Crugantino (wie oben).
Weg von hier!

Pedro. Gonzalo (wie oben).
Weg mit dir!

Pedro.
Uns ſo fürchterlich verderben!
Sieht denn Gott nicht unſre Noth?

Gonzalo.
Nein, du kannſt, du kannſt nicht ſterben,
Mädchen, nein, du biſt nicht todt!

Zu vier.

Sebaſt. Wie erbärmlich unſre Noth!
Crug. Ich vergeh' in ihrer Noth.
Pedro. Laßt mich ſterben! Sie iſt todt!
Gonz. Mädchen, nein, du biſt nicht todt.

Sebaſtian.

Sie richtet ſich.

Crugantino.

Sie lebt.

Pedro. Gonzalo.

Claudine!

Claudine (ſie ſieht ſtarr ihren Vater und Pedro an).
Mein Vater! Pedro!

Gonzalo.

Meine Tochter!

Sebaſtian.

Schont ſie.

Claudine.

Pedro! Mein Vater!

Gonzalo.

Sei unſer! Lebe! lebe! um meinetwillen; um des Edlen willen!

(Pedro wirft ſich vor ihr nieder.)

Sebaſtian.

Schont ſie! Schone ſie! Sie iſt dein.

Pedro.

Mein Vater!

Gonzalo.

Sie iſt dein!

Chor.

Brüllt nicht der Donner mehr,
Ruhet der Sturm im Meer;
Leuchtet die Sonne
Über euch gar.
Ewige Wonne!
Seliges Paar!

Lesarten

zu Band 37.

Digitized by Google

Der 37. Band enthält Jugendschriften, von denen Goethe, ausser einer Ode des Buches Annette und den parodistischen Versen auf Händel, nur Von deutſcher Baukunſt und die Artikel aus den Frankfurter gelehrten Anzeigen in seine Werke aufgenommen hat. Der Brief des Paſtors, die Zwo bibliſchen Fragen, die kleinen Stücke Aus Goethes Brieftaſche sind erst in die Nachlassbände eingegangen. Manches Handschriftliche war für ihn selbst längst verschollen. Die *Labores juveniles* und die elsässischen Volksliedor glaubten wir nur anhangsweise in die Lesarten einrücken zu sollen; ebenso zwei ausgewählte Arbeiten aus der Praxis des jungen Rechtsanwalts. Zum ersten Mal, von kleinen vorläufigen Proben 1895 abgesehen, erscheint die von Behrisch geschriebene Sammlung Annette als Ganzes und die nicht unverdächtige Gratulationspoesie des Knaben. Verwiesen sei auf 4, 87—94, 179—186, 341—349; 5, 55.

Verloren sind manche in „Dichtung und Wahrheit“ aus der Erinnerung besprochene Puerilia: Versuche im französischen Drama (26, 168. 352), die romanhafte Polyglotte (195), die Patriarchade „Joseph“ (223; Briefe 1, 88 und 115 nebst „Isabel, Ruth, Selima“), Anacreontica (225), zwischen Madrigal und Knittelvers schwebende Gedichte (263), Geistliches ausser der „Höllenfahrt“ (225). Nur in den Leipziger Briefen werden erwähnt: ein Neujahrsgedicht 1766 an Grosspapa Textor (1, 30), ein italienisches Singspiel (? 68), Entwürfe zu den Dramen „Inkle und Yariko“ (79, nach dem Spectator, Gellert, Bodmer, Gessner u. a.) „Der Thronfolger Pharaos“ (80. 90) „Romeo“ (122. 124), eine Idylle „Mykon“ (90), Lyrica (93).

Schöll, Briefe und Aufsätze Goethes S. 115, sagt zu den Ephemeriden 84, 116: „Hier sei beiläufig bemerkt, dass unter unsern [Kochberger] Handschriften auch zwei vereinzelte

Folioblätter mit Fabeln, die sich Goethe übersetzt hat, sich befinden. Das eine (dessen Rückseite unbeschrieben ist) enthält unter der Aufschrift *Phædrus* die zwei ersten Fabeln desselben: der Wolf und das Lamm und die Frösche, das andere (mit gleichfalls leerer Rückseite) unter der Aufschrift *Aesopus* eben diese Fabeln (Nr. 230 und 167), vor ihnen aber die 189ste Zeus und die Schlange, und die 8te die Füchse." Diese Blätter liegen uns nicht vor; ob sie noch in dem unzugänglichen Kochberger Archiv ruhen?

Die Bearbeiter sind: Veit Valentin (Labores juveniles), Julius Wahle (Knabengedichte, Höllenfahrt, dramatische Fragmente, Händel, Judenpredigt), Bernhard Suphan (Annette; die Lesarten mit Wahle), Ernst Martin (Romanbriefe, Selma, Ephemerides, Volkslieder (mit Fresenius)), Georg Witkowski (Baukunst, Brief, Zwo Fragen, Frankfurter gelehrte Anzeigen, Aus Goethes Brieftasche), Otto Harnack (Parabeln, Hohes Lied), Albert Leitzmann (Physiognomische Fragmente; die Lesarten mit E. Schmidt). Redactor des Bandes ist Erich Schmidt, der Kleineres eingefügt und an einigen Abschnitten stärker mitgearbeitet hat.

Handschriftliches wird getreu wiedergegeben, nur mit leiser Nachhilfe in der Interpunction (Komma bei Anreden, coordinirten Hauptsätzen u. dergl., Fragezeichen statt des Punctes), die der junge Goethe in ersten Niederschriften oft ungemein lässig, in Reinschriften wie den Gesängen aus Ossian, dem Aufsatz zum Shakespeare-Tage viel sorgfältiger behandelte. Alle Interpunctionsvarianten zu verzeichnen, sei es unter die Lesarten zerstreut, sei es für jedes Stück in besonderer Liste, schien uns unnütz; eine Ausnahme ist zur Probe im 39. Bande beim „Prometheus" zugelassen worden, und eine allgemeinere Charakteristik, die Minor dem „Ewigen Juden" widmet, möge gleich hier stehen: „Wo Goethe in diesen Hss. die Interpunction nicht ganz vernachlässigt, was am Versende sogar das Gewöhnliche ist, da verräth sich ein feines Gefühl, das mehr die hörbaren Satzpausen als die logische Zusammengehörigkeit der Satzglieder beachtet. mit wenigen Zeichen auskommt und besonders das Ausrufungszeichen, bei Ausrufen in Frageform dem Fragezeichen vorzieht. Auch im Innern

des Verses fehlt die Interpunction fast immer bei der Apposition (entweder bloss vor oder bloss nach oder vor und nach) und bei kurzen eingeschobenen Haupt- und Nebensätzen (auch hier in allen drei Fällen). Seltener sind entbehrliche Interpunctionen, die z. Th. auf Lässigkeit, z. Th. auf Verschiebung des Satzbildes während des Weiterschreibens beruhen.“ Die Eingriffe in die Interpunction geschehen, ausser wo längere Versreihen fast gar kein Zeichen bieten, so sparsam und tasten z. B. die wildwüchsige „Geschichte Gottfriedens von Berlichingen“ so wenig an, dass alle Eigenthümlichkeiten, die Goethe mit seiner Zeit theilt oder mehr für sich übt, dass der Mangel und der auf ein phonetisches Princip deutende Überfluss, dass einzelne Erscheinungen wie das Semikolon in Bedingungssätzen u. dergl. hier zur Genüge studirt werden können. — In der Orthographie wurde Goethes ständiges ſſ (nicht ß) und ck durchgeführt, ll mit fehlenden Strichelchen oder lle u. s. w. stets durch ll u. s. w. ersetzt, der Umlaut in Schreibungen wie konnen ergänzt.

Was Goethe selbst in die Werke aufgenommen hat, behält diese letztwillige Form. Aber die Redactionen der Herausgeber seines Nachlasses sind unverbindlich; derlei Stücke werden vielmehr gleich anderen, in *C* (der Ausgabe letzter Hand und ihren Supplementen) fehlenden Drucken auf Grund der ersten Ausgaben geboten, doch in der Orthographie von *C* mit zusammenfassender oder detaillirter Andeutung, wie weit die Schreibart der Goethischen Jugend durch die Norm der verschiedenen Officinen durchdringt, was erst einer genauen vergleichenden Untersuchung von Fall zu Fall bedarf. Goethe war, wo er überhaupt selbst die Drucklegung überwachte, kein peinlicher Corrector. Alle Eigenthümlichkeiten, auch den in den alten Drucken häufigen Mangel des Apostrophs bei Synkope und Apokope, kann man hier aus den Hss. ersehen.

Es bedeutet: *g* eigenhändig mit Tinte (*g*¹ mit Bleistift); Schwabacher Ausgestrichenes, *Cursivdruck* Lateinischgeschriebenes der Handschrift.

Colloquia.

Die *Labores juveniles* bilden einen mit dieser Goethischen Überschrift versehenen Quartband von 87 Blättern starken Schreibpapiers. Dieser wurde auf Anregung Dr. Heinrich Weismanns am 16. Januar 1846 für die Frankfurter Stadtbibliothek erworben, da nach der Enthüllung des Goethe-Denkmals 1844 die Gefahr drohte, der Besitzer werde das Ganze zerlegen und dem Autographenhandel preisgeben. Eine Übersicht mit ungenauen kleineren und grösseren Proben und mit Facsimilien gab Weismann, Aus Goethes Knabenzeit. 1757—1759, Frankfurt a. M. 1846; S. 27 ff. die drei Colloquia, deren zweites schon im „Morgenblatt" vom 21. August 1838 Nr. 200 erschienen war.

Eine Reihe von Lagen verschiedenen Inhalts ist in unrichtiger Folge zusammengebunden worden, da man übersah, dass auf der ersten Seite jeder neuen Abtheilung rechts oben eine Nummer steht: 1—10, so zwar, dass Nr. 8 und 9 die 7. fortsetzen. Von andrer später Hand sind die S. 1—130 in ihrer jetzigen Folge mit rother Tinte beziffert, unter Mitzählung der leeren. S. 132 setzt eine dritte Hand ein, welche die geradzahligen Seiten, unter Mitrechnung der ungeraden, beziffert. Ordnet man die Lagen nach jenen alten Nummern, so ergibt sich eine zu den einzelnen Daten der Hs. stimmende zeitliche Reihenfolge.

1. *Exercitia privata Mens. Jan. MDCCVII* (so!) I–XVIII (VI *ex Speccio* [Jahrbuch]; XVII *d. 22. Martii*). Fol. 21—27 S. 45—57 (58 leer). *Phrases ac denominationes ex Novellis latinis Lipsiensibus politicis.* Fol. 28–30 S. 59—64.

2. *Colloquia.* Fol. 31–41 S. 65–86. 1. *Pater et filius. Mens. Jan. MDCCLVII.* S. 65—73. 2. *Wolfgang et Maxi-*

milian. S. 74—80. 3. *Pater et Filius. Mens. Jan. MDCCLVII.* S. 81—86.

3. *Exemplum Autocheiriae* (Quirin Juncker erdrosselte sich auf der Frankfurter Constablerwache am 4. Juni 1757). Fol. 19 f. S. 41—44.

4. Deutsche und lateinische Namen der Vögel — *Mens. Febr. MDCCVII* (so!) — Fol. 48 f. S. 99—101; der Thiere, Fol. 47 S. 97 f.; der Bäume, Fol. 44 f. S. 91—94; der Kräuter, Fol. 46 S. 95 f.; der Städte, Fol. 50 S. 103 (104 leer).

5. Die Mutter verlangt ... *Mense Majo 1757.* Fol. 42 S. 87 f. *Mori.* Redensarten vom Sterben, Fol. 43 S. 89.

6. Zwei Briefe Friedrichs des Grossen, lateinisch und deutsch. a) *Praeclarum humanitatis regiae monumentum.* An den bei Rossbach, 5. Nov. 1757, gefangenen Grafen v. Mailly. b) An den Bischof von Breslau, 15. Febr. 1758.

7. Etliche Übungen, so ehemals der Herr *Conrector* Reinhard zur Nachahmung des *Justins* denen *Primanern privatim* teutsch in die Feder gegeben, nunmehro aber von mir J. W. G. im Monat Merz 1758 hinwiederum abgeschrieben und übersetzt *Exercitationes quaedam a Domino Conrectore Reinhard olim ad imitationem Justini primanis quibusdam privatim germanice dictatae in latinum convertendae, nunc a me Joanne Wolfgang Goethe denuo descriptae et proprio Marte quoad fieri potuit e vernaculo in romanum serm. traditae.* Dazu Anderes nach Reinhardischen Vorlagen. Beendet in der Woche vor Pfingsten. Fol. 51—62 S. 105—127.

8. Fortsetzung. Fol. 63—70 S. 128—143.

9. Fortsetzung. Fol. 71—73 S. 144—148. *Felicitationes matutinae singulis diebus per totum Augustum 1758 excogitatae et patri charissimo apprecatae* und *Novae salutationes matutinae*; kurze deutsche, lateinische, griechische. Fol. 75 S. 152 f. Hosea 6, 1 deutsch, französisch, lateinisch, griechisch. Fol. 76 S. 154. Anweisung zur teutsch-hebräischen Sprache. Neuhebräische Briefschrift. Fol. 77 S. 156 f.

10. *LIBER exercitiorum Germanico Graecorum atque Latinorum quae a Domino Scherbio Praeceptore meo aestimatissimo dictata et a me Jo. Wolfg. Goethe versa sunt Anno Christi Mens Jan. 1759.* Besonders Biblisches. Fol. 78—85 S. 158—173.

Vorgeheftet sind 14 „Stechschriften“, von 19—25 Knaben um die Wette geschrieben und von verschiedenen Herren abwechselnd ohne Kenntniss der kleinen Urheber beurtheilt. Die vier letzten sind undatirt, die zehn vorigen laufen vom 29. März 1757 bis zum März 1758. Im Mai errang Goethe unter 20 Streitern nach dem Urtheil des Herrn Grunelius den ersten Platz; diese Stechschrift ist bei Weismann facsimilirt.

Hier folgt, was am meisten eine selbständige Mitarbeit des Knaben, wenn auch unter fortwährender Leitung des Vaters, voraussetzen lässt, besonders in scherzhaften Wendungen, die selbst den gewiss nicht immer gegen den begabten Sohn pedantisch-ernst gebliebenen Herrn Rath streifen. Es sind die oben als Nr. 2 verzeichneten drei Colloquia, Ausläufer der Paedologia des Petrus Mosellanus und andrer alter Gesprächsübungen, auch biographisch lehrreich. Alle Eigenthümlichkeiten in Orthographie, Interpunction, Sprachschnitzern sind gewahrt, nur ein paar Schreibfehler wie *fill* st. *fili*, *desse* st. *deesse*, Juriſſen, ſcheir st. ſchier, goſe, ſoſend verbessert, etliche Abbreviaturen (wie *que* als verschnörkeltes *q*, *m* oder *n* als Strich über dem vorausgehenden Vocal) aufgelöst, manche *u*-Haken u. dergl. ergänzt, einige in der Eile zusammengezogene Worte getrennt worden.

I.

Colloquium Pater et Filius Mens. Jan. MDCCLVII.

F. Iſt es erlaubt mit in den Keller zu gehen?

Licetne tecum ire in cellam vinariam?

P. Ja es iſt erlaubt wen du mir ſagſt was du daſelbſt machen wilſt.

P. Immo licebit: utprimum dixeris, quid illic facturus sis.

F. Ich höre, daß ſie die Weine auffüllen wollen, und davon möchte ich einen Begriff haben.

F. Audio, quod vina replenda sint, cuius rei notionem veram habere cuperem.

P. Verſchlagener! hierunter ſtickt etwas anders verborgen: ſage die Wahrheit.

P. Astute, latet sub hoc quid monstri: dic verum.

F. Ich kans nicht bergen, den Grund und Schluß-Stein habe ich Luſt einmal wieder zu ſehen.

F. Ingenue fatear: volupe est tandem aliquando videre lapidem fundamentalem et clausularem.

P. Folge mir, dir ſoll in einem als andern willfahret werden.

P. Sequere me, voluntati tuae in utroque satisfiet.

F. Ich will gern folgen. Siehe, wir ſind ſchon an der Treppe. O was vor eine groſe Finſternüß, es kan nicht dunkler im Grab ausſehen.

F. Lubens sequar. Verum Ecce sumus ad scalas. Quae tenebrae cimmeriae, sepulcrum ipsum non potest esse obscurius.

P. Hinweg dermalen mit dieſer traurigen Vorſtellung: Gehe mein Sohn nur behutſam der Treppe hinunter, du wirſt bald Licht finden.

P. Mitte hanc, hac vice, funestam immaginem: descende mi fili provide et mox infra lucem invenies.

F. Sie haben recht: ich ſehe alle umliegende Sachen als Keſſel, Töpfe, Bütten u. d. m.

F. Rectissime: iam iam omnes res circumiacentes video, ut, ahena, ollas, doliola, orcas labra e. i. g. a.

P. Warte ein wenig, es wird ſich dir noch mehr und dieſes weit deutlicher als bißher geſchehen endecken.

P. Exspecta paulisper, plura adhuc eaque clariora hactenus tibi patefient.

F. Fürwahr das wenige Licht ſo durch das Keller Loch fält erleuchtet alles.

F. Profecto, clarum illud perpausillum quod per cellae spiraculum intrat illuminat omnia.

P. Wo glaubeſt du nun das geſuchte zu finden?

P. Ubinam igitur opinaris genio tuo satisfacere?

F. Den Schluß-Stein ſehe ich wol über meinem Kopf aber den Grund Stein kan ich noch nicht antreffen.

F. Lapidem quidem, quem dicunt clausularem, super caput meum optime cerno, at lapidem fundamentalem reperire non licet.

P. Siehe da in dieſem Winkel iſt er ein gemauret.

P. Ecce in isto angulo in murum inclusus eminnet.

F. Nunmehro ſehe ich ihn wohl und erinnere mich, daß ich ihn unter vielen Feyerlichkeiten mit eigener Hand eingemauret habe.

F. Video et recordor, illum multis solenitatibus adhibitis a me eo collocatum fuisse.

P. Kanſtu [nach potesne] dich noch mehrer Umſtände die dabey vorgefallen erinneren.

P. Potesne alia atque alia eodem tempore gesta, tibi revocare in memoriam.

F. Warum nicht. Ich ſehe mich nehmlich in der Tiefe als einen Maurer gekleidet mit der Kelle in der Hand unter vielen Maurer-Geſellen ſtehen, und hatte den Steinmetzen-Meiſter zur Seiten.

Quidni: Me ipsum video scilicet in abisso ut murarium amictum spatulam manutenentem magnoque murariorum sociorum agmine stipatum, lapicida latus meum claudente.

P. Wurde den dabey ſonſt nichts geredet?

P. Nihilne amplius tunc eveniebat?

F. Ja wohl. Es fing der Obergeſelle zwar nach Gewohnheit aine Rede an konte ſie aber nicht ausfüren und unter lief nicht ſich die Haare auszurauffen da er von ſo vielen Zuſchauern inzwiſchen ausgelacht wurde.

Quod sic. Primarius nempe eorum murariorum Ciceronem /: ut solent :/ agere voluit, cui tamen concione vix coepta, vox faucibus haesit, steteruntque comae, quas prae pudore sibi evellere non cessavit spectatoribus interim eum deridentibus.

P. Was denckſtu den nun gutes bey dieſem Stein, nach dem dich ſo ſehr verlanget?

P. Quid boni nunc ad hunc lapidem cogitas quem intueri adeo anhelasti?

F. Ich gedencke und wünſche daß er nicht eher als mit dem Ende der Welt verrücket werden möge.

F. Cogito mecum et opto, ut iste haud prius, quam cum mundi ipsius interitu universali de loco suo moveatur.

P. Das wollen wir Gott anheimſtellen. Du aber gehe mit mir weiter.

P. Id soli Deo commitendum esse certe scio. Tu vero progredere mecum ulterius.

F. Potz, wie bequem komt man nicht aus dieſem in den groſen Keller. Es muß viel Mühe und

F. Papae, quam commode nobis ex hac in maiorem transire licet cellam. Multa sane

Öl gekoſtet haben biß dieſe Öfnung zuſtande kommen.

opera multoque oleo constiterit usque dum haec apertura conficeretur.

P. Du haſts getroffen: Setze bey viele Gefahr, welche die Handwercks-Leüte gehabt, vornehmlich in Erbauung der Haupt-Treppe wie du hier ſieheſt, da das gantze Gewölbe faſt mit unzehligen Stützen unterbauet wurde.

P. Rem acu tetigisti: adde adhuc periculum, quod operarii iniverunt, inprimis in exstruendis, quas hic vides, scalis primariis, ubi tota fere haec fornix fulcris innumeris sustinebatur.

F. Und wir ſind bey aller der Gefahr dennoch wohnen geblíben. Es iſt gut wen man nicht alles weiß, ich hätte gewiß nicht ſo ruhig geſchlafen, als geſchehen.

F. Et tamen in tantis periculis habitationem ipsi non mutavimus. O salutarem inscitiam! etenim si ego hoc scivissem, non tam secure in utramvis aurem dormivissem.

P. Weiſtu nicht wie ſüße es iſt, an die Gefahr, wen ſie vorüber, zu gedencken. Aber mein Sohn, ſiehe nun auch wie Weine aufgefüllet werden.

P. An nescis quam dulce sit, praeteritorum meminisse periculorum. At, mi filli, respice nunc et alterum scopum, quomodo videlicet impleantur dolia.

F. Ach, was bedeüt das: Warum gehet ſo viel in einjegliges Faß: Wo komt den der Wein alle hin da wir ihn ſo mäſig trincken.

F. Hem, quid hoc sibi vult quod tantum vini singulis doliis infundatur: quorsum igitur abit, cum in hac re teneamus modum.

P. Du haſt bemercket: Wiſſe alſo daß er ſich von Tag zu Tage verzehret, und wen man den Abgang nicht jezuweilen wieder erſetzte, würde er endlichen alle verſchwinden.

P. Optime animadvertis, scito igitur, vina in dies etiam non utendo sese consumere, quae, nisi dicta ratione restituerentur, omnia tandem evanescerent.

F. Und ſolchergeſtalt wäre ja beſſer, daß man zuvor käme, und das, ſo verrauchen wolte, genöße: den was nützet mir [ein] gantzer Keller voll wen er zu Lufft werden ſolte.

F. Atqui, hoc pacto consultius esset, istam absumtionem, utendo atque fruendo praevenire quam ab illa praeveniri, nam quid prodest cella vinis plena, si in auram abirent.

P. Thörigter! dieſer Abnahme muß man, wie du hier ſieheſt, mit wenigen Koſten abhelfen.

P. Stulte! huic decremento minori, ut vides, sumtu, obviam eundum est.

F. Ich gebe es zu: Allein was ſind den in dieſen Fäſſern vor Weine.

F. Do manum; sed quae vina his in doliis asservantur.

P. Ob zwar die Unwiſſenheit hirinnen beſſer iſt ſo ſolſtu doch wiſſen, daß ſie viele Jahre haben, und desfals ſehr raar ſind, und dieſes ſage ich dir damit du dich dermaleinſt mäſig bedieneſt, und Sorge habeſt, daß ſolche auf die Zukunfft überliefert werden.

P. Docta quidem est ignorantia, hoc tamen habeto, quod multos annos computent propterea quae rarissima sint, idque tibi dico, ut aliquando illis moderate utaris et in seram posteritatem illa transferri quoque studeas.

F. Ja ich will es thun: doch eines möchte noch wiſſen, ob es nehmlich ſolche Weine ſind welche Theologiſche genennet und mit denen dreyen Buchſtaben *COS* bezeichnet werden.

F. Curabo: sed pace tua scire velim, utrum id vini genus forsan sit, quod Theologicum vocari tribusque istis literis Cos indicari solent.

P. Ey wie luſtige Einfälle: die armen Geiſtlichen müſſen ſich ſehr leiden, da die wenigſten ſolchen genieſen können.

P. Eia quam facete respondes Boni isti Theologi multum in hac re pati debent, cum tamen plerique eorum ab illis bibendis abstinere cogantur.

F. Dieſes iſt auch wahr und pflegen jene ſolche Beſchuldigung auf die Juriſten zu ſchiben.

F. Hoc quoque verum est, quare iidem illud dicterium in Iureconsultos referre amant.

P. Genug vor dieſesmal. Gehe wieder hinauf an deine ordentliche Arbeit. Und damit du nicht unbelohnt fortgeheſt ſo empfange hiermit ein zwar unanſehnlich Stück-Holtz, das aber darum ſchätzbar iſt, weil es ein Überbleibſel von dem auf Columbus Schiff befindlich geweſen[en] Maſtbaum iſt.

P. Haec sufficiant: tu autem redi ad labores consuetos. Ne tamen indonatus hinc prima vice discedas, accipe hanc exilem licet cossisque erosam ligni particulam propter vetustatem tamen pretiosam. Restat enim ut ferunt ex malo navis scil. qua Columbus in novi orbis inventione usus est.

F. Ha ha, ich will es aufheben mit den andern Alterthümer biß daß ein *Damasippus* kome und ſie kaufe.

Lebe wohl.

F. Hem conservabo eam cum ceteris antiquitatibus donec Damasippus venerit illam emendo. Vale.

II.

Colloquium Wolfgang et Maximilian.

M. Wo bleibſt du ſo lange?

W. Haſtu auf mich gewartet.

M. So iſts: und zwar ſchier eine Stunde.

W. Es iſt mir leid, ich habe nicht gekont ſonſt wäre ich eher gekomen.

M. Was hatteſtu den noch zu thun.

W. Ich muſte den Tiſch decken und alles zum Empfang guter Freunde bereiten helfen.

M. Eine herliche Sache: warum bliebſtu nicht zu Hauſe.

W. Meine Eltern wolten mich nicht beym Schmaüſgen haben: darnach hatte ich dir verſprochen noch hieher zukomen ehe der Lehmeiſter ſich einſtelle.

M. Was will da[s] ſagen daß man dir befohlen hat aus dem Hauſe zu gehen da ihr Gäſte erwartet.

W. Woran mir nichts gelegen, da unterlaſſe ich alles Nachgrübleu.

M. Du haſt zwar recht, aber du komſt dabey zu kurtz.

M. Ubi tam diu manes?

W. Mene exspectavisti.

M. Ita est: et quidem unam prope horam.

W. Doleo, non potui, aliâs prius venissem.

M. Quid tibi igitur adhuc agendum erat.

W. Me oportebat mensam sternere et omnia ad excipiendos amicos ordinare.

M. Praeclara res: cur non mansisti domi.

W. Parentes mei noluerunt ut conviviolo adessem, dein tibi promisi huc prius venire, quam ludimagister se sistat.

M. Quid sibi vult, quod iussus sis domo exire conviris praesentibus.

W. Quod mea non refert percontari desino.

M. Recte quidem: modo ne de multis rebus dulciculis frustrareris.

W. Was ſoll mir das: ſie mögen ſchmauſen. Ich aber freue mich dich wol zuſehen.

W. Quid tum: epulentur, gaudeo te valere.

M. Sage demnach wie vertreiben wir uns die Zeit biß der Lehrmeiſter komme.

M. Dic quaeso quomodo fallendum nobis tempus donec Didascalus veniat.

W. Wir wollen mittlerweile des *Speccius* ſeine Übungen der *Declinationen* und *Conjugationen* vor die Hand nehmen.

W. Speccii interea praxin Declinationum et Coniugationum ad manus sumamus.

M. Weg mit dieſem Zeitvertreib.

M. Fac missum hunc temporis traducendi modum.

W. Wilſtu du etwa des *Comenii* ſeine ſichtbare Welt aufſchlagen und ein Paar Capitel mit mir wiederholen.

W. Visne forsan mecum Comenii orbem sensualium pictum evolvere et par numerorum repetere.

M. Auch dieſen nicht, wens auch die erneüerte Vierſprächige wäre.

M. Nequidem hunc quamvis renovatus ac quadrilinguis esset.

W. So will ich noch eines vorſchlagen, und das ſol der angehende Lateiner ſeyn.

W. Unum adhuc auctorem proponam, tironem nempe latinum.

M. Nichts minder: Laß mir dermalen die Bücher vom Leibe.

M. Nequaquam: apage nunc omnes libros.

W. Sage du nun ſelbſt was zu thun.

W. Loquere ergo tu ipse quid faciendum nobis

M. Ich haſſe das ernſthafte, den das überlaſſe ich den Sauer-Töpfen.

M. Odi seria, quae morosis prorsus relinquo.

W. Du biſt ſehr lang: Sags einmal heraus, in was es beſtehen ſoll.

W. Quid moraris: edic modo in quonam consistat.

M. Wiſſe, wir wollen uns einander mit den Köpfen ſtutzen.

M. Scito, concuramus frontibus interim adversis.

W. Das ſey ferne: meiner ſchickt ſich wenichſtens dazu nicht.

W. Absit a nobis: meum ad minimum caput ad id aptum non est.

M. Was ſchadet es: laß ſehen wer den härteſten habe.

M. Quid tum: videamus quisnam nostrûm durius habeat granium.

W. Höre, wir wollen dieſes Spiel denen Böcken überlaſſen, welchen es natürlich iſt.

W. Audi, hunc arietandi lusum, capris, quibus naturalis est, relicturi sumus.

M. Verzagter: wir bekommen durch dieſe Übung harte Köpfe.

M. Timide: duriora, hoc pacto, nos habituri sumus, capita.

W. Das wäre uns eben keine Ehre. Ich will meinen lieber weich behalten.

W. Id profecto nobis non esset honori. Malo meum potius conservare molle.

M. Wie verſteheſtu das?

M. Quomodo hoc intelligis.

W. Ich mag nicht hartnäckig werden.

W. Durum caput i. e. pertinax habere nolo.

M. Hierinnen haſtu recht: allein ich nehme es von der Feſtigkeit der Glieder.

M. Rectissime quidem: ego vero de soliditate s. firmitate membrorum loquor.

W. Wen du weiter nichts wilſt, ſo ſtoſe den Kopf nach Belieben nur brav wieder die Wand: es wird die erwünſchte Würckung haben.

W. Si sola haec est intentio, offende modo caput pro lubitu ad parietem et res ex voto succedet.

M. Du biſt ein guter Rathgeber: ich aber wäre ein Narr wen ich folgte.

M. Bonus sane consiliarius es: ast ego te non nisi stultus sequerer.

W. Erwehle nur ein ander Spiel das menſchliger iſt.

W. Elige ergo aliud ludi genus, humanius isto.

M. Wolan, ſo nim dieſen Stock, mittlerweile der Lehrmeiſter abweſend.

M. Age dum, sume, praeceptore adhuc absente, hunc baculum.

W. Was wilſtu den, daß ich mit thun ſoll.

W. Quid igitur vis, ut cum illo faciam.

M. Warte, du wirſts gleich erfahren. Ich will hier das Lineal nehmen; und ſo wollen wir miteinander tapfer fechten.

M. Exspecta, mox scies: ego interim apprehendam istam regulam, et ita muniti, una mascule pugnabimus.

W. Dieſes iſt ja eben ſo mißlich. Wie aber, wen der Lehrmeiſter uns in dieſer Stellung anträfe.

W. Non minus hoc est periculosum: quod si vero praeceptor nos ita conveniret.

M. Fürchte dich nicht: Seine Stunde iſt noch nicht kommen: fechte brav zu: Hauend und ſtoſend wie du wilt.

M. Noli timere: hora illius nondum venit. Proeliare fortiter, caesim et punctim, prout lubet.

W. Höre höre es klopft; habe ichs nicht geſagt. Herein.

W. Ausculta, nonne fores pulsantur? ingredimini.

M. Wehe mir: Wo ſind meine Bücher. Riegele nur ein wenig die Thüre zu.

M. Vae mihi: ubi sunt libri mei. Claude interea ianuam.

W. Das laſſe ich bleiben. Es geziemet ſich nicht den Lehrmeiſter auszuſchliſen: herein.

W. Manum de ianua. Non decet praeceptorem excludere. Introite.

M. Er kan nun imer komen, ich bin in guter Ordnung und fürchte nichts.

M. Adveniat modo, paratus sum, nihil quicquam timeo.

W. Das muß ein guter Geiſt geweſen ſeyn, der uns die Ankunfft des Lehrmeiſters angedeütet: den ſiehe da komt Er erſt her!

W. Bonus certe fuit genius, praeceptoris adventum nobis paulo ante indicans: istic enim primum adproperat.

M. Ja wohl war es ein blinder doch uns heilſamer Lermen: laß uns gantz ſtille ſchweigen.

M. Sic est: terror quidem fuit panicus, attamen salutaris. Taceamus.

III.

Colloquium Pater. Filius.

P. Was machſtu da mein Sohn?

P. Quid agis mi fili istic?

F. Ich bilde in Wachs.

F. Fingo e cera.

P. Das dachte ich: O wen wirſtu einmal die Nüſſe verlaſſen.

P. Id opinabar: O Quando linques istas nuces.

F. Ich ſpiele ia nicht mit Nüſſen ſondern mit Wachs.

F. Bona venia, cera nunc ludo, non nucibus.

P. Unwiſſender: kan dir wol unbekandt ſeyn was hier Nüſſe ſagen wollen.

P. Inepte: tene fugit, quid hic nuces sibi velint.

F. Jetzo erinnere mich: Allein ſehen Sie, was ich in kurtzer Zeit vor ein Wachs-Poſierer worden bin.

F. Memini iam: ast vide, qualis et quantus factus sim brevi tempore Ceroplastes.

P. Ja wol, ein Wachs-Verderber.

P. Immo potius cerae corruptor.

F. Ich bitte mirs ab: bringe ich dan nicht ziemlich artige Sachen zur Welt.

F. Deprecor: parione res admodum pulchras.

P. Ja wol, zeige einmal worinnen deine Mißgeburten beſtehen.

P. Scilicet: ostende igitur quaenam hactenus peperis monstra.

F. Unter andern Thiren habe ich vorzüglich gefertiget: Eine Katze mit einem langen Schnor-Bart, den[n] eine Stadt und Feld-Mauß, nach Anleitung des [der *H*] Horatz in einem ſeiner[n *H*] Straf-Briefen welche Geſchichte Drollinger in reine deutſche Knittel-Verſe überſetzt.

F. Inter alia praesertim confeci: felem longo mystace, tum murem urbanum et rusticum, ductu Horatii, in una suarum satyrarum, quam fabulam beatus Drollingerus oratione poetica agresti donavit.

P. Dieſe Erinnerung gefält mir beſſer als die Thiergen ſelber: Alleine haſtu ſonſt weiter nichts gemacht, woraus deine angegebene Kunſt deütlicher hervorleüchte.

P. Haec recordatio magis mihi arridet quam animalcula ipsa: Verum nihilne amplius fecisti, ex quo praetensa ars tua clarius eluceat.

F. Ja wol: hier iſt noch ein Wallfiſch der ſeinen Rachen aufſpert als ob er uns verſchlingen wolte, und zwey Gemſen, in deren Jagd ſich der Kayſer Maximilian ſo ſehr verliebet hatte daß er aus den ſteilen Felſen ſich nicht wider finden konte, biß ihm ein Engel unter der Geſtalt

F. Utique: adhuc balena hic est fauces suas diducens quasi devorare nos vellet et rupicaprae duae, quarum venatio imperatori Maximiliano I in amore atque deliciis adeo fuit, ut e rupibus abruptis itterum extricari se alio modo non potuerit usque dum angelus sub

eines alten Mannes einen Weg gezeiget haben soll.

P. Du bringst doch deine historische Kleinigkeiten so ziemlich gut an, worüber man dir die Ungestalte Figuren Verzeihen muß: Und das ist alles?

F. Keines Wegs: den unter allen von meinen Händen gebildeten Thieren ist vornehmlich zu bewundern: Das falsche Thränen vergiesende Crocodil, der ungeheüre und in denen Kriegen der Alten streitbare Elepfant, die menschenfreündliche Eidexe der quackende und den Frühling anzeigende Frosch, welchen allen nichts als das Leben fehlt.

P. O Wäscher! wer wird wol derselben Nahmen ohne beyschrifft errathen können.

F. Wehe mir: ist den nicht einjeder der beste Ausleger seiner Wercke.

P. Dieser Satz ist zwar an sich richtig, aber er wird am unrechten Ort angebracht.

F. Verzeihen sie in [nach mir] diesem Stück meiner Unwissenheit. Würdigen sie sich nur noch diese Schlitte-Fahrt in Augenschein zu nehmen. Es sind deren just ein Dutzend und stellen verschiedene, theils kriechende [krigende *H*] theils fliegende Thiere vor, unter welchen mir der Schwan, der Hirsch, das See-Pferd, und der Lind-Wurm am allerbesten gerathen zu seyn scheinet.

specie seniculi viam ut ferunt commodam demonstraverit.

P. Minutias tuas historicas satis bene applicas, quapropter figurarum ipsarum deformitas tibi condonanda est: Et haec sunt omnia.

F. Nequaquam: etenim omnium quae edidi animalium vel illa imprimis commemoranda veniunt: invitis oculis lacrymas fundens Crocodillus, denique immensus et in proeliis veterum bellicosus Elephas, porro Lacerta hominibus amica, et rana coaxans vernumque tempus indicans, quibus nil nisi vita deesse videtur.

P. Garrule! quisnam horum omnium nomina sine inscriptione assequi poterit.

F. Vah, nonne quivis operum suorum optimus est interpres.

P. Pulchrum alias dictum at in exiguo opere adhibitum [adhibita H].

F. Ignoscas hac in re meae ignorantiae. Dignare modo hunc traharum cursum benevolo aspectu. Numerum duodenarium conficiunt, partim volantia partim repentia animalia repraesentantes, ex quibus Cignus, Cervus Hypopotamus, et Draco [prae] caeteris manus meas effectrices expertae sunt.

P. Laße dir es nur immer ſo ſcheinen: Man ſiehet wol daß du noch keinen rechten Unterſchied zwiſchen ſchön und heßlich weiſt.

P. Placeant tibi semper: facile inde patet, te nullam adhuc inter pulchrum ac turpe nosse differentiam.

F. Wollen Sie lieber Vatter, ſo gut ſeyn und mir dieſen erlernen.

F. Si volupe est. charissime genitor hanc me doceas velim.

P. Warum nicht: es muß alles zu ſeiner Zeit geſchehen. Laß nur erſt dein Augen-Maas etwas älter werden.

P. Quidni omnia suo fiunt tempore. Oculorum mensura fac primum ad maiorem adolescat aetatem

F. Ey lieber, warum wollen Sie dieſe Lehre aufſchieben: tragen Sie mir ſolche ehender heute als Morgen vor, ich will unter meinem Spiel-Werck die Ohren ſpitzen.

F. Amate [verschr. *Amabo*], *cur vis differre hanc institutionem in crastinum. loquere potius nunc quam tunc, ego interim aures tibi dabo inter ludendum attentissimas.*

P. Das kan nicht jtzo, wie geſagt, ſondern ein andermal geſchehen; Lege die Kinder Poſſen beyſeit, und gehe an dein Tage W[erck].

P. Id, ut dixi alio fiet tempore. Iam quisquilias depone, et ad meliora facienda progredere.

F. Ich will gehorſamen. L. W.

F. Faciam illico. Vale.

Neujahrswünſche.

Die Neujahrswünsche, die den 37. Band eröffnen, sind, wie oben angedeutet, nicht ganz einwandfrei; namentlich die beiden ersten. Dem dreizehnjährigen Knaben traut man eher zu, was bei dem achtjährigen kaum glaubhaft erscheint. Aus Goethes eigener Schilderung seiner ausserordentlichen Frühreife wissen wir jedoch, in wie früher Jugend er bereits begonnen hatte Gedichte zu machen (26, 48 f.); und auch die anderen „Labores juveniles“ zeigen ihn im Alter von acht Jahren bereits auf einer solchen Stufe geistiger Regsamkeit, dass man doch, wenn auch vorsichtig, vermuthen möchte,

die hier abgedruckten Gedichte seien, vielleicht mit leiser Nachhilfe von Seiten des Lehrers, die ersten vorhandenen Reimproducte Goethes.

Die Handschrift der beiden ersten Wünsche ist ein grosser Bogen gerippten Kanzleipapiers. Die erste Seite enthält in kunstvoll verzierter kalligraphischer Ausführung im Geschmack jener Zeit, natürlich von der Hand des Schreiblehrers, die Aufschrift (1, 1—11). Von derselben kunstvollen Hand rühren auch die in verzierter Druckschrift ausgeführten Anreden Erhabner Groß Papa! und Erhabne Groß Mama! sowie die respectvoll in grösseren druckähnlichen Buchstaben geschriebenen Anredefürwörter Sie Ihr Ihnen her.l Alles andere hat der Knabe selbst geschrieben. Man spürt bereits die festen charakteristischen Züge, zu denen sich seine Handschrift später entwickelt, nur noch schülerhaft, unfrei, Buchstab um Buchstab vorsichtig gezeichnet. Die Proben, die Weismann (Aus Goethes Knabenzeit) von der Schrift des Achtjährigen giebt, stimmen durchweg mit der vorliegenden überein.

Die Handschrift des dritten Wunsches besteht aus zwei zusammengehefteten Bogen starken Kanzleipapiers, kleineres Format. Die erste Seite enthält die Aufschrift (3, 1—7) in kalligraphischer Ausführung. An den unsicher gezeichneten Buchstaben und mehr noch an den Verzierungen erkennt man genau eine Hand, der diese Schriftarten ganz ungewohnt sind — Goethes eigene, die sich tastend in solchen Spielereien versucht. Das Gedicht selbst zeigt Goethes Hand schon freier, ausgeschriebener als die ersten zwei Wünsche.

Poetiſche Gedanken über die Höllenfahrt Jeſu Chriſti.

Zuerst gedruckt in: Die Sichtbaren. Das zwölfte Stück. 1766. (Die Angabe des Titels dieser in Frankfurt a. M. herausgegebenen Zeitschrift ist bei Goedeke, 1. Aufl. 2, 878 falsch; auch die Angabe der 2. Aufl. 4, 637 „Nr. 10 vom

14. Mai" ist falsch und beruht auf einer missverstandenen Notiz Loepers, Hempel 20, 334.) Goethe erzählt in „Dichtung und Wahrheit" (26, 225) von einer handschriftlichen Sammlung geistlicher und biblischer Gedichte, worunter sich auch die „Höllenfahrt" befand. Der Druck erfolgte ohne Goethes Zustimmung, als er in Leipzig war (vgl. den Brief an die Schwester 1, 114). Ein Exemplar dieses Druckes hatte Goethes Diener Philipp Seidel aufbewahrt. Dessen Sohn, L. W. Seidel, 1824 Gehilfe in der Hoffmannschen Buchhandlung in Weimar, zeigte es Eckermann, dieser Goethe (Eckermanns Gespräche 6. Aufl. 1, 170 f.), der das „vergilbte, kaum noch zusammenhängende Zeitungsblatt" behielt und in dessen Nachlass es sich als einzig bekanntes Exemplar gefunden hat. Unser Druck beruht darauf, wenn er auch nicht alle orthographischen Eigenthümlichkeiten desselben wiedergiebt. Auf diesem ersten Druck beruht auch der Druck in *Q*: Goethes poetische und prosaische Werke in zwei Bänden, Stuttgart, Cotta 1836 f. 1, 142 f. Der erste Druck hat vor dem Gedicht noch folgendes Motto:

H. Mollerus.
De Triumpho Christi.
Est ubi nunc Inferne, tui Victoria rictus?
Est ubi nunc Stimulus Mors violenta, tuus?
Laus Tibi Christe potens! Duce Te, Victoria nostra est.
Te rata Libertas vindice nostra viget.

Annette.

Handschrift.

H: Kleinoctavband, in braunes durch schmale Goldleisten verziertes Leder gebunden; der Rücken trägt auf einem kleinen blauen Lederaufsatz die Bezeichnung Annette. Der Band umfasst, wie ihn Goethe in dem Brief an seine Schwester, August 1767 (Briefe 1, 97; vgl. auch 114) beschreibt, 50 Blätter. Der ganze Inhalt ist geschrieben von Goethes Leipziger Freund Ernst Wolfgang Behrisch. Seine Entstehung erzählt Goethe im siebenten Buch von „Dichtung und Wahrheit" (27, 133 f.): „Die Titel der Gedichte waren Fractur, die Verse selbst von einer stehenden sächsischen Handschrift, an dem Ende eines jeden Gedichtes eine analoge Vignette, die er entweder irgendwo ausgewählt oder auch wohl selbst erfunden hatte, wobei er die Schraffuren der Holzschnitte und Druckerstöcke, die man bei solcher Gelegenheit braucht, gar zierlich nachzuahmen wusste." Die Beschreibung stimmt, obwohl Goethe das „allerliebste Manuscript" längst aus den Augen verloren hatte, ganz genau. Dieser Band ist bei dem grossen Haupt-Autodafé, das Goethe 1770 vor der Abreise nach Strassburg über seine Arbeiten verhängte, nebst der „Laune des Verliebten" und den „Mitschuldigen", vor dem Feuer bewahrt worden (27, 216) und wieder aufgetaucht im Nachlass Luisens v. Göchhausen, der auch den Urfaust barg. Er kam nach dem letzten Willen des Besitzers, des Oberstlieutenants a. D. v. Göchhausen in Dresden, eines Grossneffen Luisens, 1894 an das Archiv. (Vgl. Suphan, Das Buch Annette. Unbekannte Jugendgedichte Goethes. Deutsche Rundschau, Juli 1895 S. 139 ff.; Beschreibung, Charakteristik und Proben.) Das

Titelblatt trägt den Namen des Buches in grossen Fracturbuchstaben ANNETTE, unten:

Leipzig.
1767.

Dazwischen eine Vignette: Lorbeerzweig und Leier, letztere angelehnt an einen dicken Quartband, der auf einem aufgerollten Pergament steht. Die anderen Vignetten zeigen folgende Motive. Vor Zibliš (14) Bogen und Köcher mit Pfeilen von Kranz und Band umschlungen; nach 17, 80 bebänderter Schäferhut auf einem kahlen Ast, angelehnt an Gesträuch, daneben Pansflöte. Vor Lybe (18) zwei eng sich aneinander schmiegende Täubchen auf muschelähnlicher Rococoverzierung; nach 20, 60 Schäferhut auf einem Schäferstab liegend. Nach 26, 17 Bogen, Köcher mit Pfeilen und Thyrsusstab von einer Weinranke umschlungen an einem Bande hängend. Nach 28, 39 Lorbeerkranz und Lorbeerzweig durch eine Schleife zusammengebunden. Nach 32, 106 von Wolken getragen eine Krone, aus der ein Lorbeerzweig herausragt, daneben ebenfalls auf Wolken Kranz (Myrten?), oben Sonne, die über die Wolken ihre Strahlen ausgiesst; unten auf der Erde Schild, Schwert und Speer. Vor der Ode an Herrn Professor Zachariae Rococogefäss mit Blumen; nach 37, 32 Urne von Weinlaub umrankt, am Fuss angelehnt eine Leier, hinter der Urne ragt ein Speer hervor. Vor An den Schlaf (38) Blumenkorb auf Rococoverzierung; nach 38, 24 muschelartige Rococoverzierung mit Laub. Vor Pygmalion (39) Rococoverzierung mit Blüthenzweig. Vor Die Liebhaber (42) Rococoständer mit Früchten und Zweigen; nach 44, 72 Rococoverzierung mit fruchtbehangenem Zweig. Nach 45, 9 Rococoverzierung mit fruchtbehangenem Zweig. Nach 46, 10 Rococoverzierung. Nach 47, 7 Rococoständer. Nach 48, 12 Leier, Hirtenstab, darüber Rosengewinde und Laubwerk auf Rococounterlage mit Muschelverzierung.

Drucke.

Von den Gedichten des Buches Annette sind 4 bereits bekannt. Die Ode an Herrn Professor Zachariae ist schon 1777 gedruckt, und von Goethe selbst unter dem Titel An Zachariä

in die Ausgaben *B* und *C* aufgenommen worden (Weim. Ausg. 2, 149 vgl. auch 333). Das Schreyen ist 1769 in den „Neuen Liedern“ erschienen und 1833 in die Nachgelassenen Werke (*C*¹*C* 47, 5 Verschiedene Drohung) eingegangen (Weim. Ausg. 4, 154). An den Schlaf hat Goethe Cornelien im Brief vom 11. Mai 1767 mitgetheilt (Goethe-Jahrb. 7, 62, Weim. Ausg. IV 1, 95). Annette an ihren Geliebten ist aus dem Stammbuch des Skandinaviers Björkland — 24. Sept. 1766 — abgedruckt 4, 181 (vgl. Goethe-Jahrb. 5, 369). Im Folgenden werden unter der Sigle *W* die Abweichungen der in der Weimarischen Ausgabe veröffentlichten Drucke angeführt.

Lesarten.

28, 27 feurigen *H* 32, 94 Engelstimmen *H* 34, 29 hochzeitlichem *H* 36, 2 unbedau'rten] unbeklagten *W* 7 vor'm *W* 11 unsrem *W* 15 Apollens *W* 16 Lebt er? ist er entflohn? *W* 37, 21 Ferſen *W* 24 nach] zu *W* 25 unerwartet *W* einstens fehlt *W* 26 Jedoch] Allein *W* 38, 2 Der Götter Augen *W* 5 Hör mich *W* 11 Seite *H* 13—16

Oft wären sie zu küssen
Die gier'gen Lippen nah,
Doch ach, dieß muß ich missen,
Es sitzt die Mutter da. *W*

17 Heut Abend bin ich wieder *W* 18 Mich dort] Bei ihr *W* 21 Blaß werd' der Lichter Scheinen, *W* 22 Annette] mein Mädchen *W* 24 Ganz still in meinen Arm. *W* 40, 22 kalten *H* 45, 3 Lang sahen] Mit starrem Blick sahn *W* 6 Genug] jedoch genug *W* machten *W* (Goethe-Jahrb. 5, 369 machen Werke 4, 181) 46, 1—4

Einst ging ich meinem Mädchen nach
Tief in den Wald hinein
Und fiel ihr um den Hals, und ach!
Droht sie, ich werde schrein. *W*

5 droht'] rief *W* 7 winkt — Liebster] lispelt sie, Geliebter *W* 8 Daß ja dich *W* 47 Voltaires Madrigal an die Prinzessin Ulrike von Preussen, Oeuvres 19, 385 Didot (vgl. Suphan a.a.O. S. 144).

Verſuch einer poetiſchen Ausarbeitung Belſazers.

Goethe sendet dieses Fragment an seine Schwester in dem Brief vom 6. ff. December 1765 (zuerst gedruckt Goethe-Jahrb. 7, 11 f., vgl. auch 127; dann Werke IV 1, 25, vgl. auch 269).

Vor 49, 1 Erſt. Auf. 1. Auftr. 4 und 6 Tod *g* aus Todt 10 Durſt *g* über Todt 14 Finſterniß *g* über Wachen durch 20 nach da. Zeichen der Fortsetzung pp

---

Der Lügner.

Handschrift im Besitz der Familie von Stein auf Kochberg; zuerst gedruckt, mit Gegenüberstellung des Corneilleschen Originals, von Schöll, Briefe und Aufsätze von Goethe aus den Jahren 1766 bis 1786, Weimar 1846 (2. Titel-Aufl. 1857) S 11 ff. Eine neue Vergleichung der Handschrift für den vorliegenden Druck wurde nicht gestattet.

54, 99 du fehlt

Der Tugendſpiegel.

Die vorliegende Scene aus dem einactigen Lustspiel Der Tugendſpiegel theilte Goethe Behrisch in dem Briefe vom 27. November 1767 mit. Sie ist zuerst gedruckt im Goethe-Jahrb. 7, 109 f.; dann Werke IV 1, 148 ff. (vgl. auch 146).

55, 1 fehlt 4 ff. die Namen abgekürzt M. D. 14 war — mit einem Strich nach r, der vielleicht Ansatz zu e ist (aber nicht waren wie in IV 1, 149 gedruckt ist) — nach ſind Ende *g* aus ende 56, 5 beinß *g* über dich, das vor nicht steht, ist durch Schleife nach nicht gezogen dazugehäuft]

da *g* aus hin 19 vergeben *g* üdZ nach war verg[eben] 25 Sie *g* aus ſie 28 Neigung *g* üdZ 57, 8 lidt] d *g* aus t nach 20 |: Die Fortſetzung nächſtens :|

An den Kuchenbäcker Händel.

Dieses Spottgedicht auf Clodius ist hier nach der ursprünglichen Gestalt, wie sie im siebenten Buch von „Dichtung und Wahrheit“ (27, 140 f.) gedruckt ist, gegeben. Eine von Horn erweiterte Fassung steht anonym in Schmids Vorrede zu J. C. Rosts Vermischten Gedichten 1769 (*R*); nach einer Handschrift in Hirzels Goethebibliothek ist diese Fassung, mit mancherlei Abweichungen von Rost, gedruckt von R. Kögel in den Studia Nicolaitana, Leipzig 1884, S. 110 f. (*K*). Über die Beziehungen des Gedichtes auf Clodius vgl. W. v. Biedermann, Goethe und Leipzig 1, 79 ff. (Theaterprolog zu Schlegels Hermann 6. Oct. 1766); Minor im Goethe-Jahrb. 8, 225 ff. (gereimte Rede am Friedrichstage 5. März 1767). Eine Harlekinade gegen den „Medon“ in Knittelversen ist verloren (27, 141).

Lesarten.

Die Schreibung Händel — in „Dichtung und Wahrheit“ Hendel — nach *K* und *R*; vgl. auch Biedermann a.a.O. 1 vom Süd zum Norden ſteiget *K* von Süd zum Norden reicht, *R* Die Sperrung der pomphaften Wörter, die Goethe zum Theil den von ihm verspotteten Gedichten von Clodius entnommen hat, wird hier nach dem Druck in „Dichtung und Wahrheit“ wiedergegeben. In *R* ist nur Medon (s. u.) gesperrt; in *K* sind zumeist dieselben Wörter ausgezeichnet (Antiqua) wie in unserem Druck. 2 zu deinem Ohr ſich neiget, *K* 6 vom Hymettus] aus [von *R*] dem Hybla *KR* statt

7—10 Dich ehrt die Nation abwechſelnd ſanft in Moden
Ihr Tribunal verbannt hin zu den Antipoden —
In trauriges Exil, den Kopf leer an [von *R*] Verſtand
Der kein Elyſium in deinen Garten fand.

Dein Hauß iſt ein Trophaee [Trophä *R*] von Spolien
[Spoljen *R*] unſrer Beutel
Glänzt [Strahlt *R*] gleich kein Diadem dir um den hohen
Scheitel
Erhebt zu deinem Ruhm ſich gleich kein Monument
Auch ohne Purpur ehrt dich billig [dennoch *R*] der Stu-
dent *KR*

11 in majeſtetſchen *K* im majeſtätſchem *R* nach 12

Wann dann ein Autor dich uns im Cothurne zeigt
Und du Sentenzen ſprichſt; wird unſer Herz erweicht
Und wär es Felſen [Wär es dem (dein) Marmor *R*] gleich,
ſo darfſt du nur erſcheinen
Wie Medon uns erſchien; und Myriaden weinen. *KR*

14 hoch] ſtolz *KR* Parnaſſus] Hymettus *KR* 15 , nicht römiſche *KR* 16 Vermög — Händeln] Vermögen je dein Glück o Händel *KR* 17 Dein Ruhm iſt unſer Ruhm *K* Dein Wohl iſt unſer Wohl *R*

Judenpredigt.

H: Folioblatt, einmal gebrochen (Wasserzeichen: Krone und VAN DER LEY), die ersten 2 Seiten beschrieben, befindet sich in der Hirzelschen Goethesammlung auf der Leipziger Universitätsbibliothek. Nach dieser Handschrift ist der Scherz gedruckt bei Biedermann, Goethe und Leipzig 1, 259 f., und in Hirzels „jungem Goethe“ 1, 149 f., neuerdings genauer von Witkowski, Goethes Werke (Spemanns Deutsche National-Litteratur) 26, 6. Zuerst wurde die Judenpredigt gedruckt im Weimarischen Sonntagsblatt 1856 Nr. 50 S. 418 f. nach einer Handschrift, von der es dort heisst: sie „wurde in dem Nachlasse der Friedericke Oeser, von dieser copirt und mit der Notiz über Goethes Autorschaft versehen, aufgefunden und befindet sich diese Copie in der reichhaltigen Autographen-Sammlung des Herrn Buchhändler F. Hofmeister in Ronneburg.“ Ob diese Copie mit *H* identisch ist, wie Witkowski a.a.O. S. 4 meint, muss bezweifelt werden, da *H* die Notiz über Goethes Autorschaft nicht trägt, und

auch einige Abweichungen der beiden Texte auf verschiedene Herkunft schliessen lassen. Goethes Autorschaft ist im Hinblick auf die Überlieferung nicht unverdächtig.

Als Merkwürdigkeit sei hier mitgetheilt, dass Albert Lindner in der „Gegenwart" 1884 Nr. 17 die Judenpredigt als ungedruckt zum Besten giebt. Die unwichtigen Abweichungen der angeführten älteren Drucke von unserem, der genau die Leipziger Handschrift wiedergiebt, werden nicht verzeichnet.

Fragment eines Romans in Briefen.

Es steht in derselben, 1878 aus dem Nachlass Charlottens v. Stein für die Strassburger Landes- und Universitätsbibliothek erworbenen Handschrift, aus der die Briefe Nr. 62—71 im 1. Bande unsrer 4. Abtheilung stammen, und füllt darin die drei ersten Seiten der beiden in einander gelegten Foliobogen (S. 3 beginnt 64, 2 kennen, 65, 11 macht den Schluss dieser Seite, S. 4 oben der Brief Wunderlicher Mann). Der Anfang fehlt, s. u. Gedruckt wurde es durch Adolf Schöll, Briefe und Aufsätze von Goethe aus den Jahren 1766 bis 1786, Weimar 1846 (1857), S. 21—25, aber fälschlich nach Leipzig in das Stil-Practicum Gellerts verlegt. E. Schmidt, der in Scherers Heft „Aus Goethes Frühzeit" (Quellen und Forschungen XXXIV), Strassburg 1879 S. 1—7, eine Collation der Hs. gab, zeigte Beziehungen auf Leipziger Erlebnisse und nahm Frankfurter Ursprung an, wogegen Minor und Sauer, Studien zur Goethe-Philologie, Wien 1880 S. 82, mit Recht für die Strassburger Zeit eintraten. Vgl. Weissenfels, Goethe im Sturm und Drang 1 (1894), 473 ff.

Lesarten.

Die Überschrift fehlt und ist hier wie bei Schöll ergänzt. Der Zusammenhang der Briefe mag diesen Titel rechtfertigen. Das Vorausgehende ist leider verloren gegangen. S. 1 beginnt mit den Worten iſt das Stillſchweigen Erlaubniſſ, was der Schluss eines Briefes von Wetty oder vielleicht eines von dieser mitgetheilten Schreibens von Walter sein wird.

61, 2 Arianne nach der französischen Form „Ariane“ 14 für über die dein nach rings umher einziehest 16 denn] den 62, 14 ein sogleich vor 15 wiederholtes Verweisungszeichen; deutet das eine Pause in der Abfassung an? 16 Vorbereitung me[iner] das zweite der nach das 18. 19 ich rede über du sagst 24 folgt unmittelbar; Schöll fügt ein „An eine Freundin. Ohne Überschrift.“ ihrem W.] Walter 8. 22 63, 1 die man ohngefähr Vorwürfe seyn 10 aus Mittleiden 18 zärtliche über liebe 21 konnte 64, 1 *Co* mit gerade fortgezogenem *o*-Haken, so dass Schöll Ca- verlesen konnte, während *Constantia* (Constanze Breitkopf?) mit dem Wortspiel Beständigkeit zu ergänzen ist. 12 dammernden 17 aber nach nur

---

Die Gesänge von Selma.

Die Handschrift dieser Übersetzung aus Ossian ist 1893 von den Erben des Consistorialpräsidenten Adolf Stöber unter Vorbehalt ihres Eigenthumsrechtes auf der Strassburger Landes- und Universitätsbibliothek niedergelegt worden. August Stöber hatte sie von Sophie Brion empfangen. Für ihre Schwester Friederike hatte Goethe die Übersetzung, mit grosser Sorgfalt und in besonders zierlicher Schrift, angefertigt. Den Text veröffentlichte mit einer nicht ganz getreuen, auch die Zeilen anders abtheilenden Abbildung zuerst August Stöber, Der Dichter Lenz und Friedericke von Sesenheim, Basel 1842 S. 97—107. Die Hs. umfasst 7 Quartblätter, deren 5. und 6. zusammenhängen, wie auch das 4. und 7. früher wohl verbunden waren. Mitten auf der Rückseite des 7. Blattes endet Goethe. Gegen den Schluss hin hat er Einiges nachgebessert; ein paar winzige Schreibfehler sind nicht bemerkenswerth, die Interpunction im Ganzen sorgsam, nur hie und da bei Anreden nach unserer Norm zu ergänzen.

Die in S. Hirzels Sammelwerk „Der junge Goethe“, Leipzig 1875, Bd. 1, 286—292 den Gesängen von Selma folgenden metrischen Übersetzungen aus Ossian stammen nicht

von Goethe, sondern von Herder (s. Suphans Ausgabe 4, 494). Bis 76, 8 einander reicht Goethes spätere unabhängige Übersetzung im „Werther“, die dort nach einer Pause folgende Stelle ist Ossians „Berrathon“ entnommen (E. Schmidt, Richardson Rousseau u. Goethe 1875 S. 227).

Lesarten.

70, 5 Streit über Gesang 8 Fingals nach von 15 Trauer nachträglich 75, 27 zwischen über unter 28 Verzehrt von über Beladen mit 76, 16 Ton über Schall 17 unter über von 77, 3 um aus und 4 Sturm aus W[ind]

Ephemerides.

Handschrift.

Quartheft mit 34 *g* beschriebenen Seiten und einem Titelblatt; 1878 aus dem Nachlass Charlottens v. Stein für die Strassburger Landes- und Universitätsbibliothek erworben. Den Inhalt veröffentlichte grösstentheils, doch in veränderter sachlicher Anordnung, A. Schöll, Briefe und Aufsätze von Goethe, 1846 S. 63—140 mit guten Winken zur Datirung des Ganzen und zum Verständniss einzelner Notizen. Einen vollständigen Abdruck habe ich mit Erläuterungen in Seufferts „Deutschen Litteraturdenkmalen des 18. und 19. Jahrhunderts“ Heft 14 (Heilbronn 1883) S. 1—28 gegeben.

Das Heft ist, wie sein Titelblatt angiebt, 1770 begonnen worden, und zwar im Januar, da zu S. 5 der Hs. (86, 1) *Febr.* und auf S. 12 (93, 24) *Martius* notirt ist. Auch das Folgende scheint grossentheils noch in Frankfurt geschrieben zu sein. Mit Sicherheit kann erst S. 28 (109, 7) nach Strassburg verlegt werden, doch weisen schon die Büchertitel S. 27 (108, 16) auf den Verkehr mit Herder (vgl. Haym 1, 423), und danach werden vorausgehende Partien in das Strassburger Sommersemester 1770 fallen. Auf S. 31 (112, 1) steht der Titel eines erst 1771 veröffentlichten Buches, wobei freilich der buchhändlerische Brauch einer Vordatirung zu bedenken ist.

Die folgenden Lesarten übergehn nur ein paar unbedeutende Abkürzungen.

Lesarten.

81, 2 Metoskopie 82, 1 Diocles aus Diogenes 83, 3 *E* nach Et 85, 17 besonders nach hau[ptsächlich] 88, 22 hager

aus haher 89, 4 und und 7 Himmels nach Horizonts ei[n] 90, 10 haben 17 man nach w[o?] 91, 15 *subscibere* 18 *iniquissimum* nach fals. 93, 3 *Mihi* nachträglich vor *Non* 94, 7 aus *limitrophae* 23 *vid* nach ☽ 95, 1 *Altum* über Summa 2 aus *Nerone* 96, 14 *Thomasium* 23 *de Philosophie* aus *des Religions* 97, 12 in aus im 13 correct wäre *Tancia* 25 *vel* über aut 26 *excedere* aus *exurgere* 98, 2 aus *natae* 100, 16 meistermäßig nach woh[l] 27 nach *Leti* eine halbe Z. frei 101, 4 mehr nach am [meisten] 25 *regnantis* nach princi[*pis*] 102, 21 den] der 26 aus Weissen 28 sejen 103, 18 nachsten 105, 23 Zusamm n 106, 25 also aus allso nach 107, 26 *Aristoloch. rot.* 3jj *Tri chalyb.* 3j *f. infus.* siehe 108, 12—15 109, 2 *est] et* 9 Reformations nach Polizey und 15 den aus der 111, 5 1744. vermehrt und ein Verweisungskreuzchen, s. die Fussnote (Z. 14—17). 112, 2 Morrealese nach Morea 19 Boutei- in der Zeilenscheide lle fehlt 26 *Gay* verschrieben für *Qay* Quai 27 gemauerter nach Plaz 113, 15 des] das 21 P[ompejus] 24 sie aus Sie 114, 11 und nach am geschw[indsten] 14 Feinde nach Freun[de] 17 Nichtswürdigen nicht ausgeschrieben, Strich nach g

Die Grundsätze unserer Ausgabe fordern die Ergänzung abgekürzter Textworte und den Nachweis entlehnter oder übersetzter Stellen, aber keinen sachlichen Commentar; doch sind gerade zu den „Ephemeriden" etwas ausgiebigere Noten unentbehrlich. Hier wird bei der Erläuterung von Auszügen und Citaten das in der Sonderausgabe von 1883 bereits Bemerkte wiederholt und was Andere vorher oder später beigebracht haben mit deren Namen bezeichnet. Goethes Excerpte sind ungenau, manchmal fehlerhaft.

81, 1 bezieht sich auf Paracelsus (dessen Schriften ich in der Ausgabe der „Opera .. durch Joa. Huserum .. in Truck gegeben", fol. Tom. I Strassburg 1603 benutze) in Paragrani I. Tractat von der Philosophey p. 205: „Was ist höhers und löblichers an einem Auditore vnnd Discipulo dann dass er in einer weichen Schalen lige, die da nicht erherte, biss er seiner Disciplin gewachsene Flügel erlangt hab, und alsdann der Rutten entrinne." 2 Der Titel

lautet genauer: C. A. Peuschel, Abh. der Physiognomie, Metoposcopie und Chiromantie. 4—6 vgl. Paracelsi Op. p. 206. 7—12 enthält ein Missverständniss der Worte des Paracelsus p. 214: „Überreden euch selbs nicht, dass jhr gnug können in Avicenna, oder genug finden in Galeno oder satt gelert werden in Mesue: diese ding alle sind bey euch weniger nutz (so ihr wollen der warheit nachfahren) dann den Bawren Petrus de Crescentiis. Unnd ist gleich zu verstehen, als wolt einer ein Musicus werden auss dem Dannhauser vnd fraw von Weissenburg: Es dönet wol dem, der gnug darvon hat, und frewet niemands bass dann den Singer selbs.“ Paracelsus meint natürlich die bekannten Volkslieder (bei Uhland Nr. 297 und 123) und will sagen, dass wie die Wiederholung fremder Lieder nicht zum Musiker bilde, so auch die ärztliche Wissenschaft nicht bloss aus Gelehrsamkeit geschöpft werden könne. 13 Plinius, Epist. VIII, 6 bespricht die schmeichlerischen Ehrenbezeugungen, welche der Senat dem Freigelassenen Pallas, dem Günstling des Kaisers Claudius, erwiesen hatte. 18 Pomponius Mela 3, 3. 19 Paracelsus p. 271. 21—23 s. Haeser, Geschichte der Medizin (3. Aufl. Jena 1875) 1, 268.

82, 1 s. Haeser 1, 226; Sprengel, Gesch. der Arzneikunde (3. Aufl. Halle 1821) 1, 486. 4 Geoffroy, Traité de la matière médicale, I—XVI. Paris 1743—47. 5—83, 6 Die aus Giordano Bruno angezogenen Stellen finden sich alle in Pierre Bayles Dictionnaire historique et critique (von mir benutzt in der 4. éd. Amsterdam et Leide 1730). Im Absatz 82, 27—83, 2 sind Bayles eigene Worte angeführt.

83, 7 Jo. Alberti Fabricii Bibliographia antiquaria .. Hamb. et Lips. 1713; p. 234 .. „et quod iisdem Pythagoricis unarius numerus virtute est ἀρρενόθηλυς actu ἀριθμοῦ πατήρ, binarius μήτηρ et ex his ortus numerus tertius ἀρρενόθηλυς.“ 10 Joh. Arnd, Bedenken über die deutsche Theologie 1597. 1611. 12 Baldus, Arzt zu Rom, schrieb eine Disquisitio .. ad textum Hippocratis de aëre 1637. 21 Lucanus, Pharsalia 3, 220 f. 24 Brebeuf, Lucain travesti, Rouen et Paris 1656.

84, 1 Manilius, Astronomicon 4, 197. 26—85, 8 aus Voltaires Epitre CIV à l'auteur du livre des trois imposteurs

1769 (éd. Garnier 1877 X 404), zuerst im Évangile du jour 1769 und in den Nouveaux Mélanges VIII 1769. Natürlich steht da 85, 2 *condamnaient* und *voulaient.*

86, 8—16 weist wie die Verse 24—87, 13 auf Benutzung des Januarheftes vom Mercure de France 1770 (s. A. C[huquet] in der Revue Critique 1883 Nr. 39). Dort steht S. 39—70 die Prosanovelle „L'amour paternel", und auf S. 94, 103, 169 sind die drei von Goethe dann notirten Werke besprochen: „Le voyageur Français" des Abbé de la Porte, eine grosse Sammlung in 42 Bänden 1765—1795, von denen aber nur 26 von ihm selbst verfasst sind (die im Mercure angezeigten Bände 9 und 10 behandeln Canada, Louisiana, Mexico); Nollets Buch hat den Nebentitel „ou Avis aux amateurs de la physique sur le choix, la construction et l'usage des instruments, sur la préparation et l'emploi des drogues qui servent aux expériences", 3 Bde 12°, Paris (seine Leçons de physique expérimentales erschienen 1743 u. ö.). 17—19 Paracelsus, Tractatus de Pestilitate p. 353: „Also wissent, dass die Spinnen alle aus dem Menstruo Mulierum, welches ist ein Lufftig und Fewrisch Gifft, von den Teuffeln in dem Luft aussgebrütet und geboren werden." 20—23 Paracelsus p. 354. 24—87, 13 „La vieillesse du sage. Epître" (27 *les* 87, 1 *alloient* 4 *sentoient* 5 *distraire* 6 *gemissoient* 11 *venoient* 13 *ramene*).

87, 15—20 Paracelsus p. 572 (s. zu 86, 17). 21—26 Paracelsus p. 573. 27 Paracelsus p. 574. 28—88, 6 Paracelsus p. 314 (28 bieten die Ausgaben von 1603 und 1616 *althalizai* was Goethe verbessert).

88, 8 Aphorismi de cognoscendis et curandis morbis, Leiden 1709 u. ö. 15 Histoire de l'académie royale des sciences 1707 p. 299—330: Réflexions et observations diverses sur une végétation chimique du fer et sur quelques expériences faites à cette occasion avec différentes liqueurs acides et alkalines et avec différents metaux substitués au fer par M. Lémery le fils (vgl. Chuquet, Revue Critique 1883 Nr. 39).

89, 1 Ist vor Hälfte eine nähere Bezeichnung ausgefallen oder soll es soviel wie „Mitte" sein? In jedem Fall hat Goethe die Beschreibung eines Nordlichts erst im Februar

1770 gebucht und vermuthlich nicht nach eigener Beobachtung. 20 Lachmann-Muncker 9, 14. 23 ff. und besonders

90, 9 lassen an ein Citat denken. 14 Barbault, Les plus beaux monuments de Rome ancienne, 1761 I planche 72 (Schöll S. 110). 21 Metamorphosen 8, 517 (Schöll S. 110). 27 Fabricius p. 236: die Unterscheidung des Geschlechts bei den Göttern „valde affinis est illorum opinioni qui ... vel deum esse existimant non modo causam et demiurgum, sed quoque materiam universi. — Posteriorem hunc (errorem) maxime nostra aetate incrustavit Spinosa".

91, 19—22 die bescheidene Grabschrift: Diarium Italicum sive monumentorum veterum, bibliothecarum, musaeorum etc. notitiae singulares in Itinerario Italico collectae a R. P. D. Bernardo de Montfaucon, Paris 1752. Flaminius Vacca war der Verfasser einer Beschreibung der römischen Denkmale und lebte im 16. Jahrhundert. 26—92, 2. 9—12. 93, 3—94, 15: aus Quintilians Institutio oratoria citirt Goethe I 1, 2 XI 3, 178 I 1, 4 und 8 verbunden I 6, 27 I 8, 21 I 10, 27 I 10, 32 I 12, 7 I 12, 11 II 4, 5. 6 II 13, 9 II 15, 26 X 1, 1 X 1, 16 X 2, 10 X 2, 15 X 3, 7 X 3, 14.

92, 3 Juan Huarte, Spanier des 16. Jahrhunderts, schrieb das von Bayle besprochene, oft, 1752 auch von Lessing, übersetzte Examen de ingenios para las sciencias. 5 s. zu 97, 21. 8 *pastiches:* „Nachahmungen", Dichtungen nach fremden Mustern ohne eigne Erfindungsgabe. 9 s. zu 91, 26. 13 K. W. Ramlers Oden, 2. Aufl. Berlin 1768 S. 57. 18 Der Dramatiker des 16. Jahrhunderts Sixt Birck oder Xystus Betulejus, Schulmann in Basel und Augsburg. 22 Juvenalis. 23—93, 2 s. Histoire universelle de Jacques-Auguste de Thou, depuis 1543 jusqu'en 1607, traduite sur l'édition latine de Londres. XVI. Londres 1734 X, 678 (chap. 96), wo jedoch eine andre Übersetzung: „il seroit homme à le faire quelque jour assassiner sans bruit dans sa chambre même."

93, 3—94, 16 s. zu 91, 26.

94, 18 Wielands „Diogenes"? s. Seuffert, Zs. für deutsches Alterthum 26, 256. 21 Seneca rhetor. declam. 4 (in Forcellinis Totius Latinitatis Lexicon citirt als „4. excerpt.

controv. praef. a med.“): „Tanta illi erat velocitas orationis ut vitium fieret. Itaque D. Augustus optime dixit: Aterius noster sufflaminandus est“, d. h. muss durch eine Art Hemmschuh aufgehalten werden. Das übertrug Ben Jonson auf Shakespeare (M. Bernays, Beilage zur Allg. Zeitung, 21. Juni 1892).

95, 1 Lateinische Wiedergabe eines besonders dem 16. Jahrhundert geläufigen Witzes. 11—13 Seneca, Epist. 101, 10 f.? 14 Propertius I 2, 22 „Apellaeis est color“. 15—25 King John 4, 2, nach Wielands Übersetzung mit ganz kleinen Abweichungen (Schöll S. 118).

96, 5 Das ungünstige Urtheil von Bonaventura d'Argonne (Vigneul-Marville) über Scaligers Ausgabe des Manilius steht in seinen Mélanges d'histoire et de littérature 3, 111—114 (Chuquet, Revue Critique 1883 Nr. 39). 9 Agrippa von Nettesheim. 17 Gottlieb Stolle, Anleitung zur Historie der Gelahrtheit, denen so den freyen Künsten und der Philosophie obliegen, zu Nutze angefertiget, Jena 1727. 18 (Rapin S. J.), Les réflexions sur l'éloquence, la poétique, l'histoire et la philosophie, 2 (Amsterdam 1686), 303 (Sur l'histoire chap. 28). 24 Montesquieu, Esprit des Lois l. XXIV, chap. 10 (. . anciens pouvaient être considérées comme . .) 25. 26 Auf ähnliche Gedanken Hamanns weist Minor hin, Zs. für österreichische Gymnasien 1884 S. 353 f. und „J. G. Hamann“ 1881 S. 39. 27. 28 vgl. Codex Justinianeus IX 18, 4 (Codex juris civilis ed. Mommsen et Krueger 1872) „de Maleficis et Mathematicis“.

97, 1. 2 A. Schultingii Jurisprudentia vetus Antejustinianea. Lugd. Bat. 1717. Lips. 1734 (Huschke, Jurisp. Antej. 4. ed. Lips. 1879 p. 673: de Manichaeis et Mathematicis). 3—7 Genealogie aus kabbalistischer Formel, nach Stickel bei Schöll S. 135; vgl. d'Arbois de Jubainville, Le cycle mythologique Irlandais, 1884 S. 40. 11 Aus den Briefen des Jean de Bernières-Louvigny (Caen 1602—1659) zusammengestellt erschien Le Chrétien intérieur 1659, öfters wieder- und nachgedruckt und später wegen quietistischer Lehren auf den Index gesetzt. 13 Tancia, Firenze 1615. 18—98, 2 Joh. Barclai, Icon Animorum ... Augusti Buchneri notis ... illustrata, Dresdae 1680 Cap. III (Nationalgeist der

Franzosen) p. 102 f. und V (Nationalgeist der Deutschen) p. 179.

98, 6 Cap. 49. 16—26 Der Brief über den Émile: Oeuvres compl. éd. Lahure 1856 II 330 ff.; Goethe citirt p. 333, 339, 341, 373.

99, 2 Cap. 3. 4 Cap. 23. 6 Cap. 24. 11 Meinhardt, Versuch über den Character und die Werke der besten italienischen Dichter, I 1763, II 1764, III 1774 (Schöll S. 117). 28 „Ich will dich züchtigen mit Maasse, auf dass ich dich nicht ungestrafet lasse."

100, 1 Le comte de Tessin, Lettres au prince royal de Suède, traduites du Suédois. II. Paris 1755. 13 (J. C. v. Moser), Der Herr und der Diener geschildert mit patriotischer Freyheit, Frankfurt 1759. 1761. 27 ergänze: Callipaedia seu de pulchrae prolis habenda ratione 1655. Calvidius Laetus, eigentlich Claude Quillet, starb 1661; er schrieb auch eine Henricias in zwölf Büchern (Schöll S. 116).

101, 9—18 Rede bei Eröffnung der Königl. Akademie der Künste zu London am 2. Jan. 1769, gehalten von deren Präsidenten Herrn Josua Reynolds. Leipzig 1769 (Schöll S. 107): Leisching, Wien 1893 S. 3—14. 19 Livius 1, 26. 25—102, 3 Codex juris civilis 1, 14.

102, 4—106, 28 Moses Mendelssohns „Phädon" erschien in Berlin 1767; den Platonischen benutzte Goethe nach 104, 12 in der Übersetzung von J. B. Köhler, Lübeck 1769 (Schöll S. 89).

107, 4 (Dorat), Les Baisers. 6 Samuel Stryk, gest. 1710 als Professor in Halle. 8. 9 vgl. die Ausgabe des Schwabenspiegels von Lassberg und Reyscher, Tübingen 1840 § 174a. 19—26 Sully, in der Ausgabe Paris 1822, I 176.

108, 2 Augustin v. Leyser, Praelectiones in Schilteri jus canonicum (Schöll S. 74). 4 Erläuter- und Erklärung der vornehmsten Deutschen Wörter deren sich Dr. M. Luther in Übersetzung der Bibel .. gebrauchet 2. Druck, Bremen 1724. 5 Leyser, De rebus merae facultatis? 8. C. F. Glück, Erläuterung der Pandecten 2. A. Erlangen 1797 I 112. 6 Th. Blackwell, Enquiry into the life and writings of Homer, London 1735, 3. ed. 1757 (Schöll S. 115). 7 Rich. Hurd, Commentary on Horace's Ars Poetica 1749. Reprin-

ted with the additions of two Dissertations and a Letter to Mr. Mason on the Marks of Imitation 1757. 4. ed. corr. and enlarged 1765 (Schöll S. 115). 17 Georg Hickes, Linguarum veterum septentrionalium Thesaurus grammaticus criticus. VI. fol. 1703—1705 (Schöll S. 121). 18 Olai Wormii Antiquitates Danicae de Literatura 1651 (Schöll S. 121). 19 Edda Islandorum ed. Resenius, 1665? (Schöll S. 122). 20 Saxonis grammatici historia Danica (ed. Klotz?). 21 Thom. Bartholinus, De causis contemtae mortis a Danis adhuc gentilibus, 1689 (Schöll S. 121). 22 P. H. Mallet, Monumens de la mythologie et de la poésie des Celtes: Introduction à l'histoire de Dannemark ... Copenhague 1755 f. (Schöll S. 121). 23 Gottfried Schütze, Drei kleine Schutzschriften für die alten deutschen und nordischen Völker. II Leipzig 1746, 1757; Der Lehrbegriff der alten deutschen und nordischen Völker von dem Zustand der Seele nach dem Tode, Leipzig 1750; Disquisitio historica de cultu Saxonum religioso, priscis Danis ac Germanis familiari, limitibus arctioribus circumscribendo, Lips. 1760 (Schöll S. 121). 24 Braunschweig 1761 (Schöll S. 122). 25—109, 3 Sully l. VIII, in der oben zu 107, 19 angeführten Ausgabe 2, 222.

109, 4 s. Allgemeine deutsche Biographie 25, 590.

110, 15 Jo. Laurentii Moshemii Institutionum historiae ecclesiasticae ll. 4 (Helmstadii 1755) p. 101 (nicht 91) „Coeli ordines potentissimum habent dominum et principem, quem Abraxas nominabat Basilides", wozu eine Note u bemerkt, dass eine Menge Gemmen vorhanden seien „quibus praeter alias figuras Aegyptiaci ingenii nomen hoc Abraxas incisum est." 16—24 Joh. Steph. Pütter, Handbuch der Teutschen Reichshistorie, 1762. Die angezogenen Stellen finden sich in der 2. verm. Aufl., Göttingen 1772, § 58 S. 142, § 59 S. 145. 25—27 vgl. Monumenta Germaniae SS. 3, 408 ff. 432 (I cap. 35), 440 (II 2).

111, 2 Tobias Smollet, The adventures of Peregrine Pickle, deutsch: Begebenheiten des Peregrine Pickels ... Leipzig und Kopenhagen 1769, IV. 3 J. P. Eberhard, Sammlung der ausgemachten Wahrheiten in der Naturlehre, 1755; Vermischte Abhandlungen aus der Naturlehre, 1766 ff. (Schöll S. 78). 4 Johann Heinrich Winckler, Goethes

Lehrer in Leipzig. 19 erschienen bei Cadell in London (Schöll S. 26). 23—28 Achill August von Lersner, Chronica der Reichsstadt Franckfurth, 1734.

112, 1 Johann Hermann v. Riedesel, Reise durch Sizilien und Grossgriechenland, Zürich 1771; vgl. Schriften der Goethe-Gesellschaft 2, 415. 2 Riedesel S. 13. 3. 4 Riedesel S. 16. 5. 6 Riedesel S. 25.

114, 2 W. A. Lauterbach, s. Allg. deutsche Biographie 18, 75.

Volkslieder.

Handschriften.

H^1: Quartheft *g*, 28 beschriebene Seiten, 1878 aus dem Nachlass Charlottens v. Stein für die Strassburger Landes- und Universitätsbibliothek erworben. S. o. zu den „Ephemeriden". Proben bei Schöll S. 123—130; ganz von mir mitgetheilt: „Deutsche Litteraturdenkmale" 14 (1883), 29 ff. vgl. XVI ff. Diese Texte vom Sommer 1771 schliessen sich getreuer an die elsässische Mundart an. Neben mündlicher Mittheilung ist die Benutzung von Hss. nicht ausgeschlossen. S. u. Eine Strophe (Nr. 5, 53—56) ist von fremder steifer Hand nachgetragen. Hier folgen sich die Lieder: Nr. 2 (wovon 31 ff. abgerissen sind wie die 2 ersten Strophen von Nr. 4 und wahrscheinlich das ganze 3., zusammen 68 Zeilen, gerade ein Doppelblatt), 4, 9, 1, 6, 7, 8, 5, 10.

H^2: 8 bezifferte Doppelblätter 8° *g* im Archiv. Auf dem Umschlag hat Caroline Herder bemerkt: „Diese Deutsche Volkslieder hat der Vater von Goethe erhalten, in den 1770ziger Jahren". Goethe schreibt an Herder im Herbst 1771 (4. Abth. 2,2), froh seinen Wunsch sogar in unverhofftem Mass erfüllen zu können: ich habe noch aus dem Elsaß zwölf Lieder mitgebracht, die ich auf meinen Streifereien aus denen Kehlen der ältesten Mütterchens aufgehascht habe . . . Sie waren Ihnen bestimmt, Ihnen allein bestimmt, so daß ich meinen besten Gesellen keine Abschrift aufs dringendste Bitten erlaubt habe" usw.; Cornelie solle die Melodien beifügen; Und nun geschwind Adieu, daß ich ans Abschreiben komme. Dann: Nun bin ich fertig . . . Er schloss also eine Copie von H^1 — oder wohl von deren Vorlage (einer unmittelbaren Niederschrift g^1?) s. u. — mit Änderungen und verschiedener Anordnung bei, dazu zwei in H^1 fehlende Stücke. Herder fügte die — von

uns wiedergegebenen — Ziffern der Überschriften bei und nahm einige unwesentliche Correcturen vor. Er veröffentlichte die Nrn. 1, 3 und 4 in seinen „Volksliedern“ 1 (1778), 232. 15. 38 (s. jetzt Redlich in Suphans Ausgabe Bd. 25). H. Düntzer druckte die übrigen ab, Aus Herders Nachlass, Frankfurt a. M. 1856 I, 153—176, Herders Änderungen in jenen 3 Liedern verzeichnend.

Wir geben nun nach genauer Collation von A. Fresenius die Texte H^2 buchstabengetreu, ausser ein paar unbedeutenden Abkürzungen (wie Hr. für Herr, Falck.) und Schreibfehlern (wie Hernn).

1. Das Lied vom Herrn von Falckenſtein.

Es reit der Herr von Falckenſtein,
Wohl über ein' breite Haide.
Was ſieht er an dem Weege ſtehn?
Ein Maidel mit weiſſem Kleide.

Wohin wonaus du ſchöne Magd?
Was machen ihr hier alleine,
Wollen ihr die Nacht mein Schlafbule ſeyn,
So reiten ihr mit mir heime.

Mit euch heimreiten das thu ich nicht,
Kann euch doch nicht erkennen.
Ich binn der Herr von Falckenſtein,
Und thu mich ſelber nennen.

Seyd ihr der Herr von Falckenſtein,
Derſelbe edle Herre,
So will ich euch beten um 'en Gefangnen mein,
Den will ich haben zur Ehe.

Den Gefangnen mein den geb ich dir nicht,
Im Turn muſſ er verfaulen;
Zu Falckenſtein ſteht ein tiefer Turn,
Wohl zwiſchen zwo hohen Mauern.

Steht zu Falckenſtein ein tiefer Turn,
Wohl zwiſchen zwey hohen Mauern;
So will ich an die Mauern ſtehn,
Und will ihm helfen trauern.

Sie ging den Turm wohl um und wieder um,
Feinslieb, biſt du darinnen?
Und wenn ich dich nicht ſehen kann,
So komm ich von meinen Sinnen.

Sie ging den Turm wohl um und wieder um,
Den Turn wollt ſie aufſchlieſſen.
Und wenn die Nacht ein Jahr lang wär,
Keine Stund thät mich verdrieſſen.

Ey, dürfft ich ſcharfe Meſſer tragen,
Wie unſers Herrn ſein Knechten
So thät ich mi'm Herrn von Falckenſtein
Um meinen Herzliebſten fechten.

Mit einer Jungfrau fecht ich nicht,
Das wär mir immer ein Schande,
Ich will dir deinen Gefangenen geben.
Zieh mit ihm aus dem Laude.

Wohl aus dem Land da zieh ich nicht,
Hab niemand was geſtohlen,
Und wenn ich was hab liegen lahn
So darf ich's wieder holen.

2. Das Lied vom Pfalzgrafen.

Es fuhr ein Fuhrknecht über den Rhein,
Er kehrt beym iungen Pfalzgrafen ein.

Gott grüs dich Pfalzgraf hübſch und fein,
Wo haſt dein adlich Schweſterlein.

Was haſt du nach meiner Schweſter zu frag'u,
Sie iſt dir viel zu adelich.

Soll ſie mir viel zu adlich ſeyn
Sie hat fürwahr ein Kindlein klein.

Hat ſie fürwahr ein Kindlein klein,
So ſoll ſie nimmer mein Schweſter ſeyn.

Es ſtund nicht länger als drey Tag an,
Die iunge Gräfinn gefahren kam.

Als nun die Gräfinn gefahren kam,
Der iung Graf ihr entgegen ſprang.

Gott grüs dich Schweſter hübſch und fein,
Wo haſt dein artlich Kindlein klein.*)

Er nimmt ſie an ihrer ſchneeweiſen Hand,
Und führt ſie nach Holland zu dem Tanz.

Er tanzt am Winter die lange Nacht,
Biſſ daſſ ihr die Milch zur Bruſt naus brach.

Ach Bruder hör auf denn es iſt gnug
Daheime weint mein Fleiſch und Blut.

Er nimmt ſie an ihrem ſchneeweiſen Arm,
Und führt ſie in die Kammer. Daſſ Gott erbarm.

Er tritt ſie am Winter die lange Nacht,
Biſſ daſſ man Lung und Leber ſah.

Ach Bruder hör auf dann es iſt gnug
Es gehört dem König von England zu.

Ach Schweſter hättſt du mir s eh geſagt,
Es wär mir ein lieber Schwager geweſt.

Es ſtund kein halbviertel Jahr mehr an,
Der König von England geritten kam.

Gott grüs dich Pfalzgraf hübſch und fein
Wo haſt dein adlich Schweſterlein.

Was haſt nach meiner Schweſter zu fragen,
Sie iſt ietzt todt lebt nimmermehr.

Iſt ſie ietzt todt lebt nimmer mehr,
So haſt du ſie ums Leben bracht.

---

*) Darunter *g* Hier fehlt die Strophe worinn ſie das Kind ableugnet.

Was zog er aus? ſein glitzrig Schwerdt,
Er ſtach's dem Pfalzgraf durch ſein Herz.

Gelt Pfalzgraf gelt ietzt haſt dein Lohn,
Warum haſt deine Schweſter nicht leben lohn

Er nahm das Kind wohl auf den Arm
Jetzt haben wir keine Mutter, daſſ Gott erbarm.

Er wiegt das Kindlein in ſüſſe Ruh,
Und ritt mit ihm nach England zu.

3. Das Lied vom iungen Grafen.

Ich ſteh auf einem hohen Berg,
Seh nunter in's tiefe Tahl;
Da ſah ich ein Schifflein ſchweben,
Darinn drey Grafen ſaſſ'n.

Der alleriüngſt der drunter war
Die in dem Schifflein ſaſſn,
Der gebot ſeiner Liebe zu trincken
Aus einem*) Venediſchen Glas.

Was giebſt mir lang zu trincken
Was ſchenckſt du mir lang ein
Ich will ietzt in ein Kloſter gehn,
Will Gottes Dienerinn ſeyn.

Willſt du ietzt in ein Kloſter gehn,
Willſt Gottes Dienrinn ſeyn.
So geh in Gottes Nahmen
Deins gleichen giebts noch mehr.

Und als es war um Mitternacht,
Dem iung Graf träumts ſo ſchweer,
Daſſ ſein Herz allerliebſter Schatz
Ins Kloſter gezogen wär.

*) nach der Tradition ein Glas das den Tranck vergifftete. *g* aR.

Auf Knecht ſteh auf und tummle dich,
Sattl' unſer beyde Pferd,
Wir wollen reiten 'ſey Tag oder Nacht,
Die Lieb iſt reitenswehrt.

Und da ſie vor ienes Kloſter kamen,
Wohl vor das hohe Tohr.
Fragt er nach iüngſter Nonnen,
Die in dem Kloſter war.

Das Nünngen kam gegangen,
In einem ſchneeweiſſen Kleid,
Ihr Härl war abgeſchnitten,
Ihr rother Mund war bleich.

Der Knab er ſetzt ſich nieder,
Er ſaſſ auf einem Stein,
Er weint die hellen Tränen
Brach ihm ſein Herz entzwey.

So ſolls den ſtolzen Knaben gehn
Die trachten nach groſem Gut.
Nimm einer ein ſchwarzbraun Maidelein,
Wie's ihm gefallen thut.

4. Das Lied vom eiferſüchtigen Knaben.

Es ſtehen drey Sternen am Himmel
Die geben der Lieb {einen / ihren} Schein.
Gott grüs euch ſchönes Jungfräulein,
Wo bind ich mein Röſſelein hin.

„Nimm du es dein Röſſlein beym Zügel beym Zaum,
„Binds an es den Feigenbaum.
„Setz dich es ein Kleineweil nieder,
„Und mach mir ein kleine Kurzweil.

Ich kann es und mag es nicht ſitzen
Mag auch nicht luſtig ſeyn.
Mein Herzel iſt mir betrübet
Feinslieb vonwegen dein.

Was zog er aus der Taſchen?
Ein Meſſer war ſcharf und ſpitz,
Er ſtachs ſeiner Liebe durchs Herze
Daſſ rothe Blut gegen ihn ſpritzt.

Und da er's wieder herauſer zog
Von Blut war es ſo roth.
Ach reicher Gott vom Himmel
Wie bitter wird mir es der Todt.

Was zog er ihr abe vom Finger
Ein rothes Goldringelein,
Er warf's in flieſſig Waſſer
Es gab ſeinen klaren Schein

Schwimm hin ſchwimm her Goldringelein,
Biſſ an den tiefen See.
Mein Feinslieb iſt mir geſtorben
Jetzt hab ich kein Feinslieb mehr.

So gehts wenn ein Maidel zwey Knaben lieb hat,
Thut wunderſelten gut.
Das haben wir beyde erfahren
Was falſche Liebe tuht.

5. Das Lied vom Herren und der Magd.

Es war einmal ein edler Herr
Der hatt eine Magd gar ſchöne
Die ſpielten beyde ein halbes Jahr
Das Maidel ging gros ſchwanger.

Ach Herr, ach Herr ach edler Herr,
Von euch binn ich gros ſchwanger.
*
*

Seyd ſtill, ſeyd ſtill mein Töchterlein,
Der Reden ſeyd ihr ſtille.
Ich will dir Hänsgen den Stallknecht geben,
Dazu fünfhundert Gulden.

Hänsgen den Stallknecht mag ich nicht,
Gebt mir fünfhundert Gulden.
Ich will noch heut nach Werthelſtein
Zu meiner lieb Frau Mutter.

Und als ich kam nach Werthelſtein
Wohl auf die ſteinerne Brucken
Da kam mir die liebe Mutter mein
Entgegen auf der Brucken.

Ach Tochter, liebe Tochter mein
Wie iſt es dir ergangen,
Daß dir dein Röcklein vorn zu kurz
Und hinten viel zu lange.

Seyd ſtill, ſeyd ſtill liebe Mutter mein.
Der Reden ſeyd ihr ſtille.
*
*

Seyd ſtill ſeyd ſtill liebe Tochter mein,
Der Reden ſeyd ihr ſtille.
Wenn wir das Kindlein gebohren han
So wollen mir's lernen ſchwimmen.

Seyd ſtill, ſeyd ſtill liebe Mutter mein.
Der Reden ſeyd ihr ſtille
Wir ſchickens dem rechten Vater heim,
So bleiben wir im Lande.

Gebt mir Papier und eine Feder
Ein Brieflein will ich ſchreiben.
Macht mir ein Bettlein von Sammt und Seide,
Den Todt will ich drauf leiden.

Als er das Brieflein empfangen hat,
Geben ihm die Augen Waſſer.
Ach Hänsgen lieber Stallknecht mein,
Sattel mir geſchwind mein Pferde.

Ich muſſ noch heut nach Wertelſtein
Zu meiner allerliebſten.
Er flog wohl über Stock und Stiel
Wie Vögel unterm Himmel.

Und als er kam nach Wertelſtein,
Wohl auf die grüne Haide,
Begegnen ihm die Todtenträger
Mit einer Todtenleiche.

Halt ſtill, halt ſtill ihr Todtenträher
Laſſt mich die Leich beſchauen.
Er hub den Ladendeckel auf,
Und ſchaut ihr unter die Augen.

Er zog ein Meſſer aus ſeinem Sack
Und ſtach ſich ſelber in's Herze,
Haſt du gelitten den bittern Todt
So will ich leiden Schmerzen.

6. Das Lied vom verkleideten Grafen

Es werbt ein junger Grafen Sohn
Um's Königs ſeine Tochter.
Er werbt drey Tag und ſieben Jahr
Und konnt ſie nicht erfreyen.

Und da die ſieben Jahr ummer waren,
Ein Brieflein thut ſie ſchreiben.
Leg du dir weibiſch Kleiderlein an
Flecht dir dein Haar in Seide.

Er reit vor ſeiner Schweſter Tühr
Schweſter biſt du darinne.
Ach leih mir deinen braun ſeidenen Rock,
Flecht mir mein Haar in Seide.

Sie legt ſich's aus und zieht's ihm an
Flecht ihm ſein Haar in Seide
Sie legt ihm ein ſilber Geſteck-Meſſerle dran
Er reit wohl über grün Haide.

Und da er auf die Haid 'naus kam,
Gar höflich thät sie singen,
Da war der Herr König und auch sein Kind
In einem hohen Zimmer.

Ach Papa, lieber Papa mein,
Wer kann so höflich singen?
Es singet fürwahr eine schöne Jungfrau,
Dass durch die Berge tuht dringen.

Lass du sie nur reiten, lass du sie nur gehn,
Sie reit auf rechter Strassen,
Und wenn sie heimkommt vor unser Schloss Tohr,
Zum Stallknecht muss sie schlaffen.

Ach Papa lieber Papa mein,
Das wär uns beyden ein Schande,
Es schickt so mancher edle Herr
Sein Kind in fremde Lande.

Da es nun war am Abend spat
Vor die Schlosstühr kam sie geritten
Sie klopft mit ihrem Goldringelein an.
Feinslieb bist du darinne.

Und da sie in das Schloss nein kam,
Der König thät sie gleich fragen.
Sey du uns willkommen du schöne Jungfrau,
Oder hast du es ein Manne.

Ich hab es kein Mann, und will es kein Mann,
Ein Jungfer will ich bleiben,
Und wenn ich bey seiner Tochter es wär,
Die Zeit thät sie mir vertreiben.

Hast du es kein Mann, und willst es kein Mann,
Willst du ein Jungfer bleiben,
So must du bey meiner Tochter schlafen
Ihr Bett ist klare Seiden.

Und da es war um Mitternacht
Dem König träumts ſo ſchweere,
Daſſ es fürwahr ein ſchön iung Knab,
Bey ſeiner Tochter wär.

Der König und der war ein artlicher Herr,
Bald thät er ein Licht anzünden.
Er ging von Bett biſſ wieder zu Bett,
Biſſ daſſ er die zwey thät finden.

Ach Papa lieber Papa mein
Laſſ uns nur beyde gewähren
Gott ernährt ſo manchen Vogel in der Lufft
Er wird uns auch ernähren.

7. Das Lied vom Zimmergeſellen

Es war einmal ein Zimmergeſell,
War gar ein iunges Blut,
Er baute dem iungen Marckgrafen ein Haus,
Fünfhundert ſechs Läden daran.

Und wie das Haus gebauet war
Legt er ſich drunter und ſchlieff.
Da kam des iungen Marckgrafen ſein Weib
Zum zweiten zum drittenmal rief.

Steh auf ſteh auf gut Zimmergeſell
Denn es iſt an der Zeit
Wenn dir beliebt bey mir zu ſchlafen,
An meinem ſchneeweiſſen Leib.

Ach nein, ach nein Marckgräfinn nein,
Das wär uns beyden ein Schand.
Und wenn es der iunge Marckgraf erfür
Wir müſſten beyd aus dem Land.

Und da der beyden Wille geſchah,
Sie meynten Sie wären allein,
Da kam die ältſte Kammermagd
Zum Schlüſſelloch ſchaut ſie hinein.

Ach Herr ach edler Herre mein
Gros Wunder an euerem Weib!
Der Zimmergesell thut schlaffen
An ihrem schneeweisen Leib.

Und schläfft es nun der Zimmergesell
An ihrem schneeweissen Leib,
Einen Galgen will ich ihm bauen
Zu Basel wohl an dem Rhein.

Man führt den iungen Zimmergesell,
Auf's Rathhaus wohl in der Stadt
Sein Redel thät man ihm sprechen
Gehencket muss er seyn.

Da sprach der Burgemeister
Wir wollen ihn leben lahn,
Ist keiner unter uns allen
Der nicht hätt das gethan.

Was zog er aus dem Sacke?
Fünfhundert Goldgulden so roth.
Zieh hin zieh hin gut Zimmergesell
Darum kauf Wein und Brod.

Und wenn du das Geld verzehret hast,
So komm du wieder zu mir,
So will ich dir lassen geben
Den besten Malvasier.

8. Das Lied vom Lindenschmidt.

Es war ein ädlicher Lindenschmidt
Nährt sich auf freyer Landstrasen.
*
*
*

Und da es Juncker Kasper erfür
Setzt er seinem Bäuerlein das Käpplein auf
Und schickt es auf freyer Landstrasen
Wenn es den ädlichen Lindenschmidt fand
Sollt es ihn gleich verrathen.

Das Bäuerlein ſchifft ſich über den Rhein,
Gegen Franckenthal in ein Wirthshaus nein.
Herr Wirth habt ihr nichts zu eſſen?
Es kommen drey Wagen ſind wohl beladen
Von Franckfurt aus der Meſſen.

Der Wirth der ſagts dem Bäurlein zu,
Ja Wein und Brodt das hab ich gnug,
Im Stall da ſtehn drey Roſſe
Die gehören dem ädlichen Lindenſchmidt
Nährt ſich auf freyer Landſtraſen.

Das Bäurlein dacht in ſeinem Muth
Die Sache die wird werden gut,
Den Feind hab ich vernommen.
Gar bald er Juncker Kasper zu ſchrieb:
Er ſollt gar eilend kommen.

Der Lindenſchmidt lag hinterm Tiſch und ſchlief.
Sein Sohn ihm zum öftermal rief.
*
Steh auf herzliebſter Vater mein,
Dein Verräther iſt ſchon kommen.

Und da der Juncker Kasper zur Stube nein trat
Der Lindenſchmidt von Herzen erſchrack.
Lindenſchmidt gieb dich gefangen.
Zu Baden wohl am Galgen hoch
Daran da muſſt du hangen

Der Lindenſchmidt der war ein freyer Reutersmann,
Er als bald nach der Klingen ſprang.
Wir wollen erſt ritterlich fechten.
Aber es waren der Bluthunden zuviel
Sie ſchlugen ihn nieder zu Boden.

Ey kann und mags nicht anders ſeyn,
So bitt ich um mein Sohne mein,
Und um mein Reutersiungen,
Ey haben ſie iemand was leids gethan
Dazu hab ich ſie gezwungen.

Der Juncker Kasper sprach nein dazu,
Das Kalb muss leiden mit der Kuh,
Soll dir nicht weiter gelingen,
Als biss gen Baden in der werthen Stadt,
Soll dir dein Haupt abspringen.

Sie wurden alle drey nach Baden gebracht,
Sie sassen nicht länger als eine halbe Nacht
Der Tag war kaum angebrochen,
Da ward geheuckt der Lindenschmidt
Sein Sohn und Reutersiunge.

9. Das Lied vom Grafen Friederich.

Graf Friedrich wollt ausreiten
Mit seinen Edelleuten,
Wollt hohlen seine liebe Braut
Die ihm zur Eh war wohl vertraut.

Als er mit seinem hellen Hauf
Reit einen hohen Berg hinauf
Da kam er auf dem Weeg
Auf einen sehr schmaalen Steeg.

In dem Gedräng dem Grafen werth,
Schoss aus der Scheid sein scharfes Schwerdt,
Verwundet seine liebe Braut
Die ihm zur Eh war wohl vertraut.

Was zog er aus? Sein Hemdlein weis
Drückts in die Wund mit grosem Fleis.
Das Hemd das war von Blut so roth
Als ob man's draus gewaschen hätt.

Und wie er in den Hof nein reit
Sein Mutter ihm entgegen schreyt.
Sey mir willkommen Sohne mein
Und alle die mit dir kommen seyn.

Wie ist deine liebe Braut so bleich
Als ob sie ein Kindlein hat gesäugt.
Wie ist sie also inniglich,
Ob sie mit einem Kindlein schwanger ist.

Ach ſchweig mein Mutter ſtille,
Und thus um meinetwillen,
Sie iſt kindshalben nicht ungeſund
Sie iſt biſſ auf den Todt verwundt.

Da es nun war die rechte Zeit
Eine köſtlich Wirthſchafft war bereit,
Mit aller Sach verſehen wohl
Wie's eines Grafen Hochzeit ſoll.

Man ſetzt die Braut zu Tiſche
Man gab ihr Wildpret und Fiſche.
Man ſchenckt ihr ein den beſten Wein,
Die Braut die wollt nicht frölig ſeyn.

Sie konnt weder trincken noch eſſen,
Ihr Unmut konnt ſie nicht vergeſſen,
Sie ſprach ſie wollt es wäre die Zeit
Daſſ ihr ein Bettlein wär bereit.

Das hört die üble Schwörin
Und red gar bald hierüber.
Hab ich doch das noch nie gehört,
Daſſ eine Braut zu Bett begehrt.

Ach ſchweig mein Mutter ſtille
Habt daran kein Unwillen,
Sie redt es nicht aus falſchem Grund,
Sie iſt biſſ auf den Todt verwund

Man führt die Braut zu Bette
Für Unmuth ſie nichts redte,
Mit brennenden Kerzen und Fackeln gut,
Doch ſie war traurig und ungemut

Graf Fridrich lieber Herre
Ich bitt euch gar ſo ſehre,
Ihr wollt thun nach dem Willen mein,
Laſſt mich die Nacht eine Jungfrau ſeyn.

Nur dieſe Nacht alleine,
Die andern fürbas keine.
So mir will Gott das Leben lahn,
Binn ich ihm fürbas untertahn.

Mein allerliebſte Gemahlinn mein,
Der Bitt ſollt ihr gewähret ſeyn.
Mein Schatz und Troſt mein ſchönes Lieb.
Ob deinen Schmerzen ich mich betrüb.

Mein herzigs Lieb mein höchſter Hort,
Ich bitt dich hör mich nur ein Wort.
Hab ich dich tödlich wund erkennt,
Verzeih mir das vor deinem End.

Ach allerliebſter Gemahl und Herr,
Ich bitt euch bekümmert euch nicht ſo ſehr.
Es iſt euch alles verziehen ſchon,
Nichts arges habt ihr mir gethan.

Sie kehrt ſich gegen die Wände,
Und nahm ein ſeeligs Ende,
In Gott end ſie ihr Leben fein
Und blieb eine Jungfrau keuſch und rein.

Zu Morgends wollt ſie haben
Ihr Vater reichlich begaben,
Da war ſie ſchon verſchieden
In Gottes Nahmen und Frieden.

Ihr Vater fragt all Umſtänd
Wie ſie genommen hat ein End
Graf Fridrich ſprach: ich armer Mann
Binn Gott ſey Klag ſelbſt Schuld daran.

Der Braut Vater ſprach in Ungemut
Haſt du verderbt ihr iunges Blut,
So muſt du auch darum aufgeben
Durch meine Hand dein iunges Leben.

In dem ſo zog er aus ſein Schwerdt,
Er ſtach's dem edlen Grafen werth,
Mit groſen Schmerzen durch ſeinen Leib,
Daſſ er todt auf der Erden bleib.

Man band ihn an ein hohes Roſſ
Und ſchleppt ihn durch das tiefe Moos,
Darinn man ſeinen Leib begrub
Sein leiblich Farb er an ſich hub.

Es ſtund nicht länger als drey Tag an,
Es wuchſen drey Lilien auf ſeinem Grab,
Daran da ſteht geſchrieben
Daſſ er bey Gott geblieben.

Man grub ihn wieder aus dem Moos,
Man führt ihn auf ſein feſtes Schloſſ,
Bey ſeiner Liebe man ihn begrub,
Sein leiblich Farb er an ſich hub.

Er war den dritten Tag ſchon todt,
Noch blüht er wie die Roſen roth.
Sein Angeſicht war freundlich gar,
Sein ganzer Leib war hell und klar.

Ein groſes Wunder auch da geſchah,
Das mancher Menſch glaubhäftig ſah,
Seine Lieb er mit Armen umfieng,
Eine Red aus ſeinem Munde ging.

Und ſprach Gott ſey gebenedeyt,
Der uns gegeben die ewige Freud,
Weil ich bey meiner Bulen binn
Fahr ich aus dieſer Welt dahin

Mit leichtem und geringem Muth,
Laſſ hinter mir mein unſchuldig Blut.
Fahr ich aus dieſer Welt dahin
Da ich aus Noth erlöſet binn.

10. Das Lied vom braun Annel.

Es wollt ein Knab ſpazieren gehn,
Wollt vor braun Annels Laden ſtehn,
Er wuſſt nicht was er ihr verhies
Daſſ ſie den Riegel ſchleichen lies;
Den Riegel wohl in die Ecken,
Zum braun Annel wohl unter die Decken.

Sie liegen bey einander eine kleine Kurzweil,
Der iung Knab weckts braun Annelein,
Steh auf es, geh an es den Laden,
Sieh ob es nicht irgends will tagen.
Bleib liegen mein Schätzel nur ſtille,
Es taget nach unſerem Wille.

Sie liegen beyeinander eine kleine Kurzweil
Der iung Knab weckts braun Annelein.
Braun Maidel gab dem Laden einen Stos,
Scheint ihr die helle Sonn in Schoos,
Steh auf es mein Schätzel nur balde
Die Vögel die ſingen im Walde.

Braun Annel war ſo hurtig in Eil,
Sie lies den Knaben herunter am Seil.
Sie meynt er wär nun bald drunnen,
So liegt er es ſo tief im kalt Brunnen.

Man zog ihn raus am dritten Tag,
Weint alles was da um ihn war,
Als nur braun Annel alleine,
Für Trauern konnt ſie nicht weinen.

Ach Gott was war das für ein Mann,
Daſſ ich ihn nicht erkennen kann.
Ich hab ihn oftermal hören nennen,
Ich kan ihn doch nicht erkennen.

Es ſtund eine alte Frau dabey.
Schweig ſtill ſchweig ſtill braun Annelein,
Keine Nacht haſt unter laſſen,
Haſt ihn alle Nacht zu dir gelaſſen.

11. Vom plauderhafften Knaben

Es waren drey Junggesellen
Sie thäten was sie wöllen,
Sie hielten einen Rath
Zu Strasburg in der Stadt.
Und welcher diese lange Nacht,
Am besten schlafen täht.

Es war auch einer drunter
Der nichts verschweigen kunnte.
Es hat mir gestern spat
Ein Maidel zugeredt,
Sie will mich lassen schlafen
Bey ihr im Federbett.

Das Maidel steht an die Wände,
Hört's von Anfang biss zu Ende.
Verleih mir groser Gott
Den Witz und auch den Verstand
Das mir der lose Knab
Nicht kommt an meine Hand.

Da es nun war um viere,
Kam er geritten vor die Tühre.
Er klopfet also still
Mit seinem goldnen Ring
Ey schläfest oder wacheſt
Mein auserwähltes Kind.

Was wärs wenn ich nicht schliefe,
Und dich nicht 'reiner liesse.
Reit du nur immer hin
Wo du hergeritten bist.
Ich kann auch ruhig schlafen,
Wenn du schon nicht bey mir bist.

Wo soll ich dann hinreiten,
Es schlafen alle Leuten.
Es schlafen alle Leut
Und alle Burgerskind,
Es reegnet und schneyet
Und geht ein kalter Wind.

Er saß sich auf einem Gaule,
Er schlug sich selber aufs Maule.
Hättst du nur stillgeschwiegen
Du lose Plapperzung.
Du bringst mich um das Liegen,
Bey dem schwarzbraun Maidlein iung.

Dort oben bey iener Linden
Wirst du deinen Schlafplatz finden,
Bind du es deinen Gaul
Wohl an denselben Baum,
Und laß mich ruhig schlafen
In meinem süsen Traum.

[12.] Zugabe.

Hab ein bucklich Männel g'nomme,
Hat mir s Gott erschaffe,
Ich und auch mein bucklich Männel
Gingen zu dem Pfaffe.

Da wir von dem Pfaffe kame
Ginge mir auch zu Tische,
Ich und auch mein bucklich Männel
Assen g'sotne Fische.

Da wir von dem Tische kame
Ginge mir auch zu Weine,
Ich und auch mein bucklich Männel
Truncke biß um neune.

Da wir von dem Weine kamen
Gingen wir auch zu Bette
Ich und auch mein bucklich Männel
Schlupfen unter d' Decke.

Da wir unter der Decke waren
Fing's Bett an zu krache.
Ich und auch mein bucklich Männel
Fingen an zu lachen.

Lesarten.

1. 4 in weiſſen [aus weiſſem] Kleidern H^1 6 hie H^1 7 Wollt H^1 11 Falckeſtein aber 19 corrigirt H^2 12 thu über kann H^1 15 um den H^1 17 gib ich euch H^1 21 ein nach ſteht H^1 22 Wol H^1 zwo H^1 25 gieng H^1 Turm aus Turn H^1 auffällig wohl fehlt H^1 26 darinne H^1 29 gieng H^1 30 ſie aus es H^1 31 wann H^1 32 Kein H^1 33 aus trägen H^1 34 Herren ſey ſein H^1 35 So über ich H^2 that H^1 37 Mit aus Mich H^1 38 mir nach uns bey H^2 eine H^1 39 Ich will] Ey lieber will ich H^1 42 was] nichts H^1 43 wo H^1 etwas H^1 lan H^1 44 dörf H^1 hohlen H^1

2. Hinter der 1. und 2. Strophenzeile Wiederholungszeichen :|: H^1 2 Pfalzgraven H^1 3 Ach Pfalzgraf lieber Pfalzgraf mein H^1 4 adlichs H^1 5 fragen H^1 10 So nachgetragen H^1 nimer nach fü[rwahr] H^1 12. 13 Gräfin 16 Kindelein H^1 klein fehlt H^1 die Anmerkung fehlt H^1 17 nimmt über führt H^1 an] bey H^1 18 nach über bey H^1 20 brach aus ſprang H^1 21 dann H^1 23 ſchneeweiſſen H^1 24 Und über Arm H^1 26 ſach H^1 31—46 fehlt H^1 39 gliżrig nach undeutlichem glit aus git H^2

3. fehlt H^1 2 'nunter ins t. Thal Herder H^2 tiefe *g* aus Tiefe H^2 9. 10 Fragezeichen setzt Herder H^2 19 Herz a. Herder H^2 23 'ſey (für 's ſey) H^2 unter 36 drei Doppelkreuzchen zur Abtrennung der in Herders 'Volksliedern' gestrichenen Moral eingesetzt, wohl von Herder H^2

4. 1—8 fehlt H^1 9 kann und H^1 12 Feinslieb] Ach Schätzel H^1 13 er] es H^1 14 ſcharf über ſtarck H^1 16 Daß aus We H^1 20 wird mir es] iſt mir H^1 23 aus flieſſend H^1 24 gabe H^1 30 Tuht H^1 31 erfahren was H^1 32 Falſche H^1

5. Überschrift Herrn H^1 9 Schweigt ſtill ſchweigt ſtill H^1 ebenso 25. 29. 33. 9 ſtill,] ſtillt, H^2 14 Gebt über Schickt H^2 17 als] wie H^1 19 Da kam] Begegnet H^1 liebe fehlt H^1 20 fehlt H^1 21 O aus Ach H^1 25—28 fehlt H^1 25 ſeyd] ſe auf ſt H^2 29 liebe Mutter mein H^1 nach 30 folgt als 2. Strophenhälfte Daß es kein Menſch erfahren tuht, Sonſt iſt es mir groß Schande H^1 und darauf 29. 30 als neue erste H^1 32 wir's H^1 37 und — Feder über von Sammt und S[eide] H^1 41 Wie er H^1 42 Gebn H^1 49 als] wie H^1 51 Todten-

träher H^2 53—56 von fremder Hand in zwei Langzeilen nachgetragen H^1 53 Steht ſtill ſteht ſtill ihr Todtenträger H^2 55 hob H^1 auf] ab H^1 58 ſich's H^1 59 Tod H^1

6. 1 eines iungen H^1 4 erwerben H^1 5 die] ſie H^1 8 Seiden H^1 15 Silbergeſteckmeſſerle H^1 17 Und da über Er reit H^1 24 tuht über durch H^2 27 wann H^1 Tühr H^1 31 edler H^1 35 ihren H^1 43 wann H^1 45 willſt du kein H^1 47 muſſt H^1 bey] zu H^1 50 ſchweere H^2 53 Der Hr. König H^1 56 daſſ fehlt H^2 58 Laſſt H^1 59 Vogel Ju d in der gebrochen H^2

7. 3. 7 Marckgraffen H^1 4 ſechs üdZ H^1 ſechts H^2 6 drunter] nieder H^1 9 Zimmegeſell H^2 11 ſchlaffen H^1 13 Marck-gräfin H^1 14 aus Schande H^1 15 wenn's H^1 der aus dem H^1 17 Willen H^1 20 aus Und (darüber Sie) ſchaute zum Schlüſſeloch nein H^2 22 eurem H^1 25 geſ geſell H^2 27 Ein H^1 29 Mann H^2 32 ſein H^1 33 lan H^1 37 dem] ſeinem H^1 38 Goldgülden H^1

8. 1 aus artlicher H^1 7 Bäurlein H^1 10 Soll H^1 12 Gegen über Nach H^1 hinein H^1 17 Brod H^1 deß H^1 18 da ſtehn] hab ich H^1 19 gehören] ſind H^1 21 Muth über Sinn H^1 25 ſoll H^1 29 herzlieber aus mein lieber H^1 30 Verräter H^1 31 zur] in die H^1 34 Zu über Am H^1 37 bald] gleich H^1 40 zur Erden H^1 42 das erste mein über den H^2 44 etwaß H^1 45 Darzu H^1 52 halben H^1 folgt Ward ihnen d H^1 53 fehlt H^1

9. Überſchrift Friederich aus Dieterich H^2, Friderich H^1 1 Fridrich H^1 3 ihm nachgetragen über ſeine H^1 5 hellen über hohen H^1 Hauff H^1 7 aus Weege H^1 8 ſehr fehlt H^1 aus Steege H^1 9 Graven wehrt H^1 14 Druckts H^1 16 wenn manns H^1 man's aus mann H^2 21 dein H^1 26 um aus und H^1 30 Ein H^1 33 ſetz H^1 36 wollt über konnt H^1 frölich H^1 40 war H^1 41 Schwörinn H^1 43 noch nach ve 46 Unwille H^1 47 red H^1 48 verwundt H^1 51 Fakeln H^1 52 aus Ungemut $H^{1\,2}$ 56 ein H^1 62 gewäret H^1 65 herziges H^1 68 aus meinem H^2 77 Morgens H^1 80 Namen H^1 83 Graff H^1 86 ihr über mein H^2 90 ſtach H^1 94 durch über an H^1 98 Lilgen H^1 99 Daran da ſteht es H^1 ge-ſchrieben daſſ er H^2 100 Daß H^1 105 den] am H^1 110 glaub-häfftig H^1 117 leichten H^1 118 Laſſ] Laſſ ich H^1

10. Überschrift Das Lied fehlt H^1 10 nich H^1 15 ein H^1 16 ihm H^1 20 hinunter H^1 22 So fehlt H^1 24 da] ia H^1 25 nur's H^1 29 offtermal H^1 horen H^2 30 kann H^1

11. fehlt H^1 17 Knab nicht H^2 34 Burgerskind] u (elsässisch) undeutlich H^2 35 schneyt aus schneyet H^2 48 In aus Im H^2

12. fehlt H^1 10 Singe mit n-Ansatz H^2 unter 20 *Explicit.* H^2

Cäsar.

Aus den „Ephemeriden" Bl. 33 f. wiederholt. Schöll, S. 137–140, hat als „unzweifelhaft" die von uns herausgehobenen Stellen bezeichnet, vermuthungsweise 95, 26. 27 und 98, 9—15 einbezogen und gefragt, ob etwa 96, 18—20 auf das Vorstudium des Stoffes deute, auch bereits den Brief an Schönborn vom 1. Juni 1774 (4. Abth. 2, 172 Mein Cäsar der euch nicht [einst?] freuen wird, scheint sich auch zu bilden) citirt und des noch 1777 im Theaterjournal auftauchenden Gerüchtes von einem solchen Goethischen Vorhaben gedacht. Seither ist durch v. d. Hellen, im Hinblick auf Goethes Physiognomische Fragmente über Brutus und Caesar (37, 355. 358) bewiesen worden, dass der alte, wohl schon 1771 aufgegebene Strassburger Historienplan später einer ganz neuen, engeren und zum Preise des Brutus bestimmten Conception wich, von der wir nur Reflexe in Lavaters Werk, aber kein Bruchstück besitzen (Goethes Antheil an Lavaters Physiognomischen Fragmenten 1888 S. 211 ff.). Er nimmt an, dass Goethe bereits im October 1773 mit Schönborn über den neuen Plan gesprochen habe, und bezieht das fragliche nicht in jenem Brief auf damals geäusserte Bedenken des Gastes. Lavater aber notirt im Reisetagebuch den 28. Juni 1774, zwischen Frankfurt und Wiesbaden (Nord und Süd 76, 403): „Von seinem Julius Cäsar, einem neuen weitläufigen Drama", und am 29.,

zwischen Schwalbach und Nassau: „G. von seinem Julius Cäsar — rezitierte ganze Stellen aus Voltaire“ (der „Mort de César“ eine neue Tragödie gegenüberzustellen, wurde Goethe bekanntlich 1807 von Napoleon angetrieben). Und am 4. Februar 1775 schreibt Carl August, Goethe bearbeite den „Tod J. Caesars, ein Trauerspiel“ (Goethe-Jahrb. 10, 141).

S. o. zu 113, 21 ff.

Positiones juris.

Vom Originaldruck hat zur Eröffnung der Strassburger Universität im Mai 1872 der damalige Senatssecretär Dr. A. Schricker anonym eine photolithographische Wiedergabe (Schwarz & Ebner, Stuttgart) veranstaltet. 12 S. 4°; am Ende eine Blumenkorb-Vignette. 121, 2 *Vendit,*

Vor diesen Thesen zum Licentiatenexamen hatte Goethe eine unbekannte Doctordissertation *De legislatoribus* zurückgezogen.

Da mich nähmlich, nach vollbrachten mehreren akademischen Jahren, die ich mit möglichstem Fleiß der Rechtsgelehrsamkeit gewiedmet, eine ansehnliche Juristen Fakultät zu Strasburg, nach beyliegender Disputation, des *Gradus* eines *Licentiati Iuris* gewürdigt; so kann mir nunmehro nichts angelegner und erwünschter seyn, als die bisher erworbenen Kenntnisse und Wissenschafften meinem Vaterlande brauchbaar zu machen, und zwar vorerst als Anwald meinen Mitbürgern in ihren rechtlichen Angelegenheiten anhanden zu gehen, um mich dadurch zu denen wichtigern Geschäfften vorzubereiten, die, einer Hochgebietenden und verehrungswürdigen Obrigkeit mir dereinst hochgewillet aufzutragen, gefällig seyn könnte. Mit diesen Worten begründete Goethe am 28. August 1771 die schon nach drei Tagen gewährte Bitte um Aufnahme in den *numerum* dahiesiger *Advocatorum ordinariorum.*

Die Thätigkeit, die der junge Licentiat vom Herbst 1771 bis zur Übersiedelung nach Weimar, abgesehen von der Wetzlarer Zwischenzeit und kürzeren Unterbrechungen, als Advocat in Frankfurt ausübte, hat Kriegk in seinem Buche „Deutsche Kulturbilder aus dem achtzehnten Jahr-

hundert. Nebst einem Anhang: Goethe als Rechtsanwalt“ (Leipzig, S. Hirzel, 1874) an der Hand der seither aus dem Frankfurter Archiv der Stadtbibliothek überwiesenen Acten dargestellt. Unsere Ausgabe schliesst die amtlichen Schriftstücke aus. Unter diese Rubrik fallen die von Kriegk abgedruckten Eingaben, deren Abfassung Goethes Vater gefördert hat (29, 47). Vereinzelt eine lebhafte originelle Wendung wie S. 311: Die rhetorische Declamation, womit Herr Gegner ſchließt, will nun auch nichts bedeuten. Daß großes Unglück durch Feuer geſchehen, auch wo größerer Platz war, iſt nicht zu läugnen; deßwegen ſtehen unſre Schirnen und der enge Marckt noch immer. Und ich ſehe nicht ein, warum der große Brand von Troja und Jeruſalem einen Burger hindern ſollte ein Haus zu bauen. Dass der Dichter des „Götz“ und des „Werther“ den juristischen Actenstil herkömmlich schrieb und dabei Wörter wie abzwecken brauchte, die er von Leipzig aus Cornelien als „curial“ angestrichen hatte, ist hier nicht zu belegen. Aber die Urkunden zweier Processe, des ersten und des vorletzten, sind sowohl menschlich als schriftstellerisch zu bedeutend, um jenem gegen die reinamtlichen Schriftstücke gerichteten Princip zu verfallen; wir bringen sie daher mit gütiger Erlaubniss der Verlagsbuchhandlung S. Hirzel hier zum Abdruck, auf Kriegks Commentar verweisend. Einige unwesentliche Stellen bleiben weg. Die Orthographie von Schreiberhand (Liebholdt; vgl. 29, 47 f.) wird beibehalten.

1.

Goethe vertrat vom 16. October 1771 bis in den August 1774 den von seinem Vater, dem Glaser und Porzellanfabricanten Johann Georg Heckel verklagten Johann Friedrich H., der behauptete, bei seiner Verlobung den Porzellanhof gegen die Verpflichtung lebenslänglicher Alimentation erhalten zu haben. Die Eingabe vom 3. Februar 1772 lautet:

Wohl= und Hochedelgebohrene ꝛc! Wenn großſprecheriſcher Eigendünckel das Urtheil eines weiſen Richters beſtimmen, und die gehäſſigſte Grobheit eine wohlbegründete Wahrheit umſtoßen könnte, ſo würde durch die letzte gegen mich eingereichte Schrifft

meine Sache unwiederbringlich vernichtet worden seyn. Es ist schwer zu glauben, daß Partheyen sich öffter unterstehen sollten, Ewren ꝛc. solches Papier vorzulegen, das unverschämteste Unwahrheit, aufgebrachteſter Haß, ausgelassenſte Schmähſucht um die Wette zur abscheulichſten Mißgeburth gebildet haben. Mein aufgehetzter Vatter läßt sich nun leider! so weit herunter, daß er in bemeldter Schrifft kein eintziges Factum richtig erzählt, sondern jedes nach einem gewissen willkürlichen, zu Beweisen voraus erwählten Satz zugeschnitten wird.

Die liebloſeſten Schilderungen meines Caracters und meiner Handlungen müssen dienen, den Beweis zu stärcken, der denn endlich in solchen unziemlichen Ausdrücken geführt wird, daß der Ton der gantzen Schrifft dem Ton eines zanckſüchtigen aufgebrachten Weibs gleicht, deren erhitztes Gehirn, unfähig mit Vernunfft und Gründen zu streitten, sich in Schimpffworten erschöpft und, weil sich ihr kein so großer Reichthum darbietet, als sie zur Fortsetzung ihres Grimms braucht, sich in Schimpffworten wiederhohlt und wiederhohlt, dem Theilnehmer zum empfindlichſten Verdruß und denen Zuschauern anfangs zum Gelächter und bald zum Ekel. So deutlich auch das alles aus dem bloſen Durchleſen gedachten *Exhibiti* einem einsichtsvollen Herrn Richter in die Augen fallen muß, so klar es ist, daß er dieſelbe nur zur Verwirrung und Verzögerung einer unwiederſprechlichen, dem Ende unaufhaltſam sich nahenden Sache quer hereingeſchoben, will doch der Rechtsgang eine Beantwortung von meiner Seite verlangen.

Zu Befolgung also eines hochverehrlichen Schöffen *Decreti d. d.* 27 Dec. *a. p.* und nicht in der Intention, mich auf einige Weise einzulaſſen und seinem Vorbringen nur den geringſten Schein zuzugeſtehen, lege ich hiermit Ewren ꝛc. dieſe Gegenschrifft vor, die seine summariſche erzwungene Klage ein vor allemahl abfertigen, durch das einfachſte Mittel, durch eine wahre Geſchichts Erzählung nemlich, Rechtmäßigkeit der bisherigen Handlungen sowohl als auch der verhandelten Sache darthun und das Ganze Hochdero gerechteſten Deciſion mit dem ergebenſten Zutrauen submittiren wird.

Der Innhalt gegenseitigen *Scripti*, das übrigens auf keinem Blatte sich selbſt beſteht, sondern, wie es nothwendig allem falſchen Vorbringen gehen muß, ungleich und unordentlich iſt, zerfällt am natürlichſten in zwey Theile.

Der erste, dazu ich die drey vorderste Paragraphen rechne, enthält eine schiefe, halbe und falsche Erzählung des Anfangs und Fortgangs unserer Societät, wie auch der Ursachen des Processes. Es sey mir genug die Wahrheit dagegen zu setzen.

Mein Vatter, der als ein der Porcellaine Arbeit gänzlich unerfahrner Glasermeister das ganze Werk durch fremde Leute unter seiner Aufsicht geführt hatte, dankte Gott, wie seine Kinder heranwuchsen, die mit selbstständigem Fleiß und Treue einem mittelmäßigen Werck aufzuhelfen gesinnet waren. Mein älterer Bruder starb, auf dem die Besorgung einige Zeit gelegen, und nun mußte mich mein Vatter in *ao.* 1755 aus der Porcellaine-Fabrique zu St. Cloud, woselbst ich nächst zwey Jahre gearbeitet, zurückruffen und in dieses sein Gewerb ziehen; wie mag er vorgeben, er habe mich anweisen wollen. Ich war nunmehro der einzige Sohn, des Gewerbs wohl kundig, als worauff ich mich vorzüglich gelegt, meinem Vatter daher unentbehrlich; was folgte natürlicher, als daß er mich in eine ihme so vortheilhaffte Societät aufnahm; denn wo eine wahre Gleichheit herauskommen soll, giebt einer alle das Geld, wenn der andere alle Arbeit thut. Hier war's nicht so, mein war die ganze Mühe, und die Angabe am Porcellaine Hoff, worauff wie bekannt ein großes Capital haftet, ist noch darzu mütterliches Vermögen.

Unsere Societät fing sich 1763 an, und wir fanden für gut, daß zugleich das Verhältniß meiner und meiner Geschwister nach des Vatters Ableben bey Zeiten bestimmt würde, um alle Verwirrung in einem so großen Wesen zu verhindern und die, bey nicht klarem Nachlaß, beiden Theilen so gefährliche Herausgabs Zänckereyen einstimmig abzuschneiden. Zu diesem Ende setzten wir ein Instrument auf, wie es zu vorliegendem verwickeltem Special Fall dienlich war, welches unter eine General Definition zu zwängen man sich in gegenseitiger Schrifft viele vergebene Mühe giebt. Die ersten Worte gedachten Instruments sind folgende: „Nachdem ich Endesunterzeichneter Joh. Georg Heckel, Burger und Glasermeister, meinen Sohn Joh. Friedr. dermahlen zu meiner Porcellaine Fabrique in Societät auf und angenommen ꝛc." Es setzt also schon eine Societät voraus, die auch ohne dasselbe bestunde, und wird nur bey Gelegenheit schrifftliches Zeugniß derselben. Was brauchts Distinction zwischen Communion und Societät, da mein Vatter mit eigener Unterschrifft

lange atteſtirt hat, daß es wahre Societät ſeye, wie denn im 5ten §. ausdrücklich wiederhohlt wird: „Gleich wie nun der in Zukunfft aus unßerer Societät entſpringende Gewinn ꝛc.“, wodurch ſich die gantze Handlung aufs deutlichſte beſtimmt.

Zu der übrigen in dem Inſtrument enthaltenen Theilungs Verfügung war nun freylich meiner Geſchwiſter und mein eigener Conſens nöthig, weil ein großer Theil (und jetzo beynah alles) des wahren vorhandenen Vermögens aus mütterlichem beſteht, auch die Summe, für welche ich nach ſeinem Todt den Porcellaine Hof übernehmen ſollte, ſehr groß und die Sache nicht ſo vortheilhafft für mich war, als vorgegeben werden will. Wir ſchnitten, wie oben ſchon gemeldt, mit einem Vergleich durch, weil bey bewandten Umſtänden im Weeg Rechtens keine Auskunfft geweſen wäre.

Unſere Societät dauerte zwey und ein Viertel Jahr, während welcher Zeit mein Vatter Ausgabe und Einnahme allein beſtritte, ich aber das Werck mit allem Eifer und Zufriedenheit deſſelben fortſetzte, und nur Samſtags in ſeiner Gegenwarth Ausgabe und Einnahme aufſchrieb. Am Ende bemerckte ich in den Büchern große Unrichtigkeiten. Mein Vatter konnte nicht Rechnung thun, und ich aus kindlicher Ehrfurcht verlangte ſie nicht, überſahe dieſes mir ſo höchſtnachtheilige Verfahren, und da er mir, um die Verwirrung nicht zu vermehren, nunmehro Ausgab und Einnahm übergab, ſo nahm ich mit ſeiner Bewilligung und Unterſchrifft hier und da Geld auf, um das verſchleuderte zu erſetzen. Auf dieße Art beſorgte ich alles, Bücher und Nahrung, bis 1770.

Die ſchweren Intereſſen fiengen an uns zu drücken, und wir waren auf Mittel bedacht, uns von dem völligen Untergang zu retten. Eine vortheilhaffte Heurath kam in Vorſchlag, mein Vatter, der an der Fabrique. verſchuldet wie ſie war, nichts mehr zu verliehren hatte, kam mit mir überein, mir das gantze Weſen eigenthümlich noch bey ſeinem Leben zu überlaſſen, und übergab mirs. Das iſt der Hauptpunckt, indem dadurch die Societät aufgehoben, ich allein in Beſitz geſetzt, dabey unſere Convention, wie es nach ſeinem Todt gehalten werden ſolle, auf das feſteſte bekräfftiget wird, da der vornehmſte Theil, von dem die übrigen nur Folgen ſind, ſchon bey ſeinem Leben zur Würcklichkeit gebracht worden.

Dieſes zu beweiſen legte mir ein anſehnlicher Herr Richter erſter Inſtanz auf. Es nicht zu dieſem Beweis kommen zu laſſen und wo möglich die gantze Sache zu verdrehen, arbeitet das letzte *Exhibitum* vergebens. Der Beweis iſt geführt, die unverfälſchteſten glaubwürdigſten Zeugen haben den gantzen Umfang meiner Probatorialien beſtättiget, und ich ſehe dem gerechteſten richterlichen Ausſpruch mit der angenehmſten Hoffnung entgegen; beſonders da er §. 3. (zwar bey Gelegenheit eines falſchen Anbringens) ſelbſt eingeſteht, worüber bisher ſo weitläuffig geſtritten worden.

Der Mantel der Unwahrheit iſt überall durchlöchert; je mehr man auf einer Seite ihn zur Bedeckung ausſpannt, deſto mehr läßt er auf der andern unverhofft alle Blöße ſehen. Er ſagt: ich habe die ihm auf den Fall, wenn er mich zum Eigenthümer der Fabrique erklären würde, ausbedungene Koſtgelder gantze Monathe freventlich entzogen. Vom Werth und Unwerth der Beſchuldigung fürs erſte nichts geſprochen, geſteht er dadurch unverſehens ein, daß der Fall ſich würcklich ereignet, daß er mir alles zum Eigenthum übergeben. Wäre das nicht geſchehen, wie hätte er Koſtgelder verlangen, wie hätte ich ſie verſagen können? Dürffte er mir zum Vorwurff machen, etwas geweigert zu haben, was ich nicht ſchuldig geweſen wäre?

So wahr aber die Sache iſt, worauff ſich die Beſchuldigung gründet, ſo falſch iſt dieſe ſelbſt. Er hat lange Zeit mit mir über Tiſch gegeſſen, bis er Streitt anfieng, ſich vom Tiſch trennte und es zum Proceß kam. Damals war ſeine Caſſe ſtärker als die meinige; die unter dem Titul Sparbüchſe aus der Societät verſchleppte Gelder, das aus dem verzapfften Stück Wein Gelößte ſetzte ihn in guten Stand dem Proceß abzuwarten, mittlerweile ich, bey dieſen gewerbloſen Zeiten, die gantze Schuldenlaſt beſtreitten und mich wenden und drehen mußte, um ein ehrlicher Mann zu bleiben. Wie konnte oder ſollte ich bey ſo bewandten Umſtänden das Feuer ſchüren, woran ich gebraten wurde? Doch das iſt alles gehoben, ich präſtire ihm nunmehro *alimenta*, und wie gern will ich Zeit ſeines Lebens für ſeine Erhaltung ſorgen, wenn er durch Hochobrigkeitlichen Ausſpruch gegenwärtig zur Ruhe gewieſen werden muß.

Nicht die geringſte Beantwortung verdient zuletzt der Vorwurff, ich habe meine Sache ſchlecht geführt, da doch das gantze auf mir gelegen, da ich zuerſt die Fabrique in den Stand geſetzt,

in dem ſie iſt, da von mir alle Verbeſſerungen an Öfen und allen anderen Einrichtungen, da alle Formen von mir gemacht worden, und der ganze Verfall des Gewerbs nur durch meines Vatters unglückſeelige Zänkereyen, die ſich zu den ſchlechten Zeiten geſellet, beſchleunigt worden. Iſt nun der mit ſo vielem Jauchzen gefundene Grund nichts als ein zugefrohrnes Waſſer, ſo muß das darauff errichtete Gebäude durch das geringſte Frühlingslüfftchen in ein baldiges Grab verſincken. Ein Glück für den Werkmeiſter, er hat ſich eben keine Ehren Säule geſtifftet.

Die ſchönen Stücke dieſes edlen Ganzen machen den zweyten Theil aus, den ich vom 4ten §. bis zu Ende nehme, und deſſen Hauptinhalt folgender iſt. Herr Theiß, meines Vatters erſter Sachwalter, wird der Unwiſſenheit und daher entſpringender ſchlechter Einleitung des Proceſſes, ein anſehnlicher erſter Herr Richter aber Unachtſamkeit und unaufrichtiger Abſichten beſchuldigt, Beides damit das bisher Verhandelte umgeſtoßen und ihm Raum gelaſſen werde, einen neuen imaginairen Klaggrund anmaßlich zu fundiren; darauff er denn in den Tag hinein ſagt, ich habe mich gewaltthätiger Weiße in Beſitz geſetzt, das Zeugenverhör *cavalierement* tractirt, und endlich, Gott weiß wie, auf eine Spolien Klage ſpringt, eines nach dem andern. Der gute Procurator muß ſich bey ſeiner Ehrlichkeit viel leiden. Mein Vatter, ſein Dutz Bruder, der wohl überzeugt war, eine Societät mit mir eingegangen und ein Inſtrument aufgerichtet zu haben, woraus ſie ſich unwiederſprechlich erweiſen ließe, ſchickte ihn in die Audienz, er ſoll den Societäts Contract herausſchaffen, und der Procurator geht und klagt. Wäre er ein Advocat geweſen, würde er meinem Vatter mit weiſem Rath an Handen gegangen ſeyn. Wer wird dem Richter die Wahrheit ſagen, wer wird ſich ins unabſehliche *Petitorium* einlaſſen.

Das Inſtrument kommt zum Vorſchein, ich beziehe mich darauff, was die Societät betrifft, vornehmlich aber auf das Verſprechen meines Vatters bey meiner Verlöbniß, er wolle mir alles in allem zum Eigenthum übergeben. Theiß verlangt zwar den Contract zu zerreiſen, das Inſtrument, in ſo fern es *Dispos. part. inter liberos* wäre, zu annulliren. Ein weißer Herr Richter, der ſieht, daß es hierauf gar nicht ankommt, legt mir auf, die Übergabe der ganzen Nahrung zu erweiſen. Ich ſchlage das Zeugen Verhör vor; nun ſieht mein Vatter, was er zu erwarten

hat, und in unüberlegter Angſt iſt ihm nichts zu heilig, das er nicht antaſten ſollte.

Mit dem Procurator mag umgegangen werden, wie's will, das iſt nicht meine Sache, und wenn beſagte Schrifft nicht ein Haar mehr vorbringt, als der Procurator ſchon gethan hat, wenn ihre beglaubte tieffe Rechtsgelehrſamkeit großſprechende, flache, compendiariſche Schulweisheit iſt, wenn ſtatt dem practiſchen Geiſt, der in ihr herrſchen ſollte, die gemeinſten Grundſätze einer unverdauten Proceß Lehre hier und da aufgeflickt erſcheinen, und ſie dabey andern Unwiſſenheit und Dummheit vorwerffen will, ſie iſt mit einem Naſenrümpfen genug abgefertiget. Wenn ſie aber in ihrem Dünckel die geheiligte Perſohn eines Richters angreifft, einen ehrwürdigſten Älteſten unſerer Stadt unaufrichtiger Abſichten, einen erfahrnen Herrn Burgermeiſter Unwiſſenheit, Unachtſamkeit, ſchlechter Aufſicht auf ſein Amt beſchuldigt (*vid.* § 4 gegen das Ende): ſo rufft das laut nach exemplariſcher Beſtraffung, deren Außenbleiben jeder muthwilligen Bosheit die Vorſteher des Volcks ausſetzt. Brauch ich weiter zu gehen? Ergiebt es ſich nicht von ſelbſt, daß der, der ſich gegen den Richter ſolcher Unanſtändigkeiten erfrecht, gegen die Parthey unbändig ſeyn müſſe.

Nachdem ſich die verhüllte tieffe Rechtsgelehrſamkeit lange Zeit in Geburtsſchmertzen gekrümmt, ſpringen ein paar lächerliche Mäuſe von Compendien-Definitionen hervor und zeugen von ihrer Mutter. Sie mögen lauffen! Denn über das, daß gar die Frage nicht iſt, ob angegebenes Inſtrument Societäts Contract, *Dispositio Part. inter liberos*, Vergleich oder, welches das Wahrſte, alles drey in einem ſey, ich mich auch von Anfang gleich nur wegen der Societät, die mit klaren Worten drinnen ſteht, darauff bezogen, hingegen weit mehr als verlangt zu erweiſen mich erbothen und nun würcklich erwieſen habe; ſo bleibt es eine practiſche begründete Wahrheit, daß die Handlungen der Menſchen ſich nicht nach ſteiffen Definitionen und Diſtinctionen fügen, daß das Richter Amt, die Beurtheilung ſo mannigfaltiger Sachen nach einfachen Geſetzen, ſo ſchwehr iſt, nur dem erfahrnen Alter zu bekleiden geziemt und deswegen, ſo ehrwürdig es iſt, ſo ſicher für allem naswеiſen Überwitz ſeyn ſollte.

Nachdem nun alſo erwieſen worden, was nicht zu erweiſen war, und nicht einmahl das, was man ſich zu erweiſen vorgeſetzet

hatte, wird das im Vorbeſcheide ſo bedeutend befundene Zeugen Verhör *en bagatelle* tractirt, das Verſprechen meines Vatters bey meiner Verlöbniß, das nicht geläugnet werden kann, als nichts bedeutender Geſellſchafts Discurs weggeworffen. Nur der durffte ſo reden, der die Geſellſchafft von ihrer ſchlechtſten Seite kennt, wenn ſie einen aus Langerweile zuſammengelauffenen Hauffen bedeutet, wo nichts oder nichts Bedeutendes oder nichts Würdiges geredet und gehandelt wird, das freylich Intereſſenten zur ewigen Schande gereichen wird, wenn es protocollirt werden ſollte; kann aber mein Vatter, [als] ernſthaffter alter Mann, Haußvatter und Herr, die beſtimmteſte Zuſage bey dem Verlöbniß ſeines Sohns, der ernſthafftſten Handlung, woran das gantze zeitliche Glück eines Menſchen hängt, für einen Discurs in den Wind ausgeben? Was ſoll bedeutend, was ſoll beweiſend ſeyn, wenn es dasjenige nicht iſt, was ein Vatter, bey der Verlobung ſeines Sohnes von ſeinem Beytrag zum künfftigen Unterhalt des neuen Paars auf ſolennes Fragen, in Gegenwarth würdiger zu dieſer Handlung erbethener Zeugen, gegen einer Mutter Erklärungen, worinn die Mitgifft ihrer Tochter beſtehen ſolle, mit reifflicher Überlegung antwortet und befeſtiget. Er vergißt ſich, und mir iſt leyd, daß ich darauff deuten muß.

Sollte es, da nunmehr der Zeugen Beweiß geführt, mein Titel des Eigenthums am Porcellaine Hof ſo deutlich erwieſen worden, ſollte es im geringſten nöthig ſeyn, gegen den Vorwurff einer eigenmächtigen gewaltthätigen Beſitznehmung etwas anzuführen? Ich bin müde zu wiederhohlen, daß mein Vatter mir alles bei meiner Verheurathung übergiebt, daß ich als Eigenthümer mich betrage, das eingebrachte meiner Frau in die Fabrique wende, daß er damit eine Zeitlang wohl zufrieden iſt, zu mir an Tiſch geht, endlich auf einmahl aus Grille oder Gott weiß warum Händel ſucht, ſich vom Tiſch trennt, einen verdrießlichen Proceß anfängt, inzwiſchen aber im Hauße ſowohl ruhig wohnen bleibt, als auch der Garten Producten ſich zu ſeiner Haußhaltung ohngehindert bedient. Und nun eine Spolien Klage! Wie abentheuerlich dieſes *Remedium juris*, von dem man einmahl gehört, es ſey favorabler als das *Petitorium*, hereingeſchleppet wird, ſchlägt jedem ſo in die Augen, daß ich gleich unverſtändig handelte, wenn ich Einem einſichtsvollen Herrn Richter die Sonnenklare Unzuläſſigkeit dieſes Einfalls erſt weitläuffig darthun wollte.

So liegt denn auch die Nichtigkeit des Restitutions Gesuchs am Tag. Aus welchem Grunde soll es statt finden? Wegen der Unwissenheit des Procuratoris, wegen unrechtmäßigem Verfahren in erster Instanz. Es ist oben schon gezeigt, daß der Procurator eigentlich nur in der Chicane nicht genug bewandert gewesen; und daß kein einzig neues Argument außer dem erzwungenen *Spolio* in belobter Schrifft vorgetragen worden, ist aus ihrer Zusammenhaltung mit dem bey den *Actis* befindlichen Protocoll gar leicht zu ersehen. Woher also nur der geringste Schein einer *justae causae* der Prätorischen Clausel? Der Rabe schilt die Dohle schwartz, und ich kann die Entscheidung getrost Einer hochrichterlichen Einsicht überlassen. Ferner zeugen die verwegene Beschuldigungen eines ansehnlichen Herrn ersten Richters von einer sehr schlimmen Sache; ihr Ungrund bestimmt zugleich ihre Straffbarkeit und den Werth der bisherigen Verhandlungen.

Um nun zuletzt auch nicht von ferne gegenseitiges *Scriptum* nachzuahmen, das in übertriebenen Declamationen *locos communes* anhäufft, mit leeren Exclamationen den Mond anbellt, will ich die Himmelschreyende Ungerechtigkeit meines Vatters nicht weitläuffig anklagen, der einem einzigen Sohn die einzige Art sein Brod zu verdienen aus den Händen reißen und wer weiß welchem Fremden zuwerfen will; sondern es gelanget nur schließlich an Ewre ꝛc. mein so billig als gerechtes Bitten: Hochdieselben geruhen, meinen Vatter vors erste mit der nur zur Verzögerung hereingeschobenen Spolien Klage und nichtigem Restitutions Gesuch zurückzuweisen, dann, bey in dem Vorbescheid mir auferlegtem, nunmehro rechtlich geführten Beweiß, großgünstig in der Sache weiter fortzufahren, mich in meinem Eigenthum gerechtest zu bestättigen, meinen Vatter zur Erstattung der Proceß Kosten anzuhalten und das künfftige Verhältniß zwischen mir und demselben ein vor allemahl Hochrichterlich zu bestimmen, und dadurch einer höchst zerrütteten Familie die Ruhe, das Mittel der Erhohlung, wiederzugeben. Als worüber ich mit schuldigster Ehrfurcht verharre Ewrer ꝛc. unterthänig gehorsamster Joh. Friedr. Heckel. *Concepit* J W Goethe Licentiat.

Die höhnische Erwiderung des Gegenadvokaten Dr. Moors (vgl. Kriegk S. 282) beantwortete Goethe am 30. März 1772:

„Wohl- und Hochedelgebohrne ꝛc.! Hat meine letzte Schrifft gegentheiliges Restitutions Gesuch und Spolien Klage eingerissen, so bleibt mir nur weniges noch zu erinnern. Ob sie es habe, überlasse ich getrost Hochderoselben richterlichem Ausspruch. Der Zorn meines Vatters ist jetzt zu Schaum und Geiffer gestiegen; er wiederhohlt sich und wiederhohlt sich, wie in dem ersten Exhibito. Außer einer eintzigen neuen Beschuldigung ists immer dasselbe. Wie glücklich bin ich, auch diese durch meines Vatters eigenhändige Unterschrifft wiederlegen zu können.

Angebogener Brieff .. mag denn von meiner liederlichen und schändlichen Aufführung in St. Cloud, von der Ursache, die meine Eltern bewogen, mich zurückzuberuffen, ein Zeugniß ablegen: „Lieber und letzter Sohn!“ (Gegentheil, der so gern Documente verändert, wird hier vielleicht auch eine Auskunfft wissen, liederlich und nichtswürdig dafür einzuschieben.) Nachdem sie (die Mutter) mir meines Bruders Todt gemeldet, fährt sie fort: „Er hat dich, seinen Bruder, dem Vatter auf sein Gewissen empfohlen, dich an seinen Platz in die Fabrique zu setzen, worüber er ihm die Hand hat geben müssen und alle Umstehende zu Zeugen genommen.“ Weiter: „Wir verhoffen, du wirst dich gleich aufmachen und deinen betrübten Eltern zu Hülff kommen und nicht lang im Jammer stecken lassen; so weist du wohl, wie elend es ist, mit den Gesellen allein seyn, und dein Vatter sehr schwächlich ist und nicht mehr nachgehen kann, in keiner Arbeit; so bitten wir dich“ ꝛc. „Der Herr wird dir das Geleite geben“ ꝛc. „Joh. Georg Heckel“: eben die Hand, die nun die Schändlichkeit und Liederlichkeit meiner damahligen Aufführung attestirt. Nun auf! Interpretirt, radirt, die dunckeln Stellen erklärt, geläugnet!

Und so sind alle seine Beschuldigungen und all seine Gründe! Aber was will auch ein Mensch anfangen, der bezeugte Geschichte, Documente und Acten gegen sich hat; er muß *en gros* wegläugnen oder sich gefangen geben. Hätte er zum Exempel ein eintziges Factum meiner Geschichts Erzählung falsch befunden, wie geschwind würde er damit hervorgetriumphirt seyn; so da er jede eintzelne That stehen lassen muß, bricht ers weißlich überm Knie ab, und schimpfft auf das gantze. Auch ist es nur die Sicherheit ungestrafft durchzugehen, die ihn so trotzig macht. Wie fein krümmt er sich zu halb läugnen, dann halb wiederruffen, dann Abbitte der Übereilung oder Boßheit (seys was es will), mit der

er sich an das Ansehen eines würdigen Herrn Burgermeisters gewagt. Hier stehe die Stelle seiner Schrifft, damit auch der geringste Argwohn niederer Calumnie weggewendet werde: Restitut.-Gesuch ꝛc. § 4 gegen das Ende: „Meinem Sohn wird einen augenscheinlich unrichtigen Klag Grund auszuführen verstattet.“ Wer verstattet? Doch der Herr Burgermeister? Und wenn der Klag Grund augenscheinlich unrichtig ist, so muß derselbe entweder nicht sehen, oder — wer unterstünde sich das zu sagen, was gleich darauff folgt: „Mein Procurator wird nach der bekannten Rechtsregel „*id, quod deest advocatis seu procuratoribus, judex suppleat*“ im Gegentheil nicht auf richtige Weege gewiesen.“ Der *Judex* soll also supplirеu; er thuts nicht, sondern weist den Procurator — Ich mags nicht ausschreiben, so wenig man sich den Mund auch nur mit nachgesuchten Lästerungen verunreinigen mag. Hier windet er sich wurmartig, weil ihm die gerechteste Ahndung über dem Kopff hängt; gegen einen harmlosen, unbewehrten Sohn wird er immer wüthender.

Eben das Register von Schimpffwörtern, was die vorige Schrifft characterisirt, paradirt auch in dieser, nur mit ein paar neuen gewichtigen gecrönt, über die man sonst mit Leuten, die völlig bey Sinnen sind, nur seines guten Nahmens wegen Injurien Processe anfangen muß. Impertinentz und Nichtswürdigkeit klingen überall in der Schrifft vor; doch wer kan's ihm übel nehmen, diese Ideen sind einmahl dem Gegentheil so homogen, so innig mit seinem Wesen vereiniget, sind in seinem Ausdruck so Hülffswörter geworden, daß er, wenn er auch wollte, ohne dieselbe keinen Gedancken drängen, keine Beywörter finden, keinem Period Schwung und Rotundität geben kann. Und dieser Mann führt nun den Gegentheil in die Schule, „lehrt“ auf allen Seiten, „belehrt“, „weißt zurecht“, „führt zu Gemüthe“ auf allen Seiten, da er doch nicht einmahl einsieht, wie viel schlimmer nur seine Sache wird, wenn der Unterschied zwischen Communion und Societät so groß ist, da geschrieben steht: „Ich habe meinen Sohn in Societät auf und angenommen.“

Der deutlich zu verstehen giebt, er habe keinen Zweiffel seine Sache zu gewinnen, wenn ihm vergönnt würde, die Documente, worauff alles ankomnt, zu seinem Vortheil zu verändern und das geschehene ungeschehen zu machen, da ließ sich mit einer ungerechten Sache noch Proceß führen; der nicht begreiffen kan, wie

man einen durch Zeugen geführten Beweiß einer Spolien Klage entgegen ſetzen darff, wenn aus der ſchon bey der Hand ſeyenden Ausſage, wie aus einem ohnwiederſprechlichen Documente im Augenblick darzuthun iſt, daß keine Spolien im allerentfernteſten Sinne hier vorkommen können; der, da er doch einige philoſophiſche Terminologie auswendig gelernt, das einfache bekannte, aber ſo wahre Sprüchelgen nicht geachtet oder vergeſſen hat: *individuorum non dantur definitiones;* der nie eine Definition gemacht, noch überdacht hat, was darzu gehöre, denn von Genus und Species iſt bald was gepfiffen, und dann doch überall Definitionen und Diſtinctionen [vorbringt], deren Werth auch darnach zu berechnen iſt, daß ſein Blick mit alledem überall nur Finſterniß und Verwirrung entdeckt: was iſt von ſo einem Gegner zu hoffen? Ihn überzeugen? Mein Glück iſt, daß es hier nicht darauf ankommt. Blindgebohrnen zum Geſichte zu verhelffen gehören übermenſchliche Kräffte, und Raſende in Schrancken zu halten iſt eine Policey Sache.

Derowegen ich nun Ewrer ꝛc. gerechteſtem Ausſpruch die gantze Sache mit Ehrfurchtsvoller Reſignation anheim ſtelle, mein Petitum, wie es die vorige Schrifft darleget, wiederhohlend und aber und abermahl bittend: Hochdieſelben geruhen dieſen unſeeligen Streitt großgünſtig forderſamſt zu beenden und einer durch die vergeſſenſte Wuth eines Vatters äußerſt zerrütteten Familie Ruhe und Sicherheit wiederzugeben. Als worüber ꝛc. Ewrer ꝛc. unterthänig gehorſamſter Joh. Fried. Heckel. *Concepit* J W Goethe Licentiat.

Beiden Advocaten wurde die, zuerst von Goethe, „gebrauchte unanſtändige, nur zur Verbitterung der ohnehin aufgebrachten Gemüther ausſchlagende Schreibart ernstlich verwiesen“ in dem Urtheilsſpruch, der für Heckel jun. günſtig ausfiel, aber noch ein längeres Nachſpiel zur Folge hatte. Aus einer Vorſtellung Goethes vom 17. November 1773 heben wir drei Absätze heraus:

Wohl- und Hochedelgebohrne ꝛc.! Vergebens ſeh ich ſchon Jahre her der Beendung des unſeeligen Proceſſes entgegen, der meine Nahrung geſchmälert, mein Haußweſen zerrüttet und mich nun nach und nach in die betrübteſten Umſtände der Dürfftigkeit verſetzt hat. Vergebens habe ich durch Aufrichtigkeit gegen einen Erlauchten Richter, durch Nachgiebigkeit gegen meinen unverſöhn-

lichen Vatter alles gethan, was in meinen Kräfften stund, um endlich ein Verhältniß festzusetzen, in dem wir bestehen, den Rest unsers Vermögens erhalten und so unßere Tage in Ruhe beschließen könnten. Vergebens! Der Rechtsstreit, an dessen Ende ich gelangt zu seyn glaubte, hat sich durch unerhörte Neuerungen abermal ins Weite gezogen; der Rechnungs Untersuchung, worauf alles ankommt, wird durch meinen Vatter eine Schwierigkeit nach der andern in den Weeg geschoben und, wo er das nicht thut, wenigstens die gehörige Erklärung von seiner Seite versagt, daß der Hochobrigkeitlich bestellte Rechnungs Verständige durch den Unfenthalt verdrüßlich und läßig gemacht wird, und ich über der unerschwinglichen Alimentation zu Grunde gehe. . . . . .

Möchten Hochdieselben bedencken, daß meine gegenwärtige Bitte selbst auf das Beste meines sich selbst verderbenden Vaters abzweckt. Denn durch das ihm wöchentlich zu reichende Geld wird der Fond erschöpfft, aus dem er doch allein künfftigen Lebens Unterhalt hoffen kann. Binn ich zu Grunde gerichtet, bin ich von Hauß und Hoff vertrieben, so ist er es auch und wird durch Alter und Schwachheit noch dazu außer Stand gesetzt, sich auf irgend eine Art einen Bissen Brot zu erwerben.

Ich kann nicht offt genug wiederholen, so klar auch die Sache ist, daß hier nicht die Rede ist: meinem Vater etwas zu nehmen, meinen Vater außer Besitz zu treiben, meinen Vater verhungern zu lassen, sondern ganz allein desselben künfftigen Lebens-Unterhalt mit meinen Umständen zu proportioniren. Ich will ihn an meinen Tisch nehmen, will für seine übrigen Bedürfnisse nach Maase Sorge tragen, will ihn verpflegen, so gut es meiner Armuth möglich; mehr können Gott und Menschen nicht von mir verlangen. Ich muß mich kümmerlich nach meiner Decke strecken, und warum kann mein Vater nicht mit angehalten werden, sich mit mir zu behelfen? Richtet doch jeder kluge Haußvatter im gemeinen Leben seine Ausgaben nach seiner Einnahme, wie sollte ein erlauchter Richter, von dem nun die Bestellung unßres Haußwesens abhängt, nicht ein gleiches thun, sollte er sich nicht bewegen lassen, eine Familie von dem drohenden, sonst unvermeidlichen Untergang zu retten? . . .

2.

Am 28. October 1774 überreichte Goethe dem Schöffengericht folgende Vertheidigung der Frau Aumann gegen die Vermögensklage ihres Sohnes:

Wohl- und Hochedelgebohrne ꝛc.! Da ich einmal das traurige Schicksal gehabt, nach dem tödtlichen Hintritt meines seel. Mannes durch die incorrigibele Liederlichkeit meines Sohns in anhaltende Betrübnis versetzt zu werden, so war es meinem mütterlichen Herzen die vorzüglichste Besorgnis, seine Schande vor den Augen der Welt zu verbergen und, da ich ihn nicht zu einem tüchtigen Bürger machen konnte, ihm wenigstens den Schein davon durch mein stilles in mich selbst gekehrtes Betragen, vor den Menschen zu erhalten; allein auch diese letzte meine Bemühung hat er wie alle meine vorigen fruchtlos gemacht.

Schon mehr als einmal hat er mich durch verdrüsliche Klagen und Händel beunruhiget, und jetzo erfrecht er sich sogar, Ewre ꝛc. mit den Ehr- und Pflichtvergessensten Vorspiegelungen gegen mich einnehmen zu wollen. Ich sehe mich daher zu meiner Selbstvertheidigung genötigt, Hochdero richterlichem Auge das bisherige Verhältniß zwischen uns auf das treuste und und mit glaubhafftigen Bescheinigungen vorzulegen, damit Hochdieselben sogleich in den Stand gesetzt werden, zwischen einer auf das Wohl ihrer Kinder aufmercksamen, von würdigen Freunden berathenen, um ihren guten Nahmen besorgten Mutter und einem ungerathenen Sohne zu entscheiden, der alle seine Pflichten von jeher verkandt, nur den Eingebungen eines verderbten Herzens und nichtswürdiger Rathgeber gefolgt und sich dadurch den Abscheu aller redlich gesinnten und tugendhafften Personen zugezogen.

Zuförderst sehe ich mich denn also genötiget, den bisher geführten Lebenslauf meines Sohns, der zwar kundbar genug ist, Ewern ꝛc. mit inniger mütterlicher Betrübniß vorzulegen. Es giebt dieses Gewebe von Unordnung und unerhörtem Bezeigen den besten Aufschluß zu seiner jetzigen Klage gegen mich.

Mein Mann seel. hatte denselben bei die Herren Gebrüder Ettling auf 7 Jahre gethan, um die Handlung ordentlich zu erlernen. Der Vater starb, als ein Jahr dieser Zeit verflossen war, wo er sich dann auf das unordentlichste und ungeziemendste aufzuführen anfing; ich kauffte 2 Jahre an der Lehrzeit ab, be-

zahlte vor das verfloſſene 100 Rchthlr. in der Hoffnung, er werde nunmehro die übrigen ſich eines beſſern Betragens befleißigen; allein vergebens! Er machte den Anfang ſeines künfftigen Wandels mit dem tollkühnen Schritte, daß er ſeinen Prinzipalen entlief, mit Handwercksburſchen herum irrte und den Vorſatz gefaßt hatte ſich unter die Soldaten zu begeben. Meine mütterliche Liebe, die ihm ſolches Vergehen auf Rechnung des jugendlichen Leichtſinnes ſchrieb, ſuchte ſogleich dem Vergangenen zu remediren und künfftigen größern Übeln zuvorzukommen. Ich lies ihn alſo durch den Handelsmann Herrn Müller aller Orten auffſuchen, der ihn dann zuletzt, als er ihn in Mannheim angetroffen, mit einem Aufwand von 120 fl. zurückgebracht.

Ihn in ein regelmäſiges Gleis zu leiten und die vergangene Verſäumniſſe wieder einzubringen, that ich ihn zu dem Herrn Handelsmann Mappes nach Maynz, wo er drey Jahre dergeſtalt zubrachte, daß er mich mit dem Lehrgelde 1500 fl. zu ſtehen kame. Nun glaubte ich es ſei Zeit auch dieſer vielen Koſten und Beſchwerniß Frucht an ihm einigermaßen einzuerndten, ich nahm ihn zu mir, wo er dann bald alle meine gefaßte Hoffnung aufs neue vereitelte, und ein ſolches Leben führte, daß ich, um ihn von den traurigen Folgen ſeiner Unordnung zu befreien, dem Herrn Doktor Nordmann ſeel. ein Conto von 10 Carolinen zu bezahlen hatte. . . .

Anſtatt ſich auch dadurch warnen zu laſſen, trieb er ſeine alte Streiche täglich ſchlimmer fort, ſo daß ich mich neuerdings genötigt ſah, ihn der Aufſicht eines verſtändigen und wohldenkenden Handels-Herrn zu übergeben, wozu ich denn den Herrn Brentano in Amſterdam erwählte. Nun hoffte ich würde des Kummers ein Ende ſeyn, die Jugend Ausſchweifungen verraucht, und ich traute ihm ſo viel Beſinnlichkeit zu, daß er die noch übrigen Jugendjahre zu ſeinem Beſten und zum Erſatz des mir verurſachten Verdrußes gehörig anwenden würde. Herr Brentano, der als ein verſtändiger und ernſthaffter Mann bekannt iſt, that Vatertreue an ihm, ſuchte ihn durch die beſten Vorſtellungen ſowohl als durch fleißiges Anhalten auf beſſere Wege zu bringen; doch trieb er es durch ſeine, beſonders in großen Handelshäußern höchſt verabſcheute Unordnung ſo weit, daß gedachter Herr einen Brief nach dem andern hierher gelangen lies, worinn er mir anlag, ihn von dieſem unnützen und verderbten Menſchen zu befreien. Aus beygehendem Adjuncto

eines dießer Briefe . . gernhen Ewre ꝛc. ohnſchwer zu erſehen, wie in gegenwärtiger Erzählung nicht die geringſte Animoſität, vielmehr die lautere Wahrheit herrſche. Ich mußte mich alſo bequemen, auch ſeinen dortigen Auffenthalt abzubrechen. Er hatte nicht länger denn ein halbes Jahr ausgehalten, und mich während der Zeit noch über das Koſtgeld, welches ich Herrn Brentano beſonders vergüten mußte, 400 fl. gekoſtet.

Er kam nunmehro zurück, und ich glaubte, daß ich ihn wenigſtens in meinen eigenen Geſchäfften, die dereinſt die ſeinigen werden ſollten, würde brauchen können. Ich ſtellte ihm vor, wie durch ſeine Beihülffe mir mein Wittwenſtand vorzüglich könne erleichtert werden, und wie es ſeine Pflicht ſei, ſich eine Kenntnis des Vermögens, das ihm künftig werden ſollte, vor der Zeit zu erwerben. Und ſomit übergab ich ihm die Führung meiner Bücher, die Beſorgung der Capitalien, ſagte ihme dafür eine Buchhalter Beſoldung zu, verſicherte auch, es an einem mütterlichen Recompenz bei wohl geführter Arbeit nicht ermangeln zu laſſen; wie mir es aber möge zu Muthe geweßen ſeyn, da mir auch dieſe Ausſicht gehemmet wurde, mögen Ewre ꝛc. ſelbſt ermeſſen. Durch Verſäumniß und Unordnung wären meine Geſchäffte gänzlich zerrüttet worden, wenn ich nicht am Ende des Jahres ſchleunig die Verwaltung ihm genommen und meinem ehemaligen Buchhalter Herrn Müller wieder übergeben hätte, der ſolche wieder zurecht zu bringen viele Beſchweernis gehabt.

Und eben dießer untaugliche und unordentliche Verwalter wagt es gegenwärtig, mich bei Ewren ꝛc. anzuklagen, als habe ich ihm keine Einſicht in das Vermögen geſtatten wollen. Wäre es ſeine Abſicht geweßen, daſſelbe kennen zu lernen, ſich in der Verwaltung zu üben; ſo brauchte er nur die erforderliche Treue und Fleiß anzuwenden, und es hätte ihm nichts verborgen bleiben können. Aber ihm hat von jeher das zu hoffende anſehnliche väterliche Vermögen den Kopf verdreht, er glaubte, daß zur Erhaltung des einmal erworbenen Gutes keine Anſtrengung, keine Geſchicklichkeit nötig ſei, auch hat er ſich niemals um Geld und Gut anders bekümmert, als wie er ſolches zu ſeiner Verſchwendung haabhafft werden möchte. In Rückſicht auf dießen ſeinen moraliſchen Karakter muß derjenige Ausdruck erklärt werden, deſſen ich mich gegen ſeine Frau bedienet, und den er in ſeiner Schrifft zum Beweis einer treuloſen Geſinnung gegen ihn aufführt. Einſchal-

tungsweiße will ich hier, damit auch Ewren ꝛc. nicht die geringste Spur von Verdacht übrig bleibe, auch dießes sein Anbringen, obgleich solches eine Kleinigkeit betrifft, in seiner Blöße darstellen.

Nicht, wie er vorgiebt, habe ich mich gegen seine Frau herausgelassen, ich habe nicht gesagt: Sie vermeinet zwar an ihm eine reiche Parthie zu haben, am Ende wird es sich aber ganz anders ergeben; sondern ich gebrauchte gegen sie den sprüchwörtlichen Ausdruck: Sie vermeint an meinem Sohn einen fetten Fisch zu fangen, es wird ihr aber übel aufstoßen. Wodurch ich ihr zu verstehen geben wollen, daß sie durch den Leichtsinn und Verschwendung meines Sohnes gar öffters in verdrüßliche Umstände gerathen würde, nicht weniger daß es meine mütterliche Pflicht seie, sie soviel mir möglich in Zaum und Ordnung zu erhalten.

Ich kehre zu meiner Geschichtserzählung zurück, da denn, nachdem ich die Führung meiner Bücher wieder von ihm genommen hatte, seine Unruhe und Unmuth nur desto hefftiger fortdauerte, daß ich mir nicht zu helffen wußte, als ihm auf Anrathen guter Freundte ein eigenes Wesen anzuschaffen. Ich kauffte darauf das Haus in der Fahrgasse zum Jacobs-Seegen genannt, zahlte davor 15,500 Gulden in Carolinen, lies ihn auf sein dringendes Anhalten majorenisiren, verschaffte ihm von Herrn Brentano in Amsterdam vor 4000 fl. Waaren, kauffte ihm vor 300 fl. *Meubles* ohne die, die ich aus meiner Behaußung hinzugegeben.

Nun war er völlig etablirt, und gleich darauf ging er mit dem Gedancken um zu heurathen, es war mir auch dießes angenehm, denn ich, die ich des Hoffens nicht müde wurde, stellte mir vor, daß eine vernünfftige sittliche Frau zu seiner künfftigen Ordnung und Wohlstande den Grund legen würde, und somit wünschte ich, daß sein Absehen auf eine hiesige Bürgers Tochter gerichtet sein und seine Wahl zu meinem Vergnügen ausschlagen würde. Allein um allem Übel das größte und unerseßlichste hinzuzufügen, wendete er sich an eine Persohn, deren niedrige Denckungs-Art mir schon so hinlänglich bekannt war, daß ich mich auf mein Gewissen nicht getraute, meinen mütterlichen Consens zu geben. Er versprach sich daher heimlich mit ihr, fragte erst nachhero . . um meine Einwilligung an, und da ihm diese versagt wurde, verklagte er mich bei dem Vicariate zu Mainz; und wie solche Sache dahier an ein Hochwürdiges Consistorium gediehen, durch welch ungestümmes Bezeigen er mir zulezt noch meinen Consens ab-

gedrungen, ist zu Stadtkundig, als daß ich darüber viele Worte machen sollte . .

Ohnerachtet alles dießes gab ich ihm zu dießer Heurath laut seines eigenen Scheins 1750 fl. baar, nicht weniger 100 fl. vor einen Jungen zu halten. Weiter bin ich ihm bei Herrn Barozzi vor 4000 fl. gut geworden, wovon ich die Interessen bereits zwey Jahre mit 400 fl. bezahlt. War es nunmehro schlimm, so wurde es durch die Gesellschafft seiner Frau noch täglich schlimmer. Nicht genug daß sie beide ihr Hauswesen gänzlich verabsäumen, als Handelsleute bis zum Mittage schlafen, während welcher Zeit das Gesinde in dem Laden nach Belieben schaltet und waltet, sondern sie feinden mich auch auf die unschicklichste Weiße, weilen ich ihnen ihr Leben mütterlich vorgehalten, an, belegen mich mit Schimpf und Schmach, dem besonders meine höchst ungezogene niederträchtige Schwiegertochter kein Ziel zu setzen weis. Sie ist eigentlich die gegenwärtige Haupturſache zur Verhezung meines Sohnes, sie, die sich eigentlich einbildete, es würde hier gleich wie in ihrem Vaterlande gehalten, wo bei Verheurathung eines Kindes die Mutter ihm das Väterliche herauszugeben sogleich schuldig ist, und auch so einen fetten Fisch zu fangen gedachte, sahe sich gar sehr in ihrer Hoffnung betrogen, und will wenigstens nunmehro, da mir der Besitz nicht zu rauben stehet, durch Verfertigung eines Inventarii und Bekanntmachung des Vermögens sich Credit zu neuen Ausschweifungen erwerben.

Dies ist also der Sohn, der gegen mich klagt, dies ist sein bescheinigter Lebenswandel, dies seine Stadtkundige Aufführung. Welcher Kummer muß eine Mutter überfallen, wenn sie mit Zuversicht auf ihre gute Sache vor einen gerechten Richter hinzutreten genötigt ist und ihm alle Mitbürger, die nur einige Kenntnis von ihrem Sohne haben, als Zeugen seiner Liederlichkeit und Ungezogenheit aufführen darf. Und er mag sich unterstehen mich einer Abneigung gegen ihn zu beschuldigen. Wie viel 100 Ellern haben bei weit geringern Vergehen sich von ihren Kindern abgewandt, und er darf mich, die ich ihm unzähligmahl verziehen, ihn unzähligmahl in Hoffnung der Besserung eingelößt und aufgenommen, einer Härte anklagen. Oder muß ich mir nicht vielmehr Vorwürfe machen, daß ich ihm zu seiner Verschwendung schon so viel hingereicht. Er hat ohne die *Meubles* schon laut seiner eigenhändigen Scheine 10,000 fl. hinweg, und es wäre

unverantwortlich ihm zum Behufe seiner Verschwendung noch was weiter anzuvertrauen.

Was nun aber mein Betragen nach dem Todte meines seel. Mannes betrifft, so muß ich solches ohne Ruhmredigkeit Ewren ꝛc. geziemend vorlegen. Was hat eine Mutter lieber als ihre Kinder, und wofür ist sie besorgter als ihnen nach ihrer Kenntniß die beste Erziehung zu geben, und sodann ihr dereinstiges Vermögen auf das möglichste zu verwalten und durch gute Haushaltung zu vermehren. Was ich an meinem ungerathenen Sohne gethan habe, ist genugsam aus dem Vorhergehenden zu ersehen, und niemand wird mir absprechen, daß ich mit der unverdrossensten Liebe gehandelt. Meine Tochter, die zur Freude meiner alten Tage in allem Guten heranwächst, wird gegenwärtig bei den englischen Fräulein mit Kindern von Stand und Vermögen auf das treufleissigste erzogen, und profitiret laut beigelegtem Zeugniß auf das vortheilhafteste. Welche thörichte Bitte, ihr einen Vormund zu setzen, da eine Mutter die natürlichste und gesetzmäßigste Vormünderin ihrer Kinder ist, und wenn sie, wie besonders in dem gegenwärtigen Falle geschiehet, mehr als gewöhnliche Aufmerksamkeit auf ihr Bestes hat.

Die Verwaltung des Vermögens legitimiret sich auch gleich durch den Augenschein. Ein Löbl. Land-Amt kann und wird stündlich bezeugen, wie viel und welche Capitalien ich auf hießigen Dorfschafften seit dem Tode meines Mannes angelegt. Aber freilich sind auch Capitalien aufgenommen worden, das bei dem von Carben von 5500 fl., bei der Frau Rath Weinreichin à 4200 fl. Jedoch zu welchem Gebrauch? Sind nicht dieße Gelder zu Erkauffung des Haußes, darinnen mein undanckbarer Sohn jetzo wohnet, verwendet worden? Wovon er den bisherigen zugesagten leidlichen Zinß noch nicht entrichtet, so wenig als die Interessen des bei Herrn Barozzi aufgenommenen Capitals. Rechnet man dazu die 10,000 fl., die mein Sohn baar empfangen, so ist ersichtlich genug, wer das väterliche Vermögen zu schmälern sich bisher angelegen seyn lassen. Wollen Ewre ꝛc. bedencken, daß ich in dem schändlichen Schmidtischen Banquerot mit 13,000 fl. verfangen bin, so braucht es weiter keinen Beweis, daß es nur eine enge stille Haushaltung leisten könne, bei Ermangelung so wichtiger Zinnße noch neue Capitalien anzulegen, wie von mir in Franckfurtischen Gegenden genugsam geschehen.

Will er dann ferner meinen moralischen Caracter und meine Aufführung angreiffen; so ist es das Ehr- und Pflichtvergessendste, worzu ihn seine unbedachtsame Bosheit verleiten kann. Ich darf mich getrost zum Zeugnis meiner Aufführung wie zum Zeugnis der seinigen auf Nachbarschafft und auf diejenige Mitbürger beruffen, denen nur etwas von mir zur Kenntniß gekommen ist. Führe ich eine solche Wirthschafft, als es Gott und Menschen an einer Wittwe wohlgefällig ist; geht es ordentlich, still, sparsam in meiner Haushaltung zu; erlaub' ich mir nicht einmal diejenigen Vergnügungen und Bequemlichkeiten, die man sich bei solchen Vermögens Umständen nie zu versagen pflegt; ist ferner mein Umgang nur mit redlichen, treuen, verständigen, erprobten Freunden, deren Rath und Beyhülffe ich als eine verlassene Wittwe höchst nötig habe; so ist er mit seinen Angebern der niederträchtigste und ehrloseste Calumniant, der aber- und abermal beweißt, wie er weder vor göttlichen noch menschlichen Gesetzen einige Ehrfurcht habe. Er trette auf und nenne die Personen, mit denen ich einen verbotenen kostspieligen Umgang führe; er beweiße mir solches; er führe die Zeugen auf, die sich an meinem Lebenswandel stoßen; und wo er dieß es nicht thut, so falle er in die zeitliche Straffe der Ehrvergessenen Lästerer, und möge ihm Gott diejenigen nachsehen, die er solchen Pflichtvergessenen Kindern in der Ewigkeit angedroht hat. Aber freilich ist es leichter Stadtneuigkeiten zu tragen, als Beweiße zu führen, sich mit Mägden und Müßiggängern zu unterhalten und ihre Lügen und Träume von dem Betragen Anderer zu Beschönigung eigener Schandthaten sich gefallen lassen, als dasjenige gerichtlich darzuthun, was offt nur der Einfall eines Augenblicks war.

So viel sehe genug zu Beleuchtung und Wiederlegung jenseitigen Exhibiti, das die Eigenschafften der Unwahrheit, Unordnung und Pflichtvergessenheit vereinigt.

Ewre ꝛc. werden aus Vorhergehendem schon genugsam erkannt haben, wie ich keine Gelegenheit zur Klage gegeben, wie auch daß keine Gefahr der Verkürtzung meiner Kinder obschwebe. Ich habe weder eine unverschuldete Abneigung auf ihn geworfen, noch auch ihm die Beschaffenheit des väterlichen Vermögens verborgen, ich führe eine Haushaltung wie es einer Wittwe geziemt, und keinen andern Umgang, als den mir meine Umstände nothwendig machen. Dagegen ist er es selbst, der sich von mir gewendet,

durch die schändlichsten Vergehungen meine mütterliche Liebe aufs unerhörteste gequält, der sich von der Einsicht in meine Wirthschafft, wie von allen anhaltenden Geschäfften zurückgezogen, und mich gezwungen hat, mehr als jemals bey fremden treueren Personen Rath und Hülffe zu suchen.

Ferner ist es ganz gegen den hießigen Gerichtsbrauch, das Exempel unerhört und folglich mit einer Art von Beschimpfung verknüpfft, daß einer Mutter, ausser sie schreite zur zweyten Ehe, ein Inventarium angemuthet werde; ich bin seit dem Todt meines Mannes in ruhigem Besitz, so daß ohne meinen größten Nachtheil gegenwärtig keine Veränderung vorzunehmen, indem ich unverschuldet bey meiner gantzen Mitbürgerschafft in den Verdacht unordentlicher Haushaltung gerathen würde, weil sich niemand bereden könnte, Ewre ꝛc. würden ohne Ursache einen so ungewöhnlichen Schritt gethan haben.

Sodann bürgen schlieslich die nach dem Todte meines Mannes seel. erspaarte gerichtlich auf hießigen Dorfschafften angelegte Capitalien mehr als alles für meine Wirthschafft sowohl, als für die künfftige Schadloshaltung meiner zu verkürzenden Kinder.

In allen dießen Betrachtungen werden Ewre ꝛc. nicht einen Augenblick anstehen, meiner gerechtesten Bitte Hochgeneigtest zu willfahren, welche in aller Unterthänigkeit dahin ergehet: Hochdieselben geruhen, mich von der unziemlichen Klage Hochrichterlich zu entbinden; mich in dem mir nach den Rechten zukommenden Besitz des Vermögens meines verstorbenen Mannes, den ich schon so geraume Zeit nach hießigem Herkommen ruhig genossen, und der treuen Verwaltung desselben zu schützen, und also mit Inventirung und Cautions Leistung grosgünstig zu verschonen; dagegen meinem Sohn den Beweis seiner schändlichen Vorgeben gegen mich aufzulegen, solches im Entstehungs-Fall mit richtiger und abschreckender Straffe zu ahnden, ihn zu Berichtigung des Hauszinßes und der dem Herrn Barozzi bezahlten Interessen, welches ich mein anderes Kind nicht entbehren lassen kann, Hochrichterlich anzuweißen, und ihm bei innstehender Straffe den Frieden gegen seine schon so innig betrübte Mutter zu gebieten. Worüber mit aller Ehrfurcht verharre Ewrer ꝛc. ganz gehorsamste Theodorus Aumann seel. Wittib. J W Goethe Licentiat.

Am 14. Januar 1775 antwortete er auf eine masslose Erwiderung des Sohnes:

Wohl- und Hochedelgebohrne ꝛc.! Mit dem größten Zutrauen überreiche ich Ewren ꝛc. gegenwärtige Duplick- und Schluß Schrifft; denn ob ich gleich bei dießer unziemlich gegen mich erhobenen Klage meiner guten Sache gewiß war, so konnte ich doch nicht voraussehen, daß mir mein Sohn meine Vertheidigung dergestalt erleichtern würde. Sein letzteres Exhibitum *praes.* den 14. December 1774 ist ein deutlicher Beweis, wie es denenjenigen zu ergehen pflegt, die einen üblen und ungegründeten Handel anfangen. Erst toben sie mit Beschuldigungen und Forderungen sehr laut, und wenn man denn in sie dringt, die erstern zu bescheinigen, die andern zu begründen, so sind sie zu keinem beschlagen, und ergreiffen Nebendinge, halten sich weitläufig dabei auf, um ihren Mangel zu bedecken und in der Verworrenheit wenigstens den Schein einer Ausführung vorzuspiegeln.

Die Gründe, womit mein Sohn in seinem ersten Exhibito die unerhörte Anforderung: daß nemlich einer Wittwe und Mutter, bevorab sie zur zweiten Ehe schreitet, über die Güter ihres verstorbenen Mannes inventirt werden, sie zur Caution angehalten und ihrem unmündigen Kinde ein Curator gesezt werden solle, geltend machen will, sind: Erstlich, daß ich einen unverdienten und unversöhnlichen Unwillen auf ihn und seine Frau geworfen habe. Zweitens, daß ich ihm den Zustand des väterlichen Vermögens unbillig verschweige. Drittens, daß ich einen unerlaubten Lebens-Wandel und Umgang, eine kostspielige und verschwenderische Haushaltung führe. Viertens, daß ich mir Capitalien abtragen lasse, ohne sie wieder anzulegen, und daß ich fünftens das Wohl meiner noch unmündigen Tochter vernachläßige.

Ich hatte in meiner ganz gehorsamsten Exceptions-Schrifft mich wegen aller dieser Punckte auf das beste vertheidigt. Erstlich hatte ich vor nötig befunden, unser bisheriges Betragen, was ich als Mutter und er als Sohn gethan, in einer sogleich bescheinigten Erzählung Ewern ꝛc. vorzulegen. Hochdießelben konnten daraus ersehen, daß mein gegen ihn gefaßter Unwille keineswegs unversöhnlich sei, daß er mich durch seinen bisher geführten Lebenswandel auf das unerhörteste gereizt, und ich ihn doch auf den geringsten Anschein von Besserung öffters wieder mütterlich aufgenommen, und mit welcher Treue ich vor seine Erziehung und endliches Etablissements Sorge getragen. Wie kann er nun sagen, ich verschließe gegen ihn Herz und Thüre, ich verbanne ihn

nebſt ſeiner Frauen von meiner Schwelle? Iſt er es nicht vielmehr ſelbſt, der ſich verbannt? Iſt er es nicht ſelbſt, der mein mütterlich Herz mit eitel Kummer und Sorgen erfüllt, das dennoch ſich immer wieder zur Liebe gegen ihn öffnet. Bei gedachter dieſer Geſchichtserzählung, welche jedoch keineswegs die Hauptſache ausmacht, ſondern nur zur Erläuterung des übrigen da ſtehet, hält er ſich vorzüglich, ja ganz allein auf, geſtehet den größten Theil ſeiner Ausſchweiffungen und Laſtern ein, und muß, um das übrige abzuläugnen, die Worte ſeines eigenhändigen Briefs verdrehen, und ſich ſelbſt als Lügner und damahligen Betrüger ſeiner Mutter angeben. Nun wäre mirs etwas leichtes, durch weitere Beilagen ſeine Schande vollkommen aufzudecken, denn leider, wo ich unter meine Briefſchafften greiffe, finde ich traurige Denckmahle und Dokumente ſeines vergangenen Lebens. Allein was dieſen Punckt betrifft, ſo ſeie nur noch ſo viel ſchließlich wiederhohlt, daß alles, was ich in meinen Exceptionibus von ſeinem Lebenswandel vorgebracht, nur leider allzuwahr ſei, daß ich dasjenige, was er in Abrede ſtellen will, zu beſcheinigen unwiderſprechliche Papiere in Handen habe, die ich erforderlichen Falls allſtündlich zu produciren erbötig bin, weilen aber ſolches zu Entſcheidung der Sache nichts beiträgt, nur mit allgemeinem und entgegengeſetztem Widerſpruch auf ſich beruhen laſſe.

Was nun aber die übrigen Hauptpunckte betrifft, ſo beobachtet mein Sohn darüber meiſt ein tiefes Stillſchweigen, ja er widerſpricht ſich ſogar wegen derſelben an mehreren Orten, und begiebt ſich alſo von ſelbſt ſeiner verwegen angeſtellten Klage.

Denn was den zweiten Punckt betrifft, ſo geſtehet er nunmehro ſelbſt ein, daß ich ihm die Führung meiner Bücher übergeben, daß er zuletzt ſolche zu behalten unwillig geworden, und alſo ſich ſelbſt von der näheren Bekanntſchafft mit meinem Vermögen zurückgezogen. Von dem dritten Punckt, als worinn eigentlich der Grund ſeiner Klage beruhet, führt ſeine Schrifft kein weiteres Wort an, das mir in den Augen eines erleuchteten Richters nachtheilig ſeyn könnte. Es ſind ungezogene, unbeſonnene Nachreden, die ſich jemand, der auf ſeine eigene Ehre hielte, auch nur in Geſellſchafft vorzubringen ſchämen würde. Wo iſt ein unerlaubter Umgang nur im geringſten beſcheinigt? Durch was hab ich die Ehrbaarkeit verlezt? Nur die geringſte Sorte von Menſchen beſchäfftigt ſich im gemeinen Leben mit ſolchen die Ehre des

Nächsten abschneidenden Mähren, abgedroschenen Späßen und Schimpfwörtern, und er entblödet sich nicht damit vor den Richterstuhl zu tretten. Wie er sich denn auch wegen meiner vorgegebenen kostspieligen Haushaltung selbst widerspricht, indem er sich über meine geringe Kost beklagt, und daß er, weil er sich auswärts doch wo erholen müssen, jene quästionirte Schuld gemacht zu haben vorgiebt.

Eben so muß er denn den vierten und eigentlichen Hauptpunckt unberührt lassen. Wo kann er das mindeste Zeugniß eines abgelegten und übel verwendeten Capitals auffinden? Ich habe mich wegen der Verwaltung meines Vermögens besonders auf ein Löbl. Land-Amt berufen, als welches das beste Zeugniß davon ablegen kann. Er hat diesem Punckt nicht widersprochen und kann ihm nicht widersprechen. Ferner hat er keinen einzigen Fall angeführt, wo ein Capital aufgenommen und nicht wieder angelegt worden; wie er denn auch das an ihn verwandte nicht in Abrede seyn kann, wodurch also die Treue meines erzählten Verlauffs abermal bestätiget wird; denn daß er nicht 10,000 fl., sondern nur 9750 fl. empfangen zu haben vorgiebt, kommt daher, weil er in seiner Specification einige Posten ausgelassen . . Wodurch sich also ergiebet, daß ich mit dem vollkommensten Bestande der Wahrheit sagen konnte, es seie bereits schon über 10,000 fl. aus meiner Haushaltung ihm zugeflossen. Wie er denn auch bei Specification der Meubel nur die geringeren angiebt, da ich ihn doch mit weit ansehnlicheren aus mütterlicher Liebe ausgestattet. Es ist also einmal dießer Hauptpunckt von ihm zu beweisen oder auch nur im mindesten zu bescheinigen unterlassen worden, wie er denn auch solches zu thun nicht im Stande gewesen wäre; dahero er gänzlich *a limite Judicii* abzuweisen.

Eben so wenig konnte er fünftens etwas gegen die Zeugnisse vorbringen, womit ich die Sorgfalt für das Wohl meiner Tochter bescheinige. Ich brauche daher nichts zu wiederholen, mich lediglich auf mein voriges beziehend. Einem Kind einen Curator zu setzen, bevorab dessen Mutter zur zweiten Ehe schreitet, ist immer eine nach hiesigen Gebräuchen unerhörte Handlung, könnte nicht anders als durch die wichtigsten Umstände gerechtfertiget werden, welche denn wohl Stadtkundig bei Herrn Baron *du Fay* obgewaltet haben, von mir aber weit entfernt sind, daß also auch das ängstlich gesuchte Präjudiz ihm nicht zu statten kommt.

Die Hauptsache lege also nun zu einer gerechten Entscheidung

auf das klärste vor. Mein Sohn hat keines von all denen Argumenten, die er gebraucht um seine törige Klage zu begründen, nur im mindsten erwiesen, er hat vielmehr solche auf eine ihn beschämende Weiße übergangen, und hat durch solches Betragen zugleich den Unwillen eines Hochansehnlichen Herrn Richters und den meinigen auf das strengste verdient.

Schließlich muß ich nur noch von der niedrigen Art gedencken, womit derselbe dem würdigen Herrn *Vicario De l'Abbie*, einem alten Freunde unßers Haußes und gewiß auch ehemaligen wahren Freunde des undanckbahren und pflichtvergessenen Menschen, begegnet. Es ist unerhört, auf welche Weiße er die Dienstleistungen dieses Herrn, die er jederzeit unserer Familie erzeigt, verdächtig und lächerlich zu machen sucht. Worüber ich denn seine Ehrvergessenheit gegen seine Mutter nicht abermals rügen will, so wenig als Herr *Vicarius* sich mit ihm gegenwärtig einzulaßen hat, obgleich dieser bei seiner Obrigkeit, die schon Zeuge von meines Sohnes unanständigem Betragen gegen ihn ist, Recht und Genugthuung zu erhalten wißen wird. Wie es denn auch einen jeden höchst wundern muß, wie man in einem förmlichen Exhibito an ein Hochansehnliches Gericht sich gegen einen Mann, der unbescholten in einem ehrwürdigen Stande lebt, solcher unanständigen und unbesonnenen Ausdrücke bedienen mögen.

Über alles dießes muß ich nun Ewre ꝛc. (ob ich mich gleich vor der Inventur nicht zu fürchten habe und die überall angelegten Capitalien genug für meiner Kinder Vermögen sind) abermals mit der gantz geziemendsten Bitte angehen: Hochdieselben geruhen mich bei der hergebrachten Verwaltungs-Art meines Vermögens, da mein Sohn nicht die geringste Sachverändernde Umstände anführen, noch weniger beweißen können, Hochrichterlich zu schützen, mich von der unziemlichen Klage zu entbinden, und meinen Sohn mit solcher ein- oder allemal gerechtest abzuweisen. Die ich ꝛc. Euer ꝛc. gehorsamst demütige Theodorus Aumann seel. Wittib. J W Goethe Licentiat.

Der Sohn lehnte einen Vergleich ab; für die Mutter erklärte Goethe am 30. Januar 1775 ohne Erfolg:

Wohl- und Hochedelgebohrne ꝛc.! Wie es um die Sache meines Sohnes stehe, ist nunmehro allzu deutlich, er getrauet sich nicht einem erlauchten Herrn Richter, nicht einer beleidigten Mutter unter die Augen zu treten. Ewrer ꝛc. ganz besonders verehrliche

Verfügung, wodurch Hochdieſelben eine hochanſehnliche Deputation auf heute anzuſezzen geruhet, habe ich ſogleich mit dem innigſten Dancke erkannt, und gedachte meine Geſinnungen hierüber nicht wie mein Sohn durch unbedeutende Complimente, ſondern durch ein perſönliches ſtandhafftes Erſcheinen an den Tag zu legen. Ich bin die Belangte, ich bin die Beklagte, ich mußte mich alſo gewärtigen, daß mein Ankläger nicht unbereitet für den Richterſtuhl treten würde, daß er mir ins Angeſicht meine unordentliche Haushaltung und ſolche Aufführung beweiſe: die erſtlich ein Inventarium, zweitens eine Cautions-Leiſtung, drittens einen Curator für meine Tochter nothwendig machten. Hätte ich kein gutes Gewiſſen, ſo wäre es an mir geweßen, mir eine perſönliche Gegenwart zu verbitten; allein ſo, da ich vor Gott, vor Menſchen und vor mir ſelbſt beſtehen kann, ſo hab ich nichts zu ſcheuen.

Meines Sohnes rubrizirte „Nötig ermeſſene gehorſamſte Anzeige ꝛc.“ zeugt von der Verwirrung, in die ihn das verehrliche Decret de 23ten Januarij a. c. verſezzt hat. Er bringt keine bedeutende Urſache vor, warum er ſich einer Hochanſehnlichen Deputation entziehen will. Freilich werde ich und er nicht ohne Gemütsbewegung dabey erſcheinen, aber ich wünſchte, daß es die geringſte und die lezte wäre, die er mir verurſachte, und vor ſeinen Affekten iſt mirs nicht bange. Die Gegenwart eines Hochanſehnlichen Herrn Richters ſichert mich genugſam, wenn auch der Charackter einer Mutter ſolch einem Sohne nicht reſpecktable ſeyn ſollte. Eben ſo würden auch die höchſt ungezogenen und unbedachtſamen Läſterungen, womit er abermals einen würdigen Geiſtlichen, ſeinen ehemaligen treuen Freundt, anfällt, verſchwinden, wenn er nicht mit auf gerade wohl hingeworffenen Lügen und Schmähungen, ſondern mit gegenwärtigem Beweiße auftreten ſolte.

Dahero unterfange ich mich Ewre ꝛc. mit der ganz gehorſamſten Bitte zu behelligen: Hochdieſelben geruhen von Hochdero mildrichterlichen Abſichten Friede zwiſchen zween ſo unglücklich getrennten Parteyen zu ſtifften, ohnerachtet der Wiederſpenſtigkeit meines Sohns, nicht abzuſtehen, vielmehr einen anderweiten Termin großgünſtig anzuberaumen, an welchem eine Hochanſehnliche Deputation niedergeſezt werden, beide Parteyen perſöhnlich erſcheinen und alſo ſich ohne weiters ergeben möge, auf weſſen Seite Recht oder Unrecht ſeye. Die ich ꝛc. Ewrer ꝛc. treu gehorſamſte Theodorus Aumann Wittib. W Goethe Licentiat.

Zum Schäkespears Tag.

Drucke.

Otto Jahn, Allgemeine [Kieler] Monatsschrift für Wissenschaft und Litteratur, Braunschweig 1854 (April) S. 247 ff. und wieder in seinen „Biographischen Aufsätzen“ Leipzig 1866 S. 373 ff.; ungenau. Auf Grund einer überaus sorgfältigen Abschrift des Originals von M. Bernays: Der junge Goethe, 1875 II 39—43. Danach konnte eine Nachcollation Eigls für Witkowski, Spemanns Deutsche National-Litteratur Bd. 107 (Goethes Werke Bd. 26), 19 ff. (S. 17 Beschreibung der Hs. und zwei Lesarten) nur Winziges ergeben. In der gleichen Lage sind wir.

Handschrift.

Feine Reinschrift *g*, 2 auf einander folgende, einmal vielleicht zu brieflicher Versendung gebrochene Halbbogen 4° (der zweite, S. 5, beginnt 132, 8 Acht), Wasserzeichen C&J HONIG mit einem Posthorn an einem Schild. Die Hs. war im Besitz der Familie F. H. Jacobis, bis sie aus der Zöppritz anvertrauten Masse auf dunklen Pfaden an W. v. Maltzahn kam, aus dessen Nachlass sie Herr Alexander Posonyi (Wien) am 27. Februar 1890 (Auction bei Albert Cohn in Berlin) für 2060 Mk. erwarb. Tags darauf habe ich sie vergleichen dürfen. Die Blätter gelten manchen für ein Sendschreiben (s. 130, 15 132, 25) zum Williams-Tage des Salzmannischen Kreises in Strassburg, bestimmt am 14. October 1771 als „Andacht liturgischer Lection“ verlesen zu werden — doch wissen wir nicht, ob das neben Lersés schwächlicher Festrede geschah —; vielleicht hat

Goethe sie an demselben Tage mit gewissen Änderungen in Frankfurt vorgetragen (vgl. Briefe 2, 3). Gelangten die Blätter überhaupt nach Strassburg? Wie kamen sie dann zu Goethe zurück? Oder hat er ein Mundum für sich angefertigt und dies später Jacobi geschenkt? Am Schlusse steht die Unterschrift Goethe.

Die Interpunction ist sorgfältig, weshalb wir nur an zwei Stellen abweichen.

Lesarten.

130, 23 erkannte] erk aus erſ[taunte?] Da ein feiner schräger Strich durch das ganze Wort geht, hat Goethe vielleicht auch das nächste ich tilgen und Ich fühlte schreiben wollen. 24 kein Komma 131, 11 hatte 16 Sopokles 22 denn es über und 132, 1 Französgen] nz aus z 18 reichen üdZ 25 keine Kommata 133, 15. 16 wie — mehreren üdZ 134, 20 die so nach das 24 Er doppelt unterstrichen

Hier sei bemerkt, dass die Behauptung, Goethe sei „wahrscheinlich, um nicht zu sagen sicher“ der Vorredner von Lenzens „Anmerkungen übers Theater“ 1774, aus der Luft gegriffen ist (Froitzheim, Lenz und Goethe, 1891 S. 14; Jerzembsky hat sich nach Mittheilungen des irrsinnigen Moskauer Lenz notirt: „A. ü. Th., von Goethe verstümmelt ... Vorrede vom Herausgeber“). Goethes Revisionsthätigkeit an Lenzens „Lustspielen nach dem Plautus fürs deutsche Theater“ 1774, die der Verleger Weygand in den Messkatalogen als „von Goethe und Lenz“ ankündigte, kann nicht im Einzelnen nachgewiesen werden.

Von deutſcher Baukunſt.

Drucke.

E : Von | Deutſcher Baukunſt [Doppelstrich] *D. M. ERVINI A STEINBACH.* [Doppelstrich] 1773 (im November 1772 bei Deinet in Frankfurt a. M. erschienen; die 3 ersten Abschnitte nach Scherer, Aus Goethes Frühzeit S. 13, schon in Strassburg geschrieben?). 8°. 16 S. Der Brief des Paſtors und die Zwo bibliſchen Fragen sind dürftiger gedruckt und führen Custoden am Seitenende. Unberührtes Exemplar in einem Sammelbande der Goethischen Bibliothek, s. u. zum Brief des Paſtors.

J^1 : Von Deutſcher Art und Kunſt. Einige fliegende Blätter. Hamburg 1773. Bey Bode. 8°. S. 119—136. Abdruck von *E*. Eine willkürlich veränderte Wiederholung aus J^1 in Huths „Allgemeinem Magazin für die bürgerliche Baukunst“ I 1 (Weimar 1789), 84°—91 berührt uns nicht (ebensowenig C. F. Cramers Abdruck in Baggesens „Labyrinth“ 3 (1794), nach einem eigenen Prosahymnus auf das Münster S. 429 ff. E. S.).

h^3 : J. W. Goethens Schriften. Vierter Band. Berlin, 1779. Bei Chriſtian Friedrich Himburg. S. 95—114. Nach J^1.

J^2 : Über Kunſt und Alterthum. Von Goethe. Vierten Bandes Drittes Heft. Stuttgard, in der Cottaiſchen Buchhandlung. 1824. S. 12—31. Ohne Bemerkung; im Register S. 165: Von deutſcher Baukunſt, insbeſondere von dem Straßburger Münſter, geſchrieben 1773. (IV 2, 139 ff. Von deutſcher Baukunſt. 1823.) J^2 beruht auf *E*.

C^1 : Goethes Werke. Vollständige Ausgabe letzter Hand. Neununddreißigster Band. Stuttgart und Tübingen, in der J. G. Cotta'schen Buchhandlung. 1830. 16°. S. 339—351. Abdruck von J^2. An der Spitze der Gruppe Altdeutsche Baukunst (vgl. Register Über Kunst und Alterthum IV 3, 164) vor Von Deutscher Baukunst 1823. Dem entspricht bis auf ein paar geringfügige Abweichungen C: 39, 341—354 der Octavausgabe, 1831. Unsre Sigle C fasst C^1C zusammen.

Danach sind J^1h^2 aus den Lesarten auszuscheiden (Stichproben: 140, 7 Werken] Wolken J^1h^2 144, 15 hatte J^1h^2 146, 11 erforderte h^2 149, 15 Nation h^2).

Lesarten.

Welscher ächt wurde normirt, grosser Anfangsbuchstabe in Gothisch Deutsch (C gegen sonstigen Brauch und gegen EJ^2) beseitigt. 139, 17 vermögte gegen die sonstige Norm stehen geblieben C 20 krabeln E 140, 2 zeugen E 5 drauf E 12 immer] ewig E schwindlen E 21 auf. Nicht EJ^2 22 herab gelassen ward E 25 geschoßne E unter 28 ein Sternchen E 141, 2 Kinderey'n lallt 3 *a la Greque* E *à la Greque* J^2 10 Linien EJ^2 22 umzirkelteſt 25 jene] ihre E 142, 1 nun so alles E Gang, die EJ^2 3 unsre schöne E 10 haben; Er J^2 11 Ganze E 14 neu-französischer in der Zeilenscheide E (J^1 aber nicht h^2) neufranzösischer J^2 Der Angerufene ist der Abbé Laugier. 15 empfindsame J^2C 18 unsrer E 24 Forst E (J^1 aber corrigirt Firſt h^2) J^2 25 Hütern E 143, 7 andrer E 10 mannigfaltige E 11 da stehn E 22 unsrer E 24 unsrer E Unsre E 144, 1 Pallästen EJ^2 Kirchen. Wenige E 4 zum] gen E 5 unerträglicher J^2 8 vermannigfaltige E 10 hocherhabnen E 12 der Sand E 12. 13 rings um, EJ^2 rings um C unter 14 zwei Sternchen E kein Trennungsstrich J^2C 15 gieng E 19 verworrnen E 22 synonimische E synonymische J^2 22—24 kleine Anfangsbuchstaben zusammengestoppeltem E 25 gescheider E (J^1 gescheiter h^2) 26 daß J^2 145, 2 unsre bürgerliche E 6 Creuz, Oden 1769 I 144 „Nach Gothischer Art ganz von Zieraht erdrükt“ (vgl. Herder 5, 297) Zierat J^2 10 trat; Ein J^2C^1 15 sey, und wie E 16 himmlisch-irrdische E himmlisch irdische C 17 unsi-

rer *E* 18 umfaſſen] genießen J^2C 23 Abenddemmerung J^2 24 Aug *E* 146, 1 Ahndungen EJ^2 3 liſpelt EJ^2 liſpelt *C* 4 an] in J^2C 5 willkürliche *E* 7 Haupteingang EJ^2 zu'n Seiten *E* zur Seiten J^2 10 drüber *E* (J^1 aber nicht h^3) 13 düſtern erhabnen *E* 14 ſtehn EJ^2 20 Gedankenstrich fehlt *E* 22 Traurigkeit. Bis *E* 25 leuchtet 28 belebt; wie *E* 147, 3 ungeheuren verdruckt J^2 9 gottgleich *E* unter 9 drei Sternchen *E* 13 unverſtandnen EJ^2 13. 14 verkleinert. Da *E* 15 unſre *E* 16 eignen *E* vielweniger *E* 19 Schwürigkeiten *E* 23 gelungner *E* mißlungner *E* 25 Ein *E* Ganze EJ^2 zuſammen ſchuf *E* 148, 4 trefflicheš *E* 25 Schöne *E* 149, 3 hohen gleich „grellen“? schwerlich rohen 5 dieſe] die J^2C 6 beſtehn *E* 7 karackteriſtiſchen *E* ebenso 9 16 Jemehr EJ^2 21 jemehr EJ^2 23 genugthut *E* 150, 2 würkend *E* (J^1 aber nicht h^3) unter 4 vier Sternchen *E* kein Trennungsstrich *C* (aber J^2C^1) 6 umher geſchickt *E* 11 Gewölbern *E* 12 unſrer *E* 13 alt deutſchen *E* 16 unſre geſchminkte *E* mir fehlt J^2C 18 erlogne *E* 21 willkommner *E* 26. 27 empor gehoben *E* 27 eigne *E* 151, 3 Gebürgeš *E* 9 Maaš EJ^2 10 denn stand gewiss auch 16 in der Jugendhs. 22 gebahr; nimm *E* gebar; nimm J^2 24 leit *E* leitet J^2C

Brief des Paſtors.

Drucke.

E: Brief | des | Paſtors zu *** | an den | neuen Paſtor zu *** [Doppelstrich] Aus dem Franzöſiſchen. [Doppelstrich] 1773. 8°. 26 S. Das erste Blatt des ersten Bogens giebt den Schmutztitel: Brief. und Doppelstrich.

Keine Bedeutung haben die beiden unabhängig von einander hergestellten Nachdrucke E^1 und E^2: 1773 o. O. (nach Hirzels Verzeichniss [4] S. 11 aus der Schweiz?) kl. 8° 32 S. und 1775 o. O. 8° 24 S. *E* ist auch in einer „Auswahl der besten zerstreuten prosaischen Aufsäze der Deutschen“ (Leipzig, Weygand, 1779) 1, 282—301 wiederholt. *E* oder E^2 in

h^3: J. W. Goethens Schriften. Vierter Band. Berlin, Himburg, 1779, S. 3—28.

C^1C (Bd. 56 der Taschenausgabe 1842 S. 207—227, der im gleichen Jahr erschienenen Octavausgabe S. 207—228) wiederholen den Abdruck im 14. Bd. der Cottaischen Ausgabe von 1840.

Zu der Frage, ob die Gruppe *C* von h^3 abhängt — wofür das bei den Zwo bibliſchen Fragen zu beobachtende Verhältniss und hier vielleicht 165, 2 das beiden eigenthümliche ſich's spricht —, bemerkt mir der Redactor Folgendes: In der Bibliothek des Goethe-Nationalmuseums befindet sich ein mit dem Exlibris „Aus dem Nachlasse des Staatsministers Dr. Johann Wolfgang von Goethe“ und mit dem von Kräuter beschriebenen Rückenschildchen „Goethiana“ versehener Sammelband, der den Brief des Paſtors, die Zwo bibliſchen Fragen, Von Deutſcher Baukunſt, den Götz in dem

ersten Drucke, ferner einen Nachdruck des Götz (1773, 160 S.) und die „zwote“ Auflage (Frankfurt, Eichenberg, 1774; 3. Druck mit falscher, aber handschriftlich verbesserter Paginirung), endlich den Bahrdtschen Prolog (E^2) und Götter, Helden und Wieland (E^1 mit einigen Goethischen und andern Correcturen), also im Ganzen 8 Stücke enthält, die Kräuter beziffert hat und die offenbar erst nach Goethes Tod zusammen cartonirt worden sind. Der Brief und die Zwo Fragen sind, gleich einer separat vorhandenen Ausgabe von Erwin und Elmire (Frankfurt und Leipzig 1775), durch Musculus am Rande, hie und da auch nur im Text, mit den Correcturen für C besät worden, tragen aber keine Spur unmittelbarer Benutzung in der Druckerei, so dass eine Übertragung dieser Änderungen in ein als Druckvorlage preisgegebenes Exemplar h^3 angenommen werden darf. Nämlich im Brief 165, 2 und an vier auffallenden Stellen der Fragen hat Musculus die Lesarten E nicht angetastet; trotzdem stimmt C mit h^3 überein. Dafür, dass Goethe selbst irgend eine Anweisung für die Redaction des Textes im Einzelnen hinterlassen habe, zeugt nichts, und selbst wenn eine Durchsicht noch bei seinen Lebzeiten erfolgt wäre, hätten wir es nur mit einer im Detail selbständigen Secretärarbeit zu thun. A. Fresenius, der die Geschichte der Ausgaben am genauesten kennt, stellt uns folgende Nachweise zur Verfügung. Auf einem am 22. April 1830 von John geschriebenen Bogen Zu einer allenfallsigen Nachlieferung *(Acta privata IV B)* werden aufgezählt: 1. Götz von Berlichingen. Erstes Concept. | Bearbeitung fürs Theater. 2. Reise nach der Schweitz v. 1797. 3. Einzelne Gedichte. 4. 5. Einzelne Aufsätze über Kunst und Literatur. Auf der dritten Seite steht das Inhaltsverzeichniss des 38. und des 39. Bandes C, deren Manuscript am 24. April 1830 an den Factor Reichel abgegangen ist, als das letzte der von Goethe selbst besorgten vierzig Bände. Damals, wo der Inhalt dieser zwei Bände endgiltig feststand, ergab sich, was für Materialien noch übrig blieben, und die Aufforderung, den Plan zu einer Nachlieferung zu dictiren. Beim Empfang des letzten Aushängebogens der 7. Lieferung aus Augsburg, eben am 22. April, sah sich Goethe dem Ziele der vierzig Bände

schon ganz nahe. An demselben Tage brach Eckermann mit August nach Italien auf. Hatte er noch Materialien in Händen, die ihm Goethe im Hinblick auf *C*, besonders Bd. 38 und 39 (vgl. Gespräch vom 16. März), zur Durchsicht vorgelegt, so muss er sie spätestens am 21. April zurückgegeben haben. Von den theologischen Jugendschriften ist nirgends die Rede. Nur die Möglichkeit bleibt offen, dass Goethe am 22. April 1830 den 4. Band der „allenfallsigen Nachlieferung" mit dem dann in *C* 44 erschienenen Anhang zum Mercier — s. u. — beginnen zu lassen dachte. Schon der Ausdruck allenfallsig zeigt, wie vag die Verfügungen waren. Auch Äusserungen, wie sie Goethe z. B. am 5. Januar 1831 dem Kanzler Müller gegenüber that: Zehn neue Bände meiner Schriften sind fast schon parat, ergeben nichts Näheres, und in der am 15. Mai 1831 aufgesetzten „kleinen Schrift", die Goethe „als eine Art Contract" von Eckermann unterzeichnen liess, heisst es nur: Zu nächster Ausgabe eines Nachtrags zu meinen Werken liegen bereit [in einem Kasten, zu dem Eckermann den Schlüssel hatte] oder werden redigirt, ajustirt zu diesem Zwecke. Neuere Gedichte. Faust, zweyter Theil ... Gottfried .. erstes Manuscript | Götz .. für die Bühne bearbeitet. | Aus meinem Leben. 4. Bd. | Schweizerreise v. 1797. | Kleine ältere Schriften. Einzelnes mit eingeschlossen. Dann folgen die naturwissenschaftlichen Schriften. Hierauf eine Art testamentarischer Bestallung des erprobten Eckermann. Kurzum, über eine vage Anweisung, kleine ältere Schriften nachzuliefern, kommen wir nicht hinaus und dürfen von der Vulgata absehen, deren „Correcturen" z. Th. gewaltthätig in Goethes Jugendstil eingreifen, da sie nicht bloss veraltete Formen u. dergl. beseitigen, neue Absätze machen, sondern auch 166, 10. 11 pedantisch Petrus und Paulus für Peter und Paulen setzen.

Die Varianten $E^1E^2h^3$ berühren uns noch viel weniger. Wir geben den Text *E*, brauchen der Interpunction nur ein paarmal nachzuhelfen und normiren die Schreibung (bißgen u. s. f. mögte würklich Würkung gieng giebt Abendmal gebohrne Schaaf Maas Saamen schaal ächt loß Beweiß Weißheit 162, 24 weis 159, 10 Anstos 171, 20 deswegen Todtes Brod Glaubensbekänntniß exzellent Republick Dogmatick Respeckt Sekte

Vikar Diskurs Canzel Vorurteil nötig ſympatiſiren Sotiſe, gelegentlich begreiffen Creuz Seeligkeit Wehrt wünſchenswehrt 172, 27), die sehr sparsame Apostrophirung verkürzter Formen, die nicht streng durchgeführte Majuskel der Anrede Ihr Euch, die Majuskel in substantivischen Adjectiven (was guts u. s. w.).

Lesarten.

156, 9 nicht fehlt *C* es ist aber der Gallicismus „que je ne“ 158, 6 ſo *E* 161, 15 bat. *E* 162, 18 vom unnöthige Änderung *C* 25 genauer wäre Seckendorff *C* 163, 2. 3 Augsſpurgiſche *E* s. aber 162, 15 26 zuviel das *E* 164, 5 zu braucht trotz dem vorausgegangenen zur kein Druckfehler *E* für zum *C* zu sein. 13 lauft *E* als mundartlich bewahrt 165, 1 über großer *E* 28 Chriſtliche *E* ebenso 166, 5 166, 17 und den Wein unnöthig *C* 24 genug es *E* ebenso fehlt Komma 169, 5. 26 172, 9 167, 5 unrecht *E* 12. 13 ſage vielleicht *E* ſage vielleicht *C* 13 ſagen gewiß *C* 170, 12 andre in Goethes Jugendsprache unanstössig und nicht in andern *C* zu corrigiren 172, 24 hinweiſet. Wenn *E*

Zwo bibliſche Fragen.

Drucke.

E: Zwo wichtige | bisher unerörterte Bibliſche Fragen | zum erſtenmal | gründlich beantwortet, [Doppelstrich] von einem Landgeiſtlichen in Schwaben. [Doppelstrich] Lindau am Bodenſee [fingirter Druckort]. 1773. 8°. 16 S. Sehr compress gedruckt.

Danach h^3 — s. zum Brief — S. 229—245. h^3 ist die Vorlage für C^1 56, 229—245 und *C* 56, 229—245 durch das Medium der vierzigbändigen Cottaischen Ausgabe von 1840 Bd. 14, indem die von Musculus in *E* angebrachten Correcturen erst in eine Druckvorlage h^3 übertragen wurden; s. o. S. 292. Daher stammen die gemeinsamen Varianten h^3C 181, 15 Moſe 183, 16 Woche 184, 6 Herrn 187, 1 Seele; alle

von Musculus nicht eingeschrieben, der übrigens auch 178, 19 reeg 179, 28 beſtättigte 187, 9 Parter 190, 25 Haiden dem nachfolgenden Corrector zurückgelassen hat. Wir dürfen auch hier die eigenwilligen Änderungen *C* nur mit ein paar Stichproben belegen: 178, 1 Austritt 5 Bei alle dem 19 Wißbegierde 181, 1 die ich, je länger ich ſie umſchaue, deſto wahrer finde 7 usw. zehn 12 vom 13 meiſtens 16 dann.

Wir halten uns lediglich an *E*, mit einigen leisen Eingriffen in die Interpunction, die Orthographie normirend, die der Goethischen Hs. offenbar noch treuer geblieben ist als im „Brief". giebt gieng (neben ging) ächt Brod verlohren erkohren gehohlt Schaaf Spaarbüchſe geſeegnet Deutpfal Dickigt Erndte eröfnen geöfnet Kapitel u. dergl. Prinzipium Spezialleehre Katechiſmus preißt Erkänntniß (aber e 185, 8) Anſtöſe 179, 23 muthmaſen 182, 6 füſen 187, 18 groſen und groſe 187, 6. 12 aß 184, 14 tahten 188, 18 beſtättigte 179, 28; dagegen Vorurtheil u. dergl. ai: nicht nur Waizen 183, 17, sondern auch Kraiß 180, 8 Haiden 190, 25 (wie in der 1. Götzhs. Kraiß Hailbronn Adelhaid). Der Apostroph ist sehr sparsam angewandt. Die verschiedene Auszeichnung haben wir nicht nachgebildet: einfaches Schwabacher, Schwabacher gesperrt, fett, fett gesperrt. Wo keine Sigle steht, ist *E* gemeint.

Lesarten.

178, 17 Gelegenheit meint 19 reg] reeg kein Druckfehler für rege — so *C* — sondern wie in der „Dritten Wallfahrt" 37, 323, 19 Goethischer Schreibung gemäss, vgl. Weeg ſchweer u. dergl. 179, 6 Wahren 9 ſelbſt. 12 geſcheuter 15 hielt 180, 12 Propfreiſer wie 20 Propfung aber 15 Pfropfung 16 uniuerſelle wie 25 particulareß univerſelleß u. ö. 181, 14 die Fussnoten sind in *E* durch kleine lateinische Buchstaben bezeichnet, 189, 23 folgt *w* als letzter auf *u* 21 Doppelpunct fehlt 23 (mit) — zur Interpretation des und — gestrichen *C* 182, 24 Brod *E* Brode *C* 183, 3 Egypten 184, 10—12 dieſe dieſen Bund stärker ausgezeichnet und 15. 16 noch mehr 13 Tag 185, 15 zu erſt 28 ließ 186, 4 die Änderung dieſe *C* liegt nahe, ist aber nicht nothwendig. unter 7 sollte nach der Analogie von 181, 6 Antwort: stehen

10 γλοσσαν 24 187, 26 γλοσσαις gewiss nach der Hs. υπαρχειν 14. 26 Minuskel der Anrede bewahrt, weil sie nicht bloss dem beinah vergessenen Amtsbruder gilt, und so 189 f. 187, 5 allgemeine stärker ausgezeichnet 9 Parter 189, 25 Bache; Ihr 190, 2 ins Geheim 5 einteichen (auch *C*) am Ende Doppelstrich.

Frankfurter gelehrte Anzeigen.

Handschrift.

H: Druckmanuscript als Vorlage für C^1, Johns Hand. von Riemer und Eckermann mit *J* verglichen, redigirt und normalisirt. Gegenwärtig im Besitz der J. G. Cotta'schen Buchhandlung. Die Angaben des Herausgebers beruhen auf einer im Archiv angefertigten Collation.

Drucke.

J: Frankfurter gelehrte Anzeigen. [Doppelstrich] vom Jahr 1772. [Vignette: Bücher mit Tintenfass und Leuchter.] Frankfurt am Mayn bey den Eichenbergischen Erben. 8°. 11 S. Verzeichniß. 832 S. und Frankfurter gelehrte Anzeigen vom Jahr 1773 . . . 9 S. Verzeichniß. 868 S. Der Erscheinungsort der besprochenen Bücher steht regelmässig über dem Titel (wo er fehlt: Ohne Anzeige des Orts; wo zwei am gleichen Orte erschienene Bücher nach einander recensirt sind: Ebendaselbst). In C^1C ist der Ort überall in die Titelangabe eingeordnet.

C^1: Goethes Werke. Vollständige Ausgabe letzter Hand. Dreyunddreyßigster Band. Stuttgart und Tübingen, in der J. G. Cotta'schen Buchhandlung. 1830. 16° (Bogennorm 8°). S. 1—121: Recensionen in die Frankfurter gelehrten Anzeigen. Die Jahre 1772 und 1773.

C: Band- und Specialtitel ebenso. 8°. S. 1—116.

N: Deutsche Litteraturdenkmale des 18. Jahrhunderts in Neudrucken herausgegeben von Bernhard Seuffert. 7 & 8.

Frankfurter gelehrte Anzeigen vom Jahr 1772. Heilbronn Verlag von Gebr. Henniger 1883. 8°. CXXIX, 700 S.

Am 1. Februar 1812, als Goethe den dritten Theil von „Dichtung und Wahrheit" vorbereitete, schrieb er an Fritz Schlosser (Frese S. 44): „Wäre es möglich mir ein Exemplar der ersten Jahrgänge der Frankfurter gelehrten Anzeigen, woran ich u. Ihr Oheim vielen Antheil gehabt, zu verschaffen? Sie sind 1772 herausgekommen und ich habe sie seit jenen Jahren nicht wiedergesehen." Schlosser sendet die beiden Bände von 1772 und 1773, und Goethe dankt dafür am 31. März 1812 (S. 45). Ein Jahr später, vom 16. bis zum 22. März 1813 erwähnt das Tagebuch (5, 24 f.) die Beschäftigung damit; bereits jetzt werden die auszuziehenden Recensionen bezeichnet, und die Absicht, sie zu epitomisiren, tritt hervor.

Die Behandlung der Frankf. gel. Anzeigen in „Dichtung und Wahrheit" (28, 163, 24—166, 9), schliesst mit folgenden Worten: „Vergebens würde ich unternehmen, darstellend oder betrachtend, den eigentlichen Geist und Sinn jener Tage wieder hervorzurufen, wenn nicht die beiden Jahrgänge gedachter Zeitung mir die entschiedensten Documente selbst anböten. Auszüge von Stellen, an denen ich mich wieder erkenne, mögen mit ähnlichen Aufsätzen künftig am schicklichen Orte erscheinen." Die „Tag- und Jahres-Hefte" 1813 melden entsprechend (36, 86): „Zum Behuf meiner eigenen Biographie zog ich aus den Frankfurter gelehrten Zeitungen vom Jahr 1772 und 1773 die Recensionen aus, welche ganz oder zum Theil mir gehörten."

Vermuthlich hat Goethe schon damals die Abschriften nehmen lassen, die er am 11. Juni 1823 gegen Eckermann (Gespräche 1^4, 30) als vorhanden erwähnt. Es sollte wohl ursprünglich schon in *B* (die 2. Cottaische Ausgabe) Einzelnes aufgenommen werden; wenigstens deutet darauf hin, abgesehen von den angeführten Worten der Biographie, auch die Bemerkung in der „Summarischen Jahresfolge Goethescher Schriften" (*B* 20, 397): „Antheil an den Frankfurter gelehrten Anzeigen und Rezensionen dahin."

Aber Goethe wurde wieder unsicher, ob sie der Aufnahme in die Werke werth wären, wie er gegen Ecker-

mann am Tage nach ihrer ersten Bekanntschaft äusserte, als er dem neuen jungen Freunde die beiden Jahrgänge 1772 und 1773 übergab, damit er auf Grund seiner Kenntniss der Goethischen Art und Denkweise höhere Kritik übe. Später, bei einer sorgfältigen Redaction, würde sich denn auch finden, ob man nicht gut thäte, hier und da eine Kleinigkeit auszulassen oder nachzuhelfen, ohne im Ganzen dem Charakter zu schaden. Unter dem 16. Juni 1823 meldet das Tagebuch: „Der junge Eckermann; ich übergab ihm die Frankfurter Recensionen im Manuscript." Also stand Eckermann, als er während Goethes Aufenthalt in Marienbad den erhaltenen Weisungen gemäss die Redaction besorgte, unter dem Einfluss der früher angefertigten Auszüge. Sogleich nach Goethes Rückkehr, laut dem Tagebuch am 15. September früh, gingen beide die Recensionen durch. Unter dem 16. September heisst es: „Früh mit Eckermann das gestrige Geschäft fortgesetzt, den Abschluss vorbereitet, den er zu beschleunigen versprach, seine Arbeit war durchaus gelungen."

Seine Ansicht über die Recensionen sprach Eckermann auf Goethes Wunsch in einer kurzen, für diesen bestimmten Abhandlung aus, die 1826 in „Kunst und Alterthum" V 3, 160—170 erschien. Über die Gründe, von denen er sich bei seiner Auswahl leiten liess, und von irgend welchen Scrupeln bei der Constatirung des Goethischen Antheils ist darin nichts zu finden.

Mag nun die schliesslich in *C* veröffentlichte Masse auf Goethes oder Eckermanns Redaction, oder auf späteren gemeinsamen Berathungen beider, für die freilich bis jetzt keine Zeugnisse bekannt geworden sind, beruhen, jedenfalls ist sie von sehr willkürlichen Motiven bestimmt worden. In erster Linie haben die Persönlichkeiten der Verfasser eingewirkt, insofern sie zu dem jungen Goethe in nähere Beziehung getreten waren: die La Roche, Boie, Wieland und Lavater, die beiden letzten mit je zwei Schriften. Ferner die Gebiete, denen er ständig oder vorübergehend besondere Theilnahme zugewandt hatte, besonders Dichtung, Theater, Theorie der Kunst, griechische Litteratur und zumal Homer, Shakespeare, Ossian in seinem Nach-

dichter Denis, der zugleich mit Rhingulf-Kretschmann als Vertreter des Bardenwesens erscheint, die Erneuerung der volksthümlichen Poesie, die theologischen Fragen, die Philosophie des Système de la Nature, auch Politisches. Alle diese Gegenstände waren aber in so zahlreichen Artikeln der beiden Bände behandelt, dass die Aufnahme alles darauf Bezüglichen in die Werke ein Unding gewesen wäre, und so musste denn wohl noch eine engere Wahl getroffen werden, bei der schliesslich 35 Recensionen übrig blieben, unter denen einzelne auch der besonderen Anschaulichkeit und Keckheit der Schreibweise die Aufnahme verdankten.

Als diese vorbereitende Arbeit abgeschlossen war, kündigte Goethe im Jahre 1824 die Herausgabe der Recensionen in dem Aufsatz „Sicherung meines Literarischen Nachlasses und Vorbereitung zu einer vollständigen Ausgabe meiner Werke“ (Kunst und Alterthum IV 3, 152) öffentlich an.

1828 zählte dann Nicolovius (Über Goethe S. 17 f.) diejenigen Schriften auf, „über welche Goethe in den Frankfurter gelehrten Anzeigen vom Jahr 1772 und 1773 geurtheilt hat“. Die Liste stimmt bis auf zwei Abweichungen mit der Publication in *C* 33 überein. Während in *C* die Recensionen ohne Rücksicht auf die Zeitfolge im Allgemeinen sachlich geordnet wurden, sind bei Nicolovius die beiden Jahrgänge von einander getrennt, und zwar verzeichnet er die Aufsätze von 1772 bereits genau in derselben Reihenfolge wie in *C*, dagegen sind die von 1773 streng chronologisch nach der Folge des Erscheinens der einzelnen Nrn. genannt. Da er die Liste ohne Zweifel so abgedruckt haben wird, wie er sie von Goethe oder einem seiner Mitarbeiter erhielt, so lässt sich aus diesem Thatbestand mit einiger Sicherheit schliessen, dass ursprünglich nur die Aufnahme von Theilen des Jahrgangs 1772 beabsichtigt war, die deshalb auch bereits in ein gewisses System gebracht sind, und dass nachträglich noch der Entschluss gefasst wurde, auch die Recensionen von 1773 zu berücksichtigen, die dann schliesslich an den Stellen, wohin sie ihrem Inhalt nach am ehesten passten, eingeschoben wurden. Die Recensionen sind, wie Scherer (*N* LXIX) erwähnt hat, in

sachliche Gruppen geordnet: „erst allgemein Ästhetisches mit griechischer Litteratur; dann deutsche Litteratur der Gegenwart, Gedichte, Dramen, Romane u. dergl.; hierauf Theologie; ferner Philosophie und Jurisprudenz; zwei Aufsätze über Gelehrtengeschichte; endlich, mit Absicht an den Schluss gestellt, Wielands Gedanken über eine alte Aufschrift.“ Die Artikel aus dem Jahrgang 1773 erscheinen stets am Schlusse der Gruppen.

Die zweite Abweichung in Nicolovius' Angaben besteht darin, dass statt der in *C* aufgenommenen Besprechung der Bekehrungsgeschichte des Grafen Struensee (vom 8. September 1772) die Bekehrungsgeschichte des Grafen Brandt (vom 2. Juli 1773) genannt ist. W. v. Biedermann (Goethe-Forschungen 1, 336) meint, Goethe scheine sich beim Ausziehen seiner Arbeiten aus den Frankf. gel. Anzeigen genau der Besprechung einer solchen Bekehrungsgeschichte erinnert und nun zuerst irrthümlich die des Grafen Brandt angemerkt, später aber die schliesslich statt ihrer aufgenommene Recension als die seinige erkannt zu haben.

Dem widerspricht aber der Umstand, dass in Goethes Handexemplar der Jahre 1772 und 1773 die Bekehrungsgeschichte des Grafen Brandt gar kein Zeichen trägt, während sonst wohl alle Stellen, die für seine Auswahl in Betracht kamen oder ihm für die Selbstbiographie wichtig schienen, bezeichnet sind. Die Spuren weisen auf eine dreimalige Durcharbeitung des ersten Jahrgangs, eine einzige des zweiten hin. Sämmtliche in *C* aufgenommene Recensionen sind bis auf eine in Goethes Exemplar neben dem Titel gekennzeichnet, und zwar die meisten des Jahres 1772 durch Bleistiftstriche, mit Röthel nur: Sulzers Allgemeine Theorie, Geschichte des Fräulein von Sternheim, Über den Werth einiger deutscher Dichter, Empfindsame Reisen durch Deutschland, Charakteristik der vornehmsten Europäischen Nationen, Sulzer die schönen Künste (die letzte mit Bleistift und Röthel). Die Artikel aus dem Jahre 1773 haben dagegen sämmtlich an der Spitze Bleistifthaken, ausgenommen die Recension über Mosers neueste Kleine Staatsschriften, bei der sich jedoch ein Lesezeichen eingelegt findet. Ausser den in *C* aufgenommenen Recensionen sind

nur noch zwei kleine, eng zusammengehörige Besprechungen in einer der genannten Arten, und zwar mit Bleistiftstrich, hervorgehoben, nämlich „Lettre de Mr. de Voltaire“ und „Boileau à Voltaire“ (*N* 483—485). Sie werden unten als Paralipomena abgedruckt. Dagegen sind noch eine grössere Anzahl von Stellen des Jahrgangs 1772 durch eingelegte Lesezeichen und Striche am Rande oder eines von beiden angemerkt; von 1773 nur die beiden Recensionen „Von deutscher Baukunst“ und „Götz von Berlichingen“ durch Lesezeichen. Aus dem Inhalt der betreffenden Stellen geht hervor, dass wir es hier mit Spuren der Vorarbeiten zu „Dichtung und Wahrheit“ zu thun haben; in unserem Zusammenhange bemerkenswerth sind nur die Notizen von Riemers Hand auf drei der Lesezeichen, nämlich zu *J* 1772 S. 97 (Schirach, Biographie der Deutschen) „Nr. XIII. etwa Merk?“, zu *J* 1772, S. 225 (Caradeuc de la Chalotais, Versuch über den Kinderunterricht) „Etwa Merk? Nr. XXIX p. 225 sqq.“, und zu *J* 1772 S. 265 (Michaelis, Mosaisches Recht) „Merk? XXXIV“. Daraus scheint doch hervorzugehen, dass auch Riemer die einzelnen Recensionen auf die Autorschaft hin geprüft hat; denn Goethe wird sich schwerlich für die Notizen bei seiner Durchsicht einer fremden Hand bedient haben. So wenig wie Eckermann kann Riemer als feiner Kenner des Goethischen Jugendstils gelten; auch Goethe selbst mag sich nach vierzig und dann mehr als sechzig Jahren schwerlich seines Eigenthums an den meisten der in *C* aufgenommenen Besprechungen erinnert haben. Äussere Zeugnisse fehlten damals gänzlich. Auf wie unsicheren Stützen sein Urtheil über das ihm Zugehörige ruhte, bestätigt er selbst durch die Worte in dem Briefe an Boisserée vom 3. Juli 1830: „Ich empfehle Ihnen auch in diesem Sinne das 23. Bändchen der Recensionen; ich komme mir selbst darin oft wunderbar vor, denn ich erinnere mich ja nicht mehr, dass ich diesem oder jenem Werke, dieser oder jener Person zu seiner Zeit eine solche Aufmerksamkeit geschenkt; ich erfahre es nunmehr als eine entschiedene Neuigkeit und freue mich über die honette, treue Weise, womit ich früher oder später dergleichen Dinge genommen“ (S. Boisserée 2, 530).

Selbst die Zeitgrenze seiner Mitwirkung war ihm unklar. Als er Schlosser um die Zeitschrift ersuchte, forderte er „die ersten Jahrgänge". Er erhielt darauf die zwei Bände von 1772 und 1773, und da er in ihrem äusseren Charakter keinen Unterschied bemerkte, so glaubte er in beiden nach eigenen Beiträgen suchen zu dürfen und solche zu finden. Wie wenig er sich des Sachverhalts erinnerte, zeigt die Bemerkung in „Dichtung und Wahrheit" (28, 164): „Die zwei ersten Jahrgänge dieser Zeitung (denn nachher kam sie in andere Hände)", woraus klar hervorgeht, dass er die grundsätzliche Änderung in der Haltung der Anzeigen, die mit dem Wechsel der Leitung zu Ende 1772 eintrat, ein Jahr später ansetzte. Dass er dann bei der einmal gefassten Meinung sein übriges Leben stehen blieb und dass auch Eckermann sie theilte, ist leicht begreiflich, da keine Gegenbeweise erschienen.

So hat er denn auch aus dem Jahrgang 1773 eine Reihe von Artikeln in *C* aufgenommen; freilich nur acht Recensionen gegen 27 von 1772. Auch einige Zeugnisse scheinen dafür zu sprechen, dass er im zweiten Jahre noch mitgearbeitet habe. Deinet, der Verleger der Zeitschrift, schreibt an Bahrdt, den neuen Redacteur, am 1. December 1772 (Briefe von Bahrdt 2, 138): „Herr Schlosser wird nach Musse mit arbeiten, desgleichen Herr Dr. Göthe." Möglich, dass der Verleger dies damals noch erwarten konnte; aber die bestimmten Äusserungen Goethes vom Schluss des Monats, in denen er das Ende seines kritischen Streifens ankündigt, lassen keinen Zweifel daran, dass die Hoffnung Deinets nicht in Erfüllung gegangen ist.

Auch der Brief Goethes an Hermann in Leipzig vom 15. Mai 1773 (Briefe 2, 88 f.) beweist nichts für seine fortgesetzte Mitarbeit. Er will nur den Verleger, zu dem er in guten Beziehungen blieb, vor einer Strafe von 100 Thalern bewahren, die ihn wegen einer theologischen Recension der Anzeigen treffen soll (vgl. Dechent, Goethe-Jahrb. 10, 193). Wenn Goethe ferner in einem Briefe an Kestner vom 26. Januar 1773 (2, 60) die Anzeigen als „unsre Zeitung" bezeichnet, so wird davon alte Gewohnheit oder die locale Gemeinschaft die Ursache sein.

Denn was besagen diese Stellen gegenüber der Fülle von Zeugnissen dafür, dass Merck, Schlosser, Herder und Goethe zu Ende des Jahres 1772 von den Frankfurter gelehrten Anzeigen zurückgetreten sind.

Am 15. December 1772 schreibt Goethe an Kestner (Briefe 2, 46): „Seit ich von Darmstadt wieder hier binn, binn ich ziemlichen Humors und arbeite brav. Abenteuerlich wie immer und mag herauskommen was kann. *NB.* mit Ende dieses Jahrs, hören wir samt und sonders auf die Zeitung zu schreiben, dann wird's ein recht honettes Stück Arbeit geben. Macht das bekannt soweit eure Leute an uns teil nehmen." Dann am 25. December 1772 (2, 51): „Leider muss ich nun die schönen Stunden mit Rezensiren verderben, ich thus aber mit gutem Muth denn es ist fürs letzte Blat." Ferner an einem der letzten Tage des Jahres 1772 (2, 52): „Da ists denn nun zu Ende unser kritisches Streifen. In einer Nachrede hab ich das Publikum und den Verleger turlupinirt lasst euch aber nichts merken. Sie mögens für Balsam nehmen. — Wollt ihr aufs nechste halbe Jahr noch versuchen, so sinds zwey gewagte Gulden." Darauf am 19. Januar 1773 (2, 56): „Mir fällt ein euch . . . eine Zeitung zu schicken, dass ihr sehet wie das geworden ist. Das Publikum hier meynt der Ton habe sich nicht sehr geändert." Man vergleiche auch in der von Goethe verfassten „Nachrede" die Stelle, wo ausdrücklich erklärt wird, dass diejenigen Recensenten, über deren Arbeit die meiste Klage gewesen, ein Ende ihres kritischen Lebens machen wollen.

Dazu kommen bestätigende Äusserungen anderer. G. W. Petersen in Darmstadt an Nicolai, 18. December 1772 (Goethe-Jahrb. 4, 359): „Die vornehmsten Mitarbeiter an die Frankf. gel. Anzeigen sind, wie mir versichert worden, abgetreten." Merck an Raspe, 2. Januar 1773 (Weimarisches Jahrb. 2, 467): „Es ist nun Gottlob alles glücklich mit diesem Jahre zu Ende, und weder Herder, noch ich, oder meine andere Freunde, die unbekannt seyn wollen, werden den geringsten Antheil mehr an dieser Rauferey haben." Deinet an Bahrdt, 8. Januar 1773 (Briefe an Bahrdt 2, 142): „Das Publicum hält die Abdication gewisser Männer, die im

Ernste geschehen ist, für eine Maske: und diese Herren sind nun selbst so irre gemacht, dass einer den andern im Verdacht hat.... Beym Zumachen schickt mir Herr Hofrat Schlosser die Wielandische Nachricht ans Publikum wegen seines deutschen Merkurs, zum Einrücken. — Das ist nun die Kabale, die die Abdication verursacht hat — ni fallor. Jetzt, wo möglich, zusammengehalten, dass unser Fuhrwerk nicht ins Stecken gerate." Derselbe an denselben, 16. Januar 1773 (Briefe an Bahrdt 2, 145): „Wenn der Ton der Zeitung 1773 wie anno 1772 fortdauerte, so glaub ich, hätte ich hundert Thaler dabey verdienen können. — Aber die Herrn Recensenten, die ihn empfohlen haben, haben zugleich die Welt hin und her durch Sendschreiben versichert, dass die Zeitung nicht fortgehen, oder doch schlecht werden würde." Boie an Merck, 26. Januar 1773 (Merck-Briefe 1, 45): „Die Frankfurter Zeitung war mir bisher so oft ein Labsal: ich fand so oft meine dunkeln Gedanken darin entwickelt, und sehr oft ein Gefühl bestimmt, das ich hatte, und mir nicht erklären konnte. Anfangs hielt ich das angedrohte Abstehen der Hauptverfasser nur für eine Wendung, um desto sicherer hinter dem Vorhang urteilen zu können; aber wie fand ich mich bald betrogen! Nie hat man vielleicht einen sichtbareren Abfall gesehen, als die wenigen Blätter des neuen Jahres machen. Ich werde sie nicht mehr lesen." Höpfner an Nicolai, 18. Februar 1773 (Goethe-Jahrb. 8, 125): „Es freut mich, dass Sie mich in den Frankfurter Zeitungen erkannt haben. Freilich habe ich fast alle juristische Recensionen darin gemacht. Dass Herder die Hand auch mit im Spiele gehabt hat, war wohl sehr sichtbar. Die andern Recensenten waren Merck, Goethe, Schlosser. Der letzte hat das meiste geschrieben." — J. H. Voss an Brückner, 24. Februar 1773 (Briefe 1, 127): „Die Frankfurter gelehrte Zeitung mit dem Wandsbecker Boten, war bisher die einzige, die vernünftig war, aber auch die ist jezt in schlechte Hände gefallen." — David Hartmann an Bodmer, 9. Mai 1773 (Goethe-Jahrb. 9, 129): „Jetz hat Bahrd die Direktion und diese lese ich. Die vorigen Mitarbeiter sind abgetretten nach einem zweyjährigen Geschrey." (Ein mit Rücksicht auf das Datum des Briefes ganz unwesentlicher

Irrthum.) Chr. Heinr. Schmid im Teutschen Merkur, Junius 1773 S. 204: „Kaum erschien im vorigen Jahre eine Zeitung, welche ein Beyspiel gab, dass sich in Zeitungen auch denken lasse, so verschwand sie in diesem Jahre wieder; vielleicht weil die Verfasser selbst verzweifelten, sich in ihrem überspannten Tone zu erhalten. Dieser und andrer Fehler unerachtet, welche die Leipziger Bibliothek zur Gnüge gerügt hat, wäre ihre Fortdauer gar sehr zu wünschen gewesen.“ Derselbe Schmid in seinem „Almanach der deutschen Musen auf das Jahr 1774“ S. 25 f.: „Der vortreffliche 1772ste Jahrgang der Frankfurter Zeitung, der in seiner Art der einzige bleiben wird, ist aus Schmeicheley von uns gelobt worden, da doch alle jene Verfasser abgegangen sind und der sie gar nicht kennen muss, der sie für bestechlich hält.“ Endlich die Frankfurter gelehrten Anzeigen selbst in Nr. 31 vom 16. April 1773 (S. 253), eigens gegen Goethe gewandt: „Man erinnere sich des Aufsehens, das eine Anzeige von dem fünften Bande der Gessnerischen Werke in unserm vorigen Jahrgange (Num. LXVIII.) machte. Der Weissische Recensent behauptet, dass durch jene Beurtheilung folgende allgemeine, nur halbwahre, Raisonnements unter unser nachlallendes Publikum gebracht worden: „Gessner ist nichts als mahlender Dichter! Sein gröstes Talent ist blos Schilderung der leblosen Natur! die Menschen, womit er seine Landschaften staffirt, sind ja keine wirklichen Menschen, die Art, wie er sie einführt, ist ja so frostig, so matt! Fast niemals Gespräch, immer Erzählung.“ Auf zwölf Blättern wird mit der grösten Gründlichkeit und Kaltblütigkeit das Unbestimmte dieser Urtheile dargethan. Lehrreich sind die gelegentlichen allgemeinen Betrachtungen über die Wendung, welche die Kritik seit einiger Zeit unter uns genommen; über den metaphysischen Zauberstab, der Schönheiten in Garstigkeiten, und umgekehrt, zu verwandeln weiss; über die persifflirende vornehme Miene, über den geschraubten Witz, womit man auf Kosten der Empfindung zu glänzen sucht; über den einseitigen Geschmack, über die Schakespearromanie u. s. w.“. Und an der Spitze des Jahrgangs 1774 als Einleitung zu einer Besprechung der Schlözerschen Antikritik gegen Herder: „Die Ver-

fasser des ersten Jahrgangs unsrer gelehrten Zeitungen waren doch zum Theil ganz besondere Leute — Sie hatten so ihre eigene Art, schwatzten so ein wenig über die Bücher hin, nahmen sich hier und da etwas heraus, wobey sie sich an einem Verfasser reiben konnten, schnitten und modelten an einer Recension so lange, bis sie einen Gedanken herausdrechselten, den sie gern anbringen wollten, und der oft dem hundertsten dabey nicht eingefallen wäre, und fragten gar nicht, wen sie vor sich hatten. Und nun noch der Ton oben drein! — Da waren denn freylich die meisten Gerichte, die sie dem Publikum von hieraus vorsetzten, von so neuem ungewöhnlichem Geschmack, so mit Hautgout durchwürzt, und für einen jeden andern, der nicht daran gewöhnt war, so äusserst unschmackhaft, dass es den Lesern nicht zu verdenken war, dass sie sich inzwischen, bis sie wieder kräftige nahrhafte Haussuppen zu kosten kriegten, lieber mit den dünnen Wasserbrühen behalfen, die in so vielen andern gelehrten Zeitungen aufgeschüttet wurden." Und weiterhin (S. 3): „Uns andere, die wir an diesen Zeitungen seit dem 1. Januar 1773 arbeiten, werden aufmerksame Leser ohnedem nicht beschuldigen, dass wir die Einrichtung und den Ton der ersten Verfasser zum Muster genommen hätten."

Zu allen diesen äusseren Beweisen kommt nun noch ein gewichtiger innerer Grund für Goethes Ausscheiden bei Beginn des Jahres 1773. Damals übernahm der berüchtigte Karl Friedrich Bahrdt die Redaction und es erscheint von vornherein als unmöglich, dass Goethe für ein Blatt unter der Leitung dieses Mannes Beiträge geliefert habe.

Einen indirecten Beweis für den Abbruch von Goethes Beziehungen zu der Zeitschrift im Jahre 1773 sehen wir auch in dem Briefe an Johanna Fahlmer vom 29. November 1773 (Briefe 2, 126): „Im Packet kommt eine Rezension der hiesigen Zeitung über den Merkur, wo die Herren Wieland den Staub von den Füssen lecken. Ich hab das meinige gethan um den Deinet gegen Wielanden aufzubringen. Hab ihm vorgestellt: wie schändlich es sey dass der Merkur sagt: Die Franckfurter Zeitung sei mit dem Ende 72 verschwunden, da sie doch würcklich noch *en toutes lettres*

existire.“ Weshalb hätte Goethe nöthig gehabt, Deinet gegen Wieland aufzubringen, wenn er selbst noch als Mitarbeiter das Wort führte? Spätere Äusserungen Goethes, die sich auf die Zeitschrift beziehen, bieten die Briefe an Betty Jacobi vom 31. December 1773 (2, 133 f.) und an Sophie von La Roche vom 23. December 1774 (2, 219). In dem ersten lehnt er die Autorschaft jener Recension des Merkurs ab, im zweiten urtheilt er sehr geringschätzig über die Anzeigen.

Bestimmte Zeichen der Theilnahme Goethes an dem Jahrgang 1773 hat bisher nur R. M. Werner (Goethe-Jahrbuch 4, 359—363) nachzuweisen gesucht; doch sind die von ihm vorgebrachten Gründe von Scherer (*N* LXXI—LXXIII) und Witkowski (Goethes Werke bei Spemann 26, 43 f. widerlegt worden.

Aus dem gesammten Thatbestand ergiebt sich mit völliger Sicherheit das Resultat, dass Goethe an dem Jahrgang 1773 nicht mitgearbeitet hat, und dass ihm in Folge dessen alle die Recensionen aus diesem Jahre, die er sich selbst zugeschrieben hat, abzusprechen sind.

Auch von den Kritiken des Jahrgangs 1772, die er in *C* aufnahm, ist nur ein kleiner Theil, im ganzen drei, durch zuverlässige Zeugen als sein Eigenthum bestätigt, zwei weitere, die er nicht aufgenommen hat, und die in *C* ebenfalls fehlende „Nachrede statt der versprochenen Vorrede“ treten hinzu. Dagegen sind drei der wichtigsten Artikel jetzt als Mercks Eigenthum nachgewiesen. Bei den übrigen 21 Artikeln, die in *C* dem Jahrgang 1772 entnommen sind, ist die Autorschaftsfrage von Fall zu Fall nach inneren und äusseren Gründen zu entscheiden, ebenso bei dem gesammten übrigen Bestande des Jahrgangs.

Mannigfache Versuche sind in dieser Richtung unternommen worden. Nachdem Goethe seiner Theilnahme in „Dichtung und Wahrheit“ Erwähnung gethan hatte, hob zuerst Achim von Arnim (Geiger, Berliner Neudrucke III 1, IV f.) im Berliner „Gesellschafter“ 1818 Nr. 84 vom 27. Mai unter dem Titel „Ährenlese auf dem Felde der älteren Kritik“ eine kleine Anzahl von Stellen heraus, die er wohl für Goethisch hielt, wenigstens in zwei Fällen das

Rechte treffend. Nachdem dann irrthümlich eine theologische Recension (*N* 379 f.) Goethe von W. v. Biedermann (Goethe und Leipzig 2, 20 ff.) und Otto Jahn (Goethes Briefe an Leipziger Freunde ² S. 247 Anm.) zugewiesen worden war, untersuchte Biedermann mehrfach im Zusammenhang (in der Einleitung zum 29. Bande der Hempelschen Ausgabe, im Archiv für Litteraturgeschichte 4, 32 ff., Goetheforschungen 1, 315—350 und 2, 293 ff.) die Frage des Goethischen Antheils. Über die fünf theologischen Recensionen in *C* handelten Minor und Sauer in den „Studien zur Goethe-Philologie" S. 109 ff., am Schlusse richtig die Gesichtspuncte der Auswahl für *C* hervorhebend, über die Wieland betreffenden Artikel mit vorsichtigem Urtheil Seuffert in der Zeitschrift für deutsches Alterthum 26, 252 ff. Scherer versuchte zuerst gestützt auf das Stilgefühl einige Zuweisungen in dem Aufsatz „Der junge Goethe als Journalist" (Aufsätze über Goethe S. 47—71) und erörterte später, gestützt auf ein umfangreiches Material, in der ungemein fördernden Einleitung zu *N* mit den übrigen die Zeitschrift betreffenden Fragen auch die nach dem Antheil Goethes. Er ging in den Zuweisungen weit über alle Früheren hinaus und gelangte dazu, bei 145 Recensionen Goethe als Verfasser zu vermuthen. Dabei tritt er mit den Meinungen seiner Vorgänger häufig in Widerspruch, so dass unter den 29 Recensionen, die W. v. Biedermann aus stilistischen Gründen anerkennt oder verwirft, nicht weniger als zehn von Scherer entgegengesetzt beurtheilt werden. Dann beleuchteten Burdach (Anzeiger für deutsches Alterthum 10, 362 ff.) und W. v. Biedermann (Archiv für Litteraturgeschichte 12, 622 ff.) Scherers Verfahren, und Witkowski untersuchte (Goethes Werke bei Spemann 26, 29—53) auf Grund des inzwischen bereicherten Materials die Frage des Goethischen Antheils von neuem, ohne zu weiteren Zuweisungen über das sicher Bezeugte hinaus zu gelangen.

Dieses Schwanken der Meinungen stammt von der Unsicherheit der Grundlagen, auf denen sich die Kritik in unserm Falle bewegt. In erster Linie erschwert schon die Entstehungsweise der meisten Recensionen die Sonderung des Antheils eines einzelnen Mitarbeiters ausserordentlich.

Deinet schreibt darüber an Raspe, 18. Januar 1772 (Weimarisches Jahrb. 6, 78): „Ein geistvoller Mann in Darmstadt [Merck] führt das Directorium, und sendet von verschiedenen Händen Richtersprüche und Anzeigen ein. Von mir bekommt er, auf der andern Seite, auch wieder verschiedene Handschriften zu sehen, die ich sammle, und von deren Verfassern er eben so wenig weiss, als ich von den seinigen. Wir begnügen uns mit guten Sachen und stehen für das Ganze. Sollte es dem Herrn Rath Raspe nicht gefallen, eben einen solchen Weg einzuschlagen und anderer scharfsinnigen Köpfe Arbeiten alldort mit den seinigen vermischt einzusenden? so enstünde eine dritte Quelle, für deren Reinlichkeit man nicht nöthig hätte bekümmert zu seyn.“ [1]) Die Zuverlässigkeit dieser Darstellung des Sachverhalts wird durch Goethe (28, 165) bestätigt: „Wer das Buch zuerst gelesen hatte, der referirte, manchmal fand sich ein Correferent; die Angelegenheit ward besprochen, an verwandte angeknüpft, und hatte sich zuletzt ein gewisses Resultat ergeben, so übernahm Einer die Redaction . . . Mir fiel sehr oft die Rolle des Protokollführers zu; meine Freunde erlaubten mir auch innerhalb ihrer Arbeiten zu scherzen, und sodann bei Gegenständen denen ich mich gewachsen fühlte, die mir besonders am Herzen lagen, selbstständig aufzutreten.“

[1]) Am 30. Jan. 1772 dankt Merck einem Ungenannten — Raspe? — für einen Beitrag, bittet ihn das ganze Feld der Staatengeschichte in allen Sprachen nach eigener vierteljährlicher Disposition zu umfassen und bemerkt: „2. Wünche ich mit Ihnen dass nie der Scharfsinn des Kopfes u. der Reichthum der Kunstsinne auf Kosten der Redlichkeit des Herzens erscheine, u. die bissher gedruckten Blätter, wenn die Ihnen anders zu Gesichte gekommen sind, werden zeugen, dass nichts als Wahrheits Liebe den Tadel diktirt. Allein auch die Panegyristen Posaune wollen wir gleichmässig schweigen lassen, und wenn auch die Freundschaft den lieblichsten Text dazu gesetzt hätte. 3. Ich rechne wie billig mit Ihnen auch die Erdbeschreibung, Diplomatik, Numismatik als Hülfswissenschaften zu Ihrem Fache, nur wünschte ich überhaupt, dass man bey allen Artikeln nur auf das gemeinnützige u. wichtige sich ausbreitet, — das der Wissenschaft mit Wahrheit fortschreiten hilft . . . Ich habe überhaupt die Direktion der gantzen Zeitung, und darf kein Buchstaben eingerückt werden, der nicht durch meine Hand gegangen ist. Alles Gute und Böse dürfen also Dieselbe kühnlich auf meine Rechnung schreiben“ (Alexander Meyer Cohn, Katalog einer Autographensammlung, Berlin 1886 S. 32).

Der Antheil Goethes ist also ein dreifacher. Einzelne Recensionen sind von ihm allein verfasst, andere zuvor von Verschiedenen, auch mit ihm gemeinsam, berathene und entworfene hat er redigirt, und endlich finden sich in fremden Artikeln einzelne Stellen, die von ihm herrühren.

Selbst einem der Theilnehmer, der über das Eigenthum jedes Mitarbeiters genau unterrichtet gewesen wäre und unmittelbar nach dem Erscheinen jeder Nr. den Versuch gemacht hätte, es festzustellen, wäre es bei diesem Sachverhalt unmöglich gewesen, Goethe das Seinige ohne Rest und ohne Überschuss zuzuweisen. Auch wenn sich die Entstehung jeder Recension, soweit sie schriftlich fixirt war, nachweisen liess, über das, was der Einzelne im mündlichen Gedankenaustausch beigetragen, was der Redactor nach Worten anderer aufgezeichnet hatte, war keine Sicherheit zu gewinnen.

Ein solcher Versuch ist aber von keinem der Betheiligten unternommen worden. Erst nach dem Tode Herders haben Caroline und Georg Müller sein Eigenthum auszuscheiden gesucht, im Ganzen mit richtigem Urtheil, wie Steigs Untersuchung (Vierteljahrschrift für Litteraturgeschichte 5, 223—249; vgl. Suphans Ausg. 5, XXVI) gezeigt hat. Bei Goethe liegen die Verhältnisse wesentlich anders und leider beträchtlich ungünstiger. Herder nahm eine beherrschende Stellung im Kreise der Mitarbeiter ein, und er lebte entfernt von dem Erscheinungsorte der Zeitschrift; seine Beiträge werden somit nicht auf gemeinsamer Arbeit beruhen und keiner der andern wird sich herausgenommen haben, sie mit Fremdem zu durchsetzen, trotz seiner Erlaubniss (Merck - Briefe 1, 37). Zweitens steht für Herder in dieser Zeit ein überaus reiches Vergleichungsmaterial an privaten und öffentlichen Äusserungen zur Verfügung, seine litterarische und menschliche Persönlichkeit ist bereits eine fest geschlossene, und so trägt auch sein Stil einen unverkennbaren Stempel.

Das alles trifft auf Goethe in dieser Zeit nicht zu. Er nimmt an der Redaction auf mannigfaltige Art Theil, scherzt in Aufsätzen anderer, zum Vergleich sind nur wenige und bis auf den „Gottfried von Berlichingen“ keine um-

fangreicheren gleichzeitigen Schriften neben einer kleinen Anzahl von Briefen vorhanden, und seine Prosa ist eben durch die Schule Herders und Hamanns hindurchgegangen, die gleich Merck seine litterarischen Anschauungen aufs stärkste beeinflussen.

Immerhin ist er aber doch hier und da an der Sprache erkennbar. Nur bleibt auch da überall die Frage offen, ob er nicht nur das Protokoll geführt habe, ob die ganze Recension, aus der wir seine Stimme heraushören, von ihm herrühre. Neben dem Stil sind auch die Gebiete, aus denen die besprochenen Schriften stammen, und die Art der Beurtheilung zu berücksichtigen, und nur wo in allen drei Beziehungen sich eine Wahrscheinlichkeit für Goethe ergibt, können wir auf ihn als Verfasser schliessen.

Von vornherein ist anzunehmen, dass Goethe vornehmlich auf dem Felde der schönen Wissenschaften sich bethätigt haben wird, und Briefe Deinets an Raspe vom 8. Februar (Weimarisches Jahrb. 6, 81) und Petersens an Nicolai vom 6. November 1772 (*N* XXXV) bestätigen das; aber eine der fünf sicher bezeugten Recensionen ist theologischen Inhalts und andere von keiner Seite bestrittene schweifen ins philosophische und politische Gebiet hinüber. Ebenso wenig wird er sich das juristische verschlossen, vielleicht auch zuweilen auf dem medicinischen und naturwissenschaftlichen, so weit nicht Specialkenntnisse erforderlich waren, gewildert haben.

Über die Art dreier Mitarbeiter besitzen wir die Äusserung Herders an Merck vom October 1772 (Merck-Briefe 1, 37): „In Ihren Zeitungen sind Sie immer Sokrates-Addison, Göthe meistens ein junger übermüthiger Lord mit entsetzlich scharrenden Hahnenfüssen, und wenn ich denn einmal komme, so ist's der irländische Dechant mit der Peitsche." So hebt Herder treffend die kecke Art Goethes von der ruhigen Weise Mercks und seiner eigenen leidenschaftlichen Schärfe ab, denn keineswegs bedeuten die Hahnenfüsse, wie Biedermann (Goethe-Forschungen 1, 328) meint, die übermässige Anzahl der Ausrufungs- und Fragezeichen; aber dieser Ton klingt aus einer grossen Anzahl von Recensionen heraus, er ist so sehr der dominirende in

der Zeitschrift, die den Staub von den Perrücken der Kahlköpfe fliegen liess, dass wir damit für die Bestimmung von Goethes Eigenthum nur in wenigen Fällen ein weiteres Kriterium gewinnen.

Auch die Erscheinungszeit der einzelnen Blätter kann uns wenig sagen. Man darf in dem ganzen Jahrgang 1772 nach seinen Beiträgen suchen. Denn wenn er auch am 3. Februar (Briefe 2, 13) gegen Salzmann seine Theilnahme läugnet, so steht dem doch die unbedingt auf ihn gemünzte Anspielung Deinets gegen Raspe vom 8. Februar (Weimarisches Jahrb. 6, 81), dass ein Freund des Herrn Merck in Frankfurt im „Gefach der schönen Wissenschaften sehr fleissig" sei, gegenüber und verdient höheren Glauben. Die bezeugten Beiträge sind am 29. Mai, 25. August, 1. September, 3. November, 18. und 29. December erschienen, ergeben also auch nichts für eine unterbrochene oder zu Zeiten verstärkte Mitarbeit; doch lässt sich wohl im Allgemeinen annehmen, dass in den ersten Frankfurter und den Wetzlarer Monaten seine Thätigkeit schwächer war als nach der Rückkehr im letzten Viertel des Jahres. Diese Vermuthung wird durch den überwiegenden Umfang der Zuweisungen aus der letzten Zeit bestätigt, die wir als Paralipomena aufgenommen haben.

Bei ihrer Auswahl sind alle angeführten Kriterien gewissenhaft berücksichtigt worden, und zwar in der Weise, dass immer die innere Form und die behandelten Gegenstände in erster Linie den Ausschlag gaben. Der äusseren Form war daneben geringeres Gewicht beizumessen. Das Vorkommen irgend einer Wendung, die sich auch sonst bei Goethe findet, kann bei der eigenthümlichen Entstehungsart der Recensionen wenig beweisen; zudem fehlt es uns noch mit Ausnahme von Längins Schrift über die Sprache des jungen Herder an allen Vorarbeiten über Mercks, Schlossers, C. H. Schmids, Bahrdts, Wencks, Waldins, le Brets, Leuchsenrings, Behrends Sprache (um nur die sicher feststehenden Mitarbeiter zu nennen), und ehe diese Bedingung nicht erfüllt ist, darf die Entscheidung über zweifelhafte Recensionen nur im negativen Sinne vom Ausdruck abhängig gemacht werden. Wie gefährlich solche Versuche sind, zeigt die

Erfahrung mit der Form „warrlich", die Scherer zum Kennzeichen Schlossers stempeln wollte, während sie doch, wie v. d. Hellen (Goethes Antheil an Lavaters Physiognomischen Fragmenten S. 35) nachgewiesen hat, bei Goethe vorherrscht.

Wie hier so sind auch sonst viele der überzahlreichen Zuweisungen Scherers, zumal an Goethe, zu bekämpfen. Er hat sich zu wenig an dessen eigene Charakteristik der Recensionen in „Dichtung und Wahrheit" (Werke 28, 164 f.) und den Aufsatz „Sicherung meines litterarischen Nachlasses" (Kunst und Alterthum IV, 3, 151 ff.) gehalten. An der zweiten Stelle sagt Goethe: „Wild, aufgeregt und flüchtig hingeworfen wie sie sind, möchte ich sie lieber Ergiessungen meines jugendlichen Gemüths nennen als eigentliche Recensionen. Es ist auch in ihnen so wenig ein Eingehen in die Gegenstände als ein gegebener in der Litteratur begründeter Standpunkt, von wo aus diese wären zu betrachten gewesen, sondern alles beruhet durchaus auf persönlichen Ansichten und Gefühlen." Ergänzend tritt der Ausspruch in dem Brief an Salzmann vom 6. März 1773 hinzu (Briefe 2, 68): „Ich hasse alle Spezialkritik von Stellen und Worten". Wo wir also solche finden, werden wir von vornherein Goethes Autorschaft bezweifeln dürfen, immer freilich mit der Einschränkung, dass bei sonstigen Anzeichen, die für ihn sprechen, seine Mitwirkung in Gestalt von allgemeinen Betrachtungen, eingeschobenen einzelnen Sätzen nicht ausgeschlossen ist.

Nur ein vollständiger Abdruck des Jahrgangs 1772, wie wir ihn in *N* besitzen, kann die Gewähr geben, Goethes Eigenthum vollständig zu enthalten. Ihn in die Werke aufzunehmen, wäre ein Unding, und so bleibt nur der Ausweg offen, das, was er selbst für seinen Besitz gehalten hat, unverändert, doch mit Unterscheidung des irrig Angeeigneten durch Petitdruck, im Text zu bringen, dem Apparat aber eine Auswahl von bezeichnenden Recensionen als Paralipomena einzuverleiben, die mit einem höheren Grade von Wahrscheinlichkeit Goethe zugesprochen werden können.

Lesarten.

Wo keine Sigle steht, ist *J* gemeint. *C* bezeichnet die Gruppe C^1C.

S. 193. Sulzer. 11. Febr. 1772 Nr. 12 S. 89—94. Verfasser der Recension ist Merck. Merck an Höpfner (Merck-Briefe 3, 54): „bey Gellerts Werth und Sulzers Theorie gedenken Sie an Ihren Freund M.“ Höpfner an Nicolai, 18. Februar 1773 (Goethe-Jahrb. 8, 125): „Von Merck ist z. E. Sulzers Wörterbuch.“ Deinet an Raspe, 8. Februar 1772 (Weimarisches Jahrb. 6, 82): „Das nächste 12te Stück enthält die Beurtheilung von Sulzer's Theorie. Sie werden den Mahler an den feinen Zügen erkennen. Das Stück ist einzig.“ Wieland an Jacobi, 18. Februar 1772 (Ausgewählte Briefe 3, 26): „Ich möchte wohl wissen, wer die Recension gemacht hat“. Am Rande der Zusatz des Herausgebers „Wahrscheinlich Goethe“. Vgl. auch Biedermann, Goethe-Forschungen 1, 331.

193, 1 einzeln 7 der Kräfte 8. 9 bearbeitet iſt worden 10 magres 15 Ruhms 16 kein Absatz 19 genoſſen. 24 kein Absatz 25 ſo genannter 26 Diejenige 29 ſammlen 194, 1 Zu dem 3 curioſen 4 Dilettante 9 demſelben 12 unſichre 15 kein Absatz hatte. 22 erforderliche 27 Leßing u. s. f. Rammler 38 kein Absatz Pſychologiſchen 195, 2 unſrer 3 verwandlen 6 Bakoniſche C^1 7 Ahndung 9 Leßing 11 Theorienſchmidte 15 eigne 23 andre 24 mag] kann 26 Büſten 36 Gepräg 196, 9. 10 auseinander gerückt 15 undankbar 19 u.ſ.w. 21 verwickelteſten 26 ſeyn. 33 anſchauend 36 erſte 197, 13 Gebürge 14 Dilettante

S. 197. (Mauvillon und Unzer), Über den Werth einiger deutschen Dichter. 21. Febr. 1772 Nr. 15 S. 117—119. Die Recension ist zum grössten Theil von Merck verfasst. Merck an Höpfner (Merck-Briefe 3, 54): „bey Gellerts Werth ... gedenken Sie an Ihren Freund M.“ Doch muss der Abschnitt 198, 22—199, 3 von einem jüngeren Zuhörer Gellerts herrühren (ein älterer hätte nicht den Namen Gerstenberg vermissen können), und das ist unter allen Mitarbeitern nur Goethe. Biedermann (S. 333) will auch 198, 15—22 ihm zuweisen, weil

das hier ausgesprochene harte Urtheil über Gellert dem des Hauptrecensenten widerspreche und „weil von sämmtlichen Mitarbeitern an den gelehrten Anzeigen nur er die Bedeutung eines wahren Dichters zu erkennen verstand.“ Scherer (*N* LXXX) meint, dass sich darüber streiten liesse, und glaubt nach dem Stilgefühl am ehesten in dem Satze 198, 1—4 Goethe zu vernehmen, was auch Burdach billigt. Indessen, selbst wenn man berücksichtigt, dass die Worte „lallen“ und „blinzen“ von Goethe mit Vorliebe gebraucht werden und dass die Stelle kräftiger, eigenartiger als das Übrige klingt, muss man doch Bedenken tragen, einen einzelnen Satz, der nur das Vorhergehende noch einmal zusammenfasst, einem andern Verfasser zuzuschreiben. Hätte Goethe irgendwie grösseren Antheil an der Recension gehabt, so würde er auch die Bevorzugung der Franzosen gegenüber den Engländern (im 13. Briefe) kräftiger zurückgewiesen und nicht den ganzen Schluss seinen Lesern zur Beherzigung empfohlen haben. Auch die Lobpreisung Rabeners (Brief 1), der Tadel Wielands (Brief 4), die unbedingte Anerkennung Gessners (Brief 7) stand mit seinen Überzeugungen im Widerspruch. Vergl. die Beurtheilung des zweiten Stückes der Briefe *N* 649, die weit eher von Goethe herrühren kann und unten als Paralipomenon erscheint.

197, 23 deutſche andre 32 jetztlebende große 34 ſie ſind 198, 7 Oßian u. s. f. 9 Heloiſa 16 Bel Eſprit *C*¹ 33 für] vor 199, 4 kein Absatz 9 Weitſchweifigkeit 15 vortrefliche 25 ſauren

S. 199. Seybold. 11. Sept. 1772 Nr. 73 S. 577—581. Biedermann (S. 336): „Offenbar Goethisch“. Scherer (Aufsätze S. 66 Anm.): „Mit Wahrscheinlichkeit Herder zuzuschreiben“; er nimmt aber später (*N* LXXXIII) seinen Zweifel zurück. Collin (Goethes Faust S. 107 und 141 Anm. 1) schreibt die Recension ohne Einschränkung Goethe zu. Dagegen Minor (Studien zur Goethe-Philologie S. 94): „Unzweifelhaft Eigenthum Herders.“ Vergl. die dort angeführten Beweise. Der Ausfall 202, 3. 4 mag eher gegen Klotz und seine Epistolae Homericae, als gegen Clodius gerichtet sein, ist aber auf jeden Fall nur Herder zuzutrauen. Auch Stil

und Inhalt scheinen für Herder zu sprechen, nichts Bestimmtes für Goethe.

199, 31 junge 32 Homers 200, 2 letzte 4 Homer zweimal 11 welcher *HC* 13 wohl anständig 14 Fingerzeig 15 herumgetrieben 20 dann 29 anders Trutz 29. 30 Bemühung 33 Handleuden 34 wann 201, 8 behandlen 10 Homern 12 Warums] warens 15 reisen 17 Epopee 20 Achills 26 dann — 31 zusammen gescharrt 36 Kasten 202, 5 spöttlende 6 unsre 10 Weitläuftigkeiten 12 Homers 14 wir 15 Homer 17 Professors] Verf. 24 ers 28 unsrer Herr

S. 202 (J. J. Herwig), Franken zur griechischen Litteratur. 15. Sept. 1772 Nr. 74 S. 590 f. Goethes Autorschaft ist von Biedermann (S. 336) gebilligt, von Scherer nur vorübergehend (Aufsätze S. 66 Anm.) zu Gunsten Herders angezweifelt worden.

203, 5 Schriften *C* 6 einzeln 14 kein Absatz 25 große Homer! Homer! 204, 1—4 Jl. 24, 414 f. 424 f.

S. 204. Wood. 23. April 1773 (schon darum nicht von Goethe) Nr. 33 S. 268—271.

204, 8 Homers *JH* 9 Englischen, *C* Main. In *C* 10 S. 314. *C* 12 für den 15 neuern 21 Schaksspear 30 denn] dann 205, 3 geendet 5 der der einzige 6 an fehlt wohl überdachten 7. 8 ausgearbeiteters 21 Lokalseinsichten *J* Localeinsichten *H* 22 homerische 26 kein Absatz 26. 27 fürtrefflich 206, 3 beurtheile 7 Michaelis 8 Exemplares 12 Andreäischen *JH*

S. 206. Sulzer. 18. Dec. 1772 Nr. 101 S. 801—807. Biedermann (S. 341) verweist mit Recht auf die Verschiedenheit der Behandlungsart in dieser Recension und der von Sulzers Theorie, aus deren 2. Theil die besprochene Schrift besonders abgedruckt ist. An Goethes Autorschaft kann weder Inhalt noch Form irgend welchen Zweifel erwecken. Die Übereinstimmung der hier ausgesprochenen Kunstanschauung mit der in den Aufsätzen „Von deutscher Baukunst“ und „Falconet“, sowie in den Kunstgedichten der folgenden Jahre niedergelegten ist vollkommen. S. besonders die Polemik gegen Sulzers Definition der schönen Künste 37, 148, 13 ff. Vgl. noch Collin S. 49 f. (Nicolai an

Johannes Müller, 16. März 1772 (Maurer-Constant 4, 62). (210, 10—15: G. an Lavater, 22. Febr. 1776 Briefe 3, 33.)

206, 27 eher] bälder 207, 2 verworfnen 3 kleben] beleben *J—C* gebessert nach *N* ClV 6 Elementa Dilettante 13 gute junge 18 Nichts 22 Lexiko 208, 5 gezwungnen 13 drüber 17 Unerfahrnen 23 Aug 24 Sinnen 209, 6 als fehlt 8 schlänge. *H* 18 weißen 22 überhaupt 24 sollte *C* 210, 4 ahndet *JH* 8 würken 10 sehn 21 tausendfache 23 wahr 211, 13 todte 14 angesehn 15 mitwürkend 25 unpragmatisirten 26 unsere 27 Propheten nach falschen *H* 212, 13 Pflicht Ri auf Blei über Kraft *H* 15 Ciceros Tugend 20 Kennerchens 21 wahre unsrer *JHC*[1] 213, 2 ists 7 warums 9 andre 13 psychologische *JH* 14 so] ja *HC* 20 drunter erliegen. *JH* 21 erhalt bewahr 27 Schwürigkeiten 214, 4 hinauf geschwungen

S. 214. (J. G. Schummel), Empfindsame Reisen durch Deutschland. 3. März 1772 Nr. 18 S. 141—144. Biedermann (S. 333) findet keinen Grund, „die Feder Goethes in Zweifel zu ziehen." Seine weitere Motivirung, dass wohl nur ihm, dem begeisterten Shakespeareverehrer, ausser Herder, die Anspielung auf Hamlets Ausruf im Eingang zuzutrauen sei, ist freilich nicht stichhaltig.

214, 16 *Aläss poòr* nach 10 Magdeburg folgt 215, 9—24; dann Es ist alles unter der Kritik, und wir würden diese Maculaturbogen nur mit zwey Worten angezeigt haben, wenn es nicht Leute gäbe, die in ihren zarten Gewissen glauben, man müsse ein solches junges Genie nicht ersticken. Um unsern Lesern nur eine Probe zu geben, welche schwere Handthierung wir treiben, dem Publiko vorzulesen, so ziehen wir einige Stellen aus. Eine kindische Nachahmungssucht, die der Herr Präceptor mit seinen Schülern *in Imitationibus Ciceronianis et Curtianis* nicht lächerlicher treiben kann, giebt den Schlüssel zu allen den Palliassestreichen, womit er seinem Meister Yorick vor unsern Augen nachhinkt. *J* darauf folgt 214, 22—215, 8 Yorick empfand — hervor (von Eckermanns Hand auf eingelegtem Blatt mit Bleistiftverweisungszeichen *H*) 215, 8 hervor] vor *JH* nach vor folgt Ein Pröbchen Yorickscher Apostrophe. Bey Gellerts Grab findet er in der Dämmerung seine Beckerin

wieder, die ihm ehemals den Dukaten geſchenkt hatte. Hier ruft er aus: „Komm mit! Und warum komm? *De Gustibus non est disputandum*, könnte ich hier füglich antworten: aber ich will *de gustibus* diſputiren, um mein ganzes deutſches Vaterland, wenn es ſich von einem jungen Menſchen will belehren laſſen — zu belehren, welch einen falſchen und unrichtigen Gebrauch es von den Wörtern: Du, Er, Sie, Ihr, Sie, zu machen gewohnt iſt. Überhaupt zu reden iſt es ſeltſam und lächerlich, daß man ſich durch ein Sie von andern muß multipliciren laſſen, ſo wie man ſelbſt andere damit multipliciren muß — — ſo wie es widerſinnig iſt, daß ich von jemanden, als von einer ganz fremden Perſon, ſpreche, den ich vor mir ſehe, höre, — — und fühlen kann, wenn ich will — — Allein Deutſchland weiß das ſo gut, wie ich, ohne es ändern zu können — — Alſo muß ich davon ſchweigen. Um wie viel aber würde nicht das Übel vermindert werden, wenn man den Gebrauch der Wörter dergeſtalt feſt ſetzte.“ Er führt endlich die Beckerin in ſein Wirthshaus, und legt ſie ſchlafen. Er erwacht ſehr früh und hört den Hofhund bellen. „Das war mir unleidlich — — bey jedem Hau fürchtete ich, meine Mutter würde aus ihrem Schlaf auffahren — — Ich ſuchte in dem ganzen Zimmer nach einem Stück Brod herum. Nichts war zu finden — — Aber ſollte denn ein Hundemagen nicht Biſcuit verdauen können, dachte ich — — und damit eilte ich mit einem großen Stück in der Hand nach dem Hofraume — — die Beſtie wollte raſend werden, ſo bald ſie mich erblickte. — — Das iſt eine Beſtie κατ' ἐξοχήν ſagte ich, und damit ergriff ich in vollem Eifer den Stock und bläuete ihm Stillſchweigen ein — — Laß es gut ſeyn, redete ich ihn nach einigen Minuten abbittend an — — Ich will dir deine Schläge reichlich vergütigen — — Die arme Beſtie krümmte ſich jämmerlich — — Ich wünſchte, daß ich ihm keinen Schlag gegeben hätte, oder daß mir der Hund wenigſtens die Schläge zurückgeben könnte — — Aber dachte ich bey mir ſelbſt, vielleicht verſtellt ſich das liſtige Thier nur! Nach ſeiner Höhe, Länge und Dicke zu rechnen, können ihm die paar Püffe, die ich ihm gegeben habe, unmöglich ſo wehe thun — — Noch nie hat mein von der Wahrheit in die Enge getriebenes böſes Gewiſſen eine ſo feine Ausflucht erſonnen.“ (Ein ſchöner Pendant zu Yoricks Scene mit dem Mönch!) „Der Hund fuhr fort zu winſeln

— — hätte ich gestohlen, und man ertappte mich auf frischer That, so glaube ich immer es würde mir nicht ängstlicher zu Muthe seyn, als mir bey dem Lamento des Hundes war" — — Endlich wird der Hund mit *Eau de Lavande* begossen; — — denn der Herr Präceptor sieht Blut — — „Der Hund ließ mit sich machen. Er roch den lieblichen Geruch des Wassers und leckte, und wedelte mit dem Schwanze — — Nun konnte ich mich nicht länger erhalten ihn zu streicheln, ob ich gleich für seinem Bisse noch nicht sicher war — — Eine so großmüthige Überwindung des erlittenen Unrechts schien mir einer kleinen Gefahr mehr als zu würdig zu seyn. Die Hundegeschichte hatte in meiner Seele eine kleine Säure zurück gelassen, die mit den Freuden schlechterdings incompatibel war, die ich dem angebrochenen Tage bereits *en gros* bestimmt hatte. Ich suchte sie los zu werden, und folglich war ich sie auch schon halb los — — Es kam darauf an, daß sich meines Wirths Küchenmagd aus ihren Federn erhob. Sie that es — — Ich überraschte sie in ihrem Neglige, und machte dadurch sie und mich so beschämt, daß ich ihr geschwind ein Stück Fleisch für den Hund abforderte" ꝛc. ꝛc. Der Mann hat auch ein Mädchen, die er seine Naive nennt, und er thut wohl daran, wie jener, der auf sein Schild zum Bären schrieb: das ist ein Bär. Ein Gemälde von der schönen Naiven! Sie fragt ihn, ob es sein Ernst sey, wenn er sagt, daß sie ihn zum glücklichsten Sterblichen mache — — „Sie zog mich ans Fenster — — nickte mit dem Kopfe, daß ich mich bücken sollte — — ergriff mich mit beyden Händen bey dem Kinne — — drehte meinen Kopf langsam hin und her — — Ihre Augen fielen bald in die Fronte, bald in die Flanke der meinigen — — diese drehten sich allemal nach der Seite der Attaque."

Von Wendungen eine Probe! „Jedoch *ut Oratio mea redeat, unde* — — O küssenswürdiger Cicero, durch dieses herrliche Commandowort denke ich von meiner Abschweifung eben so geschwind wieder nach Hause zu kommen, als eine Kugel in die Köpfe der Feinde durch Tann, Tapp, Feuer." — — Endlich bekommt der Verf. S. 73. ein ganzes Bataillon Kopfschmerzen, weil er was erfinden soll; und wir und unsere Leser klagen schon lange darüber.

215, 15 Traums *JH* 16 Pennylaß 20 unnütze schwatzende

S. 216. (K. F. Kretschmann), Die Jägerin. 31. März 1772 Nr. 26 S. 207. Biedermann verweist zum Beweis für Goethes auch im Übrigen durchaus unanfechtbares Eigenthum an dieser Recension auf den Brief an Friederike Oeser vom 13. Februar 1769 (Briefe 1, 196 ff.). Vgl. Mercks Urtheil über Kretschmann 237, 16—23.

216, 1 Jägerinn *C*¹ 5 unſrer 6 truz Vignette ein verendendes Reh 7 Waidmanns Kraft 8 des *C* unſrer 13 lang] lange John über ſo *H* 26. 27 Natur — der fehlt *C* 217, 1 unſre

S. 217. Blum. 9. Juni 1772 Nr. 46 S. 367—368. Biedermann (S. 335) hält die Kritik für zu nüchtern; unmöglich seien wohl für Goethe namentlich die Stellen 217, 16—25 und 218, 20—22. Scherer (*N* LXXXI) vermuthet Schlosser auf Grund der Worte 218, 7 Der Raum erlaubt uns nicht, die er mit Unrecht überall als für Schlosser charakteristisch ansieht. Dagegen ist zu betonen, dass die besprochene Schrift in das Gebiet fällt, das Goethe von den Leitern der Zeitschrift zugewiesen war und dass Stil und Inhalt nichts zeigt, was ihm fremd wäre.

217, 23 beſte 218, 1 kein Absatz 6 ſo bald 14 wo] wie *C* 15 Horazianiſche 19 geſchäftenloſe

S. 219. Braun. 1. Mai 1772 Nr. 35 S. 277—279. Biedermann (S. 334) zwar findet die Schreibweise zu steif, zu frei von den Gedankensprüngen und den übermüthig hingeworfnen Aussprüchen des „jungen Lords“. Indessen erlaubt die auch von Biedermann zugegebene Übereinstimmung mit Goethes Anschauungen nicht, die Recension ihm abzusprechen.

219, 1 Fabeln So auch 3. 13 220, 26. 27 8 ſeit dem 9 hätte; 12 kein Absatz 15 durch] aus B.'s] B. *J* B: *H* 220, 9 erfande Axiomen Syſtemen 10 die fehlt *HC* 11 entſtunde 20 ſchnitte 23 Epigramm. — 24 kein Absatz 26 B. *J* B: *H* 221, 5 aber — 7 andre

S. 221. (Isaschar Falkensohn Behr), Gedichte von einem polnischen Juden. 1. Sept. 1772 Nr. 70 S. 555—558. Für Goethe bezeugt. Höpfner an Raspe, 19. October 1772

(Weimarisches Jahrb. 3, 66): Göthe . . . hat unter andern Ihres Freundes Klotz Leben par Mons. Hausen, auch den Polnischen Juden in der Frf. Zeit. recensirt.“ Höpfner an Nicolai, 18. Februar 1773 (Goethe-Jahrb. 8, 125): „Von Merk ist z. E. Sulzers Wörterbuch, von Goethe Hausens Schandsäule für Klotzen und der polnische Jude.“

221, 15 unſre 18 Auch Absatz geſellig 222, 2 Denn 4 und fehlt 7 den] denen 8 einer fehlt 15 Auffehn 26 amüſirt ennüyirt 28 wichtige 223. 8 Genius 17. 18 losriß 18 Traum *JH* 22 erzwungne erlogne 224, 4 Genius 13 hat. 15 liebwürkende 18 mit gebornem *C* Grazie. — 22 ahndete *JH* 24 daurender 28 ahnden *JH* 225, 3 ahndend 4—6 Klopstock, An Cidli, V. 11—14 (Muncker-Pawel 1, 111): „Wer der Geliebten spricht Diese Liebe mit Worten aus? Wer mit Thränen? und wer mit dem verweilenden Vollen Blick, und der Seele drin?“ 12 kein Absatz

S. 225. (J. G. Sulzer), Cymbeline. 15. Sept. 1772 Nr. 74 S. 591—592. Vgl. besonders den Aufsatz „Zum Schäkespears Tag“.

225, 19 Cymbelline 20 Schäkeſpear So auch 226, 10 erfundnen 23. 24 Schäckeſpears So auch 26. 226, 19. 227, 2. 8 226, 1 Theil nehmen 4 viele 12 ohngefähr 17 ahnden *JH* 18 druckt 20 Schackeſpear 24 Couliſſen. 227, 3 Sophokläiſchen 6 älteren

S. 227. Neue Schauspiele. 17. April 1772 Nr. 31 S. 246—247.

227, 13 Drame 16 ſollen, aus 22 kein Absatz 22 Die Kriegsgefangenen oder: Grosse Begebenheiten aus kleinen Ursachen. Drama in fünf Aufzügen von Gottlieb Stephanie dem Jüngeren. Wien 1771. Kriegsgefangenen *H* 24 Kriegsgefangnen 25 entlaufner 228, 4 kein Absatz 4 Gräfinn Tarnow. Original-Drama in fünf Aufzügen von Johann Heinrich Friedrich Müller (eigentlich Schröter). (Wien) 1771. 13 Hannchen, nichts weniger als ein Originalschauspiel, in fünf Aufzügen. Von Christoph Edler von Kessler. Pressburg 1772. 20 hundert tauſend 23 heurathet *JH* Grafen; 28 Der ungegründete Verdacht, ein Lustspiel in einem Aufzug, von Moritz von Brahm, Wien 1771. 229, 2 geſcheid.

3 Der Tuchmacher zu London. Drama in fünf Aufzügen nach dem Französischen, von Johann Andreas von Wieland. Wien 1771. London. Einen *J* London. einen *H* London einen C^1 4 Wilſon 6 Heinrich 8 ſeit dem 10 Nonſenſe *JH*

S. 229. (J. F. W. Zachariä), Zwei schöne neue Mährlein. 29. Sept. 1772 Nr. 78 S. 623—624. Biedermann (S. 336) meint, dass Zachariäs Autorschaft Goethe kaum unbekannt geblieben sein könnte und findet es deshalb auffällig, dass er diesen hier so scharf angegriffen haben sollte, nachdem er ihn wenige Jahre zuvor so begeistert angesungen hatte. Dabei ist nicht berücksichtigt, welcher Wechsel durch Herders Einfluss in Goethes Anschauung vom Wesen der Dichtung und besonders der volksthümlichen Poesie sich vollzogen hatte, so dass ihm jetzt der affectirte, ironisirende Romanzenton der Nachfolger Gleims äusserst widerwärtig sein musste.

229, 15 ſolle *JH* 21 Dann 23 zehn 24. 25 unſre neuere zierliche 230, 5 deſſen] dem JHC^1 ohngeachtet *JH* 14 Schackeſpeares *J* Schakeſpeares C^1

S. 230. (Sophie v. La Roche). Geschichte des Fräuleins von Sternheim. 14. Febr. 1772 Nr. 13 S. 100—102. Biedermann (S. 331 f.) bezweifelt Goethes Autorschaft und deutet auf Merck hin. Scherer citirt zuerst (Aufsätze über Goethe S. 77) eine Stelle der Recension als Äusserung Goethes, bezeichnet aber dann Merck als den Verfasser, weil Herder im Sommer 1771 an diesen über die Sternheim geschrieben habe (Merck-Briefe 1, 29) und die Gesinnung, ohne frappante Übereinstimmungen im Einzelnen, „im Grossen“ mit der in Herders Brief harmonire: „Der Recensent ist augenscheinlich durch Herder bestärkt oder geleitet.“ Bedurfte es für Merck einer Leitung, und war er der Mann sich leiten zu lassen? Immerhin mag er der Verfasser der Besprechung sein, da er zu jener Zeit unter allen Mitarbeitern der La Roche am nächsten stand. Goethe, der sie noch nicht kannte, ist jedenfalls nicht der Verfasser. Der Stil weicht erheblich von dem seinigen ab. 231, 30 Augenpunct nie bei Goethe, dagegen bei Merck 196, 10 und 199, 17. Ferner 231, 7 Shakeſpeare (236, 28 Shakeſpearn), während Goethe in

dieser Zeit Schäckeſpear oder Schäckſpear schreibt. Bei einem damals so unbekannten Namen ist der Setzer gewiss der Schreibung des Recensenten gefolgt.

230, 19 Fräulein 25 ungebetne *JH* 231, 3 geheurathet *JH* 6 Kaliban 7 Shakeſpeare *JH* 12 Forum 14 wann *JH* 20 ohngefähr 21 Toilette 23 Wieland 28. 29 Beygebürge *JH* 29 für] vor 33 dem Lord 232, 1 in einander 3 Maſchiniſte *JH*

S. 232. (Wieland), Der goldene Spiegel. 27. Octbr. 1772 Nr. 86 S. 681—685. Biedermann (a. a. O. S. 336) hält das Ganze für zu philisterhaft; H. Hettner stimmte ihm (nach B.'s Mittheilung, Archiv f. Littgesch. 12, 625) bei und dachte an Schlosser. Seuffert (Zeitschrift f. deutsches Alterthum 26, 264 ff.) möchte Goethe die Recension nicht unbedingt absprechen, da die Abweichungen von Goethes sonstigen Äusserungen nicht von genügendem Gewicht seien. Scherer sagt zuerst (Aus Goethes Frühzeit S. 61): „eher von Merck als von Goethen", scheint aber dann in Folge von Seufferts Erörterungen seinen Zweifel fallen zu lassen. Merck ist jedenfalls nicht der Recensent; siehe Höpfner an Nicolai, 25. August 1772 (Goethe-Jahrb. 8, 125). Der farblose Stil zeigt nichts nach irgend einer Richtung Charakteristisches; der Ausdruck „den Verfasser schikaniren" (233, 35. 36), den Scherer anführt, findet sich auch in Recensionen, die sicher nicht von Goethe sind (z. B. *N* 27, 23). Indessen ist die Haltung doch wohl zu ruhig und wohlwollend für Goethe, der sich schon von Wieland „geistig losgelöst" hatte, wenn auch eine feindselige Stimmung erst etwa ein halbes Jahr später eintrat.

232, 8 goldne *JH* Königin *J—C* 10 4ten 12 angeben] geben 14 Patoniſches dichtriſcher 16 Urquell 17 Empyräum *JH* Sie — Menſchen vgl. Lessings 63. Litteraturbrief (Lachmann-Muncker 8, 166, 5. 6) 28 Ahndung *JH* allzeit 32 abgefallnen 34 Grazien. Erstes Buch (Hempel 11, 159) 36 ekle 233, 3 Charakter 4 goldnen *JH* 5. 6 austheilt und zubereitet 7 begriffen *HC* 11 ohngefähr *JH* 12 übel und 17 ſo bald 18 edelſte 19 größte 22 für] vor 27 Beyſpiel *JH* 29 In Vergleichung — *Conte!*" vgl. Seuffert, Vierteljahr-

schrift f. Littgesch. 1, 353. 2, 579 f. 30 Schöpfung: 31 Crebillionischen *H* 33 heraus — 35 herumgemahlt 234, 2. 3 Vorzierung 22 eigne *JH* 28 allzeit 32 kein Absatz 33 soviel *H* 37 Tispotismus 235, 2 Eblis Gestalt fehlt 3 Kador haben. 4 schiefe 7 kein Absatz Teespote 10 eignen 21 Scheschien 24 abermalen

S. 235. (Boie), Musenalmanach 1773. 13. Nov. 1772 Nr. 91 S. 726—728. Verfasser Merck. Herder an Merck (Merck-Briefe 1, 42): „Recensiren Sie doch den Musenalmanach bald.“ Caroline an Herder, 3. November 1772 (Aus Herders Nachlass 3, 369): „Merck recensirt ihn.“

235, 32 gesetzte 33 Kupfer, *J* Kupfer. *HC* 35 Geschenke 236, 6 kein Absatz 8 Schmid aus Schmidt *H* richtig Schmidt 10 neuern 13 kein Absatz 15 Minenlied 17 zurückzuzaubern 19 empfindsame 21 Nur Absatz 25 das Auge, und nicht die Seele *J—C* 26 haftete, — *JH* wann 27 bildet *C* 28 Juliet Shakespeare 29 andre 32 Gottern 33 Madam *JH* Henseln 242, 26 die richtige Schreibung des Namens 34 drolligten 35 ernsthafte moralische 36 L. und J. Götz 237, 1 sogenannte 16 kein Absatz 18 alter Barde 19 Telynhard G. D. Hartmann 22 Klopfstocks 80 auch 29, aber nicht 33. 34 24 kein Absatz O. Herder 25 Die Absatz 26 Unzers 31 Freih. v. N. Gemmingen Herrn 33 kein Absatz 33. 34 Lieder — Sie] Lieder, worunter . . . Sie, in Musik gesetzt Klopstocks 35 kein Absatz 38 allzeit

S. 238. (J. G. Schummel), Lustspiele ohne Heirathen. 15. Jan. 1773 Nr. 5 S. 39—40. Die Recension könnte dem Tone nach von Goethe verfasst sein, auch scheint der Eingang darauf hinzudeuten, dass hier derselbe Verfasser spricht wie 214, 16 ff.; aber sie ist erst im Jahrgang 1773 erschienen, an dem Goethe nicht mehr mitgearbeitet hat. Die Möglichkeit bleibt offen, dass die Besprechung von ihm früher geschrieben und erst hier, in einer der ersten Nummern des Jahres 1773 abgedruckt worden ist. Dann müsste freilich im abgewichenen Jahr von der neuen Redaction eingeschoben sein.

238, 1 Heurathen 11 kein Absatz 15. 17 Heurath

S. 238. Beiträge zur deutschen Lectüre. 16. Febr. 1773 (schon darum nicht von Goethe) Nr. 14 S. 113 f.

238, 26 aufs̃ 239, 1. 2 ohnedem *JH* 4 kein Absatz 12 Dan. Schiebeler, Der Hahn und der Fuchs, in Eschenburgs Hamburgischen Unterhaltungen 3 (1768) dieß 14 kein Absatz 15 soviel *HC*¹ 25 Phillis̃ 28 Müllers̃

S. 239. (Heufeld und Klemm), Theatralalmanach für das Jahr 1773. 9. April 1773 Nr. 29 S. 233—236. Scherer (*N* LXXV) hält Christian Heinrich Schmid für den Verfasser.

239, 36 lang so auch 240, 1. 5 3. 4 tausendköpfigten *JH* 9 manche 11 willen fehlt 12 unterhalten Schakespear *J* Shakespear *H* 20 so gar 22 itzt 24. 35 kein Absatz 241, 13 franzöſiſche 15—18 Hölty ed. Halm S. 85 f. 26. 38 kein Absatz 242, 1 gern *JH* 2 zusammengeleimt 6 Schakespear 9 so, daß 13 Weiſens̃ 20. 25 kein Absatz 20 Herrn 24 genothzüchtiget 28. 29 Gotter, Gedichte. Gotha 1787 I, 123.

S. 242. Denis, Die Lieder Sineds des Barden. 20. Juli 1773 (aber auch aus inneren Gründen nicht von Goethe) Nr. 58 S. 477—481.

242, 33 unsre *JH* 34 kleine 243, 3 kein Absatz 6 der Unschuld in den Sitten 7 tändlende 8 schöne 15 Lastern 21 kein Absatz 25 gebe *C* 29 wenige 31 kein Absatz 39 soviel *C*¹ 244, 4 wandlen 10 Helafarth *J—C* 17. 23. 26. 39 kein Absatz 17 soviel *C*¹ 20 H. *J* Hr. *HC* Reimen 23 Barden Feyer 27 erstre das] die 38 Seile *J—C* 245, 3 Rammler Weisse 9 hinwegwünschten 10 der Lesung 12 lassen *C* ließen aus lassen Ri? oder vom Schreiber selbst? *H* 13 abschröcken 14 vortrefliche 15 kein Absatz 23 Arme *J—C* 24 Volkes̃ 25 Katulls̃ Rammlers̃ 28 vorhergehende 30 fromme 35 Lieb vor 37. 246, 4. 6. 8 kein Absatz

S. 246. (Haller), Briefe über die wichtigsten Wahrheiten der Offenbarung. 3. April 1772 Nr. 27 S. 209—212. Biedermann (S. 334) erklärt sich gegen Goethes Autorschaft, weil die Schreibweise zu steif, zu frei von den Gedankensprüngen und den übermüthig hingeworfenen Aus-

sprüchen des „jungen Lords“ sei. Er meint (S. 344), dass die Aufnahme in *C* vielleicht die Folge einer Verwechselung mit der Recension des „Usong“ (in Nr. 13, siehe Paralipomena) sei, die er für eine Goethische Arbeit hält. Jobst (Goethes religiöse Entwicklung, Stettin 1888 S. 5 Anm. 2) hält Merck für den Verfasser, weil sein Brief an Nicolai vom 19. Januar 1776 eine Parallelstelle zu 249, 15—24 biete. Wir können indessen diese Vermuthung nicht so einleuchtend finden wie R. M. Werner (Anz. f. deutsches Alterth. 14, 283 f.). Minor und Sauer (Studien zur Goethe-Philologie S. 110) sehen in der Recension Herderschen Einfluss, halten aber Goethe für den Verfasser. Scherer denkt an Schlosser wegen 249, 26 warrlich. Der Stil ist allerdings im Vergleich zu der gewöhnlichen Schreibweise Goethes in dieser Zeit ungewöhnlich kühl und ruhig referirend; aber derselbe Ton herrscht auch im „Brief des Pastors“, und die hier ausgesprochenen religiösen Anschauungen stimmen mit den dort vorgetragenen so vollständig überein, dass wir die Recension schon darauf hin als sein Eigenthum ansprechen dürfen.

246, 23 beyde 28 kein Absatz 247, 1 unſers 10 nachtheilige 15 begangne *JH* 19 andre 23 Philoſophinn 24 herausgeſagt 248, 13 vernünftige 16. 17 ſchädliche 249, 23. 24 für] vor 26 warrlich

S. 250. (J. H. von Gerstenberg), Eden. 19. Juni 1772 Nr. 49 S. 385—387. Biedermann (S. 335) entscheidet sich für Goethe; Minor und Sauer (S. 110) meinen, Herder verrathe sich 251, 9. 10 252, 10. 11. 13 unzweifelhaft als Verfasser. Scherer stimmt zögernd zu. Collin (Goethes Faust in s. ältesten Gestalt S. 106): Goethe oder Herder? Aber es ist zu bedenken, dass Goethe damals eben durch Herders Schule hindurchgegangen war, und Minor macht selbst auf die Übereinstimmung von 253, 13. 14 mit der sicher Goethischen Stelle 261, 19. 20 und den „Zwo biblischen Fragen“ 190, 19—22 aufmerksam, die freilich angeblich gegen Goethe sprechen soll. Auch hier ist allen Zweifeln gegenüber wieder auf die Harmonie mit den beiden theologischen Schriften hinzuweisen.

250, 6 Bey Franz Varrentrapp: Eden 9. 10 Bey Franz Varrentrapp am Rande undeutlich, scheinbar Eck. mit Blei ohne Einschaltungszeichen *H* 11 neueren *JH* 251, 3 als vollkommen 5 Teufel 22 wieviel C^1 hierinn 252, 2 trübe 5 genug, um 11 gewußt] wissen 16. 17 anzusehn 19 Schlange 21 die dem 27 her zu setzen *JH* 253, 2 so wohl 9 Dreustigkeit *JH* 12 scharfsichtigste

S. 253. Münter, Bekehrungsgeschichte des Grafen Struensee. 8. Sept. 1772 Nr. 72 S. 569—572. Biedermann (S. 336) findet, dass die Recension ganz in dem milden Sinne des „Briefes des Pastors" geschrieben sei. Scherer denkt wieder wegen 254, 19 warrlich an Schlosser; auch Seuffert erklärt sich gegen Goethe. Petersen schreibt an Nicolai, 6. Nov. 1772 (*N* XXXVI), dass diese Recension einen Rechtsgelehrten in Frankfurt zum Verfasser haben solle, womit der an einer andern Stelle des Briefes genannte Goethe nicht gemeint sein kann. Falls man die Recension trotzdem für Goethisch hält, muss man ihm auch die der Schrift „Meine Vorsätze" (*N* 501 ff.), mindestens die durch drei Sternchen bezeichnete Anmerkung S. 502 f., zuweisen. Für Goethe tritt zuletzt Dechent ein, Goethe-Jahrb. 10, 186 ff. und „Goethes Schöne Seele" 1896 S. 161, 229.

253, 20 Belehrungsgeschichte *C* 21 lesen. 23 Tode 25 Grabs 27 Weg 28 Theologe 254, 1 kein Absatz 9 Freund 13 fodern JC^1 15 in's deutlich *H* im *C* 18 kein Absatz 18. 21 Struensee 19 warrlich 12 S 10 *C* 25 moralisch *J*—*C* sofern HC^1 30 so als wie 31 Struenseeische *JH* 37 um deutlich *H* und *C* 38 Würkung 255, 1. 2 ihm Glück *HC* 4 kein Absatz 5 betrügen *J*—*C* 9 lang herumschläubert *J* herum schlaubert deutlich *H* herum schlendert *C* 15 kein Absatz 16 tadlen 18 Glaube *H* 28 höhern 29 kein Absatz 29. 30 bemohngeachtet *JH* dem ungeachtet C^1 30 übertriebnen 37 murrischen 38. 39 Vollkommenheit 256, 1 lang 4 Schule. (Ist bey den Verlegern dieser Anzeigen zu haben für 45 kr.)

S. 256. (Lavater), Aussichten in die Ewigkeit. 3. Nov. 1772 Nr. 88 S. 697—701. Goethes Autorschaft, die früher mehrfach angezweifelt und bestritten worden war (Bieder-

mann S. 337, Minor und Sauer S. 113), ist jetzt bezeugt durch Lavaters Brief an Zimmermann vom 4. Mai 1773 (Im neuen Reich 1878 II, 599): „Die Recension des dritten Theils der Aussichten in den Frankfurter Anzeigen halte ich für eine der besten, die gemacht sind. Unfehlbar werde ich mir Erinnerungen daraus zu Nutze machen; aber dass Recensent den Zweck dieser Briefe durchaus, und so sehr wie möglich verfehlt, ist so klar als zweimal zwei vier. Es ist nicht Herder, sondern Goethe, der auch Gessners Idyllen recensirt hat.“ Vergl. Schlosser an Lavater, Anfang November 1772 (ebenda S. 598): „In unserem nächsten Blat wird eine Recension von ihren Aussichten erscheinen, aber nicht von mir. Ein Freund ist mir zuvor gekommen und seine Recension ist so gut gesagt, enthält so viele Wahrheit, dass ich sie nie ersezt haben würde.“

256, 6 Zürch *JH* 7 1772 *HC* 382 *HC* 12 Orientaler 15 reine 16 Norde vgl. Grimms Wb. 7, 889 und Briefe 9, 48, 2 23 Kenntniß] Erkänntniß 257, 7 Neuton 12 Bonnet 15—21 vgl. Faust V. 384. 385 258, 2 unſrer 5 ausgegoßne Ahndungen *JH* 9 wohl geſprochen *HC* 13 Geiſtes, *JH* 14 Kräften *JH* 16 zu haben 19 finden wir] und finden 23 unſeres *H* 25. 26 die Anführungszeichen fehlen 259, 2 ſyſtematiſirende *C*[1] 3. 4 dem großen Haufen *HC* 9. 10 unſre ſittliche 14 fünfzehnten 17. 18 zuſagend fehlt 18 nicht vermuthlich Druckfehler statt nichts 19 fünfzig 20 würkſamen muß] müſſen 23 ſoll! — *C* 260, 1. 2 vgl. Faust V. 569 6 Würkung 7 gerne 12 ſich ſchon müſſen: 14 hatten. *JH* 17 Düſterheit *JH* 19 Herr L. 27 Scrupels 261, 3 truz 14 unſrer 17 umleucht 18 durchglüh 19 ahnde *JH*.

S. 261. Lavater, Predigten über das Buch Jonas. 7. Mai 1773 Nr. 37 S. 297—301. Von Bahrdt. Die Recension ist in Frankfurt vor dem Drucke von anderer Seite geändert worden (siehe Deinet, 13. April und 8. Mai 1773, Briefe an Bahrdt 2, 157. 161). Die für Goethes Betheiligung an diesem Artikel vorgebrachten Gründe (Minor und Sauer S. 114 f.) sind gegenüber allem dem, was gegen ihn spricht, hinfällig. Siehe Werther *C* 16, 46 Anm.

261, 21 Im Verlag Heinr. Steiners und Comp. sind so eben erschienen: Predigten 23 1773 fehlt S. 254 *HC* gr. 8. Bey den Eichenbergischen Erben in Frankfurt zu haben um 48 *kr.* 24 eignen Gang *H* 24. 25 eignen Ausdruck *JH* 25 eignen *JHC*[1] eigens *JC*[1] 26 eignes 262, 1 Vergleichungen 5 vom Edeln *JH* Lächerlichen *JH* 13 eignen *JHC*[1] 14 eignes *JHC*[1] 18 beurtheilen: 22 ein 29 den] die *J*–*C* 31 Menschlichkeit 34 Christi fehlt *J*—*C* berichtigt *J* 319 35 geduldig 263, 1 emporbrausende *JH* 22 seine] sein 25 Ohnfehlbar 36 soviel *C*[1] 38 ohnfehlbar *JH* 264, 1 Buche ohnfehlbar *JH* 12. 13 Überzeugung. Noch sind die Rubriken von den übrigen anzuzeigen. 2te Predigt: das Fehlerhafte in dem Betragen Jonas. 3te, das Gute in dem Betragen Jonas. 5te, Jonas in und auser dem Wallfische. 6te, Unwandelbarkeit der göttlichen Güte. 7te, Vorbereitungspredigt auf den Communionstag vor dem Bettag.

S. 264. A. von Joch, Über Belohnung und Strafen. 25. Decbr. 1772 Nr. 103 S. 817—820.

264, 18. 19 Bareut 21 gerade zu 23. 24 weitläuftigen 26 herum flatterte 28 herum fliegen 265, 12 lang 16. 17 Seit dem 266, 2 seinem *JH* Gesetze 19 ohngefähr *JH* 22 wohl gefallen 267, 6 aber dünkt 7 Streits 9 handlen 10. 11 Gleichgiltigkeit 12 drehn 16 wann *JH* 17 eignen *HC*[1] hinaus laufen *JH* 18 wann 22 druckt 27 soviel *C*[1] 268, 3 konnte 5 ehe *JH* 9 daniederschlagende *JH* 11 kleine 13 statt finden 16. 18 *Fatum* 23 kein Absatz

S. 269. Wetzel, Hollands philosophische Anmerkungen. 17. August 1773 Nr. 66 S. 546—547.

269, 4 1772 fehlt *J* 1773 *HC* 9 Garvens *JH* 18 gegen] gern 22 thut *C* 27 lang

S. 269. Sonnenfels, Über die Liebe des Vaterlandes. 22. Mai 1772 Nr. 41 S. 324—327.

269, 29 J. V. *JHC*[1] 32. 33 unzufriedne 270, 4 akademische 5 J. V. S. *J*–*C* 11 Vaterlands 20 vergebene 25 bewahr 27 drauf *JH* 28 zwey ersten 271, 3. 4 durch einander 4 *Bonmots JH* 6. 7 Kameral-Anschlag 15 gebirgigt *JH* 27 Hauptstück] H. St. den 28 gelehrt. 272, 1 Capacität 9—13 vgl. Faust V. 575—585 10 *Data* 11 welchen

C 12 Ahndungen *JH* 19 durcheinander 23 redt 24 Reifenrocke 273, 1 gehn *JH* 6 andre *J* andere *H* 10 Vorbeygehn 18 betheuern

S. 274. (C. H. Schmid), Charakteristik der vornehmsten europäischen Nationen. 27. Oct. 1772 Nr. 86 S. 686—687.

274, 3 Erſter Theil. *C* Bog. 4 Bog. *J* Bg. *C*[1] 7 damit] mit 8 berauchert *JH* 12 So bald zweimal *JH* 13 handlen 14 ſo bald 17 eigene *J* eigne *H* 24 eigenes 26 charakteriſches 275, 3 burgerlicher 8 Feßlen lebt. *JH* 9 gedultig 21. 22 Niederlande. *JH* 22 Puffendorf *JHC*[1] 25. 25 Herrn *JH* 276, 1 tändlend 2 fauſt 5 oft ſeine 6 herunter gelaſſen 7 ſeine 10 Burger 14 Gedult

S. 276. J. J. Moser, Kleine Staatsschriften. 13. April 1773 Nr. 30 S. 244—245.

276, 19 neueſte 277, 4 viele 5 übrige 9. 10 Reſolution *C* 11 kein Absatz mehrern 15 auch erſt 16 ſoviel *HC*[1] 18 Stücke

S. 277. Die erleuchteten Zeiten. 15. Sept. 1772. Nr. 74 S. 588—589.

278, 14 Unſre 18 hin zeugen 19. 25 kein Absatz 21 hierher 279, 1 weiſen *J*—*C* 3 kein Absatz 3 unſre

S. 279. Hausen, Leben und Charakter Klotzens. 29. Mai 1772 Nr. 43 S. 342—343. Höpfner an Raspe, 19. Oct. 1772 (Weimarisches Jahrb. 3, 66): „Goethe . . . ist Doctor juris in Frankfurt und hat unter andern Ihres Freundes Klotz Leben par Mons. Hausen . . . recensirt.“ Höpfner an Nicolai, 18. Febr. 1773 (Goethe-Jahrb. 8, 125): „Von Merck ist z. E. Sulzers Wörterbuch, von Goethe Hausens Schandsäule für Klotzen und der polnische Jude.“

279, 11 viel 14 andre 14. 15 vgl. „Von Deutscher Baukunst“ 150, 25. 26 18. 20 kein Absatz 21 heben, *JH* 280, 1. 4. 11 kein Absatz 13 Doppeltheiten 14 andrer 16 dann 26 genaueſten

S. 281. (Adam von Sinclair?), Lobrede auf Creutz. 23. Juni 1772 Nr. 50 S. 399—400. Biedermann (S. 335) sagt

mit Bezug auf diese Recension: „Mag allenfalls, weil einmal in Goethes Werke gekommen, darin bleiben.“ Weshalb sollte man sie ihm auch absprechen? Die starke Betonung der Persönlichkeit spricht sogar entschieden für ihn.

281, 12. 25 Kreutz 15 Ahndung *JH* 17. 24 kein Absatz 19 Gelangen 282, 1 andre 2 Tod 4 andre

S. 282. (Wieland), Gedanken über eine alte Aufschrift. 20. März 1772 Nr. 23 S. 180—181. Biedermann (S. 333 f.) kann keinen zureichenden Grund finden, die Recension Goethe abzusprechen, und auch Seuffert (Zeitschrift f. deutsches Alterthum 26, 264) scheint sich auf Goethes Seite zu neigen. Allerdings kann der von ihm angeführte Grund, dass hier ebenso wie in der Kritik von Sulzers Theorie unter den Werken Wielands „Musarion“ und „Agathon“ ausgezeichnet werden, nur gegen Goethe und für Merck sprechen. Scherer (*N* LXXX) erinnert daran, dass Goethe die Worte der alten Aufschrift am Schlusse von „Götter, Helden und Wieland“ dem angegriffenen Dichter in den Mund legt, nachdem dieser sie mit Bezug auf sich selbst bereits im fünften seiner Briefe über die „Alceste“ (Teutscher Merkur 1, 225) angeführt hatte. — Zu 282, 12 Zwo 283, 10 zween siehe v. d. Hellen, Goethes Antheil an Lavaters Physiognom. Fragmenten S. 164 f.

282, 12 kein Absatz 12 Zwo 23 Agathons *JH* 283, 3 kein Absatz 3 wenige 10 zween

S. 284 Diderot und Gessner, Moralische Erzählungen und Idyllen. 25. August 1772 Nr. 68 S. 537—540. Von Biedermann (S. 338. 346) Goethe zugeschrieben; dann für ihn bezeugt durch Lavater an Zimmermann, 4. Mai 1773 (Im neuen Reich 1878 II, 599): „Goethe der auch Gessners Idyllen recensirt hat.“ Höpfner an Nicolai 18. Februar 1773 (Goethe-Jahrb. 8, 125) scheint auch für Goethe zu sprechen. — Vgl. Neue Bibliothek der schönen Wissenschaften 14, 80—105 und *J* 1773, S. 253 f. (siehe oben S. 305).

284, 11 Fueßlin 13 Würkung 19 Übung; 285, 21 zusammen gesetzt 288, 19 herüber zaubert

S. 288. (J. G. Jacobi), Über Hausens Leben des H. G.R. Klotz. 18. Decbr. 1772 Nr. 101 S. 808. Nachdem bereits Biedermann (S. 347 f.) und Scherer (Aufsätze S. 61—65) Goethe die Recension aus inneren Gründen zugewiesen hatten, wurde der Beweis dafür in dem Briefe Fritz Jacobis an Wieland vom 10. Juli 1773 (Goethe-Jahrb. 2, 377) erbracht. Jacobi spricht von „Doctor Göthe (dem Verfasser des infamen Artikuls gegen meinen Bruder in den Frankfurter Anzeigen von 1772)", womit nur diese Recension gemeint sein kann.

288, 23 69.

S. 290. Nachrede statt der versprochenen Vorrede. 29. Decbr. 1772 Nr. 104 S. 830—832. Goethe an Kestner, Ende December 1772 (Briefe 2, 52, 3—5): „In einer Nachrede habe ich das Publikum und den Verleger turlupinirt lasst euch aber nichts merken. Sie mögens für Balsam nehmen." Ein Abdruck erschien im Wandsbecker Boten am 6. Januar 1773. Mit vollem Rechte hat Seuffert (*N* LXXXVII) 290, 3—7 Goethe abgesprochen. Burdach stimmte zu. Auch 292, 21—29 ist gewiss Product des Verlegers oder der neuen Redaction.

291, 26 Eben so 292, 29 angezeigter

Paralipomena.

1. Bern. Usong, eine Morgenländische Geschichte in vier Büchern, von dem Verfasser des Versuchs Schweizerischer Gedichte. Im Verlag der neuen Buchhandlung. 8. 1 Alphabet 3 Bogen.

Wenn ein Professor tanzt, ein Hofmann Klopstocks Oden beurtheilt, ein Historikus über die wenigen Fakta in Yoriks Reisen erstaunt, und ein Compilator auf dem Steckenpferde der Empfindung reitet, so ist es möglich, daß einer unter der Gesellschaft ist, der sich ungeschickt dazu anstellt. Es hat der Herr Präsident von Haller bey den wichtigsten Geschäften, und unermüdeten Bemühungen für das Reich der Gelehrsamkeit, Muße übrig ge-

funden, auch für die unteren Seelenkräfte des menschlichen Geschlechts zu sorgen, und die jetzige deutsche Welt mit einem Werk zu beschenken, das man füglich den Persischen Telemach nennen könnte! Der Held ist von Anfang bis zu Ende höchst tugendhaft, trägt alle zum Thron erforderliche Qualitäten in einem gelben Gürtel, der der Zeuge seiner Kayserlichen Abkunft ist, liefert Schlachten, rettet Princeßinnen, erobert Reiche, macht herrliche Gesetze, am Ende ein Testament, und stirbt. Da die Scene aber im Morgenland ist, so begreift der geneigte Leser leicht, daß man nicht viel vom Menschen zu sehen bekommt, sondern daß alles im Mantel und Schleyer eingehüllt ist. Selbst auf dem Persischen Mantel haben wir die sonst gewöhnlichen Sittensprüche des Korans vermißt. Im Morgenlande reist man auch nicht mit der Post, wie bey uns, sondern es ist oft eine Wallfahrt durch die Sandwüste nach der Lampe des Propheten, die nicht brennen will. Unsre Leser werden uns also verzeihen, wenn wir mit ihnen nicht von neuem durch das Land des Usong wallen. Dem Lande fehlts, wie gesagt, oft an Wasserquellen, beschatteten Ruheplätzen, und die Caravanserais sind auch dunkle Vierecke, wo der Tag nur durch die Thür herein kommt.

14. Febr. Nr. 13 S. 102–103. Bereits von Achim v. Arnim (siehe oben S. 307) wurden einzelne Stellen herausgehoben. Biedermann (Goethe-Forschungen 1, 344) vermuthet Goethe als Verfasser wegen der lordmässigen Keckheit gegenüber dem berühmten Haller, und hält es für möglich, dass Hallers „Briefe über die wichtigsten Wahrheiten“ in Folge einer Verwechselung mit dieser Recension in *C* aufgenommen worden seien. Hirzel (Einleitung zu Hallers Gedichten S. CDXLIX) vermisst triftige Gründe der Zutheilung an Goethe. Scherer (*N* LXXXVIII) schwankt zwischen Merck und Goethe. Zimmermann (Über die Einsamkeit 4, 267) nutzt 1785 die Anfangsworte der Recension im Allgemeinen zum Angriffe gegen die „Schenies“ aus. Erinnert sei an das dem Usong (ungenau) entnommene Motto des 1. Götz. In *J* geht dieser Recension die des „Fräuleins von Sternheim“ (Verfasser wahrscheinlich Merck) voraus.

2. Leipzig. Horazens Oden von Kütner. 1771. 8. 6 Bogen. An Herrn Clodius.

Haben denn unsre junge Versmacher sonst auf der Welt nichts zu thun, als den Horaz zu übersetzen? Wenn man glaubt, man hätte eine elende Übersetzung aus der Hand gelegt, so kommt die andere. Und was soll denn das Übersetzen endlich alle helfen? Ungelehrte verstehen ja doch die halben schielend ausgedruckten Anspielungen auf alte Historie und Mythologie selten; und Gelehrte müsten allen Geschmack verlohren haben, wenn sie eine gefolterte, wässerige, geschmacklose Übersetzung dem Original vorziehen wollten. Der neue Übersetzer, den wir vor uns liegen haben, hat nicht den geringsten Begriff von edlem Ausdruck, Schwung des Stylś, Harmonie der Dichtkunst, Reinlichkeit der Sprache; Er fühlt dem Horaz nichts nach; findet zu keinem Gedanken die rechten Worte; weiß keiner Wendung Anmuth, keinem Bild Ausdruck, keiner Periode Geist zu geben. Was soll das Ahnen Volk. Wer gräbt mit der Hacke. Wer wird unter einem Dach von Gesträuchern liegen; Wer wird von der Polyhymnia verlangen, daß sie die Leyer besayten soll? Wer anders als Hans Puff und Compagnie wird dem Virgil wünschen, daß er wohlbehalten anlange; wer wird ein Mädgen mit Wohlgeruch befeüchtet sehn; wer wird von einem Frauenzimmer sagen, sie ist golden im Genuß? Wer den Horaz nur halb versteht, wer nur ein wenig Begriff von der lateinischen Wortfügung hat, und nicht vielleicht gar *ipso* für den *Dativus* hält, wird die Stelle: *Vnde nil maius generatur ipso*, nimmermehr so übersetzen: Aus ihm entspringt nichts größers als er ist. Wer wird *nihil illi secundum* in der Stelle *nec viget quidquam simile aut secundum Od. XII.* so übersetzen, ihm ist nichts nachzusetzen. *Quam minimum credula postero (die)* verschieb nichts auf den andern Tag; und eine Menge andere Stellen wollen wir gar nicht anführen. Nie haben wir geglaubt, daß Horaz so ganz abscheulich verstellt werden könnte. Der große, feurige, edele, gefühlvolle Dichter, der uns durch die Gewalt seiner Lieder dahin reist, erhebt, begeistert, der wird unter der Hand unserer Übersetzer ärger als ein Gratulant, und würde selbst vor den Amphiktyonen, dem Gottsched weichen müssen. — — Armer Horaz! wie sehnlich wünschte er:

Nec praue factis decorari versibus optem
Ne rubeam pingui donatus munere, et una
Cum scriptore meo capsa porrectus operta
Deferar in vicum vendentem thus et odores
Et piper et quidquid chartis amicitur ineptis.

Und nun gehts ihm noch ſchlimmer!

1 Kutner Der Übersetzer ist Karl August Kütner. 19 beſahen

21. Febr. Nr. 15 S. 119—120. Scherer: „Der lebhafte Ton und die eine oder andere Wendung scheint Goethe zu verrathen.“ Auffallend ist zumal die Häufigkeit der Asyndeta. Ferner alle 6 (wozu Burdach anzieht 37, 313, 12 und wie das Zeug alle hieß) ausgedruckten Hans Puff und Compagnie Mädgen Amphikthonen. Ob aber die philologischen Details von ihm herrühren können?

3. Leipzig. Journal für die Liebhaber der Litteratur. 2tes Stück, bey Chriſtian Gottlob Hilſcher, 8.

Schulübungen, und zwar von den elendeſten! Virgil und Horaz werden in die ſchwerfälligſte Proſe zerſtückt, und auf dem Sylbenmaaß von Ramler und Zachariä die deutlichſten Worte hergezählt. Ich möchte nicht der Herr Senator Lochner in Görlitz ſeyn, dem das Ding zugeſchrieben wird.

6. März Nr. 19 S. 151. Scherers Vermuthung, die Burdach nicht theilt.

4. Leipzig. Verſuch über Shakeſpears Genie und Schriften, in Vergleichung mit den Dramatiſchen Dichtern der Griechen und Franzoſen. Überſetzt von Eſchenburg. 1771. 8. 17 Bog.

Wir wundern uns über die Gutherzigkeit des Publikum, wenn es, wie man ihm ſchon zugetraut hat, dieſe Rhapſodie eines jungen Menſchen, der ſich ohne Beruf an die Vertheidigung Shakeſpears wagt, als ein Meiſterſtück aufnehmen wird. Aber noch mehr wundern wir uns über die Gutherzigkeit des Engländers, der auftritt, und Voltairen eine Thorheit predigt und den Franzoſen ein Ärgerniß. Wer ſieht nicht aus dem Titel, daß hier Waſſer

mit dem Sieb geſchöpft wird, und daß, wenn Vergleichung je unnütze war, ſie es hier iſt. Voltaire ſucht Shakeſpear lächerlich zu machen. Er aber hat ſchon lange im Rath der Amphictyonen Sitz und Stimme verlohren, wenn von einem Engländer und einem Rival die Rede iſt. Voltaire lacht, daß ſich die ganze Nation zu einem Schauſpiel dränge, wo Geiſter, Raſende, Hexen, Feen und Unholde die Akteurs ſind. Eben dieſes Faktum hätte ihn, wenn er Philoſoph wäre oder ſeyn wollte, aufmerkſam machen ſollen. Eine ganze Nation, und zwar eine ſolche, die an Kenntniſſen aller Art es mit allen andern Nationen aufnimmt, betrügt ſich nicht in der Wahl ihres Vergnügens, und das chicaniren kommt hier zu ſpäte. Hätte er die Urſachen dieſes allgemeinen Aberglaubens an Shakeſpears Schönheiten aufgeſucht, er würde ſie bald gefunden haben.

Der Autor iſt beſcheiden, und ſagt ſelbſt von ſich, er ſey zufrieden, wenn es von ihm heiße, daß auch Er ein Buch mehr in der guten Sache des großen Shakeſpear geſchrieben habe. Ein Buch mehr nach Pope, Warburton, Johnſon, Theobald, Dodd, Hanmer, Upton, Warton und Edwards wäre nicht überflüßig, wann er Beobachtungsgeiſt und Gefühl genug hätte, mehr zu ſehen als Sie. Ganz Unrecht hat er nie; denn er vertheidigt die Sache der Natur und Shakeſpears: Allein alles, was er vorbringt, iſt ihm ſo fremde, die Ideen andrer weiß er ſo wenig zu verfolgen, ſie unter den wahren Geſichtspunkt zuſammenzubringen, daß er uns mitſchwitzen macht. Er fängt von Ledäs Ey an; (O wenn doch Voſſn aufſtehen, und den Verfaſſer brüderlich umarmen könnte!) zeigt uns, was Drama und Epos iſt, und demonſtrirt mit dem Finger in der Höhe, daß bey dem Drama die allgemeine Abſicht aller Zeiten, die Erreichung gewiſſer moraliſcher Endzwecke durch die Vorſtellung einer Fabel geweſen ſey. Nachher lehrt er uns, daß das Drama eine Nachahmung menſchlicher Handlungen durch Handlung ſelbſt ſey; ſieht in der Iliade ein moraliſches Gedicht, das für den Politiſchen Zuſtand von Griechenland, die vielfältige Regenten zur Eintracht zu ermuntern aufgeſetzt worden; in der Odyſſee aber ein Werk das ſich vor die Beſchaffenheit der menſchlichen Natur überhaupt ſchicke. Und dieſer Held ficht für Shakeſpear! Gegen Voltairen! Wir übergehen die unkluge Ausfälle gegen die Franzoſen, die er doch ſo gerne gewinnen möchte, und denen er mit Angſt und Mühe beweiſt, daß ihre

Dramatiſche Dichter nichts taugen. Wir glauben aber, Theaterſtücke für Franzoſen werden und dürfen nie anders ſeyn, als ſie ſind. Das hiſtoriſche Drama vertheidigt er weitläuftig mit dem Exempel der Griechen, und vergißt, daß es hier darauf ankomme, zu erklären, nicht, warum Shakeſpear vaterländiſche Geſchichte behandelt, ſondern warum er ſie ſo und nicht anders behandelt. Und dann hätte er ſagen können, Shakeſpear ſchrieb nicht für Leſer des 18. Jahrhunderts, ſondern für Zuſchauer ſeiner Zeit, die keine Geſchichte auf dem Theater annahmen, als wie ſie ſelbſt geleſen hatten. Der gemeine Mann ſelbſt weidete damals ſeine Liebe zum Wunderbaren und Auſſerordentlichen an den tragiſchen Begebenheiten des Vaterlands, und dieſe Geſchichten ſtanden neben ſeinen Gebetbüchern und Romanen. Alles was auf dem Theater vorgeſtellt wurde, es mochte nun wahr oder erdichtet ſeyn, muſte doch in allen kleinen Zügen mit dieſen Geſchichten und Romanen übereinſtimmen, und dieſes iſt der Grund, warum in den Paſtoral- oder Operaſtücken unſers Dichters im tragikomiſchen, und hiſtoriſchtragiſchen ſo viele Scenen und Perſonen vorkamen, die uns übel zuſammenhängend, überflüßig, rhapſodiſch ſcheinen. Sie waren in der Rhapſodie der Novelle, und alſo wäre dem Dichter übelgerathen geweſen, wann er einen Zug hätte wollen auslaſſen, worauf das Volk gepaßt hätte. Von dieſem Zwang, den ſein Zeitalter dem Dichter auflegte, hätte er ausgehen ſollen, und zeigen, wie er mitten unter dieſen Klippen nicht ſcheitert, wie er den Helden zwar alles das thun läßt, was ihm die Geſchichte vorſagt, aber in ſeine Geſinnungen eine ſolche Conſiſtenz zu legen verſteht, daß die dem Anblick nach widerſprechende Handlungen doch aus einer Quelle fließen. Kurz die Zauberey des Genies, das, wie bey Cervantes, alle Narren, Helden und Schöpſe mit einem Intereſſe zu umkleiden weiß, das uns nie kalt und ſchläfrig läßt, und als Schöpfer aus Thon Menſchen macht, die ſeinem Bilde ähnlich ſind. Endlich geräth er in der Vertheidigung Falſtaffs bey dem 1ſten Theil Heinrich des IV. und dem Charakter Huberts und Königs Johann beym 2ten Theil auf das, was er längſt und dringender hätte ſagen ſollen, und beichtet, daß Shakeſpear aus ſeinen Stücken kein Gemälde einer einzigen Leidenſchaft, keinen Charakter des Patrioten und Liebhaber u. ſ. w. habe machen wollen. Er durfte es auch nicht im hiſtoriſchtragiſchen; denn alle Mühe und Kunſt den Knoten zu ſchürzen und zu löſen, alle Situation, die er für

dieſes ſein Abſtraktum zugeſchnitten hätte, wären verlohren ge- weſen, wann bey den Einmal bekannten Namen und Geſchichte eine Anekdote für den Zuſchauer wäre zu Grund gegangen. Alle Werke Shakeſpears ſind daher fliegende Blätter aus dem großen Buche der Natur, Chroniken und Annalen des menſchlichen Herzens, aber keine Tugendlehren in Kapitel gebracht und durch redende Exempel erläutert.

Über die Hexen und Geiſter Shakeſpears iſt der Proceß ſchon zu lang geführt worden, als daß wir uns dabey aufhalten dürften — — Aber dem Verfaſſer ſieht man es an, daß ſie ihm bey aller ihrer Vertheidigung, doch noch den erſten Schrecken abzujagen haben. Bey Analyſirung des Otho und Cinna des Corneille wird dem Franzoſen, mit gleichen Maaß vergolten. Was der Verf. zu Vertheidigung von Shakeſpears Cäſar ſagt, ſcheint uns auch nicht ganz richtig. Er glaubt, Shakeſpear habe Brutus zum Helden des Stücks machen wollen, deswegen ſey Cäſar zu ſtolz. Cäſar iſt wie er ſeyn ſoll. Ein Menſch, der 10 Jahr lang Stetigkeit genug hat, auf einen einzigen Endzweck zu arbeiten, und dieſen Endzweck dahin ausführt, daß er ſich eine Krone durch die Freyheit und die Ruhe des Vaterlands und der Welt erkauft, der darf Geſinnungen äuſſern, die Stolz athmen; allein Größe der Seele wird man nie in dieſem Geſchöpf Shakeſpears verkennen, wer ſie zu fühlen vermögend iſt. Übrigens zeigt ſich auch hier, was wir oben von den Novellen geſagt haben, und Shakeſpear, wie der Verf. ſelbſten bemerkt, folgt Schritt vor Schritt dem Plutarch. Wir haben ſchon ſo viele mit Anmerkungen und Ver- beſſerungen herausgegebene Engliſche Werke, ſo viele Auszüge all- gemeiner Weltgeſchichte u. dergl. Selten aber fällt es uns ein auf eignem Grund und Boden zu ſtehen. Wäre nicht Herr Ebert und vielleicht Herr Eſchenburg ſelbſt im Stande, auf wenigen Bogen zu ſagen, was dieſer Engländer halb wahr und kalt geſagt, und nicht geſagt hat?

83 Henrich 111 Shakeſpear

17. März Nr. 22 S. 169—173. Scherer: *N* LIII „ſchwer- lich Merck beizulegen,“ LXXXVIII: „die Shakespeare-Recension, an der man ihm (Goethe) mit Zuversicht einigen Antheil zuschreiben darf.“ Auch Burdach hält Goethe für den Verfaſſer. 14 Amphictyonen. Vergl. Herder

an Merck, August 1771 (Merck-Briefe 2, 30 f.); die Aufsätze Herders und Goethes, die Polemik gegen Voltaire 37, 133 und zu 80 f. 120 ebenda S. 133 u. und 135.

5. Dresden und Leipzig. Thrasybulus. Oder von der Liebe zum Vaterlande. Bey Johann Nic. Gerlach Wittwe und Sohn, 1771. 8. 56 S.

Eine Schulchrie, die ohngeachtet sie nur drey und einen halben Bogen beträgt, doch zum Durchlesen viel zu lang ist. Wir dachten indessen bey ihrem Anblick, da wir sahen daß sie gut gedruckt war, und eine saubere Vignette hatte, wie der Abbe Olivet, wann er mit allem seinem Enthusiasmus vor die Schönheiten der Alten, die Menge Menschen zu einer schlechten Tragödie stürzen sahe: *Cela ne fait point de mal à personne.*

17. März Nr. 22 S. 176. Scherers Vermuthung, Burdach dagegen. Vgl. 37, 277, 31 Eine langweilige Schulchrie. d'Olivet s. *C* 36, 183 f.

6. Ohne Anzeige des Orts. *Poesies de Mr. D.* 1771. 8. 124 S.

Die Dichtkunst und alle schöne Künste strömen aus den Empfindungen, sind nur den Empfindungen gewiedmet, und sollten nur durch sie beurtheilt werden! Bey den *Poesies de Mr. D.* haben wir aber gerade nichts empfunden, als das, was ein armer Recensent so oft empfinden muß, Langeweil! Die geschmacklosesten Concetti herrschen in den Galanten; Antichamberwitz in den Comischen; Alletagsgedanken in den erhabenen Stücken; denn die sogenannte Oden gegen die Liebe, gegen die Vorurtheile, und der Gesang Mosis sollen doch wohl von dieser Classe seyn! Die Verse sind fast alle prosaisch: der Ausdruck oft fehlerhaft; Z. B. *des agremens chés elle repandus;* oft unerträglich preciös; Z. B. *Une maladie met ses charmes à contribution;* die *pointe* oft abentheuerlich: Z. B. Wenn er von einer Schönen Unempfindlichen am Clavier sagt:

Tel Neron autre fois une harpe à la main
Chantoit en contemplant le funeste destin
De Rome qu'il livroit à la fureur des flames.

Zur Probe der *Galanterie surannée* des Verf. wollen wir ein Stückchen ausschreiben, vor dem selbst Voiture, der gröste Concettist erstarrt seyn würde.

Les quatre saisons

Je trouve en Celiméne à la fleur de ses ans
Un abregé de la nature.
L'haleine qu'elle souffle est pure
Comme le Zephir du Printems.
Contemplés un peu sa figure
Dans le feu de ses yeux et l'eclat de son tein,
Voiés d'un bel Eté la brillante peinture,
Et dans la rondeur de son sein
L'embleme des présens que donne
Une riche et feconde Automne.
Mais quels fruits en attendre? Un etrange revers
Nous fait voir en son coeur la glace de l'hiver.

Man hätte die Vergleichung eben so sinnreich noch viel weiter treiben können. — — Diese Gedichte beschließt statt der Farce ein Brief, welcher eine Maschine des Herrn von Campell beschreibt, die Schach spielt, und zwar nicht allein gegen einen lebendigen Spieler, sondern auch mit einer solchen Vernunft, daß sie dem Verf. einen Stein zurecht setzte, den er auf ein falsches Feld gesetzt hatte! — — So weit hat es die Kunst gebracht! Wir bitten den Herrn von Campell, zum Trost der Freunde solcher französischer Gedichte, auch eine Maschine, die Verse macht zu verfertigen; doch wir vermuthen fast daß schon eine vorhanden seyn muß!

2 S. 124.

20. März Nr. 23 S. 181—183. Scherer findet in dieser Recension Goethes Manier viel stärker ausgeprägt als in der unmittelbar vorhergehenden von Wielands „Gedanken über eine alte Aufschrift“. Burdach findet nichts, was mit grösserer Wahrscheinlichkeit auf Goethe führte. Vgl. 4 gewiedmet 7 Langeweil 8 Concetti 13 preciös. 38 Campell wohl Kempelen zu lesen.

7. Frankfurt am Mayn. Beliſar, ein Schauſpiel in ungebundener Rede und fünf Aufzügen. Aus dem Franzöſiſchen überſetzt. Mit Andräiſchen Schriften, 1772. 8. 6½ Bog. koſtet bey dem Verleger 20 kr.

Es ſind wohl unter den Marmonteliſchen Erzählungen einige, die ſich mit Glück für das Theater bearbeiten laſſen; ob aber Beliſair mit darunter iſt, davon hat uns wenigſtens gegenwärtiges Stück nicht ſehr überzeugen können. Es iſt vollkommen, wie Leßing ſagt, im Canzleyſtile der Comödie abgefaßt. Allein ein heroiſches Stück, worin weder Liebe, noch intereſſante Situationen ſind, und wo eine prahleriſche ſtoiſche Tugend die ganze Verwickelung macht, ein ſolches Stück kann das Herz nicht ſehr in Bewegung ſetzen. Der unveränderliche Eifer des Beliſairs für einen Kayſer, der einem die Augen ausſticht, wenn man ihm lange genug gedient hat, iſt vielleicht dasjenige, was die Franzoſen für dieſes Sujet einnimmt.

20. März Nr. 23 S. 184. Scherer: Drama. Burdach gegen Goethe. 9 s. Lachmann-Muncker 9, 244, 24.

8. Ohne Anzeige des Orts. Baſedows politiſche und moraliſche Reden. 1771. 8. 332 S.

Wer hier — — *ὁπα τε μεγαλην ἐκ στηθεος Και ἐπεα νιφαδεσσιν ἐοικοτα χειμεριῃσιν* (mächtige Stimme der Seel und Worte, wie rauſchende Ströme) erwartet, der wird ſich ſehr betrogen finden; wer aber ſich unterrichten will und keinen gar großen Begriff von dem Namen Reden mitbringt, der wird auch in den meiſten Reden dieſer Sammlung, den Geiſt eines wirklich großen und ehrwürdigen Baſedows nicht vermiſſen. Außer einigen bloßen Überſetzungen franzöſiſcher akademiſcher Complimente; ſind die meiſten dieſer Reden von dem Herrn Herausgeber ſelbſt bey Gelegenheiten — — aber bey ſolchen, bey welchen das Redenhalten nur Feyerlichkeit nicht Nothwendigkeit iſt — — gehalten worden. Man kann deßwegen dem Herrn Verfaſſer ſeine Rede von der Souveränität eben ſo wenig zur Laſt legen, als man uns, denen der Name politiſche Freyheit ſo ſüße ſchallt, die Beurtheilung derſelben anmuthen kann. Diejenige, welche unter dieſen Reden uns am beſten gefallen hat, iſt die von der politiſchen Tugend, welche dieſer neuen Ausgabe angehängt

ist; denn die erste Ausgabe ist im Jahr 1761. unter der Aufschrift Reden von der glückseligen Regierung Friedrich des V. herausgekommen. Diese neue Rede enthält wichtige Wahrheiten, und ist aus einem warmen, von seinem Gegenstand durchdrungenen Herzen geflossen. Wir empfehlen sie allen unsern Lesern vorzüglich. Sie hat in uns den Wunsch wieder erneuert, daß man, zumal in Freystaaten wichtige Gelegenheiten veranstalten möchte, wo Patrioten, mit dem Feuer der Beredtsamkeit, die immer zum gemeinen Besten mehr erkaltenden Herzen ihrer Mitbürger wieder erwärmen, den Regenten Wahrheit, dem Beamten Treu, dem Volke Tugend predigen, und sich und andere wieder zu den großen Empfindungen stimmen könnten, ohne welche keine große Thaten, keine edle Verläugnungen mehr möglich sind. — — Aber freylich müsten alsdann nicht, hier der Bann, und dort Injurien Processe neben den Rostren stehn.

24. März Nr. 24 S. 191—192. Scherer: Herder oder Goethe? Er citirt (Aufsätze S. 70) Z. 14—17 mit dem Zusatz „hier weht die Luft des Götz von Berlichingen“. Und man wird sich wohl für Goethe entscheiden müssen. Die Perioden sind runder als bei Herder, und die Rücksicht auf Frankfurt scheint offenbar. Würde Herder die Iliasstelle so übersetzt haben?

9. Amsterdam und Paris. *Quatrieme, douzieme et quinzieme nuits d'Young, traduites en vers françois par Mr. Doigni du Ponceau in 8. à Amsterdam, et se trouve à Paris, chés J. P. Costard 1771.*

... Ferner haben wir bemerkt, daß die Metaphern und allegorischen Bilder Youngs, die dicht hinter einander wie die Pfeile von dem Bogen des Starken fliegen, bey dem Übersetzer durch zwey, drey, sechs Zeilen matte Prose vorher angekündigt und erklärt werden, am Ende aber doch in verstümmelter Gestalt erscheinen. Fast an allen wichtigen Stellen hat der Franzose, das Recht ausgeübt, das er sich immer in der Fremde erlaubt, alles nach seinem Kopfe einzurichten, und glaubt, Verstellen und unter einander werfen, sey Anordnen.

3. April Nr. 27 S. 212—214. Scherers Vermuthung, höchstens für den Schlussabsatz zutreffend, der deshalb hier

wiedergegeben ist; doch setzt dieser die Durchsicht des ganzen Werkes voraus.

10. Leipzig. Vermischtes Magazin eine Wochenschrift, bey Bischel, 1. Band 6 Stücke 8. 380. S.

Eine Gesellschaft von (vermuthlich) Studenten, wirft hier die Mücken, die sie in ihren Nebenstunden mit Pfeilen erschossen haben, aus dem Fenster ins Publicum. Man kann es wirklich keinem Menschen übel nehmen, wenn er in den Stunden, da er sonst nichts gethan hätte, Bücher schreibt; doch, wenn er es nicht besser macht, als die Verf. dieses Magazins, so rathen wir ihm immer, sich einen andern Zeitvertreib zu suchen. Wenn man unter so vielen Steckenpferden zu wählen hat, so ist es in der That Eigensinn, gerade auf das zu steigen, welches nie so ganz Steckenpferd ist, um nicht auch oft den Reuter sehr unsanft abzuwerfen. Es kommen in diesem Magazin prosaische Verse, und gereimte Prosa, Satyren, Betrachtungen, Epigramme und sogar auch ein prosaisches Heldengedicht die Reformation vor, welches nebst allem übrigen, was wir die Geduld hatten zu lesen, unter der Kritik ist. Wir schweigen also davon — — Aber Eins müssen wir sagen, die Verfasser trotzen sehr auf ihren Eifer für die Religion. Wir loben sie deßwegen; doch bitten wir sie zugleich, erst zu lernen, was Religion ist. Denn in allen ihren so genannten geistlichen Aufsätzen und Versen glimmt nicht ein Funken davon; und man ist endlich das Geleyer von der Tugend und Religion überdrüßig, wo der Leyermann mehr nicht sagt als: wie schön ist die Tugend! wie schön ist die Religion! und wie ist die Tugend und Religion doch so schön! und was ist der für ein böser Mensch, der nicht laut schreyt: sie ist schön u. s. w. Was thun die Leute, die so ohne Gefühl mit den heiligsten Dingen tändlen, was thun sie anders, als daß sie einem blauen Schmetterling nachlaufen? Und mit aller ihrer Schwärmerey werden sie doch keinen Pedrillo bekehren.

3. April Nr. 27 S. 214—215. Scherer und Seuffert für Goethe, Biedermann (Arch. f. Littgesch. 12, 625) stimmt bei.

11. Leipzig. Wie soll ein junges Frauenzimmer sich würdig bilden? 1772. 8. 64. S.

Zwey und sechzig moralische Gesetze oder Maximen; das ist Dräte, an welchen weibliche Marionetten gezogen werden sollen

Die Natur hat uns Federn gegegeben: Warum will man dieſe nicht lieber bearbeiten, dieſen nicht lieber ihr freywilliges Spiel geben? Im Vorbericht verſpricht der Verf. Alltagsgedanken, mit ausdrücklichen Worten; wir haben aber doch einen neuen Gedanken gefunden, den wir noch bey keinem Moraliſten geleſen haben. Der Verf. räth nämlich in der 39. Maxime dem theuren Annchen, dem er ſein Werkchen wiedmet, ihre Mienen vor ihrem Spiegel zu ſtudieren. Wir bitten unſere und des Verfaſſers Leſerinnen, ſich nur zu guten Empfindungen zu gewöhnen, und dann ihre Mienen laufen zu laſſen, wie ſie wollen.

20. April Nr. 32 S. 255—256. Scherers Vermuthung, die viel für ſich hat. 6 bearbeiten vgl. 37, 151, 2. 11 wiedmet.

12. Preßburg, Frankfurt und Leipzig. Müller J. H. F. Genaue Nachrichten von beyden K. K. Schaubühnen in Wien, mit Kupfern 8. 112 S.

Herr Müller erzählt uns hunderterley Dinge vom Wiener Theater, um die wir uns gar nichts bekümmern. Warlich! Deutſchland iſt wenig daran gelegen, wann dieſe oder jene Actrice in dieſem oder jenem Stück einſchlafen gemacht hat; und wie der Einſager, der Comödienſchornſteinfeger, der Parthienſchreiber, Schreiner, Zettelträger, Thorſteher und Kutſcher heißen. Es iſt uns freylich lieb, daß man in Wien endlich das Extemporiſiren und den Hanswurſt verbannt hat; aber die Wiener Schaubühne blos deßwegen zu einer Nationalſchaubühne zu machen; das iſt der ganzen Nation beleidigend. Wenn nicht die Akteurs und Aktricen in einer eigenen Schule angewieſen werden, die Natur und den Homer, den Sophokles, Euripides, Ariſtophanes, Plautus, Terenz und Schakeſpear zu ſtudieren; wenn ihre Seelen nicht durch eine eigene Erziehungsart zu großen Empfindungen gebildet werden, die ſie in ihrem ganzen Leben ausdrucken müſſen; wenn unter ihnen keine Originalgenies aufwachſen; wenn dieſe Genies nicht mit etwas anders, als mit Geld, belohnt werden; wenn Dichter und Schauſpieler nicht eine feine Sprache lernen; wenn ſie nicht Zutritt an den Höfen oder vielmehr in die wahrhaftig große Welt erhalten; wenn ihre Zuhörer ſelbſt nicht mit fühlbaren ſtarken Seelen zu ihnen kommen; wenn nicht wahre Vaterlandsliebe, wahre Tugend, wahre Großmuth, wahre Liebe, wahres Gefühl des Guten, des Schönen, des

Großen den Dichter zu ſchreiben, den Schauſpieler zu reden, den Zuſchauer zu hören, begeiſtert, ſo iſt alle Bemühung, der Bühne eine eigenthümliche Größe und ihren wahren Werth zu geben, ganz vergeblich. So wie itzo die Sachen ſtehen, kommen uns die großen Theatergebäude und Anſtalten nicht anders vor, als wie das rothe Kiſſen mit goldenen Spitzen, und der himmelblaue Baldachin des wohlthätigen Froſches und der weißen Katze! — — und trotz allen den ſchönen Dingen, die Herr Müller uns erzählt, ſelbſt die Buſten der Akteur und Aktricen nicht ausgenommen, die er hat ſtechen laſſen, müſſen wir ihn im Namen der Nation bitten, der Wiener Schauſpielergeſellſchaft vor der Hand den großen Titel einer Nationalgeſellſchaft nicht zu ertheilen, ſondern erſt zu warten, bis wir eine Nation ſind, bis Wien der Repräſentant derſelben iſt, und bis die dortige Truppe den Charakter derſelben angenommen hat.

9 heiſen 35 ſtehen

24. April Nr. 33 S. 263—264. Scherer möchte schwören, dass diese Recension von Goethe herrührt, und meint, dass die Besprechung des Theatralalmanachs (S. 239) in Folge einer Verwechselung mit dieser durch den Abschreiber in *C* aufgenommen worden sei; dem widerspricht aber die Beschaffenheit des Goethischen Handexemplars. Biedermann stimmt zu.

13. Leipzig. Die alte Frau, oder die weiſe Schriftſtellerin zum Beſten junger Frauenzimmer. Erſtes Bändchen. Bey Engelhard Benjamin Schwickert 1771. 8. 190. S.

Hier ſpricht ein Leipziger Student unter der Maſke einer alten Frau, vollkommen wie eine alte Frau, mit der Erfahrung eines Studenten. Dieß Unglück hat noch in der deutſchen Literatur gefehlt, daß alle junge Leute die Eruditäten ihres Gehirns, und alle Pinſel ihre Compilationen unter dem Gebrauchszettel fürs Frauenzimmer, los zu werden ſuchen. Wenn wird der Philoſoph, der gelebt und geliebt hat, Ehegatte und Vater iſt, ſich ermuntern laſſen, für unſre Töchter, Gattinn und Mütter zu ſchreiben, und auf das, was der kurzſichtige Kopf und der Miſanthrop weibliche Schwachheiten nennt, und was wir den Keim und die Grundlage aller weiblichen Tugenden nennen würden, das Gebäude der

Pflichten und der Glückseligkeit zu bauen? Allein, alle Väter und Mütter, die diesen Namen verdienen, kennen den Werth der Wirksamkeit in der engeren Sphäre ihrer häuslichen Glückseligkeit zu gut, als daß sie sie so leicht erweitern sollten, und wer eine Familie zu erziehen hat, umfaßt selten das menschliche Geschlecht mit schriftstellerischem Wohlwollen. Aber eine Sternheim dürften wir bitten, das Journal ihrer Beobachtungen, das sie für ihre Familie aufgesetzt hätte, durch Copien von ihrer Freundinn bekannt zu machen — — und denn würde uns die Vorsehung ferner für allen Studenten und alten Weibern in Gnaden behüten.

28. April Nr. 34 S. 269—270. Scherer schwankt zwischen Herder und Goethe, indessen scheint der Satzbau eher auf Goethe hinzuweisen.

14. Greifswalde. *Correspondence entre S. A. R. le Prince Gustave de Suede avec S. E. le Senateur Schaeffer. 1772. 8.* 260. S.

Der Herr Graf suchte in diesen Briefen den Verstand des damaligen Kronprinzen, nunmehrigen Königs von Schweden, zu üben. Auf diese Ausbildung des Verstands zielen fast alle Gegenstände, die hier vorkommen — — Das königliche Herz des erhabenen Eleven war groß gebohren. Wir haben diesen Briefwechsel mit dem Vergnügen gelesen, das ein jeder fühlen muß, wenn er in einem großen Monarchen Eigenschaften sieht, die weder die Geburt noch die Krone schenken konnte: Aber, zwo Maximen haben wir darin vermißt, die doch, unsrer Meinung nach, durchgehends in einer Fürstlichen Erziehung herrschen sollten: die, welche David seinem Sohne gab: Sey ein Mann! und die, welche Fingal dem Seinigen einprägte: *Bend the Strong in Arms, but spare the feeble Hand. Be thou a Stream of many Tides against the foe of thy people, but like the gale that moves the grass to those who ask thy aid.* (Demüthige den kühnen Streiter; aber schone des schwachen Arms; Sey ein Strom von tausend Fluten wider den Feind deines Volks; aber denen, die deine Hülfe suchen, sey ein West, der im Grase spielt.) — — Doch diese Maximen verwebt die Natur selbst in große Seelen; bey ihnen hören sie auf Maximen zu seyn, und werden bloß Gefühl.

1. Mai Nr. 35 S. 277. Scherer: Herder oder Goethe, Collin: offenbar der junge Goethe.

15. Paris. *Theatre du Prince Clenerzow Russe, traduit en François par le B. de Blening Saxon. II. Vol. 1771. Vol. 1.* 330. S.

Dialogirte Vorstellungen des übertriebenen Abgeschmackten in der französischen Nation, ohne komische Stellung, komischen Witz, komischen Ausdruck, komische Manier; ganz ohne Laune und ohne Wahrscheinlichkeit. Die Comödie soll die Menschen auf ihrer lächerlichen, aber warlich nicht auf ihrer schlechtesten Seite abschildern. Wenn diese Schauspiele wirklich rußisch sind, wenn sie in Rußland gerne gesehen werden, und wenn es wahr ist, daß die Russen *avides de conoitre les mœurs et les usages de François et desirants de les imiter*, nichts unterlassen diesen unsern Nachbarn ähnlich zu werden, wie der deutsche Edelmann in dem vorgesetzten Brief sagt, so beklagen wir diese Nation, die ehe sie noch ganz polirt ist, schon so abgeschliffen seyn muß, wie die Guinee des guten Yoriks.

8. Mai Nr. 37 S. 296. Scherers Vermuthung, die gewiss zutrifft. 4 Dialogirte 15 polirt 16 Yoriks.

16. Ohne Anzeige des Orts. Gedanken über die Verfassung eines allgemeinen Gesetzbuches, zur Verbesserung derer Justizverfassungen. Erstes Stück, 1770. 5 Bogen. 2tes Stück. 1771. 8. 7 Bogen.

Etwas schlechteres ist noch nie aus einer Gänsefeder geflossen, als dieses Schriftchen. Cujacius und Hermann, Mosheim und Abraham *a Sancta Clara*, Cuno und Klopstock, Montesquieu und dieser Autor, das ist immer dasselbe Verhältniß. Man merkt aus der Vorrede, daß er es gar nicht übel nehmen würde, wenn die Rußisch-Kayserliche Majestät, die *dato* so glorreich regieret, ihn zu Abfassung ihres Gesetzbuches nach Petersburg vociren wollte. Wir haben nichts dagegen, aber sein Büchlein wird ihn nicht empfehlen. Es enthält 26 Betrachtungen über die Abfassung eines Gesetzbuches überhaupt, und über verschiedene einzelne Materien. Allenthalben so viel Confusion in den Begriffen, so viel falsches und halbwahres in den Urtheilen, so viel unnützes in den Raisonnements, daß man das Recensiren verschwören würde, wenn man immer solche Arbeiten durchlesen müßte.

12. Mai Nr. 38 S. 303—304. Scherer: Goethe oder Herder?

17. Kupferstiche.

Ein Blatt, die drey Apostel unterschrieben, nach Mich. Angelo von Caravaggio, von Oefern gezeichnet, von Bausen radirt. Ein Blatt, das weder Künstler noch Liebhaber entbehren kann. Das Beysammenseyn in einem Geist, dreyer, durch brüderlichste Mannigfaltigkeit karakterisirter, menschenfreundlich-edler alter Köpfe; solch eine Seelenruhe durch eine dämmernde Haltung drüber gehaucht. Es ist das empfundenste Kunstwerk, das uns seit langer Zeit vor die Augen gekommen. Auch lallen wir nur eine Anzeige, um jeden wahren Liebhaber einzuladen, mit uns die Freuden der Empfindung und Erkänntniß zu geniessen, die eine anhaltende Betrachtung solch eines Werks, einer fühlenden Seele reichlich gewährt.

12. Mai Nr. 38 S. 304. Von Scherer mit Bestimmtheit Goethen zugewiesen. 7 dämmernde 8 empfundenste 9 lallen 12. 13 fühlende Seele.

18. Kupferstiche. Sieben Lebensscenen des heil. Gregorius nach Vanloo von verschiednen Meistern gestochen.

1. *St. Gregoire distribue son bien aux pauvres.* Die Frau die ein Stück Geld von ihm empfängt, ein Kind mit ausgereckten flehenden Armen, und ein kleineres zwischen ihren Knien, das sich ein Stück Brod schmecken läßt, machen eine gefällige Gruppe.

2. *St. Gregoire retiré dans une Caverne.* Er wendet sich von dem Boten, der ihm die Nachricht der Erhebung zur päbstlichen Würde bringt, mit Ängstlichkeit, fast möchten wir sagen, Abscheu. Das Ganze wäre auch sinnlicher geworden, wenn der Künstler die Schlüssel Petri, als die natürlichste Allegorie, hätte bey dieser Gelegenheit brauchen wollen.

3. *St. Gregoire fait des prières publiques.* Sollte in der Ordnung das zweyte seyn, und ist dem Werth nach das erste. Eine Procession um Abwendung der Pest, der trockenste Gegenstand. Und hier findt der Genius einen Standort, hascht einen Augenblick, ruft einen Lichtstrahl herein, fesselt uns mit poetischer Magie. Ein Sterbender liegt einem Weibe mit dem Kopf auf dem Schooß, das Hochwürdige, der Zug ist vorbey in eine absteigende Ferne hingewallt; der Jüngling im geistlichen

Feyerkleid eine Kerze in der Hand, tritt in seiner Ordnung, mit der edelsten Einfalt heran. Ein warmer Blick wendet sich vom Sterbenden gen Himmel, und seine Gestalt und Empfindung wird durch einen unbedeutenden Prozeßionsgesellen, ohne Contrast auf das würksamste erhoben.

4. *St. Gregoire élu Pape, reçoit l'adoration des Cardinaux.* Wohl gezeichnete Figuren, wohl gekleidet und geordnet. Mehr aufmerksame Ergebenheit hätten wir den hintern Personen gewünscht.

5. *St. Gregoire dicte ses Homelies.* Wohl beleuchtet!

6. *St. Gregoire obtient un miracle à la Messe.* Mehr der Gegenstand als die Ausführung macht das Batt wichtig.

7. *St. Gregoire dans la gloire.* Ist platfond; die Figuren sind wohl verkürzt, und die Gruppe hebt sich leicht.

15. Mai Nr. 39 S. 311–312. Merck oder Goethe. 19 Magie.

19. Amsterdam. *Memoires pour servir à l'Histoire du monde Moral et politique, 1772. 12.* 196 S.

Dieses ist der erste Theil eines Werks, das uns den Menschen so gut kennen lehren soll, als wenn wir ihn gemacht hätten. Durch Hülfe eines Stammbaums, der dem nächstfolgenden Theil vorgedruckt werden soll, werden wir die Geschlechtsregister aller Tugenden und Laster mit leiblichen Augen sehen. Die Kraft der Wirkung, und die Kraft der Trägheit sind die zwo Wurzlen, woraus alles so schön folgt. Die denkende Seele sitzt in der Mitte, und sie müßte sehr dumm denken, wenn sie nicht Vergnügen suchen und Schmerz vermeiden wollte. Dadurch nun wird der Hang zur Trägheit Furcht vor Schmerz; der Trieb zur Bewegung, Begierde nach Vergnügen. Kommt dann der Mensch in die Gesellschaft, so geht dieser aus sich hinaus, jener in sich hinein; und dieses aus sich gehen und in sich gehen ist der Grund zweyer Claßen, *de celle qui se repand et de celle qui se concentre.* Diese Claßen sind dem Syſtem auch so treu, daß, so bald man auch nur mit Hülfe der Phyſiognomie, die der Verf. sehr hoch hält, erforscht hat, zu welcher Claße der Mensch gehört, man gleich alle seine Tugenden und Laster an den Fingern hererzählen kann; Ja, wenn man nur weiß: *L'organisation et la trempe d'ame primitives d'un individu, le climat sous lequel il est né, le caractére des gens qui l'entourent depuis son enfance, les prejugés et l'ésprit*

particulier à la maison ou il est elevé, la forme du gouvernement et l'état du gouvernement de son tems; l'ésprit general du siecle, les prejugés provenants de la religion et de la philosophie regnantes et enfin la maniére de penser des persones avec lesquelles il a des liaisons d'amitié; wenn man alle dieſe Dinge weiß, denen man noch mehrere beyſetzen könnte, als Haare in dem wunderbaren Bart des heiligen Nicephorus waren, ſo kann man ſogar nach dem Verf. die Capricen des Wunderlichſten unter allen Sterblichen, in Claßen bringen und genealogiſiren. — — Nun ſo ſeys denn dem Himmel und dem Verf. gedankt, daß wir endlich fanden, was wir ſo lange geſucht haben, den Schlüſſel des menſchlichen Herzens! Nun wünſchen wir weiter nichts, als daß er oder ein anderer uns das Schlüſſelloch und die Kunſt, den Schlüſſel herum zu drehen, zeigte; und daß ein dritter noch eine Schloßdecke dazu verfertige, damit ſich kein Staub, oder Roſt, oder Spinnewebe in das Schlüſſelloch ſtecke, und das Aufſchließen hindere. — — Schade, daß das Buch ſo deutlich geſchrieben iſt, daß man nicht einmal verborgene Weißheit darinn vermuthen kann!

24 *elevé*

19. Mai Nr. 40 S. 315—317. Seufferts unsichere Vermuthung, von Scherer getheilt.

20. Hamburg. Der Weſtindier, ein Luſtſpiel in fünf Handlungen, aus dem Engliſchen des Hrn. Cumberland, 1772. 8. 186 S.

Da unſere Natur zur Bewunderung zu klein, und zum Lachen zu ſchlecht geworden iſt, ſo können wirs dramatiſchen Dichtern nicht übel nehmen, daß ſie ſich Naturen aus fremden Welttheilen holen. Aber müßen ſie dieſen fremden Idealen unſere Thorheiten und Vorurtheile einpropfen? Belkur, ein Weſtindier, verliebt ſich in ein armes tugendhaftes Mädchen, das er durch die Betrügereyen einer lüderlichen Wirthinn für die Maitreſſe ihres Bruders hält. Man hatte ihn überredet, der Name Schweſter wäre nur ein *nom de guerre*, und hieß etwa ſo viel, als das lateiniſche *frater* und *soror* zuweilen heiſt. In dieſer Vermuthung thut er ihr einen beleidigenden Antrag; der Bruder nennt ihn deßwegen einen Schurken, und der Weſtindier hat in den 24 Stunden,

welche er auf unſerm Welttheil erlebt hat, ſchon ſo viel Europäiſchen *point d'honneur* eingeſogen, daß er lieber alles verlieren, als die Laſt dieſer Sylbe tragen will. Endlich wird der Irrthum aufgelöſt, und Belkur heirathet ſein geliebtes Mädchen. Das iſt die Haupthandlung, die von einigen Epiſoden durchgekreuzt wird. Man ſieht, daß der Knoten dieſes Stücks, nie ein Knoten geworden wäre, wenn der Dichter nicht nothwendig einen zum Entwicklen gebraucht hätte. Der deutſche Überſetzer iſt ſich nicht immer gleich. Bald kommen Perioden vor, die recht Briefſtellermäßig gedrechſelt ſind, und ſich vortrefflich ſchön drucken laſſen, aber zum Dialog durchaus nicht paſſen; bald reden die guten Leute ſo pöbelhaft, daß es einem eckelt. Da die Scene in England liegt, ſo hätten wir auch nichts von Elementarerziehung und Eulenſpiegelſtreichen leſen mögen. Die griechiſche Mythologie des Weſtindiers ſetzen wir auf die Rechnung des Hrn. Cumberland, der ſich Farquhar zum Muſter gewählt zu haben ſcheint, aber weit unter ſeinem Original bleibt.

19. Mai Nr. 40 S. 319—320. Scherers wohlberechtigte Vermuthung. Man vergleiche nur diese Besprechung mit denen anderer dramatischer Werke, wie *N* 139, 165, 186.

21. Ulm. Canut der Große, oder Streit der kindlichen und ehelichen Liebe. Eine Heldengeſchichte. 1771.

Der Verfaſſer betheuert in der Vorrede: er wolle keine geheime Geſchichte, keine Anekdoten ſchreiben, bemühe ſich nicht, neue geheime Triebfedern des Verſtandes und Herzens auszuforſchen. Zugeſtanden, mein Herr, ohne Proteſtation, daß ſie weder für alte noch neue, geheime noch offenbare Triebfedern der obern, mittlern noch untern Seele, jemals ein Auge gehabt haben. Eine Haupttugend ſeiner Helden preißt er die Keuſch- und Züchtigkeit. Welch Wunder! die ganze Geſellſchaft iſt eine ſteife Marionettennation, Panzer, Schnürbrüſte und Wänſte, durchaus mit Lumpen ausgeſtopft. Du Muſter eines moraliſchen Volks, ohne Leidenſchaft, ohne Begierde! Nicht daß wir den ſchlüpfrigen Liebeserzählungen das Wort reden, wir bedauern nur, daß der geſittete und tugendhafte Theil des zu amuſirenden Publikums, ſo

ſchlecht bedient worden iſt, ſeit undenklichen Zeiten bis auf den heutigen Tag.

29. Mai Nr. 43 S. 343—344. Biedermanns Vermuthung, von Scherer als „unzweifelhaft richtig“ gebilligt. Vorausgeht die Recension von Hausens Klotz (37, 279).

22. Erfurt. Epiſtel an Herrn Öfer, 1771. 4to. 12 S.

Das Ding mag Öfern wohl eine muntere Viertelſtunde gemacht haben, als Geſellenſcherz hätte es uns auch gefallen; es iſt nicht ganz ohne launiſchen, obgleich meiſt erzwungenen Muthwillen. Nun aber gedruckt! Uns verdreußt ſchon lange, ſolch einen Mann von Großen und Kleinen, nur immer als Künſtler, und ſo bekomplimentirt zu ſehen. Zwar wiſſen wir, er verzeihts dem Publikum: denn nie hat er auf den Beyfall des gaffenden Haufens Anſpruch gemacht, der unfähig iſt, anders zu kennen und zu nennen.

2. Juni Nr. 44 S. 351—352. Von Düntzer, Biedermann, Hirzel, Scherer, Witkowski unbedingt Goethe zugewiesen. Burdach widerſpricht wegen der ungoethischen Form verdreuſſt. Verf. Riedel.

23. Frankfurt am Mayn. *Joachimi Hoppii Commentatio succincta ad Institutiones justinianeas. Recensuit, notas adjecit et cum introductione in lectionem Institutionum indiceque locupletissimo denuo edidit — — Walchius etc. sumptibus F. Varrentrapp 1772. 4to. Vol. I. et II.* 7 Alphab. und 1 Bogen, koſtet beym Verleger 5 fl. 30 kr.

Hopp, der Sachwalter, und Walch, der Antiquarius! Eine ſo groteſke Gruppe konnte niemand zu ſehen wünſchen, als Ludewig; und, Dank ſey es ſeinem Wunſch! dieſe *Commentatio succincta* iſt nun um ein ganzes Alphabet fetter geworden, und den ehrlichen Sachwalter- und Notarius-Seelen, die das Recht ſtudiren wollen, ohne gerade gelehrt zu werden, ganz aus der Hand gewachſen. — — Es iſt ein Unglück für eine Wiſſenſchaft, wenn Theorie und Praxis ſo verſchiedene Wege wandeln, daß ſie ſich an keinem Ende mehr berühren. Der römiſchen Rechtsgelehrſamkeit iſt es ſo ergangen; und wie konnte es anders, da die Urheber derſelben andere Gegenden, andere Menſchen, andere Denkungsart,

alles anders hatten, als wir; die wir weit klüger römiſche Mützen, Schue und Mäntel, als römiſche Geſetze hätten borgen ſollen! Doch es iſt einmal ſo, und wird auch ſo bleiben, ſo lange die Krippen dieſes Augiiſchen Stalles ſo viele ehrliche Leute mäſten, und wohl mäſten. Wir werden es auch nicht ändern; aber, daß man uns römiſche Theorie, und platte, gutherzige, deutſche Praxis auf einer Schüſſel vorſtellt, das kommt uns wenigſtens wunderlich vor. Hopp, den Herr Walch als ſeinen gelehrten *patrem adoptivum* mit kindlicher Pflicht *virum summum* nennt, hatte durch ſeinen Commentar ein ſehr gutes Werk geſtiftet, da er den Sinn ſeines Geſetzbuchs deutlich und ſo darſtellte, daß jeder Sachwalter, wann ihm ein Geſetz (oder §. nennt es, wie ihr wollt) aufſtieß, ſich Raths erholen, den zum Grund gelegten Fall auffinden, und die Anwendung ohne große Mühe machen konnte. Das iſt der Geiſt, in dem er ſchriebe; und wenn man nicht von eben dem Geiſt getrieben wird, ſo läßt man Hopp an ſeiner Stelle. Nun kommt aber Herr Prof. Walch dazu, und will nicht leiden, daß ein Quartant in der Welt ſeyn ſoll, der blos nutzt, ohne Gelehrſamkeit auszuduften; und in dieſem gelehrten Eifer, den einige Nebenumſtände von Verlegeraufträgen noch mehr belebten, ſetzt er ſich hin, und ſtopft ſein Buch mit ſo vielen Antiquitäten, Kritik, Geſchichte der Geſetze, Citationen aus *Livius, Gellius, Dio Cassius, Dionysius Hal., Cujacius, Fabrotus, van Leuven, Brisonius* u. d. gl. die ſich wohl nie in Geſellſchaft des guten Hopps zu finden hofften, ſo reichlich aus, daß es nun dem Sachwalter in allen Ecken zu groß iſt, dem Theoriſten aber noch immer in allen Ecken zu klein bleibt. Wir geſtehen gern, daß hier und da einige Anmerkungen vorkommen, die dem Hoppiſchen Commentar angemeſſen, und nicht ohne Nutzen ſind, aber den meiſten, *jam non erat hic locus.* Wir rechnen zu dieſen ſelbſt die Walchiſche *Introd. ad lect. Just.* wo uns, über die Verfaſſer und Quellen der *Inst.* über ihre Leßart, Handſchriften, Erklärung, Ausleger u. d. gl. eine Menge bekannter Sachen, die Hopp freylich wohl nie gewußt haben mag, gewiß nie lehren wollte, ohne alles Genie geſagt werden. Wir wollen nur von dem erſten Kapitel einen Auszug geben. Es wird daſelbſt erſtens unterſucht, ob Tribonianus ſich mit o oder u geſchrieben habe? dann lernen wir in der Folge, daß er ein gelehrter Mann war; daß man aber nicht mit Gewißheit ſagen könnte, ob er Advocat ge-

weſen ſey, oder nicht, ſo viel aber wäre gewiß, daß er nachher die größten Ehrenſtellen bekleidet habe; ein guter Chriſt wäre er wohl nicht geweſen, und man ſage auch, er habe ſein *Jus* zu gut verſtanden, um nicht geitzig zu ſeyn; aber Procopius, aus dem alles dieſes gefloſſen, habe eine allzu böſe Zunge gehabt, als daß man ihm glauben könne. Wer des Theophilus Herr Vater geweſen, und wann er ſeine Wallfahrt auf dieſer mühſeligen Welt betreten? weiß Herr Walch ſo wenig — — als wir uns darum bekümmern. Was Dorotheus für Ämter gehabt hat, und wo, und wann er geſtorben iſt? das iſt ſehr ſtreitig; deſto gewiſſer iſt aber, daß Tribonian, oder Tribunian, den Vorſitz in dieſem Triumvirat gehabt hat. Im folgenden Abſchnitt ſpricht Herr Walch vom Caius, *in quo*, ſagt er, *duo potissimum consideranda sunt; nomen atque aetas.* — — Nun, das iſt doch gerade das geringſte! Wir erſtaunen, in allen dieſen gelehrten Erörterungen nicht eine Spur zu finden, daß Herr Walch ſich jemals hat einfallen laſſen, über den Geiſt dieſer Compilatoren, und ihrer Zeiten zu denken; und doch dünkt uns, iſt in der ganzen Geſchichte der Menſchheit, keine Epoche, die merkwürdiger wäre, als dieſe. Nicht wegen des Urſprungs des römiſchen Geſetzbuchs; ſondern, weil man nirgend ſo deutlich ſiehet, wie viele krumme Wege der menſchliche Geiſt gehet, ehe er ſeine anererbte ſinnliche Begriffe bis auf einen gewiſſen Grad verfeinert; und wie ſchwer es ihm iſt, den rechten Grad der Verfeinerung zu treffen, wenn er einmal im Gang iſt, zu rafiniren. Was der rohe und ſtarke alte Römer zu einer Zeit, da jeder Zweck ſeiner Handlung ſinnlich war, erfand und feſtſetzte; wie haben das nachher die *Prudentes*, die Prätoren, und Redner durch Fictionen und Erklärungen ausſpinnen müſſen, bis ein ſolches Gewebe zu ſtand kam, wie das Römiſche Geſetzbuch iſt? Und was für eine Mikrologiſche Seele muß der Herr der halben Welt und ſeine Räthe gehabt haben; als ſie ſich zum Webſtuhl ſetzten, und aus ſolchen Fäden ein Band verfertigen wollten, das ſo viele Nationen zuſammen halten ſollte? — — Verdiente dieſer in die Augen fallender Gedanke keine Rückſicht? und wäre es nicht beſſer geweſen, ihm nachzuhängen, als über den ehrlichen Hopp eine römiſche Olopoterie *ex pipere, ligustico, mentha arida, nucleis, pineis, uva passa, cariota (quae capiti nocet) caseo dulci*, und dergleichen, zu machen?

Der Verfasser ist der berühmte Jurist Joachim Hopper. 55 in Folle 58 begleitet

5. Juni Nr. 45 S. 353—356. Seufferts Vermuthung, der ich entschieden zustimme. Biedermann erklärt sich dagegen. Collin: vielleicht redet er auch am Schlusse einer in der Hauptsache Schlosserschen Recension.

24. Genf. *Testament politique. de Mr. V**** 1772. 8. 64 S.

Sollte eigentlich *literaire* heiſſen. Der Alte, oder welches uns wahrſcheinlicher iſt, ein guter Kopf hinter ſeiner Maſke, giebt Rechenſchaft vorerſt von ſeinem Leben, *en gros* und dichtriſch, wie es einem Genie geziemt, dann legirt er Feinden und Freunden, Stiche, Schnörkel und Schnaken, wofür ihm die wenigſten danken werden. Auch hier, wie in ſeinem ganzen Leben, iſt Gutthätigkeit und menſchenfreundliches Extragen des Apoſtels der Toleranz, untergeordnetes, wir wollen nicht ſagen, erkünſteltes Gefühl. Die deutſche Überſetzung iſt — — eine Überſetzung.

5. Juni Nr. 45 S. 360. Scherers Vermuthung.

25. Kupferſtiche. Caſpar Richters Portrait nach Graf von Bauſen.

Hell und vornehm gemahlt, und unbedeutend wie tauſend Portraits in den Putzzimmern der Reichen aufgehängt. Wir erkennen es mehr für Gelegenheits- als Kunſtwerk, und da wir nicht wiſſen, wies verlangt, wies bezahlt worden iſt, worinn freylich dem Künſtler viel Entſchuldigung liegt, wollen wir ihn nicht tadlen. Nur fallen uns bey der Gelegenheit ſo viele empfundne Portraits ein, alter und neuer Zeit; wir trauen Herr Bauſen ſo viel zu, daß es uns leid that, wie unſre Erwartungen im Aufrollen vernichtet wurden.

5. Juni Nr. 45 S. 360. Ohne Zweifel von Goethe. Vgl. gegen die Kunst im Dienste der Reichen 37, 142, 1. 2 318, 3—15.

26. Gießen. Carl und Leonore, oder die mißlungne Hülfe, ein Trauerſpiel von Benignus Pfeufer, 1772. 8. 62 S.

Herr Benignus Pfeufer mag ſonſt ein braver Mann ſeyn; aber ſeinen Namen hat er durch dieſes leidige Spiel ein vor allemal proſtituirt.

19. Juni Nr. 49 S. 392. Scherers Vermuthung.

27. Anekdote aus dem Reich der Gelehrſamkeit. S. *Mercure de France Mai. 1772.*

Ein gewiſſer Herr Johann Andreas von Wieland, aus Siebenbürgen gebürtig, Brandenburg-Anſpachiſcher Regierungsrath, überſetzt des Herrn *de Falbaire honete Criminel* ins Deutſche, und bringt ihn auf die Wiener Nationalbühne, wo er mit tauſend Thränen empfangen wird. Nach dieſem ſchreibt Herr von Wieland einen wohlgeſtellten Brief an Herrn *de Falbaire*, und berichtet ihm, mit deutſcher Ergebenheit gegen franzöſiſche Talente, dieſe wichtige Geſchichte. *Mr. de Falbaire* ſchreibt, wie billig: „*Rien ne pouvoit me flatter autant que l'honneur d'être traduit par un auteur célèbre dont les ouvrages meritent eux-memes des Traducteurs. Vous ne savés pas, Monsieur, que je l'ai été de votre Clementine, il y a plus de dix ans.*“ Wir dachten an den Quäſtor Cicero, da er nach Brunduſium kam; und bedauerten den Dichter, der um die Ewigkeit, und nicht ſeinem Vergnügen oder ſeinem Mädchen zu Gefallen ſingt.

14 *qui*

23. Juni Nr. 50 S. 400. Scherers Vermuthung. 16—18 vgl. 37, 218, 20—24.

28. Paris. *Essais sur le Caractère, les Moeurs et l'Esprit des femmes dans les différens siècles; par Mr. Thomas, de l'Academie françoise, chez Montard. 1772. 8. 3 Tom.*

Wenn unſre Leſer nicht ſchon aus dem Titel: *sur les Moeurs et l'Esprit — — dans tous les siècles — —* geſchloſſen haben, was es iſt, — — ohngefähr eine Rollinſche Compilation, mit dem Geiſte eines Rektors der Sorbonne über den wichtigſten Theil der Geſchichte der Menſchheit — — endlich gar mit Panegyriſtenſchwulſte aufgeblaſen; ſo müſſen wirs ihnen ſagen, daß dies eine ganz neue weltberühmte Schulchrie iſt, die zu andern Schulchrien geſtellt zu werden verdient. Wir dürften nur die *Table des*

Matieres abſchreiben, ſo würde die Satyre des Buchs gemacht ſeyn. Nach allen Unterabtheilungen franzöſiſcher Vorſtellungsart, wird die arme weibliche Natur eingezwängt und zugeſchnitten, und nach ihr ſpielt der berühmte Herr Verfaſſer ſogar auf deutſchem Boden eine erbärmliche Figur, weil er ſeine Materie gar nicht zu kennen ſcheint. Wir fangen an in Deutſchland auf den Vorzug der Gründlichkeit, den man uns ſo gerne zugeſteht, ſo ſtolz zu werden, daß wir von einem Verſuchmacher über die weibliche Natur ſchlechterdings verlangen, daß er ſich zu appeſantiren wiſſe. Der Artickel vom Einfluſſe des Chriſtenthums iſt noch das erträglichſte; allein, überall herrſcht nichts, als ein ſchwüler Deklamationshimmel, der das Leere der Thomaſiſchen Schöpfung bedeckt. Statt einzelner pſychologiſcher Schritte, und langſamer Schläge des philoſophiſchen Ahndungſtabes, das krauſeſte Labyrinth eines franzöſiſchen Ballets. Zu dem Portrait am Ende hat Madame Necker, wie wir zuverſichtlich wiſſen, geſeſſen, und wir freuen uns, daß der Mahler, von dem wir ſchon ſo manchen *Epitre* und Ode an Madame geſehen haben, nicht flatirt hat.

30. Juni Nr. 52 S. 413—414. Für Goethe ſpricht: Schulchrie (ſiehe 37, 277, 31 und Paralip. 3, 3 5, 4) und der Ton im allgemeinen, gegen ihn nichts.

29. Baſel. Die Begebenheiten des Pyrrhus, des Sohnes des Achilles, als ein Anhang zu den Begebenheiten des Telemachs, aus dem Franzöſiſchen. 8. 196 S.

Das ſoll, laut dem Vorbericht unter den Schriften eines der größten Männer von Frankreich, nach ſeinem Tode gefunden worden ſeyn. Ein Schüler war er, ders ſchrieb, deren es zwar von allen Altern giebt. Die Einbildungskraft von emaillirten Wieſen, alabaſternen Säulen, cryſtallnen Vaſen, helfenbeinenen Stühlen und gehörigem Telemachiſchen Hausrath ausmöblirt, die Sinne von allerley ambroſiſchem Duft begeiſtert, fühlt er ſich einen Beruf, auch Helden und Mentors zu ſchaffen. Doch was ſchaffen! Es iſt die jämmerlichſte Nachahmung des Telemachs, *quoad formalia*. Die Thetis eröffnet den Schauplatz beweinend den Achilles, ein Sturm, Gefangenſchaft, Hirtenleben, Beſuche, Sturm und wieder Sturm, Beruhigung aufgebrachter Völker,

Jagd so gar ꝛc. Von *Materialibus* urtheile der geneigte Leser darnach: Pyrrhus ist lasterhaft gebohren, kommt nach Trojens Zerstörung in Gefangenschaftselend, Zerknirschung und Nachdenken, überall wird ihm die Tugend rekommandirt, seine Heftigkeit, sein Muth, seine Ehrbegierde, kurz, sein angebohrnes lasterhaftes Wesen sticht demungeachtet überall vor, bis ihm endlich sie selbst, die Tugend, im Traum erscheint, das nun freylich nach ihm vielen geschehn ist, solche erwünschte Wirkungen aber selten leider hervorgebracht hat. Denn der göttliche Traum wärmt so sein Herz, füllt mit so heiligem Andenken seine Seele, daß er dem Laster wie dem siebengehäupteten Wurm, einen Kopf nach dem andern herunter säbelt, als wärens Distelköpfe, das Land wie sein Herz von Pest und Ungeziefer reinigt, und so gesäubert sich der schönen Hermione zum tugendlichen Gemahl anbeut, darob Menelaus und Helena jubiliren. Durchaus mit Lehren zu Bekämpfung der Leidenschaften höchst dienlich.

10 sich,

3. Juli Nr. 53 S. 421—422. Scherer: unzweifelhaft Goethe. Seuffert stimmt bei, auch Burdach, obwohl 29 anbeut ebenso gegen Goethe sprechen müsste wie Paralip. 22, 5 verdreußt.

30. Frankfurt am Mayn. Der Fall der ersten Menschen. Ein Drama in fünf Handlungen, mit Zwischengesängen von Johann Ewald. Aus dem Dänischen 1772. 8. 152 S.

Daß Milton den Gedanken, die Geschichte des Sündenfalls zu dramatisiren, fahren ließ, danken wir ihm; daß Dreyden ihn ausführt, müssen wir ihm verzeihen; aber daß dieses abscheuliche Drama, das wir vor uns haben, geschrieben, übersetzt, und gedruckt worden ist, das kann kein Mensch dem Schreiber, dem Übersetzer und dem Drucker verzeihen. Wohl zehnmal haben wir angesetzt es zu lesen, und nie konnten wir es länger, als für zwo Seiten ausstehen! Solcher unerträgliche Unsinn, als hier Engel, Teufel und Menschen reden, ist im Himmel, in der Hölle, und auf Erden noch nie erhört worden! Lese wer da will!

14. Juli Nr. 56 S. 448. Scherers Vermuthung.

31. Cölln. Blauer Dunſt in Gedichten. 1772. 8. 260 S.

Der Witz dieſer Dinger beſteht darinn, daß ſie auf blau Papier gedruckt ſind, und da das Papier auch ziemlich ſanft iſt, ſo würde ſelbſt Gargantua, der competenteſte Richter in dieſen Fällen, geſtehen müſſen, daß ſie ſehr brauchbar ſind,

Purgatus bilem verni sub temporis hora.

24. Juli Nr. 59 S. 470. Scherers Vermuthung. Der pantagruelische Witz ist dem jungen Goethe unter allen Mitarbeitern am ehesten zuzutrauen. 6 Horatius, Ep. ad Pisones V. 302.

32. Leipzig. Briefwechſel der Fr. v. J. und der Baroneſſe v. Z. 8. 1772. 70 S.

Ein ſehr wohlthätiges Romänchen, zum Beſten der Armen geſchrieben, zum Beſten der Armen gedruckt. Die Abſicht iſt löblich, in die Zimmer der, von der Menſchheit abgeſonderten Vornehmen, ein Bild des Elends einzuſchieben. Welchen Nutzen hätte der Verfaſſer ſtiften können, wenn ſeine Schilderungen nach der Natur entworfen, mit Wahrheit ausgezeichnet wären. Er ſcheint den Mangel dieſer Zeiten nur obenhin zu kennen. Es iſt alles theils unbeſtimmt, theils übertrieben, das am wenigſten in einem Schriftchen taugt, wo man reellen Einfluß aufs menſchliche Herz haben will. Wir möchten hier nicht weitläufig ſeyn; aber wie leicht hätte der Verfaſſer das wahrſte und intereſſanteſte Gemälde liefern können. Wie zuerſt der Zufluß ausbleibt, wie ſich der Landmann mit dem Vorrath behelfen muß, wie er die Zahl der mitgenießenden Geſchöpfe verringern muß, wie dadurch der Cirkulation immer mehr Leben entzogen wird, bis er verzweiflend zuletzt dem gegenwärtigen Augenblick, die Auſſaat der Zukunft aufopfert, und darbt, und Gradweis bis zum ſchrecklichen Hungertodt hinunter darbt, und zuletzt, wenn Lebenskraft und Muth aufs engſte zuſammengedrängt ſind, in gewaltſame, entſetzliche Entſchlieſſungen ausreißt. — — Wie iſt das hier alles ſo anders. Gleich anfangs verhungern die Leute zu Dutzenden; ein Knabe brät ſeinen verſchmachtenden Eltern den geſtohlenen Schooshund der gnädigen Frau, und ein altes Weib jammert und dogmatiſirt drüber. Übrigens wünſchen wir dem Büchlein viel Abgang, das

möchte wohl der einzige Nutzen seyn, den die Armen davon zu hoffen haben.

11. August Nr. 64 S. 509—510. Scherers einleuchtende Vermuthung.

33. Berlin und Stettin. Allgemeine deutsche Bibliothek Des sechzehnten Bandes, erstes Stück. 1772. 8. 342 S.

... 2.) Schlegels Batteux, dritte Auflage. Wir empfehlen diese Recension allen jungen Leuten, die ihr Gefühl des Guten und Schönen zu entwickeln streben. Hier werden ihnen die Fesseln abgenommen, in die ein hergebrachter Unterricht der schönen Wissenschaften sie schmiedet. Auch hoffen wir, daß manchem Lehrer das Herz dabey schlagen soll, wenn er nur einigermassen fühlbar ist. Den Sand aufgeraffter Formeln und Floskeln, gaffenden Jünglingen vom Katheder in die Augen zu werfen, dazu brauchts weder Genie noch Talent; aber mit ihnen durch die Gefilde der Natur, durch die Säle der Kunst zu wandeln, und an ihrer Spitze, mit ihnen nach Festigkeit, Bestimmtheit und Wahrheit die dunkeln eingebohrnen Gefühle zu suchen! Gott sey Dank, daß wir in Deutschland solcher Männer nicht mangeln.

... 9.) Die Leitungen des Höchsten nach seinem Rath auf den Reisen durch Europa, Asia und Africa, von Schulz, 1. Theil. Herr S. ist einer der schlechtesten Mißionarien, die jemals Völker verwirrt haben. Die Judenbekehrung ist sein Zweck, und das Talent, das ihn dazu beruft, seine Fertigkeit Hebräisch zu sprechen, und was dazu gehört. Übrigens ohne Gefühl, von dem was Mensch sey, was das Bedürfniß sey, das vor der Erweckung vorhergehen muß, woher es entspringe, wie ihm durch Religion abgeholfen werde. — — Er läuft durch die Welt, bellt die Juden an, die meistens gescheiter sind, als er selbst; beißt sich mit ihnen herum, richtet nichts aus, erbaut die guten Leute, die ihn dagegen mit Essen und Trinken erquicken ꝛc. Daß doch alle Mißionsgeschichten Satyren auf sich selbst seyn müssen!

10.) Jakobi sämmtliche Werke. 2. Th. Man wundert sich, daß ein Autor, den, wie er selbst von sich prädicirt, ein sanftes, empfindliches, wohlthätiges Herz mehr als alles beglückt,

der in einem eliſiſchen Kreiſe lebt und geliebt wird, daß ſich der ſo ängſtlich bekümmert, ob die, ſo brauſſen ſind, ihn lieben oder haſſen; daß er, der ſeine Lieder ſelbſt als Spielwerk karakteriſirt, um den Beyfall einer Nation geitzen mag; gewiß iſt es ſonderbar, daß Herr Jakobi bey ſeinem feinen Gefühl, den Hauptzug des Carakters ſeiner großen franzöſiſchen Vorfahren, den Zug, der ihren Productionen den eigentlichen Werth gab, nicht erkannt zu haben ſcheint, weil er ſich keineswegs von dieſer Seite nach ihnen bildet. Die erſten unter ihnen recitirten ihre Sachen nur bey Gelagen, in muntern Kreiſen, erlaubten kaum und ſelten eine Abſchrift, und ſo bewahrten ſie ihre niedlichen Kleinigkeiten vor dem tödtenden Titel: Werke, und ſich vor der ſteifen freudenwidrigen Ehre, als Autoren begafft zu werden.

... 12.) Creutz-Oden. Zwey Bände. Ein Denkmal dem Abgeſchiednen im Vorhof des Tempels der Muſen aufgerichtet, das ihn als Dichter für alle Lobreden ſchadlos hält. Es iſt mehr ſelbſtſtändiges Werk als Recenſion, und es wird kein denkender Geiſt, kein fühlendes Herz dazu treten, ohne mit dem innigſten Intuitionsvergnügen lang um daſſelbe zu verweilen.

13.) Anmerkungen über den Anakreon. Es mag für einen jungen Menſchen gut ſeyn. Doch bleibt dieſe Art, die Alten zu leſen und zu erklären, immer die ſchlechtſte.

14. August Nr. 65 S. 513—518. Scherer: Zum Theil unzweifelhaft Goethe. Collin betont die bildliche Wendung 9. 10. Die Recensionen über Batteux und Creuz sind von Herder. Aus der zweiten ist wohl das Citat 37, 145, 6 entnommen. Zu 22. 23 vgl. 37, 281, 14. 15, zu 31—46 37, 288, 21 ff., zu 47—52 37, 281, 11 ff.

34. Halle. Magazin der deutſchen Critik. Herausgegeben von Herrn Schirach. Erſten Bandes, erſter Theil. 1772. 8. 352 S. Bey J. J. Gebauers Wittwe, und Joh. Jac. Gebauer.

Der Reſt der Klotziſchen Schauſpielergeſellſchaft packt das übrige Geräth auf ein neues Fuhrwerk, wozu J. J. Gebauer abermal die Vorſpann hergiebt, und fährt nun unter dem Namen der Schirachiſchen Bande in der Welt herum. Die Herren, dem Geiſte ihres Meiſters getreu, fahren, wie Er, fort, Gleim,

Wieland und Jacobi, ungeheure, aber nichts bedeutende Compliмente herzusagen; Klopstocken bey Gelegenheit Deutsch, und Richtigkeit der Metaphern beyzubringen; Herdern als einen der schlechtesten Köpfe dem Publiko kennen zu lehren, und wie alle die Knabenstreiche weiter heissen mögen, die wir uns schämen herzunennen. Was von Wien kommt, ist groß. Herr von Gebler ist groß, weil es noch mehr Leute giebt, die auch gerne groß werden, nach Wien gehen, und auf öffentliche Kosten nach Italien reisen möchten. Man hat gesehen, daß sich die Leipziger Bibliothek der schönen Wissenschaften hauptsächlich durch die, meist vortrefflichen Abhandlungen, eines Garve, Kästner u. s. w. bisher erhalten hat, also auch eine eigene Abhandlung von dem Unterschied der mechanischen und freien Künste, die bey ihrem lächerlichen Citationswuste und alten Wörterkram leider um volle 20 Jahr zu spat kommt. Sie hat den einzigen Fehler, den Voltaire nicht leiden kann: sie läßt sich nicht lesen. Sodann Personalien des Herrn geheimen Rath Klotz in dem eigentlichsten Verstande des Worts, und hier sind uns besonders, so wie in dem ganzen Werke,

die Schreiber ohne Saft und Kraft,

wie sie selbst Herr Riedel vor seinem Abschiede mit ihnen nennt, leibhaftig vors Gesicht getreten. Eine Probe von der Ehrlichkeit des Herrn Biographen: „Das Elendeste unter allen Schriften wider Herrn Klotz sind die Herderischen critischen Wälder. Sie enthalten halbverdaute Dinge in einem ungezogenen Stile, welcher gekünstelt ist, und alte Sachen auf eine neue Art, die ganz fehlerhaft ist, vorstellt. Es ist keine einzige gründliche Anmerkung in dem 2ten Wäldchen, welche neu wäre." Von Wielands letzteren Schriften wissen die Herren so viel wie nichts zu sagen, und hier und da ein Bißchen *nonsense* mit unter: z. B. S. 255. „Der neue Amadis ist, wie bekannt, das letzte Werk des Dichters, das die Fräulein von Sternheim, Madame la Roche, zu Coblenz, zur Verfasserin hat." Wer hier Zusammenhang errathen kann *erit mihi* — „Diese in vieler Absicht große Dame (fahren sie fort) verdient mehr die Bewunderung des Lobes, als man sie ihr ertheilt hat. Glauben sie mir, daß diese erhabne Dame der Freundschaft eines Wielands mehr werth ist, als alle andre Gemahlinnen der Minister, die ich bis jetzo kenne." Nur geschwiegen, mein Herr, wenn man die

Leute nicht kennt! Und nicht in dem Ton des Herrn aller Herren, und des Königes aller Könige angestimmt! Endlich rückt Herr Präceptor Schummel von Magdeburg eine elende Vertheidigung gegen ein Hallisches Zeitungsblatt ein, das ihm, wie wir vor kurzem gethan haben, andre Beschäftigungen als empfindsame Reisenmacherey angerathen haben mag. Der Verfasser des Traktats, über die moralische Schönheit und Philosophie des Lebens, recensirt sein Buch selbst, und sagt dem Leser, in welchem Gesichtspunkt er es anzusehen habe. Die übrigen ausführlichen Recensionen betreffen meist wenigbedeutende Bücher und Brochüren, Barettis Reise, Schmids Parter, die Apotheke, Mastaliers Gedicht an Deutschland wegen seines Kaysers, Launen an meinen Satyr, poetische Blumenlese über die Kochische Schauspielergesellschaft, Theater des Herrn Staatsraths von Gebler, deutsches Theater von Trautzschen, Corporosa, Wagners Suetonius u. s. w. Die eigene Verse übergehen wir. Nur noch einen einzigen Knabenstreich können wir nicht unangezeigt lassen: das wichtige Buch, Revision der Philosophie betitelt, das diese Herren wegen seiner Winke freylich nicht verstehen, haben sie wegen des Abschnitts Ästhetik vor ihr Tribunal gezogen. Hier verdrehen sie auf die hämischste Art, Stellen, die in dem Zusammenhang den Verf. als den bescheidensten Mann ankündigen, und legen sie als Beweise seines Stolzes dar. Wir verweisen unsre Leser der Kürze halber auf den Abschnitt des Buchs selbst, und wir hoffen, sie werden mit uns einig seyn, daß unser Zeitalter die meisten Erinnerungen und Winke nöthig hatte, ob wir gleich unmöglich alles in der Vorstellungsart des Verfassers unterschreiben können. Nur der einzige Gedanken ist wichtig genug, wenn er uns von dem Ästhetikkram zurückruft, erinnert, daß in jeder Kunst der Virtuose nach besondren impliciten Ideen eines eignen Principii handle, und daß folglich die ersten Gründe, worinnen alle Künste zusammen treffen, für nichts als metaphysischen Schaum anzusehen sind, der nicht aufgefaßt zu werden verdiene. Wir begreifen nicht, wie man das: Pindarn uns confisciren, nennen könne, wenn der Verf. sagt: Die ewigen Anspielungen auf Stadtgeschichten, die wir nicht kennen, endlich gar nur mit der Sprache der höchstfliegenden Imagination berührt, müsse uns Leser des 18ten Jahrhunderts nach Christi Geburt kalt lassen. Und raubt er uns die griechische Dichter, wenn er sagt, uns fehlt das vollkommne Gefühl

dazu? Doch genug — wir bitten bey unsren Lesern um Verzeihung, daß wir bey Ankündigung eines Unternehmens, das von selbst die Achtsamkeit des Publikums bis zur zweyten Messe nicht überleben wird, so weitläuftig gewesen sind. Ohngeachtet des letztern saubern Hausenschen Instituts zu Lemgo, und dieser neuen Schirachischen Historie, würden die Leipziger Bibliothek der schönen Wissenschaften und die Berlinische allgemeine deutsche Bibliothek immer ihren Platz, als die ersten periodische Schriften Deutschlands behaupten. — Endlich müssen wir noch sagen, daß dieß Werk eine sogenannte Freystätte gegen alle Journale seyn, und jeder beleidigter Autor seine Vertheidigung hier einrücken und gedruckt lesen kann. Ein Buchhändlergriff, der einträglich genug seyn mag, um den Verleger wegen Druck und Papier schadloß zu halten; denn das Volk beleidigter Autoren ist in Deutschland ansehnlich genug, um ihm allzeit die gehörige Anzahl Käufer, Leser und Anpreiser zu versichern.

63 Thraußschen

4. September Nr. 71 S. 561—564. Scherer: „Wird im wesentlichen von Goethe herrühren, wenn auch 66 ff. Schlosser geholfen haben mag." Für Goethe spricht manches: das Bild am Anfang, die Bezugnahme auf die Recension der Empfindsamen Reisen Schummels, die Erwähnung Pindars, „das saubere Hausensche Institut"; gegen ihn der Mangel an Humor und Anschaulichkeit des Ausdrucks, das Lob der Leipziger und Berliner Zeitschriften. Hier haben wir vermuthlich einen der Artikel seiner Freunde, in denen sie ihm zu scherzen erlaubten.

35. Berlin. D. Anton Friedrich Büschings Grundriß einer Geschichte der Philosophie, und einiger wichtigen Lehrsätze derselben. Erster Theil. Bey Joh. Georg Bosse 1772. Ohne die Vorrede 1 Alphab. 4 Bog.

Der Herr Doktor hat diesen Grundriß zum Leitfaden für seine Zuhörer bey dem Gymnasio bestimmt. Er glaubt, die Geschichte der Philosophie müsse vor Erlernung irgend einer philosophischen Wissenschaft vorhergehen, weil sonst zu befürchten stünde, daß der junge Mensch, der nur eine Vorstellungsart kenne, diese für die einzige wahre halten, und dadurch ein Sektirer werden

möchte. Der Herr Doktor wird uns erlauben, ihm dagegen einige Zweifel vorzulegen. Wir glauben, der junge Mensch muß erst eine Sprache wissen, wodurch man ihm die andern erklärt, und ohne diesen festen Punkt anzunehmen, sehen wir nicht ein, wie man sich auch nur historisch über die andern Systeme mit ihm besprechen könne. Da er denken lernen soll, so muß er anfangen, ein Sektirer zu werden, das ist, ein Vaterland haben, einen Wohnsitz, von dem er ausgehen mag, alle Länder des Erdbodens zu bereisen, wann er Lust darzu hat. Sodann, warum wollen wir jetzo anfangen, in unserm erleuchteten Zeitalter so zurückzukriechen, und noch zu glauben, daß philosophische Geschichte Kindern könne vorgetragen werden? In dem Alter, da wir kaum die Elemente eines einzigen Systems fassen können, sollen alle große Männer aller Jahrhunderte vor blinzenden Augen vorbeygeführt werden? Und was werden sie uns sagen, wenn es nicht Schaale ohne Sinn, Schaale ohne Kern bleiben soll? Wie will man einem Kinde Begriff von der Architektur eines einzigen, wie des Platonischen Systems, geschweige den Geist eines Jahrhunderts, eines Volks beybringen? wie will man sich mit ihm über die Gränzen des menschlichen Verstandes, die durch alle Kunstsprachen, beynahe immer eben dieselbe bleiben, unterreden, es das wenige Gold, wenn wir es Wahrheit nennen wollen, unter so mancherley Zusätzen und Geprägen unterscheiden lehren? Hängt nicht beynahe die Geschichte der alten Philosophie ganz von tiefer Känntniß der griechischen Sprache ab? Und wer sondert das philosophische Lexicon von dem ersten Fragmente der griechischen Weltweisheit bis auf die Zeiten Plutarchs ab? Also, wenn wir ja etwas für die wahre Literatur zu erbitten hätten, so wäre es die Abwendung dieses frühzeitigen Unterrichts der philosophischen Geschichte in Schulen.

Sollen wir unser Urtheil über die Einrichtung des Werks selber sagen, so scheint es, als ob unter den zehnfach abgeleiteten Quellen, zuweilen die allerletzten, und diese selten mit dem Geiste der Untersuchung und Prüfung seyen befragt worden. Die Spuren sind nirgends anzutreffen, wo man sehen könnte, daß dieses oder jenes System aus den Schriften des Baumeisters selbst von neuem aufgefaßt sey. Und wie nothwendige und fast einzige Bedingung ist dies nicht für den, der bestimmt, anschauend, (wenn auch zuweilen zu dichterisch, oder einseitig) doch mit Überzeugung

reden will. Ohne Interesse, ohne gefühltes Lob und Tadel wird alles und jedes gleichförmig vorgetragen, und das, was von allen Zeiten und Compilatoren gesagt und nachgesagt wurde, wieder ohne Absicht und Geist einmal mehr nachgesagt. Und dann, so werfe der Kenner nur ein flüchtiges Auge über die Anordnung des Ganzen, sehe, wozu Anlage, und wozu gar keine gemacht ist, und frage sich, ob es möglich sehe, wenn man auch Doktor in allen Wissenschaften wäre, nach diesem Plan, das nöthige, wahre, und allein für die Menschheit nützliche, im mündlichen Unterricht zuzufügen? Der angeführten Stellen in den Noten sind sehr viele, und manche Seite ist mit 2 Zeilen Text, und das übrige mit Allegaten angefüllt! Nur Schade, daß die meisten aus keinem andern Schriftsteller als Cicero, Diogenes Laertius sind, die man doch für keine der ersten Quellen ansehen wird, und die beyde in jedermanns Händen sich befinden. Wie weit angenehmer und nützlicher, wenn das im Text gefällte Urtheil, oder der und jener Satz in der Erklärung des Systems mit kurzen Stellen, oder griechischen Kunstwörtern, bestätigt wäre! — Nun endlich die über die alten eingestreuten Urtheile unterschreibe wer da kann! — Dieser erste Theil geht bis zu Ende der Geschichte der griechischen Philosophen. Ihm soll noch ein andrer von gleicher Stärke nachfolgen, der das ganze Werk beschließen wird.

8. September Nr. 72 S. 572—575. Scheint mir echter Goethe nach Inhalt und Ausdruck. Collin: vielleicht 19 f.

36. Buxtehude. Wanderschaft eines Journalisten. 1771. 8. 4tehalb Bogen.

Wir holen diese platte Satyre, die uns itzo erst in die Hand fällt, aus dem vorigen Jahr nach, um doch alle diejenigen, welche sich an dergleichen Dinge machen wollen, recht herzlich zu bitten, sich ein wenig mehr Laune und Witz anzuschaffen, oder lieber die Sachen so gehen zu lassen, wie sie gehen. Es gehört wirklich mehr als flache Possen dazu, um Schriftsteller und Journalisten, die beyde so sehr im Argen liegen, zu bessern. So lang wir die Gelehrten nur nach ihrem Handwerk, und nicht nach ihrem innren Werthe schätzen; so lang der Mensch dem Gelehrten nachsteht, und immer ehe gefragt wird: was er geschrieben? als, wie lebt, wie denkt er? So lange man auf Autorschaft und

Journaliſtenſchaft nicht mehr Werth legt, als auf eine jede andere angenehme Unterhaltung an einem geſellſchaftlichen Abend; ſo lange die Wiſſenſchaften in phantaſirten Welten auf Seifenblaſen herumfahren; mit einem Wort, ſo lang wir denken, leſen, lehren, ſchreiben und leben, wie wir itzo thun; ſo lang wirds elende Schriftſteller, und noch elendere Journaliſten geben! und das iſt gut! wie will man Kinder ſtillen ohne Puppen; oder Wallfiſche fangen ohne Tonnen? — Die Wahrheit erhalte uns nur einige Schriftſteller; oder lieber nur einige Weiſen, für die, die leben können ohne Puppe! Wer übrigens dieſe Handwerkspurſchen Wandergeſchichte noch nicht geleſen hat, und wiſſen will, wie ein Brodjournaliſte nach manchen Gefahren von Prügeln und Bettelvögten ein Journaliſten-Comptoir in Buxtehude aufrichtet; der gehe hin und leſe, und lache wenn er kann!

14 nicht fehlt

8. Sept. Nr. 72 S. 575—576. Scherers Vermuthung (Aufsätze S. 59).

37. Leipzig und Zwickau. Der Selbſtmord. Eine Erzählung (in Verſen.) 6tehalb Bogen.

Der Caffee ſoll Plutos Reich vermehren. Das iſt der Gedanke dieſer elenden Fratz. Wir haben lange nichts ſo erbärmliches geſehen. Schade um die Kupferſtiche und den ſchönen Druck.

8. Sept. Nr. 72 S. 576. Scherers Vermuthung.

38. Genf. *Lettre de Mr. de Voltaire sur un ecrit anonyme.*

Dans ce saint tems, nous savons comme
On doit expier ses delits,
Et bien depouiller le vieil homme,
Pour rajeunir en Paradis.

Ferney. 1772. 1 Bog.

Eine ehrliche Seele, ſagt Voltaire, ſchickte mir auf die letzte Oſtern einen anonymiſchen Brief zu, der mich des Neides und der Eiferſucht beſchuldigt. Ich will mich beſſern, will beichten. Darauf bekennt er, ſchwer geſündigt zu haben, 1.) daß er den Turainer Mergel nicht für Muſchelſchaalen halten, und aus Eiferſucht

gegen die Turainer nicht glauben wollte, daß man mit dieſer Erdart, wie es dort üblich iſt, düngen könnte, wenn ſie aus Muſcheln beſtünde; 2.) daß er keine Muſcheln auf den Alpen finden könnte; 3.) daß er einige Fiſchförmige Steine in ſeiner Gegend nicht für Fiſche halten wollte; 4.) daß er nicht glauben wollte, daß der Ocean den Atlaß hervorgebracht habe, und, wie Maillet ſagte, die Menſchen urſprünglich Meerſchweine geweſen wären; 5.) daß er die teufliche Bosheit gehabt habe, keine Muſcheln im Kalch zu finden, noch 6.) die Erdkugel für Glas halten könnte, obgleich ihre Einwohner und er zumal ſo zerbrechlich wären; doch wollte mans mit Gewalt haben, ſo wollte er auch Friedens halben zugeben, daß ſie Glas wären. — In dem Ton geht der Brief noch einige Zeit fort; endlich ſagt er, er ſey bekehrt.

Je ne suis plus jaloux, mon crime est expié,
J'eprouve un sentiment plus doux, plus legitime;
L'auteur d'une Lettre anonyme
Me fait grande pitié,

Am Ende wird der lebhafte Alte, ernſtlich und hart, das iſt eben kein übles Vorurtheil für den Brief, den er ſo übel aufnimmt.

11. Sept. Nr. 73 S. 581—582. Die Anzeige, die wenig Bezeichnendes aufweist, rührt wohl sicher von demselben Recensenten wie die folgende weit interessantere her. Goethe selbst scheint beide für sein Eigenthum gehalten zu haben. Siehe oben S. 301.

39. Eben daſelbſt. *Boileau à Voltaire.* 1772.

Unter der Vorausſetzung, daß man in jenem Leben noch ſehr um ſeine Autorehre beſorgt iſt, welches uns um manchen ehrlichen Biedermann ſehr leid thäte; Unter der Vorausſetzung läßt hier ein heftiger Feind Voltairs, ſo ziemlich im Charakter, den er annimmt, Boileauen, dem armen Voltaire heftige Vorwürfe ſonderlich darüber machen, daß er den Boileau getadelt hätte; daß er alle, auch die elendeſten Dichter bis zum Himmel erhübe, wenn ſie ihn loben; und daß er eine ſolche Feindſchaft gegen die Religion habe! Unter einigen Wahrheiten ſtehn hier viele offenbar hämiſche, ungerechte Vorwürfe, die Voltaire zumal als Dichter gewiß nicht verdient hat, die nur aus Haß und blindem Eifer erdacht worden ſind, und die dem Geſchmack oder dem Herzen des

Verf. Schande machen. Überhaupt hätte man, unſerer Meinung nach, Boileauen ſich durch ſeine eigene Werke vertheidigen laſſen ſollen. Es iſt eben ſo keine große Sünde zu ſagen, daß der correcte Dichter kein großes Dichtergenie gehabt habe. Wenn man Homern lieſt, ſo kann man ſich, ohne Scaliger zu ſeyn, nicht enthalten, eben das von Virgilen zu ſagen. Daß doch die Leute gleich ein ſolches Lerm ſchlagen mögen, wenn man nicht denkt wie ſie!

11. Sept. Nr. 73 S. 582.

40. Frankfurt und Leipzig. Deutſche und Lateiniſche Chreſtomathie zum Gebrauch der Schulen und Gymnaſien. 1772. Zuſammen 16½ Bog.

Fabeln, Hiſtorien, Briefe und moraliſche Maximen; das ſind die Ingredienzen dieſes Elixirs. — Es iſt ſchwer das Beſte auszuſuchen, zumal für Kinder; und wenn das das Beſte iſt, was hier zuſammen geraft worden, ſo iſts ſchlimm. — Aber, laßt ſie nur! es kommt alles auf den Mann an, der es zu brauchen weiß. Wir glauben in gutem Ernſt, daß mancher mit einem bloßen ABC Buch einen weit beſſern Menſchen bilden; mit dem bloßen ABC Buch ſeinen Schüler weit näher an die Grenzen der wahren Gelehrſamkeit bringen kann, als ein anderer aus der ſchönſten Chreſtomathie. Der Himmel erwecke einen Mann, der unſre Kinder frühe leben, und denken und ſpat leſen lehre. Warlich nur der wird die Wiſſenſchaften ihrem Entzwecke gemäß brauchen; wird euch in euren Ämtern ſelbſt auf euern Lehrſtühlen in Kirch und Schule, in ſeinem Hauſe, überall wird nur der Bürger, Vater, Freund, nur der Menſch ſeyn, der ehe gelebt hat, als geleſen! Und iſt es dann Zeit, ihn in die Wiſſenſchaften zu führen; es ſey Speculation oder Handwerk; er wird gewis, gewis mit Rieſenſchritten gehen, und bald eure ewige Schüler einholen, bald überlaufen; denn er geht ſelbſt, jene werden nur immer in Sänften getragen, die alle zween Schritte ausruhen, und alle Viertelſtunde umgeworfen werden!

25. Sept. Nr. 77 S. 614. Man vergleiche nur die Recension des „polnischen Juden“ und den Schlussabschnitt der „Baukunst“!

41. Ohne Anzeige des Orts. Das Lob der Mode, eine Rede gehalten und gedruckt nach der Mode. 1772. 4tehalb Bogen.

— — Und auch geschrieben nach der Mode; das ist herzlich schlecht!

25. Sept. Nr. 77 S. 616. Solche kritische Epigramme sind unter allen Mitarbeitern am ehesten Goethen zuzuweisen. Scherer (Aufsätze S. 53) lässt es unbestimmt.

42. Frankfurt und Leipzig. Die Geschichte des Selbstgefühls. 1772. 8. 13 Bogen.

Da die Philosophen, zumal diejenigen, welche über den Menschen speculiren, uns so wunderlich durch Hecken und Sträuche, Luft und Meere, und nicht selten auch in Pfützen und Moräste führen, so ist es keinem Menschen zu verdenken, wenn er sich von ihnen losreißt, ermüdet mit ihnen auf eigene Kosten herum zu reisen, sich ein Eckchen sucht, und dort ein eigenes Hüttchen baut, so gut er kann. Nur muß ers nicht gleich mahlen, tünchen, versilbern lassen; sondern erst lange versuchen, ob es ihm nicht zu weit oder zu enge, oder sonst unbequem ist; erst abwarten, bis es feste ist gegen Sturm und Regen, damit ers allenfalls ohne großen Aufwand umreißen und neu bauen, oder ausflicken kann, wenn es wo Schaden leidet, oder nicht mehr nach seinem Sinn ist. — Der Verf. dieser Schrift hat sich auch ein Hüttchen von der Art gebaut; und das gönnen wir ihm; aber es gleich zu bemahlen, gleich an den Weg zu stellen, das ist nicht gut gewesen. Erst sein zehndes System kann man zur Noth drucken lassen, die neun ersten sind meist nicht viel werth. — Das Selbstgefühl oder das Bewustseyn seines innern Zustands ist allerdings der Punkt, auf dem sich unser ganzes Leben herum drehet. Ist dieses Selbstgefühl angenehm, sagt der Verfasser, so halten wir, die wir die Dinge nur nach den Wirkungen beurtheilen, es für gut, und uns in so weit für vollkommen. Das ist also nach ihm der Schlüssel zur menschlichen Natur, sich selbst vollkommen fühlen, und auf dieses Gefühl eigner Vollkommenheit, wird durch das ganze Buch durch, alles, was um und in dem Menschen ist, in ziemlicher Unordnung zurückgezogen; am Ende aber kurz gezeigt, daß durch kluge Begränzung dieses Selbstgefühl immer am ersten angenehm erhalten werde. Man muß diesen Satz nicht mit dem Grundsatz der Vollkommenheit

vermiſchen. Dieſer ſetzt abſtrackte Vollkommenheit zum Zweck der Handlung; jener will eigentlich blos Realitäten, blos die Vollkommenheit verſtehen, die jeder in jedem Augenblick als ſolche in ſich erkennt und liebt; dieſer giebt Zweck an, jener will blos Zuſtand beſchreiben; wir laſſen das gerne ſo hingehn, und glauben ſelbſt, daß man, ehe man zur Moral greift, erſt den Zuſtand des Menſchen ſelbſt, wie er iſt, erkennen muß; Allein, man muß nicht durch das Syſtem, und hätte mans auch ſelbſt gemacht, ſondern mit bloſen, leiblichen Augen in den Menſchen ſehn. Es iſt, dünkt uns, in dem Menſchen nicht nur ein Punkt, auf den ſich alle Empfindungen zurückziehen laſſen, ſondern es ſind viele, die ganz von ſich unabhängig ſind; und Gefühl eigener Vollkommenheit iſt, wie wir glauben, nicht letzter Zweck. Genuß, dieſes unerklärbare Herumdrehen, Schweben, Aufgelöſtliegen in einer Empfindung, das iſt, wie wir glauben, der Zweck, oder vielmehr der Endpunkt alles deſſen, was in dem Menſchen iſt. Das übrige iſt nur Werkzeug, und die angenehme Empfindung, die mit der Beſitzung dieſes Werkzeugs verknüpft iſt; die iſt nicht ſo wohl Genuß, als Freude über die Möglichkeit des Genuſſes, Ausſicht dahin, Ahndung. Unſer Leben iſt darum ſo ſchlecht worden; die Mehrheit gähnet deßwegen ſo ſehr, weil wir dieſe beyde Dinge verwechſelt haben. Es geht uns wie dem eitlen Reichen, der ſich eine koſtbare Bibliothek ankauft, ſich über die ſchöne Bände freut, und nie einen braucht. — Unſer Philoſoph verdient übrigens Aufmunterung, weil er doch ſelbſt denken will. Hier und da haben wir auch wahre Blicke gefunden; aber das meiſte iſt Syſtemateley, und manche Dinge ſind ganz unerträglich. Wie z. B. was er S. 26. vom Schönen; S. 80 von der Liebe ſagt u. dgl. Wenn der Verf. je geliebt hätte, ſo würde er wiſſen, daß hier gar nicht die Rede vom Selbſtgefühl der Vollkommenheit, von Freude über das Urtheil anderer von unſerm Werth ſey; ſondern daß Liebe eine unabhängige Empfindung iſt, die keinen Entzweck hat, als Liebe; daß das Umfaſſen, das Zuſammenſchmelzen verſchwiſterter Seelen, das Ruhen auf dem geliebten Gegenſtand, das Ausdehnen ſeiner eignen Exiſtenz, das beſtändige Ausfließen und Zurückfließen des wärmſten Gefühls, das wechſelsweis Glücklichwerden und Glücklichmachen, und tauſend andere Seligkeiten die Liebe zum gröſten Geſchenke erheben, das Gott den Menſchen geben konnte. Aber die Blicke, die der Verfaſſer in die Welt geworfen hat, ſind über-

haupt noch nicht tief eingedrungen, und den allgemeinen Geiſt, der die ganze Menſchheit zuſammen webt, eben da zuſammen webt, wo jeder allein zu gehen ſcheint; das große *Sensorium*, auf das Yorik ſo viel baute, das, und noch vieles andre iſt ihm ganz entwiſcht. Zudem liegt alles ſehr unordentlich in ſeinem Buche durcheinander, ſeine Bemerkungen ſind ſehr flach, oft nicht treffend, und meiſt nur um einen Satz zu behaupten geſucht; ſehr ſeichte Lektüre iſt auch ziemlich zur Unzeit verſchwendet worden. Mit allem dem rathen wir dem Verf. noch immer ſich Hüttchen zu bauen, aber keine, dem Publikum auszuſtellen, keine zu bemahlen und zu tapeziren, wo er ſich und ſeine Freunde nicht wenigſtens neun Jahre lang bequem logirt gefunden hat.

29. Sept. Nr. 78 S. 620–623. Scherers Vermuthung, die sich zur vollen Gewissheit erheben lässt. Die Recension ist ein Selbstbekenntniss, dem sich unter allen andern an Bedeutsamkeit nur die des „polnischen Juden“ vergleichen lässt. Collin: offenbar Goethe.

43. Halle. Vortheile geheimer Geſellſchaften für der Welt. 1772. 2 Bog.

Der Verf. beweiſt ſehr poßierlich, daß geheime Geſellſchaften ſehr nützlich ſeyn können, und daß es ſonderlich die iſt, von welcher er Mitglied zu ſeyn, die Ehre hat, und die mit dem erſten Buchſtaben A. heiſt. Ohne die andern Buchſtaben wiſſen zu wollen, glauben wir gern, daß dieſe Geſellſchaft viel Gutes ſtiftet, aber dieſe 2 Bogen wird ſie doch nicht mit in Rechnung bringen?

29. September Nr. 78 S. 624. Scherers Vermuthung. Kritisches Epigramm.

44. Haag. *Fables ou Allegories philosophiques.* 1772.

Dorats Munterkeit zu denken, Leichtigkeit ſich auszudrücken, verkennt man hier nicht, und auch nur der gute Humor, der durchſtreicht, macht ſie ſchätzbar, ſo wenig es hinfließende la Fontainiſche Bonhommie iſt. In der Vorrede lacht er über Leſſings Definition der Fabel, und über die langen *Discours praeliminaires*, durch welche ſich dieſer (wie Dorat ſagt) für die Kürze ſeiner Fabeln ſchadlos machen wollte. Wir wünſchten dem leichten Franzoſen ſtatt eines Theils Geſchmack, mit dem er ſo groß thut,

nicht Definitionsgeist, aber Empfindung des Gegenstandes. Denn wirklich ist die Erfindung gerade das Geringste an seinen Fabeln. Er denkt, es sey einerley, Wahrheit darstellen, und Wahrheiten sagen. Seine Vögel, und Fische, und Stühle, und Geschirre, sagen meistentheils *Verités, Lieux communs*, sagen sie recht artig. Es sind Kanapees drunter, dies mit dem schönsten Geist aufnähmen. Dafür nirgends frappante Situation, selten eine That die spräche. Auch mit Druck, Papier und Kupfer erscheint Herr Dorat in gewohntem Glanze.

2. October Nr. 79 S. 630. Scherers Vermuthung. 7 Dorat Fables Nouvelles, A la Haye 1773 I, XVI f.

45. Frankfurt und Leipzig. Über die Mode und deren Folgen. 1771. $2\frac{1}{2}$ Bogen.

Der Verf. sollte sein Talent, Küchenzettel zu verfertigen, das ihm S. 22. in seiner Ehe gute Dienste leistet, zu seiner einzigen Beschäftigung machen.

2. October Nr. 79 S. 630. Kritisches Epigramm. Scherer (Aufsätze S. 53) ohne bestimmte Zuweisung.

46. Englische schwarze Kunst.

... *Henry Fox Esquire etc.* nach Ramsay von Ardel. Ein stattlicher Mann in den Jahren der Geschäfte und Ehrenstellen. Was von den meisten englischen Portraits gilt, müssen wir auch hier sagen. Ihre Würde leuchtet aus ihrer Gestalt, nicht wie bürgerliche Edelleute mit Tressen besetzt, mit Franzen behangen, mit Orden ausgezeichnet. Und ihr tiefes Gefühl, das wir sombre nennen, gießt die Haltung drüber. Auch hat uns oft der Anblick des Portraits einer englischen Dame zu Lieb und Achtung gefesselt, die in einfachem Kleid sich auf den Geist ihres Blicks verläßt; nicht den Mahler zwingt, mit Schneider und Putzmacherinn zu wetteifern.

The Infant Jesus, nach Domenichino von Earlom. Ein nackendes Kind auf Windlen hingestreckt, das sich seiner Glieder freut, und besseren Fortkommens in der Welt halben Jesus getauft worden ist.

2. October Nr. 79 S. 632. Scherer (Aufsätze S. 56): „ich möchte die Recensionen nicht Goethe zuschreiben, wenigstens im Ganzen nicht, zur Redaction mag er ge-

holfen haben.“ Wir möchten ihm die zwei letzten Abschnitte zusprechen; das Vorausgehende von Merck? 7 Franzen vgl. Paralip. 51, 35. 52, 59.

47. Göttingen und Gotha. Einleitung in das Studium der Antike, oder Grundriß einer Anführung zur Kenntniß der alten Kunstwerke, zum Gebrauch bey seinen Vorlesungen, entworfen von Christ. Gottl. Heyne. 8. 24 S.

Das Studium der Kunst des Alterthums ist so Mode geworden, daß jeder sich nach einiger Wissenschaft davon bemüht, und sollt er sie auch vom Hörensagen erschnappen. Wie viel Dank verdient daher ein Mann, der bey seiner ausgebreiteten Literatur, Fleiß und Biegsamkeit genug besitzt, sich durch ein neu-eröffnetes benachbartes Feld durchzuarbeiten, und dann seine erworbene Kenntnisse so brauchbar zu machen, wie hier der Hr. Prof. thut. Es sind Paragraphen, die er sonst zu diktiren pflegte, nunmehr zu mehrerer Bequemlichkeit abgedruckt. Kurz und bündig ist jedes Komma, ein Saamenkorn, Hoffnung dem Jüngling, der sich des Hrn. Prof. Unterricht naht. Man erkennt, daß er sich in dieses Fach ganz einstudirt. Und da uns nachgeschriebene Hefte auch zu Gesichte kommen sind, haben sie uns die vortheilhafteste Idee von der Ausführung im Vortrage gegeben.

Das Ganze ist in drey Abschnitte getheilt.

I. Abschnitt. Von den alten Kunstwerken überhaupt, und von den verschiedenen Arten der Kenntnisse derselben.

II. Geschichte der Kunst überhaupt, und Nachrichten von den Kunstwerken der Ägyptier, der Perser und der Etrusker insonderheit.

III. Kenntniß der Kunstwerke, die sich von den Griechen und Römern erhalten haben; und zwar, insonderheit wird gehandelt 1.) von den Statuen, 2.) von den Büsten, Hermen und Köpfen; 3.) von den erhobnen Bildwerken; 4.) von den geschnittnen Steinen; 5.) von den Gemälden.

Im mündlichen Vortrage weiß der Hr. Prof. die Beschreibung des Kunstwerks, durch die Meynungen der Ausleger, Urtheile der Kenner, bis auf die neusten Streitigkeiten nützlich und interessant zu machen. Eine Anzeige, wo sich Kupfer davon finden, und den Platz, wo es steht, pflegt er hinzuzufügen.

6. October Nr. 80 S. 637—638. Scherers Vermuthung. Er verweist auf „Werther“ (Der j. Goethe 3, 241): „und besitze ein Manuscript von Heynen über das Studium der Antike.“

48. Poitiers. *Ecole de la Vertu, ou Lettres Morales, utiles à toutes personnes pour se conduire dans le monde, principalement à la jeunesse.* 1772. *8.* 252 S.

Unsre Leser sehen schon aus dem Titel, daß dieses Werkchen unter die Pomaden, Schönheits Essenzen, Conservationswasser, u. dgl. die uns aus Frankreich kommen, zu stellen ist. Auch hier heißts: wenns nicht hilft, so schadets nicht. Die Briefe sind von Jemand, an Jemand, nach dem der Verf. etwas abhandlen wollte, die Schändlichkeit der Spielsucht, der Verschwendung, der Liebe zur Jagd, u. s. w. Und da heißts immer: ich sahe einen, der machte es so und so arg, da bekam ich einen Abscheu davor, und ihr werdet auch einen Abscheu davor bekommen.

6. October Nr. 80 S. 638. Scherers Vermuthung.

49. Paris. *Le Tripot comique ou la Comedie bourgeoise, Comedie en Prose en Vers et en trois actes. Par Mr. Detheis.* 1772. *8.* 136 S.

Die Seuche der Pariser, der Franzosen überhaupt, und wollte Gott allein der Franzosen, Privattheaters zu errichten, die beste Zeit des Lebens mit Vorstellung von Handlungen zu verderben, ist ein Übel dieses Jahrhunderts, hat so mancherley Quellen, und so tiefe, daß ihm nicht zu helfen ist. Dieses Lustspiel stellt eine Familie vor, die durch dieses Übel zerrüttet ist, in der die kleinen menschlichen Leidenschaften, sich zwischen theatralische Repräsentationen schlingen, und ein lebhaftes Ganze machen. Der Gang des Stückes geht geschwind; der Dialog lebendig, der Autor zwingt sich nicht, witzig zu seyn, aber durchaus mit einer leichten Munterkeit läßt er seine Personen handlen und reden *à propos*, Kleinigkeiten, aber Natur; daß man ihm sein Motto zugestehen wird:

Quaeque ipse miserrima vidi;
Et quorum pars magna fui.

6. October Nr. 80 S. 639. Scherers Vermuthung. 17. 18 Vergilius, Aen. 2, 5 f.

50. Englische Kupferstiche.

Von der Boydellschen Sammlung ist der zweyte Theil geendigt.

56 und 57. nach Hogarth. Das erste, den Teich von Bethesda vorstellend. Der Engel ist eben von der Berührung aufgeflogen, ein Muselmann ist sehr beschäftigt, ein Mädchen in den Teich tragen zu lassen, die, wie man aus den Flecken ihrer nackten Gestalt errathen kann, mit einem neumodischen Übel behaftet ist. Einer seiner Knechte stößt eine arme Frau zurück, die ein krüppelicht Kind an das Wasser trägt, umher stehn gräßliche Gestalten, und Christus unterredet sich vorn mit dem Gichtbrüchigen. Von Ravenet gestochen.

Das andre, gestochen von Picod, ist der barmherzige Samariter. Die Hauptfiguren sind gleichfalls unbedeutend, dafür ist der Priester desto lächerlicher, der auf einen benachbarten Hügel angelangt, einen Menschen zu seinen Füßen ausgestreckt liegen hat; mit aufgeworfner Nase, in die Ermel gesteckten Händen steht er in dummer Behaglichkeit da, fühlt sich groß gegen den im Staub, und wird seines Pfads auch vor dem vorbeywandlen.

59. 60. Zwey Landschaften nach Claude Lorrain. Kinder des wärmsten poetischen Gefühls, reich an Gedanken, Ahndungen und paradiesischen Blicken. Das erste, gestochen von Mason, ein Morgen. Hier landet eine Flotte, von der Morgensonne, die überm Horizont noch im Nebel dämmert, angeblickt, an den Küsten des glücklichsten Welttheils; hier hauchen Felsen und Büsche in jugendlicher Schönheit, ihren Morgenathem um einen Tempel edelster Baukunst, ein Zeichen edelster Bewohner. Wer bist du? der landet? an den Küsten, die von Göttern geliebt und geschützt, in untadelicher Natur aufblühen, kommst du mit deinen Heeren, Feind oder Gast des edlen Volks? Es ist Aeneas, freundliche Winde von den Göttern führen dich in den Busen Italiens. Heil dir, Held! werde die Ahndung wahr! der heilige Morgen verkündet einen Tag der Klarheit, der hohen Sonne, sey er dir Vorbote der Herrlichkeit deines Reichs, und seiner taggleich aufsteigenden Größe.

Das zweyte! herabgestiegen ist die Sonne, vollendet ihr Taglauf, sinkt in Nebel, und dämmert über Ruinen in weiter Gegend. Nacht wird zur Seite hier der Felsenwald, die Schafe stehn und

ſchauen nach dem Heimweg, und mühſam zwingen dieſe Mädchen die Ziege zum Bade im Teich. Zuſammengeſtürzt biſt du Reich, zertrümmert deine Triumphbogen, zerfallen deine Palläſte, mit Sträuchen verwachſen und düſter, und über deiner öden Grabſtätte dämmert Nebel im ſinkenden Sonnenglanz.

6. October Nr. 80 S. 639—640. Davon, dass die Besprechung der beiden Landschaften Claude Lorrains von Goethe verfasst ist, sind Scherer, H. Grimm, Loeper, Seuffert, Biedermann, Burdach, Hirzel, Witkowski überzeugt. Auch das Vorhergehende kann von ihm herrühren.

51. Engliſche ſchwarze Kunſt.

... Boydell verlegt: *A Philosopher Shewing an experiment on the air pump.* Nach Wright von Green.

Das arme Täubgen in der Luftpumpe iſt auf dem Punkte zu erſticken, einige von der Geſellſchaft ſehn aufmerkſam, andre bewegt, und ein junges Mädchen, die ein Mann deutend auf die Merkwürdigkeit aufmerkſam machen will, wendet ihr Geſicht thränend weg, und verbirgts in die Hände, ihre jüngre Schweſter drängt ſich beängſtet an ſie.

A Philosopher Giving a lecture on the Orrery, nach Wright von Pether. Compagnon zum vorigen, und, wies zu gehn pflegt, erzwungen, und ohne Intereſſe. Groß und klein ſtehen um ein Syſtema des Planetenlaufs, und gaffen drein. Vielleicht ſoll nach des Künſtlers Willen in der ernſten Miene der Zuſchauer zu leſen ſeyn: Wie groß iſt Gott! Wir habens nicht drinnen gefunden. Auch die Creyſe, die über die Maſchine gehn, machen zu viele ſchmale Lichter, und den erſten Anblick unangenehm.

A Blacksmith Shop, nach Wright von Earlom. Ein fürtrefliches Blatt. Drey Schmiede ſind mit einer eiſernen Stange beſchäftigt. Der eine, der ſie feſt, und ihre glühende Spitze, wodurch das Ganze erleuchtet wird, auf den Ambos hält, wird von hinten geſehen und beſchattet. Jenſeit des glühenden Eiſens ſteht ein junger Menſch, der, ich weiß nicht was, dazu beyträgt. Indeſſen der Meiſter mit verdrüßlich abgezehrtem Schmiedegeſicht die Mühſeligkeit vollkommen ausdrückt, mit der er den ſchweren Hammer aufs Eiſen ſchmettert. Die Funken ſprützen, und zwey

Knaben, die zu nahe dabey stehen, halten die Arme vors Gesicht u. s. w. Nur müssen wir bemerken, daß bey näherer Untersuchung uns die Zusammensetzung hier und da willkührlich geschienen hat. Die Figuren stehn nicht alle, weil sie da stehn musten, sondern, weil der Mahler eine Masse Licht und Schatten brauchte.

The Presentation in the Temple, von Carlom nach Rembrand. Auf Marien und dem Knäblein ruht das gepackte Licht. Die Lappen und Franzen, womit der Hoheprieſter behängt ist, verzeiht man diesem Künstler gern.

Eliah raising the Widow's Son. Von eben denselben Künstlern. Ein liebes Knäblein todt auf einem Bette, dahinten ein ehrlicher bärtiger Alter, der betend gen Himmel schaut, und ein erbärmlich Gesicht macht.

Nach Penny von Pether. *The Continence of Cher. Bayard.* Der Ritter verweist mehr ängstlich als ernstlich, der vor ihm knienden alten Frau ihr Vergehen, das gerettete Mädchen steht weinend in der Ferne. Die Scene ein großes unmeublirtes Zimmer, hilft der Einbildungskraft in jene einfache Zeiten. Das Blatt thut eine gute Würkung, so wenig wir es auch für ein vorstechendes Kunstwerk preisen können.

Alexander and Philipp his Physician, nach West von Green. Eine meisterhafte Composition, erhaben gedacht. Nur fürchten wir, der nachbildende Schwarzkünstler, habe den Ausdruck der Gesichter nicht delikat wieder gegeben. Alexander, der den Becher ausgetrunken hat, sieht mit einer Miene von Unbehaglichkeit Philippen an, der gleichfalls eine Grimasse von Erstaunen und Verdruß zieht. Vielleicht ists auch die Schuld des sonst großen Künstlers. Nicht einem ist alles gegeben!

9. October Nr. 81 S. 646—648. Gewiss, wenigstens zum Theil, von Goethe. 16—18 mag ein anderer (Merck?) reden; Goethe hätte in seiner gewohnten Art (vgl. 23 ff.) den Satz mit Inversion nach Auch enger an das Vorhergehende angeschlossen. Ebenso scheint bei 29 der zweite Berichterstatter einzusetzen, der das allzugünstige Urtheil des ersten einschränken will und durch u. s. w. dessen fortgestrichenen Schluss ersetzt hat. Zu 35 Lappen und Franzen vgl. Paralip. 46, 7. 52, 59.

52. Nürnberg. Joachims von Sandrart teutſche Akademie der Bau- Bildhauer und Malerkunſt, in beſſere Ordnung gebracht und durchgehends verbeſſert von Joh. Jak. Volkmann, Dr. Des zweyten Haupttheils zweyter Band, der in der Ordnung des Werks den Fünften ausmacht. 1772. fol.

Bey der neuen Ausgabe dieſes Buchs, von der wir nicht unterſuchen wollen, ob Künſtler, Kenner, Liebhaber, oder Buchhändler am meiſten gewinnt, war es die Abſicht, dem Publikum eine vollſtändige Sammlung aller Sandrartiſchen Werke zu liefern, die zerſtreut herausgegeben, theils rar, theils wegen des abenteurlichen Textes unbrauchbar worden waren. Man lieferte alſo Kupfer, wie man ſie hatte und haben konnte. Originale der vorigen Ausgaben, Nachſtiche, Aufgeſtochne; und den Text reinigte Herr V. von allen üppigem Auswuchs krauſer Diktion, von aller übelangebrachten Gelehrſamkeit, und verſchnitt das über ſein Kunſtleben raiſonnirende, allegoriſirende, rabotirende, ſchändiſirende Genie, zu einem feinen kalten Reiſenden, zum trocknen Handwerker, willkommen in guter Geſellſchaft, im gemeinen Leben; *quoad formam* verſteht ſich, und das Innere blieb wies konnte. Die Abhandlungen, als Theorien, nicht halb, nicht ganz, und die Auslegungen ziemlich gemein. Gleich in der Vorrede zum erſten Theil, deklarirte und proteſtirte Herr V. er ſey nicht Willens den mindſten Real Aufwand zum Beſten dieſes Werks zu machen, weil es doch einmal Sandrarts Werk ſeyn und bleiben ſollte; über dieſer Verſicherung hat er bisher ſo heilig gehalten, daß er auch gar in den Vorberichten, wo er freye Hand hatte zu ſagen, was ihm auf dem Herzen lag, auch ſogar da, wo er eins oder das andre einleiten will, ſo allgemein, ſo flach von der Kunſt ſpricht, daß wir uns gewundert haben, und es nur damit erklären konnten: er habe Sandrarten nicht ganz verdunklen wollen, und daher ſein Licht verborgen vor den Leuten. Dieſer Theil enthält, antike Basreliefs, römiſche Gärten und Verwandlungen Ovids.

Der Vorbericht zu den Basreliefs hat uns gar nicht erbaut. „Sie ſind ein wichtiges Stück der Kunſt" ſagt Herr V. Gut! warum aber gleich darauf? „Es iſt bekannt, daß die Alten darinn ihre geringe Kenntniß der Perſpektiv verrathen." Fürs erſte iſt das nicht allgemein wahr, und wir dürfen uns nur auf Sandrarts Zeugniß ſelbſt berufen, der im vierten Bande dieſes

Werks S. 13, die Alten in Ansehung des Perspektivs im Basrelief über die neuern setzt und spricht: „Die Alten haben dieses oft meisterlich beobachtet, und z. B. die fliehenden Figuren in der Entfernung so geringe angezeigt, daß man sie kaum sieht: welches einige neuere ganz verkehrt gemacht ꝛc.“ Fürs andre ist die Frage noch auszumachen: ob die sogenannten Fehler wider das Perspektiv im Basrelief, hier wirklich Fehler seyn, oder ob sie nicht vielmehr, unter verschiednen Bestimmungen *nothwendig* werden müssen. Und dann, wenn auch alle Basreliefs im strengsten Sinn sich dieser Sünde schuldig machten, wars der Platz, sogleich zum Anfang, wo man karakteristische Züge der Vortreflichkeit und des Nutzens erwartet, den Halbkenner zu spielen und von Mängeln zu reden? Das ist, wie mit den *Flecken Homers*. Ferner deutet zwar Herr V. auf das Beyspiel der gröstten Künstler, die nach den Basreliefs studirt haben; warnt aber gleich wieder vor denen zu dicht anliegenden nassen Gewändern, die oft zu enge, mit zu schmal laufenden Falten gearbeitet sind. „Die Franzosen nennen diese Manier steinern“ sagt er. O ja! und hüten sich so sehr vor der steinernen Manier, daß man überall mit Lappen, Lumpen, Bändern und Franzen ihre Prinzen und Prinzeßinnen überhängt sieht. — Und kein Wort zu sagen von der Wahrheit alter Gewänder, daß sie mit dem Körper gebohren zu seyn scheinen, da nichts willkührliches, alles für diesen Körper, für diese Stellung, diesen Ausdruck höchst pertinent, und doch bey der Simplicität so mannigfaltig, als es die neuern mit aller Verworrenheit nimmer leisten werden. Denn nur das wahre Einfache kann mannigfaltig seyn, das Verworrne bleibt bey aller Abwechslung immer eben dasselbe. Zuletzt kommt Herr V. auf die *gute Seite* der Basreliefs. Da wären sie denn, dem Künstler eine Schule des Kostums: Daß er im Opfer und Hausgeräthe keine Fehler begehe. Und das ist alles? Das Kostum ist für unser Gefühl eine sehr geringe Sache, ist auch von den gröstten Meistern auf die Seite gesetzt worden, ist sogar von einer Seite der Wirkung eines neuern Kunstwerkes höchst schädlich; es supponirt kritische Kenntniße, oder einen Ausleger und beydes ist kalt. Kostum versetzt uns in eine fremde, meist theatralisch zusammengeflickte Welt, wo wir nur angaffen. Ist des Künstlers Imagination so wahr, eine Geschichtssituation als Mensch zu fühlen, wird er sie fühlen, als wärs in seiner Gegenwart, in seiner Heimat geschehen; und die unbedeutende oder

vielbedeutende (wie mans nimmt) Nebensachen, werden in seiner Seele all inländisch seyn. Warum ist Rembrandt ganz Wahrheit, als Dichter und Maler, und als Archaiologe — vielleicht unter den Comödianten? — und doch versetzt er uns wohin er will. Die ersten Platten dieses Theils sind nach dem Werke *Veteres arcus augustorum etc.* die letzten nach den *admirandis romanarum antiquitatum* von Bartoli und Bellori von J. J. Sandrart herausgegeben worden. Jetzo erscheinen sie bis gegen die vierzig, theils noch gut, theils leidlich, nachher laufen so schändlich gekratzte Fratzen mit unter, daß Herr Enter sich vor den *diis Manibus* derer Sandrarts, die er lästert, scheuen sollte. Bey den Erklärungen sind die neuern kritischen Entdeckungen und Berichtigungen nicht gebraucht worden.

Zwote Abtheilung. Römische Gärten. Hier ist Herr V. schon mehr in seinem Fache, und man erkennt in dem Vorberichte einen Mann, der Reisebeschreibung durch Italien rektificirt hat. Nicht sonderlich interessant ist diese Abtheilung, der Plan der Gärten äusserst unbedeutend, und da auch die Aufrisse einen zu hohen Horizont haben, erscheint nirgends maleriſcher Blick.

Dritte Abtheilung. Ovidische Verwandlungen. Weil doch alles von den Sandrarts beysammen seyn sollte, mögen auch diese mit drein gehn, so sehr man sie in allem Betracht entbehren könnte. Die Wichtigkeit derselben, die der Vorbericht rühmt, sehen wir nicht ein. Denn überhaupt haben Ovids Verwandlungen der Kunst mehr geschadet, als genutzt. Der weiche wollüstige Dichter, bey dem alles auf das Vermehrungswerk abzielte, durch dessen Beschreibungen eine so kützliche Behaglichkeit herrscht, für welchen Künstler war er Dichter? nur für den, der gleich ihm das paradiesische Versinken in Genuß, in einer Leda, einer Danae zu schildern vermochte; und für den Landschaftmaler, der seinen glücklichen, heiligen Gegenden das Siegel der Vollkommenheit aufdrückte, wenn er Götter und Menschen, in höchster Behaglichkeit auf seine Rasen streckte, zwischen seinen Felsen im Teiche plätschern ließ. Andern hingegen, die so wenig fühlten, als dachten, wurden diese Gedichte Gemeinplatz, (*Locus communis*, Eselsbrücke.) Weil sie ihren Stücken keinen Karakter geben konnten, ward das Mährchen Karakteristik, und unbedeutendste Staffage, wie biblische Historie. Was denn nun gar Verwandlung ist, macht einen eckelhaften Gegenstand. Wie läppisch sind hier unter Sandrarts Blättern,

Arachne zur Spinne, Herr Luchs mit dem Dolche. Sein Genie zeigt sich hier eben nicht im Glanze; meist unbedeutende Gegenstände hat er gewählt, und die Composition ist wieder so unbedeutend, ja gar oft schlecht. Wir haben sie zu Lackirbildchen nachgestochen, auf Theebretten figuriren sehn, da waren sie an ihrem Platz. Der Stich gab ihnen in der ersten Ausgabe noch einigen Werth, für diesmal hat Herr Christ. Engelbrecht, das Bißchen guten Contur und Haltung gar auf die Seite geschafft. Die Beschreibungen sind denn, wie die Stiche, das kältste Skelet von Ovids Gestalten. Skelet von einem Mährchen, an dem Leben und Farbe alles ist. Durch solche Bemühungen macht man schlechte Künstler. Nun die angefügten Erklärungen weiß Gott für wen die sollen. An sich taugen sie zusammen nichts. Denn in Ovids zusammengerafften Mährleins, überall Allegorie zu suchen, ist Thorheit, da man sieht, ein großer Theil ist nur aus einer abergläubischen Immagination über den unbekannten Ursprung der Dinge entstanden, ein großer Theil sind Pfaffenmährchen, wie die Götter mit Pestilenzpfeilen an übermüthigen Sterblichen sich und ihre Priester rächen, und was dann noch übrig bleibt — wer mag das deuten. Relativ auf den Künstler sind sie zu gar nichts nütze. In dem einzigen Fall sogar, sie als Anspielung zu brauchen, ist die Allegorie zu weit gesucht.

93 Garten

13. October Nr. 82 S. 649—654. Abgesehen davon, dass die Schreibart und die auffallende Übereinstimmung von 70—82 mit dem Falconet-Aufsatz für Goethe spricht, scheint seine Autorschaft auch dadurch bewiesen zu werden, dass die wahrscheinlich von ihm verfasste Recension Paralip. 69 auf diese Z. 20. 21 Bezug nimmt. Auch Scherer, Burdach und Collin erklären sich für Goethe ohne Einschränkung. Aber die Schreibung Kostum (Scherer *N* XLVII) beweist nichts.

53. Kupferstich.

Pylades and Orestes, nach West von Bajine. In ihrer Größe zeigt sich hier Wests Composition. Mit gesenkten Köpfen stehn die beyden Freunde fast nackt, gebunden vor dem Altar, Iphigenia hält mitleidsvoll ihr Aug auf dem einen, eine unbedeutende Figur drängt sich gegen sie, und scheint die Entdeckung zu machen. Männlich gestochen.

13. October Nr. 82 S. 656. Scherer (Aufsätze S. 58): weder an sich noch durch Goethische Wendungen ausgezeichnet. Vgl. Goethes Besprechung einzelner Köpfe desselben Bildes in den Physiognomischen Fragmenten: Werke 37, 333.

54. Ohne Anzeige des Orts. *Questions sur l'Encyclopédie par des Amateurs. Neuvieme Partie.* 1772.

Dieser neunte Theil besteht zuerst aus einigen Artickeln: *Superstition, Symbole, Testicules, Theocratie, Tolerance, Tonnerre, Vapeurs, Venalité, Venise, Ventres Paresseux, Verité, Vertu, Vie, Voiage de S. Pierre a Rome, Volonté, Xenophanes, Xenophon, Zoroaster,* welche das Alphabet beschliessen. Diesem folgt ein Anhang von 237. andern, nebst Briefen des Memmius beym Lucrez an Cicero, über die wichtigsten metaphysischen Fragen; welches alles zusammen einen Band von 378. Seiten ausmacht. Wir müssen gestehen, daß wir seit langer Zeit nicht ein Buch in die Hand genommen, das wir mit so vielem Unwillen weggelegt hätten. Und welcher Mensch, der Gefühl seines eignen Werths hat, kann gleichgültig bleiben, wenn er in einem öffentlichen Hause eine Gesellschaft trunkner unwissender Jünglinge über alles hat spotten hören, was zu allen Zeiten den Menschen schätzbar war. Religion, Tugend, Dogma aller Zeiten und Völker, Resultate des tiefsten Beobachtungsgeistes, Werke der alten Kunst, alles wird unter die Füsse getreten, und in einen Hauffen mit einem *Nonotte, Patoniltet,* und *la Baumelle* gemischt. Durch die ungezogensten Zweydeutigkeiten wird auch sogar aller äussere Wohlstand beleidigt, auf keinem Blatt nicht das geringste gelehrt, das des Aufhebens werth wäre, oder die mindeste wahre Gelehrsamkeit verriethe. Was würde aus dieser Welt werden, die diese Herren so gerne umformen möchten, wenn ihr Geist der Philosophie und der Toleranz allgemein werden könnte, — er, der intoleranter ist, als kein gereizter Priester irgend einer Sekte, der spotten mag, über das, was seine Brüder verehren, und doch ein solcher Neuling ist, daß er glaubt, man könne oder dürfe das wegraisonniren, was Gefühl geworden ist, und bleiben wird und muß.

15 einer

16. October Nr. 83 S. 657—658. Scherers zweifelnde Vermuthung. Vgl. den „Brief des Pastors“ (37, 160, 5 ff.).

55. Paris. *Sargines, nouvelle. Par Msr. D'arnaud. Chés le Jay* 1772. 8. 136 S.

Der Plan dieser Geschichte ist folgender. Unter den Helden, die den Hof Philipp Augusts ansehnlich machen, befindet sich Sargines, ein unglücklicher Vater. Der einzige Sohn, den er hat, entspricht so wenig seinen Hoffnungen, und den Tugenden seines Hauses, daß er aus Verzweiflung von neuem in den Krieg eilt, und den Tod bey den Saracenen sucht. Nichts kann den jungen Menschen aus seiner Schlaffucht ziehen, weder Drohungen noch Versprechungen. Unthätigkeit scheint sein einziges Loos zu seyn. Philipp August hört davon, begleitet den Vater auf seinen Landsitz, und wird ein Augenzeuge dieser seltnen Erscheinung. Der König macht dem träumenden Jüngling seinen Degen zum Geschenk; allein, auch diese ausserordentliche Gnade würkt nicht auf ihn. Von nun an überläßt ihn der Vater seinem Schicksal, verschließt ihn aufs Land mit einem alten Bedienten, und gedenkt an die zweyte Heyrath. In der Nachbarschaft dieses Landsitzes wohnt ein Fräulein d'Apremont, der es vorbehalten war, die Entzauberung unsers Helden zu bewürken. Kopf und Herz dieser edlen Dame dreht um nichts als Ritterthaten und Tournierssiege. Die allmächtige Liebe zeigt sich auch hier nicht müßig, und ein Blick aus den schönen Augen seiner Gebieterin würkt mehr auf den jungen Sargines, als alle Strafpredigten des Vaters, und die Liebkosungen der Könige. Nun sitzt er bis in die späte Nacht zu Pferde, übt sich immer in den Waffen, und geht bey einem benachbarten Ritter auf 6 Monate in die Schule aller ritterlichen Übungen. Ein großes Turnier wird angestellt. Hier erscheint ein Unbekannter, der Wunderthaten thut, vier der tapfersten Ritter überwindet, und wie Jupiter nach der Schlacht der Giganten unter niedergeschlagenen schnaufenden Pferden, hingestreckten Rittern, zerschmetterten Helmen, zersplitterten Lanzen, auf seinem Hengst hin und her paradirt. Die Damen verlangen ihn zu sehen, man wirft ihm Bänder, Schärfen, Halsgeschmeide, Devisen zu. Endlich gelangt er zum Könige. Da er den Helm abnimmt, schreyt der alte Sargines: mein Sohn, und neben dem Thron fällt ein andrer Ritter in Ohnmacht. Man schnallt diesen auf, und erkennt, wie sichs gebührt, unter dem drückenden Panzer die schöne Dapremont.

Unstreitig waren Turniere und Ritterthaten noch süsse Schattenbilder jener Zeiten, wo die großen Menschen Homers lebten,

die vor unſer Auge faſt nicht von den Göttern zu ſcheiden ſind. Da der Ritter ſchwur: *maintenir femmes, veuves et orphelins, et hommes mésaisés et non puissants;* da er zum Wahlſpruch führte: *le Chevalier est ravisseur des biens d'autrui, qui les vaillances d'autrui tait; et celui en reprouvé vanteur, qui révele les siennes;* da er noch ausrufte:

Vn chevalier n'en doutés pas
Doit ferir hault, et parler bas.

Da fand ſich noch Stoff zur Dichtkunſt auf Erden, und derjenige, der hier mit Ehrfurcht dieſen beſſern Zeiten zu nahen gewuſt, hätte unſtreitig ein vortrefliches Werk liefern können. Allein Mſr. d'Arnaud iſt zu ſehr Pariſien, und Zeitgenoſſe des philoſophiſchen achtzehnten Jahrhunderts, als daß er ſeinen Gegenſtänden die ihnen eigne Würde hätte zu geben wiſſen. Er iſt von der großen Claſſe unſrer ſentimentaliſchen Seelen, die keinen Bettler auf der Straſſe können vorbeygehen ſehen, ohne mit naſſem Auge eine wehmüthige Anmerkung ausgehen zu laſſen. Das ganze Werk ſchwimmt in Deklamation. Das ſogenannte Sentiment weiß nie zu verſtummen, ſondern es redet ſich über jede Materie ſo gut aus, wie ein Deutſcher. Der Vater macht insbeſondre eine elende Figur, wenn er über die Unempfindlichkeit ſeines Sohns ergrimmt. Denn der Leſer ahndet zum voraus, und nichts ſtört ihn in der Vermuthung, daß kein böſer Wille des jungen Menſchen vorwaltet, ſondern daß hier die Natur ihr gewöhnlich Spiel ſpielt; nemlich auf große Menſchen einen langen Schlaf fallen läßt, und ſie nicht eher weckt, bis es Zeit iſt. Die eingeſtreute Erzählung der Roſe d'Amour empfehlen wir unſern Dichtern, die ſich an den Romanzenton wagen wollen. Sie hat das friſche blühendſte Colorit, und wir begreiffen nicht, wie Mſr. d'Arnaud ſein Intereſſe ſo weit verkennen konnte, dieſe Blume der Natur, zu ſeinem Bouquet aus Hahnenfedern, Bandfaſern und Wachsleinwand in einem Topf aufzuſtellen.

40 Göttinnen

16. October Nr. 83 S. 662–664. Scherers Vermuthung der aber Stil und einzelne Gedanken zu widerſprechen ſcheinen. 38 ff. glaubt E. Schmidt, 56 f. Collin Goethe zu vernehmen. Weist nicht 33 Schärfen auf niederdeutſchen Urſprung des Verf. hin, falls nicht ein Druckfehler vorliegt?

56. Danzig. Unumstößlichkeit der natürlichen Religion. Aus dem Französischen, 1772. 8. 344 S.

Wenn wir uns nicht lange gewöhnt hätten, alle die Gaukeleyen, Windbeuteleyen, und Schelmereyen, die in dem Reiche der Gelehrsamkeit seit einiger Zeit Mode werden, mit eben der Laune anzusehen, womit man, wenn man sonst nichts bessers zu thun weis, an dem Theater eines jeden Marktschreyers verweilt; so würden wir uns über die Unverschämtheit ärgern müssen, womit der Übersetzer und Verleger dieser Bogen aufzutreten wagt. Da kommt ein Mensch, setzt sich mit einer vielbedeutenden Miene von Philosophie vor das Publikum und fängt an, den Menschen zu verdenken, daß sie vernünftig seyn wollen; entschließt sich endlich, eben als obs so leicht gethan wäre, selbst zu seyn; schwatzt etwas daher von Gottes Existenz, der nothwendigen Unvollkommenheit des Menschen, und von dem ins Herz geschriebenen Gesetz; und wenn er so bis S. 16 fortgeplaudert hat, ohne zu wissen was, so sagt er ganz treuherzig, er wolle einen Schriftsteller abschreiben, wo wir und er, alle unsre Pflichten finden sollten. — Er hält auch endlich Wort, und fängt an, das bekannte Buch *les Moeurs* von Anfang bis zu Ende treulich nach einer von den verstümmelten Ausgaben zu copiren, in welchem der überall geschäftige Verfolgungsgeist, wie gewöhnlich, den besten Menschenverstand, und die wenigen vorstechenden Gedanken, die in diesem Buch liegen, als Auswüchse abgeschnitten hat. Endlich hängt er noch die weise Bemerkung an, daß das Buch nicht für Kinder wäre, und läßt dabey einen formalen Stammbaum abstechen, der alle Tugenden in ihre Äste vertheilt, der lehrbegierigen Jugend etwa an der Wand im Schattenspiel, oder im Raritätenkasten zur Ergötzung und Nutzen vorgezeigt werden kann. — Dieses — Werk können wirs nicht nennen — diese Copie ist aus einer französischen Sammlung, die unter dem Titel *Pieces detachées relatives au Clergé seculier et regulier* im vorigen Jahre heraus kam, entlehnt. Da möchte sie bleiben, aber ein so bekanntes Buch, und dazu unter dem ganz unschicklichen Titel: Unumstößlichkeit der natürlichen Religion wieder zu übersetzen; das ist, wenn man recht glimpflich von der Sache reden will, Buchführerindustrie, die hoffentlich dem Hrn. Flörke mehr nicht als einige Ballen Makulatur einbringen wird.

21 Auswuchse

20. October Nr. 84 S. 669—670.

57. Kupferſtiche.

Timon of Athens; nach Dance von John Hall. Die Scene Schäkespears, da Alcibiades mit den beyden Dirnen, zu dem Menſchenfeind kömmt. Gierig nach dem Golde, in allen Reitzen einer vollblühenden Jugend, eilt Phryne, ihr Schürzgen zum Empfang aufhaltend, auf Timon los, der nackend mit einem Felle bedeckt eine Schauffel in den Händen, da ſitzt, das Geſicht voll Abſcheues wegwendet und ihr Gold zuwirft. Timons Kopf iſt treflich gearbeitet, nur dünkt er uns für das Ganze zu fein und delikat. Auch iſt der Ausdruck zu ſcheußliche Verzerrung. Dagegen ſteht Alcibiades auf den Speer gelehnt, in erhabner Jünglingsgeſtalt da, und ſieht ernſt drein, wie tief der edle Timon geſunken iſt. Timandra ſteht zu ſehr zur Auffüllung des Platzes, zu ſehr als Vertraute da.

Rud. Aug. Schubart; nach Öſern von Bauſe. Wir haben uns abermal gefreut, dieſe zween Künſtler in Geſellſchaft zu ſehen. Öſers tiefe Empfindung, die im Portrait mehr den Charakter als den Menſchen bildet, hat auch hier den ehrwürdigen, lieben Alten, mit ſolchen Charakterzügen vor unſern Augen geſchaffen, daß die Unterſchrift *Carus omnibus nemini molestus,* eine Tautologie mit dem Portrait macht. Und Bauſens delikater Stichel hat abermal bewährt, wie er dem empfindenden Künſtler nach empfinde. Nur müſſen wir ſagen, daß uns das Kind, ſo treflich es auch gearbeitet iſt, im Wege ſitzt. Im Kupfer iſts durchaus ſchwer, und in der Williſch-Bauſiſchen Manier vielleicht beſonders, den Kopf, den Zweck des Portraits, merkwürdig genug zu machen; und noch dazu die zerſtreuten Lichter auf dem Beywesen. Uns kommt jede Portraitverzierung vor, wie Moos und Wispeln, die dem Baume die Kraft ausſaugen.

9 er fehlt

23. October Nr. 85 S. 679—680. In der zweiten Recension findet Scherer Goethes Manier weniger ausgeprägt, als Paralip. 17; doch spricht nichts dagegen, dass sie ebenso wie die erste, von ihm herrühre. 28. 29 vgl. 37, 140, 24.

58. Lemgo. Die Vorzüge des alten Adels. Eine Erzählung aus dem Franzöſiſchen. 1772. 8. 80 S.

Eine Karikatur von einem alten Baron, der auſſer dem alten Adel kein Heil kennet, verſagt ſeine Tochter einem neuen Edelmann.

Die junge Baroneßinn ist nicht so bekümmert um die Ahnen, und flieht mit ihrem Geliebten davon; und das mit so wenig adelicher Delicatesse, daß sie drey der ältesten Ahnegemählde braucht, ein Regenloch zu verstopfen, das ihre Flucht hinderte. Eine standsmäßige Heurath des Sohnes mit einem scheelen bucklichen Zweig eines der ältesten Häuser tröstet den Alten, und die Begeisterung des Weins weckt seine Zärtlichkeit gegen seine Tochter so sehr wieder auf, daß er ihr den Schandflecken vergiebt, den sie seiner Familie angehängt hat. — Man kann einen alltäglichen Gegenstand der Satyre nicht alltäglicher bearbeiten. Wird denn das Dichter- und Philosophenvolk nie begreiffen, daß der Adel noch ganz allein dem Despotismus die Waage hält? Wir wünschten, daß der wahre Adel nur eine bessere erleuchtetere Erziehung haben möchte, und dann wollten wir gerne den, nach unserer Verfassung so nöthigen Unterschied der Stände dulten. Ahnenstolz ist nicht ein Haar mehr lächerlich, als Gelehrtenstolz, Kaufmannstolz, Burgerstolz, und alle übertriebene Partheylichkeit für Vorzüge des Glücks. Wer gelernt hat, Zufriedenheit auf der Stufe zu finden, wo er steht, der wird alle Stufen über und unter sich mit Gleichgültigkeit ansehn. Aber erst muß man aufhören, selbst Scapin zu sein, ehe man über den Arlequin spotten darf.

3. November Nr. 88 S. 704. Scherers berechtigte Vermuthung.

59. Berlin und Stettin. Allgemeine deutsche Bibliothek, des siebzehnten Bandes, erstes Stück, 1772.

... 3.) Stockhausens kritischer Entwurf einer auserlesnen Bibliothek. Vierte Auflage. Damit wird übel verfahren, und von der Seite des, was es ist, mit Recht; wenn man aber auf der andern Seite denkt, was es seyn kann, und nicht mehr, wie vielleicht eine solche kritische Bibliothek unmöglich ist, denn gut, schlecht, schön, lesenswerth, drücken freylich den Gehalt nicht aus, und bestimmtere Urtheile, wer soll sie geben? Der Mann von Genie? der wird uns sagen, was ihm die Bücher waren; Und der Literator? Das ist ja Hr. S. ein sehr mittelmäsiger vielleicht; So laßts denn, daß zu jeder neuen Ausgabe, Freunde und Feinde, Professores und Recensenten ihre Beyträge und Tadel dazugiessen, und zuletzt einer darein tritt, der alles Urtheil heraus schmeißt, und die von so mancherley Köpfen gewählte und gestoppelte

Bücher, nach dem Seinigen meistert und in literarischen Reihen die Titel ordnet ...

20. November Nr. 93 S. 741. Scherer und Burdach: offenbar ein Goethischer Satz.

60. Hamburg. Rolf Krage, ein Trauerspiel, von Johannes Ewald, aus dem Dänischen, 1772.

Nacht, Hochverrath und Brudermord, Blutschand und Tod, und Finsterniß, Gräuel, Liebes- und Sterbensnoth, daß wir bey Zeiten, mit einem andächtigen bewahr uns! auf den Heimweg bedacht gewesen.

1 Wolf

24. November Nr. 94 S. 751. Scherers, von Biedermann gebilligte Vermuthung.

61. Ohne Anzeige des Orts. Aufgefangener literarischer Briefwechsel, der Dodsleyschen Kunstrichter und andrer Gelehrten. 1772.

Gemeiner Muthwillen, der sich an Leibes- und Seelenschäden unbedeutender Menschen übt, ohne Kraft ihr Wesen und Manieren zu Karikatur zu verzerren. Das Zeug mag einige Theater- und Kotterien-Publika interessiren. Gott bewahr uns, daß wir nur das geringste erfahren mögen, woher diese Feindseligkeiten kommen, und wohin sie gehen. Leid thuts uns für ein und den andern braven Mann, daß ihm im Gedränge auch eins versetzt wird. Im Ganzen mag der Verfasser ein rechter Don Quixotte seyn, solch ein Feindeheer sich zu schaffen, Schmidts und Dycks an ihre Spitze zu stellen, und dann muthig unter das würdige Schattenvolk dreinzuhauen.

24. Nov. Nr. 94 S. 751—752. Scherers einleuchtende Vermuthung.

62. Halle. Magazin der deutschen Kritik. Herausgegeben von Herrn Schirach. Ersten Bandes, zweyter Theil. Bey J. J. Gebauers Wittwe und Joh. Jak. Gebauer. 1772.

... 21.) „Über den Werth einiger deutscher Dichter, zweytes Stück." Wenn doch einmal die Herren sich nicht so ganz an die Manier stoßen, und den Geist nicht verkennen wollten, der diese

oft ungeschickte Hand belebt. Ungezogenheit, Impertinenz, weitschweifige verwaschene Schreibart fällt allerdings dem Verfasser zur Last; Allein, er bleibt allezeit ein Kopf, der wahre Stärke hat. Besonders haben uns die letztern Briefe gefallen, wo er gegen das Kränkelnde, und Ohnmächtige des Compositeurs zu Felde liegt. Daß er aber einige liebe Grabsteine und Monumentchen beschädigt hat — Was thut das? Ist der Mann, der unterm Steine liegt, wahrhaftig groß, so brauchts entweder keinen Stein, oder der Schaden, der dran geschieht, ist des Aufhebens nicht werth ...

8. Dec. Nr. 98 S. 781–782. Scherer: „Wenigstens dürfte Goethe Antheil an dieser Recension haben." An dieser Stelle verräth sich seine humorvolle, kräftige Eigenart unverkennbar. Vgl. oben S. 314 f.

63. Leipzig und Gotha. Oden von Ewald. 1772. 8. 12 Bog.

Wenn wir unsre moderne Barden und Bardengenossen ansehen, die ihr Fünkchen wahren oder falschen Gefühls in allem Pomp der begeisterten Sprache herumtragen, so fällt uns die Beobachtung eines Bauern aus Schäkespears *Winter's Tale* ein: *he has rich garments, but he wears not well.* Das ist Herrn Ewalds Fall, dem zwar die Barden- und Odengramatik so ziemlich zu Dienste steht, aber weder Bardenimagination noch Odengefühl, noch selbst Odenmusik. Große Worte, freche Metaphern und verschlungne Perioden in ein Sylbenmaas zusammen geschraubt, das macht noch keine Ode. Ich dächte, wir hätten nun einmal Muster vor Augen, an welchen unsre neue Dichter sich messen könnten, ehe sie sich auf den Schauplatz wagten.

8. Dec. Nr. 98 S. 783. Scherers Vermuthung.

64. Hamburg. Die Weisheit an die Menschen, durch einen begeisterten Braminen. 1772. 5 Bog.

„Ihr Bewohner des Erdbodens fallet nieder, und in den Staub gebückt, empfanget die Lehre des Himmels:" So fängt der begeisterte oder berauschte Bramine an, und in dem Ton geht er ein halb Mandel von Tugenden durch; alles im Schwulst eines gemachten Orientaliers: Gewürzt mit orientalischen Gleichnissen und vaterländischen Sitten! — Wenn ein großer Gedanke in der Seele aufschwillt, oder eine mächtige Empfindung sich hervor-

arbeitet, ſo iſt ſelten die Sprache reich genug, gleich einen Ausdruck darzubieten, der eben den Gedanken, eben die Empfindung gleich lebhaft überſetzt. Die Seele greift alſo um ſich in die ſinnliche Welt, und kleidet ihre Geburten in die lebhafteſten Bilder. Daher iſt, nach der ſehr feinen Bemerkung eines neuen Philoſophen, die orientaliſche Dichterſprache entſtanden, die, wenn ihr eine wahre Empfindung untergelegt wird, bey all ihrer metaphoriſchen Beredtſamkeit faſt niemal zum Schwulſt ausartet. — Aber tauſende, und wenn wir nach unſerm Gefühl urtheilen, auch dieſer Bramine lernten blos die Sprache ein wenig radbrechen, und wollten dann auf einmal orientaliſiren. Man ſehe, wie es ihm läßt: [Folgen Proben].

Wir wiſſen nicht, wie es dem Braminen zu Muthe war, da er zu dieſen Dingen den Mund ſo voll nahm. Uns dünkt, die gute, gemeine, bürgerliche Alletagsſprache wäre lange hinlänglich, ſo gute, gemeine, bürgerliche Alletagsſachen zu ſagen. — Wenn wir nicht irren, ſo haben wir dieſe ſchwülſtige Moral ſchon einmal unter einem andern Mantel geſehen; aber ſie reizte uns ſo wenig, daß wir nicht mehr wiſſen, wo?

15. Dec. Nr. 100 S. 796—798. Scherers Vermuthung.

65. London. *Lettres de Mad. la Marquise de Pompadour. Tome I. II. III.* 1772. 8.

Dieſe Briefe mögen ächt oder unächt ſeyn, wir haben ſie gern geleſen. Es iſt wenigſtens eine angenehme Illuſion, wenn man ſich eine ſchöne Dame denkt, die wichtige Siege mit einem Handkuß belohnt, und von dem Schickſal einer großen Nation, mit eben dem Witz und eben der Leichtigkeit ſpricht, womit ſie Moden erfindet und eine Garnierung anordnet. Am beſten hat uns der Brief an den Erzbiſchoff von Paris gefallen. Bey andern haben wir manche Reflectionen gemacht, die aber nicht einen Groſchen taugen, wenn die Briefe nicht ächt ſind.

15. Dec. Nr. 100 S. 798. Scherers Vermuthung.

66. Petersburg. Rede an S. K. H. den Grosfürſten Paul Petrowitſch; bey Gelegenheit Dero Majorennitätsfeyer. 1772. 8. 1 Bog.

Alexander führte einen Poeten mit ſich, dem er, vermöge eines Contrakts für jeden guten Vers ein Geldſtück, und für jeden

ſchlechten eine Ohrfeige gab. Wir hoffen, dieſer poetiſche Redner wird ſich andere Conditionen gemacht haben, und bewundern die Gedult und die Wachſamkeit des jungen Grosfürſten, wenn er dieſe Rede ausgehört hat, ohne zu ſchlafen.

15. Dec. Nr. 100 S. 798. Scherer (Aufsätze S. 53) ohne bestimmte Zuweisung.

67. Berlin. Allgemeine deutſche Bibliothek. des 17ten Bandes 2tes Stück.

... XIII. Geheimes Tagebuch von einem Beobachter ſeiner Selbſt. Dieſe Recenſion iſt ſehr beſcheiden, und alle Erinnerungen, die dem Verf. gemacht werden, müſſen ſo wohl auf ihn, als auf alle diejenigen, welche ohngefähr in gleicher Lage des Herzens ſich befinden, den gehörigen Eindruck machen. Auf den einzigen Punkt, dünkt uns, hätte der Recenſ. feſter halten ſollen, daß ſo wohl bey dem moraliſchen als phyſiſchen Leben der wahre ſtille Fortgang ſo unmerklich iſt, daß das Beobachten und Journalhalten wohl zu ſpat kommt. Das wahre Leben verdrängt gewiß das Spekuliren, ſo wie Gefühl das Raiſonnement; und derjenige Reiſende mag ſich wohl ſehr kaltblütig zu Bette legen, der alle Abende ſein Journal richtig fortſetzt. Der geſunde Menſch macht ſelten über ſeine Conſtitution Betrachtungen, nur der kränkelnde. Und welche traurige Ideen giebt uns dieſer zweifelſüchtige Journaliſt vom Chriſtenthum, von der Gnade, dem innerlichen Leben! Am Ende ſteht ein Brief, worinn Herr Lavater bekennt, daß es ſeine eigne Geſchichte mit fremden Zuſätzen ſey. Deſto ſchlimmer, alſo iſt es Carls des XII. Leben von Voltaire, und nicht einmal brauchbare Perſonalien. ... XV. Eden, von Hrn. Bahrdt herausgegeben. In der Recenſ. wird die Erklärung der Schlange durch das Blut, als das Merkwürdigſte angeſehen, und dabey erinnert, daß der Verf. ein Bild für das andere ſetze, weil das Blut für nichts, als ein Bild der ſinnlichen Begierden angeſehen werden kann. Ferner wird bemerkt, daß dieſe Erklärung durch nichts aus dem Alterthum beſtätigt werde. Am Ende verſucht der Recenſ. eine allegoriſche Erklärung, und ſieht den Moſaiſchen Bericht als ein Gemählde der ſittlichen Natur des Menſchen an. Darinn dünkt uns, hat er vollkommen Recht, daß man die Erzählung des Sündenfalls entweder ganz hiſtoriſch, oder ganz allegoriſch annehmen müſſe. ... XVIII. Megerlins Koran. Dieſe elende

Produktion wird kürzer abgefertigt. Wir wünschten, daß einmal eine andere unter morgenländischem Himmel von einem Deutschen verfertigt würde, der mit allem Dichter- und Prophetengefühl in seinem Zelte den Koran läse, und Ahndungsgeist genug hätte, das Ganze zu umfassen. Dann was ist auch jetzo Sale für uns? XIX. XX. XXI. Die Denis'sche Übersetzung von Oßian, und das ganze Barden-Unwesen bis auf unsre Zeit. Wir setzen diese Beurtheilung als eine Arbeit von Meisterhand über alles, was wir von Blair und Macpherson über diese Materie schon besitzen. Traurig aber war es für uns, wann wir den lauten Beyfall überdachten, den diese Übersetzung oder Travestirung Oßians, nebst allen Rhingulphischen Nachgeburten in Deutschland so allgemein erhalten hat, daß bey aller Einfuhre fremden Geistes, doch nichts als die Hülle zu uns übergeht, und daß wir leyder alles auf Tradition loben oder tadeln.

22. Dec. Nr. 102. S. 809—811. Scherer meint mit Recht, mindestens müsse Goethe an dieser Recension Antheil haben. Nach Collin scheint Goethe 11 ff. zu reden, nach E. Schmidt 32 ff. Zu 21 ff. vgl. Werke 37, 250 ff. Die 38 ff. besprochene Recension ist von Herder.

68. Frankfurt und Leipzig. Gellert und Rabner, ein Todtengespräch. 1772.

Unter Gellerts und Rabners Namen beseufzen zween Dorfschulmeister, oder so etwas, mit wohlgemeinter Einfalt die Hungersnoth in Sachsen.

So zieht Buchhändler Witz sein Stückchen Brod
Selbst aus der Hungersnoth!

22. Dec. Nr. 102 S. 816. Kritisches Epigramm, das wohl, ebenso wie die beiden folgenden, von Goethe herstammen mag. *J* 1773, 123 eine entschuldigende Erklärung zu Gunsten des Verlegers.

69. Leipzig. Geschenk des Sylphen Plaisir für junge Herrn, sich in Gesellschaften unentbehrlich zu machen. 1773.

Spiele, Kartenkünste, Pfänderspiele, und dergleichen Surrogate von Witz und Umgang werden hier gelehrt. Man sieht dem Titel schon den Geist des Werks an.

22. Dec. Nr. 102 S. 816.

70. Ohne Anzeige des Orts. Graf Struenſee am Rande ſeiner Vernichtung; von J. C. v. G. 1772. 16 S.

Wird man nie die Wunde eines unglücklichen Vaters ſich ſchließen, nie die Thränen einer leidenden Mutter verſiegen laſſen! Wir verzeihen dem Buchführer ſeine Gewinnſucht, den Dichtern ihre Incontinenz ſonſt gern, aber um einiger armſeliger Gulden und einiger elender Verſe willen, die Schmerzen der Betrübten immer und immer wieder erneuen, das iſt zu klein, zu unedel!

22. Dec. Nr. 102 S. 816. Zu 9 Buchführer vgl. Paralip. 56, 36, zum Gedanken Paralip. 68, 7. 8.

71. Leipzig. Kritiſche Abhandlung über die Fehler der Mahler wider die geiſtliche Geſchichte und das Koſtum. Aus dem Franzöſiſchen, 1772. 8. 440 S.

Zum wahren Nutzen des Künſtlers wird dieſes Buch wenig beytragen. Was brauchbar drinne iſt, lieſſe ſich auf ein paar Bogen reduciren, und auch das brauchte nicht erſt aus dem Franzöſiſchen überſetzt zu werden. Der ungenannte Verfaſſer iſt ein ganz trockner Menſch, der am Kleidchen der Kunſt Genüge hat, und mit einer wunderlichen Kritik den Mahler ſchikanirt; ſo handelt er die Gemählde ab, zu denen die zwölf erſten Lebensjahre Jeſu Gelegenheit gegeben. Er betrachtet den Mahler als Diener der Religion, und daher iſt ſein Hauptgrundſatz, von dem das andre alles ausgeht; er ſolle nichts vorſtellen, was ihrer hiſtoriſchen und dogmatiſchen Wahrheit zuwider ſeyn könnte. Er nennt als Katholik, Religion mit Recht, was aus der Schrift bewieſen werden kann ſo wohl, als den Theil der Tradition und Lehrſtreitigkeiten, die durch das Anſehn der Kirche als wahr beſtimmt worden, und das Koſtum ſucht er mit vielem Fleiße zuſammen. Was Dichtkunſt und Mahlerey der Religion ſchaden und nutzen können, mögen wir nicht unterſuchen, auch hier nicht wiederhohlen, was wir am anderen Ort vom Koſtume geſagt haben. Leute, die den Künſtler als Bildgensverfertiger zur Chronik anſehen, werden immer eine große Menge ſeyn; denn es iſt immer das leichteſte zu ſagen: hier iſt gegen die Hiſtorie verſtoßen, eben ſo, als weislich zu bemerken, dieſer Arm iſt zu lang, dieſer Fus zu kurz. Wir empfehlen allen dieſen Liebhabern des Wahrhaftigen, dieſes Buch, ſie werden ihre Kennerſchaft unglaublich erweitern.

29. Dec. Nr. 104 S. 829—830. Goethe an Kestner 25. Dec. 1772: „Leider muss ich nun die schönen Stunden mit Rezensiren verderben ich tuhs aber mit gutem Muth denn es ist fürs letzte Blat.“ Das letzte Blatt enthält ausser der Nachrede und der Fortsetzung einer Anzeige aus dem vorigen nur diese eine Recension, die wir freilich nicht so charakteristisch finden können, wie Scherer und Burdach. Die Möglichkeit bleibt offen, dass die in dem Briefe erwähnte Besprechung zurückgestellt wurde und erst im neuen Jahrgang erschien (etwa Schummel, Werke 37, 238?). Die Anspielung 20. 21 führt auf die sicher Goethische Sandrart-Recension (oben Paralip. 52).

Bei folgenden Recensionen bleibt die Möglichkeit Goethischer Mitwirkung oder Autorschaft offen (die Zahlen nach *N*): S. 52 Idyllen aus dem Griechischen des Theocritus: Goethes lebhafte Beschäftigung mit Theokrit in jener Zeit lässt ihn vielleicht als Verfasser vermuthen, ebenso die Verwendung des Citats am Schlusse zur Verspottung des Verfassers; dagegen möchte die philologische Methode der Recension sprechen. 170 Briefe eines Prinzen Hofmeisters: es ist wahrscheinlich, dass hier derselbe Recensent spricht wie über Basedows Reden (Paralip. 8). 256 Predigt über Ebr. 12, 3: Inhalt und Form muthet Goethisch an; aber wie sollte Goethe sich für den Hamburgischen Aufklärer Alberti so erhitzen? 339 Biblische Erzählungen für die Jugend: Goethes Anschauung conform; doch ungewöhnlich ruhig und etwas schulmeisterlich. 362 Confidence philosophique: auffallende Übereinstimmung mit dem „Brief des Pastors“; aber öde. 412 Herder, Über den Ursprung der Sprache; doch würde er nicht bloss trocken referirt haben. 505 Bachholm, Lobrede auf den Messias: Goethes Stil und Denkart näher; 505, 27 „Pompast“? 625 Französische Kupferstiche: wenigstens in der ersten der beiden Besprechungen könnte er das Wort führen.

Von Scherers Vermuthungen sind abzuweisen oder zu bezweifeln: S. 82 Schirach. Die Auffassung des Mittelalters 82, 24 ff.! 94 Briefe über die Lektüre? Almida? 139 Die Waysen. Keine Spur von Goethes Stil. Auch Burdach wider-

spricht, wie auch gegenüber den beiden folgenden. 146 Amann. Wie würde Goethe gespottet haben! 146, 19 „zwo“ 147 Lucile 34 „rührendseynsollende“ 148, 4 „teutschen“ 5 „zum Exempel“. 153 Harrington. Besass Goethe diese genaue Kenntniss englischer litterarischer Dinge? Wohl eher Schlosser. 153, 17. 18 „übersetzt liefern“ 18 „Tageleben — verlebt“ 23. 24 „geschätzt — schätzbarn“. 165 Julie. Burdach dagegen. Ängstliche kurzathmige Sätzchen, langweilige Nacherzählung, flache Unbedeutendheit des Urtheils, sprachliche Bemerkungen. Gerade die Ähnlichkeit mit 139, auf die Scherer hinweist, lässt für beide Recensionen einen andern Verfasser vermuthen. 171 Ma Philosophie. Das thörichte Bild 171, 28—30. 179 Ein Päckchen Satyren. Biedermann (Archiv 12, 625) scheint Scherer beizustimmen; doch ist nichts für Goethe Bezeichnendes aufzufinden. 186 Die Apotheke. Siehe die Bemerkung zu 165. 191 Briefe vom Herrn Boysen an Herrn Gleim. Auch im Schlusssatz schwerlich Goethe. 217 Epitre à Racine. 218, 6—12 kann nicht Goethe sein. 218 Jeremie. Ebenso wenig. 225 Kurzer Unterricht. Dem Witz fehlt die Schlagkraft. 225, 29 „hingekleckt“. 237 Les Comedies de Terence. Ungoethisch. 258 Otia in otio minime otiosi. Kann ebenso gut jeder andre geschrieben haben. 266 Gedichte im Geschmack des Grecourt. Unsicher. 297 Launen an meinen Satyr. Biedermann ist mit Recht dagegen. 318 Kreittmayrs Grundriss. Zu wenig Bezeichnendes. 324 Saussure. Nicht Goethes Fach. 329 Les Caprices. Hätte Goethe die französische Schrift eines Deutschen so wohlwollend angezeigt? Zu matt. 331 Basedow. 21 „unerkauft sturben“. 341 Homers Iliade. 342, 5. 6 „construktionsartig“. Die eingeschobenen Sätze. Herder? 345 Fischer Trotz 32 „Nostradamus“ und 346, 7 „Feenkönige“ gewiss nicht Goethe. 377 Schlettwein. Eher Schlosser. 378 Die Schule der Liebhaber 25 „reizbarsten Lunge“ 25. 26 „ausgeschliffene“? 378 Zobeide. Derselbe Recensent wie beim vorhergehenden. 378, 32=379, 6. 389 Les Tableaux. Gewiss „eher Merck“. 390 Hans der Schuhflicker. Nicht Goethes Ton. 419 Mes Rêveries? 449 Voltaire. Wieder der Nacherzähler von 139, 165, 186. 453 Göcking. Ohne Goethes Schärfe und Treffsicherheit. 471 Lettre. Was spricht da

für Goethe? 472 Le Bourru. 8 „Spiel“ 10 „humoristischem Forthandeln“ 16 „erhält [erhellt] sich nicht“. 488 Kleemann. 489, 35. 36 „unbarmherzige Makulatur“! 496 Sammlung. Zu viel Latein. 498 Cramer. Vielleicht trifft hier Scherers zweifelnde Vermuthung das Richtige. 501 Meine Vorsätze. Von Hirzel und Biedermann sicher, von Scherer zweifelnd Goethe zugeschrieben, weil der letzte Absatz auf die Struenseerecension hinweist. Da diese Schlosser gehört, fällt hier jeder Grund für Goethe fort. 511 Der Menschenfreund. Weder Goethes Gesinnung, noch seine Schreibart. 519 Sittlichkeit der Wollust. Collin: wohl Goethe. 521, 29 „prahlhaft“? 522 Die Unsterblichkeit der Seele?? 523 Der Wohlthäter. Eher Schlosser; Goethe wäre mehr auf den Inhalt eingegangen. 526 Allgemeine deutsche Bibliothek. Auch bei 527, 25 ff. Sonnenfels nichts für Goethe Entscheidendes. 533 Walch. 534, 19—23 Warum soll gerade Goethe diese Bemerkung gemacht haben? 536 The ancient Buildings. Trockene Aufzählung. 544 Tacitus. Antiquarisches Interesse und Fachkenntnisse, die bei Goethe nicht vorauszusetzen sind. 557 An meine Minne. Goethe hat sicher anders geurtheilt. 562 Jacobi. Vgl. die Stimmung in der bezeugten Jacobirecension. 563 Die Kunst. Schlosser. 571 Bedenken. Schlossers Fach und ohne Goethes Witz. 575 Ramler. Wo sollte Goethe Ramlersche Gedichte im Manuscript gesehen haben (575, 33. 34) und hätte er so geurtheilt? 582 Bergsträsser. Fachkenntniss 583, 25—30, trockner Stil. 592 Eisenhardt. Ein anderer, milderer Recensent als 258; aber noch weniger Goethe. 596 An meine Landsleute. Schlosser? 597 Pope?? 606 L'Oiseau. Gefühllose, langweilige Nacherzählung. 611 Prior. Schlosser, der das Gedicht übersetzt hat, kann es nicht so verurtheilt haben; aber auch für Goethe spricht höchstens eine schwache Möglichkeit. 613 Seiler. Collin findet die Bemerkung 614, 34 ff. ganz in Goethes Sinne. Aber wie kann er das Übrige, z. B. 614, 8—15, geschrieben haben? 617 Sicherer Testamentmacher. Der Witz am Schlusse giebt nicht das Recht, Goethe für den Verfasser zu halten. 623 Heumann. Specialkritik! 635 Schott. Was spricht für Goethe? 638 Versuche. Ganz schwache Möglichkeit. 638 Schilling. Allenfalls.

670 Lavater. Woher soll Goethe den Pater Kircher kennen? 676 Witte. Weshalb? 682 Erfahrungen. Collin: scheint auch Goethe zu sein. Aber gar zu ruhig referirend.

Endlich ist am 21. April 1775 S. 274 Goethes Erklärung gegen H. L. Wagners „Prometheus“ — s. die Vorrede der Lesarten zu Bd. 38 — wie in andern Zeitschriften (vgl. E. Schmidt S. 40, 129) nach dem Blattdruck vom 9. April wiederholt worden.

Der Wandsbecker Bothe.

Auf das freilich nicht einwandfreie Zeugniss C. H. Schmids gestützt, hat Winter (Vierteljahrschrift für Litteraturgeschichte 4, 513 ff.) zunächst eine an A. G. Kästners Adresse gerichtete Entgegnung dieser Claudiusschen Zs. Goethe zugewiesen und diese Zutheilung mit stilistischen Belegen, die wir hier weder wiederholen noch zu erörtern suchen, zu höherer Wahrscheinlichkeit erheben wollen. Freilich müsste man, um die Abweichungen des Stils von seiner sonstigen Schreibart in dieser Zeit zu begründen, eine bewusste Annäherung an die polternde Art des Boten annehmen.

Da Goethe ferner an Schönborn den 1. Juni 1774 (Briefe 2, 172) schreibt: „Mit Critick geb ich mich gar nicht ab. Kleinigkeiten schick ich an Claudius und Boje, davon ich diesem Brief einige beyfügen will“, so hält sich Winter für berechtigt, nach weiteren prosaischen Beiträgen Goethes im Boten zu suchen, aber er bedenkt nicht, dass am Schlusse des Briefes (176, 27) nur von der Besetzung der letzten Seite mit Reimen die Rede ist, und dass also wohl auch weiter oben mit den beizufügenden Kleinigkeiten lyrische Beiträge zum Wandsbecker Boten und zum Göttinger Almanach gemeint sind. Zudem legt Winter dem Satze: „Mit Critick geb ich mich gar nicht ab“ zu wenig Gewicht bei, er berücksichtigt nicht, dass Boie überhaupt keine Recensionen brachte und dass Goethe seiner kritischen Thätigkeit in der Zeitschrift nirgend Erwähnung thut, was bei einigermassen grösserem Umfang derselben doch wohl geschehen wäre. Endlich sind die inneren und äusseren Beweise für die von ihm ausgehobenen drei Recensionen nicht durch-

schlagend. Aus diesem Grunde wird hier nur die Bemerkung über Götzens Hand wiedergegeben (14. Jan. 1774 Nr. 8):

Über die Frage: Welche Hand Götzens von Berlichingen eisern gewesen?

Es ist bey allen Dingen gefährlich *a priori* zu demonstriren, am gefährlichsten bey historischen; man thut den ersten Schritt, und dann raisonnirt man so vertraulich weiter, bis der Kopf wider ein Conkretum stößt, wie Hans wider den Pfosten.

Bey obiger Frage ist freylich auf beyden Seiten viel zu disputiren, und glücklich sind wir, wenn wir in diesem wichtigen Streite, den neugierigen nur einiger maßen auf die Spur helfen.

Überlegt man die Sache an sich und spricht: Götzen ward eine Hand abgeschossen. Welche wohl? — der Mann hat seine Kriegsdienste wacker fortgeleistet; die Rechte muß ihm nicht gefehlt haben! Er hat, was mehr ist, seine Geschichte geschrieben; er muß die Rechte nothwendig gehabt haben — Hum! sagt einer, der an Beweise nicht glaubt, man kann fechten und schreiben mit der Linken wie mit der Rechten, mancher thuts, und mehrere thätens, wenn die wohlanständige Erziehung nicht den Kindern die Kraft aus der Linken wegzivilisirte. Und nun besonders, wenn einen die Noth triebe!

Was sagt aber die Geschichte? — Weder das eine, noch das andre — Aber es läßt sich doch — Gott sey dank, da haben wir auf funfzig Jahr Materie zum Streit! — doch ists — Nun was denn? — Hört! So ein merkwürdiger Umstand verdient wohl die Ohren auf einen Augenblick!

Hört also und antwortet! In welcher Hand glaubt ihr daß Götz das Schwerdt hielt, als er beyde Hände noch hatte? — Nun denn! In der Rechten unstrittig. — Wenn ihm nun die Hand abgeschossen worden, darinn er das Schwerdt führte, welche fehlte ihm? — daß ihm die Rechte fehlte ziemlich natürlich, aber sagt das die Geschichte? — Hier habt ihr Götzens eigne Worte, aus seiner Lebensbeschreibung, Pistoriusische Ausgabe pag. 78. 79.

„und scheußt mir einer den Schwerdt-Knopf mit einer Feldschlangen entzwey, daß mir das halbe Theil in Arm gieng, und drey Arm-Schienen damit, und lag der Schwerdt-Knopf in Arm-Schienen, daß man ihn nit sehen kunt, also, daß es mich wundert daß es mich nicht vom Gaul herabgezogen hat, dieweilen die

Armſchinen ganz blieben, dann allein die Ecken wie ſie ſich gebogen hetten gieng noch ein wenig heraus, aber der Schwerdtknopf lag, wie gemeldet in Armſchinen drinnen, das andre Theil des Knopfs und die Stangen am Schwerdtheft hatte ſich gebogen, war aber doch nit entzwey, daß ich gedenk, die Stang und das andre Theil vom Knopf hab mir zwiſchen dem Handſchuh und dem Arm-Zeug die Hand herabgeſchlagen, alſo daß der Arm hinten und vornen zerſchmettert war, und wie ich ſo das ſiehe, ſo hengt die Hand noch ein wenig an der Haut, und leit der Spieß[1]) dem Gaul untern Füßen, ſo thät ich eben als wäre mir nichts darum, und wandt den Gaul allgemach um und kam dennoch ungefangen von den Feinden hinweg zu meinem Haufen."

Ja! nach dieſem wäre die Rechte wohl eiſern geweſen. Man müßte dann ſagen wollen: Götz habe von Jugend auf das Schwert in der Linken und den Zaum in der Rechten gehalten. Wie meint ihr?

[1]) Für die Ungelehrten müſſen wir bemerken, daß Spieß hier eine allgemeine Bedeutung hat, wie Gewehr, wie das lateiniſche *Telum*, und ſagen will: Die Kling mit dem andern Theil des zerſchoſſenen Griffes (denn das druckt er durch Schwerdt-Knopf aus) ſei aus der abgeſchoſſenen Hand zu Boden gefallen.

15 am 52 mußte

Parabeln.

Drucke.

Die Worte von der Ceder biß zum Yßop sind vermuthlich schon früh der Erinnerung Goethes entschwunden. Die erste Kunde davon brachte — frei nach der dem Enkel der Besitzerin, Clemens Brentano, bekannten Hs. — am 12. April 1808 die „Zeitung für Einsiedler", herausgegeben von L. Achim v. Arnim, Nr. 4 (Heidelberg bei Mohr und Zimmer). Hier findet sich in kleinen Lettern als Kopfstück eine ungenaue fortlaufende Wiedergabe von Par. 2.—6. mit der Unterschrift „Einer Jugendarbeit des Meisters aus der Erinnerung nacherzählt"; das ist zwar nicht wörtlich zu nehmen, aber als Abdruck des Goethischen Textes kann diese Mittheilung nicht gelten. Vgl. Pfaff, Arnims Tröst Einsamkeit, 1883 S. 36.

E^1: Salomons .... Yßop. Eine bisher unbekannte Dichtung Goethes aus dem Nachlasse der Frau Sophie v. La Roche. 1 Bl. gr. 8°, Berlin, Juni 1861. Privatdruck.

E^2: Goethe, dessen Bedeutung für unsere und die kommende Zeit. Von C. G. Carus. Wien, Braumüller, 1863 S. 91—93. Auf Grund einer „vertraulichen Copie" von *H*.

J: Der junge Goethe ... Leipzig, S. Hirzel, 1875 III, 500—503. Nach dem Quellenverzeichniss auf Grund von E^1; ohne eine, aus gewissen Varianten zu vermuthende Benutzung von *H*, wie M. Bernays uns erklärt.

Handschriften.

H: Das Original besass Sophie v. La Roche, die es wohl 1774 oder 1775 von Goethe selbst erhalten hatte. Als Eigen-

thum des Herrn v. Lützow in Görlitz, eines Urenkels Sophiens, wurde es im Mai 1861 auf der Berliner Goethe-Ausstellung zugänglich. Der gegenwärtige Besitzer, Herr Landrath v. Lützow in Ostrowo, hatte die Güte, die Hs. dem Archiv zur Vergleichung mit E^1 zu übersenden. Diese Collation ist mir vorgelegt worden. Nach J. Wahles Beschreibung besteht H aus 1 Halbbogen 4° starken gelblichen Conceptpapiers; die erste S. enthält 4, die zweite 6, die dritte 5 Parabeln; auf der letzten steht oben von unbekannter Hand „von Goethe", unten hat Sophie in umgekehrter Schrift bemerkt „41 Blätter von Goethe", wobei die Briefe eingerechnet sein werden. Das undeutliche Wasserzeichen bietet im 1. Blatt einen Tannenbaum, im 2. die Buchstaben KTWM. Eine Abschrift im Arnimschen Familienarchiv zu Wiepersdorf hat Wahle fast gleichlautend befunden; eine andre von F. Schlossers Hand auf Stift Neuburg hat Loeper mit E^2 verglichen und mir 1889 die Varianten mitgetheilt. Auf einer dritten beruht E^3. Die stärkeren Abweichungen der zweiten und dritten nöthigen nicht zur Annahme einer andern, noch unbekannten Originalquelle, sondern fliessen, da mehrmals sowohl die zweite gegen die dritte mit H, als die dritte mit H gegen die zweite übereinstimmt, aus blossen Nachlässigkeiten. Gerade die einzige nennenswerthe sachliche Abweichung in Schlossers Copie (Par. 6 bewunderten statt beneideten) schliesst, den pointirten Gegensatz zwischen Neid und Mitleid zerstörend, Goethischen Ursprung aus.

Von den Drucken ist J besser als E^1E^2. Bei der alleinigen Autorität von H müssen die Varianten aus Abschriften und Drucken als werthlos unbeachtet bleiben. Die Interpunction ist nach Massgabe von H selbst geregelt worden: d. h. fehlende Zeichen habe ich da gesetzt, wo sie der sonstige Gebrauch verlangt; doch schien es unnöthig, die bei Anreden oder in coordinirten Hauptsätzen oder in Fällen wie 295, 11 erfüllte wandten oder bei directer Rede (295, 21 ſprach rechtet 297, 1 wohl ſagte) eingetragenen Kommata in den Lesarten besonders anzumerken.

Lesarten.

295, 20 warſt aus verschriebenem war's 296, 2 Meer nach Libanon 21 Brüder! mit verschriebener Interpunction am Zeilenende eingezwängt 297, 11 kam ein Abſicht [nach Er] Brüder! man könnte auch ein Fragezeichen setzen. 14 Strauch] St auf e [von einem?] 16 Zweigen über Äſten 20 ſtreckte] r aus u also Ansatz zu ſtund? 298, 2 kein Komma 5 in 9. 10 kein Komma

---

Das Hohelied Salomons.

Ich hab das Hohelied Salomons überſetzt, welches iſt die herrlichſte Sammlung Liebes Lieder, die Gott erſchaffen hat schreibt Goethe im October 1775 an Merck (Briefe 2, 299) Demgemäss hat er das biblische Buch in dreissig Absätze zerlegt, die er vermuthlich als Lieder betrachtete. Seine Übersetzung ist unvollständig: mit der Lutherischen verglichen fehlt Cap. 3, 7—11; 4, 6; 6, 4b „Deine Haare" — 6 „Zöpfen" und 6, 11 „Ich wusste nicht" usw.; 8, 3. 4. 8—14, meist Wiederholungen, die überflüssig scheinen mochten, und Unverständliches; die letztgenannten 7 Verse, der Schluss des Originals, mussten wohl entfallen, um den Eindruck des vorausgehenden Hymnus nicht abzuschwächen. Der starke Einfluss Luthers ist klar, neben dem Urtext und der Vulgata (Badt, Fleckeisens Jahrbücher 124, 346ff.).

(In Liepmannssohns Katalog der 17. Autographenversteigerung, Berlin 14 ff. October 1896, steht als Nr. 290: „Klettenberg, Susanna Katharina v. . . . Mss. aut. Eigenhändig geschriebene Übertragung des hohen Liedes (Goethes Übertragung). 5½ Seiten 8°. Fragment." Der — übrigens von dem früheren Besitzer, Herrn v. Donop, herrührende — Zusatz veranlasste den Redactor, um die Erlaubniss einer Collation vor der Versteigerung zu bitten. Es ergab sich, wie die Chronologie von vornherein nahe legte, dass dies Ms. in freien Reimversen, beginnend „Jezo ruffet mir mein

Freund sanfft und dennoch reizend zu“ mit Goethes Übersetzung gar nichts gemein hat. Vgl. auch Dechent, Goethes Schöne Seele, 1896 S. 163, 229.) — Nicolai, Goethe-Jahrb. 8, 127.

Drucke.

Da die Originalhs. vorliegt, ein Abdruck zu Goethes Lebzeiten und unter seiner Mitwirkung aber nicht erfolgt ist, sind die bisherigen Drucke ohne Belang für die Kritik: fragmentarisch A. Schöll, Briefe und Aufsätze von Goethe, 1846 S. 155 f.; vollständig G. v. Loeper, Briefe Goethes an Sophie v. La Roche, 1879 S. 127—139, wo das Lied 31 Abschnitte hat, indem der siebzehnte in zwei zerlegt ist.

Handschrift.

Aus dem Nachlass Charlottens v. Stein 1878 von Loeper erworben, jetzt im Archiv. 3 Folioblätter, in Form eines Quartheftes von 12 S. zusammengelegt, S. 1—10 beschrieben *g* und von späterer Hand beziffert, über jedem Abschnitt ein Sternchen, drei am Schlusse. Die Interpunction, sparsamer als in den Parabeln, forderte die Eintragung mancher Kommata: z. B. keines 301, 11. 13. 14. 19. 22, 304, 1 nur das erste, und so oft bei Anreden; 301, 11 Redars wie 303, 4 Haupt seine 11 Hinde er 13 Fenster gucket 22 Stimme schön 304, 11 ihn ich 305, 7 Löwen von 17 Quelle ein u. dergl.

Lesarten.

302, 2 dein 11 Ein Trauben mundartlich 12 aus Engeddi 13 das erste Sieh aus Siehe 21 Waldbaumen 303, 11 Hinde über Ziege 305, 2 Vollig 10 Hold aus Schön 17 Gewächsche 20 Cynnamen aus Zimmet . 306, 2 meine Würze] meine über und 10 und und 12 besudeln. 15 von nach mit 22 Wachter 307, 8 Hande 16 ging aus ist gangen Weiber. 308, 5 sie aus Sie 8 furchtbaar] f aus sch[röcklich?] 11 sehen nach schauen ob 15 Engel. 16 deiner aus deine gleiche aus Gleiche 21 Teiche nach Th 21 aus Chesbon 309, 19 Hatt 310, 10 Bot

Aus Goethes Brieftasche.

Drucke.

J: Neuer Verſuch über die Schauſpielkunſt. Aus dem Franzöſiſchen [*Louis-Sébastien Mercier, Du theatre ou nouvel essai sur l'art dramatique 1773*, 1775 von Heinrich Leopold Wagner verdeutscht]. Mit einem Anhang aus Goethes Brieftaſche. Leipzig, im Schwickertſchen Verlage 1776. 8°. S. 483—508 Anhang aus Goethes Brieftaſche. Er enthält ausser dem hier Abgedruckten noch die Gedichte (vgl. 315, 9): III. Brief (Werke 2, 190), IV. Guter Rath auf ein Reisbret auch wohl Schreibtiſch ꝛc. (2, 189), V. Kenner und Künſtler (2, 186), VI. Wahrhaftes Mährgen (2, 187), VII. Künſtlers Morgenlied (2, 178).

Nachgedruckt: h^3 — s. o. zum Brief des Paſtors — 4, 115—144 nach Von Deutſcher Baukunſt (S. 115 Fragmente, so auch die Columnenüberschrift und weiter im folgenden Stück Proſerpina, S. 117 Als Anhang zu Herrn Merciers Verſuch über die Schauſpielkunſt).

h^3 ist die Vorlage für C^1C 1832 Bd. 44, 1—14, wo die Gedichte fehlen und die Prosa in willkürlicher Anordnung erscheint. S. o. zum Brief des Paſtors. Titel: Verſchiedenes über Kunſt aus der nächſten Zeit nach dem Götz von Berlichingen und Werther. Darunter 315, 1—10 hinreicht. Dann: I. Dramatiſche Form. 313, 9—314, 28; II. Nach Falconet und über Falconet. III. Dritte Wallfahrt nach Erwins Grabe im Julius 1775. Der Text *C* ist gewaltsam zurechtgemacht, stellenweise geradezu umgearbeitet: 313, 9 aufgehört 13. 14 Auch — los] und daß man nunmehr ſtracks auf den Inhalt losgeht weil ja der ganze 1. Absatz entfallen ist. 21 fühlen Schlimmbesserung 314, 2 verworrenes u. dgl. 4—6 würden uns weniger verſchobene Geburten des Geiſtes anekeln 8 zerſtückeln u. dgl. 16 iſt, wird's 20 wunderbares 23 Fernmahlerei (wir verzeichnen nicht alle Kleinigkeiten) 24 Glanzleinwand u. dgl. 315, 4—6 meiſt — hingeworfen] über verſchiedene Kunſt, und ſcheinen alſo für eine beſondere Claſſe von Leſern nicht geeignet 10 So — Gedichten fehlt natürlich und

müsste, streng genommen, auch aus unserm Text in die Lesarten verwiesen werden. 12 ſchwebenden 316, 11 ſo fehlt 18 Auge 22 leiſen 317, 1 Tritt 2 großen Meiſter weil Künſtler gleich wiederkehrt 10 dadurch] und durch die 24 Darum 318, 3 Ach Th^3C 11 ſey 319, 1 der u. Pracht 11 und wird] während er 12 verſetzt wird 17 Bäuerin 19 ſey 320, 10 mit der] gegen die 27 Manneſ 321, 9 Rubens 12 Ehemann 20 etwaſ 29 wahrhaft 322, 7 Lichtart Augen 16 frage 323, 6 Ahnung 324, 11 ehemalſ 19 Thurm 21 läppchenweiſe 325, 1 erreichen 2 Anſpülen nach 10 kein Spatium 12 Schreibenden 15 ſeyn müſſe 18 Werk entſtehe Diese und mehr Eingriffe in die Art des jungen Goethe fallen nur den Herausgebern des Nachlasses zur Last; wir müssen *J* reproduciren. Die ungleiche spärliche Apostrophirung wird nicht vermerkt, auch nicht besonders alles unhörbare Orthographische (Goethisch 312, 25. 313, 14 Innhalt 317, 4. 5 innländiſche 319, 6 Nahmen 20 gebohren 320, 12. 13 Gebährerinn 22 neugebohrne 323, 22 Anbethung 319, 17 Bäurinn u. dgl. 321, 4 überirrdiſcher ſtatlich 5 Schlepmänteln 20 iedem 322, 12 ieder).

Lesarten.

313, 1 dieſ u. s. f. 13 unſer] der h^3 16 giebtſ u s. f. 314, 13 ein 17 erjagen, eſ 18 Alchimiſten Gefäſ 23 Würkung u. s. f.

Falconet. 315, 13 — 316, 10 keine Anführungszeichen, doch schien es gut die Stelle als wörtliche Übersetzung zu kennzeichnen (Witkowski, Studien zur Litteraturgeschichte Michael Bernays gewidmet 1893 S. 75 ff.), aus den „Observations sur la Statue de Marc-Aurele et sur d'autres objets relatifs aux Beaux-Arts“ von Étienne-Maurice Falconet, Amsterdam 1771 S. 129 f.: „Cependant ces tons, cette transparence du marbre qui produisent l'harmonie, cette harmonie elle-même, n'inspire-t-elle pas à l'Artiste la mollesse, la suavité qu'il met après dans ses ouvrages? Et le plâtre au contraire, ne le prive-t-il pas d'une source d'agrémens qui relèvent si bien la Peinture et la Sculpture? L'observation n'est que superficielle. Un Peintre trouve l'harmonie dans les objets naturels bien autrement que

dans un marbre qui représente ces objets. C'est la source où il puise continuellement. Là, il n'a pas à craindre, comme d'après le marbre, de devenir foible coloriste. Comparez, pour cette partie seulement, Rimbrant et Rubens à Poussin, qui avoit beaucoup étudié les marbres, et dites-moi ce que gagne un Peintre avec leurs tons. Le Sculpteur ne cherche pas non plus l'harmonie dans la matière qu'il travaille, il sçait l'y mettre s'il sçait la voir dans la nature, et la voit aussi bien dans un plâtre que dans un marbre. Car il est faux que le plâtre d'un marbre harmonieux ne le soit pas aussi: Autrement, on ne feroit que des modeles privés de sentiment; le sentiment, c'est l'harmonie, et vice versâ". 13 Aber möchte 18 Gyps u. s. f. 20 Malerey u. s. f. 317, 15 Mädgens 318, 4 Grosen u. s. f. 319, 6. 8. 9. 323, 18. 319, 16 ff. Polemik gegen das in den Frankf. gel. Anzeigen (Paralip. 71) recensirte Buch? 319, 21 Italiener 320, 6 ließ 16 Lämpgen 17 Büchelgen 321, 3 euch] mich sinnwidrig, Druckfehler *J* corrigirt *C* 21 correcter wäre Goudt (*C*) Vgl. übrigens an Merck 11. Jan. 78 (Briefe 3, 206), Carl August an denselben (Merck-Briefe 2, 180 f.) 29 Nachtgeschirrn doch wohl Druckfehler *J* corrigirt h^3C 322, 7 nothwendig, den

Wallfahrt. 322, 25 kräftig, gerührt *J* kräftig gerührt *C* richtig, denn für das Adverb zeugt auch 323, 1 323, 6 Wie — 10 zuerst gedruckt als Motto unter dem Titel „Eduard Allwills Papiere", Iris 4 (Sept. 1775), 193 ohne Variante mit der Unterschrift „Aus einer Handschrift", die also F. H. Jacobi besessen oder wenigstens benutzt hat (E. Schmidt). 16 Schneegebürge 18 Wie 18. 19 gesperrt als Citat aus Klopstocks „Zürchersee" 1. 3. 4 19 reeg 21 krützlenden 23 deß 324, 13 deß 16 Räzel 17 Maasverhältnissen 19 Thurn Form nicht bloss der Goethischen Jugend, vgl. noch im 2. Theile des „Faust". 21 läppgensweise Welschen 325, 2 Anspulen] das von der Weberei genommene Bild — vgl. Faust 5660 erspulen — wird zerstört durch die Änderung Anspülen *C*. 12 gieng 15 sey, auffschwellendes] das Komma schon h^3 beseitigt 16 Maase 18 zu Werk muss man aus dem Folgenden ein hervorgetrieben werde als Prädicat beziehen, die Ergänzung entstehe *C* ist unnöthig.

Antheil an Lavaters Physiognomischen Fragmenten.

Goethes Antheil an den beiden ersten Bänden von Lavaters „Physiognomischen Fragmenten zur Beförderung der Menschenkenntniss und Menschenliebe“ (Erster Versuch. Leipzig und Winterthur 1775. Zweyter 1776, 4°) ist nach älteren tastenden Ansätzen durch die musterhafte Untersuchung Eduards von der Hellen (Frankfurt a. M., 1888) allseitig und unwidersprechlich festgestellt worden; diese Ergebnisse sind auch für unsere Auslese massgebend gewesen. Goethe selbst hat sich, vom „Lied eines physiognomischen Zeichners“ abgesehen, sowohl in der „Campagne“ (Hempel 25, 159: Lavater habe ihm mehrere abgebildete Thierschädel „zu einem flüchtigen Commentar“ empfohlen) als im Gespräch mit Eckermann (17. Februar 1829: „Was in Lavaters Physiognomik über Thierschädel vorkommt, ist von mir“) nur zu Einem Beitrag bekannt; aber die Correspondenz der beiden liefert mannigfache Zeugnisse für Goethes redactionelle Theilnahme an der Drucklegung des Ganzen seit dem Januar 1775 bis in den März 1778 und für eine Reihe einzelner von ihm gelieferter, von Lavater z. Th. öffentlich bezeichneter (v. d. Hellen S. 56, 167 ff.) Artikel, die durch v. d. Hellens Stil- und Sprachkriterien gesichert und vermehrt worden ist. Im Sommer 1774 trat Goethe dem Unternehmen näher, im December begann seine ausgiebige Betheiligung als Mitarbeiter, Berather, Revisor. Jenes „Lied“ (Werke 2, 185; Fragmente 1, 272 am Schlusse des Bandes) ward Lavater am 19. März 1775, Merck aber schon am 15. December 1774 mitgetheilt. Nach dem Mai 1776, wo der zweite Band ausgedruckt wurde, erlosch Goethes werkthätiges Interesse allmälig; er liess sein

Auge noch auf den Stücken des dritten ruhen, steuerte aber, obwohl er einen Einschub über Raphael bedachte (an Lavater, 19. Februar 1777), nichts mehr bei; denn die „Vermischten Beobachtungen eines bekannten Dichters“ (3, 98 f.) stammen von Lenz, der Artikel über den Medailleur Carl v. Hedlinger (3, 174—177) ist trotz Goethes Versprechen (Briefe 2, 287), trotz Hallers altem Zeugniss und L. Hirzels neuer Beweisführung von Lavater verfasst, wie v. d. Hellen S. 231 ff. schlagend dargethan hat. Goethische Spuren zeigt der dritte „Versuch“ nur in der Charakteristik einer Silhouette Charlottens v. Stein (3, 314 f.), wofür Lavater einen Brief Goethes vom August 1775 (Briefe 2, 280) benutzte, und in Anlehnungen an einen schon im December 1774 eingesandten Beitrag „über die Nasen“, der durch alle vier Bände in versprengten Stückchen nachwirkt (v. d. Hellen S. 24 ff.). Verloren ist vielleicht ein unserem 9. Beitrag vorausliegender Artikel über Homer (v. d. Hellen S. 23).

In Goethes Werke alle Stellen der Physiognomischen Fragmente aufzunehmen, in denen sich gewiss oder wahrscheinlich ein Einfluss seiner Betrachtungs- und Ausdrucksweise verräth, ist unausführbar; selbst wo Lavater auf seinen Gewährsmann so anspielt, wie etwa im T. Merkur 1776 I, 76 Wieland auf „einen grossen Physiognomisten“, der eine „besondere Ähnlichkeit . . . in der Gesichtbildung des Erasmus und Seb. Brands, vornemlich in der versinkenden Stirne und im Auge bemerkt“ habe. Aber das ihm durch v. d. Hellen (S. 78) bestimmt zugewiesene Pindarcitat im 9. Fragment mag hier als weiterer Beleg seiner Jugendliebe stehen: *Ἔχει συγγενὴς δ' ὀφθαλμος αἰδοιεστατον Γερας, τεῳ τουτο μι- γνυμενον φρενι. ΠΥΘ. V.*

Da der Druck der Fragmente sehr genau ist und in den von Goethe herrührenden Abschnitten Eigenthümlichkeiten seiner Schreibweise, die Lavater nicht theilte, der höheren Kritik zum Gewinn erkennen lässt, empfahl es sich, von unserem Princip abweichend diese Vorlagen buchstabengetreu wie eine Handschrift wiederzugeben. Umrahmende oder eingeschaltete Sätze Lavaters lassen wir weg. Die folgende Liste giebt den Fundort in den Fragmenten und in Klammern die Entstehungszeit an:

1. Von der Phyſiognomik. Zugabe. (Januar 1775) . 1, 15
2. Einige Gründe der Verachtung und Verſpottung der Phyſiognomik. Zugabe. (Januar 1775) 1, 21
3. Über einige Umriſſe aus Weſts Pylades und Oreſt. (Februar 1775) 1, 111
4. Judas und Compagnie nach Rembrand. (Januar 1775) 1, 118
5. Von den oft nur ſcheinbaren Fehlſchlüſſen des Phyſiognomiſten. Zugabe. (Januar 1775) 1, 140
6. Ein Kopf nach Raphael. (März 1775) 1, 198
7. Ein zweyter Kopf nach Raphael. (März 1775) . . 1, 210
8. Klopſtock. (October 1774?) 1, 241
9. Homer nach einem in Conſtantinopel gefundnen Bruchſtück. (December 1774, Zusatz März 1775) . . 1, 245
10. Rameau. (April 1775) 1, 266

11. Drey weibliche Silhouetten. (September 1775) . 2, 119
12. Vier männliche Silhouetten. (September 1775) . 2, 125
13. Sechs Umriſſe. (September 1775) 2, 129
14. Eingang. (Weimar, Februar 1776) 2, 137
15. Thierſchädel. (Weimar, Februar 1776) 2, 139
16. Vier Umriſſe von männlichen Thoren (Ende September 1775) 2, 181
17. Vier Thorenköpfe (Ende September 1775) . . . 2, 183
18. Scipio. (vor 8. September 1775) 2, 254
19. Titus. (vor 8. September 1775) 2, 255
20. Tiberius. (vor 8. September 1775) 2, 256
21. Brutus. (Ende September 1775) 2, 256
22. Cäſar. (vor 8. September 1775) 2, 259
23. Iſaak Neuton. (Sommer 1775) 2, 276

2, 242 bemerkt Lavater in dem Artikel „P[assavan]t. Güte mit gehaltner Kraft“: „Daher hat unser Bild, wie sich jemand vortrefflich ausdrückte“ und giebt in Anführungszeichen folgende, wohl nur vom Hörensagen aufgefangene und im Einzelnen nicht unverdächtige, jedesfalls nicht genuine Goethische Äusserung: eine zu ruhige, zu harte Außenſeite. Das Leben, das aus dem tiefen Quelle zwar nicht ſprudelt, aber doch lebendig aufquillt, iſt nicht ausgedrückt; wohl etwas von der eiſernen Macht, die die Lebendigkeit der Empfindung zurückhält, damit der Ausdruck davon nicht bey

jedem Anlaſſe ſich losreiße. Er ſieht wohl ſtarr zuweilen; aber ſelten ſo ſtillbetrachtend, ſondern theilnehmend. Er ſieht mit offenem Auge gerade; aber dann iſt das Gefühl von dem, was er ſieht, höret, und denkt, gedrungener in ihm, und ſeine Seele arbeitet leiſe — indeß daß alle ſeine Züge ſprechen. Auch fehlt hier ganz die heitere, frohe, jedem mit guter Laune begegnende Freundlichkeit, die beym erſten Anblicke jedermann gewinnt, jeden in der Folge [so ist im Erfolge, ein Hörfehler, von v. d. Hellen im Archiv-Exemplar seines Buches verbessert worden] feſthält. — Aus dem berühmten, in „Dichtung und Wahrheit“ (29, 148) citirten Abschnitt „C[omte]s de St[olber]g“ (2, 245) glaubt v. d. Hellen (S. 182) einige Prophetenklänge auf Goethe zurückführen zu können; aber wir dürfen die äusserste Grenze der Mittheilung nicht überschreiten (vgl. v. d. Hellen S. 125 ff.) und haben schon mit der Aufnahme der von Lavater umgearbeiteten Goethischen Skizzen über Newton eher zuviel gethan (v. d. Hellen S. 224).

Lesarten.

339, 7—12 nachträglich, v. d. Hellen S. 104 8 Buſte französische Form Goethes 342, 1 *Wr.*] Wetzlar 344, 11 T] Thalehrenbreitſtein möchte Witkowski ergänzen 346, 15 Eingang] nämlich zum 2. Abschnitt des 2. Bandes, über Schädel 348, 10—17 ohne Anführungsstrichelchen, die wir einfügen, um den Absatz als Übersetzung aus dem Aristoteles zu bezeichnen (v. d. Hellen S. 163) 349, 9 Ochs] Ochs 350, 12 Hirnſchädel] Hirſchſchädel von v. d. Hellen S. 165 verbesserter Druckfehler (Hirnschädel, cranium, im Gegensatze zum Gesichtschädel; in dem, übrigens neu erworbenen, Exemplar unserer Goethe-Bibliothek ist Hinterſchädel corrigirt) 352, 20 Hyäne] Hyäne 354—358 aus dem Abschnitt „Helden der Vorzeit“.

Der besondern Wichtigkeit wegen möge hier Lavaters Aufzeichnung vom 28. Juni 1774, zwischen Frankfurt und Wiesbaden, Platz finden (Nord u. Süd 76 — März 1896 — S. 403): „Goethe erzehlte mir viel von Spinoza und seinen Schriften. Er behauptete, keiner hätte sich über die Gott-

heit dem Heiland so ähnlich ausgedrükt wie er. Alle neuere Deisten haben übrigens nur ihn auspoliert. Er sey ein äusserst gerechter, aufrichtiger, armer Mann gewesen. Homo temperatissimus. Er sey in grossem Ansehen gestanden, die grössten Männer haben ihn zu den wichtigsten Berathschlagungen gebraucht, ihn wegen seiner ausnehmenden Klugheit und Treu herzlich geliebt. Er habe die Prophezeyungen bestritten und sey selbst ein Prophet gewesen. Er habe die unwahrscheinlichsten Staatsveränderungen vorhergesagt. Seine Hausleuthe habe er nach der Predigt nach dem Inhalt derselben gefragt, sie vermahnet die Kirche zu besuchen und dem nachzukommen, was da gepredigt würde. Auf eine grosse Erbschaft, die ihm gehörte und die man ihm streitig machen wollte, hab er um des Friedens willen Verzicht gethan und sich nur seines Vaters Schlafbett ausgebethen. Er sey sehr arm gewesen und habe sich mit Glasschleifen kümmerlich erhalten können. Sein Briefwechsel sey das intressanteste Buch, was man in der Welt von Aufrichtigkeit, Menschenliebe lesen könne".

Endlich ist hier zu bemerken, dass Goethe im September 1775 (Briefe 2, 287 vgl. 286, 15—18) an Lavater über dessen ihm hsl. vorgelegte Dichtung „Abraham und Isaak. Ein religioses Drama" (Winterthur, 1776) schreibt: ich will thun dran wie mirs um's Herz ist ... Will auch einen Würzruch drein dampfen hier und da meines Fäßleins, denk ich, und dass Goedeke, Beilage zur (Augsburger) Allgemeinen Zeitung 1874 Nr. 8, auf diese sehr vage Stelle hin, die doch nur ein gelegentliches Eingreifen in unbestimmte Aussicht stellt, geneigt ist, die Episode S. 101—103 von dem sich entpuppenden Schmetterling für Goethe in Anspruch zu nehmen. Aber wenn auch dies in der Titelvignette versinnbildlichte Gespräch von Lavaters unerträglicher jambisch-rhythmischer Prosa und seinen rhetorischen Wiederholungen vielleicht etwas freier ist, bleibt die Vermuthung doch haltlos, und alles Suchen überhaupt verspricht keinen Erfolg. — Ebenso steht es um die Worte an Sophie v. La Roche (Briefe 2, 142; vgl. zur Datirung S. 321: Sommer 1774) über

die Handschrift von „Rosaliens Briefen“: Wollen Sie mir erlauben zu der Geschichte des braven Buben einige Züge hinzuzusezen, die Sie neulich in der Kutsche in die Erzählung webten, und auf dem Papier fehlen? Der brave Junge muss — trotz Fielitz, Archiv für Litteraturgeschichte 10, 90 — Herr v. T. sein, wie schon v. Loeper, Briefe Goethes an Sophie v. La Roche 1879 S. 31 sah, und es ist vielleicht an den 19. (nicht: 20.) Romanbrief zu denken, wenn Ridderhoff, Sophie v. La Roche die Schülerin Richardsons und Rousseaus, Einbeck (Götting. Dissertation) 1895 S. 76 Recht hat — aber auch hier giebt es keine Ernte für Chorizonten; so wie es unmöglich ist zu sagen, was Goethe später als Revisor für Jung-Stillings Autobiographie im Einzelnen gethan hat.

Bürgers Homer.

Es ist für diese aus der Geniezeit nach Weimar hinüberführende Erklärung nöthig, sich Bürgers Anfrage an der Spitze des Deutschen Museums 1, 1ff. Januar 1776 („Homers Iliade. Fünfte Rhapsodie, verdeutscht von Gottfried August Bürger“) zu vergegenwärtigen:

„Prolog ans deutsche Publikum.

Vor fünf Jahren liess jemand meine Gedanken von der Beschaffenheit einer homerischen Übersetzung, nebst einigen Probefragmenten, drucken [Fussnote: „S. Klotz Bibl. der schönen Wissenschaften. St. XXI. S. 1—41.“], und ich dachte Wunder, mein liebes Publikum was du dazu sagen würdest! Du hast aber wenig oder nichts gesagt, woran jedoch wohl die Unvollkommenheit jener in meinen ersten Jugendjahren verfertigten Proben Schuld gewesen seyn mag. Seitdem sind — bild' ich mir ein — die Schwingen mir besser gewachsen. Drum bring' ich dir nochmals ein Probstück, um zu vernehmen, ob du nun, oder nimmer was dazu sagen werdest? Statt wiederholter Ausstellung jenes ganz umgearbeiteten Versuchs, hab ich mit Fleiss eine andere, und zwar nicht die

interessanteste, sondern eine Rhapsodie gewählt, welcher so sehr, als irgend Einer, der Vorwurf langweiliger Schlachterzählungen gemacht werden kann. Mir scheinen diese am schwersten.

Nicht schlechter, als diess Probstück, bin ich im Stande den ganzen Homer, wenigstens die Iliade zu verdeutschen. Daher soll diess eine Frage seyn: Ob du einen solchen Homer verlangest?

Unsäglich mühsam ist's, den Homer, ohne Zusaz und Abgang, poetisch zu verdeutschen. Bleich, hager und halb schwindsüchtig grübelt man sich dabey, und wenn die Schwungkraft während dem erschlafft ist, so muss man sich oft so gewaltsam wieder aufraffen, dass der ganze Nervenbau dröhnt. Wer's nicht glauben will, versuch' es nur mit zehn Versen! Findet er's dennoch anders, so ist er entweder ein Halbgott, oder ein . . . . [so]

Daher darfst du mir's nicht verargen, mein Publikum, wenn ich nicht anders, als vollkommen von deiner Begierde und Erkenntlichkeit versichert, für dich zu arbeiten Lust habe. Ich müste mein Leben hassen, wenn ich für deinen Kaltsinn, oder gar Undank, Kraft und Saft meiner Jugend aufopfern wollte.

Die blosse Gier nach dem Namen, bey Kennern der Mann zu heissen, der im Stande war, den Homer zu verdeutschen, kann mich nicht spornen, das mühselige Werk zu vollenden. Schon diese Probe muss hinlänglich seyn, mir jenen Namen zu- oder abzusprechen. Denn der Starke, dessen Faust Ein Hufeisen zerbrochen hat, heist der Starke, und heist es um nichts mehr, wenn er sein Stück auch noch vier und zwanzigmal wiederholt hätte.

Nun weis ich zwar wohl, mein liebes Publikum, dass du viel zu karg und arm bist, mich für meinen Homer, wie der Britte Popen für den Seinigen zu bereichern. Und doch sollte mir mein Geschäfft weit leichter und angenehmer seyn, wenn ich mir den freyen und fessellosen Schwung des Britten erlauben dürfte. Aber um so weniger steht's mir an, für zwey Gulden Buchhändlerlohn, deinen glazigen, triefäugigen, bucklichen, kurz, gottesjämmerlichen Thersiten zur Musterung zu stehen.

Ich erwarte demnach aus dem Munde deiner Edlen und Weisen Antwort auf meine Frage. Werden diese meine fernere Bemühung verbitten, oder gar schweigen, die Thersiten aber kreischen, ohne dass die Edlen, die Ulysse, ihre güldnen Zepter auf die Höcker der Schreyer herabschwingen, so bin ich keinesweges der Mann, der ungebeten sich zudrängen wird. Dann mag's ein Andrer, oder nie Einer fertig machen. Mir gleichviel! Über meine bereits fertige Arbeit aber sprech' ich den Schwur des Pandarus aus:

Es schlage mir mein Feind das Haupt herab,
Wo meine Hand diess nichtige Gewerk
Nicht dann zerreist und lichterloh verbrennt!

Keine Ziererey! Ich bin's, der nichts leichter, als diess Wort halten kann und wird."

Die Weimarische Antwort erschien in Wielands Monatschrift „Der Teutsche Merkur vom Jahr 1776" 1, 193 f. (Februar). Goethes Verfasserschaft ist, vom Stil abgesehen, durch die Unterschrift (dieselbe Sigle G. steht unter Gedichten im gleichen Heft usw.) und die Folge sowie die Bezeichnung der Subscribenten bezeugt. Seine Correspondenz mit Bürger bestätigt sie. Ph. Seidel schreibt am 26. Febr. 1776: Goethe „könne keine Zeit finden Denenselben selbsten zu schreiben; das hier beigeschriebene Avertissement das im Monat Februar dem Merkur beigedrukt sollte werden, würde Ihnen statt einer eigenen Antwort dienen können, worüber er sich indess ein baldiges Wörtgen ausbäte" (Strodtmann, Briefe von und an Bürger 1, 282; S. 283 Bürgers Dank vom 9. März). Zur Auszahlung vgl. Goethes Briefe 3, 216 und 218 (er übersendet am 18. April 1778 51 Louisd'or), Strodtmann 2, 259. Vgl. noch Goethe an Carl August 23. Dec. 1823, auch an Schultz 16. Mai 1829; woran Witkowski erinnert.

Lesarten.

360, 1 Diſſeitige 19 Erfriſchung Seidel oder wahrscheinlich aus Versehen Strodtmann 361, 3 Stätigkeit wegen des Thät- gegen die Norm bewahrt 14 Teutſchlands nach

Wielands Schreibung 21 folgt die Liste, die wir, als nachträglich dem Aufruf eingefügt und ohne schriftstellerisches Interesse, aus dem Text in die Lesarten verwiesen haben:

Ihre Durchlauchten	der Herzog von Weimar	20	Louisdor
	die Herzogin Mutter	10	=
	die regierende Herzogin	10	=
	der Prinz Constantin	10	=
Se. Excellenz, der Herr GeheimeRath und Ober-Marschall von Witzleben		2	=
= = der Herr G. R. Graf von Puttbus		1	=
= = der Herr GeheimeRath und Cammer-Präsident von Kalb		1	=
Herr Graf Marschall [Kammerjunker v. Igtritz — Üchtritz? — Seidel]		1	=
Herr Baron von Hohenthal		2	=
Herr Cammerherr von Kalb		1	=
Herr Cammerherr von Seckendorf		1	=
Herr Hof- und Regierungsrath von Einsiedel		1	=
Herr Hauptmann von Knebel		2	=
Herr geheimer Secretair Bertuch		1	=
Wieland		1	=
Göthe		1	=

Lesarten

zu Band 38.

Digitized by Google

Dieser Band enthält vorweimarische Jugenddichtungen, von denen Goethe nur Götter, Helden und Wieland spät in seine Werke aufgenommen hat, die Bruchstücke und die ersten Fassungen der Singspiele dem Nachlass vorbehaltend, während das *Concerto* gleich der Anekdote zum „Werther" für ihn selbst verschollen, Künstlers Vergötterung aber, deren Hs. er seiner Enkelin schenkte, durch die Apotheose längst ersetzt war.

Die Bearbeiter sind: Max Rieger (Götter, Helden und Wieland), Julius Wahle (Anekdote), Erich Schmidt (Concerto; Hanswursts Hochzeit; Künstlers Vergötterung), Jacob Minor (Der ewige Jude), Richard Maria Werner (Erwin), Oscar Walzel (Claudine). Redactor des Bandes ist E. Schmidt, der auch den letzten Abschnitt — „Späne" — geliefert hat.

Über die Grundsätze ist das vor den Lesarten zum 37. Bande Bemerkte nachzulesen. Sein wohlerwogenes eigenthümliches Verfahren gegenüber der Satire auf Wieland hat Rieger unten eingehend begründet, und an dieser auf der Hs., nicht auf dem ersten Druck fussenden Arbeit durfte natürlich nicht gerüttelt werden. Werner hat auf Bitten des Redactors eine Kürzung seines ursprünglich viel umfangreicheren Apparates vorgenommen, ohne sich auf *J* und die späteren Einschübe und Striche für's Theater zu beschränken.

In Ph. Seidels sehr dürftigem „Buch meines Lebens" steht, nach einer Mittheilung seines Sohnes an W. Hertz: „1772. 17tes Jahr. Ich informire Kinder des Kaufmann Melber, Rath Textor, Burgemeister Fleischmann. Ich komme zu Rath Göthe als Schreiber. Dr. Göthe, Mamsell Göthe.

Götz von Berlichingen wird abgeschrieben, Leiden des jungen Werther, Erwin und Elmire. 1775 Reise nach Heidelberg mit Göthe bei M. Delf. Göthe dichtet die Stella, die er mir diktirt." — Heinse schreibt den 21. Februar 1775 als Mitredactor der Iris an J. G. Jacobi, was allgemeinere Bedeutung hat und deshalb hier stehen mag: „Jezt hab' ich zween Bogen Correctur vor mir liegen, in Göthens Operette [Erwin] Komma, Kolon, Semikolon und Punktum zu machen, Ausrufungszeichen in Fragezeichen zu verwandeln, zz in tz."

Verloren ist das kleine Gelegenheitsstück für Lili Sie kommt nicht (s. Werke 29, 51); zum Weimarischen Entwurf des Falken s. unten die „Späne" Nr. 24.

Vernichtet hat Goethe eine im Herbst 1772 begonnene Satire gegen die „Jackerls", Johann Georg und Friedrich Heinrich Jacobi. Schönborn an Gerstenberg, Frankfurt 13. October 1773 (Redlich S. VI der Hamburger Gratulationsschrift für Roepe „Zum 29. Januar 1878"): „Er ist ein fürchterlicher Feind von Wieland et Consorten. Er lass mir ein paar Farcen die er auf ihn und Jacobi gemacht, wo beyde ihre volle Ladung von lächerlichem bekommen. Das will er aber nicht drukken lassen. Allein Weh Wielanden wenn er sich mausig gegen ihn macht!" Es betrifft wohl, wie der Fahlmersche Bericht unten zeigt, nicht eine andre, spätere, sondern diese von neuem vorgenommene Farce, wenn Höpfner an Raspe, 23. April 1774 (Weimarisches Jahrbuch 3, 68) schreibt: „Als ich das letztemal bey dem Manne in Frft. logirte ... lass er mir ein angefangenes excellentes Ding vor das Unglück der Jacobi's. Wann es fertig ist, sollen Sie es auch haben. Die beyden Jacobi werden darin wacker gepeitscht. Göthe und Merck speyen vor den Kerls aus, so wie wir." Goedeke hat sehr mit Unrecht dabei auf den „Satyros" gerathen. Nähere Kunde giebt das köstliche von Tante Johanna Fahlmer aufgezeichnete, von Fritz Jacobi den 8. Mai 1774 an Wieland übermittelte Gespräch (Goethe-Jahrbuch 2, 382 f.): „Tante. Haben Sie, seit ich zu Düsseldorf war, nicht sonst noch etwas Hübsches im Genre des Götter-Gesprächs [G. H. u. Wieland] componirt? Göthe. Nichts, liebe Tante. Den Satiros. Nun, der war schon vor Ihrer Abreise fertig. Tante. Gar nichts? Ein dergleichen

freundschaftliches Drama (sie kuckte ihm gerade in die Augen)? Sie sind aufrichtig, Göthe! Darum müssen Sie mirs gestehen. Göthe. Das will ich. Ja liebe Tante, fragen Sie nur! Tante. Das Unglück der J***? Göthe. Ja, das ist wahr. Aber schon lange, ehe ich Sie noch alle kannte; es war blos auf Anecdoten, auf Wischwaschereien gebaut, alles von Hörensagen. Ihr alle seid lächerlich mitgespielt. Sie auch Tante. Niemand als die L. R. [La Roche], Merk und der Dechant [Dumeix] habens gelesen; und niemand mehr in der Welt soll es auch zu hören und zu sehen bekommen; es soll nie wieder an das Licht riechen. — Es ist auch nicht einmal ausgemacht, — gilt nicht mehr. Tante. Aber ich doch muss es hören? Göthe. Liebe Tante, das kann unmöglich sein. Verlangen Sie es nicht. — Nach Hin- und Wieder-Reden wurde es klar wer der Held darin sei [F. H. Jacobi, s. u.], und was den Anlass dazu gegeben hatte. Es wurde gleich nachher als G. und Merk von Koblenz zurückkamen [Sept. 1772], geschrieben — Wir hatten grossen Spass und Gelächter über das Ding, wie und wohin er mich schief und über Eck gestellt hätte u. dgl.“ Dazu Knebel an Bertuch, 23. Dec. 1774 (von Schöll veröffentlicht: Deutsche Rundschau, Sept. 1877): „Den ältesten Jacobi liebt er über alles .. Indessen hat er eine Schrift auf ihn gemacht, die er mir versichert, dass es das böste seye, was er in dieser Art gemacht habe. Sogar ein Frauenzimmer [Johanna Fahlmer] in Frankfurth, das mit Jacobi liirt ist, hat er hinein gebracht. Sie hat ihn bey allem beschworen, ihr die Schrift lesen zu lassen und betheuert, dass sie nichts übel empfinden wolle. Er hat ihr aber geradezu versichert, dass es unmöglich sei, dass irgend ein Frauenzimmer in der Welt die Stellen nicht übel empfinden sollte. Nun wartet er bis Jacobi nach Frankfurth kommt; dem muss er es vorlesen, und dann will er es zerreissen.“ Vgl. Goethes enthusiastischen Brief an Jacobi vom 13. August 1774. Trotz jenem von Johanna gebuchten Schwur erhielt Klopstock eine Abschrift: „Hier haben Sie also ein Stück das wohl nie gedruckt werden wird, das ich bitte mir gerade zurückzusenden“ (Goethe, 28. Mai 1774); Schönborn hatte für Klopstock darum gebeten und Boie als Vermittler ge-

nannt, doch wollte Goethe direct verkehren (vgl. Briefe 2, 171, 16). „Götter, Helden und Wieland“, schon im März erschienen, kann nicht gemeint sein, obgleich Voss am 4. April dem Bund unklar schreibt: „Klopstock will gern Goethens Prolog gegen Wieland und Jacobi sehn. Sie dürfens ihm schreiben, Herr Boie, dass es Klopstock will“; Goethe schickt ja etwas Ungedrucktes, Secretes (s. Redlich, Im neuen Reich 1874 II, 341). — Vgl. auch 28, 185, 281 f.

In den Annalen 35, 5 heisst es nach einem Überblick der alten Farcen: „Mehreres dieser frechen Art ist verloren gegangen; Götter, Helden und Wieland erhalten.“

Der neuerdings wiederholte Versuch, Heinrich Leopold Wagners mit einem Hanswurst-Epilog in des Verfassers elsässischer Mundart beschlossene Farce „Prometheus, Deukalion und seine Recensenten“ (Frankfurt, Februar 1775), trotz allen inneren und äusseren Zeugnissen, trotz Wagners eigenem Bekenntniss, den bestimmten Versicherungen Nächststehender und Goethes unzweideutiger Abfertigung, ganz oder theilweise Goethe zuzuschieben, ist misslungen. Es bleibt bei der Erklärung, die Goethe, als das seiner Zeit allenfalls verführerische Gerücht nicht verstummen wollte, auf einem Quer-Octavblatt drucken liess, mehreren Briefen beilegte (an Knebel 14. April — 4. Abth. 2, 255 — an Klopstock 15. April) und an Zeitschriften zur Verbreitung sandte (Frankfurter gelehrte Anzeigen 21. April, S 274):

Nicht ich, sondern Heinrich Leopold Wagner hat den Prometheus gemacht und drucken lassen, ohne mein Zuthun, ohne mein Wissen. Mir wars, wie meinen Freunden, und dem Publiko, ein Räzel, wer meine Manier in der ich manchmal Scherz zu treiben pflege, so nachahmen, und von gewissen Anekdoten unterrichtet seyn konnte, ehe sich mir der Verfasser vor wenig Tagen entdeckte. Ich glaube diese Erklärung denen schuldig zu seyn, die mich lieben und mir auf's Wort trauen. Übrigens war mir's ganz recht, bey dieser Gelegenheit verschiedne Personen, aus ihrem Betragen gegen mich, in der Stille näher kennen zu lernen.

Frankfurt, am 9. April 1775. Goethe.

Endlich sei einer letzten dialogischen Satire höheren Stils gedacht, die nach Weimar 1781 fällt: der sogenannten Litteratur gegen Friedrichs des Grossen Ende November 1780 ausgegebenes, den „Götz von Berlichingen“ verdammendes, die Lessing, Wieland, Herder ignorirendes Heft „De la littérature allemande“. Goethes Antwort ist leider nicht im Archiv gefunden worden. Alle Nachrichten hat Suphan (Friedrichs des Grossen Schrift über die Deutsche Litteratur, Berlin 1888) vereinigt und im engern wie im weitesten Zusammenhang erörtert. Goethe begann wohl am 6. Januar, glaubte am 25. der Vollendung nahe zu rücken und spricht von der fortlaufenden Arbeit, der auch Frau v. Stein ihre Feder lieh, noch am 19. Februar, von der Revision mit Herders Hilfe am 23. März. Der Dialog wurde in Weimar den Herrschaften, Charlotten, dem Frl. v. Göchhausen, Knebel, Herder mitgetheilt und ging abschriftlich an den Herzog von Gotha (Mitte März, Suphan S 47 f.), im Herbst an Merck, der die Blätter der Frau Rath übermitteln sollte und G. Forster von der „meisterhaften“ Schrift unterrichtete (S 53 f.). Von einer Superrevision und einer geplanten, aber aufgegebenen Folge spricht Goethes Brief an Merck (14. November 1781): Mein Gespräch über die deutsche Literatur will ich noch einmal durchgehen, wenn ich es von der Mutter zurückkriege... Mein Plan war, noch ein zweites Stück hinzuzufügen, denn die Materie ist ohne Gränzen. Nun ist aber die erste Lust vorbey und ich habe darüber nichts mehr zu sagen... Über die Anlage des Gesprächs danken wir Herder, der gleich den Gothaern eine Publication widerrieth, auch aus Rücksicht auf die Berliner Akademie, eine genauere Nachricht. Ihm schrieb Goethe am 23. März — nicht: Mai — 1781 (Briefe 5, 93): Für die Monita danck ich recht sehr. Was verändert werden muß und kan, will ich gleich abthun, und nachher wenn du magst noch einmal mit dir darüber sprechen. Es ist wunderbaar daß ich bey mehrmals durchlesen übersehen habe daß hinten der Franzos als deutscher spricht. Man familiarisirt sich so mit einem Dinge daß man zulezt gar nichts mehr drinne sieht. Was du von der Akademie sagst verändert viel, ich will sehn wie ich ihm ausweiche. Herder aber berichtet im April oder Mai seinem Hamann (zuerst bei Suphan S 56; O. Hoffmann

S 174): „Ich weiss nicht, ob ich Ihnen schon gemeldet habe, dass Göthe ein Gespräch „in einem Wirthshause zu Frankfurt, an der table d'hote“ geschrieben hat, wo ein Deutscher und Franzose sich über des Königs Schrift Sur la literature Allemande besprechen? Er hats mir zu lesen gegeben und es sind einzelne schöne Gedanken drinn; das Ganze aber hat mir nicht gnuggethan und die Einfassung nicht gefallen. Er wills Französisch übersetzen lassen und so herausgeben, wo es sich aber nicht ausnehmen wird.“

Es bedeutet: *g* eigenhändig mit Tinte, g^1 mit Bleistift; Schwabacher Ausgestrichenes, *Cursivdruck* Lateinischgeschriebenes der Handschrift.

Concerto dramatico.

Handschrift. Drucke.

Goethes Reinschrift fand sich im Nachlasse F. H. Jacobis; sie ist 1892 auf der Maltzahnschen Auction von Herrn Alexander Meyer Cohn in Berlin erworben und uns neuerdings mit gewohnter Güte vorgelegt worden. Anderthalb Grossfoliobogen Conceptpapier, die 6. Seite leer; Wasserzeichen: zwei grosse concentrische Kreise mit einer Lilie in der Mitte. Diese einzige Hs. wird hier buchstabengetreu und ohne jede Ergänzung der Interpunction wiedergegeben, da gerade ein solcher Halbunsinn (um dessen Deutung sich zuletzt Scherer, Aus Goethes Frühzeit 1879 S 15 ff. bemüht hat) normirenden Eingriffen trotzt.

Das kleine Gedicht, das spätestens dem März 1773 angehört, wurde zuerst 1869 von R. Zöppritz veröffentlicht: Aus F. H. Jacobis Nachlass 2, 267—272; dann 1875 mit vielen Berichtigungen wiederholt in Hirzels „Jungem Goethe" 2, 197—203 nach einer älteren sehr genauen Abschrift von M. Bernays (der seine Blätter auch uns freundlich zur Verfügung stellte), so dass auf Grund des Berliner Originals im Text und in den Lesarten nur Winziges zu ändern war.

Lesarten.

vor 9 *Allegretto* $\frac{3}{8}$] 8 aus 4 22 Sturmes] Sturm unmittelbar aus Wind 53 iſt nach lebt 82 ein (d. i. ein'n einen) ganz deutlich, nicht im, wie bisher gedruckt ist und was allerdings näher liegt. 99 *Bel* aus *Bell* 115 sammt Überschrift — 122 mit feinerer Schrift am Ende des Bogens, aber der Halbbogen hat wieder derbere Züge. 131 dass ein neuer Vers anfängt, ist nicht ganz deutlich. 140 Geſprungen!] en! nachträglich.

Götter Helden und Wieland.

Drucke.

E^1 : Götter | Helden | und | Wieland. [Doppelstrich] Eine Farce. [Vignette: blumenstreuender Putto auf Wolken] Auf Subscription. [Schnörkelstrich] Leipzig, 1774. 18 Bl. 8°, nicht beziffert, mit Custoden, Rococovignette über dem Text. Durch Lenz in Kehl gedruckt; s. u.

E^2 : durch eine Anzahl abweichender Lesarten, die sich von Bl. 2 bis 11 finden, und durch die Vertauschung der 14. und 15. Seite von E^1 unterschieden.

E^3 : 16 Bl. 8°, Seiten beziffert, Titel und Titelvignette wie E^1E^2, die Vignette über dem Anfang des Textes ist weg gelassen.

E^4 : Götter Helden und Wieland. Eine Farce. 1774. 16 Bl. 8° mit andrer Eintheilung des Satzes als E^3, Seiten nicht beziffert. Die Vignette über dem Anfang des Textes (eine andre als in E^1E^2) am Schluss wiederholt; Titelvignette wie E^1—E^3.

Z : Rheinischer Most Erster Herbst. 1775. 8°. S 73—104.

h^1 : D. Goethens Schriften Erster Theil. mit Kupfern. Berlin, bey Christian Friedrich Himburg, 1775. (erste Auflage) S 227 bis 256.

h^2 : J. W. Goethens Schriften Vierter Band. Berlin, 1779. bei Christian Friedrich Himburg. (dritte Auflage) S 161—194.

C^1 : Götter Helden und Wieland. 1774. in Goethes Werke. Vollständige Ausgabe letzter Hand. Dreiunddreißigster Band. Stuttgart und Tübingen, in der J. G. Cotta'schen Buchhandlung. 1830. 16° (Bogennorm kl. 8°). S 265—290. Nach dem Prometheus.

C^2 : in der entsprechenden Octavausgabe S 257—282.

Die Verderbnisse von E^2 kehren in E^3E^4, die von E^3 in E^4 nicht wieder, E^3E^4 beruhen also wie E^2 auf E^1; desgleichen Z; h^1 wiederholt die Verderbnisse von E^2, h^2 die von h^1, nicht ohne neue hinzuzufügen. In Sprachformen,

Orthographie und Interpunction gehen *Zh* ihren eignen Weg, während E^2—E^4 nur vereinzelte Abweichungen von E^1 zeigen, die wenigsten E^4. *C* hat keinen Fehler aus irgend einem Drucke nach E^1 aufgenommen; die Übereinstimmung mit h^3 gegen *EZ* in dem Komma nach verlieren 268, 24 und der Änderung über den Jammer statt über dem Jammer 268, 25 kann zufällig sein; eher dürfte Für die Tugend? statt Für die Tugend! 278, 11 auf Benutzung von *h* deuten, wie auch die durchgeführte Einklammerung der Bühnenweisungen. Im Ganzen sind die Drucke nach E^1 für die Textgestaltung in *C* bedeutungslos, und ihre besonderen Lesarten anzugeben hätte keinen Zweck.

Handschriften.

H^1: von Goethes eigner Hand, im Besitz der Merckischen Familie in Darmstadt. Ein Heft in Octav, zusammengenäht aus zwei Lagen von 4 und 5 Doppelblättern. Titel *g* auf S 1 (Seiten nicht beziffert): Götter Helden und Wieland eine Farce.

Text von S 3–33, rein und deutlich geschrieben, ohne Correcturen, hie und da mit Abkürzungen. Die redenden Personen sind in der Mitte der Zeile angegeben; wo sie zuerst auftreten unterstrichen, später meist abgekürzt; von Scenenweisungen nur Sie fahren über und Merkurius ab in Klammern |: :|. Die Orthographie ist die bekannte der Frankfurter Jahre, die bereits im Originaldruck vielfach modernisirt ward. Auf die fremden Wörter und Eigennamen wird consequent die deutsche Lautbezeichnung angewandt (Alzeste u. s. w.). Apostroph findet sich überhaupt nur viermal: zweimal du's, einmal ich's, einmal aus 'em. Die Interpunction zeigt die bekannte Sparsamkeit in Anwendung des Kommas, wird auch wohl am Schluss einer Rede gespart; der Punct häufig anstatt jedes andern Zeichens verwendet.

Die Lesarten dieser Handschrift sind unvollständig mitgetheilt worden von Wagner, Briefe an u. von Merck 1838 S 42; eine besonders interessante (28, 22 gastoffnen Hof), die

Wagner übersehen, gab D. F. Strauss zum besten in der „Gegenwart“ 1873 S 70; von den so bekannt gewordenen ging dann eine Auswahl in den Abdruck nach E^1 in Hirzels „Jungem Goethe“ 1875 II 384—404 ein.

H^2: Correcturen von Goethes Hand der 1770er, allenfalls achtziger Jahre in E^1, enthalten in Nr. 8 des zum „Brief des Pastors“ (S 291 f) beschriebenen Sammelbandes. Sie stehen hier besser beisammen, als dass sie unter die Lesarten zerstreut werden: 22, 10 von, von] das erste gestrichen 24, 2 Göttin] ö durchstrichen, aR. a 29, 18 er erweckte] er er gestrichen, aR. jener 30, 5 abgeweidet] b gestrichen, aR. h diese Besserung mit blassgelber Tinte, schwerlich von Goethe selbst. Kommata sind mit derselben vergilbten Tinte und für Goethes Hand zu steif und dicklich eingetragen: 21, 25 nach amüsirt 22, 26 nach verlieren 23, 15 nach Eyer 24, 5 nach Tod 29, 8 nach gehüllt 12 nach Alceste. Zwei Striche sind kaum von Goethe: 14, 17 spielst] s als schlechte Letter vor p unterstrichen 23, 20 Parthemia] der vorderste Strich des m mit Bleistift getilgt.

H^3: drei Correcturen von Goethes Hand aus alter Zeit in h^3, gleichfalls im Goethe-Nationalmuseum: 24, 2 Göttin] a für ö aR. 28, 5 aufgepflichten] p durchstrichen, aR. Tilgungszeichen 30, 5 abgeweidet] b durchstrichen, aR. Tilgungszeichen (nicht h).

Die Angaben über H^2H^3 verdanke ich B. Suphan; H^2 hat der Redactor nachgeprüft.

Was Goethe zu der Ausgabe letzter Hand beizutragen hatte, ist offenbar in H^2H^3 enthalten; im übrigen ist die Recension als Werk seiner Secretäre anzusehen. Auf Eckermanns Zureden gewährte der Dichter dem so lange der Vergessenheit überlassenen Jugendwerk Aufnahme (29. Februar 1824). Das selbstgeschaffene Wort abweihen (nach ἀφαγνίσηται Alc. 1146, aber im Sinne von ἁγνίση ibid. 76) interessirte ihn noch immer; er brachte es auch in die Umarbeitung des Gedichtes wider die Himburgs im 16. Buch von „Dichtung und Wahrheit“ (29, 16) und wird es vor seinen Gehilfen gerechtfertigt haben; daneben konnte er doch das Missverstehen einer andern Correctur 29, 18 übersehen und eine so traurige Verderbniss wie den Gasthof Admetens 28, 22. 23

stehen lassen; eine so sinnwidrige wie Wort nicht für nicht Wort 36, 6 fällt allerdings der Druckerei zur Last*).

Hat man also keine Ursache, sich an die von mangelhaftem Sprachverständniss zeugenden Änderungen in *C* gebunden zu fühlen, wie weit soll man nun aber gehen in der Aufnahme von Lesarten, mit denen H^1 von *E* abweicht? da doch *E* sich zu H^1 keineswegs nur wie ein verderbter Abdruck, sondern vielfach deutlich wie eine andre Bearbeitung verhält. Hier will es nicht gelingen, eine Grenze von objectiver Giltigkeit zu ziehen; das Sichre wäre am Ende, alle, auch die einleuchtendsten Lesarten von H^1 dem kritischen Apparat zu überweisen, auf alle Gefahr des Miss-

---

*) Die Cottaische Druckvorlage für *C*, im Archiv von v. d. Hellen vollständig collationirt, ist durch ein Versehen erst nachträglich und nur noch für den Apparat verwerthbar geworden. Der Redactor bemerkt Folgendes: Hs. von einem unbekannten Schreiber, von Riemer mit Bleistift corrigirt, an einer Stelle von Eckermann. Es ist unnütz alle Fälle anzugeben, wo der Schreiber Euripites Klopſtſtock u. dergl. schreibt, ältere Formen wahrt oder einen Lapsus begeht, Riemer aber oder erst Factor Reichel das zur Lesart *C* geändert haben. Das sind gleichgiltige Minutien; so auch die Apostrophe, die Kommata.

13, 1 Cozytus u. s. f., von Riemer nicht corrigirt. 15, 11 goldnen erst *C* goldenen 14—16 ihren ihre (blieb *C*) ihrem 16, 4 hab' R. aus habe 19 Tobacksbüchſe R. aus Tab. ſehn (ſehen *C*) 24 wollte 21, 25 gekützelt (gekitzelt *C*) 27 Zitter auch *C*] Merkstrich aR. und th Eckermann 22, 2 beide drüber aus darüber 24, 1 zweimal gerne aus gern doch ward das zweite in *C* nicht beachtet 28, 14 ſo R. üdZ. 15 eigen R. üdZ. beſchmützt (beſchmützt erst *C*) 16 Shakeſpear 22. 23 Gaſthof Admetens trittſt] tt R. aus t 29, 18 jener erweckte R. mit Tinte auf Bleistift über jener 19 aus geſteckt 30, 3 todt! todt!] das zweite R. auf Blei aR. 33, 6 ſo — 7 trabt vom Schreiber weggelassen, von Riemer mit Bleistift aR. nachgetragen 35, 25 ſchalen R. aus ſcheelen Ideale aus Idealen 36, 6 nicht Wort

vergnügens, womit es der Leser bemerken würde. Aber nun erhebt sich die Frage, ob jene Verschiedenheiten der Bearbeitung auch wirklich vom Verfasser herrühren? Es wäre nicht eben in seiner Art, wenn ihm das in einem Zug übermüthig hingeworfne, für den Druck nicht bestimmte Machwerk so wichtig gedäucht hätte, um in der einen von zwei Reinschriften für Freunde eine Anzahl wenig bedeutender Änderungen vorzunehmen; und es ist gewiss nicht unwahrscheinlich, dass vielmehr Lenz sich dieselben herausgenommen hat, als er das ihm zugeschickte Manuscript ‚nach einigem Hin- und Wiederschreiben' mit Goethes Bewilligung, nicht, wie dieser meinte, in Strassburg, sondern in Kehl, unter die Presse gab (Dichtung und Wahrheit 28, 327; Aus Herders Nachl. 1, 231). Unter solchen Umständen entschloss man sich zu dem entgegengesetzten, gleichfalls sicheren Verfahren, den Text auf *H* zu gründen und die Abweichungen von *E* (nebst *Z* und *h*), *EC* und *C* dem Apparat zu überweisen. Die Orthographie von *C* musste und konnte dabei behalten werden, und zwar ohne Angabe der nur orthographischen Varianten von *H*, um die Lesarten nicht auf eine lästige Weise anzuschwellen; die hörbaren Sprachformen dagegen wurden in allen Fällen der Differenz aus *H* entnommen, so dass für's Ohr der volle Eindruck der Originalität entstehen kann. Mehr Bedenken verursachte die Behandlung der Interpunction. Die von *H* liess sich bei ihrer Nachlässigkeit nicht zu Grunde legen; aber wie sie mit einer naiven Feinheit den natürlich lebhaften Vortrag ausdrückt, mit welchem Goethe die Farce seinen Frankfurter Freunden zu hören gab, das musste, nächst den Fällen, wo es sich einfach um Berichtigung handelte, doch vor der äusserlichen und conventionellen Tendenz in *E* und *C* zur Geltung gebracht werden. So, um nur Wiederkehrendes anzuführen, die Abtrennung eines in der Construction unselbständigen, aber etwas Neues hinzufügenden Satzgliedes durch einen Punct (wie 260, 17); die engere Verbindung selbständiger Sätze durch Komma für Punct (wie 259, 17); die Anwendung des Ausrufungszeichens oder auch Punctes statt des von *E* bei jeder möglichen Gelegenheit gesetzten Fragezeichens (wie 261, 19 264, 2), wodurch die nur

rhetorische Frage von der wirklichen unterschieden wird. Freilich giebt es auch Fälle, wo man zweifeln kann, ob man es mit Feinheit oder Nachlässigkeit zu thun habe, und das Gefühl, das da entscheiden musste, war vor Irrthum nicht sicher.

Lesarten.

13, 3 Geſchwinde *EZhC* 8 Saubere *EZhC* 11 alledem *EZhC* 12 unangeſehen *EhC* 17 Acht ſie *H* Acht. Sie *EZhC* 14, 4 verſtehe *C* 7 Wieland. *EZhC* 11 Genug *EhC* 14 gibt *C* 17 ſpielſt, alten *EZhC* 20 zu neidiſchen (neidiſchen E^2) *EZhC* 23 unſern *EZhC* 15, 7 goldene $E^1E^3E^4$ *C* 6 Aviden *C* 15 ihre *EZhC* (aber *EZh* auch 14 ihnen und 16 ihrem) 21 geworden? und damit? *EZhC* 24 Alceſte (kommt). *EZhC* 25 und] Mercur! und *EZhC* 16, 1 Admet (kommt). *EZhC* 2 hätte ich *C* 5 thun? *EZhC* 7 dann *EZhC* 8 dem] den *C* 14 hagere *EZhC* 16 Geklingel *EZhC* 24 unſere *EZhC* 26 her, es *EZhC* 17, 11 Ganymedes *C* 23 doch] aber doch *EZhC* 26 dem Merkur? Ihrem Merkur. Dem *H* dem Mercur? eurem Mercur? Dem E^1—E^3h dem Mercur? eurem Mercur? dem E^4ZC Goethe meinte: illorum, der Corrector verstand: vestro 18, 4 das? *EZhC* 18 meine] mir meine *EZhC* 19 Taille? *EZhC* 27 eurem *EZhC* 28 Unſere *EZhC* 19, 4 verſichere *EZhC* 12 jemals *EZhC* Flügeln *EZhC* Goethe braucht den dat. plur. nach der Mundart. 15 gehen E^2E^3hC Tobacksbüchſe *EhC* ſehen *C* 20 Herr fehlt *H* durch Versehen am Schluss der Seite. 21 fleiſchfarbenen *EZhC* 27 aufbewahrt. So wenig auch ich. *H* aufbewahrt; ſo wenig auch ich — *EZhC* 20, 3 Bankerut *EZhC* 7 denn *EZhC* 9 erſt fehlt *EZhC* 12 Euripides und *EZhC* 15 Ehre. *EZhC* 16. 17 reden, fünf *EZhC* 19 darüber *EZhC* euren *EZhC* 20 noch] euch *EZhC* 22 ihr] ihr auf alle Weiſe *EZhC* 21, 5 Wirkung *EZhC* 8 ihr? *EZhC* 8. 9 Ehrfurcht, der *EZhC* 23 auffällt (auffält *E*), eure *EZhC* 26 drüben *H* weggangen *EZhC* 22, 2 gefreut und *EZhC* 8 unſerer *EhC* 9 geſtorben, *EZhC* 10 von] von, von *EZ* 14 delicater (delikater *H*)] weit delicater (delikater *EZh*) *EZhC* 17 bringt. Ihr nicht. So] bringt, ſo *EZhC* 19 Mann *EZhC* 23 Alceſte! *EZhC* 26 verlieren, h^3C ver-

lieren (verliehren *H*) *HEZh*[1] 27 über dem] über den *h*[3]*C* Apoll, *EZh* 23, 3 Todes *hC* 4 Auge und *EZhC* 11 Nicht gar. *HEZhC* („Nicht gar" oder „warum nicht gar" ist ein Ausruf, womit man zu weit gehende Reden des andern zurückweist.) allzusammen *EZh* all zusammen *C* 15 sehen *EZhC* 16 Breye *H* Brey *EZh* Brei *C* 17 nach gerührt. beginnt *H* eine neue Seite, ohne einen Absatz zu markiren, *EhC* setzen ab, *E*[1]*E*[2]*h*[3] sogar mit Spatium, *Z* begnügt sich mit einem Gedankenstrich. 20 Parthemia *EZh* 21 gern *EZhC* aus dem *EZhC* 24, 2 Göttin *EZh* 6 noch ein *EZhC* 8 sehr gern *C* 14 redet *C* 19 ja. *EZhC* 22 den Feinden *EZhC* 25, 2 griechisch. — *EZh* Griechisch — *C* 12 Admeten, *C* 14 auf und *EZhC* darüber *EZhC* 18 darinne *EZhC* 21 Tisch *EZhC* 25 wünschen? — — — *EZhC* 26 Frau. *EZhC* 26, 3 schwarzäugigten *EZhC* 10 ja. *EZhC* 12 liebst *C* 15 Ach! *C* 20 zärtlich] herzlich *EZhC* 21 liebten. *EZhC* 23 kein] ein *C* 26 Todtsgefahr *H* Todesgefahr *EZhC* 27, 6 Komma vor Wieland fehlt *HEZhC* so. Da *EZhC* 7 Euripides *EZhC* 9 dann *EZhC* 23 ründen *EZhC* 28, 2 vorgeprahlt. Das *EZhC* 3 Lichte *C* 5 aufgepflickten *h* 10 Ruhmes *EZhC* 15 beschmutzt. *C* 18 bekennt *EZhC* 21 ist? *EZhC* 22. 23 gastoffnen Hof] Gasthof *EZhC* 23 trittst (tritst *EZh*)? *EZhC* 29, 8 schwarzgehüllt *HEZh* 11 gütig] gnädig *EZhC* 15 Apollo, *EZh* 17 Todten, *EZhC* 18 jener weckte *H*[2] er erweckte *H*[1]*Eh* jener erweckte *C* 24 hatten, *HEZhC* 26 der] da *EZhC* Glauben *EZhC* aufgegangen, *EZhC* 30, 3 Todt! hast *H* todt! hast *EZh* todt! Hast *C* 5 Schwert *EZhC* abgeweidet *EZh* Haare? *EZhC* 8 Todesopfer *EZhC* 31, 2 Der? *EZhC* 5 Wieland zurückweichend (zurückweichend in Klammern *hC*) *EZhC* 8 (Binn *H*) Nun wie dann? Bleibt nur! *EZhC* 10. 11 Ich vermuthete einen stattlichen Mann mittlerer Größe *EZhC* 13 Größe? Ich? *EZhC* 15 der fehlt *EZhC* 22 Traume *C* 32, 4 groß. *EZhC* 6. 7 euch mir *EZhC* 10 hat? *EZhC* 12 Für die Tugend (nicht durch den Druck ausgezeichnet)? *hC* 13 gesehn. Wieland? *H* gesehen? Wieland! *E*[1]*E*[2]*E*[4]*ZhC* gesehen Wieland! *E*[3] 18 nicht? *EZhC* 33, 11 im] in dem *EZhC* sie, (Komma fehlt *H*)] sie in bei Goethe ist Göttern und Halbgöttern Apposition zu uns, vgl. 14, 17 34, 1 die] den *EZhC* 2 rechter] ächter *EZhC* gibt *C* 3 seines gleichen

EZh Seinesgleichen *C* 5 auch — ungebeten. fehlt *EZhC* 6 wie *EZhC* 8 hatte fehlt *H* 9 tauſend *EZhC* 12 Stücke fehlt *H* 17 Laſter? Das *EZhC* 19 Extreme *EZhC* 20 ſchwankt, anſtatt euren *EZhC* 21 anzuſehen *EZhC* Bauren *EZhC* 35, 9 Unmenſch, ein Gottesläſterer. *EZhC* 12 Eines] Euer Hercules Grandiſon, eines *EZhC* 13 Scheidewege *EZhC* 16 Darinnen *EZhC* 12 zu lang] ſo lange *EZhC* 23 geſeufzet *EZhC* 25 ſchalen *C* 27 unbeſchadet? und *EZhC* 36, 1 hatteſt, *EZh* 3 bringſt? *EZhC* Wort nicht *C* 11 daraus *EZhC* 12 Mädel *EZhC* 15 darüber *EZhC* 18 Ho! Ho! *EZhC* draußen? *EZhC* 19 denn fehlt *EZhC* 26 mich? *EZhC*

Anekdote zu den Freuden des jungen Werthers.

Handschriften. Drucke.

*H*¹: Folioblatt (Wasserzeichen C & J HONIG) in der Mitte zusammengelegt, 3⅓ Seiten geschrieben von Philipp Seidel, von Goethe durchgesehen. Diese Handschrift stammt aus Adam Friedrich Oesers Nachlass und befindet sich jetzt im Besitze des Freiherrn Woldemar von Biedermann, der eine neue Collationirung für die Weimarische Ausgabe freundlichst gestattet hat. Nach dieser Handschrift ist der Scherz gedruckt: Anekdote zu den Freuden des jungen Werther von Goethe. Zum ersten Mal in Druck gegeben und zum 28. August 1862 vertheilt von Woldemar Freiherr von Biedermann. Leipzig, Druck von J. B. Hirschfeld. Ein Abdruck davon in Hirzels „Jungem Goethe“ 3, 536—539.

*H*²: Kleiner Quartbogen und Quartblatt, 5 Seiten beschrieben; Abschrift von unbekannter Hand. Im Besitz des Archivs, 1892 angekauft aus Maltzahns Nachlass. Diese Handschrift liegt, wie aus den Übereinstimmungen — mit einziger Ausnahme 41, 22 — hervorgeht, zu Grunde dem Abdruck von R. Zoeppritz, Aus F. H. Jacobis Nachlass, 1869 II, 280—284.

Lesarten.

40, 11 mein aus meine H^1 (scheint der Tinte nach eine Goethische Correctur) 41, 1 unſre H^2 7 warmen nach gelaßenen H^1 16 bächte H^2 22 Nun nim druckt Zöppritz; wohl Fehler für Nim in H^2 übel nach einmal H^1 24 Kopf nicht verrückt H^2 verrückt g üdZ H^1 42, 9 daß] wie H^2 13 und thut g üdZ H^1 14 Merz H^1 15 drinnen H^2 43, 1 wär aus war H^1 (die Umlautstriche scheinen g) 8 eigne H^2 9 *Videtur* H^1 *vide* H^2

Hanswurſts Hochzeit.

Über das „nach Anleitung eines ältern deutschen Puppen- und Buden-Spiels“ — s. R. Köhler, Zeitschrift für deutsches Alterthum 20, 119 ff. „Harlekins Hochzeit“ oder „Hochzeitschmaus“; ed. Ellinger in Braunes Neudrucken, Halle 1890, Nr. 90 f.; nicht von Christian Reuter: Bolte, Die Singspiele der englischen Komödianten, Hamburg 1893, S. 186, wo ein Hamburgischer Druck von 1693 nachgewiesen ist — ersonnene „tolle Fratzenwesen“ hat Goethe spät im 18. Buche von „Dichtung und Wahrheit“ (29, 84—88) ausführlichen, doch offenbar für die alte Conception nicht ganz zuverlässigen Bericht erstattet, der hier weder wiederholt noch kritisirt werden kann, und mit einem leichten Übergang die Dichtung in das Frühjahr 1775 vor die Schweizer Reise verlegt. Die Schemata 29, 225 f. nennen als Bestandtheile eines „geheimen Archivs wunderlicher Productionen“ Faust, Hanswursts Hochzeit und den Ewigen Juden. Dieser fällt früher — s. u. — doch mögen vielleicht Anfänge unserer fragmentarischen Posse über das Jahr 1775, das allerdings auch Eckermann angiebt und Lenzens Brief Paralip. Nr. 1^{b} bezeugt, zurückreichen. Die Datirung „1774“ im ersten Druck ist belanglos. Paralip. Nr. 5 nimmt auf den „Werther“ Bezug. Bei seiner rundenden oder andeutenden Nacherzählung hatte Goethe das Personenverzeichniss („aus lauter deutsch herkömmlichen Schimpf- und Ekelnamen“) und die andern Papiere vor Augen. Unklar bleiben seine Worte 86,23: „Zum Versuche legen wir ein Blatt bei, unsern Herausgebern die Zulässigkeit zu beurtheilen anheimstellend“. Die darauf besprochenen Scenen des Vetters Schuft, des Herrn Schurke, des Karlsruher Nachdruckers Macklot finden weder

in den Personenlisten, noch in den Bruchstücken einen Anhalt. Dass der ungenannte Berserker des 2. Actes Hans von Rippach sei, behauptet Loeper (Hempel 23, 174) ohne Grund; aber ihm gilt sicherlich das 7., dem Archiv entfremdete, Paralipomenon, wie schon Werner, seinerseits auf Vetter Claus Narr rathend, gesehen hat. Die „Maklotur" wird ein später Einfall sein, da Goethe durch die Erinnerung an Himburg in „Dichtung und Wahrheit" auf die alte Freibeuterei überhaupt zurückkam; oder wirkte doch schon sein Karlsruher Aufenthalt 1775 auf das 6. Paralipomenon, wo der Dichter nun bei der Durchsicht im H . . t den Berserker gesehen und das Schm gegen den Vers zu Schmaruțer (vgl. 88, 2) ergänzt hat? Das Verspaar des Hochzeitbitters (Scherwenzel, Paralip. 1c, 38) 85, 17:

Bei dem Wirth zur goldnen Laus
Da wird sein der Hochzeitschmaus.

haftete treu in seinem Gedächtniss und darf als Paralipomenon gelten, denn es stammt wörtlich, nur von der Buchstabenvariante „güldnen" abgesehen, aus jenem alten Singspiel.

Goethe las „einige seit 1775 sich erhaltene Fragmente" und den Personenzettel am 6. März 1831 Eckermann vor, der die Redaction des 18. Buches zu fördern hatte (s. sein auch auf „Hanswursts Hochzeit" bezügliches Memorandum vom 15. März). Die Mittheilung der Personennamen und der Hauptstellen in „Dichtung und Wahrheit" erklärt Goethe für unmöglich (29, 86), da er hoffe, „dass Gegenwärtiges in guter Gesellschaft, auch wohl in anständigem Familienkreise vorgelesen werde"; aber er sagt (84, 10): „es mag erhalten bleiben", und giebt „tiefer Eindringenden, denen diese Dinge künftig zu Gesicht kommen" Winke.

Vgl. noch Annalen 35, 5: „Dagegen waren die Fragmente des ewigen Juden und Hanswursts Hochzeit nicht einzutheilen. Letzteres erschien darum heiter genug, weil die sämmtlichen deutschen Schimpfnamen in ihren Charakteren persönlich auftraten."

Die Herausgeber des Nachlasses zogen einen Theil der alten Papiere an's Licht; späte, insgeheim angefertigte Abschriften von Paralipomenis lieferten Ergänzungen dazu.

Handschriften.

H^1: Reinschrift *g*, 1 1/6 S. eines Kleinfoliobogens, den Titel und Brustflecks einleitende Rede 1—38 mit sehr mangelhafter Interpunction enthaltend.

H^2: eilige Niederschrift *g*, 4 S. (ein halber Quartbogen) 39—133 mit noch lässigerer Interpunction.

Die Hss. der Paralipomena werden zu den einzelnen beschrieben.

Drucke.

Q: Goethe's poetiſche und proſaiſche Werke in Zwei Bänden. Stuttgart und Tübingen. Verlag der J. G. Cotta'ſchen Buchhandlung. 1836. Gr. 4°. I 2, 38 f. Unter dem Titel steht: „(Fragmentarisch.) 1774."

C: Goethe's nachgelaſſene Werke. Siebzehnter Band. Stuttgart u. s. w. 1842. Taschenausgabe S. 257—263, Octavausgabe S. 245—251, übereinstimmend mit dem Abdruck in der Cottaischen Ausgabe von 1840 Bd. 34, 311—316, der in der Punctirung unsauberer Worte von *Q* abweicht, einmal aber der Hs. gemäss mehr wagt und etliche neue Fehler bietet. Zwischen 2 älteren Scenen des „Jahrmarktsfestes" und Faust-Paralipomenis. Unter dem Titel steht: „Fragmentarisch".

J: Der junge Goethe ... Dritter Theil. Leipzig. Verlag von S. Hirzel. 1875. S. 494—499; vgl. S. 713: „nach der Quart-Ausg. mit Ergänzungen nach einer Handschr." (s. Salomon Hirzel, Neuestes Verzeichniss einer Goethe-Bibliothek 1874 S. 273.) Aus der Copie sind etliche derbe Stellen ergänzt, aber auch kleine Versehen herübergenommen worden.

Die Drucke *QCJ* bieten, was auch wir in den Text gesetzt haben, und dazu das Paralipomenon Nr. 4, dessen Zustand einen solchen Anschluss verbietet; sonst müssten auch andre, rundere Bruchstücke nicht bloss anhangsweise mitgetheilt werden. Da unser Text nur auf den Hss. beruht, könnten, ja sollten eigentlich die Drucke den Lesarten ganz fern bleiben, doch sind in diesem Falle die z. Th. auffälligen Abweichungen erwähnenswerth. Orthographische Varianten werden nicht gebucht. Die Interpunction fehlt z. Th.

Die meisten Paralipomena hat Richard Maria Werner nach der Hirzelschen Copie mitgetheilt in der Zeitschrift für deutsches Alterthum 26 (1882), 289—293. S. u.

Lesarten.

5 ſchnüffliche *J* 7 ſcheiſſen H^1 Puncte *QC* ſch ... *J* 13 Arſche H^1 H ... *QC* 21 wohlgebraucht 22 hatt' *Q—J* 23 ſpeckigen] Puncte *C* 24 zähes Leder punctirt *C* 25 Bänk *Q* 25—28 in der zu Paralip. Nr. 8 beschriebenen Hs. Die ließ ich immer ſ Zu denen thät mich auf die Banck hinſetzen Und lies ſie volle Stunden ſchwäzzen Und drum [?] weil Da durch war [nur angedeutet, sieht aus wie es] iede mir wohl geneigt Von [undeutlich] meinem Groſen Verſtand überzeugt Und thät indeſſen wie ich kunt Meine Griffe alle wohl begunnt 29. 30 ebenda (geſchnatter HE.) 9 In *QC* vor 33 gestrichen 37. 38 in erster Fassung H^1, die auch in der eben herangezogenen Hs. mit der Variante 38 noch für Doch stehen. 35 der *QC* 36 Der *QC* 37 Und ſo über Daß ich H^1

vor 39 K. B. und so fort H^2 47 Jüngling über Mann H^2 49 edlen über hohen H^2 57 meine lezten] die Flexionssilben nur angedeutet H^2 Worte nach Rath H^2 vor der Waise 61 zwei undeutliche Zeilen gestrichen Mir will das wälzen ... Durch [?] weisheit nicht aus abgebrochen H^2 60 Ihr, ſcheint es, hier *Q—J* indem das ſcheintet H^2, d. i. nicht klar corrigirtes ſcheinet aus ſcheint, missverstanden wurde. 62 ihr ſteht aus Was ſteht ihr da H^2 Ihr ſtehet da *QC* Ihr ſtehet *J* 64 umgedichtet — von Eckermann oder Riemer? — Bald glozt das Auge ſtier, bald blickt *Q* vor 66 H. W. und so fort H^2 68 So über corrigirtem und gestrichenem Wort (Nun?) H^2 laßt *J* 70 unter Ey ey! O! Ey! welch ſchrocklich [Ding] H^2 71 Als aus ? H^2 78 ah üdZ H^2 aus meinetwegen H^2 meinetwegen *Q—J* 80 aus eingeladen H^2 82 gar nach ni[chts] H^2 Feſt *CJ* 83 Gäſte] nur G mit Schnörkel H^2 Gäſt *CJ* 84 gröſt — wie in unserm Texte statt des Druckfehlers größt zu lesen — nach erſt H^2 ſchönſte *QC* größt' *J* 87 auf mit kleinem Haken H^2 aber 88 das erste aufm deutlich 96 Flegeln] ... *QC* 97 vogeln H^2 101 öffter undeutlich H^2 öfter *Q* öfters *CJ* 104 leicht unfertig über

ungezogen H^2 Wort Q—J 105 thut Q—J 106 der weiſe — klein über meidet den Schein H^2 klein von fremder ſpäter Hand unter kl H^2 107 gesperrt Q—J Scheinen] nur Sch mit Schnörkel H^2 110 ſpäter als die folgende Überſchrift H. W. H^2 112 immer üdZ H^2 113 Redt nach Die H^2 ichs verschrieben H^2 115 führe undeutlich H^2 führte Q—J 118 ſeyn fehlt H^2 genirte Q—J 120 ſchiff H^2 ſpuckt $Q \ldots C$ ſch. . . . J 121 kannteſt Q ſtinkigen Q—J 123 unter Sey du ein rechter Maz und koch den rechten Brey H^2 126 Fahrt über Steht H^2 130 gar — Ruhms aus des Wohlſtands viel H^2 131 aus Wohlſtands H^2 132 Hoſen geſchiſſen H^2 punctirt QC Hoſen . . . J 133 danach Trennungsstrich und mit der Überschrift Hanswurſt Paralip. Nr. 4 Q—J

Paralipomena.

1.

Hanswurſt Bräutigam.
Urſel Blandine Braut.
Urſel mit dem kalten Loch Tante.
Kilian Bruſtfleck Vormund H. W.
Hans Arſch von Rippach
Hans Arſchgen von Rippach. empfindſam.
Matzfoz von Dresden.
Tölpel von Paſſau
Reckärſchgen } Nichten
Schnuckfözgen }
Herr Urian Kuppler
Mſtr Hämmerlein
Loch König
Winde [so] Hals
Ifr Kluncke [s. 1c, 15] Puzmacherinn
Maulaff
Peter Sauſchwanz
[Schweinigel s. 28]
Scheismaz.
Lauszippel
Grindſchiepel

Rotzlöffel
Gelbschnabel } Pagen
Schwanz Kammerdiener
Hundsfutt wird *extemporisirt* auch Gastrolle.
Claus Narr Vetter
Simplizissimus kommt von der Reise um die Welt.
Hans Tap ins Mus. Stamhalter
Quirinus Schweinigel *bel esprit.*
Thomas Stinckloch Nichts gerings
Ifr Rabenas
Blackscheiser Poet.
Fraz Reisemarschall
Hans Hasenfus
Schindluder
Sauf aus
Vollzapf
Dr. Saft.
Faullenz.
[S. 2] Schlucker
Hungerdarm
Schlüffel
Schlingel
Flegel
Fladen Candidat.
Mag. Saufack Pastor Loci
Stinckwiz Kammeriuncker
Hans Dampf Haushofmeister
Ifr Flöhhot.
Hauslümmel Hausknecht
Biereſel Kellerknecht
Mlle Firlefanz
Hosenscheiser } Pathen der Braut
Leckarsch
Rauch Else
Runkunkel [nicht ck] Alt.
Sprizbüchse
Lapparsch Original
Nimmersatt.
Carl Behagel

Dr. Bonefurz
Anne Flans Maulaffens Liebſchafft
Haareule
Herr Bumbam
Blaufincke Pritſchmeiſter
Eulenſpiegel
Fozzenhut
Dreckfincke
Saumagen
Faſelhans
Kropfliesgen
Piphan
Margretlin. } *NB.*
Schnudelbutz
Farzpeter
Hundeiunge
[S. 3] Schwerenöther Projectmacher.
Grobian.
Steffen Rundhut.
Mazpumpes, genannt Kühfladen. Juncker
Staches
Schlingſchlangſchlobi kommt von Akademien.
Heularſch.

Foliobogen *g*, 1 1/6 S. beschrieben (Wasserzeichen: HOF und Wappen). Diese Hs. meint Eckermann am 6. März 1831: „Goethe las mir darauf den Zettel der im Stück spielenden Personen, die fast drei Seiten füllten und sich gegen hundert belaufen mochten. Es waren alle erdenklichen Schimpfnamen“ usw. Die Hirzelsche Copie ist ganz flüchtig im Deutschen Wörterbuch 1, 565 benutzt und sammt Nr. 1ª von Werner a. a. O. abgedruckt worden. Copien Maltzahns, die aus Loepers Nachlass in's Archiv gekommen sind, haben gar keine Bedeutung. Bei Hirzel-Werner fehlen gestrichene Worte; 4 Hans Wurſts ausgeschrieben 6 Ärſchchen 15. 30 Jungfer 49 Hanslümmel 61 Flaus statt Flans (1ᶜ, 56 Flanz wie „Hans Franz Flanz“ in Kleists „Familie Ghonorez“) 79 Kuhfladen und kleine orthographische Varianten, die leicht zu begreifen sind. Auffällig ist allein, dass nach 82 noch der im Original und sonst fehlende Name Flenn Els erscheint, was ich nicht

aus einer sehr unwahrscheinlichen andern Gesammtvorlage, sondern als Nachtrag aus einem verschwundenen Zettel erklären möchte.

Ausser dieser Reinschrift liegen vor:

1ª. Zwei aus einem Notizbuch 8° herausgerissene Blätter g^1, deren innere S. 2 und 3 eilig beschrieben sind, mit Zusätzen von einer alten fremden Hand (19. 20 am Schluss der 2. S., 28 ff. am Ende der 3.) Werner S. 291 nach einer lücken- und fehlerhaften Copie.

Maztaſche
Marzebille
Genſerich Cammerjuncker
Schwager Miſtbeet
Hengefrizgen [oder zze] Page
Dummrich
Lumpenhund
Lappſack [nach Plo]
Schlingſ[chlangſchlodi]
Schlottich
Riepel
Maz v. Weimar
Schindknochen
Vetter Michel guter Geſellſchafter aber hundedumm
Schnips Ifr Arſchloch
Laughans
Groshans
Hans Schiſſ
Peter Leckars
Binzgens [? Piezgens?] Barbara
Laufewenzel
Kläms Töffel Klämſen laberig
Runcks
Sauranzen
Nonnenfürzgen [nicht ausgeschrieben]
Muspretgen
Sauranzen [wiederholt]
Hundefutter [undeutlich, nicht Hundsfutt]
Galgen Schwengel

Sau Strick
Voll Sack
Bruder Liederlich
Hans Kaſper [unter Hantz Kaspar Kasper Kaspar]
Schnips
Hembelemper
SchweinPelz

Das zusammenhängende andere Notizblatt s. Paralip. Nr. 2.

1b. Flüchtige Niederschrift g^1 auf den Aussenseiten eines gebrochenen Quartblattes.

Eulenſpiegel
Fotzenhut
Dreck fincke
Saumagen
Faſelhans
Blaufincken — hell
klein Hans wurſt
beym Frey ſchmauſen
Huns fut Gaſt Rolle
Ahlke P [verwischt] die bumm [?brinn?]
iſt und war
n'à [oder *mà*] *scrie — pretens* [so]
Kropfliesgen vom Harz
Alte Hure [?]
Metze Dreyhaar Kupplerin
Schlinſchlanſchlodi [so] kommt von Akad[emien]
Matze Magen [?] Regenwurm
Ganz Magen
[S. 2] Wurſt freſſ[en? er?] aus dem Scheishaus
Piphahn
Margretlin *Madonna* [kaum *Madre*] *de tuti i Santi Galloch* Schalloch
Leiſetritt. Schleicher.
Lauſeangel Laus Angel [nicht wenzel]
Hengſt menſch von einer Prinzeſſ

25 unter einem Schnörkel; zu dieser Liste gehörig? Innen steht der Schluss eines Briefes von Lenz, auf eine kurze

Schrift, schwerlich auf „Unsere Ehe“ oder die „Briefe über Werthers Moralität“ oder das „Pandämonium“ bezüglich; vielleicht auf eine Stelle der „Wolken“. „vous pouvez vous fier a ma parole d'honneur que ladite feuille ne sera jamais publiée avec ma bonne volonté. Aussi n'etoit elle ecrite qu'après le point de vue d'une grande partie de vos lecteurs dont les caquets au sujet de vous et de vos ecrits ne parviennent jamais jusqu'a vous. Je n'aurois pas cru que cela pourroit te faire quelque peine, je ne te l'ai communique que pour sonder tes façons d'envisager ces choses lá, pour pouvoir à l'avenir dire quelque chose de plus raisonnable la dessus. Voila mes intentions, j'ai tout employé de supprimer cela et je te puis assurer d'avance qu'il ne verra jamais le jour. Nous en parlerons davantage | Le.“ Am Rand: „Remercimens pour la peine que vous vous etes donnée avec les Lindaviana“. Das kann sich nicht auf des Freundes v. Lindau erst 1776 erfolgten Abgang als blutjunger hessischer Lieutenant nach Amerika oder gar auf die nach seinem Tod 1777 von Goethe übernommene Fürsorge für Peter Imbaumgarten beziehen; Goethe besuchte ihn 1775 im Sihlthal (29, 132 vgl. 228, 10). An Meyer von Lindau ist nicht zu denken. Briefe Goethes an Lenz 1775 s. Goethe-Jahrb. 9, 123 f. Näheren Aufschluss weiss auch Weinhold, der beste Kenner, nicht zu geben.

1°. Ein halber Bogen gr. 8° von einer alten fremden Hand, doch nicht derselben, die auf den Blättern 1ª erscheint, mit Bleistift beschrieben; von einem Freund? Dictat? Vor der grossen Reinschrift *g*.

Dramatis personae von Hans Wurstens Hochzeit

Hans Wurst Bräutigam
Ursel Blandine Braut
Ursel mit dem kalten Loch
Klingelts nicht so klapperts doch } Tante
Kilian Brustfleck.
Hans Arsch von Rippach.
Matz Fotz von Dreßden.

Reck=Aerschgen. } Richten.
Schnuck=fötzgen. }
Herr Urian. Kuppler
Mſtr Hämmerlein.
Loch König.
Wende Hals.
Jungfer Klunde [Goethes d und ck sehr ähnlich. 1, 15]
Hans Maulaff.
[Stacks s. 1, 80 Staches]
Figuranten [17—24 aR]
Peter Sauſchwanz
Scheißmatz.
Lauszippel
Grindſchiepel.
Rotzlöffel. } Pagen
Gelſchnabel. }
Schwanz Kammerdiener
[S. 2] Hundsfott [wi]rd *extemporisirt.*
Claus Narr. Vetter.
Simpliciſſimus. Kommt von Reiſe um die Welt
Hans Tapins Mus. Stammhalter
Quirins Schweinigel. — *Bel Esprit*
Thoms Stinckloch. — Nichts Geringes.
Jgfr. Rabenas
Joſeph Blackſcheißer. Poet.
Fratz. Ober Hofmeiſter Reiſe Marſchall.
Hans Haſenfuß
Schindluder
Saufaus. — Vollzapf.
Fladen. Gaffer
Lau Scherwenzel. Hochzeit bitter und Vorſchneider
Mag. Sauſack. *Past. Loci.*
Stinckwitz Kammerjunker.
[S. 3] Hans Dampf *Maitre d'hotel*
Schwanz Jgfr. Flöhot.
Hauslümmel und Biereſel, Haus und Kellerknecht.
Mlle Firlefanz.
Hoſenſcheißer und Leckarſch. Pathen der Braut.
RauchElſe

Spritzbüchse
Runckunckel [? verwischt. Stand erst vor 47; Haken. 58]
Jgfr. Wurstnickel.
Lapparsch. — *Original.* 50
Schlucker. — Schmarotzer. *NB.* Man raisonnirt über ihn, und nimmt ihm nichts [abbreviirt] übel
Nimmersatt. — Freßer.
Carl Behagel. Parfumeur und handelt mit Brustthee
Doct [Schnörkel] Bonefurtz. 55
Anne Flanz. Maulaffens Liebschafft.
[S. 4] Haareule Hochaufgesetzt [coiffirt] und doch zottlicht
Runckunckel. Alt.

2. Auf einem Notizbuchblatt *g* (s. o. zu 1[a]). Gewiss nicht alles hierher gehörig, sondern z. Th. kunterbunte Einfälle, wie die „Späne" am Schlusse dieses Bandes. Kleine Schnörkel trennen die Theile. Werner S. 292 f. nach ungenauer Abschrift.

a) Sich einen moralischen Bruch heben S. unten „Späne" Nr. 22.

b) Und politisch an den Ast dich hälst der iust so lang dich trägt als du ihn brauchst S. unten „Späne" Nr. 23. Nicht als Verse geschrieben.

c) Durch K. Brsl. [Brustflecks] Glas kan niemand sehn S. unten „Späne" Nr. 23.

d) Was prägt man ihnen angelegen seyn [lies ein]
Sie sollen glücklich, und gegen uns danckbar seyn.

e) Ach bester Graf uns [?] tröstet schon
Unser Gewissen und Pension.

f) Ich seh erstaunend scharf
durchs Glas versteht sich. Verse? Vgl. c.

g) Ich seh am Stab und an dem Flor,
Sie wollen [über kommen] schon so zeitig nach dem Garten.
Sie kommen mir so übernächtig vor

Gr[af? äfin? vgl. 2[e]; kaum Grindschiepel]
Der [süse Schelm nicht Schlum] Schlaf lies mich [erschröcklich warten] bis gegen Morgen warten.

Kil[ian]
Nicht mindeſt Lebensart
Er iſt ein Grobian uns läſſt er meiſtens lauern
Und räckelt ſich indeſſ mit iedem [über ſeinen?] dummen
Bauern.

[Rückseite] G [undeutlich]
Ach alles trüg ich noch viel ehr
Wenn nur mein Herz nicht zu ſenſibel wär.

In Zusammenhang mit Nr. 5 oder Fetzen einer anderen Scene, die ein „cynisches Capitelchen“ von Sentimentalität und Grobianismus böte?

3. Auf einem Blatt aus demselben Notizbuch quer g^1. Kaum hierher gehörig. 1^b, 17? Werner S. 292.

Man muſſ alert und raſch darhinter ſehn
Nur einen Regenwurm zu fangen.

4. Blaues Packpapier, das später als Umschlag gedient hat; aussen von Eckermanns Hand „Hanswursts Hochzeit“, innen quer durch g:

Das geht denn auch mit euch wohl an
Euer [Blindheit] fahles Weſen, ſchwanckende Poſitur
Euer trippeln und Krabeln und Schneider Natur
iſt freylich einem rohre gleich
den Nord Oſt Soſt [statt Süd] und Weſte weich
Jſt fr [abgebrochen]
Und des Schickſaals boshafter Streich
Euer ewig lauſchend Ohr
Euer Wunſch hinten und Vorn zu glänzen
Lernt [über Macht] freylich wie ein armes Rohr
Von iedem Winde Reverenzen [R aus r]
Aber ſeht [mich an] meine Figur
Wie harmonirt ſie mit meiner Natur
Meine Kleider mit meinen ſitten
Ich bin aus dem Ganzen zugeſchnitten

Hanswurst zu K. Brustfleck? In Q—J mit Weglassung des Gestrichenen, ausser der 1. Zeile, als Schlussstückchen redigirt (2 Tripplen 7 ſeht an).

5. Abgerissenes Quartblatt, Conceptpapier *g*; auf der Rückseite vielleicht viel später g^1: *Il est bien doux de pouvoir se dire que l'on est le bienfaiteur de l'humanite* darunter *G.* Werner S. 292.

Mir iſt das liebe Wertheriſche Blut
Immer zu einem Probir hengſt gut
Den laſſ ich mit meinem Weib [mit — W. über auf und ab] ſpazieren
Vor ihren Augen ſich abbranliren [ab nachträglich] [Spatium]
Und hinten drein komm ich bey Nacht
Und vögle [wurzle Werner] ſie daſſ alles kracht
Sie ſchwaumelt oben in höhern Sphären
Läſſt ſich unten mit Marcks der Erde nähren
Das giebt Jungens Leibſeelig brav
Allein macht ich wohl ein Schweiniſch Schaf.

Hanswurst in Bezug auf das „empfindsame" Hansärschchen von Rippach? 7 ſchwaumelt — gleich der hybriden Bildung 4 abbranliren von „branler": schwenken, schütteln — nur hier bei Goethe (Immermann, Tulifäntchen 1830 S. 95 „Und es schwankt' und schwappt' und schwaumelt'." 9 Jungens (Jungen Werner) verschrieben Jüngs mit Schnörkel, das s einem l ähnlicher, doch ist die Form Jünglein bei Goethe unwahrscheinlich.

6. Grosses Quartblatt *g*. Jugendschrift? Wohl mit 7. zusammenhängend. S. oben S. 436. Werner S. 292.

Ihr habt den H . . . t [so; Werner: Hundsfutt] abgewieſen,
Laſſt mir die Schm [? abgebrochen; Werner: den Schinder] aus dem Haus [a. d. H. über draußen ſtehn]
Jener krakeelt ſich ſelbſt hinaus
Niemand geſellt ſich gern zu dieſen.

7. Aus dem Archiv verschwunden; Goethe — s. o. — las es 1831. Werner S. 292 nach der Hirzelschen Copie (woher?).

Er wird jede Geſellſchaft ſtören:
Der Narr kann ſeinen Namen nicht hören,

Wird ihm der ins Geſicht genannt,
Gleich iſt er an allen Enden entbrannt,
Er will gleich alles zuſammen ſchmeiſſen,
Will ein für alle Mal nicht ſo heiſſen.
Was ſollen wir uns mit ihm zauſen!
Mag der Narr mit ſich ſelber hauſen!

8. Gebrochnes Folio. Innen nur *g* Sau ſchäzlich [?] Kränzgen [?]. Aussen oben *g* die Varianten zum Text 37. 38 und 29. 30. Quer *g* Pritſchmeiſters Polit[ick? ur?] Fig [?] Spizruthen zu laufen durch die Buben. In der Mitte kreuz und quer g^1 Schlüffel und Schlingel (gestrichen *g*) und Die drey dicken Schweine die mit dem Poſtmeiſter zancken und wollen mit 2 Pferden gefahren ſeyn. Auf der untern Hälfte: g^1 Die Verwandtſchaft von Hans Arſch und von Faullenz Dr Safft = verliebt in Schnuckſ[özgen] und Reckarſch[gen] Dann folgen die Varianten zum Text 25—28. Dann *g* Schlucker und Hungerdarm [Fragezeichen *g* über den beiden Namen] der 1. Schluckt der 2 friſſt ſteckt auch ein will ich mich wohl durchfreſſen liebt Wurſtnickele des Nahmens willen und mit feinerer Schrift Schweinigel hält die Strohkranz Rede, Faullenz kuppelt ihm die Reck[ärſchgen] und Schnuck[özgen]

9. Kleinquart. Ausser unleserlichen Sätzen (in denen nur einige sehr unsaubere Worte, nicht Namen, doch ohne rechten Zusammenhang entziffert werden können) und ein paar allgemeineren Zeilen (der unendliche ausdruck der Geilheit im Verbiegen und Verſchmiegen der ganzen Natur Anbiegen und Anſchmiegen) steht g^1 Peter Sauſchwanz kommt auf den Gedanken H. W. zu Ehren auf den Hochzeit Abend (der Satz abgebrochen) und *g* Sauſchwanzens Roßkäferheit Schweinigel ein Zotenreiſſer Mutter ich mögt ein Ding haben Ein Ding mit einem Polniſchen Bock (einer Sackpfeife, hier natürlich obscön gemeint).

10. Zettel *g*. Maz Pumpes Kuhfladen und deſſen Erbſchafft Ein andrer beiliegender Zettel g^1 enthält die Worte Trauſchein Stechzettel Petſchaft [? sieht aus wie Retſchart, doch ist nicht an „ratschen“ „Rätscher“ zu denken] Wahrzeichen

Der ewige Jude.

Handschriften.

H^1: Reinschrift *g*; zwei in 4° gefaltete und in einander gelegte Foliobogen, beide mit dem Wasserzeichen C & J HONIG auf dem einen Halbbogen und AJ. auf dem andern; dieselbe Papiersorte und die gleichen Schriftzüge wie das Faust-Paralipomenon Nr. 21 Werke 14, 294). Seite 1 enthält den Titel und 1—22; 2: 23—46; 3: 47—72; die vierte Seite ist leer; 5: 193—224; 6: 225—252; 7: 253—279; 8: 280—289. Der Rest der achten Seite ist leer und ebenso die vier folgenden Blätter. Wir haben also in dieser Reinschrift erhalten, was Goethe in „Dichtung und Wahrheit" (28, 310) als den Anfang und den Schluss des Gedichtes betrachtete. Der Anfang ist durch die Überschrift und den Eingang gekennzeichnet. Unter dem Schluss versteht Goethe das „Ereigniss, wodurch das Gedicht zwar geendigt, aber nicht abgeschlossen wird", d. h. die Wiederkunft des Herrn; dass dieser Schluss nicht ganz ausgeführt ist, ergiebt der Hinweis auf die Fortsetzung in 289, und möglicherweise gehört auch der Monolog des Heilands 165 ff., in dem er das Resultat seiner Erfahrungen entweder zieht oder vorwegnimmt, einem späteren Stadium seiner Wanderung an. Jedenfalls aber lässt auch die Beschaffenheit der Hs. eine weite Lücke zwischen dem Eingang und dem Schluss offen: denn es konnten nicht allein die leere Seite 3, sondern — da die Bogen bloss in einander geschoben sind — auch die zu den ersten 4 Seiten gehörigen weitern 4 Seiten für die Fortsetzung benutzt und die Anzahl der Bogen nach Bedarf vermehrt werden. Die diesem Mundum zu Grunde liegenden älteren Aufzeichnungen sind verworfen worden; nur 1—4 kommt auch in H^3 vor.

H^2: ein „Fetzen“ von ganz unregelmässigem Format, g^1 und g, stimmt genau zu dem, was Goethe in „Dichtung und Wahrheit“ über das Entstehen und die Beschaffenheit seiner damaligen Manuscripte erzählt (28, 310 f. und 29, 14 f.). Der Fetzen enthält einzelne Stellen, die Goethe ohne Zusammenhang, wie sie ihm eben einfielen, hinter einander zu Papier brachte, die sich nicht mit genügender Sicherheit in den Gang des Gedichtes einfügen lassen und die ich auch noch aus andern Gründen in die Lesarten verweisen muss.

H^3: ein Foliobogen, auf der Vorderseite 73—108 im ersten Entwurf g. Aber auf der Rückseite findet man, heute fast verwischt und unleserlich, der Quere nach die ersten Verse 1—4 g^1 hingeworfen; der Anblick dieser Hs. dient wiederum dem oben citirten Bericht in „Dichtung und Wahrheit“ zur Grundlage und Bestätigung: die Zeilen können wirklich von Einem hingeworfen sein, der um Mitternacht wie ein Toller aus dem Bette springt und sich nicht die Zeit nimmt, das Papier zurecht zu rücken und die Feder in die Tinte zu tauchen.

H^4: ein Foliobogen von derselben Grösse, g. Die Bleistiftzeichen, welche die Orthographie und die Interpunction zu regeln oder die Schriftzüge zu verdeutlichen suchen, rühren von Riemer und Eckermann her und werden hier nach Bedarf mit der Sigle *RE* angeführt. Auf der Vorderseite steht 109—154, hinten 155—192.

Von den Hss. des Ewigen Juden enthalten also H^1 und H^4 den Anfang und was vom Schluss gedichtet wurde; H^2 und H^3 bieten einzelne Stellen. Goethes Bericht in „Dichtung und Wahrheit“ gründet sich auf den Einblick in diese Hss. und ist, soweit er diese angeht, völlig zuverlässig.

Die Orthographie und Interpunction ist an der Spitze der Lesarten des 37. Bandes erörtert und dort gerade auf den „Ewigen Juden“ nach einer zusammenfassenden Bemerkung des Herausgebers exemplificirt worden.

Drucke.

Q: Goethes poetiſche und proſaiſche Werke in zwei Bänden. Erſter Band. Stuttgart und Tübingen, Verlag der Cotta'ſchen

Buchhandlung 1836. 4°. S. 145—147. Hier haben Riemer und Eckermann 1—83, 89—92, 84—88, 109. 110, die unten aus H^2 mitgetheilten Verse 3. 4, 93—108, die unten aus H^2 mitgetheilten Verse 5—71 und 111—289 (mit der Lesart zu 122) abgedruckt. Da sich die Herausgeber auf die oben verzeichneten Hss. stützen, haben die Lesarten von *Q* keinen Werth für die Kritik, sondern nur für die Geschichte des Textes. Noch weniger bedeutet

C: Goethes Werke, vollständige Ausgabe letzter Hand, 56. Band, ebenda 1842 S. 19—29 der Taschenausgabe, S. 17—27 der Octavausgabe, wo der Text der Cottaischen vierzigbändigen Ausgabe von 1840 (2, 138 ff. mit nur einer interessanten Variante zu 210) wiederholt ist, der auch in späteren Ausgaben mehr oder weniger genau wiederkehrt.

Lesarten.

Titel und 1—72 H^1 1—4 g^1H^3 vor 1 Ewigen Juden, H^1 1 Um unleserlich H^3 3 Seelen voller H^3 35 krabblich] das erste b nachgetragen, ebenso 36 in zabblich 61 langweilten *Q* 73—108 H^3 vor 76 Verachten was ein ieder ehrt Und (78. 79) 82 Ihr nach Daß zwischen 83 und 84 zwei Querstriche mit Tinte; *RE* schieben hier 89—92 ein 88 ich nach Lang 89—92 quer aR. neben 93—102 92 Riedesheim ganz deutlich H^3 94 seinen *Q* Auf 94 folgt sogleich 103—105; aber ein Querstrich unter 94 verweist deutlich hinab, wo, von 105 durch ein kleines Spatium getrennt, mit einem correspondirenden Strich 95—102 und nach winzigem Spatium (wie vor 100) 106—108 folgen; alles in gleichen Zügen. Die Anordnung im Texte trennt 106—108 der Vulgata gemäss von dem Einschub, um einen Zusammenhang des Gesprächs herzustellen. Der Herausgeber möchte allerdings die Folge 93—102, 106—108, 103—105 wahren, in 106—108 den unmittelbaren sanfteren Ersatz für 103—105 erblicken und diese letzteren Verse nur des Zusammenhanges wegen (da der neuen Fassung die Erdenmission fehlt) im Text behalten. 100 kein Anführungszeichen u. s. f. 105 einmal nach nur

Nach 108: zu den einzelnen Stellen gehört auch, was in H^2 aufgezeichnet und hier unten abgedruckt ist. 1—7 g^1

8—11 *g*; vor 3 und 5 stehen Querstriche mit Bleistift, vielleicht von *RE* zur Anzeichnung der für den Abdruck in *Q* bestimmten Stellen. Wo ein Vers in zwei Zeilen gedruckt ist, fällt das Ende der ersten mit dem Rande des Fetzens zusammen

Ich habe nun dem ſtrengſ[ten?]
heilgen Leben
Von meiner Jugend mich erge[ben]

O Freund der Menſch iſt nur
ein Tohr
Stellt er ſich Gott als ſeines
Gleichen vor

Du fühlſt nicht wie es mir
dur[ch] Marck und Seele [aus Seehe] geht
Wenn ein geängſtet Herz
bey mir um Rettung fleht
Wenn ich den Sünder ſeh mit [oder ſehn muß]
glühenden [oder glühende]

Und fand als ich mich aufgerafft
Verſchüttet ach in meinem Bette
Des Lebens Balſams Füllekraft
Womit ein Fürſtenkind ſich wohl begnüget hätte

Die 4 letzten Zeilen *g* sind natürlich eine Goethische Improvisation ohne jeden Zusammenhang mit unserm Gedicht.

109—192 H^4 109. 110 ohne Anführungszeichen quer aR neben 122—136; der Fragende ist Christus, dessen Wiederkunft auf diesem Bogen geschildert wird. 110 ſie denn? *Q* 112 näher über wieder 117—121 am Zeilenanfang durch eine Klammer (Tinte) zusammengehalten, vielleicht von *RE*, bei denen die Verse einen besonderen Abschnitt bilden. 119 ſatanas 120 die aus das vor 122 sind die schönen, Geistliches und Profanes so kühn vermischenden Zeilen leider durch drei Striche getilgt:

Wie man zu einem Mädgen fliegt
Das lang an unſerm Blute ſog
Und endlich treulos uns betrog

124 fühlt wie über wie das (über Und wie) 126 Er nach Erinner 128 vom nach Rings 129 vor nach ſo mit ſi 130 nur Punctum am Ende 132 Zum — mal über mein ahndungsvolles 137 Herz aus Lie *g* und nachgebessert *RE* 138 aus nach ich ſo 139 Erbarmen 141 ordnung 145 aus verſteh 147 unter Und doch dein innrer Wunſch nach Licht. 148 aus bebſt 150 neu über ſelbſt 151 mich nach ſi aus über von aus meinen Sternen Saal über reinen Sternen 152 nicht — ruhn über nicht ſelbſt für dein Wohl nicht ruhn mit 153 beginnt die 2. Seite von H^4, und es ist keineswegs so sicher, wie *RE* glaubten, dass sich die folgenden Verse unmittelbar hier anschlossen; namentlich 165 ff., die das Endurtheil des Heilands über die Welt enthalten, scheinen die Einzelerfahrungen vorauszusetzen, die der Heiland erst im Verlauf seiner Wanderung machen sollte. 153 zweite vereinzelte Schreibung gegen zweyte 155 die Flexionssilben in ſäete (zweisilbig zu sprechen) und erndten nur als Schnörkel begierig über verwundernd ſich um über umher 157 Goethe änderte die Welt noch in der Welt Kreis [udZ.], zog aber diese Änderung wieder zurück, indem er den undeutlichen Artikel nicht anrührte, Kreis strich, aber das noch wiederherzustellen versäumte. 158 iener üdZ tief über noch H^4 da ändern *RE* 159 Sie über er 160 Sie über ihn 165 ff. folgt ohne Spatium auf 164, aber am Anfang steht ein Doppelkreuzchen, dem am Ende des Blattes, nach 189, ein anderes entspricht und das auf die folgenden, z. Th. unleserlichen Zeilen verweist:

nicht gut nicht bös nicht groß nicht klein
ſo ſcheifig als ſie ſollten ſeyn.
Doch wenn [?] ers thät ſich feſte [?] kopfen [kl.?]
Das Reich Gottes hinein zupropfen

165 Wo aus Was 170 weiß (d. i. „weiss“, wie etwa Z. Werner den Betsaal der Pietisten sagen lässt „Gewaschen bin ich weiss im Blut des Schönen“) corrigirt aus einem mit h beginnenden Wort, zweifellos, aber auf den ersten Blick nicht ganz deutlich, daher treu *Q* auß aus ans *RE* 173 mit — Sinn über die hagre Diebsgeſtalt 176 aus tückiſch Gewinn über vor ſich hin 177 Freuden] Freud ohne Andeutung der Flexion wie oft namentlich am Versende, aber die starke Form loſe kann in Goethes Sprache nicht für den in *Q* auf-

genommenen Singular Freude zeugen und der Schnörkel des correspondirenden Reimwortes 179 stellt Eingeweiden sicher, wofür auch seinen dürren spricht. 178 reichen über ebnen 179 dürren nach seinen dürren Eingeweide *Q* auf 180 folgt unmittelbar 189—192, aber zwei Querstriche vor 189 und 181 zeigen die beabsichtigte Umstellung an. 185 zu nach in eckler Ub 187 er nach U eckelhafter *Q* 188 die aus den 190 Brodt nach Noth

193—289 H^1 201 ihn bethenert aus bekehr 210 ist die Lesart des Textes, die auch *RE* bieten, zweifellos; erst 1840 liest ohne handschriftliche Gewähr Um sich auch was zu gut zu thun. 224 in *Q* mit Streichung des Punctum fälschlich als Subject zum folgenden Spediren gezogen, wo wie so oft das Pronomen zu ergänzen ist. vor 241 gestrichen 242 und 243 Der Wache war 244 keiner was sie. 246 sie aus Sie 273 weniger *Q* 278 HEr. 280 Convent sprach Crist?

Über die Wiederaufnahme des Gedichtes in Italien vgl. die Tagebuchnotiz 3. Abth. 1, 314 f., die bereits Riemer in den „Mittheilungen“ 2, 524 herangezogen hat (er liest 315, 2 nur), und die Italiänische Reise (Terni, 27. October 1786). In einem Collectaneenheft 4° aus Italien finden sich S. 19 von hinten die von E. Schmidt in den Schriften der Goethe-Gesellschaft 2, 396 zuerst mitgetheilten Zeilen (vgl. Düntzer, Zs. für den deutschen Unterricht 4, 316 und Zs. für deutsche Philologie 25, 298 f.):

Ewger J[ude].

P[ius] VI. Schönster der Menschenkinder. Neid Will ihn einsperren ihn nicht weglaßen wie ihn der Kayser [Joseph II.] Staatsgef[angen] im Vatikan behalten *al Gesu* JesuitenTroß. Lob des ungerechten Haushalters.

Noch im Jahre 1808, am 6. April, sagte Goethe zu Riemer, er wolle ein Gedicht schreiben „Maran Atha“ oder „der Herr kommt“; Riemer solle ihn nur daran erinnern. „Es war nämlich von Galvanismus und modernem Mysticismus die Rede, und ein anwesender geistreicher Naturforscher [Thomas Seebeck] bemerkte: dass man leicht glauben könne, aus den Tremellen [Tremella Nostoc Linnei. Deutsch das Rostoch, auch Himmelsblume, Himmelsblatt, Erdblume], die

bei Gewitterregen zum Vorschein kommen, käme der Messias her.“ Die Nachricht stammt wörtlich aus Riemers Tagebüchern (Deutsche Revue 11. Jahrgang, October 1886 S. 24): „Früh unten bei Dr. Seebeck die Säule helfen aufbauen. Mittags Seebeck zu Tische. Über Galvanismus und modernen Mysticismus, bemerkte Seebeck, dass man leicht glauben könne: der Messias könne aus den Tremellen, die bei Gewitterregen zum Vorschein kommen als eine Gallerte, entstehen. Goethe fasste es auf und wollte ein Gedicht Maranatha oder „der Herr kommt“ machen“; er habe in der Folge Goethe mehrmals daran erinnert.

In „Dichtung und Wahrheit“ erzählt das fünfzehnte und sechzehnte Buch (28, 307–310 und 29, 11. 12) von Goethes Plan. In den Tag- und Jahres-Heften (35, 5) wird die Mittheilung der Fragmente abgelehnt.

Die älteste Nachricht giebt Lavater, der in seinem Tagebuch von der Rheinreise am 28. Juni 1774, dem ersten Tag, für Wiesbaden und die Fahrt nach Schwalbach notirt: „Sprach mit Goethe am Fenster, von der Auferstehung Christi. — Um 2 Uhr reissten wir ab. Ich schlief viel. Goethe recitirte viel von seinem ewigen Juden. Ein seltsames Ding in Knittelversen“ (Nord und Süd 76, 404, März 1896; ein sicheres Zeugniss gegen Hoffmann, Vierteljahrschrift für Litteraturgeschichte 4, 142).

Des Künstlers Vergötterung.

Handschrift.

Auf dem Wasser Gegen Neuwied d 18 Jul 1774 Goethe. lautet die Unterschrift; das Dramolet ist also einen Tag nach „Künstlers Erdewallen“ (vgl. 16, 430) verfasst und als verklärendes Gegenstück gedacht, aber nicht in das „Puppenspiel“ aufgenommen worden, wohl weil die Ausführung zu flüchtig und die Stimmung zu weich schien. 1788 sind denn nur scenarische und umgewandelte innere Motive in die neue, auch mit Satire gewürzte Dichtung „Künstlers Apotheose“ eingegangen. Den verschollenen Erstling zog G. v. Loeper 1879 ans Licht, Briefe Goethes an Sophie von La Roche und Bettina Brentano S. 55—57, auf Grund einer 1842 genommenen ungenauen Abschrift Maltzahns, der durch Ottilie v. Goethe das Original, ein Geschenk des Grossvaters an Alma, kennen gelernt hatte: schöne Jugendreinschrift, 4 Blätter 8° mit Goldrand, vom letzten ein schmaler Streifen abgeschnitten; S. 2—5 Erdewallen, S. 6. 7 Vergötterung. Auf der freien 1. Seite hat der Offenbacher Freund André, auf der letzten Ph. C. Kayser ein Sinngedicht eingetragen; beide von fern anklingend an Goethes Prolog „Auf, Adler, dich zur Sonne schwing“ und die Parabel „Adler und Taube“:

„Auf hundert und abermals hundert Hofschranzen.
Dem Adler der zur Sonne steigt
Gleicht Herr von Krumm in einem Stücke:
Je höhre Stufen er erschleicht,
Je kleiner wird er meinem Blicke.

Wenn Sie bey Hof seyn und sich unsres heutigen Gesprächs erinnern, dann denken Sie auch an Johann André Offen-

bach am Mayn. d 1. August, 1774“ (nicht etwa: 1775, wie in Kaysers Eintrag; doch macht das Datum Schwierigkeit, wie Kaysers „Zürch“ nur als Angabe seines Wohnorts zu fassen ist). Die Verse stehen, „André“ unterzeichnet, in seiner Epigrammatischen Blumenlese, Offenbach 1776, Zweyte Sammlung S. 97 (1 „fliegt“ 3 „erkriecht“).

„Der Adler zükt gen Himmel
Zur Sonne,
Wir könnens, auf! Dort wartet
Die Wonne!

Tauch in das Herz den Pinsel
Und mahle,
Und stehl dem Himmel Feuer
Und strahle.

Kayser Zürch d. 5 August 1775“ (die letzte 5 durch Abschneiden eines Streifens unvollständig). Seine Kenntniss der Vergötterung verrieth Kayser am Schlusse der „Empfindungen eines Jüngers in der Kunst vor Ritter Glucks Bildnisse“, T. Merkur 1776 III 233 ff.: „In einer wunderlichen Ecke der Welt leg' ich, mit Göthes Mahlerjungen, feyerlich meinen Pinsel nieder“ (vgl. E. Schmidt, Anzeiger der Zs. für deutsches Alterthum 6, 71).

Die sehr mangelhafte Interpunction ist bescheiden ergänzt worden. 6 vor — Luft fehlt; hier nach Loeper, der nichts dazu bemerkt, ergänzt. 12 Zeigt nach Macht

Erwin und Elmire.

Drucke.

J: Iris des Zweyten Bandes drittes Stück. März 1775. S. 161—224. — Schon am 27. Januar 1775 meldet F. H. Jacobi (Auserlesener Briefwechsel 1, 199) Wieland, dass von Goethe in den 3. Theil ein Drama mit Arien komme. Goethe schickte bereits den 6. Februar 1775 an Betty Jacobi was für die Iris. Bald mehr (Briefe 2, 232), dann zwischen dem 10. und 12. Februar an Johanna Fahlmer: hier das beygehende gesiegelte ist für Kosten. es enthält fünf Bogen Operette. Spediren Sies doch unverzüglich, wenn nicht mit andern Sachen — gleich allein — mit der reitenden. Hier sind auch einige Bogen Abschrifft. Wenn Sie ia kopiren wollen, kopiren Sie nicht mehr als die erste Scene für Georgen, etwa die zweite noch (ebenda S. 232). Noch Mitte Februar meldet er der Fahlmer: Ich schreib an der Operette. Sobald Sie können, schicken Sie mir — Oder vielmehr schicken Sie mir den zweiten Bogen den Sie haben, nur auf eine Stunde dass ich den kann ausschreiben lassen. Dann können Sie ihn behalten solang Sie wollen (S. 235). Am 21. Februar hatte Heinse, wie er Joh. Georg Jacobi meldete, „schon zwei Bogen Correctur von der Operette"; was er dabei zu leisten hatte, schildert er verzweifelt, vgl. oben S. 420. Am 21. März war Goethe bereits im Besitze des gedruckten „Erwin" (An F. H. Jacobi, Br. 2, 246) und sendet ihn am 30. März 1775 Johanna Fahlmer (S. 251). Von *J* wurden nach Heinses Angabe (Quellen und Forschungen 2, 66) fünfzig Exemplare besonders abgedruckt:

E^1: Erwin und Elmire, ein Schauspiel mit Gesang. [Widmungsverse] Frankfurt und Leipzig, 1775. 64 Seiten 8°. Dieser seitengetreue Abdruck von *J* zeigt aber doch einige wenige Verschiedenheiten in Orthographie (z. B. 74, 1 Deutsch-

Franzöſin J Deutſch-Franzöſinn E^1 75, 16 Mädchen J Mädgen E^1 76, 14 produziren J produciren E^1 etc.) und Interpunction (z. B. 75, 15 ſpielen? J ſpielen. E^1 87, 25 ſollten; J ſollten, E^1 etc.). E^1 wurde also vor dem Abdruck einer neuerlichen Correctur unterzogen, wobei Druckfehler verschwanden (vgl. 89, 28 nach J nach E^1), aber auch neue sich einstellten (z. B. 94, 21 ſtreichlen J ſtrauchlen E^1). Mit E^1 in Titel und Druck stimmt

E^2: Erwin und Elmire ein Schauſpiel mit Geſang. [Widmungsverse] von J. W. Göthe. Frankfurt und Leipzig, 1775. 64 Seiten 8°. E^2 unterscheidet sich besonders in der Interpunction stärker von J und E^1. — Aus J stammt

h^1: D. Goethens Schriften Zweyter Theil mit Kupfern. Berlin, bey Chriſtian Friedrich Himburg, 1775. S. 149—188 nach dem „Clavigo". Erwin und Elmire ein Schauſpiel mit Geſang. Die Verse der Widmung fehlen. Der Druck zeigt wenig Sorgfalt und viele orthographische Schrullen, die nicht weiter wirken. — Aus E^2 wurde wohl bei einem Sonderabdruck von h^1

h^a: Erwin und Elmire ein Schauſpiel mit Geſang. Von D. Göthe. [Die Widmung] Zweite Auflage. Berlin, 1776. Bey Chriſtian Friedrich Himburg. 50 Seiten 8° corrigirt. Aus J stammt unter Benutzung der neuen Zusätze aus L^a

h^2: J. W. Goethens Schriften Erſter Band Zweite Auflage mit Kupfern. Berlin, 1777. bei Chriſtian Friedrich Himburg. S. 225—275 nach dem „Werther". — Aus h^2 floss mit Anlehnung an E^2

h^3: J. W. Goethens Schriften Erſter Band. Dritte Auflage. Mit Kupfern. Berlin, 1779. Bei Chriſtian Friedrich Himburg. S. 221—268 nach dem „Werther". — Auf Goethes verlorenes Manuscript geht wohl zurück

M: Erwin und Elmire, ein Schauspiel mit Gesang. von GŒTHE; in Musik gesetzt, und seinem gnædigsten Landesherren dem durchl. Fürsten von Isenburg und Büdingen, unterthænigst zugeeignet, von André. Offenbach am Mayn, bey dem Verfasser, und sonstigen Musikaddressen. Der Clavierauszug kostet fl. 3. — Das Accompagnement in 9 Heften, wird besondrs [*sic*] für fl. 3 verkauft. 37 S. fol. Die Widmung von „Johann André" auf der Rückseite des

Titels ist datirt: Offenbach, den 16. April 1776. Das von mir benützte Exemplar findet sich in der Kgl. Bibliothek zu Berlin. Die Partitur enthält nur die componirten Theile, die Prosa natürlich nicht.

No. I. Olimpia [Andante affettuoso] Liebes Kind . . No. II. Elmire [Larghetto] Erwin! o schau! Nr. III. Bernardo [tempo di Minuetto] Hin ist hin! [Allegretto] Verweine . . No. IV. Elmire [Andante] Ein Veilchen. No. V. Elmire. Bernardo [Andante poco lento] Ich weiß, ich weiß No. VI. Bernardo [Maestoso] Ein Schauspiel für Götter No. VII. Erwin [Andante] Ihr verblühet. No. VIII. Erwin [Allegro] Inneres Wühlen. No. IX. Erwin. Bernardo [Vivace] Auf dem Land. No. X. Bernardo [Allegretto] Sie scheinen zu spielen. No. XI. Erwin [Moderato] Sein ganzes Herz dahin zu geben. No. XII. Erwin. Bernardo [Moderato. Melodie von XI. variirt] Sein ganzes Herz. No. XIII. Elmire [Andantino grazioso] Mit vollen Athemzügen. [Recitativ] Du lachst. No. XIV. Elmire [Allegro assai] Die Winde sausen . . No. XV. Elmire [Andante] Sieh mich, — . . No. XVI. Erwin. Bernardo [Allegro molto] Ha! sie liebt mich, No. XVII. Elmire [Allegro commodo] Er ist nicht weit! No. XVIII. Elmire. Erwin. Bernardo [Andantino] Vergieb mir die Eile!

Da sich Goethe für die Arbeit Andrés lebhaft interessirte, glaubte ich die Partitur berücksichtigen zu müssen.

L: Arien und Gesänge aus der Operette Erwin und Elmire. [Vignette.] Weimar 1776. 10 unpag. Blätter 8°. Darnach

L^{a}: Der Teutsche Merkur. Januar 1776 S. 9 f.: Neue Arien zur ersten Scene in Erwin und Elmire.

In die Cottasche Ausgabe von 1840 wurde die erste Fassung des „Erwin“ aufgenommen und zwar hat Musculus den Druck *E*^{1} (Exemplar in Goethes Bibliothek) mit dem Bleistift durchcorrigirt in allen Kleinigkeiten der Orthographie und Interpunction, aber er änderte auch stilistisch z. B. 76, 15 die nichts verstehen statt die's nicht v. 82, 9 dich doch statt dich 87, 17 gepreßt statt gepetzt 89, 20 Zwei statt Zween 104, 6. 7 Erwin (springt hervor). Elmire! statt Erwin. Elmire, (Er springt hervor) 105, 9 Es war statt Es ist, war — Daraus stammt

C: 57, 97—134 zwischen der „Iphigenie“ in Prosa und „Claudine von Villa Bella“ in der ersten Fassung. Aber nicht alle Varianten der Ausgabe von 1840 finden sich hier wieder; so steht in *C* 74, 1 hagere, was Musculus nicht aus hagre corrigirt hat. Bei den „Zwo Biblischen Fragen“ war zu beobachten, dass *C* an vier von Musculus im Exemplar *E* der Goethischen Bibliothek nicht corrigirten Stellen mit h^3 übereinstimmt, also wohl seine Correcturen in ein Exemplar von h^3 übertragen wurden. Bei „Erwin“ dürfte ein Exemplar von h^4 benutzt worden sein.

So viel wir sehen, hat Goethe bei keiner einzigen Ausgabe den Druck persönlich überwacht; es wurde daher der Text von *J* mit Rücksicht auf die Orthographie und Interpunction unserer Ausgabe abgedruckt und im Apparate nur so viel von der Textgeschichte bemerkt, als zur Filiation nöthig scheint.

Handschriften.

H^1: Partitur von Erwin und Elmire Oper von Goethe componirt von Anna Amalia Herzogin zu Sachsen Weimar-Eisenach ꝛc., 241 Seiten querfolio, auf der Bibliothek zu Weimar. Die Oper ist in zwei Acte getheilt. Das Orchester besteht aus 2 Hörnern, 2 Oboen, 2 Flöten, 2 Violinen, 1 Viola, 1 Fagott und 1 Bass. Bei den Stichwörtern, die wohl für den Kapellmeister bestimmt sind, lassen sich zwei Hände unterscheiden; die eine schrieb den ganzen Liedertext und die ursprünglichen Stichwörter, die andere nur diese Stichwörter, die zum Theil auf eine kürzende Bearbeitung des Prosatextes hinweisen vgl. H^3H^4.

H^2: Soufflirbuch zur Partitur mit der Bezeichnung „Le souffleur“ 32 Bl. fol. auf der Bibliothek zu Weimar. H^2 enthält nur die Stichwörter der ersten Hand in H^1 und die Liedertexte, die Prosa steht weder in H^1 noch in H^2; Ersatz dafür bieten

H^3: Erwin und Elmire. Schauspiel mit Gesang von Göthe. Musik von A. A. H. z. S.W.E. [Widmungsverse] 9 unpag. Bl. von einer Hand des 19. Jahrhunderts. Im Besitze der Hoftheaterbibliothek zu Weimar Nr. 1147. Davon zum Theil

abweichend, aber wohl mit H^3 auf dieselbe uns verlorengegangene Quelle zurückgehend und darum zu berücksichtigen

H^4: Die Ausgabe der Iris mit handschriftlichen Anmerkungen, im Besitze der Hoftheatherbibliothek zu Weimar Nr. 1147. Da Goethe für die Composition der Herzogin Amalia zwei neue Arien dichtete, auch, wie seinem Tagebuch 16. Mai 1776 zu entnehmen ist, an der Probe für die Aufführung am 24. Mai 1776 (wiederholt 4. und 10. Juni, 10. Sept. 1776, 26. Februar und 1. März 1777, 23. und 27. Februar 1778; s. Burkhardt im Goethe-Jahrbuch 4, 114 ff.) theilnahm, so können möglicherweise die Kürzungen auf ihn zurückgehen, weshalb sie nach H^3H^4 angegeben werden. H^3 scheint auf einem der Himburgischen Nachdrucke, wohl h^3, zu fussen, auffallend ist in den Liedtexten manche Ähnlichkeit mit *M*.

Lesarten.

Titel 69, 2 ein fehlt H^1H^3 Oper H^1 3 fehlt H^1 von Göthe. Muſik von A. A. H. z. S. W. E. H^3 in zwei Acten H^4 4—6 fehlen Mh^1 7 Den kleinen h^2h^3 Perſonen 70, 1—5 fehlt *M* Olympia Mad. Baum. Elmire, ihre Tochter Dem. Haller. Bernardo Hr. Götze. Erwin Hr. Schneider H^3 6 fehlt *L* 71, 1—3 Diese wie alle andern scenischen Angaben fehlen H^1H^2 — Ein Zimmer, reich möblirt. Olimpia tritt ein, geht auf Elmire zu, welche links an einem Tiſche ſitzt und ihr Geſicht in ihre Hände birgt. H^3 Zimmer. H^4 In H^1H^2 beginnt das Stück mit einer orchestralen Einleitung, dann steht sogleich *L'Aria S'attacca;* das Stichwort hierzu lautet in H^1, von der zweiten Hand geschrieben: Aber hernach —

Olympia.

Geängſtet, zerrißen,
und nimmer zu wißen
iſts Nacht, oder Tag!
Zu ſchwelgen, zu trauren,
wer mag das erdauren
wer mag das, Liebe, wer mag.

Als Nr. 2 nach dem von der ersten Hand geschriebenen Stichworte: würde ich lieber eine eigene Thorheit angehängt haben

Bernardo.

Da hätt ich eine
niedliche Kleine,
wär voller Kniffe
witziger Pfiffe,
wär immer munter
und nie verliebt.

V. 6 lautet bei der Wiederholung: und nie vergnügt.

Nach dem von der ersten Hand geschriebenen Stichworte: Ich fange an wild zu werden, das läßt nun meine Kleine gar nicht aufkommen. folgt Nr. 3

Bernardo.

Da kommt sie geschlichen,
leis angestrichen,
Papa,
der Caffee ist da.
Ich schneid ein Gesichte,
sie scheints nicht zu spüren,
da muß ich verliehren
mein zorn wird zu nichte
die Laune besiegt.
Ihr tausendfach Streicheln,
Ihr liebliches Heucheln,
ich fühl, sie betrügt mich,
und werde vergnügt.

Erst auf diese Einleitung folgt der Erste Act, beginnt aber nicht wie der gedruckte Text und H^3 mit der Arie Olimpias, sondern mit dem von der zweiten Hand geschriebenen Stichworte: das übrige will ich besorgen.

71, 4—14 Das Lied trägt Nr. 1 H^1—H^4L nach 14 in M 5—8 wiederholt 15 was — du? fehlt H^3 20 wär, h^1 23 drüber? Nein! H^3 24—72, 9 Hat — nicht fehlt H^3 gestrichen H^4 24 schönre h^2h^3 gesehen, C 72, 11—13 daß — natürlich steht in H^3, ist dann aber mit Bleistift gestrichen 12. 13 sehr natürlich. —] das ist sehr natürlich; — H^3 13 Ist]

Aber, iſt H^3 15 willſt H^3 16 etwas h^1 18 ſehen, H^3 19—24 Und — treffend fehlt H^3 gestrichen H^4 22 Sie fehlt h^1 23. 24 Luſtbarkeit] Luſtigkeit h^1—h^3 24 Ich] Ja, ja, ich H^3 25 ſtickt!] fehlt. H^1H^2 nach 25 folgt als Nr. 2 in H^1—H^4 folgende Arie der Elmire, die auch in L als Nr. 2 bezeichnet, in L^a Nr. I ist. In H^1H^2 ist Nr. 3 beigeschrieben und mit Tinte hinzugesetzt: *NB* Dieſe Arie wird nach der folgenden geſpielt. Als Stichwort ist von der zweiten Hand in H^1 angegeben: 1. Olympia. Aber iſt denn das dein Fall? Du die du ꝛc. [vgl. 72, 13]. 2. Olympia. Ja, ja; ich weiß wohl, wo dir's fehlt!

Elmire [Elmire Nr. 2 Lied. H^3H^4]

Was ſind all die Seeligkeiten
Jener flachen Jugendzeiten
Gegen dieſen Augenblick!
Da mein Herz ſein volles Glück
Aus der holden Schwermuth trinkt;
Da ich Himmelwärts mich ſehne
Und in bitterſüßer Thräne
Eine Welt im Auge blinkt. B. B.

26 Diese Zeile fehlt H^3 27 Olimpia — Pauſe.)] Olympia. H^3 28 der üblen Laune fehlt H^3 73, 2 Diese Zeile fehlt H^3 gestrichen H^4. Auf Schuld [73, 1] folgt Nr. 3 Lied H^3H^4. In H^1H^2 steht Nr. 3, was in H^1 mit Bleistift in Nr. 2 verändert ist, mit folgendem Stichworte von der zweiten Hand: 1. Olimpia. — war ein lieber guter Junge. Still, ſanft ꝛc. [vgl. 78, 18]. 2. Olimpia. Ich will dich nicht inkommodiren. Komm nach, wenn du willſt [vgl. 78, 27]. Dazwischen steht mit Röthel: als dir ein Stoffkleid. Am Fusse der Seite endlich hat eine dritte Hand notirt: „die neumodische Erziehung“ (vgl. 73, 1). Alles dies nur in H^1; in H^2 steht bei Nr. 3 mit Bleistift: *NB*

---

2 Jener] unſrer über iener H^1H^2 6—11 mit Röthel gestrichen und davor *Fine* mit Röthel H^1H^2 8 B. B. fehlt H^1 — H^3, dafür

was ſind all die Seeligkeiten
unſrer [über iener] flachen Jugend Zeiten
gegen dieſen Augenblick. H^1H^2

Ihr ſolltet genießen
Und darbt im Überfluß.
Die Jahre, ſie fließen,
Man darbet, man muß.

Zu ſeligem Umfangen
Drängt ſich die Bruſt empor;
Mit quellendem Verlangen
Horcht jedem Laut dein Ohr;

Im Morgenrothe freuet
Dein eignes Bildnis dich,
Und Himmelab beſtreuet
Der Weg mit Blumen ſich. B. B.

73, 3—13 Elmire — wärſt. fehlt H^3 gestrichen H^4 10 ſcheinen h^1h^2 14 Wie] Ja, wie H^3H^4 15—18 Zwar — war, fehlt H^3 gestrichen H^4 18—21 man — gewöhnt. steht in H^3,

1 ſollt L^a, auf dem Umschlag des Heftes als Druckfehler für ſolltet bezeichnet 5 Zum H^1 Umfangen] Empfangen H^3 8 ieden H^1H^2 12 B. B. fehlt H^1—H^3, dafür in H^1H^2:

Ihr ſolltet genieſen,
und darbt im Überfluß,
die Jahre, ſie flieſen,
mann darbt, mann muß!

dann aber 9—12 mit Röthel gestrichen. In L ist diese Arie wie in H^1—H^4 als Nr. 3 bezeichnet; in H^3 das ganze Lied mit Bleistift gestrichen, wohl weil es inzwischen vor das Lied Elmirens gesetzt worden war, wie aus dem *NB* (vgl. zu 72, 25) hervorgeht. In L^a stehen: Neue Arien zur ersten Scene in Erwin und Elmire. I. Olympia [unsere Nr. Ihr ſolltet genießen], dann II. Elmire [die oben abgedruckte Nr. 2 Was ſind all die Seligkeiten]. In h^2h^3 werden beide Lieder hintereinander nach 73, 2 lang! eingesetzt, was von Strehlke bei Hempel 11^2, 138 beibehalten und 3, 71 f. begründet wurde. Unmöglich kann man Strehlke folgen: wenn man das Lied schon in den Text setzen wollte, so müsste es in zwei Theilen an verschiedenen Stellen erscheinen. — Nach dem Liede Elmirens steht: (Nach einer Pauſe.) h^2h^3

ist dann aber mit Bleistift gestrichen 22. 23 und — Jahre. fehlt H^3 gestrichen H^4 23—25 Wir — hätte. steht H^3, dann mit Bleistift gestrichen 25—74, 1 Wir — gewaschen. fehlt H^3 gestrichen H^4 26. 27 keine — zerreißen, fehlt h^1 28 unsere E^2h^a 74, 1 hagere C 2. 3 ließ — aus, fehlt H^3 gestrichen H^4 3. 4 so eitel, fehlt H^3 4—15 Es — wollen. fehlt H^3 gestrichen H^4 6 abtreiben zu sehn. h^3 8 Fontangen statt des dialectischen Fantangen h^2h^3 Fantangen zwei aus der folgenden Zeile verhoben C 15 sehn h^2h^3 15—20 Welche — Jugend. steht in H^3, dann mit Bleistift gestrichen 18 Desto besser! fehlt H^3 gestrichen H^4 20 zu fehlt H^3 unsre h^2h^3 21—23 und — ergötzte, zuerst geschrieben, dann mit Bleistift gestrichen H^3 22 Jungfern,] Jungfrauen, H^3 23—25 und — wissen. fehlt H^3 gestrichen H^4 26 spielten und scherzten H^3 26. 27 und — dabei; fehlt H^3 27 pfaff! h^2h^3 75, 1 — 76, 2 Elmire — hatte. fehlt H^3 gestrichen H^4 8. 9 und — Damen; fehlt h^1 10 vom h^3 20 rechtschaffene h^ah^3C 28 Geschlechte C 76, 3 Unsere H^3 4 verfluchte] verdammte H^3H^4 5. 6 das — macht. fehlt H^3 gestrichen H^4 6. 7 dem Firlefanz H^3 7 unsern] unsere $h^2h^3H^3$ 8 Menuette H^3 11. 12 einfache H^3 12 Geklimper H^3 13 um H^3 14 um H^3 15 die nichts C verstehn, — H^3 15—18 oder — doch fehlt H^3 17. 18 und — am] und warum? um am H^3 Warum? — um am H^4 20—77, 5 Ich — That. fehlt H^3 gestrichen H^4 77, 4 leider fehlt h^2 5 Was] Olimpia. Was H^3 6—8 Jugendliche — fehlen. fehlt H^3 gestrichen H^4 10 rechtschaffenen $h^1h^aH^3$ wohlhabenden fehlt H^3 11—15 Und — selbst. fehlt H^3 gestrichen H^4 13 zu kriegen, fehlt h^2 13. 14 vorzustehn; h^2h^3C 15 sie C fehlt $h^1h^aH^3$ 16 du fehlt H^3 Nicht wahr, Elmire? fehlt H^3 17 (in Bewegung) fehlt H^3 18—26 das — da fehlt H^3 gestrichen H^4 22 versichere C 26 da] wie H^2H^3 78, 1 macht, H^3 1. 2 Ich — kann, fehlt H^3 2 durchzugehn. H^3 2—16 Keine — eingesperrt. fehlt H^3 gestrichen H^4 4 die Unruhe, fehlt h^1h^a 13 versichere C 17 (verlegen) fehlt H^3 18 Es fehlt H^3H^4 19 Sonst — bei] Still, sanft, beliebt bei H^3H^4 21 eignes] eines H^3 23. 24 Ich — hat — fehlt H^3 gestrichen H^4 24 Höre] Aber, — höre H^2H^3 25 in] in den H^4 mit mir in den H^3 willst,] herumsteigen willst, H^3 27 irren.] inkomodiren. H^3H^4 28 willst. H^3H^4 (ab) fehlt H^3 dafür steht:

|: Hier kann erſt Nr. 3 geſungen werden, worauf Olimpia abgeht :| Am Rand mit Bleistift: Nr. 3 wird geſungen. Darunter von anderer Hand mit Bleistift: Nr. 3 Ihr ſollt genießen.

79, 1 Zweite Scene. Elmire allein. H^3 2—8 Liebſte — eh'? fehlt H^3 gestrichen H^4 9 ihn] Dich H^3H^4 10 ſein] Dein H^3H^4 10—14 Weh — allen? fehlt H^3 gestrichen H^4 13 liebte h^3 14 konnte] konnt' $h^2h^3H^3$ ihn H^3 15 begegnen,] begegnen. — Mein Herz bricht, wenn ich daran denke. H^3H^4 16—19 bis — bringen. fehlt H^3 gestrichen H^4 17 Schmerzes C 20—80, 4 Das Lied Elmirens ist in H^1—H^4L Nr. 4. In H^1 mit dem Stichworte von der zweiten Hand: Mein Herz bricht, wenn ich daran denke! vgl. zu 79, 15 22—27 steht in H^1H^2 dann mit Röthel gestrichen H^1H^2 fehlt H^3 gestrichen H^4 80, 1. 2 Erwin! — Noth. fehlt H^3 3 steht, dann mit Röthel gestrichen H^1H^2

5 Dritte Scene. Elmire. Bernardo. H^3 9 Haben Sie H^3H^4 10 habt Ihr Nachricht?] Haben Sie? H^3H^4 11—81, 1 Bernardo — Erwin? fehlt H^3 gestrichen H^4 13 Alltagsgeſicht, h^1—h^3 16 ſcheinen h^1 81, 2 Bernardo. |: zuckt die Achſeln :| H^3 3 und fehlt H^3 6—15 Glauben — ſind —] Iſt er todt, ſo iſt es ein Beweis mehr, daß wir am Ende alle ſterblich ſind. H^3, ebenso H^4 doch fehlt am Ende 17—82, 6 Das Lied Bernardos ist in H^1—H^4L Nr. 5; in H^1 von der zweiten Hand das Stichwort: Iſt er todt, ſo iſt es ein Beweis mehr, daß wir am Ende alle ſterblich ſind. (vgl. zu 81, 6—15) 18. 19 in einer Zeile geschrieben H^3 20 vergebene h^1h^3 22. 23 eine Zeile H^3 27 trüge] fände M 82, 1—6 *dal segno* daher fehlen die Verse M Hin ꝛc. H^3 4 steht. dann mit Röthel gestrichen H^1H^2 7 Ich — nicht, fehlt H^3 gestrichen H^4 7. 8 Es — Schleier. fehlt H^3 gestrichen H^4 8 habe H^3 9 Dich] Sie H^3H^4 dich doch C nie] nicht H^3 geſehn. $h^2h^3H^3$ 9—13 Oder — vertheidigen. fehlt H^3 gestrichen H^4 14 Biſt du] Waren Sie H^3 in — Jugend fehlt H^3 gestrichen H^4 15 beſſeren H^3 15—17 der — auch fehlt H^3 15—20 der — würde. gestrichen H^4 17—20 Du — würde. fehlt H^3 18 Schmerzes C 21 Soll — verderben?] Das bin ich noch; — aber, H^3H^4 22 — 83, 8 Handl' — gepeinigt, fehlt H^3 gestrichen H^4 26 Erinnrung, h^2 27 Wär' h^2h^3 83, 2 hätt' h^2h^3 7 ſehnlichſt

fehlt h^1h^a 8 habe] hab' E^2 ich] Elmire. O Erwin! Erwin, ich habe Dich geliebt und doch vermochte [vermocht H^4] ich es, Dich zu peinigen! — ich H^3H^4 hab'] habe H^3 9 ihn] dich H^3H^4 13 ich hab' ihn] hab' ich ihn H^3H^4 nicht auch H^3 14—24 Habe — hatte fehlt H^3 gestrichen H^4 18 erstenmal h^ah^3C 20 hatt' h^2h^3 26 Er] Ja, er H^3 28 dichtete! — Wie wars doch gleich? H^3H^4 84, 1—4 Elmire. — eingesogen. fehlt H^3 gestrichen H^4 5—25 Das Lied trägt in H^1—H^4L die No. 6. In H^1 von der ersten Hand das Stichwort: ist mirs als hätt ich einen Gifttrank eingesogen. Darunter von der zweiten Hand: 1. Elmire. O Erwin, Erwin! ich habe dich geliebt, und doch ꝛc. [vgl. zu 83, 8] 2. Bernardo: — Augenblick dichtete! — Wie war es doch gleich! — [vgl. zu 83, 28] In H^3 No. 6 Duett. Doch ist die Vertheilung zwischen den Singenden nicht angegeben, sondern nur aus H^4 zu entnehmen. vor 5 Elm. H^3 stand, C vor 8 Ber. H^4 mit Bleistift vorgesetzt Bernardo H^1 8 ein' M 9 muntrem H^1—H^4 muntern h^1—h^3 munter'n M 10. 11 als ein Vers geschrieben H^3 vor 12 Elm. H^4 mit Bleistift Elmire. H^1 12 die Interpunction dieses Verses machte den Ausgaben Schwierigkeit: Ach denkt, das Veilchen wär ich nur, $JE^1h^ah^2h^3$ H^2H^4L Ach denkt, das Veilchen wär' ich nur. h^1 Ach denkt das Veilchen, wär ich nur, E^2 16 dem] den H^1—H^3 17. 18 eine Zeile H^3 vor 19 Ber. H^4 mit Bleistift Bernardo über gestrichenem Olympia H^1 vor 22 Beide H^4 mit Bleistift Beide über gestrichenem Unleserlichen H^1 24. 25 eine Zeile H^3 26 denn nun wohl] alles H^3 27 Ende H^3 27—85, 13 Daß — Bernardo. fehlt H^3 gestrichen H^4 85, 13 Gut,] und, H^3H^4 von mir nicht] von Ihren Fehlern von mir nicht H^4 von Ihren Fehlern nicht von mir H^3 16 Spotten Sie? H^3H^4 16—86, 2 Ich — theilen. fehlt H^3 gestrichen H^4 21 darinne E^2 86, 2 zu fehlt h^1 Ach! ehegestern,] Hören Sie mich an. Ehegestern, ach, H^3 Hören Sie mich an. Ach! ehegestern, H^4 4—6 auf — Glücks fehlt H^3 gestrichen H^4 7 begegnet?] etwas Sonderbares begegnet? H^3H^4 8 O meine Beste! fehlt H^3 gestrichen H^4 9 soll ich's fehlt H^3 gestrichen H^4 10 dem] den H^3 11—13 Allein — ich fehlt H^3 gestrichen H^4 14—24 und — Ritte fehlt H^3 gestrichen H^4 16 denke:] gedenke: E^2 24 dann] und dann H^4 fehlt H^3 ein]

in ein H^3 25. 26 kam — einlenken, fehlt H^3 gestrichen H^4 27 fand endlich, H^3 27—87, 6 Ich — mich. fehlt H^3 gestrichen H^4 87, 8. 9 gewiß auch fehlt H^3 9 Aber, H^3 war's] wurde H^3 10 freundlicher steht, dann gestrichen H^3 11—13 Es — drein. fehlt H^3 gestrichen H^4 13 Siehe!] und, siehe, H^3H^4 14 Mann H^3 Anſehns, h^1h^a 15 Bart. H^3 15—21 und Jahre — Augenblick. fehlt H^3 gestrichen H^4 17 gepeßt.] gepreßt. C 18 würd's] wards h^a 20 Geiſter] Geiſt E^2 22—25 ich — ihm. fehlt H^3 gestrichen H^4 26 fiel — her! steht, dann gestrichen, darunter mit Bleistift überkam mich. H^3 26 — 88, 3 alles — und fehlt H^3 gestrichen H^4 88, 3 die Reinlichkeit, fehlt H^3 gestrichen H^4 Armuth,] Anmuth, E^2 4 Was] Doch, was H^3H^4 beſchreibe H^3 5 rede H^3 ſehen. H^3 6 Wenn es H^3 7—10 Sie ſollen — floſſen. fehlt H^3 gestrichen H^4 11 Sie fehlt H^3 13 Sie müßen H^3H^4 ja, fehlt H^3 gestrichen H^4 14 Aber allein] Doch nein, allein, [allein wieder gestrichen H^3] H^3H^4 dir] Ihnen H^3H^4 hin!] hin zu ihm, dem frommen Mann, H^3H^4 14—19 Will — freundliche fehlt H^3 gestrichen H^4 16 ſehn, h^2 19 Nahrung] und Nahrung H^4 will Nahrung H^3 einzuſaugen.] ſuchen. H^3H^4 20 — 89, 3 das Duett trägt in H^1—H^4L die No. 7. In H^1 von der zweiten Hand das Stichwort: 1. Bernardo. Doch, was beſchreibe ich, was rede ich! — Sie ſollen ihn ſehen. 2. Elmire: — den frommen Mann, will Nahrung für meinen Kummer ſuchen. 20. 21 eine Zeile H^3 23. 24 eine Zeile H^3 24 nicht] Sie H^3 tröſten] helfen M 89, 2 heilet] haltet H^3 4 über |: Elmire eilt ab :| mit Bleistift Beide ab. H^3 darnach |: Vorhang fällt :| H^4

89, 5 Bernardo.] Vierte Scene. Bernardo allein. H^3 5 — 90, 6 Bernardo — Bild!] die ganze Scene gestrichen H^4; steht gekürzt, ist dann aber mit Bleistift gleichfalls ganz gestrichen H^3 89, 6 Alten fehlt H^3 feine] freie H^3 7 gute fehlt h^1H^3 junge fehlt H^3 Leute] Liebesleute H^3 8—17 Weine — bin fehlt H^3 12 ihm fehlt h^2h^3 17 wo] Hahaha! wo H^3 18 doch immer, H^3 19 — 90, 6 Bernardos Lied ist No. 8 in H^1—H^3L. In H^1 das Stichwort von der zweiten Hand: 2. Bernardo. Wo ich Liebende ſehe, iſt mir's doch immer, als wär' ich im Himmel! 20 Zwei MC 23. 24 eine Zeile, kein Absatz davor H^3 24 ſehn! MC 25. 26 eine

Zeile H^3 27—90, 2 steht, dann mit Röthel gestrichen H^1H^2 27 ſchwebenden H^1H^2 28 nach] an h^a 90, 2 dauernd H^3 vor 3 kein Absatz H^3 5 euer Bild] daß iſt euer Bild. H^1H^2

Vor 7 Zweyter Act H^1H^2 Der Vorhang fällt, oder es verwandelt ſich in eine Wald und Felſen-Gegend mit einer Einſiedlerhütte und kleinem Gärtchen vor derſelben. H^3 Actus 2 H^4 7 fehlt H^3 8 (Erwin.] Fünfte Scene. Erwin H^3 8. 9 arbeitend — abfallen.] arbeitend, beſieht einen verblühenden Roſenſtock :| H^3 11—26 in H^1—H^3L No. 9, in H^4 No. 8. In H^1 ohne Stichwort. 11. 12 eine Zeile H^3 11 verblüthet aus verblühet H^3 Roſen! E^2 13. 14 eine Zeile H^3 13 Blühet, H^1H^2, in H^2 zu Blühtet verbessert 15. 16 eine Zeile, davor kein Absatz H^3 17. 18 eine Zeile H^3 18 ging; darnach Spatium C 19—22 mit Röthel gestrichen H^1H^2 gestrichen H^4 23—26 Ihr verblühet ꝛc. H^3 23 verblühet mit Bleistift in verblüthet corrigirt H^3 ſüße darunter mit Blaustift zarte H^2 91, 1 —92, 8 Was — einmal. fehlt H^3 91. 15 ihr C 16 ſo oft fehlt h^1 92, 1—8 In H^1H^2L No. 10, fehlt H^3H^4. In H^1 von der ersten Hand das Stichwort: Abwechſelnde Hofnung u. Verzweiflung beſtürmen meine raſtloſe Seele. Dazu mit Röthel geschrieben: weg H^1 Die Arie steht, ist aber mit Röthel gestrichen H^2 2 Ewig] Immer M fühlen, H^2 fühlen, Hölliſche Qual! endig einmal! M

92, 9 Bernardo.] Sechſte Scene. Erwin. Bernardo aus dem Walde, ein Päckchen unter dem Arme, das er auf die Bank legt:| Bernardo. H^3 11 Erwin. |:auf ihn zueilend:| H^3 11—18 grauſamer — dich! fehlt H^3 gestrichen H^4 16 eingeſchlafne h^2h^3 19 Klauſe, darüber mit Bleistift Einſamkeit H^3 21—93, 18 Erwin — gehſt! fehlt H^3 gestrichen H^4 26—93, 13 Goethe theilte dies Liedlein schon im December 1773 Johanna Fahlmer mit (Briefe 2, 131), ohne des „Erwin“ zu gedenken. Dieses Duett trägt in H^1H^2 die No. 11. In H^1 von der ersten Hand das Stichwort: Von allen Seiten auszuſtehen hatte. Dann mit Röthel in H^2: weg und das Duett mit Röthel gestrichen, in H^1 als zu überschlagen eingebogen. Es fehlt H^3H^4. In L hat nur die erste Strophe No. 11. 93, 1 was] daß *Fahlm.* 5 lautet an die *Fahlm.*: Mögt eins 'nauſſer lauffen. 7—13 Diese Strophe No. 12 L 11 wo]

was H^1H^2 12 einen] ein' *M Fahlm.* 19 Nur] Begehre H^3H^4 folgen ſoll,] folge, H^3H^4 20—23 Ich — mir. fehlt H^3 gestrichen H^4 24 wie] daß H^3H^4 in — daß fehlt H^2 gestrichen H^4 25 es fehlt H^3 gestrichen H^4 25. 26 Ach — treu! fehlt H^3 26 das erste bin] lieb H^4 27 Schilt fehlt H^3 gestrichen H^4 nicht,] Freund, H^3H^4 es fehlt H^3 gestrichen H^4 94, 1—4 Erwin — denn fehlt H^3 gestrichen H^4 4 Glaube H^3 5 herzliche H^3H^4 Herzen, wie das deinige. H^3H^4 6—13 In H^1H^2 No. 12, in *L* No. 13, in H^3 No. 10, in H^4 gestrichen. In H^1 von der ersten Hand das Stichwort: nach ſo einem Herzen. Drauf von der zweiten Hand: 2. Bernardo: Die Mädchen haben alle eine herzliche Neigung nach ſo einem Herzen wie das deinige. In H^3 bilden je zwei Verse eine Zeile, das Ganze eine vierzeilige Strophe, die mit Röthel eingeklammert ist. 9 Doch fehlt *M* 15—95, 24 Ihre — Aber fehlt H^3 15—95, 14 Ihre — Erwin. gestrichen H^4 16 läßt, uns *C* 20 willkommenes *C* 21 ſtreicheln h^aC 23 Gebelfere *C* 26 Sinne h^2h^3 95, 10 ſie h^a 16—27 Bernardo — Windbeuteln. — gestrichen H^4 19 dauernde h^a 24 daß] Daß in weil mit Bleistift verbessert H^3 25—27 Und — Windbeuteln. —] mir zum Verdruß ſcherzte und ſchäckerte ſie mit jeden [!] Gecken, o, das war nicht länger zu ertragen. H^3 27 Alles] Ach, und Alles H^3 hätt' h^2 96, 3. 4 Erwin — wollte! fehlt H^3 gestrichen H^4 3 umkomme, h^3 5—8 Das Lied trägt in H^1H^2, wo es mit 97, 6—15 vereinigt ist, die No. 13, in *L* No. 14, in H^3 No. 11, in H^4 No. 9. In H^1 von der ersten Hand das Stichwort: Wenn ich nicht umkommen, nicht an meiner zurückgetriebenen Leidenſchaft erſticken wollte! Dies ist mit Röthel gestrichen, darunter von der zweiten Hand: 2. Bernardo. Alles gethan? Ja, unter andern gingſt du auf und davon. Darnach die erste Strophe der Arie: Sein ganzes Herz dahin zu geben wiederholt, hierauf *Si parla* H^1H^2 und das neue Stichwort von der ersten Hand: Aus dem ſchwarzen Loche des Todes wieder zurück, wenn einer ihn zupfte, und rief: ſie liebt Dich? Erw. es iſt falſch. H^1 Doch ist das ganze weitere Duett später mit Röthel gestrichen H^1H^2 9. 10 Hier — pflegt: fehlt H^3 gestrichen H^4 10 daß] Schade, daß H^3H^4 ſo] nicht ſo H^3 11 wie — um fehlt H^3 gestrichen H^4 19 Erwin |:böſe:| H^3 22 empföhle —?

|: will gehn :| H^3 23 Erwin. |: hält ihn zurück :| H^3 25 — 97, 23 Der — mir? fehlt H^3 25 — 97, 15 Der — Höllenpein. gestrichen H^4 26 Schmerzes C 28 umherschwebt] herumschwebt h^3 97, 10 welch ein] welcher H^1H^2 17. 18 Erwin — Bernardo. gestrichen H^4 19 — 22 Erwin — Bernardo? gestrichen H^4 24 und — an! — gestrichen H^3H^4 25 — 98, 3 Bin — Bernardo. fehlt H^3 gestrichen H^4 98, 4 (In — wegwendend).] |: bewegt :| H^3 6 Sie] Ja, ja! Sie H^3 7 (Ihm — fallend).] |: ihn umarmend :| H^3 9. 10 NB. |: man hört aus der Ferne Elmirens Stimme tönen :| Dies mit Bleistift gestrichen, aber durch bl [= bleibt] wiederhergestellt H^3 12 Ich vergehe! — fehlt H^3 gestrichen H^4 13 läuft $h^3h^3H^3$ 13. 14 Rede! Rede! — gestrichen H^4 15 kömmt h^3 17 — 19 Du — Ungläubiger! mit Bleistift gestrichen H^3 19 — 20 (Er — geworfen.)] |: nimmt das Päckchen :| H^3, dann mit Bleistift gestrichen H^3 20 hab' ich] hab ich darein mit Bleistift ist H^3 21 mitgebracht gestrichen H^3 Erhole dich; gestrichen H^3 23. 24 |: geht mit Erwin in die Hütte :| H^3

98, 25 Elmire — her.)] Siebente Scene. Elmire kommt singend von der entgegengesetzten Seite :| H^3 26 — 100, 4 Elmirens Arie ist in H^1H^2 No. 14, in L No. 15, in H^3 No. 12, in H^4 No. 10. In H^1 von der ersten Hand: erhohle dich, du bist ausser dir. Darunter von der zweiten Hand 1. Elmire (läßt ihre Stimme hinter der Scene hören). 2. Bernardo u. Erwin in die Hütte ab. 26. 27 eine Zeile H^3 99, 1 — 4 eine Zeile, darnach kein Spatium H^3 5 — 100, 4 mit Bleistift und Röthel gestrichen H^2 5. 6 eine Zeile H^3 7. 8 eine Zeile H^3 7 Flohene] Flossene M Frohene H^1H^2 9 — 11 eine Zeile H^3 10 Strebende aus Sterbende H^1H^2 12 — 100, 4 in H^4 gestrichen, steht in H^1, dann mit Röthel gestrichen und davor *dal segno al Fine*, was die V. 98, 26 — 28 wiederholen lässt H^1 12. 13 eine Zeile H^3 12 Der Vers schliesst in Allen, ausgenommen h^3C, unmittelbar ohne Spatium an V. 11, in JE^1 beginnt mit 12 eine neue Seite, was in h^3C Spatium und Einrücken von V. 12 veranlasste. 14. 15 eine Zeile H^3 16 — 100, 4 fehlt H^3

100, 5 Bernardo.] Achte Scene. Elmire. Bernardo, aus der Hütte. Bernardo H^3 6—8 Elmire — Sie? fehlt H^3 gestrichen H^4 8 Wie] Nun, wie H^3H^4 9 (Sich erholend)

fehlt H^3 recht] ſehr H^3 9. 10 Wie — und fehlt H^3 gestrichen H^4 10 Die] Iſt das die H^3H^4 ſie iſt's! fehlt H^3 gestrichen H^4 11. 12 ein — ſoll. fehlt H^3 gestrichen H^4 13 Gleich. fehlt H^3 gleich. —] ſogleich. — H^3 14 aber — iſt:] aber, H^3 20 Schweigen] Schweigen, ſeine Gegenwart H^3 21 ſeine Gegenwart fehlt H^3 22 Wörtchen. H^3 22. 23 und — gemacht. fehlt H^3 gestrichen H^4

100, 24 Neunte Scene. Vorige. Erwin als Einſiedler mit langem, weißen Barte, grauer Kutte tritt aus der Hütte. H^3 25 kömmt, h^3 Sie mit ihm allein |: ab :| H^3H^4 26. 27 fehlt H^3 gestrichen H^4 28. 29 Erwin |: tritt näher, doch nicht ohne Verlegenheit in ſeinem Innern :| H^3 101, 1 Elmire |: grüßt ihn, kniend :| H^3 2—25 in H^1H^2 Nr. 15, in L Nr. 16, in H^3 Nr. 13, in H^4 Nr. 11. In H^1 von der zweiten Hand das Stichwort: 1. Bernardo. Indeßen treten Sie keck zu ihm, eröffnen ꝛc. 2. Bernardo ab. 2—7 geschrieben, dann mit Bleistift gestrichen, hierauf am Rand bſ [bleibt] H^3 2. 3 eine Zeile H^3 2 Heiliger, h^3 3 unter Sünderin mit Bleistift Sängerin H^2 4. 5 eine Zeile H^3 6. 7 eine Zeile H^3 8—25 fehlen H^1H^3 gestrichen H^4 In H^1 steht nur: 2) Ach! es war ein junges Blut etc. 3) Ich vernahm ſein ſtummes Flehn etc. 4) Ach! ſo neid'ſcht' und quält' ich ihn, etc. In H^2 unter dem Text der ersten Strophe mit Bleistift folgende Strophe, die auch in H^3H^4 die drei fehlenden ersetzt:

Ach ich liebte wahr und rein,
ihn nur ihn und doch o Pein
Qual und Kummer ſchuf ich ihn!
Ach wo weileſt du Erwin
Sieh mich Heilger wie ich bin
eine arme Sünderin

In H^2 sind dann die drei urſprünglichen Strophen am Schlusse mit der Bezeichnung V. 2 etc. in Langzeilen nachgetragen. 9 gut; C 20 und] ſo M 27 Worte,] Worte auf

1. 2 eine Zeile H^3 3. 4 eine Zeile H^3 3 ihm! H^4 5. 6 fehlt H^4 sind mit Blaustift auch in H^2 gestrichen; in H^4 steht am Rand ein × mit Bleistift 6 unter Sünderin mit Blaustift Sängerin H^2

ein Blatt Papier, H^3 ſie] es H^3 ſie] es H^3 Sie] Elmire H^3 28 aufmachen,] öffnen:| H^3 er] Erwin. H^3 ab,] davon ab, H^3 ein fehlt H^3 29 Sterblicher;] Mann. H^3 30—102, 1 ich — überlaſſen, fehlt H^3 ſoll dich — überlaſſen, gestrichen H^4 102, 1 ſoll] Ich ſoll H^3 dieſe Tafel] dieſes Blatt H^3H^4 2 Wann] Wenn h^3 Wann — thun? fehlt h^1 Wann] Wenn h^3 2. 3 darf — trinken? fehlt H^3 gestrichen H^4 5 werde an] bei H^3H^4 jene hohe Linde] jener hohen Linde bin? H^3H^4 5. 6 gekommen — ſteht? fehlt H^3 gestrichen H^4 7 nickt.)] nickt ja :| H^3 9 daß fehlt H^3 gestrichen H^4 Herz] Herz bleibt H^3H^4 zurückbleibt.] zurück. H^3H^4 (Ab.)] |: eilt ab :| H^3

102, 10—12 (Erwin. — ein)] Zehnte Scene. Erwin. Bernardo. H^3 13—103, 19 Das Lied hat in H^1H^2 Nr. 16, in L Nr. 17, in H^3 fehlt es, in H^4 ist es gestrichen. In H^1 von der ersten Hand das Stichwort: Du fühlſt, daß mein Herz bey dir zurück bleibt (hier muß man warten, bis Erwin die Maske und den Mantel abgethan hat). 27 (hervortretend).] |: hervorſchleichend :| H^3 in H^4 nicht gestrichen, statt 28. 29 Vortrefflich Freund! Alles geht erwünſcht. H^3H^4 103, 2 betrübt! M 7 ſo fehlt M 9 Würden] Werden M 19 fehlt M In H^1H^2 *ad libitum* (*parlando* geſungen). 21 von] vor $h^2h^3H^3H^4$ Füll' und fehlt H^1 gestrichen H^4 deß — ſein.] mich zu verrathen. H^3H^4 Todß] Todes h^3 22 Täfelchen:] Blättchen: H^3 23 Bernardo.] Bernardo |: in die Couliſſe ſehend :| H^3 Sie] Still! Sie H^3 kömmt!] kommt! H^3 Nur] fort, H^3 einen Augenblick fehlt H^3 24 dieß Geſträuch.] die Hütte! H^3H^4 (Sie — ſich)] |: beide in d. Hütte ab :| H^3

103, 25 Elmire.] Elfte Scene. Elmire. Später erſcheinen im Hintergrund Bernardo und Erwin. Letzterer ohne Kutte und Bart :| H^3 26—104, 6 In H^1H^2 Nr. 17, in L Nr. 18, in H^3 Nr. 14 Arie und Enſemble, in H^4 Nr. 12. In H^1 von der ersten Hand: 1. Elmire: Leb wohl! für dies Mal wohl! Du fühlſt ꝛc. 2. Bernardo u. Erwin in die Hütte ab. 26. 27 eine Zeile H^3 28. 29 eine Zeile H^3 29 Glieder. C 104, 1—3 eine Zeile H^3 2 Wo geh' ich? fehlt H^3 5. 6 eine Zeile H^3 7 Erwin.] Erwin (ſpringt hervor). C 8 (Er ſpringt hervor).] |: ſtürzt vor mit ausgebreiteten Armen, rufend :| H^3 11 Elmire.] Elmire |: ihn umfaſſend :| H^3 Weh mir!] Weh mir; h^1 Weh mir! zu Erwin! corrigirt H^1H^2 Erwin! H^4 Erwin! |: Um-

armung :| H^3 10—12 fehlt H^3 10. 11 gestrichen H^4 10 Ich bin's. gestrichen, darunter mit Bleistift in Elmire! verändert H^2 13 Bernardo.] Bernardo. Bravißimo! H^3 15 Götter, dieß] Götter! ſchauet dies M 16 ihn] ſie M 17 ſie] ihn M Darnach |: tritt zwiſchen beide, legt ihre Hände ineinander :| H^3 19—22 Ich habe dich wieder, Mein Leben, mein Glück! ich habe dich wieder! O ſchauet hernieder! Ihr Götter! Gönnt mir dies Glück! M 24—27 Ich habe dich wieder! Ich habe dich wieder, Mir trübt ſich der Blick! Mir ſinken die Glieder! Mich tödtet das Glück! M 28 meine — empfindet fehlt H^3 gestrichen H^4 105, 1—3 die — Freude. fehlt H^3 gestrichen H^4 4 Erwin.] Erwin. |: ihn *[sic]* die Hand reichend :| H^3 Vater!] Freund! H^3H^4 4. 5 Hier — mein!] doch deine Mutter H^4 |: zu Elmire :| Doch — deine Mutter H^3 6. 7 Ich — doch, fehlt H^3 gestrichen H^4 7 wird ſie] Wird gern H^3H^4 ſie gestrichen, dafür und mit Freuden H^4 willigen. H^3 8 fehlt H^3 9 Bernardo.] Zwölfte Scene. Die Vorigen, Olympia iſt ſchon nach dem obig. Geſange leiſe aufgetreten, ſie tritt nun lachend zwiſchen die Liebenden :| H^3 Vorige. Olimpia H^4 ſeid unbeſorgt vor!] haſt du Recht. — H^3H^4 es iſt, war] es iſt, wär h^1 Es iſt, und war H^3 Es war C 10 ihr] mir H^3H^4 ſo angelegen,] lange daran gelegen H^3H^4 als mir, fehlt H^3 gestrichen H^4 Närrchen] Narren H^3 11—15 Und — Erde, fehlt H^3 gestrichen H^4 16 Bernardo.] Olimpia. H^3H^4 18 unſer] Mein H^3 hält] hält dort im Walde. H^3H^4 18—20 eine — kommt. fehlt H^3 gestrichen H^4 vor 21 Elmire. |: ſie umarmend :| Mutter! H^3 Elmire. Mutter! H^4 21 Erwin.] Erwin |: Bernardo umarmend :| H^3 Kommt!] Komm! h^3 Freund! H^3H^4 22—106, 30 fehlt H^3 gestrichen H^4 26 Mädchen, Mädchen,] Mädchen, h^2h^3 106, 1—30 Der Schlussgesang trägt in H^1H^2 Nr. 18, in L Nr. 19, fehlt H^3H^4 nach 11 zu Elmire. Deinem ſanften Blicke — dir! wiederholt M nach 20 folgt mit derselben Melodie wie 17—20:

2. Olympia.

Ruhig liebe Kinder,
eure Müh' und ſtreben
und ein glücklich Leben
Und genieſts mit mir. H^1H^2

22 heiligen h^2 23 einſt] oft M 27—30 mit Bleistift dazu geschrieben H^1, dicht mit Tinte gestrichen H^2 nach 30 folgt in H^1 von der zweiten Hand das Stichwort Olimpia: Mein Wagen hält dort im Walde. Elmire. Mutter! Erwin. Freund! Denn ein Quartett mit der Bezeichnung: Choro. H^1H^2 In H^3 vor Nr. 15 Schlussgesang: Olimpia. |: giebt ſie zuſammen und geht zu Bernardo :|. In H^4 Nr. 13 Alle.

Vom Himmel gegeben,
Genieſen wirs lang,
ein daurendes Leben,
ſey Freude und Dank.

2 wir H^3 3 dauerndes H^3H^4 4 ſey] Der H^3H^4 Freude] Freunde H^3 nach Dank.] Gruppe, der Vorhang fällt. H^3 nach 30 Ende des erſten Bandes. h^2h^3

Claudine von Villa Bella.

Drucke.

E: Claudine von Villa Bella [Zwischenstrich] Ein Schauſpiel mit Geſang von J. W. Göthe. [Vignette, Zwischenstrich] Berlin bey Auguſt Mylius 1776. 8°. 127 S. Nachdrucke wie der ... Aufgeführt im k. k. Nationaltheater. Wien, zu finden beym Logenmeiſter. 1780. 8°. 71 S. sind werthlos.

Himburgs Nachdrucke (s. o. „Erwin“): h^1h^2 3, 87—176, h^3 3, 91—180 zwischen „Stella“ und „Puppenspiel“. Aus h^2 ging vermuthlich der von den Verwaltern des Nachlasses normirte Text durch die Mittelstufe der vierzigbändigen Cottaischen Ausgabe von 1840 (34, 245—306) 1842 in C^1 57, 135—204 und C 57, 143—218 über.

Alleinige Grundlage des Textes ist *E*. Die späten Cottaischen Ausgaben wiederholen die Fehler der Gruppe *h* (116, 21 einen 153, 3 ſprecht 168, 21 Es — kühn fehlt 179, 8 Quäle—Seele fehlt 193, 21. 22 um des E. w. fehlt) und vollziehen willkürliche Änderungen (126, 13 ſtärkſt indem man ſträkſt — von ſtrack — für einen Druckfehler nahm. 132, 16 ging ich 165, 10 den] meinen C^1). Unsre Normirung beseitigt ausser den Formen giebt erwiedert vagieren Brod Hilfe (neben Hülfe) Grenze mögte (neben möchte) Heyſa Pfuy verheyrathen (selten ſeyn ſey) und einigen Minuskeln die durchgehende der Hs. gemässe Verwendung des i statt j (ieder iezt geiauchzt), den fast durchgeführten ungoethischen Gebrauch von ſ statt ck (Glük geſchmükte bliken aber Truncк 148, 23), den häufigen von ʒ statt ß (gepuʒt Pläʒʒgen, vereinzelt geiauchzt; vereinzelt auch Goethes ʒʒ: Fraʒʒen auf derselben S. wie Armrize), den seltneren von ß für s̃ (biß) und s̃ für ß (deswegen dies gegen die spätere Norm *C*, anderes s. u.), ß für ſſ (laßen Saroßa) und ſſ für ß (biſſgen genieſſen Füſſen weiſſt), von ſ für ff (Hofnung

treflicher raft), die Doppelconsonanz (offt ergreifft Freundſchafft Geſchäffte Träuffe, Königinn; anders Bekanndtſchaft 148, 13 Bekanndtſchafft 148, 20 neben einfachem t) und die Doppelvocale (feelig Quaal), die Auslassung von h (frölich warlich — Goethe sprach und schrieb warrlich — Bule) und seine Einfügung (Trähne Nahme hohlen verlohren), die durchgeführte Deminutivendung —gen (Claudingen Liebgen u. s. w.). Oft steht in der Anrede ſie für Sie, ihren für Ihren. — Die *E* eigenthümliche übermässige Verwendung des Semikolons entspricht nicht der Interpunction Goethes; doch haben wir nur störende beseitigt und auch die vorweggestellten Ausrufungszeichen, die mehr in seiner Art sind, ebenso geschont. Mehrmals musste Semikolon durch Kolon ersetzt oder Majuskel nach dem Strichpunct beseitigt werden. Kommata wurden reichlicher angebracht, zumal in den nachlässig gedruckten letzten Verspartien. Es galt hier nur, wie bei der Einfügung fehlender Apostrophe, die Inconsequenzen von *E* zu tilgen. Zwischenstriche haben wir beim Scenenwechsel eingesetzt, scenarische Angaben gemäss der Norm dieser Ausgabe eingeklammert.

Lesarten.

108 Sybilla und so immer, vgl. Bd. 39 zu „Faust“ V. 1238 114, 2. 3 die Interpunction Höre! alle . . . umgibt; ſogar lässt es zunächst unklar, ob alle und alles von Höre abhängt und ſogar einen neuen Satz eröffnet, vgl. aber zu 142, 2 166, 19. 115, 3 Hutfnäten 14 dem fehlt 118, 7 ſtürzt 119, 7 Nich 122, 19 weis ebenso 129, 6 145, 3 171, 9 172, 7 184, 24 123, 10 Sekretaire 23 rief; das 124, 14 erſchröte 126, 8 Biſſ 'n unter ebenso 22 127, 3 9 ſo ſchön, ſo liebes ebenso 23 127, 4 15 fein: 16 eins; 128, 11 Triumpf ebenso 137, 17 16 gemacht wie französisch „fait“ für „gewachsen“ 129, 22 Jahrmark ebenso 133, 3 vgl. Mark „Jahrmarktsfest“ V. 141 130, 12 Terasſe und so meistens 23 reit 131, 14 Zitter und so immer 133, 9 Nas 134, 6 Parükenſtok aber 7 Perükenſtok Feſtperüke ebenso 15 135, 2 bildt 4 Schrämgen 137, 9. 10 Gonzalosſhofe 138, 4 hat 18 Salanko s. aber 128, 22 140, 23 —141, 8 die Scenaria als Fussnoten, ebenso 173, 4—6. 23—175, 6

176, 16—178, 12 192, 2—17 141, 15 weiſt 142, 2 Gitter! bedeuten. 14 Liebe Gefühl zu halten neben 20 Liebes Klagen 22 Liebes Tagen 145, 6 iuſt Wer da! rufen: und 146, 7 Maßque 147, 7 verdrießlich 152, 17 Gläſer. Indeß 155, 16 geſcheuter ebenso 181, 10 156, 18 s. Werke 1, 165. 404 22 liebgekoßt 27 bet 157, 21 Freilig 159, 8 haußt 13 graußt aber 157, 2 grauſt 19. 22 Reit 24 Bind'ß haus 160, 3 krapelt (der junge Goethe schreibt krabeln) 10 ſtampt 19 weiſen 162, 9 paar 12 loßgehend aber 120, 15 losgewunden 121, 13 losgehend 163, 16 Schröf wie 165, 10 Schröfen aber 175, 25 Schrekliche 166, 20. 21 Aber! . . . zu. 171, 14 vielleicht geht (das Verbum fehlt auch *C*) zu ergänzen; aber man lese nur 14. 15 rasch zusammen. 172, 26 truz 177, 9 ungefehr 178, 12 Die Wache — weg unter dem Text, vgl. zu 140, 23 179, 24 Pallaſt 180, 6 ſtirbeſt] ſtürbeſt? oder gleich „stirbst“ was möglich 184, 14 verwundt] vielleicht besser in verwund zu ändern, vgl. bildt 135, 2 20 kountſt gemäss der in den Hss. so häufigen Weglassung des Umlautzeichens, auch in *C* nicht corrigirt 185, 8 Ermel 21 Reis Caſtelvechio und so fortan 186, 4 Povero 14 grosmüthig 187, 11 ohngefehr 20 in der Hs. gewiss Turn oder Thurn

Späne.

Bei der Neuordnung des Goethe-Archivs fanden sich, besonders in den Bündeln „Varia Conservanda“ und „Varia Bildende Kunst“, zahlreiche Blätter und Zettel aus den letzten Frankfurter und den ersten Weimarischen Jahren, bunten Inhalts: lustige Einfälle, ernste Reflexionen, poetische Abschnitzel, unmittelbare Beobachtungen des Realisten, der wie schon in den ältern „Ephemeriden“ einzelne Züge notirt und kleine Gespräche festhält, aber auch seine eigenste natürliche Sprache walten lässt. Ich habe die Masse, mit Weglassung weniger unleserlicher Sätze oder gleichgiltiger abgerissener Worte und ohne alle Kreuze und Schnörkel zu buchen, in zwei Gruppen zerlegt und womöglich einen gewissen Zusammenhang hergestellt, aber weder eine chronologische Folge noch sachliche Erläuterungen geben können.

Die Schrift ist *g*, wo nicht g^1 gesetzt wird.

Frankfurt.

1. Grossoctavblatt. Zum Schluss vgl. Werke 3, 305.

Synd[icus]

Aber das Ding ist doch zu toll was der Mensch zusammen geschrieben hat. Dabey bleib ich

Ph[ilipp Seidel?]

Wissen Sie was er neulich zu einem sagte der ihn eben darüber constituirte [zur Rede stellte]

Sy

Wie denn?

Ph.

Mein Herr fragte er den sind sie nie betruncken gewesen! Ehnun sagte der andere ein ehrlicher Kerl hat immer so eine Nachrede aufm Rücken! — Gut sagt er; der Unterschied von mir zu ihnen ist der ihr Rausch ist ausgeschlafen, meiner steht aufm Papier

2. Foliobogen; oberes Viertel des 2. Blattes weggeschnitten, Rückseite leer.

A. Das ist wieder ein gefährliches Buch!

B. Gefährlich! Gefährlich! Was gefährlich. Gefärlich sind solche Bestien wie ihr seyd die alles rings herum mit Fäulniss anstecken, die alles schöne und gute begeifern und bescheissen, und dann die Welt glauben machen es sey alles nicht besser als ihr eigner Koth!

Darunter — beides möchte man auf das leidige Geschwätz über den „Werther“ beziehen — abgebrochen Wenn einer seine besten Gefühle und Gedancken dem Publiko schen[ckt] mittheilt. — Wie zufrieden ists nicht, und jene

Darüber Man meynt der Verdruss kräh aus der Wand hervor im Ehstand, Junge Leut sind auch nicht im Himmel aber her nach ists ganz was apartes

Zweidrittel fol. leer, unten verkehrt Wenns Brühe [darüber Blut] gibt verwundern sich die andern Onckel

S. 2. Wart nur ich will ihr ein Schloss vor ihre Freundlichkeit legen.

Wer ist nicht geschoren.

Er will sich in Ruh sezzen und verheurathet sich. Ha Ha Ha!

Einrichten! Meubliren! — Ihr konnt nicht anders seyn! Meynt da wär es euch besser darnach! — Ich sag euch es ist dem Elenden wohler der in ein Papier scheisst mit seiner Famielie, und es nachts sehr feyerlich an eine Ecke trägt. Pirli! Pirli! Parli! Diese Puppenspielrufe stehen unter dem folgenden Satz, sind aber mit einem grossen Haken heraufgezogen. Da ist er nun auch im Himmel wo die Engelgen einander auf die Schwänze treten. Derselbe Satz, wenig abweichend, auf einem Zettel.

Solls einen nicht verdrieſſen daſſ ſo ein Schmetterling die Empfindungen und Gedancken woran unſer einer den Arſch wiſcht, unter Schreibpapier und Vignetten klang dem Publikum vormarcktſchreiert, das denn immer nach dem Dreck Pillen Amüſement greifft, weils an der ennuyeuſen Verſtopfung des ganzen Ichs laborirt. Gegen J. G. Jacobi? 27 vgl. Briefe 2, 77.

Daſſ du von dem was ſich dir da vertraute keiner Seele kein Wort offenbaarſt

B O ſorge nicht das verſteht ſich — warrlich es beist mich nicht. ab.

A. Geh nur geh! es küzzelt [undeutlich, ich las erst büzzelt fränkisch gleich „kizzelt“] dich doch!

S. 3. Warum durch alle Jahrhunderte durch der Streit zwiſchen Veränderung und bleibens. Warum hält der eine Theil der Menſchen ſo ſorgfaltig über dem erworbnen |: Religion [üdZ] Gerechtigkeiten :| der andere will verandern, erneuen, ergänzen! Warum findet der die unſäglichen Schwierigkeiten! Warum ſezt er endlich doch durch pp. Die ſich anbauen, die in Ruhe genieſſen, wollen erhalten, die Vagabunden Projecktmacher Krieger dagegen [üdZ] pp. Die einen widerſtreben. Ruhe! Gleichgültigkeit gegen die Propheten. Man denkt an Goethes „Mahomet“, zugleich an Niederschläge Möserscher Gedanken, woran mich R. Weissenfels erinnert: Werke 1820 I, 219 ff. Die Patriotischen Phantasien „Es bleibt beim Alten“ „Von dem Unterschied des wirklichen und förmlichen Rechts“ „Vorschlag zu einer Sammlung einheimischer Rechtsfälle“ „Über die Art und Weise, wie unsere Vorfahren die Processe abgekürzt haben“ bewegen sich im Kreis dieses und der folgenden Einträge, die vielleicht aus andrer Zeit als S. 1 f. stammen und keinesfalls auf die Dissertation *De legislatoribus* zurückgehen; vgl. auch Br. 2, 223.

Verworrenheit der Geſezze unentwirrbaar. Not Geſez an ſich ſelbſt — Nothwendigkeit der poſitiven die nun einmal entſcheiden ob hüben oder drüben |: Würfel, Münz um münz :| Vgl. etwa Möser 4, 114. 116.

Da man in Deutſchland Geſezze haben wollte muſſte man zugreifen. Es war kein ſchicklicher Buch truz allen Unſchicklichkeiten als das *Corp. Jur.* Daher alle Neuere klagen von verſtobenen

vernachläſſigten deutſchen Geſezzen ungehörig. Denn ſie waren kein Buch pp. Vgl. Möser 2, 209 f.; 1, 302, 304; 4, 115 f. Anders im „Götz“ (Olearius).

Alle die tauſend Fälle die entſchieden ſind ohne daſſ ſie ie vorkommen mehr! Obs beſſer ſey die gezwungenen Anwendungen der Geſezze oder eine Revolution um neue die auch nicht lange grad angewendet werden müſſten. Streit mit Nadeln, Geſeze des Kartenſpiels.

3. Halber Quartbogen.

Frau Aya.

Herr Jeſ Maidel ihr laufft bey dem Wetter in bloſen Füſſen werdt ihr nicht kranck

Bäurin

Ja meine andern ſind zer[riſſen] beym Schuſlicker ich hab nur ein Paar

Dorthe

Es iſt kurios daſſ daſſ man ſich die Füs aufgeht wenn man ſchuh anhat und nit wenn man barfüſig geht.

Frau A ihr nach auf die Füſſe ſehend.

Wenn ihr die zerreiſſt ſo laſſ ich euch ein Paar neue machen

Baur.

Vergel[ts Gott] das wird ihnen Gott vergelten

Dorthe

Und wenn mer barfüſig geht ſo geht mer ſie nit auf.

Bäurin

Ihr lauft eure Solen ab, Wir laufen uns ſolen an. — Ja ſo was hat eben unſer Herr Gott für die armen Leut erfunden

Ohne die zwei ersten Reden, mit kleinen Abweichungen und den Überschriften Magd Frau Bäurin auch auf einem ältern Quartblatt. Ein theils von Frau Rath, theils von Goethe niedergeschriebenes Gespräch ist schon unter den Faust-Paralipomenis 14, 295 (Nr. 23) des Namens wegen mitgetheilt worden: Margar. Gretel. Warum Gretel, laßt ihr euch Gretel nennen, ſo iſt ſie nicht getauft, Margret! [ſoll ſie] ſo

heißt ſie M. Wie ſie befehlen Herr Doctor heiſen ſie mich wie ſie wollen. Der obige Dialog kann nicht vor dem Besuch der Grafen Stolberg im Mai 1775 niedergeschrieben worden sein, wo Goethes Mutter Frau Aya getauft wurde. Ist nun dieser Eintrag auf der 1. S. später, oder im Folgenden der Hinweis auf den October 1774 nur eine Rückerinnerung?

S. 2 f. eiligst hingeschmierte Spässe über Lavaters „Geheimes Tagebuch von einem Beobachter seiner selbst“ (1771, 1773); dazwischen Heckel [s. o. S. 260]. Darmſt[adt]. Dieb[urg vgl. Br. 2, 197]. Herbſt; darunter Völling [Johann Caspar, Kaufmann in Frankfurt] | Tagbuch.

S. 2. Onckel kriegt das Tagb. Beobachter ſein ſelbſt. Lavater [üdZ] Dafür bewahr mich Gott [aus G. b. m.] daſſ ich mich ſelbſt beobachte 14. Oct. 1774 [vielleicht ist der Strich vor der 4 in 14 zufällig, da in Nr. 15 die Kastengeschichte, die hier zur parodistischen Selbstbeobachtung dient, auf den 3. October verlegt wird].

Packen. Kaſten. — thue zu gut daſſ ich gep[ackt]. — der Kaſten ſoll voller gepackt ſeyn — — ein anderer nicht ſobreit — höher — der ward noch leer — eingepackt 1. her 2. h[er] 3. 4. — riſſ die Geduld. — — hätt ich den erſten mit heu und Stroh gepackt. — [Kreuze und Schnörkel] kommt der rechte Kaſten — 4 — 5. [Schnörkel] Lav[ater]. geſagt — ein unruh[? iges ?] Mängen [? Männchen] Grittel [unangenehm reizbarer Mensch] — Ungeduld

S. 3. Onckel *eodem* Der B[eobachter]. ſ[ein]. ſelbſt. — Nein dazu hab ichs nie bringen können würde ſchlecht ausſehen und die Beobachtung würde [?] ſchreiben müſſen,[:] habe meinen Kaſten mit vieler Mühe gepackt umpacken müſſen pp

S. 4. Vielleicht aus andrer Zeit.

Gott ſchenckte ihm in dem Augenblick das Glück zu fühlen — — Was das heiſſt das Hemd aus den Hoſen zu ziehen Darunter trennender Schnörkel.

Heinrich Merck

Vom Teufel der ein Spizbub war aber gehenckt iſt Darunter Schnörkel.

Was wollt ihr reden, was euch beklagen über mich waren doch eure Hoffnungen zu kurz gegen das was ich gethan habe Schnörkel.

4. Hastig beschriebener Zettel.

Monſ[ieur]

Was haben ſie da ſchönes

Haubenſt[ickerinn?]

Ich habe noch nichts ſchönes gemacht.

M.

Das beweist wieder Sie ſchon recht ſchön

Haub

Sagen Sie das?

M.

Und wills atteſtiren mündl und ſchrifft

Ha

Sie ſind zu gütig

M.

mündlich und ſchrifftlich wie Sie wollen

H. |: auf die H[auben] deut[end]

Das iſt das beſte Zeugnis wem das nicht gefall[t] würde viel weniger der Schrifft glauben

Hinten ein derber Hohn gegen das Preziöse: Mit heilig innigem Gefühl ſeine Mutter [folgt ein blosser Schnörkel ſ . . zen?] hören, darunter *Rambouill[et]*

5. Doppelblatt 8°.

Phil[oſoph? olog?]

Als ich in Arabien war.

Mädg[en]

Waren Sie damals auch ſchon ſo ein Phantaſt.

S. 4 mit Bleistift von unbekannter Hand: „Araber wohnen in keinen Haussern halten es vor unehrlich, wie auch Maurer und Zimmerleute und dgl. für unehrlich weilen

sie wie sie sagen unnötige Geschäfte treiben". Vom „Mahomet" her? Innen Adressen in schönen grossen Zügen *g* aus später Zeit: H Regiſtrator Scherer nach Aſchaffenburg Rector Bergſträſer franck nach Hanau

6. Quartblatt g^1, hinten „An den Herrn Doktor Goethe frank in Franckfurt." Gekritzelte Namen Frau Cathrin [Br. 2, 190? 1774] Lindheim Zum Frl. von Völck Criſtel [Christiane R.?]

Fr. v. Franck [M. M. Franc v. Lichtenstein?] — — Strickzeug in einem Eck — Eſſen gebracht — Wartfrau [aus Frau] kommt — Sie geht in der gnädgen Frau Schlafzimmer Sagt die Wartfrau [S. — W. üdZ] Gebt acht was ihr zu thun habt. |: Nachtlicht, ſtellen Schirm Waſſerglas. Pot ſchamber Sie ſieht ein Buch das ſie nicht glaubt daſſ dahin gehöre ſie verruckts und wird aufgeſcholten ſagt ihrer Gnaden geruhige Nacht Ew Gn. unterthänige Gute Nacht Sie iſt nicht von Adel

7. Wirres Folio g^1. Unter andern Kritzeleien: Pf [? der Schrift nach zufällig isolirt; auch war kein de N. Pfarrer] Neufville verliebt ſich in die Frl. Haas [dann a oder n gestrichen] ſizt bey ihr [folgt ein verschnörkeltes Kreuz] niemand begreifftſs er verzehrt ſein Vermögen mit ihr pp Der Kerl der Spitzruthen lief ſeiner Kinder willen — Ihm ward nicht erlaubt zu heurathen pp | Zerriſſne Hoſen Spaarbüchſen Mädgen das vor ihrem Haus bettelt iſt bettlmäſig nackend — ſie denckt das mädgen ging gern in die Kirch — wen ſie gekleidet war — Nun kleidet ſie es |: Mühe :| Umſtände :| |: Handwercksleute — :| Geht ſie in die Kirche das Mädgen in dem Staate vor ihr her!

8. Quartblatt. Melbertin [Tante Melber] die die Kinder von der Gaſſe nimmt und ſie waſcht [Werke 26, 60].

— die dem Doctor Freſenius [?] den ſie liebt in deſſen Haus es unordentlich zugeht, den Staub im Gebet abputzt und den Lumpen mit bringt und früher geht.

9. Kleiner Quartbogen, 1. S. beschrieben g^1. Die Schrift ist unsicher; gegen Weimar spricht die Geldwährung.

H — er ist wie ein Schwärmer der sich plazzend bald an den bald an jenen Unterrock hängt und gleich wieder davon wegplaz[t] *NB* Das Wiegenband für den Mr. Midele ists ein Mädgen kosts 30 kr. ists ein Bub ists bezahlt Die Grosmutter mit der Sorge für die Brodt Brocken und den Bettel wasser suppen Sch. was das wieder für eine Harangue ist Die neuen rothen Butten an den Brunnen

10. Kleiner Quartbogen g^1, sehr unleserlich.

1. S. Vom Nachahmungs Geist der Weiber Fr Häbern [?] ist Frau Tabor [? Kaufmann T.?] nit gar Jfr Bel . . [nicht Belinde] sieht die Cristel [Christiane R.?] mit dem Corsen [?] Hut Wenn nur mein Kutsch draus war. — Bockenheim Ich muss essen Herr Hauptm[ann] der ein neu Testament hat wo der Spruch nicht ein steht Pf[arrer] Chandon [Pierre Frédéric] B. Alsen [Elben?]

2. S. Ration will ich haben oder ich pisse in die Stub Der Rest ist leer.

11. Kleiner Quartbogen g^1, dazwischen Namen Merck Starckin [Tante Anna Maria oder Maria Magdalena] Melber

Von Freude an andren Gleich [?] den Zufriednen [?] Von Vergleichung andrer mit sich selbst von — Wen[n] sie ein *creve coeur* hat merck ichs am Diskurs dann redt sie über ander Leut Ein Kloz den man anbohrt Laufft nichts heraus.

Drei Profile: zwei Männer und eine Frau.

12. Folio. Unter dem Gespräch über die Margret s. o. Nr. 3:

Anspach — der des Hrn. Offne Füsse verbindt — der Schokolade mit seinem Hrn. Trinckt. — (Gemeinsch.) Der Ansp. ist ihm lieber als seine Frau!

13. Folio gebrochen, g^1. Guck einmal was der Mann in einem Kasten steht. Achtsamkeit junger Maidels aufs äusserliche Andacht. Abendmal. kleider auskehren

Leichekutsche Plaz[t] sie so plazt sie. Andrienne Schwarz samt Weis Atlas da ihr die Stücke [?] versezt worden zum Leichen geräth. Ey mit dem stoppelgen. Kein Feuer im Winter wärmt

ſich bey andern Leuten. Wie ſie Beſuch kriegt iſts ſo kalt Thut das Holz verſchlieſen Laſſt funfzig tauſend Gulden zurück Gemeiner Sinn gemeiner Leute Der Arnoldin ihre Magd d. Rath Wagners [Heinr. Leop.?] die Hunger und Kummer mit ihnen litt Lerſſ [v. Lersner?]: Habt ihr Hunger M[agd]. Noch nit aber um 12. Frl. Aber hort ich weis gar nit wie man Apetit haben kann

Vom Vater mit ſeinem Sohn im Wald erfrierend [Auf einem Quartblatt, das aber nach Weimar fallen könnte, steht: Alter Mann der von Oefern hervorgezogen und geſtochen ward und hernach verfrohr pp]

Vom Bürger der ſeine Kleider beſoffen an Dom [?] hängt Gott Taumelt — hängt ſeine Kleider an — Gott waltz — Gute Nacht Cathrin Ich wollt mir b[ald?] die Zähne ausreiſſen laſſen [Ich — laſſen u. mit Zeichen] Catrin laſſ mich doch

Vom Caſtanien Verkauf Er kauft für 10 Heller das Pfund reiht ſie in Kränze

Kugeln am Licht ſchmelzen

Von Manſchetten der Grosmutter

Nieſen zwiſchen der Erzählung

Oben rechts vier unsinnige Verse mit metrischen Zeichen: Onckel und diri bleiben | Werden ich dumſi da | Alſo nit weiter treiben | Mochten im ſamſi da

14. Foliobogen, sehr hastig beschrieben g^1.

Ich hab gefunden daſſ ich ein braver das heiſſt Gott und den Menſchen gefälliger [das — gef. u. mit Zeichen] Politikus und Polizeymeiſter bin weil ich einen Nachttopf den ich vollpiſſte aus leerte da man ſonſt nur voll piſſt und das ausleeren dem Nachfolger überläſſt

Wenn ſie Pochen und ſondern müſſen das Erz pp Das iſt das A. B. C. Akademie

Eine ähnliche tiefsinnige Erwägung wie der 1. Absatz steht auf einem Octavblatt, das unten die Worte Schmidt Schreibebuch Carl enthält: Nacht topf Wer einen vollen Nacht topf ausgieſſt um ihn ſelber leer zu finden oder ihn einem andern ſo hinzuſtellen iſt brav. Umgekehrt läſſig Ausgieſſen der Schmiere des Nachttopfs Verdruſſ mit dem Liebhaber Vgl. auch die alten „Ephemerides“ 37, 113.

15. Octavbogen, S. 2 f. leer, S. 4 Bleistiftzeichnungen.

Der Knabe der in angebundnem Nachen rudert.

Wenn ich einmal im Hasard bin so lug [lug, sehe? Schweiz?] ich darnach nicht mehr, so schmeiß ich alles weg. Der Schiffer.

Der Obrist L. flucht und fährt einen an daß man meint es sollt einem die Butter vom Brodt fallen

g^1 Der Knabe der von Weidenästen eine Schauckel macht [vgl. ein Quartblatt: Gemählde. Das Kind das aus dem Rennstein trinckt. Der Knabe der sich aus zwey Weidenästen eine Schauckel macht. Der Virtuoso der unterm Wetter [sehr hingesudelt, aber das Folgende deutlich] dach auf seiner Geliebten Fenster lauscht Die Schmiere [? vgl. Nr. 14 u.] die uns die Wiege zeigt]

Von der Liebhaberey der Jugend und des Volcks zum Theatralischen weil sie die feine Haltung der Natur nicht fühlen. —

Vid. der Kasten d. 3 Oct. 1774 [vgl. Nr. 2.] Erinnerung des Opferkastens [vgl. Werke 26, 64?] pp. Gefühl! Enthüllung.

Wie ich mich so aufhebe aus meinem Gebet, ist mir doch rings die Natur, heller wärmer inniger.

Man möchte an die Schweizerreise 1775 denken. Die Actzeichnungen S. 4 aber weisen unzweifelhaft auf Vorlagen Füesslis, dem Goethe so viel wir wissen erst 1779 nachzuahmen begann — hat er derlei doch schon 1775 etwa bei Lavater (vgl. Br. 2, 281) vorgenommen? oder nach der zweiten Reise lose Blätter von der ersten herausgesucht und eine Rückseite zum Zeichnen benutzt? Der Eintrag über den Kasten scheint mir 1779 undenkbar. Auch haben wir sicher Jugendschrift vor uns.

16. Zettelchen. Ein Junge schlägt ein Madgen sie sagt zu ihm du Roznase warst du der Junge darnach

Das Sommergefühl eines Nachmittags Hamilton Petron [Heinses Encolp?]

17. Zettelchen. Unser Herr Gott der im Trauben hinter dem Tische sitzt Vom Zähn putzen. So mach ich eine Bratwurst. Melchiors [des Bildhauers?] höhngen

Im Trauben bezeichnet das Darmstädtische Gasthaus „zum Tr.“, das auch in einem lustigen, von Goethe hsl. aufbewahrten und hier als Probe gemeinschaftlicher Spässe mitzutheilenden Dialog Mercks erwähnt wird:

Der Lieutenant und seine Magd bey der er schläft, und die ihm die Wirthschafft führt. Er hat sich betruncken am N. Jahrstag und kommt nach Hauß u. will wieder fort. Lieber Herr *Lieutenant* Ich bitt Sie um Gotteswillen bleibe Sie doch heut Abend zu Hauß Mord Tausend Sacrment sey sie doch kein Kind Ich will noch ein Schoppen [Bier] Wein trinken Ach Herr Jesus bleibe Sie doch zu Haus Sie finde ja a mal ein andre Gelegenheit Ich geh ja aber nicht in Traube. Ich will sonst e Schoppe Wein trinke. Ja Ja sie gehn gewiß in Traube. Herr Jesus ich vergeh derhäm. Wenn ich ihr nur [nichts] nix davon gesagt hätt' Ich bitt Sie um Gotteswille Der Kerl muß Schläg haben. Halt sie's Maul. Ach sie kriegen ihn auf ein andermal. Ne er muß Schläg haben denn er hat sich groß gemacht vor de Frankfurter Kaufleut. Ach Herr Jesus Herr *Lieutenant* ich bitt Sie um Gotteswille. Er geht. Sie weint und seufzt. In einer halben Viertel Stunde ist er wieder da ohne Blut, u. Wunden; denn der Herr Wiedersacher war nicht mehr im Wirthshauß. Nun sezen Sie sich zu Tisch, u. nachher zu Bett.

Ein Zettelchen von fremder Hand enthält die Worte: =bube. Ich weis so einen Spiztbubenstreich weswegen ich dich recht lieb haben würde aber dazu bist du mir nicht vernünftig genug

18. Foliostreifen g^1. Die Freuden der Liebe überschwemmen mein Herz, wie eine Heerde Schafe im Frühling sich die Wiese hinverbreiten, gedrängt schwellen sie vorwarts und nahren sich, hin und wieder hüpfen die iungen und blocken. Das Gleichniss hat etwas Orientalisch-Luxurirendes, aber keinen bestimmten Anklang an das Hohelied, das Goethe im Herbst 1775 übersetzte.

19. Zettelchen g^1; hinten etliche Briefworte mit abgerissener Unterschrift („Wien d ... 177.“). Und die lüsterne Zunge sanft abgleitenden Honig schluckt

20. Zettel g^1. Sieh das Reine Ziehn des Johannis Wurms — so ſchwindet die Seele eines Heiligen

21. Blauer Zettel. Eine Rechnung beginnend Jakobi 20 rh Griesheim (nach Höchst zu) ... und vorher g^1 was hinten *g* steht: Der Verräther geht wie im grundloſen Sande es weicht der Boden unter ihm auf den er tritt Etwa zum „Caesar“ in der zweiten von v. d. Hellen abgesteckten Periode?

22. Zettel. nicht allein durch Beten und Vermahnung, ſondern auch (da das Ubel nicht zeitlich korrigirt worden) *de facto* ſich wider ſezzen Darüber denn eh du dich verſiehſt haſt dir einen Moraliſchen Bruch gehoben mit derselben Wendung wie oben 2[a] der Paralipp. zu „Hanswursts Hochzeit“ oder vielmehr der dort mitgetheilten Notizblätter, deren Einträge auch im Folgenden wiederkehren.

23. Folio g^1, sehr unordentlich beschrieben; aus der Lili-Zeit? Rechts oben im Stil der „Claudine“:

Haſt mir gegeben
Alle das Leben
Alle die Freuden
Alle die Luſt

Unten sehr wirr Herzlich bin ... Lieber Engel biſt du mein Ach warum bin ich nicht immer Sogleich [?] bey lieber Engel Daneben links unleserliche Versskizze Ach wie mocht' ich zu deinen Wolcken [? Welten ?] ſteil [? ſteigen ?] Wo ſie ſtreben und durch einander g[? Schnörkel] Wo ſie drängen und durch einander wandern

Und politiſch an dem Aſt dich aufzuhelfen der nur ſo lang hält als du ihn brauchſt [s. Paralip. zu „Hanswursts Hochzeit“ 2[b]]

Durch Görgens Glas kann kein Menſch ſehn [ebenda 2[c]]

Wenn das Wetter ſich ſo einen Weeg gemacht hat — und man denckt da einen [?] Pfad bequemlich durch zu winden [? waden?] wo du eines andern Tritt zu ſpüren glaubſt und endlich man [blosser Strich] dich zwiſchen abgebrochen.

Weimar.

24. Quartblatt Conceptpapier.

Noch zittern! beben! Uberraſcht zu werden ha! — — Horatio! Was giebts.

Schlägt mein Herz nicht laut genug wenn ſie mir ohngefähr begegnet. Drängt michs nicht hin zu ihr küſſ ich nicht ihre Hand ihren Handſchuh den Lippen [so] ihres Rock Kleids vor [?]! — Ah und wie ſchweben da all meine Wünſche auf dieſen himmliſchen Lippen. Dürft ich ruft [? reiſt?] ich aus dieſem [n oder m?] Himmel — Meine Gebeine zittern ſieh ich bin auſſer mir ich faſſe ſie ich laſſe ſie, ich bleibe ich will fort! — Ha iſt das all nicht genug! —

Lieber Junge |: umarmend ihn :|
Und ich ſoll — ich muſſ — Horatio es iſt unerträglich
Wie ich dich lieb habe. Du beſter unter den Menſchen.
Und noch zittern! War denn Nichts wei[? ter ?]

Sollte dies rasch hingeworfene Bruchstück etwa jenem auf Boccaccios Decameron 5, 9 gegründeten, in der Heldin Giovanna Lili und Charlotte verschmelzenden Drama „Der Falke“ angehören, von dem nur die Briefe an Frau v. Stein 3, 94 und 96 und zwei Tagebucheinträge vom 10. und 11. August 1776 (1, 19) melden? Dann spräche hier Federigo zu einem Freunde, der nach Hamlets Vertrautem benannt ist.

Hinten in etwas abweichender Schrift: Wenn mans nur aufgeladen hat tragen kann mans ſchon. *Candidatus theologiae moralis.*

25. Octavblatt, eilig skizzirt.

Freunde helft mich zu befreyen
Galle Gift und Koth zu ſpeyen
Iſt mein [über Doch das] Privilegium

Poſſen Schweinereyen Zoten
Alles das war mir geboten
Saust mir um den Kopf herum

Die derben Verse lassen sich keinem bestimmten Weimarischen Singspiel zutheilen. Dagegen fand sich noch im

Wust ein umrändertes Sedezblättchen, das in zierlichster kleiner Schrift eine — ich weiss nicht: zu welchem Zweck — von Goethe sanfter umgebildete, kaum ursprünglich entworfene Rede Scapinens („Scherz, List und Rache“ 709 ff. Bereites Glück! Hier kommt schon Charons Nachen Werke 12, 152) darbietet:

O guter Alter nimm in deinen Kahn
Ein armes Kind und diesen — nimm uns an.
| zum Doctor: |
Still stille daß ich dich nicht nenne!
Daß dich der Fährmann nicht erkenne!
Du hast ihm viele Kunden zugewendet
So manches Seelgen pp [ihm gesendet]

26. Ein durch die Erwähnung des Herrn v. Stein und andre isolirte Worte (darunter Moralische Husaren) für Weimar gesichertes Folio enthält die volksliedmässigen Zeilen g^1:

Daß ich mich soll schmiegen
Bey der Kinder Wiegen
Das kräncket mich
Ledig will ich bleiben
Meine Zeit vertreiben
Bey [abgebrochen]
Sollt es seyn ein Jammer

Vorher g: Ihr habt den Tackt aber noch nit recht fein Ich will eine iunge Ficht abhauen und euch auf die Köpf hauen wen[n] ihr nit Tackt halt

Exempel. Ja er ist ins Wasser gefallen pp

Mein Vater war ein groser Mann und ist mit keinem Windhund von der Banck gefallen

27. Zettel.

Missgonnt ihr mirs daß die Natur umher
Zu dieser Herrlichkeit in mir sich spiegel [so]

Darunter: Jedermann weis wie werth das Geld ist diejenigen sogar die es grosmütig verschencken müssen es an einem andern Orte sauer verdienen, oder demütig es borgen.

28. Zettel. Oben ein nicht auf Stützerbach, wo „Glaser sündlich geschunden“ wurde, sondern wohl auf Weimarische Hauseinrichtung bezüglicher Eintrag: Remarkable Dumheit des Glasers der die gemahlten Gläser schief sezt; dann ein Stückchen Commedia dell'arte (nach Gozzi?):

Brigella Gebt ihr die Rechnungen wenn sie sie haben will.
Truff[aldino]. Wie würde dies gehn
Brig[hella]. Seh ruhig kann ich nicht herauskommen wie will sie klug daraus werden. | Geschweige sie: Ich kann nicht heraus kommen, geschweige sie.

29. Quartblatt, oben Zahlen g^1. Weimar?

A. Immer Schulden ewig schulden
B. Aber Gott sei danck doch keine Ungeduld

30. Umrändertes Octavblättchen. Was! dadrüber zu spotten dass man das Ideal was man in der Seele fühlte nicht funden hat! Geh in dich und fühle wie viel gröser und edler du bist und deine Seele als alles was du finden konntest. spotten über vergebne Hoffnungen. Ahndungen Weh Weh.

31. Stück fol. eiligst. Ich legte mir ein Stillschweigen auf. — und in einem dringenden Moment — und fühlte dass ich gewaltthätig ward. — dann in einem anbruch von Leidenschafft vergass ichs' — und schwäzzte nach wie vor — da verzieh ich da legt ich mirs härter auf. — Auf Frau v. Stein bezüglich?

32. Auf verschiedenen Blättchen hat Goethe notirt:

Was hilft dirs dass du die Personen übersiehst die Umstände musst du übersehen v. Trebra d. 20. Jun. 76. Vgl. Tagebuch 16. Juni 1776 und Briefe 3, 92.

Man kann einen nicht mehr fürn Narren halten als wenn man ihn behandelt wie er behandelt seyn will Wedel.

Buchwald [die Gothaer Oberhofmeisterin?] Bauern lezte Klasse von Menschen Vgl. Briefe 3, 191, 8.

33. Umrändertes Sedezblättchen g^1. Ein toller Ritter [immer mögt er einen] stündlich ists ihm als wollt er einen Bürger fressen und wieder einen machen

34. Kleinquartblatt g^1; Zeichnungen: ein Schlafender (beliebtes Motiv Goethes in Weimar) usw. Wenn man die vornehmen Leut anſieht ſo hungerts einen. Obs iſt weil ſie alle ſchulden haben — — Du biſt ia nichts gegen uns haſt keine Kutſch und Pferde Vier unleserliche Worte.

35. Folio (Wasserzeichen: Harfenspieler). Ich ſage wie bekannt denn es zweifelt niemand daran. Ich ſage es ſcheint weil ein Edelman pp

36. Zettelchen g^1. Anm. daſſ der nicht von Natur gros iſt ſondern durch Bemühung dazu kam [?] die Menſchen haſſt

37. Zettel g^2. Geſchäffts Mann der Verhältniſſe gegen Verhältniſſe arbeiten läſſt.

38. Zettelchen g^1. Verewigen auf eine Zeitlang

39. Stück Fol. hastigst beschrieben. Ponickau den ſein Laufer fürn Narren hält. — bücken neben mit [üdZ] ſeinem Herrn immer tiefer und auf einmal hinten weg

G. Die Furien und Hexen können keine Roſen riechen und Keine Nachtigall hören

Bequemlichkeit der Hauptmanniſchen Bordell Wirthſchafft

Poſſe mit der Parole ob Kümmel oder Franz

Halt iſt er von meiner Kompagnie

40. Anderthalb S. 4°.

Reviſion 1780

V[olgſtedt, Karl Albrecht v., Kriegsrath]. Wenn du bis 91 dienſt kommſt du in deinen beſten Jahren nach haus

Sold[at]. Das iſt gar zu lang.

V. Einem Unterthan muſſ die Zeit nicht lang werden. —

Sold. Ich hab zu Hauſe einen alten Vater der ſich nicht helfen kan.

V. Das thut ihm nichts. —

Sold. Ich mögte gerne weg

V. Das glaub ich —

Sold. Mein Vater muſſ viel Steuern geben

B. Deſto beſſer, ſo ſeyd ihr reich. —
Volg. habt ihr was anzubringen?
S. O ja, ich —
B. So geht nur hin. —
S. Ich bin ein Becker und verlerne meine Profeſſion.
B. Wenn ihr 88 los kommt könnt ihr noch viel in eurem Leben backen. —
S. Ich hab einen Bruder der ganz krumme Füſe hat.
B. So habt ihr ſie doch nicht.

41. Zettelchen g^1. Rehum [Rechum: Esra 4, 8] der Kanzler und Simſon d. Schreiber Darunter die im September 1780 so emphatisch Lavater zugerufenen Worte (s. Briefe 4, 300): *Individuum est ineffabile quoddam*

42. Ein Convolut „Tiefurter Spässe“ enthält sogenannte Matinées von Merck und Einsiedel, ausserdem auf zwei Foliobogen blauen Packpapiers zwei burleske Volkslieder, die in abweichender Fassung z. B. in „Des Knaben Wunderhorn“ 2, 399 und 403 stehen und, bereits 1895 in der Zeitschrift des Vereins für Volkskunde 5, 361 ff. mitgetheilt, hier als Ergänzung zu den von Goethe im Elsass gesammelten folgen mögen. Die ersten 10 Zeilen hat Goethe selbst sehr hastig hingeschrieben, alles Übrige dictirt (nicht, wie ich anfangs glaubte, dem Frl. v. Göchhausen), offenbar ohne Vorlage, sondern aus dem Gedächtniss mit Sprüngen und Lücken, improvisatorischen Änderungen und Ergänzungen. Die Strophen werden beziffert und interpungirt, unzweideutige Hörfehler stillschweigend verbessert.

I.

1. Als Gott die Welt erſchaffen,
Die Vögel und ander Gethier,
Konnt er nit ruhig ſchlaffen,
Er hat noch etwas für.

2. Iſt dann kein Menſch auf Erden?
Dacht er in ſeinem Sinn,
Die Welt muſſ völler werden,
Es ſei was rechtes drinn.

3. Man kann doch alles nuzzen
Was schon [schön?] gemacht voraus.
Er nahm ein Erdenbutzen
Und macht ein Mann daraus.

4. Sobald er ihn gestaltet,
Blies er'n ein wenig an.
Da erstund alsobalde
Adam der erste Mann.

5. Aufm Stein wo Adam saße,
Der war sehr kühl und naß,
Es fror ihm an der Nase,
Drum legt er sich ins Gras.

6. Da kam der Herr geschlichen,
Daß man ihn kaum verspürt,
Er nahm ihm eine Rippe
Aus Adams Seiten für.

7. Adam der thät erwachen,
Er hatte das Ding gespürt;
Es war ihm nicht ums Lachen,
Drum thät er [sich] herfür:

8. O! Herr, wo ist meine Rippe?
Ich bin kein ganzer Mann.
Wenn ich dernach werd dippe,
So ist kein Rippe mehr dran.

9. Adam, sey du zufrieden,
Schlaf fort in guter Ruh!
Vor Schaden will ich dich hüten,
Ich stell dirs wiederum zu.

10. Ein Weib will ich draus machen,
Ein wunderschönes Kind,
Du sollst mir drüber lachen,
Weil Weiber schöne sind.

11. Kannst du so schöne Sachen,
Mein lieber Gott und Herr,
Aus meiner Rippe machen,
So nimm der Rippen mehr.

12. Komm her, meine liebe Rippe,
Sey tauſendmal willkomm [willkomen Hs.]! —
Adam, nimm du die Schippe
Und grab die Erde um!

13. Noch eins will ich euch ſagen:
Den Baum laßt mir mit Fried!
Die Frucht, die er wird tragen,
Sollt ihr verkoſten nit.

14. Des Tods ſollt ihr gleich ſterben,
So bald ihrs habt gewagt,
Zu eurm großen Verderben
Zum Gart'n werd'n nausgejagt!

15. Adam, ich hab gebiſſen
Mit Luſt zum Apfel hinein.
Es kanns ja niemand wiſſen,
Wir beyde ſind allein.

16. Eva, du loſe Zuchtel,
Du machſt ein ſchlimme Sach!
Adam erwiſcht die Fuchtel,
Die Eva brav abſtraft.

17. Adam, du kannſt nicht wiſſen,
Wie gut die Äpfel ſeyn;
Hier haſt du nur ein Biſſen,
Den iß geſchwind hinein!

18. Thu du es nur probiren,
Wie gut ſie immer ſeyn:
Du brauchſt nicht zu ſtudiren,
Dein Docktor will ich ſeyn.

19. Packt euch, ihr liederlich Geſindel,
Packt euch zum Garten naus!
Geſchwind macht euer Bindel,
Der Engel jagt euch naus [lies raus?].

20. In Arbeit ſollt ihr ſchwitzen,
Dieweil ihrs habt gethan,
Eva beym Spinnrad ſitzen,
Das iſt der Sünder Lohn.

II.

1. Wie geht es denn im Himmel zu?
Als wie [Und Wunderhorn] im ewigen Leben,
Da kann man alles haben genug,
Und braucht kein Geld zu geben.
Alles kann man borgen,
Braucht für nichts zu sorgen;
Wenn wir einmal drinne wären,
Wollten wir nicht mehr raus begehren.

2. Fallet uns ein Fasttag ein,
So essen wir Forellen.
Petrus ging in Keller nein,
Thät uns Wein bestellen;
David spielt die Harfe [Harpfen],
Ulrich brächt [brät] die Karpfen,
Margrethe backt uns Kuchen gnug,
Paulus schenkt uns Wein in Krug.

3. Lorentz hinter der Küchenthür
Der thät sich auch bewegen,
Trät mit seinem Rost dafür,
Thät Leberwurst auflegen.
Kunigunde und Sabine,
Elisabethe und Christine,
Alle die um Herd rum stehen,
Thäten nichts als Vögel drehen.

4. Wenn wir nun zu Tische gehn
Die beste Speis zu essen,
Die Englein alle mit Tellern rumstehn,
Die Gläser mit Wein gemessen.
Da thun wir uns delectiren;
Auch Barthel thut tranchiren,
Joseph thut uns legen für [vor],
Cäcilia stellt ein Music vor [Musikchor Wunderhorn],

5. Wenn wir nun gegessen hab'n,
Da thun wir uns delectiren,
Machen uns eine Comoediam [Commodität Wunderhorn],
Thun uns resolviren

Zu dem Kegelſcheiben,
Unſre Zeit vertreiben,
Laſſen der Kugel ihren Lauf,
Zachäus ſetzt die Kegel auf.

6. Martin auf dem Schimmel reit,
Der thät recht galoppiren;
Blaſticus [Blaſius] mit dem Schmierrad ſcheut
[erſcheint?],
Der thät die Chaiſe ſchmieren.
Da wären wir ja Narren,
Wenn man könnte fahren,
Daſſ man thät zu Fuſſe gehn,
Laſſt [Lieſſe] Roſſ und Wagen gehn [ſtehn].

7. Nun adieu [ade], du ſchnöde Welt,
Du thuſt mich nun [nur] verdrieſſen!
Im Himmel es mir beſſer gefällt,
Wo nichts als Freuden flieſſen.
Bey dir iſt alles gleich vergänglich,
Alles iſt verfänglich.
Wenn ich einmal den Himmel hab,
Schau [Sch . . ß? Huſt' W] ich auf die Welt herab.

Einige Aufschlüsse danke ich den Herren R. Jung und V. Valentin in Frankfurt, eine Nachcollation der z. Th. schwer zu entziffernden Blätter unserm Generalcorrector J. Wahle, der auch sonst auf die Hss. zurückgegangen ist.

Inhalt der Lesarten zu Band 37.

Seite

Vorbemerkung 197
Labores juveniles 200
Neujahrswünsche 213
Poetische Gedanken über die Höllenfahrt Jesu Christi 214
Annette 216
Versuch einer poetischen Ausarbeitung Belsazers . . 219
Der Lügner 219
Der Tugendspiegel 219
An den Kuchenbäcker Händel 220
Judenpredigt 221
Fragment eines Romans in Briefen 223
Die Gesänge von Selma 224
Ephemerides 226
Volkslieder 235
Cäsar 257
Goethe als Rechtsanwalt 259
Zum Schäkespears Tag 286
Von deutscher Baukunst 288
Brief des Pastors 291
Zwo biblische Fragen 294
Frankfurter gelehrte Anzeigen 296
Der Wandsbecker Bote 398
Parabeln 401
Das Hohelied Salomons 403
Aus Goethes Brieftasche 405
Antheil an Lavaters Physiognomischen Fragmenten . 406
Bürgers Homer 413

Inhalt der Lesarten zu Band 38.

	Seite
Vorbemerkung	419
Concerto dramatico	425
Götter, Helden und Wieland	426
Anekdote zu den Freuden des jungen Werthers	433
Hanswursts Hochzeit	435
Der ewige Jude	450
Des Künstlers Vergötterung	457
Erwin und Elmire	459
Claudine von Villa Bella	478
Späne	481

Berichtigung.

Band 37 Seite 13, 8 ist statt auch nicht zu lesen nicht auch.

Wegen dieses Druckfehlers wird diesem Bande ein Carton zu Band 37 beigegeben.

Weimar. — Hof-Buchdruckerei.

An Annetten.

Es nannten ihre Bücher
Die Alten ſonſt nach Göttern,
Nach Muſen und nach Freunden,
Doch keiner nach der Liebſten;
Warum ſollt' ich, Annette,
Die Du mir Gottheit, Muſe,
Und Freund mir biſt, und alles,
Dieß Buch nicht auch nach Deinem
Geliebten Nahmen nennen?

Ziblis,

eine Erzählung.

Mädgen, ſezzt euch zu mir nieder
Niemand ſtöhrt hier unſre Ruh,
Seht es kommt der Frühling wieder
Wekkt die Blumen und die Lieder,
Ihn zu ehren hört mir zu.

Weiſe, ſtrenge Mütter lehren:
Mädgen, flieht der Männer Liſt.
Und doch laſſt ihr euch bethören!
Hört, ihr ſollt ein Beyſpiel hören,
Wer am meiſten furchtbar iſt.

Ziblis jung und ſchön, zur Liebe,
Zu der Zärtlichkeit gemacht,
Floh aus rauhem wilden Triebe,
Nicht aus Tugend alle Liebe,
Ihre Freude war die Jagd.

Als ſie einſt tief im Geſträuche
Sorglos froh ein Liedgen ſang,
Ward ſie blaß wie eine Leiche,
Da aus einer alten Eiche
Ein gehörnter Waldgott ſprang.

This book should be returned to the Library on or before the last date stamped below.

A fine is incurred by retaining it beyond the specified time.

Please return promptly.

DEC 28 '34 H

44 3032

Widener Library
3 2044 098 653 686